Honeywell MILLER | Fall Protection



TURBOLITE™ EDGE PERSONAL FALL LIMITERS

USER INSTRUCTION MANUAL

TABLE OF CONTENTS

	I - Product Description	4
	II - LIST OF PRODUCTS CONCERNED	8
EN	English	14
BG	български	23
CS	Čeština	33
DA	Dansk	42
DE	Deutsh	51
EL	Ελληνικά	61
ES	Español	71
FI	Suomi	81
FR	Français	91
HR	Hrvatski	101
HU	Magyar	110
IT	Italiano	119
NL	Netherlands	128
NO	Norsk	138

PL Polska 147
PT Portugês 157
RO Româna 167
RU Русский 177
SK Slovenčina 187
SL Slovenščina 196
SV Svenska 205
TR Türkçe 214
CH 漢語 223
ID bahasa Indonesia 230
TH ภาษาไทย 240
Referenced Pictures 248
Appendix A 250
Appendix B 252
Appendix C 253
Conformity EU 2016/425 264
Declaration of Conformity 265

I - PRODUCT DESCRIPTION



1 Harness Connector

2 Shock Absorber

3 Personal Fall Limiter

4- Performance Specifications	TurboLite Edge	TurboLite Edge Twin	TurboLite Extreme Edge	TurboLite Extreme Edge Twin
5- Standard	EN 360:2002	EN 360:2002	EN 360:2002	EN 360:2002
6- Max. user weight load limit	140 kg*	140 kg*	140 kg*	140 kg*
7- Approved for Edge	✓	✓	✓	✓
8- Type	8a- Retractable Type Fall Arrester – Webbing Single Version	8b- Retractable Type Fall Arrester – Webbing Twin Version	8c- Retractable Type Fall Arrester – Steel Cable Single Version	8d- Retractable Type Fall Arrester – Steel Cable Twin Version

** Including equipment and tools*

EN Product description: 1- Harness Connector, 2- Shock Absorber, 3- Personal Fall Limiter 4- Performance Specifications, 5- Standard, 6- Max. user weight load limit, 7- Approved for Edge, 8- Type, 8a- Retractable Type Fall Arrester – Webbing Single Version, 8b- Retractable Type Fall Arrester – Webbing Twin Version, 8c- Retractable Type Fall Arrester – Steel Cable Single Version, 8d- Retractable Type Fall Arrester – Steel Cable Twin Version **Including equipment and tools*

BG ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА: 1- Конектор на кабелния сноп , 2- Амортисьор, 3- Персонален ограничител при падане
4- Спецификации за производител-ността, 5- Стандартен, 6- Макс. ограничение за теглото на потребителя, 7- Одобрен за ръб, 8- Тип, 8a- Прибиращ се ограничител на падането - Единична версия на ремъците, 8b- Прибиращ се ограничител на падането - Двойна версия на ремъците, 8c- Прибиращ се ограничител на падането - Единична версия на стоманен кабел, 8d- Прибиращ се ограничител на падането - Двойна версия със стоманен кабел **Включително с оборудването и инструментите*

CS Popis produktu: 1- Navazovací spojka k postroji, 2- Tlumič pádu, 3- Osobní zachycovač pádu
4- Výkonnostní specifikace, 5- Norma, 6- Max. limit zatížení uživatelem, 7- Schváleno pro Edge, 8- Typ, 8a- Naviječí typ zachycovače pádu - Single verze s popruhem, 8b- Naviječí typ zachycovače pádu - Twin verze s popruhem, 8c- Naviječí typ zachycovače pádu - Single verze s ocelovým lanem, 8d- Naviječí typ zachycovače pádu - Twin verze s ocelovým lanem **Včetně vybavení a nářadí*

DA Produktbeskrivelse: 1- Forbindelsesled, 2- Støddæmper, 3- Personlig faldbegrænser 4- Ydeevnespecifikationer, 5- Standard, 6- Maks. belastningsgrænse for brugervægt, 7- Godkendt til Edge, 8- Type, 8a- Selvoprullende faldsikring – webbing enkelt version, 8b- Selvoprullende faldsikring - webbing dobbelt version, 8c- Selvoprullende faldsikring - stålkabel enkelt version, 8d- Selvoprullende faldsikring - stålkabel dobbelt version *_Inklusive udstyr og værktøj_*

DE Produktbeschreibung: 1- Geschirrverbinder, 2- Stoßdämpfer, 3- Persönlicher Fallbegrenzer
4- Leistungsbeschreibungen, 5- Standard, 6- Max. Grenzgewicht des Benutzers, 7- Zugelassen für Rand, 8- Typ, 8a- Fallauffangapparat einziehbaren Typs - Gurtband-Einzelversion, 8b- Fallauffangapparat einziehbaren Typs - Gurtband Doppelversion, 8c- Fallauffangapparat einziehbaren Typs - Einzelversion mit Stahlseil, 8d- Fallauffangapparat einziehbaren Typs - Doppelversion mit Stahlseil *_Inklusive Ausrüstung und Werkzeug_*

EL ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: 1- Συνδετήρας λουριών, 2- Απορροφητής κραδασμών, 3- Προσωπικός περιοριστής πτώσης, 4- Προδιαγραφές απόδοσης, 5- Πρότυπο, 6- Μέγιστη. όριο φόρτωσης βάρους χρήστη, 7- Εγκρίθηκε για Edge, 8- Τύπος, 8a- Ανασυρόμενος τύπος ανάσχεσης πτώσης - Απλή έκδοση λουριών, 8b- Ανασυρόμενος τύπος ανάσχεσης πτώσης - Διπλή έκδοση λουριών, 8c- Ανασυρόμενος τύπος ανάσχεσης πτώσης - Απλή έκδοση συρματόσχοινου, 8d- Ανασυρόμενος τύπος ανάσχεσης πτώσης - Διπλή έκδοση συρματόσχοινου *_Συμπεριλαμβάνονται εξοπλισμός και εργαλεία_*

ES Descripción del producto: 1- Conector del arnés, 2- Amortiguador de choque, 3- Limitador personal de caídas
4- Especificaciones de rendimiento, 5- Estándar, 6- Límite máximo de carga de peso del usuario, 7- Aprobado para Edge, 8- Tipo, 8a- Anticaídas tipo retráctil - Versión malla individual, 8b- Anticaídas tipo retráctil – Versión malla doble, 8c- Anticaídas tipo retráctil - Versión cable de acero simple, 8d- Anticaídas tipo retráctil - Versión cable de acero doble *_Incluyendo equipo y herramientas_*

FI Tuotekuvaus: 1- Turvavaljaiden kiinnityspiste, 2- Nykäyksenvaimennin, 3- Henkilökohtainen putoamissuojain
4- Suorituskykyä koskevat tiedot, 5- Standardi, 6- Maksimi käyttäjän painoraja kuormineen, 7- Hyväksytty Edgelle, 8- Tyyppi, 8a- Kelautuva liukutarrain — hihna Single versio, 8b- Kelautuva liukutarrain — hihna Twin-versio, 8c- Kelautuva liukutarrain — teräsvaijeri Single-versio, 8d- Kelautuva liukutarrain — teräsvaijeri Twin-versio *_Sisältää varusteet ja työkalut_*

FR Description du produit: 1- Connecteur de harnais, 2- Amortisseur, 3- Limiteur de chute personnel, 4- Spécifications de performance, 5- Norme, 6- Limite de charge de poids maximale, 7- Approuvé pour Edge, 8- Type, 8a- Équipement antichute à rappel automatique - Version unique sur Internet, 8b- Équipement antichute à rappel automatique - Version double sur Internet, 8c- Équipement antichute à rappel automatique - Version unique à câble en acier, 8d- Équipement antichute à rappel automatique - Version double à câble en acier *_Équipement et outils inclus_*

HR Opis prozvoida: 1- Konektor za pojas za tijelo, 2- Apsorber energije, 3- Osobni sustav za zaustavljanje pada, 4- Specifikacije svojstava, 5- Norma, 6- Ograničenje težine korisnika, 7- Odobreno za Edge, 8- Tip, 8a- Sustav za zaustavljanje pada s uvlačenjem – tkanje, jednostruki, 8b- Sustav za zaustavljanje pada s uvlačenjem – tkanje, dvostruki, 8c- Sustav za zaustavljanje pada s uvlačenjem – čelično uže, jednostruki, 8d- Sustav za zaustavljanje pada s uvlačenjem – čelično uže, dvostruki *_oprema i alati uključeni_*

HU Termékleírás: 1- Heveder csatlakozó, 2- Csillapító, 3- Személyes zuhanásvédelmi heveder, 4- Teljesítmény, 5- Standard, 6- Felhasználó maximális súlya, 7- Használható az Edge termékekkel, 8- Típus, 8a- Bevonható zuhanásmegelőző – önmagában használható verzió, 8b- Bevonható zuhanásmegelőző – önmagában használható kettős verzió, 8c- Bevonható zuhanásmegelőző – acélkábel egyedüli verzió, 8d- Bevonható zuhanásmegelőző – acélkábeles kettős verzió **Felszereléssel és szerszámokkal*

IT Descrizione del prodotto: 1- Connettore imbracatura, 2- Shock Absorber, 3- Retrattile 4- Specifiche prestazionali, 5- Standard, 6- Carico massimo peso operatore, 7- Omologato per Edge, 8- Tipo, 8a- Dispositivo anticaduta di tipo retrattile – Fettuccia versione singola, 8b- Dispositivo anticaduta di tipo retrattile – Fettuccia versione doppia, 8c- Dispositivo anticaduta di tipo retrattile – Cavo in acciaio versione singola, 8d- Dispositivo anticaduta di tipo retrattile – Cavo in acciaio versione doppia **Attrezzatura e strumentazione incluse*

NL Productbeschrijving: 1- Harnasaansluiting, 2- Schokdemper, 3- Persoonlijke valbeveiliging, 4- Prestatiespecificaties, 5- Norm, 6- Max. gebruikersgewicht, 7- Goedgekeurd voor Edge, 8- Type, 8a- Oprolbaar type valbeveiliging – Band enkele versie, 8b- Oprolbaar type valbeveiliging – Band dubbele versie, 8c- Oprolbaar type valbeveiliging – Stalen kabel enkele versie, 8d- Oprolbaar type valbeveiliging – Stalen kabel dubbele versie **Inclusief uitrusting en gereedschap*

NO Produktbeskrivelse: 1- Selekopling, 2- Sjokkdemper, 3- Personlig fallbegrenser, 4- Ytelsesspesifikasjoner, 5- Standard, 6- Maks. brukervekt/belastningsgrense, 7- Godkjent for Edge, 8- Type, 8a- Uttrekkbar type fallbegrenser - Vevet stropp, enkel type, 8b- Uttrekkbar type fallbegrenser - Vevet stropp - dobbel type, 8c- Uttrekkbar type fallbegrenser - stålkabel, enkel versjon, 8d- Uttrekkbar type fallbegrenser Stålkabel, dobbel versjon **innbefatter utstyr og verktøy*

PL Opis produktu: 1- Złącze do mocowania uprzęży, 2- Amortyzator, 3- Osobisty ogranicznik upadku, 4- Parametry techniczne, 5- Norma, 6- Maks. limit wagi użytkownika, 7- Zatwierdzone do krawędzi, 8- Typ, 8a- Urządzenie samohamowne – wersja z pojedynczą taśmą, 8b- Urządzenie samohamowne – wersja z podwójną taśmą, 8c- Urządzenie samohamowne – wersja z pojedynczą linką stalową, 8d- Urządzenie samohamowne – wersja z podwójną linką stalową **Wraz ze sprzętem i narzędziami*

PT Descrição do produto: 1- Conetor de arnês, 2- Amortecedor, 3- Limitador anti-queda 4- Especificações de desempenho, 5- Padrão, 6- Limite máximo de carga de peso do usuário, 7- Aprovado para Edge, 8- Tipo, 8a- Protetor de queda tipo retrátil – versão correia única, 8b- Anti-queda tipo retrátil – versão correias duplas, 8c- Anti-queda tipo retrátil – versão única de cabo de inoxidável, 8d- Anti-queda tipo retrátil – versão cabos de aço inóxidavel único **Incluíndo o equipamento e ferramentas*

RO Descrierea produsului: 1- Conector ham, 2- Amortizor, 3- Limitator de cădere individual 4- Specificații de performanță , 5- Standard, 6- Greutate maximă utilizator, 7- Aprobat pentru Edge, 8- Tip, 8a- Opritor de cădere retractabil – Chingă simplă, 8b- Opritor de cădere retractabil – Chingă dublă, 8c- Opritor de cădere retractabil – Cablu de oțel simplu, 8d- Opritor de cădere retractabil – Cablu de oțel dublu **Inclusiv echipamentul și uneltele*

RU ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ: 1- Соединитель для крепления к привязи, 2- Амортизатор 3- блокирующее устройство, 4- Технические характеристики, 5- Стандарт, 6- Максимальный вес пользователя, 7- Подходит для острой кромки, 8- Тип устройства, 8a- Блокирующее устройство втягивающего типа — одинарная версия с ленточным тросом, 8b- Блокирующее устройство втягивающего типа — двойная версия с ленточным тросом, 8c- Блокирующее устройство втягивающего типа — одинарная версия со стальным тросом, 8d- Блокирующее устройство втягивающего типа — двойная версия со стальным тросом, **Включая экипировку и инструменты*

SK Popis výrobku: 1- Konektor popruhu, 2- Tlmič nárazu, 3- Osobný obmedzovač pádov, 4- Výkonnostné špecifikácie, 5- Štandard (t. j. technická norma), 6- Max. používateľský hmotnostný limit zaťaženia, 7- Schválené pre Edge, 8- Typ, 8a- Zaťahovací typ zachytávača pádov - jednodielna verzia popruhu, 8b- Zaťahovací typ zachytávača pádov - dvojitá verzia popruhu, 8c- Zaťahovací typ zachytávača pádov - jednodielna verzia oceľového kábla, 8d- Zaťahovací typ zachytávača pádov - dvojitá verzia oceľového kábla **Vrátane vybavenia a nástrojov*

SL Opis izdelka: 1- Priključek za pas, 2- Blažilnik sunkov, 3- Osebni omejevalnik padca, 4- Specifikacije zmogljivosti, 5- Standard, 6- Maks. meja obremenitve teže uporabnika, 7- Odobreno za Edge, 8- Tip, 8a- Omejevalnik padca z uvlekom – tkani trak, enojna različica, 8b- Omejevalnik padca z uvlekom – tkani trak, dvojna različica, 8c- Omejevalnik padca z uvlekom – jeklena vrv, enojna različica, 8d- Omejevalnik padca z uvlekom – tkani trak, dvojna različica **vključno z opremo in orodji*

SV Produktbeskrivning: 1- Koppling till sele, 2- Stötdämpare, 3- Personligt fallskydd, 4- Prestanda och specifikation, 5- Standard, 6- Maxbelastning för användare, 7- Godkänd för Edge, 8- Typ, 8a- Fallskydd av indragbar typ – version med enkel väv, 8b- Fallskydd av indragbar typ – version med dubbel väv, 8c- Fallskydd av indragbar typ – version med enkel stålvajer, 8d- Fallskydd av indragbar typ – version med dubbel stålvajer **Inklusive utrustning och verktyg*

TR ÜRÜN TANIMI: 1- Kablo Demeti Konnektörü, 2- Amortisör, 3- Kişisel Düşüş Sınırlayıcı, 4- Performans Özellikleri, 5- Standart, 6- Maks. kullanıcı ağırlık yükü sınırı, 7- Kenar İçin Onaylandı, 8- Tip, 8a- Geri Çekilebilir Tip Düşme Tutucu - Dokuma Tekli Sürüm, 8b- Geri Çekilebilir Tip Düşme Tutucu - Dokuma İkiz Sürüm, 8c- Geri Çekilebilir Tip Düşme Tutucu -Çelik Kablo Tekli Sürüm, 8d- Geri Çekilebilir Tip Düşme Tutucu -Çelik Kablo İkiz Sürüm**Cihaz ve aletler dahil*

CH 产品简介: 1- 安全带连接器, 2- 能量缓冲器, 3- 速差式防坠器, 4- 性能, 5- 标准, 6- 最大工作负载, 7- 边缘保护应用, 8- 类型, 8a-单叉织带式, 8b- 双叉织带式, 8c- 单叉钢缆式, 8d- 双叉钢缆式 *包含装备和工具重量

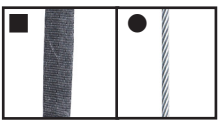
ID Deskripsi produk: 1- Konektor Harnes, 2- Penyerap Kejut, 3- Pembatas Jatuh Perorangan, 4- Spesifikasi Kinerja, 5- Standar, 6- Batas beban bobot pengguna maks, 7- Disetujui untuk Pinggiran Tebing, 8- Tipe, 8a- Penahan Jatuh Tipe Tarik – Jaring Versi Tunggal, 8b- Penahan Jatuh Tipe Tarik – Jaring Versi Ganda, 8c- Penahan Jatuh Tipe Tarik – Kabel Baja Versi Tunggal, 8d- Penahan Jatuh Tipe Tarik – Kabel Baja Versi Ganda **Termasuk peralatan dan alat*

TH คำอธิบายผลิตภัณฑ์: 1- ตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนส, 2- ตัวลดแรงกระแทก, 3- ตัวจำกัดการตกส่วนบุคคล, 4- คุณลักษณะของประสิทธิภาพ, 5- มาตรฐาน, 6- รับน้ำหนักผู้ใช้งานได้มากสุด, 7- อนุมัติสำหรับ Edge, 8- ชนิด, 8a- ตัวยับยั้งการตกแบบหดกลับได้ – เว็บปิ้งเวอร์ซันเดียว, 8b- ตัวยับยั้งการตกแบบหดกลับได้ – เว็บปิ้งเวอร์ซันคู่, 8c- ตัวยับยั้งการตกแบบหดกลับได้ –เคเบิ้ลเหล็กกล้าเวอร์ซันเดียว, 8d- ตัวยับยั้งการตกแบบหดกลับได้ – เคเบิ้ลเหล็กกล้าเวอร์ซันคู่ *รวมทั้งอุปกรณ์และเครื่องมือ

II – LIST OF PRODUCTS CONCERNED - MODELS, SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

	1- EU Part Number	2- Single (S)/ Twin (T) Models	3- Length	4- Life-line	5- Lifeline Connector	EMEA	China	AUS/NZ
Turbolite Edge	1035738-E	S	1,83 m (6 ft)	■	C		X	
	1035737-E	S	1,83 m (6 ft)	■	A		X	X
	1035739-E	T	1,83 m (6 ft)	■	B			X
	1035743-E	S	2,75 m (9 ft)	■	D	X	X	
	1035741-E	S	2,75 m (9 ft)	■	C	X	X	
	1035740-E	S	2,75 m (9 ft)	■	A		X	X
	1035742-E	S	2,75 m (9 ft)	■	G	X		
	1035747-E	T	2,75 m (9 ft)	■	D	X		
	1035745-E	T	2,75 m (9 ft)	■	C	X		
	1035744-E	T	2,75 m (9 ft)	■	A			X
	1035746-E	T	2,75 m (9 ft)	■	G	X		
	1035751-E	S	3,65 m (12 ft)	■	D	X	X	
	1035749-E	S	3,65 m (12 ft)	■	C	X	X	
	1035748-E	S	3,65 m (12 ft)	■	A		X	
	1035752-E	S	3,65 m (12 ft)	■	F			X
	1035750-E	S	3,65 m (12 ft)	■	G	X		
	1035756-E	T	3,65 m (12 ft)	■	F			X
	1035755-E	T	3,65 m (12 ft)	■	D	X		
	1035754-E	T	3,65 m (12 ft)	■	G	X		
	1035753-E	T	3,65 m (12 ft)	■	C	X		

4- Lifelines



Spectra® Webbing **Cable**

	1- EU Part Number	2- Single (S)/ Twin (T) Models	3- Length	4- Life-line	5- Lifeline Connector	EMEA	China	AUS/NZ
Turbolite Extreme Edge	1035723-E	S	1,83 m (6 ft)	●	B			X
	1035725-E	S	1,83 m (6 ft)	●	D		X	
	1035724-E	S	1,83 m (6 ft)	●	C		X	
	1035720-E	S	1,83 m (6 ft)	●	A		X	X
	1035757-E	S	1,83 m (6 ft)	●	E			X
	1035727-E	T	1,83 m (6 ft)	●	D		X	
	1035726-E	T	1,83 m (6 ft)	●	A			X
	1035729-E	S	2,75 m (9 ft)	●	B	X		X
	1035732-E	S	2,75 m (9 ft)	●	D	X	X	
	1035730-E	S	2,75 m (9 ft)	●	C		X	
	1035728-E	S	2,75 m (9 ft)	●	A	X	X	X
	1035731-E	S	2,75 m (9 ft)	●	G	X		
	1035758-E	S	2,75 m (9 ft)	●	E			X
	1035734-E	T	2,75 m (9 ft)	●	B	X		
	1035736-E	T	2,75 m (9 ft)	●	D	X		
	1035733-E	T	2,75 m (9 ft)	●	A	X		X
	1035735-E	T	2,75 m (9 ft)	●	G	X		

5- Lifeline Connectors

A	B	C	D	E	F	G
						
Snaphook Steel with Swivel	**Scafhook Steel with Swivel**	**Snaphook Alu with Swivel**	**Snaphook Alu with Swivel**	**Snaphook Alu with Swivel**	**Triple Lock Hook Steel with Swivel**	**Twist Lock Hook Alu with Swivel**

EN Product description: 1- EU part number, 2- Single Twin Models, 3- Lenght, 4- Lifeline, 5- Lifeline Connector,
■- Spectra webbing, ●- Cabel
A- Snaphook Steel with swivel, **B**- Scafhook Steel with Swivel, **C**- Snaphook Alu with swivel, **D**- Scafhook Alu with swivel, **E**- Snaphook Alu with Swivel, **F**- triple Lock Hook Stell with swivel, **G**- Twist Lock Hook Alu with swivel

---

BG ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА: 1- ЕС номер на част, 2- Единичен/Двоен модел, 3- Дължина, 4- Lifeline, 5- Lifeline конектор,
■- Spectra ремъци, ●- Кабел
A- Стоманена кука за закачване с шарнирно съединение, **B**- Стоманена кука за закачване с шарнирно съединение, **C**- Алуминиева кука за закачване с шарнирно съединение, **D**- Алуминиева кука за закачване с шарнирно съединение, **E**- Алуминиева кука за закачване с шарнирно съединение, **F**- Стоманена кука за закачване с шарнирно съединение с тройно , **G**- Алуминиева кука за закачване с шарнирно съединение със заключване чрез завъртане

CS Popis produktu: 1- EU Číslo dílu, 2- Modely Single/ Twin, 3- Délka, 4- Jistící lano, 5- Navazovací spojka k jistícímu ,
■- Spectra popruhy, ●- Lano
A- Ocelová karabina s otočným závěsem, **B**- Ocelová směrová spojka s otočným závěsem, **C**- Hliníková karabina s otočným závěsem, **D**- Hliníková směrová spojka s otočným závěsem, **E**- Hliníková karabina s otočným závěsem, **F**- Ocelová karabina triple lock s otočným závěsem, **G**- Hliníková karabina twist lock s otočným závěsem

---

DA Produktbeskrivelse: 1- EU reservedelsnummer, 2- Enkelt/ Twin modeller, 3- Længde 4- Livline, 5- Forbindelsesled til livline
■- Spectra webbing, ●- Kabel
A- Karabinhage i stål med svirvel, **B**- Stilladskrog i stål med svirvel, **C**- Karabinhage i aluminium med svirvel, **D**- Stilladskrog med svirvel, **E**- Karabinhage i aluminium med svirvel, **F**- Triple action-karabiner i stål med svirvel, **G**- Twistlock-karabiner i aluminium med svirvel

---

DE Produktbeschreibung: 1- EU-Artikel-Nr., 2- Einzel/ Doppel Modelle, 3- Länge 4- Rettungsleine, 5- Rettungsleinen-Verbindung
■- Spectra Gurt, ●- Stahlseil
A- Karabinerhaken Stahl mit Wirbel, **B**- Gerüsthaken Stahl mit Wirbel, **C**- Gerüsthaken Alu mit Wirbel, **D**- Gerüsthaken Alu mit Wirbel, **E**- Gerüsthaken Alu mit Wirbel, **F**- Dreifachriegel-Haken Stahl mit Wirbel, **G**- Drehriegel-Haken Alu mit Wirbel

---

EL ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: 1- Αριθμός είδους της ΕΕ, 2- Απλά (S) / Διπλά (T) μοντέλα, 3- Μήκος, 4- Σχοινί ζωής, 5- Συνδετήρας σχοινιού ζωής
■- Λουρί Spectra, ●- Συρματόσχοινο
A- Γάντζος καραμπίνερ από ατσάλι με στροφέα, **B**- Γάντζος σκαλωσιάς από ατσάλι με στροφέα, **C**- Καραμπίνερ από αλουμίνιο με στροφέα, **D**- Γάντζος σκαλωσιάς από αλουμίνιο με στροφέα, **E**- Καραμπίνερ από αλουμίνιο με στροφέα, **F**- Τριπλός γάντζος κλειδώματος από ατσάλι με στροφέα, **G**- Τριπλός γάντζος κλειδώματος από αλουμίνιο με στροφέα

ES Descripción del producto: 1- Número de pieza EU, 2- Modelos simples/dobles, 3- Longitud, 4- Cuerda de salvamento, 5- Conexión cuerda de salvamento,
■- Malla Spectra, ●- Cable
A- Mosquetón de acero con rótula, **B**- Mosquetón estructurero de acero con rótula, **C**- Mosquetón de aluminio con rótula, **D**- Mosquetón estructurero de aluminio con rótula, **E**- Mosquetón de aluminio con rótula, **F**- Gancho de triple cierre de acero con rótula, **G**- Gancho de seguridad giratorio de aluminio con rótula

FI Tuotekuvaus: 1- EU-osanu-meror, 2- Single/ Twin mallit, 3- Pituus, 4- Turva-vaijeri, 5- Turvavaijerin kiinnitin,
■- Spectra hihnasto, ●- Vaijeri
A- Sulku-rengas terästä, leikari-kiinnitys, **B**- Teline-haka terästä leikari-kiinnitys, **C**- Sulku-rengas alumiinia, leikari-kiinnitys, **D**- Teline-haka alumiinia leikari-kiinnitys, **E**- Sulku-rengas alumiinia, leikari-kiinnitys, **F**- Kolmi-lukko sulku-rengas terästä, leikari-kiinnitys, **G**- Kaksois-lukko sulku-rengas alumiinia, leikari-kiinnitys

---

FR Description du produit: 1- Numéro de pièce UE, 2- Modèles uniques / double, 3- Longueur, 4- Élément de sécurité , 5- Connecteur d'éléments de sécurité,
■- Sangle Spectra, ●- Câble
A- Mousqueton en acier avec pivot, **B**- Crochet en acier avec pivot, **C**- Mousqueton en aluminium avec pivot, **D**- Crochet en aluminium avec pivot, **E**- Mousqueton en aluminium avec pivot, **F**- Crochet à triple verrouillage en acier avec pivot, **G**- Crochet à verrou tournant en aluminium avec pivot

---

HR Opis prozvoida: 1- EU broj dijela, 2- Jednostruki/dvostruki modeli, 3- Duljina, 4- Sigurnosna linija, 5- Konektor sigurnosne linije,
■- Spectra tkanje, ●- Uže
A- Samozabravna okretna mala kuka, **B**- Skelska kuka, Fe, okretna, **C**- Samozabravna mala kuka, Al, okretna, **D**- Skelska kuka, Al, okretna, **E**- Samozabravna mala kuka, Al, okretna, **F**- Trostruka kuka, Fe, okretna, **G**- Trostruka kuka, Al, okretna

---

HU Termékleírás: 1- Alkatrész EU-s száma, 2- Single/ Twin modellek, 3- Hossz
4- Mentőkötél, 5- Mentőkötél csatlakoztató,
■- Spectra webbing, ●- Kábel
A- Acél horog forgórésszel, **B**- Acél akasztó forgórésszel, **C**- Alumínium akasztó forgórésszel, **D**- Alumínium akasztó forgórésszel, **E**- Alumínium akasztó forgórésszel, **F**- Tripla rögzítőkapocs forgórésszel, **G**- Csavaros alumínium rögzitőkapocs forgórésszel

---

IT Descrizione del prodotto: 1- Codice UE, 2- Modelli Single/Twin, 3- Lunghezza, 4- Linea vita, 5- Connettore linea vita
■- Fettuccia Spectra, ●- Cavo
A- Gancio a doppia leva in acciaio con elemento girevole, **B**-Gancio per ponteggio in acciaio con elemento girevole, **C**- Gancio a doppia leva in acciaio con elemento girevole, **D**- Gancio per ponteggio in alluminio con elemento girevole, **E**- Gancio a doppia leva in alluminio con elemento girevole, **F**- Moschettone a tripla azione in acciaio con elemento girevole, **G**- Moschettone Twistlock in alluminio con elemento girevole

---

NL Productbeschrijving: 1- EU onderdeelnummer, 2- Enkele / Dubbele modellen, 3- Lengte, 4- Vallijn, 5- Vallijnaansluiting,
■- Spectra Band, ●- Kabel
A- Stalen karabijnhaak met wartel, **B**- Peervormige stalen karabijnhaak met wartel, **C**- Aluminium karabijnhaak met wartel, **D**- Peervormige aluminium karabijnhaak met wartel, **E**- Aluminium karabijnhaak met wartel, **F**- Stalen karabijnhaak met drievoudige vergrendeling en wartel, **G**- Aluminium karabijnhaak met schroefborging en wartel

NO Produktbeskrivelse: 1- EU delenummer, 2- Enkel / Dobbel-modeller, 3- Lengde, 4- Livline, 5- Livlinekopling,
■- Spectra Stropper, ●- Kabel
A- Karabinkrok med svivel. Stål, **B**- Klipsekrok med svivel. Stål, **C**- Karabinkrok med svivel. Aluminium, **D**- Klipsekrok med svivel. Aluminium, **E**- Karabinkrok med svivel. Aluminium, **F**- Trippel låsekrok med svivel. Stål, **G**- Containerlåsekrok med svivel. Aluminium

---

PL Opis produktu: 1- Numer części EU, 2- Modele pojedyncze/podwójne, 3- Długość, 4- Lina zabezpieczająca, 5- Złącze liny zabezpieczającej,
■- Taśma Spectra, ●- Linka
A- Stalowy karabińczyk z uchwytem obrotowym, **B**- Stalowy zaczep rusztowaniowy z uchwytem obrotowym, **C**- Aluminiowy karabińczyk z uchwytem obrotowym, **D**- Aluminiowy zaczep rusztowaniowy z uchwytem obrotowym, **E**- Aluminiowy karabińczyk z uchwytem obrotowym, **F**- Potrójny stalowy zaczep blokujący z uchwytem obrotowym, **G**- Aluminiowy zaczep blokujący skręt z uchwytem obrotowym

---

PT Descrição do produto: 1- Nº de peça EU, 2- Modelos Single/ Twin , 3- Comprimento, 4- Cabo de segurança , 5- Conetorcabo de segurança,
■- Correias Spectra, ●- Cabo
A- Gancho de aço com giratório, **B**- Gancho Scaf de aço, giratório, **C**- Gancho de aluminio com giratório, **D**- Gancho de aluminio, giratório, **E**- Gancho de aluminio, giratório, **F**- Gancho de travão triplo de aço, giratório, **G**- Gancho de travão duplo de aluminio, com giratório

---

RO Descrierea produsului: 1- Cod piesă EU, 2- Model Simplu / Dublu , 3- Lungime, 4- Tip Asigurare, 5- Tip Conector,
■- Chingă Spectr, ●- Cablu
A- Cârlig automat oțel cu ochi, **B**- Cârlig cu piedică oțel cu ochi, **C**- Cârlig cu piedică aluminiu cu ochi, **D**- Cârlig cu piedică aluminiu cu ochi, **E**- Cârlig cu piedică aluminiu cu ochi, **F**- Carabinieră cu siguranță triplă oțel cu ochi, **G**- Carabinieră cu siguranță dublă aluminiu cu ochi

---

RU ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ: 1- Артикул, 2- Модели одинарные (Single, S)/двойные (Twin, T), 3- Длина, 4- трос, 5- Тип карабина,
■- Лента Spectra, ●- Трос
A- Стальной малый крюк-карабин, **B**- Стальной крюк-карабин, **C**- Алюминиевый карабин, **D**- Алюминиевый крюк-карабин, **E**- Алюминиевый малый крюк-карабин, **F**- Стальной автоматический грушевидный карабин (тройной запорный механизм), **G**- Алюминиевый автоматический грушевидный карабин

SK Popis výrobku: 1- Číslo dielu EU, 2-Jednodielne / Dvojité Modely, 3- DĺŽka, 4- Záchranné lano, 5- Konektor záchranného lana,
■-Popruh Spectra, ●- Kábel
A- Oceľová karabínka s obrtlíkom, **B**- Oceľový osobný obmedzovač pádu s obrtlíkom, **C**- Hliníková karabínka s obrtlíkom, **D**- Hliníkový osobný obmedzovač pádu s obrtlíkom, **E**- Hliníková karabínka s obrtlíkom, **F**- Oceľová karabínka s bezpečnou poistkou zámku (triple-lock) a obrtlíkom , **G**- Hliníková karabínka s bezpečnou poistkou zámku (triple-lock) a obrtlíkom

SL Opis izdelka: 1- Št. dela EU, 2- Enojni/dvojni modeli, 3- Dolžina, 4- Rešilna vrv, 5- Priključek za rešilno vrv,
■- Tkani trak Spectra, ●- Vrv
A- Jekleni zaskočni obroč z zglobom, **B**- Jekleni gradbeni zaskočni obroč z zglobom, **C**- Aluminijasti zaskočni obroč z zglobom, **D**- Aluminijasti gradbeni zaskočni obroč z zglobom, **E**- Aluminijasti zaskočni obroč z zglobom, **F**- Trojni jekleni zaklepni kavelj z zglobom, **G**- »Twist Lock« aluminijasti kavelj z zglobom

---

SV Produktbeskrivning: 1- EU-artikelnr, 2- Enkla/ Dubbla modeller, 3- Längd, 4- Livlina, 5- Koppling för livlina,
■- Spectra Väv, ●- Vajer
A- Ledad Snaphook i stål, **B**- Ledad Scafhook i stål, **C**- Ledad Scafhook i aluminium, **D**- Ledad Scafhook i aluminium, **E**- Ledad Scafhook i aluminium, **F**- Ledad krok i stål med tredubbelt lås, **G**- Ledad krok med vridlås i aluminium

---

TR Ürün tanımı: 1- AB Parça Numarası, 2- Tekli (S) / İkiz (T) Modeller, 3- Uzunluk, 4- Hayat çizgisi, 5- Hayat çizgisi Bağlayıcısı,
■- Spectra Dokuma, ●- Kablo
A- Dönebilen Çelik Çengel kancası, **B**- Dönebilen Çelik iskele kancası, **C**- Dönbilen Aluminyum Çengel kancası, **D**- Dönbilen Aluminyum iskele kancası, **E**- Dönbilen Aluminyum Çengel kancası, **F**- Dönebilen Çelik Üçlü Kilit Kanca, **G**- Dönbilen Aluminyum Büküm Kilit kanca

---

CH 产品简介: 1- 产品编号, 2- Single (S单叉)/ Twin (T双叉) Models, 3- 长度, 4- 连接材质s, 5-连接部件
■- 织带, ●- 钢缆
A- 万向钢制抓钩l, **B**- 万向钢手架挂钩, **C**- 万向铝质抓钩, **D**- 万向铝质脚手架挂钩, **E**- 万向铝质抓钩, **F**- 万向三重锁定铝质安全钩, **G**- 万向扭转锁定铝质安全钩

ID Deskripsi produk: 1- Nomor Komponen UE, 2- Model Tunggal/Ganda , 3- Panjang 4- Tali Pengaman, 5- Konektor Tali Pengaman,
■- Jaring Spectra, ●- Kabel
A- Baja Kait Pegas dengan Engsel Putar, **B**- Baja Kait Gantung dengan Engsel Putar, **C**- Baja Kait Pegas dengan Engsel Putar, **D**- Alu Kait Gantung dengan Engsel Putar, **E**- Baja Kait Pegas dengan Engsel Putar, **F**- Baja Kait Kunci Tripel dengan Engsel Putar, **G**- Alu Kait Kunci Puntir dengan Engsel Putar

---

TH คำอธิบายผลิตภัณฑ์: 1- หมายเลขอะไหล่ของอียู, 2- รุ่น (เดียว (S)/คู่ (T)), 3- ความยาว, 4- ไลฟ์ไลน์, 5- ตัวเชื่อมต่อไลฟ์ไลน์,
■- เว็บบิ้ง Spectra, ●- เคเบิ้ล
A- สแน็พฮุกเหล็กกล้าพร้อมเดือยหมุน, **B**- สแน็พฮุกอะลูมิเนียมพร้อมเดือยหมุน, **C**- สแน็พฮุกอะลูมิเนียมพร้อมเดือยหมุน, **D**- สคาฟฮุกอะลูมิเนียมพร้อมเดือยหมุน, **E**- สแน็พฮุกอะลูมิเนียมพร้อมเดือยหมุน, **F**- ขอล็อคสามชั้นเหล็กกล้าพร้อมเดือยหมุน, **G**- ขอล็อคปิดเกลียวพร้อมเดือยหมุน

EN INSTRUCTIONS FOR USE

DO NOT DISCARD – READ BEFORE USE

TURBOLITE EDGE PERSONAL FALL LIMITERS OR SELF-RETRACTING LIFELINES

COMPLIES WITH EN 360:2002

+ Requirements of CNB/P/11.062-rev 06, CNB/P/11.060-rev 08, CNB/P/11.085-rev 03

1- GENERAL REMARKS

You have just bought an item of Class III Personal Protection Equipment (PPE) that protects against life-threatening risks and we are grateful for your trust. To ensure that this product gives complete satisfaction, BEFORE EVERY USE, please follow the instructions in this manual.

This manual is for a self-retracting lifeline manufactured as described herein and in the list of products referred to in Appendix 1.

This equipment is an EN 360:2002- certified fall-arrest system, i.e. a personal protective system against free falls and limiting the force of impact on the user's body when arresting a fall by absorbing energy (<6kN).

Personal fall limiters (or self-retracting lifelines) are self-contained retractable devices designed to be used by personnel in applications where fall protection in combination with unrestricted worker mobility is needed. Honeywell Miller TurboLite Edge Personal Fall Limiters are specially-engineered retractable units with unique features designed for leading edge applications.
The product conforms to Regulation (EU) 2016/425 and to EC Standard EN 360:2002 + the requirements of CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

The TurboLite Edge Personal Fall Limiters are products made of aluminium, steel, stainless steel, plastic and fabric materials.

1-1 LIST OF PRODUCTS CONCERNED - MODELS, SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS (cf. II)

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- PRODUCT IDENTIFICATION (CF. I)

3 - GENERAL FALL PROTECTION REQUIREMENTS

All warnings and instructions shall be provided to authorized persons/users.

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris, material, or other recognized hazards from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the system.

Always check for obstructions below the work area to make sure potential fall path is clear.

Allow adequate fall clearance below the work surface.

To minimize the potential for accidental disengagement, a competent person must ensure system compatibility.
All equipment must be inspected before each use according to the manufacturer's instructions. Additionally, equipment must be inspected by a competent person, other than the user,

on a regular basis, at least annually.
Any product exhibiting deformities, unusual wear, or deterioration must be immediately discarded in such a manner as to prevent inadvertent further use.
Any equipment subject to a fall must be removed from service.
The authorized person/user shall have a rescue plan and the means at hand to implement it when using this equipment.
Equipment must not be altered in any way. Do not lubricate or attempt to repair this device. Repairs must be performed only by the manufacturer, or persons or entities authorized in writing by the manufacturer.
Never use fall protection equipment for purposes other than those for which it was designed. Fall protection equipment should never be used for towing or hoisting.
Environmental hazards should be considered when selecting fall protection equipment. Equipment must not be exposed to chemicals, heat, flames, or other environmental conditions which may produce a harmful effect. Polyester should be used in certain chemical or acidic environments. Use in a corrosive or caustic environment dictates a more frequent inspection and servicing program to ensure the integrity of the device is maintained.
All synthetic material must be protected from slag, hot sparks, open flames, or other heat sources. The use of heat resistant materials is recommended in these applications.
Do not allow equipment to come in contact with anything that will damage it including, but not limited to, abrasive, rough or high-temperature surfaces, heat sources, electrical hazards, or moving machinery.
Do not expose the equipment to any hazard which it is not designed to withstand. Consult the manufacturer in cases of doubt.
Never remove product labels, which include important warnings and information for the authorized person/user.

Warning

Always refer to the regulations and standards regarding personal fall arrest system component requirements and the instructions provided with each component being used as part of the personal fall arrest system.

IF THE PRODUCT IS SOLD OUTSIDE THE FIRST COUNTRY OF DESTINATION, FOR THE SAFETY OF THE USER, THE DEALER MUST ENSURE THAT THE PRODUCT IS COMPLIANT WITH THE LAWS APPLICABLE IN THAT COUNTRY AND PROVIDE INSTRUCTIONS FOR THE PRODUCT IN THE APPROPRIATE LANGUAGE, COVERING ALL THE REQUIREMENTS OF THE EN 360 STANDARD AND APPLICABLE LAWS.

3.1 Warnings and Limitations

For use by ONE person only. Max. user weight load limit is 140kg, including body weight, clothing and tools.

System Compatibility

Honeywell Miller fall protection products are designed for use with Honeywell-approved components only. Substitution or replacement with non-approved component combinations or subsystems or both may affect or interfere with the safe function of each other and endanger the compatibility within the system. This incompatibility may affect the reliability and safety of the total system.

Anchorage Requirements

The anchorage must be capable of supporting 12kN (e.g. EN795 anchor device) per worker; or it must be designed, installed, and used under the supervision of a qualified person as part of a complete fall arrest system which maintains a safety factor of two.

Harness

A fall-arrest harness must be the only appropriate device for holding the body used with this fall arrest system. It must comply with EN 361. For example, the TurboLite Edge CE Personal Fall Limiters are designed for use in combination with Honeywell Miller harnesses: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness or harnesses with similar design.

Limits of Use

Self-retracting lifelines (SRL) are designed for fall arrest applications only. Never use an SRL as a restraint or positioning device.

IMPORTANT!

A fall restraint scenario could occur anytime:

- the user fully extends the lifeline and applies weight or stress to that lifeline;
- the user intentionally or unintentionally locks up the lifeline, without the lifeline fully extended, and applies weight or stress to that lifeline.

The correct application for using an SRL allows the user to be connected and move freely to perform the required work tasks without locking the lifeline or applying tension on the lifeline at full extension.

TurboLite Edge Personal Fall Limiters are approved for overhead and leading edge applications. For the purposes of this instruction manual, a leading edge application is one whereby the user may be anchored at foot level/working surface or higher and the lifeline has the potential to come in contact with an edge if the user falls. It is recommended to anchor device vertically overhead whenever possible. For the purposes of this instruction manual, an overhead application implies that there is no slack in the lifeline when the unit is mounted above the user and connected to the user's back D-ring.

TurboLite Edge Personal Fall Limiters may be used with Honeywell-approved horizontal lifeline systems with special considerations. The retractable must be capable of travelling well along the length of the lifeline and should remain perpendicular to the worker throughout the course of work. It is recommended that an on-site qualified person evaluate the conditions before installation and use of the retractable with the horizontal lifeline system. In addition, always refer to the instructions provided with the horizontal lifeline system to ensure compatibility of the self-retracting lifeline with the system.

Temperature limits for Turbolite Edge are from - 30°C to + 60°C.

This device shall be installed and used in such a manner as to minimize the potential for a swing fall. User must never be exposed to a swing fall hazard.

Do not allow lifeline to become slack.

The use of our products is restricted to competent persons having undergone appropriate training (provided by an authorized person or organization) or under the supervision of a competent supervisor.

Anyone performing work at height should be in good physical condition. Certain medical conditions (medication, cardiovascular condition, etc.) may impair the safety of the user during normal use of the PPE. If in doubt, check with your doctor.

Check before use:

Before each use, carry out a thorough visual examination to ensure that the PPE, as well as any other equipment with which it could be associated (connector, lanyard...) is complete. Make all necessary arrangements for the implementation of any rescue in total safety. In the event of your product being damaged, consult the manufacturer or his agent. If you have any doubts regarding the safe condition of the product, or if the product has been used to arrest a fall, it is essential to your personal safety that the PPE be withdrawn from service and sent back to the manufacturer or a qualified repair center for checking, or destruction. Following examination, the center will either deliver or refuse written authorization to reuse the PPE. It is strictly forbidden to modify or repair a PPE yourself.

- All the cable or the webbing winds out and in freely.
- The braking function operates by giving a quick tug on the cable, strap. The cable, strap should brake immediately.
- The device is in good condition and the screws and the closing rivets are present and suitably fixed.
- The extremity of the cable or the webbing is suitably swaged or sewed.

- The carabiners provided with the device function and lock correctly.
- There is no trace of corrosion on the metallic parts.
- The cable or webbing does not show any sign of wear (tear, fraying, breaking, corrosion, etc...)

A rescue plan and risk assessment must be established to deal with any emergency that may occur and allow for the fastest possible evacuation under the best possible conditions.

4 - INSTALLATION/USE

a) CONVENTIONAL USE (CE EN360 approved)-(see 3 in Appendix C)

Use is deemed to be "conventional" or "vertical" when the device is connected to an anchor point located above the user's shoulder level, i.e. around 2 m above floor level.

b) TERRACE USE (outside CE scope) VG11.060 Rev.8 (see 4 in Appendix C)

“Terrace” use is when the device is connected to an anchor point located at the level of the user's feet or below the user's shoulder level (up to 2m above floor level). It is strictly forbidden to connect the equipment below the level of the user's feet.

The device has been tested for horizontal use and has also been successfully subjected to a fall on an A-type edge. An A-type edge is a non-sharp steel edge free from burrs, with a radius of r=0.5 mm.

However, to ensure that the device works correctly in "terrace" use, the following conditions must be observed:

If the equipment is connected to an anchor point located at the level of the user's feet or within 2m above floor level, the equipment must only be used on A-type edges, such as may be found, for example, on steel profiles, wooden beams or roof parapets (clad or rounded).

If the equipment is used in "terrace" mode on a horizontal surface where there is the risk of a fall onto an edge, and if the risk assessment carried out prior to work commencing found that the edge is very "sharp" and / or "full of burrs" (as in the case of a unclad roof parapet, a corroded steel beam or a concrete edge), it is essential:

- either to take appropriate measures before starting the work to avoid a fall onto the edge
- or protect the edge before work begins
- or contact the fall protection manufacturer.

Failure to follow these instructions may result in the lifeline failing and a major risk of a fall that could cause serous injury or death.

To reduce the pendulum effect at the end of the fall, the working area or side movements to either side of the central axis passing through the floor-level anchor point must be limited to a maximum of 1.50 m. Beyond this limit, a class D anchor point, compliant with standard EN795, must be used.

Other precautions:

Distortion of the anchor device must be taken into consideration when determining the clearance required below the user's feet. For this purpose, the recommendations in the anchor device instruction manual must be taken into consideration (e.g., arrow for portable lifeline type C anchor).

In case of a fall onto an edge, specific rescue measures must be defined and users trained in these measures.

4.1 Connection to Harness

To operate harness connector, engage two slide buttons and pull captured pin out with pointer finger (see Fig. 1a & 1b).

Pull harness webbing straps away from D-pad (see Fig. 3a). Then align the harness connector and insert the captured pin behind both webbing straps, but in front of the D-pad (see Fig. 3b & 3c). Make sure harness connector pin is captured between harness webbing straps

and D-pad and that it is completely closed and locked (see Fig. 3c and 3d)

IMPORTANT!

Pin must be completely closed and locked; red band on pin must not be visible (see Fig. 4a).

Pin must be captured behind BOTH webbing straps; do not capture pin between webbing straps (see Fig. 4b).

Do not attach harness connector to D-ring (see Fig. 4c).

Ensure correct orientation of the harness connector. The shock absorber pack should be behind the body of the retractable with the pin being inserted from right to left for correct orientation. Do not install backwards (see Fig. 4d).

4.2 Installation to Anchorage

1) Locate an approved anchorage following all general anchorage requirements as well as the additional requirements for leading edge applications found in "4. Installation/Use paragraph". If an anchorage connector is used, make sure it is compatible with the anchorage and lifeline end connector in regards to strength, size, and shape. Follow all instructions provided with the anchorage connector.

2) Connect the lifeline end connector to the anchorage (or anchorage connector, if applicable). Make sure that connector is completely closed and locked and that its gate is not in a position to be load-bearing.

4.3 Use of Single and Twin Systems

Verify all connections within the personal fall arrest system for compatibility and proper assembly and installation. Make sure all connectors are closed and locked. Ensure adequate fall clearance (see 5 - Fall Clearance).

A dual or twin TurboLite Edge Personal Fall Limiter System is designed to provide a user with two connecting devices for continuous 100% tie-off fall protection (see Fig. 5a). It is acceptable to work with both PFLs connected to the same anchorage or to different anchorages. To retain 100% tie-off, one PFL must be connected to an anchorage at all times.

5 - FALL CLEARANCE

5.1 Calculating Fall Clearance Required for Leading Edge Applications

When a TurboLite Edge Personal Fall Limiter is used in a leading edge application, use the Fall Clearance Tables in Appendix A to determine minimum required fall clearance.

5.2 Calculating Fall Clearance Required for Overhead Applications

It is essential to understand how to calculate the fall clearance distance required for each work application to avoid contact with a lower level.

The basic calculation shown below and the related diagrams in Appendix B may be used to determine Required Fall Clearance when using a self-retracting lifeline in an overhead application.

SELF-RETRACTING LIFELINE FALL CLEARANCE CALCULATION FOR OVERHEAD APPLICATIONS (see Appendix B: Diagram 1)

[Calculation taken from work level]

Maximum Arrest Distance (MAD)
+ [Non-Standing Work Position Factor (NSF)]
+ [Swing Fall Factor (SFF)]
+ 1m Safety Factor (SF)
= Required Fall Clearance (RFC)

CAUTION: Read all notes and refer to all self-retracting lifeline fall clearance diagrams and labels to determine exact required fall clearance for your application.

Take into consideration the risks of injury and check before using a retractor that there is the minimum clearance below the user's feet to avoid any collision with the structure or the ground in a fall. Refer to your type of use to determine the applicable value (H), including a safety distance of 1 meter.

IMPORTANT NOTES:

Self-retracting lifelines must be anchored overhead to ensure the accuracy of the fall clearance calculation and related information.

It is important to understand that other factors, such as whether the user is performing work in a standing, crouched or lying down position and/or whether the user is working directly below the anchor point or at an angle, can affect fall distance when using a retractable device.

The self-retracting lifeline fall clearance calculation assumes the user is standing. If the user will be performing work in a crouched or kneeling position, an additional 3 ft. (0.9m) of fall clearance is required (see Diagram 2). If the user will be performing work in a lying down position, an additional 5 ft. (1.5m) of fall clearance is required.

The self-retracting lifeline fall clearance calculation also assumes the user is working directly below the anchor point, minimizing any possibility for a swing fall. In a swing fall situation, the total fall distance will be greater than if the user were working directly below the anchor point (see Diagram 3). In some applications, it may not be possible to work directly below the anchor point. In such a case, the worker must increase the fall clearance distance to account for the swing fall factor. In any case, the worker must not be exposed to a potential swing fall where contact with another object may occur (see Diagram 4).

The maximum arrest distance [free fall (FF) + deceleration (D)] varies by retractable. Always refer to the labels on the specific unit to determine the maximum arrest distance.

If there is any question about
calculating fall clearance distance,
please contact Honeywell Technical Service:

DIAGRAM A - LEADING EDGE APPLICATION

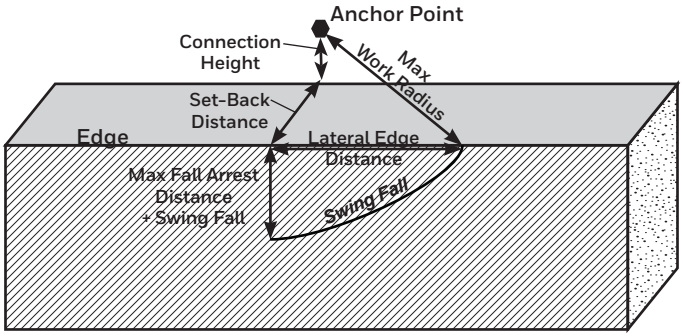
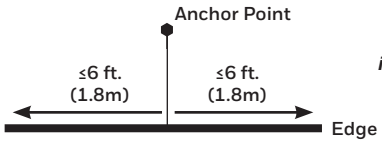


DIAGRAM B - OVERHEAD VIEW OF LEADING EDGE APPLICATION



Refer to Fall Clearance Tables in APPENDIX A for lateral edge distance (work zone) limitations.

TABLE 1: Minimum Required Fall Clearances

Maximum Arrest Distance of SRL	Minimum Required Fall Clearance from Work Level to Lower Level			
	Working Directly Below Anchor Point			NOT Working Directly Below Anchor Point
	In Standing Position	In Kneeling/ Crouched Position	In Lying Down Position	In Potential Swing Fall Position
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Varies - Additional Fall Clearance Required*

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - INSPECTION AND MAINTENANCE

Periodic inspection to check the equipment's effectiveness and resistance is essential to ensure the user's safety.

The equipment must be inspected at least once a year. A competent person must inspect this equipment, as per the instructions (see "Inspection sheet").

After every periodic inspection, complete the sheet. Inspections must be more frequent, as directed by the regulations in force, if the device is used frequently or in harsh environmental conditions (Table 3). It is your responsibility to keep this sheet up to date and in a safe place. If there are no entries on the identification sheet, the product will be considered not to have been maintained and no warranty will be provided by the manufacturer. Check that the product markings are legible.

CAUTION: Always wear gloves when inspecting cable lifelines; broken strands can cause injury!

CAUTION: Do not let go of the lifeline and let it retract on its own; always maintain tension while it retracts!

TABLE 2: Inspection Requirements

Type of Use	Application Examples	Conditions of Use	Inspection Frequency Competent* Person
Infrequent to Light	Rescue & confined space, Factory maintenance	Good storage conditions, indoor or infrequent outdoor use, room temperature, clean environments	Annually
Moderate to Heavy	Transportation, Residential construction, Utilities, Warehouse	Fair storage conditions, indoor and extended outdoor use, all temperatures, clean or dusty environments	Semi-annually to annually
Severe to Continuous	Commercial construction, Oil & Gas, Mining	Harsh storage conditions, prolonged or continuous outdoor use, all temperatures, dirty environment	Quarterly to semi-annually

** Competent person: person, designated by employer, who has a safety expertise and a technical background on such SRL (specific training)"*

Warning

When inspection and operational testing reveals defects in or damage to equipment, inadequate maintenance of equipment, or evidence of equipment having been exposed to fall arrest forces or loading, the equipment shall be immediately removed from service.

Units removed from service, shall be marked and tagged "UNUSABLE" and returned for service in accordance with the manufacturer's instructions. Non-repairable devices must be disposed of in a manner to prevent inadvertent further use.

Maintenance

Basic care of all fall protection equipment will prolong its service life and will contribute toward the performance of its vital safety function.

Cleaning and Storage

This device must be kept clean and free of contaminants. Periodically clean the exterior of the device and wipe the lifeline using a damp cloth and mild detergent.

When not in use, equipment shall be stored in a manner as to preclude damage from environmental factors, such as temperature, light, UV, excessive moisture, oil, chemicals and their vapors, or other degrading elements. The lifeline should be fully retracted into the device when not in use.

During transport and storage, make sure your PPE is placed away from heat sources, humidity, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc. and prevent your PPE from being subjected to any impact or excessive vibration.

7 - USEFUL LIFE

The useful life of a PPE composed mainly of metal is considered to be unlimited. However, as the energy absorber is a textile strap, its useful life is 10 years, starting from the date of manufacture. The following factors may reduce the product's performance and useful life: incorrect storage and/or incorrect use (failure to follow the instructions in this manual), mechanical distortion, contact with chemical products (acids, basics, solvents etc.), exposure to sources of intense heat > 50°C.

To extend the useful life of your device, you are advised not to:

- release the cable when it is completely paid out, but to feed it back into the fall protection mechanism
- allow the cable to feed out when not in use.
- handle the device violently or submit it to impacts.
- expose the lifeline to bad weather.
- bend the retractable cable

8 - UNDERSTANDING THE MARKINGS

See Appendix C

9 - NOTIFIED BODIES

See “Conformity EU 2016/425”

EN

INSPECTION SHEET

Serial Number:.....
Date of Manufacture: .....
Date of Inspection:.....
Model: .....

VISUAL

☐ **1. Label**

> Failed if any of the front and / or back labels are absent or not legible

☐ **2. Housing**

> Failed if any crack rupture or significant deformation of the housing is present

☐ **3. Harness connector/Load Indicator**

- • Check the load indicator.

> Failed if evidence of deployed or activated fall load indicators is present - when subjected to fall arrest forces the harness connector will separate as shown in the drawing below

(see figure: Load Indicator)

- • Check the connector:

> Failed if evidence of defects in or damage to the housing and/or loose/missing fasteners is present

☐ **4. Cable/Webbing**

- • The inspection must be performed over the entire length of cable/webbing

> Failed if evidence of defects in or damage to the cable or webbing lifeline including fraying, cuts, broken strands, burns, corrosion, kinks, chemical attack, abrasion, alteration, excessive aging, excessive wear, and loose, broken or pulled stitches is present

• Check the pressed metal sleeve and the thimble

> Failed if there is any evidence of cracks, distortion, excessive corrosion, wear, loosening or biting into cable.

FUNCTIONAL

☐ **1. Braking mechanism**

- • Check that the locking function is operating by tugging on the cable/webbing which should lock instantly. Pull it a second time to confirm.

> Failed if the brake does not lock.

☐ **2. Extraction/Retraction of the cable/webbing**

- • Check cable/webbing extraction by pulling out the entire cable/webbing in a hand-over-hand manner.

> Failed if the cable jams

- • Check cable retraction over the full length by first extending the cable:

> Failed if the cable does not retract completely or if the spring appears weak

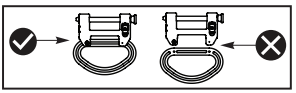
☐ **3. Lifeline connectors**

- • Clean the connector with a brush.

> Failed if deep corrosion stay apparent once cleaned with metallic brush

- • Check all parts of the snap hook.

> Failed if there are signs of alterations, distortions, cracks, deep nicks,



Load indicator

☑ **Pass**
☒ **Failed**

If Failed has been selected at least once, return the block to a Honeywell Miller Factory authorized Service Center

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ - ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

TURBOLITE EDGE ПЕРСОНАЛНИТЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ НА ПАДАНЕТО ИЛИ САМОСТОЯТЕЛНО ПРИБИРАЩИТЕ СЕ СПАСИТЕЛНИ ВЪЖЕТА ОТГОВАРЯТ НА 360: 2002

+ ИЗИСКВАНИЯ НА CNB/P /11.062-ПРЕРАБ. 06, CNB/P/11.060-ПРЕРАБ. 08, CNB/P/11.085-ПРЕРАБ. 03

1- ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Току-що закупихте артикул от клас III лични предпазни средства (ЛПС), който предпазва от животозастрашаващи рискове и ви благодарим за доверието ви.

Настоящото ръководство е за самостоятелно прибиращо се въже, произведено както е описано тук и в списъка на продуктите, посочени в допълнение 1.

Това оборудване е EN 360:2002- сертифицирана система за за задържане на падане, т.е. персонална защитна система срещу свободно падане и ограничаване на силата на въздействие върху тялото на потребителя при спиране на падане чрез абсорбиране на енергията (<6kN).

Персоналните ограничители на падане (или самостоятелно прибиращи се спасителни въжета) са самостоятелни прибиращи се изделия, предназначени да бъдат използвани от персонала в приложения, където е необходима защита от падане в комбинация с ограничена мобилност на работника. Персоналните ограничители на падането Honeywell Miller TurboLite Edge са специално проектирани прибиращи се уреди с уникални характеристики, предназначени за модерни приложения.

Продуктът съответства на Регламент (ЕС) 2016/425 и на стандарт на ЕС EN360: 2002 + изискванията на CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Персоналните ограничители на падането TurboLite Edge са изделия, изработени от алуминий, стомана, неръждаема стомана, пластмаса и тъкани материали.

1-1 СПИСЪК НА СЪОТВЕТНИТЕ ПРОДУКТИ - МОДЕЛИ, СПЕЦИФИКАЦИИ И РАЗМЕРИ (виж II)

1-2 КОНТАКТИ

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА (ВИЖ I)

3- ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ЗАЩИТА ОТ ПАДАНЕ

Всички предупреждения и инструкции трябва да се предоставят на упълномощените лица/потребители.

Винаги трябва да вземате подходящи предпазни мерки, за да отстраните всякакви препятствия, отломки, материали и други разпознати опасности от зоната на работа, които могат да причинят наранявания или да пречат на експлоатацията на системата.

Винаги проверявайте за препятствия под работната зона, за да се уверите, че потенциалният път на падане е чист. Под работната повърхност трябва да се осигури подходящо свободно пространство.

За да се сведе до минимум възможността за случайно разединяване компетентно лице трябва да гарантира съвместимост на системата.

Цялото оборудване трябва да бъде проверено преди всяка употреба в съответствие с инструкциите на производителя. Освен това, оборудването трябва редовно да бъде инспектирано от компетентно лице, различно от потребителя, поне веднъж годишно.

Всеки продукт, показващ деформации, необичайно износване или влошаване, трябва незабавно да се изхвърли по такъв начин, че да се предотврати по-нататъшно непреднамерено използване.

Всяко оборудване, подлежащо на падане, трябва да бъде премахнато от употреба.

Упълномощеното лице / ползвател трябва да има спасителен план и налични средства, за да го приложи при използването на това оборудване.

Оборудването не трябва да се променя по никакъв начин. Не смазвайте и не се опитвайте да поправите тази изделия. Ремонтите трябва да се извършват само от производителя или от физически или юридически лица, упълномощени в писмена форма от производителя.

Никога не използвайте оборудване за защита от падане за цели, различни от тези, за които е проектирано. За теглене или повдигане никога не трябва да се използва защитно оборудване против падане.

При избора на оборудване за защита от падане трябва да се вземе предвид опасността за околната среда. Оборудването не трябва да се излага на химикали, топлина, пламъци или други условия на околната среда, които могат да причинят вредно въздействие. В определени химически или кисели среди трябва да се използва полиестер. Използването в корозивна или разяждаща среда налага по-честа програма за проверка и обслужване, за да се гарантира поддържането на целостта на изделието.

Всички синтетични материали трябва да бъдат защитени от шлака, горещи искри, открит пламък и други топлинни източници. В тези приложения се препоръчва използването на топлоустойчиви материали.

Да не се допуска оборудването да влиза в контакт с каквото и да е, което ще го повреди, включително, и не ограничено до, абразивни, груби повърхности или повърхности с висока температура, източници на топлина, електрически опасности или движещи се машини.

Не излагайте на оборудването на каквато и да е опасност, на която то не е предназначено да издържи. В случай на съмнение се консултирайте с производителя.

Никога не сваляйте етикетите на продуктите, които включват важни предупреждения и информация за упълномощеното лице/потребител.

Предупреждение

Винаги се обръщайте към правилата и стандартите, отнасящи се до изискванията за компонентите на персоналната система за ограничаване на падането и инструкциите, предоставени с всеки компонент, който се използва като част от персоналната система за ограничаване на падането.

АКО ПРОДУКТЪТ СЕ ПРОДАВА ИЗВЪН ПЪРВАТА ДЪРЖАВА НА МЕСТОЗНАЧЕНИЕ, ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ДИЛЪРЪТ ТРЯБВА ДА ГАРАНТИРА, ЧЕ ПРОДУКТЪТ Е СЪВМЕСТИМ СЪС ЗАКОНИТЕ, ПРИЛОЖИМИ В ТАЗИ СТРАНА, И ДА ОСИГУРИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРОДУКТА НА СЪОТВЕТНИЯ ЕЗИК, ОБХВАЩАЩИ ВСИЧКИ ИЗИСКВАНИЯ НА СТАНДАРТА EN 360 И ПРИЛОЖИМИТЕ ЗАКОНИ,

3.1 Предупреждения и ограничения

За използване само от ЕДИН човек. Макс. ограничение за теглото на потребителя е 140 kg, включващи телесното тегло, дрехите и инструментите.

Съвместимост на системата

Изделията на Honeywell Miller за защита от падне са предназначени за използване само с компоненти, одобрени от Honeywell. Замяната с неодобрени комбинации или подсистеми с компоненти или и двете може да повлияе или да попречи на безопасното им функциониране и да застраши съвместимостта в системата. Тази несъвместимост може да се отрази на безопасността и на безопасността на цялостната система.

Изисквания за анкериране

Анкерирането трябва да може да поддържа 12kN (напр. EN795 изделие за анкериране) на работник или трябва да бъде проектирано, монтирано и използвано под надзора на квалифициран специалист, освен цялостна система за ограничаване на падането, която поддържа коефициент на безопасност от две.

Ремъци

Ограничителят на падането трябва да бъде единственото подходящо изделие за задържане на тялото, използвано с тази система за ограничаване на падането. Тя трябва да отговаря на EN 361. Например, TurboLite Edge CE персоналните ограничители на падането са предназначени за използване в комбинация с ремъци Honeywell Miller: MillerRevo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi жилетка, Miller H-Design жилетка за бързо напасване +Titan ремъци, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design Body Fit & Body Fix Harness или ремъци с подобен дизайн.

Граници на използване

Самонавиващите се осигурителни въжета (SRL) са проектирани само за приложения за спиране на падане. Никога не използвайте SRL като ограничително или позициониращо изделие.

ВАЖНО!

Сценарий за спиране на падането може да се случи по всяко време:

- **потребителят напълно разгъва спасителното въже и прилага тегло или стрес на това спасително въже;**
- **потребителят умишлено или неволно заключва осигурителното въже, без осигурителното въже да е напълно удължено, и е приложил тегло или напрежение върху него.**

Правилното прилагане за използване на SRL позволява на потребителя да бъде свързан и да се движи свободно За извършване на необходимите работни задачи, без да се блокира осигурителното въже или да му се прилага напрежение при пълно разгъване.

Персоналните ограничители на падането TurboLite Edge са одобрени за приложения над главата и на работен ръб. За целите на това ръководство, приложение на работни ръбове е такова, при което потребителят може да бъде анкериран на нивото на краката/ работната повърхност или по-високо и осигурителното въже има потенциал да влезе в контакт с ръба, ако потребителят падне. Препоръчително е изделието да се анкерира вертикално отгоре, когато е възможно. За целите на това ръководство, приложението отгоре предполага, че няма провисване на осигурителното въже, когато изделието е монтирано над потребителя и е свързано с D-пръстена на гърба на потребителя.

Персоналните ограничители за падане TurboLite Edge могат да бъдат използвани с одобрени от Honeywell хоризонтални системи със спасителни въжета със специални съображения. Прибиращото се въже трябва да може да се движи добре по дължината на спасителното въже и трябва да остане перпендикулярно на работника по време на цялата работна дейност.. Препоръчва се квалифицирано лице на обекта да оцени условията преди монтажа и използването на прибиращото се спасително въже с хоризонталната система със спасително въже. В допълнение, винаги се позовавайте на инструкциите, предоставени с хоризонталната система със спасително въже, за да гарантирате съвместимостта със системата на самоприбиращото се спасително въже.

Температурни лимити за съоръжението Turbolite Edge са от - 30° C до + 60° C.

Това изделие трябва да се монтира и да се използва по такъв начин, който да сведе до минимум възможността за падане чрез залюляване. Потребителят не трябва да бъдат изложен на опасност от падане поради залюляване

Да не се допуска спасителното въже да бъде отпуснато.

Използването на нашите продукти е ограничено до компетентни лица, които са преминали подходящо обучение (предоставено от упълномощено лице или организация) или под надзора на компетентен ръководител.

Всеки, извършващ работа на височина, трябва да бъде в добро физическо състояние. Някои медицински състояния (лекарства, сърдечно-съдови заболявания и др.) могат да влошат безопасността на потребителя при нормална употреба на ЛПС. При съмнение се консултирайте с Вашия лекар.

Преди употреба проверете:

Преди всяка употреба извършете задълбочен визуален преглед, за да се уверите, че ЛПС, както и всяко друго оборудване, с което те могат да бъдат свързани (конектор, въже ...), е цялостно. Вземете всички необходими мерки за осъществяване на каквото и да е спасяване при пълна безопасност. В случай на повреда на продукта, се консултирайте с производителя или неговия агент. Ако имате каквито и да е съмнения относно безопасното състояние на изделието, или ако изделието е било използван за спиране на падане, от съществено значение за Вашата лична безопасност е ЛПС да бъде се изтеглено от експлоатация и да бъде върнато на производителя или квалифициран ремонтен център за проверка или унищожаване.

След проверка центърът ще предостави или откаже писмено разрешение за повторно използване на ЛПС. Строго е забранено сами да променяте или ремонтирате ЛПС.

- Всички кабели и ремъци свободно излизат навън и навътре.
- Спирачната функция работи, като има бързо дръпване на кабела, каишката. Кабелът, ремъка трябва да спрат незабавно.
- Изделието е в добро състояние и винтовете и затварящите нитове са налични и са подходящо монтирани.
- Краят на кабела или ремъците са подходящо валцовани или зашити.
- Предоставените с изделието карабинери функционират и се заключват правилно.
- На металните части няма следи от корозия.
- Кабелът или ремъците не показват никакви признаци на износване (скъсване, износване, счупване, корозия, и т.н.)

Трябва да бъде изготвен план за спасяване и оценка на риска, за да се преодолеят всички извънредни ситуации, които могат да възникнат, и да се осигури възможно най-бързата евакуация при най-добрите възможни условия.

4 - МОНТАЖ/УПОТРЕБА

a) БИЧАЙНА УПОТРЕБА (одобрен за CE EN360)-(вижте 3 в Приложение C)

Използване се счита за "конвенционално" или "вертикално", когато изделието е свързано към анкерна точка, разположена над нивото на рамото на потребителя, т.е. на около 2 m над нивото на пода.

b) УПОТРЕБА НА ТЕРАСА (извън обхвата на CE) VG11.060 вер.8 (виж 4 в Приложение B)

Използването на "тераса" е когато изделието е свързано към точка на анкериране, намираща се на нивото на краката на потребителя или под нивото на рамото на потребителя (до 2 m над нивото на пода). Строго е забранено да свързвате оборудването под нивото на потребителя.

Устройството е тествано за хоризонтална употреба и също е било успешно подложено на падане върху ръб от тип A. Ръбът от тип A е неостър стоманен ръб без заобляния, с радиус r = 0,5 mm.

Въпреки това, за да сте сигурни, че изделието работи правилно при използване на "тераса", трябва да спазвате следните условия:

Ако оборудването е свързано към анкерна точка, намираща се на нивото на краката на потребителя или в рамките на 2 m над нивото на пода, оборудването трябва да се използва само на ръбове от тип A, които могат да бъдат намерени, например, върху стоманени профили, дървени греди или покривни парапети (покрити или закръглени).

Ако оборудването се използва в режим "тераса" на хоризонтална повърхност, където има риск от падане върху ръба, и ако оценката на риска, извършена преди започване на работата, открие, че ръбът е много "остър" и/или "пълен с неравности" (както в случая на парапет на непокрит покрив, корозирала стоманена греда или бетонен бордюр), от съществено значение е да:

- или да бъдат предприети подходящи мерки преди започване на работа, за да се избегне падане върху ръба
- или ръбът да бъде защитен преди започване на работа
- или да се свържете с производителя на защита от падане.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до отказ на осигурителното въже и значителен риск от падане, който може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

За да се намали ефекта на махалото в края на падането, работната площ или странични движения към която и да е страна на централната ос, преминаваща през анкерната точка на нивото на пода трябва да е ограничена до максимум 1,50 m. Отвъд тази граница трябва да се използва анкерна точка от клас D, в съответствие със стандарт EN795.

Други предпазни мерки:

Трябва да се вземе под внимание изкривяването на анкерното устройство, когато се определя необходимото разстояние под краката на потребителя. За тази цел трябва да се вземат под внимание препоръките в ръководството с инструкции за анкерното устройство (напр. стрелка за преносимото спасително въже тип C).

В случай на падане на ръба, трябва да бъдат определени конкретни спасителни мерки и потребителите трябва да бъдат обучени за тези мерки.

4.1 Връзване към ремъци

За да работите с конектора за ремъци, включете два плъзгащи бутона и изтеглете захванатия щифт с показалеца (виж фиг. 1a и 1b).

Издърпайте каишките на ремъците от D-подложката (виж фиг. 3a). След това подравнете конектора на кабелния сноп и поставете закрепения щифт зад двата ремъка, но в предната част на D-подложката (виж фиг. 3b и 3c). Уверете се, че щифтът на конектора на кабелния сноп е захванат между коланите на ремъците и D-подложката, и че е напълно затворен и заключен (виж фиг. 3c и 3d).

ВАЖНО!

Щифтът трябва да бъде напълно затворен и заключен; червената лента на щифта не трябва да се вижда (виж фиг. 4a). Щифтът трябва да бъде хванат зад ДВЕТЕ ленти; не захващайте щифта между ремъците (виж Фиг. 4б).

Не прикрепяйте конектора на кабелния сноп към D-пръстена (виж фиг. 4c).

Осигурете правилната ориентация на конектора на кабелния сноп. Амортисьорният пакет трябва да бъде зад тялото на прибиращото се устройство, като щифтът се поставя отдясно наляво за правилна ориентация. Не монтирайте назад (виж фиг. 4г).

4.2 Монтаж към анкера

1) Намерете одобрено място за анкериране, следвайки всички общи изисквания за анкериране, както и допълнителните изисквания за приложенията на предните ръбове, намиращи се в "4. Параграф за Монтаж /употреба". Ако се използва за конектор за анкериране, се уверете, че е съвместим с крайния конектор на анкера и осигурителното въже по отношение на сила, размер и форма. Следвайте всички инструкции, предоставени с конектора за анкера.

2) Свържете крайния конектор на осигурителното въже към анкера (или към конектора на анкера, ако е приложимо). Уверете се, че съединителят е напълно затворен и заключен, и че портът не е в позиция да е носещ.

4.3 Използване на единичните и двойните системи

Проверете всички връзки в рамките на персоналната система с ограничител на падането за съвместимост с правилния монтаж. Уверете се, че всички конектори са затворени и заключени. Осигурете достатъчно пространство в случай на падане (виж 5 - Пространство в случай на падане).

Система с два TurboLite Edge персонални ограничителя на падането е предназначена да осигури на потребителя две свързващи изделия за непрекъснато 100% свързване за защита от падане (виж фиг. 5a). Приемливо е да работите и с двата ПОП, свързани към един и същ анкер или към различни анкери. За да запазите 100% свързване, един ПОП трябва да бъде свързан към анкер по всяко време.

5 - КЛИРЪНС В СЛУЧАЙ НА ПАДАНЕ

5.1 Изчисляване на разстоянието в случай на падане за приложение с работен ръб

Когато TurboLite Edge персонален ограничител на падането се използва в приложение на работен ръб, използвайте Таблиците за клирънс при падане в Приложение А, за да определите минималното необходимо разстояние при падане.

5.2 Изчисляване на клирънса при падане, изискван за приложения над главата

От съществено значение е да разберете как да се изчисли клирънса, необходим за всяко работно приложение, за да се избегне контакт с по-ниско ниво.

Основното изчисление, показано по-долу, и съответните диаграми в Приложение Б, могат да се използват за определяне на необходимия клирънс при падане, когато се използва самонавиващо се осигурително въже в приложение над главата.

ИЗЧИСЛЕНИЕ НА НЕОБХОДИМИЯ КЛИРЪНС ПРИ ПАДАНЕ ЗА САМОНАВИВАЩО СЕ ОСИГУРИТЕЛНО ВЪЖЕ ЗА ПРИЛОЖЕНИЯ НАД ГЛАВА (ВИЖ ПРИЛОЖЕНИЕ Б: ДИАГРАМА 1)

[Изчисленията са взети от работното ниво]
Максимално разстояние на спиране (MAD)
+ [фактор за позиция, в която не се стои изправен (NSF)]
+ [Фактор на залюляване при падане (SFF)]
+ 1 m фактор на безопасност (SF)
= необходим клирънс при падане (RFC)

ВНИМАНИЕ: Прочетете всички бележки и вижте всички диаграми и етикети за клирънса за самонавиващо се осигурително въже, за да определите точния необходим клирънс за вашето приложение.

Вземете под внимание рисковете от нараняване и проверете, преди да използвате прибиращо изделие, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да избегнете всякакъв сблъсък с конструкцията или земята при падане. Обърнете се към вашия тип употреба, за да определите приложимата стойност (H), включително разстояние за безопасност от 1 метър.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ:

Самонавиващите се осигурителни въжета трябва да бъдат анкерирани над главата, за да се гарантира точността на изчислението на клирънса при падане и свързаната информация.

Важно е да се разбере, че други фактори, като например дали потребителят извършва работа в изправено, приведено или легнало положение и/или дали потребителят работи директно под анкерната точка или под ъгъл, може да повлияе на разстоянието при падане при използване на самонавиващо се осигурително въже.

Изчислението за клирънса за самонавиващото се осигурително въже предполага, че потребителят стои прав. Ако потребителят ще изпълнява работа в наведена или коленичила позиция, е нужен допълнителен клирънс при падане от 3 фута (0,9 m) (виж диаграма 2). Ако потребителят ще извършва работа в легнало положение, е нужен допълнителен клирънс при падане от 5 фута. (1,5 m).

Изчислението на клирънса за самонавиващото се осигурително въже също предполага, че потребителят работи директно под точката на анкериране, което минимизира възможността за падане с люлеене. В ситуация на падане с люлеене, общото разстояние на падане ще бъде по-голямо, отколкото ако потребителят работи директно под точката на анкериране (виж диаграма 3). При някои приложения може да не е възможно да се работи директно под точката на анкериране. В такъв случай работникът трябва да увеличи разстоянието на клирънса до падане, за да отчете

фактора на падане с люлеене. Във всеки случай работникът не трябва да бъде изложен на потенциално падане с люлеене, когато може да възникне контакт с друг предмет (виж диаграма 4).

Максималното разстояние за спиране (свободно падане (FF) + отрицателно ускорение (D)) варира в зависимост от самонавиващо се въже. Винаги преглеждайте към етикетите на конкретното изделие, за да определите максималното разстояние за спиране.

Ако има някакво съмнение относно изчисляването на разстоянието за клирънс при падане, моля, свържете се с техническата поддръжка на Honeywell .

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

СХЕМА А - ПРИЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕН РЪБ

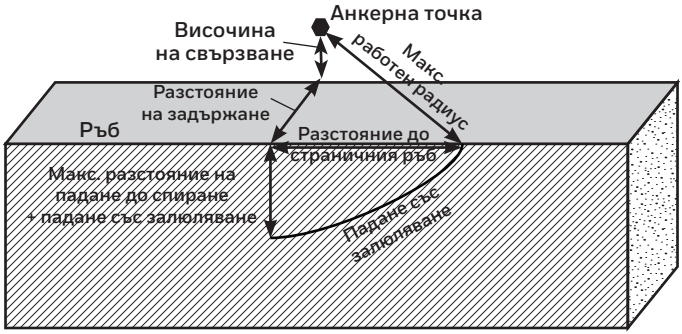


СХЕМА В - ПОГЛЕД ОТГОРЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ ЗА РАБОТЕН РЪБ



Вижте таблицата за клирънс ПРИЛОЖЕННИЕ А за ограниченията на разстоянието до страничния ръб (работната зона).

ТАБЛИЦА 1: Минимално изисквани клирънси при падане

	Задължителен минимален клирънс при падане от работното ниво до по-ниско ниво			
	Директна работа под анкерна			**НЕ работите директно под анкерна точка**
Максимално разстояние на спиране от SRL	**В изправено**	**В коленичещо/ свито**	**В лежаща позиция**	**НЕ работите директно под анкерна точка**
1,4 m	**2,4 m**	**3,2 m**	**3,9 m**	*Варира - изисква се допълнително*

6 - ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Периодична инспекция за проверка на ефективността и устойчивостта на оборудването е от съществено значение за гарантиране на безопасността на потребителя. Оборудването трябва да бъде проверявано най-малко веднъж годишно. Компетентно лице трябва да инспектира това оборудване съгласно инструкциите (виж "Лист за инспекция").

След всяка периодична инспекция, попълнете листа. Проверките трябва да са почести, както е указано в правилника в сила, ако изделието се използва често или при тежки условия на околната среда (Таблица 2). Отговорността да поддържате този лист актуален и на безопасно място е ваша. Ако няма записи от листа за идентификация, за изделието ще се смята, че не е било поддържано и производителят няма да предостави никаква гаранция. Уверете се, че маркировките на изделието са четливи.

ВНИМАНИЕ: Винаги носете ръкавици, когато инспектирате кабелните въжета; скъсаните нишки могат да причинят нараняване!

ВНИМАНИЕ: Не пускайте осигурителното въже и не го оставяйте да се прибере само; винаги поддържайте напрежение при прибирането му!

ТАБЛИЦА 2: Изисквания за инспекцияs

Тип употреба	Примери на приложение	Условия на употреба	Честота на инспекция Компетентно* лице
Рядка до лека	Спасяване и огранич. пространство, Фабрична поддръжка	Добри условия за съхранение, вътрешна или рядка употреба на открито, стайна температура, чиста среда	Ежегодно
Средна до тежка	Транспорт, жилищно строителство, комунални услуги, склад	Добри условия за съхранение, вътрешна и разширена употреба на открито, всички температури, чиста или прашна среда	На всяко шестмесечие до веднъж годишно
Тежка до непрекъсната	Търговска конструкция,Нефт и газ, Минно дело	Сурови условия на съхранение, продължителна или непрекъсната употреба на открито, всички температури, замърсена среда	Тримесечно до на всяко полугодие

** Компетентно лице: лице, определено от работодателя, което има опит в безопасността и технически опит в такова SRL (специфично обучение)*

Предупреждение

Когато проверката и експлоатационните тестове разкрият дефекти или повреди на оборудването, неадекватна поддръжка на оборудването или доказателство, че оборудването е било изложено на сили за спиране на падане или натоварване, оборудването трябва незабавно да бъде отстранено от експлоатация.

Отстранените от експлоатация изделия трябва да бъдат обозначени и маркирани като "НЕИЗПОЛЗВАЕМИ" и върнати за ремонт в съответствие с указанията на производителя. Изделията, които не могат да бъдат ремонтирани, трябва да се изхвърлят по начин, предотвратяващ непреднамереното по-нататъшно използване.

Поддръжка

Основната поддръжка на цялото оборудване за защита от падане ще удължи експлоатационния му живот и ще допринесе за изпълнението на важната му функция за безопасност.

Почистване и съхранение

Това изделие трябва да се поддържа чисто и без замърсители. Периодично почиствайте външната част на изделието и избърсвайте осигурителното въже с влажна кърпа и мек почистващ препарат.

Когато не се използва, оборудването трябва да се съхранява по начин, който изключва възможността от увреждане от факторите на околната среда, като температура, светлина, UV, прекомерна влага, нефт, химикали и техните пари и други разрушителни елементи. Осигурителното въже трябва да бъде напълно прибрано в изделието, когато не се използва.

По време на транспортиране и съхранение, се уверете, че ЛПС са поставени далеч от източници на топлина, влажност, корозивна атмосфера, ултравиолетови лъчи и др.,и предотвратете вашите ЛПС да бъдат подложени на какъвто и да е удар или прекомерни вибрации.

7- ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ

Полезният живот на ЛПС, съставени предимно от метал, се счита за неограничен. Въпреки това, тъй като за изделието за поглъщане на енергия е текстилна каишка, нейният полезен живот е 10 години, считано от датата на производство. Следните фактори могат да намалят ефективността и полезния живот на изделието: неправилно съхранение и/или неправилна употреба (неспазване на инструкциите в това ръководство), механично изкривяване, контакт с химически продукти (киселини, основи, разтворители и т.н.), излагане на източници на интензивна топлина >50°C.

За да удължите полезния живот на вашето устройство, не се препоръчва да:
- освобождавате кабела, когато е напълно разгънат, а да го върнете обратно в механизма за защита от падане
- позволявате кабела да се подава навън, когато не се използва.
- работите с изделието силно или да го подлагате на удари.
- излагате осигурителното въже на лошо време.
- огъвате прибиращия се кабел

8- РАЗБИРАНЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

Вижте приложение C

9- НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ

Вижте “Съответствие с ЕС 2016/425”

BG

ЛИСТ ЗА ИНСПЕКЦИЯ

Сериен номер:.....
Дата на производство: .....
Дата на инспекцията : .....
Модел: .....

ВИЗУАЛНО

☐ **1. Етикет**

> Неуспешен, ако някой от предните и /или задните етикети отсъстват или не са четливи

☐ **2. Корпус**

> Неуспешен, ако има каквото и да е разкъсване или значителна деформация на корпуса

☐ **3. Конектор на кабелния сноп/Индикатор на натоварването**

- Проверете индикатора на натоварването.

  > >Неуспешен, ако са налице доказателства за включени или активирани индикатори за натоварване - когато бъде подложен на сили за спиране на падането, конекторът на кабелния сноп ще се раздели, както е показано на чертежа по-долу (Вижте фигурата: индикатор)
- Проверете конектора

  > Неуспешен, ако има доказателства за дефекти или повреда на корпуса и/или хлабави/липсващи скоби

☐ **4. Кабел/Ремъци**

- Инспекцията трябва да се извърши по цялата дължина на кабела/ремъците

  > Неуспешен, ако има доказателства за дефекти или повреда на кабела или ремъците, включително износване, срязвания, скъсани нишки, изгаряния, корозия, прегъвания, химическа атака, протриване, промяна, прекомерно стареене, прекомерно износване и разхлабване, скъсани или изваден шевове наличн
- Проверете натиснатата металната втулка и ухото

  > Неуспешна, ако има каквито и да е признаци на пукнатини, изкривяване

ФУНКЦИОНАЛНА

☐ **1. Спирачен механизъм**

- Проверете дали функцията за заключване работи, като дръпнете кабела/ремъците, които трябва да се заключат незабавно. Дръпнете втори път, за да потвърдите

  > Неуспешно ако спирачките не се заключат.

☐ **2. Изваждане/прибиране на кабела/ремъците**

- Проверете изваждането/прибирането на кабела/ремъците, като издърпате целия кабел/ремъците по начин "ръка върху ръка".

  > Неуспешен, ако кабелът блокира
- Проверете прибирането на кабела по цялата дължина, като първо удължите кабела

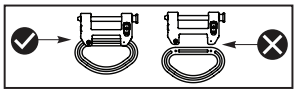
  > Неуспешен, ако кабелът не се прибере изцяло, или ако пружината изглежда слаба

☐ **3. Конектори на осигурителното въже**

- Почистване на конектора с четка

  > Неуспешен, ако дълбоката корозия остане видима след почистване с метална четка
- Проверете всички части на куката за закачане.

  > Неуспешен, ако има признаци на промени, деформации, пукнатини, дълбоки драскотини



Индикатор на товара

☑ **Успешен**
☒ **Неуспешен**

Ако "Неуспешен" е бил избран поне веднъж, върнете блока На оторизиран сервизен център на Honeywell Miller Factory.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

NEVYHAZUJTE – PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM

OSOBNÍ ZACHYCOVAČE PÁDU TURBOLITE EDGE NEBO SAMO-NAVÍJECÍ JISTÍCÍ LANO SPLŇUJÍ NORMY EN 360:2002

+ POŽADAVKY CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-OBECNÉ

Právě jste si zakoupili osobní ochranný prostředek (OOP) třídy III, který chrání před život ohrožujícími riziky, a my jsme Vám vděční za Vaši důvěru. Abyste byli s výrobkem maximálně spokojeni, prosíme, postupujte podle pokynů uvedených v této uživatelské příručce PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM.

Tato příručka se vztahuje k samo-navíjecímu jistícímu lanu vyrobenému tak, jak je popsáno v tomto dokumentu a v seznamu výrobků uvedených v příloze 1.

Toto zařízení je systém zachycování pádu certifikovaný podle normy EN 360:2002, tj. osobní ochranný systém proti volným pádům, který absorpcí energie (< 6 kN) omezuje sílu nárazu na tělo uživatele při zachycení pádu.

Osobní zachycovače pádu (nebo samo-navíjecí jistící lano) jsou samostatná navíjecí zařízení určená k použití personálem v situacích, kdy je nutná ochrana proti pádu v kombinaci s neomezenou pohyblivostí pracovníků. Osobní zachycovače pádu Honeywell Miller TurboLite Edge jsou speciálně navržené navíjecí jednotky s jedinečnými funkcemi určenými pro použití při nebezpečí pádu přes okraj.

Výrobek je ve shodě s nařízením (EU) 2016/425 a normou ES EN 360:2002 + požadavky CNB/P/11 .062, CNB/P/11 .060, CNB/P/11 .085.

Osobní zachycovače pádu TurboLite Edge jsou vyrobeny z hliníku, oceli, nerezové oceli, plastu a textilních materiálů.

1-1 SEZNAM VÝROBKŮ - MODELY, SPECIFIKACE A ROZMĚRY (viz. II)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2 -IDENTIFIKACE PRODUKTU (VIZ. I)

3- OBECNÉ POŽADAVKY NA OCHRANU PŘED PÁDEM

Oprávněným osobám/uživatelům musí být sdělena všechna varování a předány jim pokyny.

Vždy by měla být přijata vhodná opatření k odstranění překážek, nečistot, materiálu nebo jiných zjištěných nebezpečí v pracovním prostoru, která by mohla způsobit zranění nebo zasahovat do provozu systému.

Vždy zkontrolujte překážky pod pracovním prostorem, abyste se ujistili, že potenciální dráha pádu je volná. Pod pracovním prostorem musí být dostatečná bezpečná výška pro případný pád.

Aby se zamezilo náhodnému odepnutí, kompetentní osoba musí zajistit kompatibilitu systému.

Veškeré vybavení musí být před každým použitím zkontrolováno podle pokynů výrobce. Kromě toho musí být zařízení pravidelně kontrolováno kvalifikovanou osobou, která není uživatelem, a to nejméně jednou ročně.

Každý výrobek vykazující známky deformace, neobvyklého opotřebení nebo poškození musí být okamžitě zlikvidován takovým způsobem, aby se zabránilo neúmyslnému dalšímu použití.

Každé zařízení, které zachytilo pád, musí být vyřazeno z provozu.

Oprávněná osoba/uživatel musí mít záchranný plán a prostředky k jeho provedení při používání tohoto zařízení.

Zařízení nesmí být žádným způsobem pozměněno. Nemažte a ani toto zařízení neopravujte svépomocí. Opravy musí provádět pouze výrobce nebo osoby nebo subjekty výrobcem písemně oprávněné.

Nikdy nepoužívejte zařízení na ochranu proti pádu pro jiné účely, než pro které bylo určeno. Zařízení na ochranu proti pádu by nikdy nemělo být používáno pro vlečení nebo zvedání.

Při výběru zařízení na ochranu proti pádu je třeba vzít v úvahu nebezpečí hrozící v okolním prostředí. Zařízení nesmí být vystaveno chemikáliím, teplu, plamenům nebo jinak škodlivým prostředím. V určitých chemických nebo kyselých prostředích by měl být použit polyester. Použití v korozivním nebo žíravém prostředí sebou přináší častější inspekce a servis, aby byla zajištěna integrita zařízení.

Veškerý syntetický materiál musí být chráněn před struskou, horkými jiskrami, otevřeným ohněm nebo jinými zdroji tepla. Při práci se zdroji tepla nebo v jejich okolí doporučujeme použít tepelně odolné materiály.

Zařízení nesmí přijít do styku s ničím, co by ho mohlo poškodit, včetně abrazivních, drsných nebo vysokoteplotních povrchů, zdrojů tepla, elektrického proudu nebo pohyblivých strojů.

Nevystavujte zařízení žádnému nebezpečí, pro které nebylo navrženo. V případě pochybností se obraťte na výrobce.

Nikdy z produktu neodstraňujte etikety, které obsahují důležitá upozornění a informace pro oprávněnou osobu/uživatele.

Upozornění

Vždy dodržujte předpisy a normy týkající se požadavků na součásti osobních systémů zachycení pádu a dodržujte pokyny dodané ke každé součásti v rámci systému osobního zachycení pádu.

POKUD JE VÝROBEK PRODÁVÁN MIMO PRVNÍ ZEMI URČENÍ, MUSÍ PRODEJCE PRO BEZPEČNOST UŽIVATELE ZAJISTIT, ABY VÝROBEK BYL V SOULADU S PRÁVNÍMI PŘEDPISY PLATNÝMI V DANÉ ZEMI, A POSKYTNOUT POKYNY PRO VÝROBEK V PŘÍSLUŠNÉM JAZYCE, KTERÝ ZAHRNUJÍ VŠECHNY POŽADAVKY NORMY EN 360 A PLATNÉ ZÁKONY.

3.1 Upozornění a omezení

Zařízení smí používat pouze JEDNA osoba. Maximální hmotnostní limit uživatele je 140 kg, včetně tělesné hmotnosti, oblečení a nářadí.

Kompatibilita systému

Výrobky na ochranu proti pádu společnosti Honeywell Miller jsou určeny pouze pro použití s komponenty schválenými společností Honeywell. Náhrada nebo výměna za neschválené kombinace komponent nebo subsystémů nebo obojího může ovlivnit nebo narušovat vzájemnou bezpečnou funkci a ohrozit kompatibilitu v rámci systému. Taková neslučitelnost komponent může ovlivnit spolehlivost a bezpečnost celého systému.

Požadavky na kotvící úchyty

Kotvící úchyt musí být schopen podpírat 12kN (např. kotvící zařízení EN795) na pracovníka; nebo musí být navržen, instalován a používán pod dohledem kvalifikované osoby jako součást úplného systému zachycení pádu, který udržuje bezpečnostní faktor dva.

Postroj

Postroj pro zachycení pádu musí být jediným vhodným zařízením pro zachycení těla použitým v tomto systému zachycení pádu. Musí být v souladu s normou EN 361. Například

TurboLite Edge CE osobní zachycovače pádu jsou určeny pro použití v kombinaci s postroji Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vesta, Miller H-Design Quick Fit Vesta + Titan postroj, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix postroj nebo postroje podobného typu.

Omezení použití

Samo-navíjecí jistící lana (SJL) jsou určena pouze pro zachycení pádu. Nikdy nepoužívejte SJL jako zádržné nebo polohovací zařízení.

DŮLEŽITÉ!

K zachycení pádu může dojít pokaždé když:

- uživatel plně rozvine jistící lano a toto jistící lano zatíží nebo je lano napnuto;
- uživatel úmyslně nebo neúmyslně uzamkne jistící lano bez jeho úplného rozvinutí a zatíží jej nebo ho napne.

Správné použití SJL umožňuje uživateli být připojen a volně se pohybovat tak, aby mohl vykonávat požadované pracovní úkoly aniž by jistící lano zablokoval nebo plně rozvinuté lano napínal.

TurboLite Edge osobní zachycovače pádu jsou schváleny pro použití nad hlavou a pro použití při nebezpečí pádu přes okraj. Použitím při nebezpečí pádu přes okraj se rozumí použití, při němž může být uživatel ukotven v úrovni chodidla/pracovní plochy nebo výše a jistící lano může přijít do styku s hranou okraje, přes který uživatel spadl. Doporučuje se ukotvit zařízení vertikálně nad hlavou, kdykoli je to možné. Při použití nad hlavou, kdy je zařízení namontováno nad uživatelem a připojeno k zádovému D-kroužku na postroji uživatele, nedochází k žádnému prověšení jistícího lana.

Osobní zachycovače pádu TurboLite Edge mohou být po uvážení použity se systémy schválenými společností Honeywell, které používají horizontální jistící lano. Zatahovací zařízení musí být schopno dobře klouzat po celé délce jistícího lana a musí zůstat kolmo k pracovníku po celou dobu práce. Doporučujeme, aby kvalifikovaná osoba na místě zhodnotila podmínky před instalací a použitím zatahovacího zařízení s horizontálním systémem jistícího lana. Pro zajištění kompatibility samo-navíjecího jistícího lana s horizontálním systémem jistících lan vždy dodržujte pokyny dodané s horizontálním systémem jistícího lana.

Teplotní limity pro zařízení Turbolite Edge jsou od - 30°C do + 60°C.

Toto zařízení musí být instalováno a používáno takovým způsobem, aby se minimalizovala hrozba pádu a zhoupnutí. Uživatel nesmí být nikdy vystaven nebezpečí zhoupnutí.

Jistící lano nesmí být prověšeno.

Používání našich produktů je omezeno na kompetentní osoby, které absolvují odpovídající školení (poskytované oprávněnou osobou nebo organizací) nebo pod dohledem příslušného nadřízeného.

Každý, kdo vykonává práci ve výšce, by měl být v dobrém fyzickém stavu. Určité zdravotní obtíže (léky, kardiovaskulární onemocnění atd.) mohou ohrozit bezpečnost uživatele při běžném používání OOP. Pokud máte pochybnosti, poraďte se se svým lékařem.

Před použitím zkontrolujte:

Před každým použitím se důkladnou vizuální prohlídkou ujistěte, že je OOP, stejně jako jakékoli jiné vybavení, s nímž by mohl být spojen (spojka, lano...), kompletní. Veškerá nezbytná opatření pro případnou záchranu musí být podniknuta v naprostém bezpečí. V případě poškození výrobku se obraťte na výrobce nebo jeho zástupce. Pokud máte pochybnosti o bezpečném stavu výrobku, nebo pokud byl výrobek použit k zachycení pádu, je pro Vaši osobní bezpečnost nezbytné, aby byl OOP stažen z provozu a poslán zpět výrobci nebo kvalifikovanému servisnímu středisku ke kontrole nebo zničení. Po prohlídce středisko buď doručí nebo zamítne písemné povolení k opětovnému použití OOP. Je přísně zakázáno upravovat nebo opravovat OOP svépomocí.

- Lano nebo popruh se volně odvíjí a navíjí.
- Funkce brzdění se aktivuje prudkým zatáhnutím za lano nebo popruh. Lano nebo popruh by se pak mělo okamžitě zastavit.

- Zařízení je v dobrém stavu a šrouby a uzavírací nýty jsou na svém místě a vhodně upevněny.
- Konec lana nebo popruhu je vhodně zalisován nebo přišit.
- Karabiny dodávané se zařízením jsou funkční a správně se zavírají.
- Na kovových částech není žádná stopa koroze.
- Lano nebo popruh nevykazuje žádné známky opotřebení (roztržení, roztřepení, lámání, koroze, atd...)

Musí být vypracován záchranný plán a posouzení rizik s cílem řešit jakoukoli mimořádnou situaci, která může nastat, a umožnit co nejrychlejší evakuaci za nejlepších možných podmínek.

4- INSTALACE/POUŽITÍ

a) KONVENČNÍ POUŽITÍ (schváleno podle CE EN360) - (viz obr 3 v příloze C)

Použití se považuje za" konvenční" nebo" vertikální", je-li zařízení připojeno ke kotvícímu bodu umístěnému nad úrovní ramen uživatele, tj. přibližně 2 m nad úrovní podlahy.

b) TERASOVÉ POUŽITÍ (mimo oblast CE) VG11.060 Rev. 8 (viz obr 4 v příloze C)

Použití se považuje za "terasové", když je zařízení připojeno ke kotvícímu bodu umístěnému na úrovni nohou uživatele nebo pod úrovní ramen uživatele (až 2 m nad úrovní podlahy). Je přísně zakázáno připojit zařízení pod úroveň nohou uživatele.

Zařízení bylo testováno pro horizontální použití a bylo také úspěšně vystaveno pádu přes hranu typu A. Hrana typu A je neostrá ocelová hrana bez otřepů s poloměrem r = 0,5 mm.

Aby však bylo zajištěno, že zařízení při "terasovém" použití funguje správně, musí být dodrženy následující podmínky:

Je-li zařízení připojeno ke kotvícímu bodu umístěnému na úrovni nohou uživatele nebo ve výšce do 2 m nad podlahou, musí být zařízení používáno pouze na hranách typu A, např. na ocelových profilech, dřevěných trámech nebo střešních parapetech (plátovaných nebo zaoblených).

Pokud je zařízení používáno v "terasovém" režimu na vodorovném povrchu, kde hrozí nebezpečí pádu na hranu, a jestliže posouzení rizik provedené před zahájením práce zjistilo, že okraj je velmi "ostrý" a / nebo "plný otřepů" (jako v případě neplátovaného střešního parapetu, zkorodovaného ocelového nosníku nebo betonového okraje), je nezbytné:
- buď přijmout vhodná opatření před zahájením práce, aby nedošlo k pádu přes okraj
- nebo zabezpečit okraj před zahájením práce
- nebo se obraťte na výrobce ochrany proti pádu.

Nedodržení těchto pokynů může vést k selhání jistícího lana a k velkému riziku pádu, který by mohl způsobit vážné zranění nebo smrt.

Aby se zmírnil kyvadlový pohyb na konci pádu, musí být pracovní plocha nebo pohyby do stran na obou stranách středové osy procházející kotvícím bodem na úrovni podlahy omezeny na maximálně 1,50 m. Mimo tuto mez musí být použit kotvící bod třídy D, který je v souladu s normou EN795.

Další opatření:

Při určování bezpečné výšky požadované pod nohama uživatele při pádu je třeba vzít v úvahu pokroucení kotvícího zařízení. Za tímto účelem musí být vzata v úvahu doporučení v uživatelské příručce kotvícího zařízení (např. hřeb pro přenosnou kotvu na jistící lano typu C).

V případě pádu na hranu musí být definována zvláštní záchranná opatření a uživatelé musí být na tato opatření proškoleni.

4.1 Navázání k postroji

Chcete-li navazovací spojku k postroji otevřít, stlačte dolů dva posuvníky na straně a ukazováčkem vystrčte čep ze spojky (viz obr. 1a a 1b).

Odtáhněte popruhy postroje od podložky navazovacího bodu (viz obr. 3a). Poté přiložte navazovací spojku a vložte do ní čep tak, aby procházel za popruhy, ale před podložkou navazovacího bodu na postroji (viz obr 3b a 3c). Ujistěte se, že čep spoje je zachycen mezi popruhy postroje a podložkou a že je zcela uzavřený a uzamčený (viz obr. 3c a 3d).

DŮLEŽITÉ!

Čep musí být zcela uzavřen a uzamčen; červený pásek na čepu nesmí být viditelný (viz obr. 4a). Čep musí procházet za oběma popruhy; nezachycujte čep mezi popruhy (viz obr. 4b).

Neuvazujte spojku k podložce (viz obr. 4c).

Ujistěte se, že je spoj navázán správným směrem. Tlumič nárazů by měl být za tělem zatahovacího zařízení, přičemž při správné poloze je čep zasunut zprava doleva. Nenavazujte zařízení opačně (viz obr. 4d).

4.2 Instalace do ukotvení

1) Vyhledejte schválený kotvící úchyt, který splňuje všechny obecné požadavky na kotvící úchyty a i další požadavky na použití při nebezpečí pádu přes okraj, které najdete v odstavci "4. Instalace/použití". Pokud používáte navazovací spojku ke kotvícímu úchytu, je třeba se ujistit, že jsou s kotvícím úchytem a koncovou spojkou jistícího lana kompatibilní z hlediska pevnosti, velikosti a tvaru. Postupujte podle pokynů dodaných ke spojce kotvícího úchytu.

2) Připojte koncovou spojku jistícího lana ke kotvícímu úchytu (případně ke spojce kotvícího úchytu). Ujistěte se, že spojka je zcela uzavřena a uzamčena a že její západka není v poloze, ve které by na ni působilo veškeré zatížení.

4.3 Použití Single a Twin systémů

Ověřte kompatibilitu všech spojení v rámci osobního systému zachycení pádu a jeho správné sestavení a instalaci. Ujistěte se, že všechny spoje jsou zavřené a uzamčené. Zajistěte přiměřenou bezpečnou výšku (viz 5 — Bezpečná výška).
Duální nebo Twin TurboLite Edge osobní zachycovač pádu je navržen tak, aby poskytoval uživateli dvě spojovací zařízení pro nepřetržitou 100% ochranu proti pádu (viz obr. 5a). Je možné pracovat s oběma osobními zachycovači pádu připevněnými ke stejnému kotvícímu úchytu nebo ke dvěma různým kotvícím úchytům. Jeden ze zachycovačů pádů musí být ke kotvícímu úchytu vždy připojen.

5- BEZPEČNÁ VÝŠKA

5.1 Výpočet požadované bezpečné výšky pro použití při nebezpečí pádu přes okraj

Pokud je pro použití při nebezpečí pádu přes okraj použit osobní zachycovač pádu TurboLite Edge, použijte ke zjištění minimální požadované bezpečné výšky tabulku Bezpečná výška v příloze A.

5.2 Výpočet požadované bezpečné výšky pro použití nad hlavou

Je nezbytné pochopit, jak vypočítat potřebnou bezpečnou výšku pro každé pracovní použití, aby se zabránilo kontaktu s překážkami pod uživatelem.

Základní výpočet uvedený níže a související nákresy v příloze B mohou být použity k výpočtu požadované bezpečné výšky při použití samo-navíjecího jistícího lana při použití nad hlavou.

VÝPOČET BEZPEČNÉ VÝŠKY PŘI POUŽITÍ SAMO-NAVÍJECÍHO JISTÍCÍHO LANA PŘI POUŽITÍ NAD HLAVOU (viz příloha B: Nákres 1)

[Výpočet pro pracovní úroveň]

Maximální délka zachycení (MAD)

+ [Faktor pracovní pozice jiné než ve stoje (NSF)]

+ [faktor pádu a zhoupnutí (SFF)]

+ 1 m bezpečnostní faktor (SF)

= Požadovaná bezpečná výška (RFC)

POZOR: Pro určení přesné bezpečné výšky pro vaše použití si přečtěte všechny poznámky a podívejte se na všechny nákresy a etikety o bezpečné výšce při použití samo-navíjecího jistícího lana.

Vezměte v úvahu rizika zranění a před použitím naviječe zkontrolujte, zda je pod nohama uživatele minimální bezpečná výška, aby při případném pádu nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo zemí. Podle uvedené četnosti použití určete použitelnou hodnotu (H) včetně bezpečné vzdálenosti 1 metr.

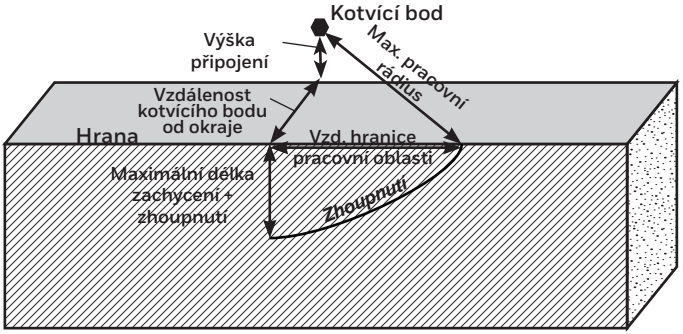
DŮLEŽITÉ:

Samo-navíjecí jistící lano musí být ukotveno nad hlavou, aby byla zajištěna přesnost výpočtu bezpečné výšky a souvisejících informací.

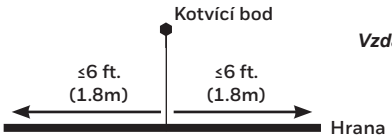
Je důležité si uvědomit, že další faktory, například to, zda uživatel provádí práci ve stoje, přikrčený nebo vleže a/nebo zda uživatel pracuje přímo pod kotvícím bodem nebo pod úhlem, mohou ovlivnit délku pádu při použití zatahovacího zařízení.

Výpočet bezpečné výšky při použití samo-navíjecího jistícího lana předpokládá, že uživatel stojí. Pokud bude uživatel provádět práci v přikrčené nebo klečící poloze, je nutné přidat k bezpečné výšce ještě 0,9 m (viz obrázek 2). Pokud bude uživatel provádět práci v poloze vleže, je zapotřebí přidat k bezpečné výšce dalších 1,5 m.

NÁKRES A - POUŽITÍ PŘI PÁDU PŘES OKRAJ



NÁKRES B - POHLED SESHORA NA POUŽITÍ PŘI PÁDU PŘES OKRAJ



Vzdálenost hranice pracovní oblasti viz Tabulka bezpečných výšek v příloze A.

Výpočet bezpečné výšky při použití samo-navíjecího jistícího lana také předpokládá, že uživatel pracuje přímo pod kotvícím úchytem, čímž se minimalizuje možnost zhoupnutí. Pokud hrozí zhoupnutí, bude délka pádu větší než kdyby uživatel pracoval přímo pod kotvícím úchytem (viz Nákres 3). V některých případech není práce přímo pod kotvícím úchytem možná. V takovém případě musí pracovník zvýšit bezpečnou výšku, aby zohlednil faktor pádu a zhoupnutí. V žádném případě nesmí být pracovník vystaven potenciálnímu zhoupnutí, při kterém může dojít ke kontaktu s jiným předmětem (viz Nákres 4).

Maximální délka zachycení [volný pád (FF) + zpomalení (D)] se liší podle použitého zachycovače. Vždy se řiďte etiketami na konkrétní jednotce, kde maximální délku zachycení zjistíte.

TABULKA 1: Minimální požadovaná bezpečná výška

	Minimální požadovaná bezpečná výška z pracovní úrovně do nižší úrovně			
	Při práci přímo pod kotvícím bodem			Při práci NE přímo pod kotvícím bodem
Maximální délka zachycení SJL	Vestoje	In Kneeling/ Crouched Position	Vleže	V pozici pro potenciální zhoupnutí
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Liší se - je vyžadována dodatečná bezpečná výška*

Pokud máte jakékoli otázky týkající se výpočtu bezpečné výšky, kontaktujte prosím technickou službu Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6- PROHLÍDKA A ÚDRŽBA

Pravidelná kontrola účinnosti a odolnosti zařízení je pro zajištění bezpečnosti uživatele nezbytná.

Zařízení musí být kontrolováno nejméně jednou ročně. Příslušná osoba musí toto zařízení zkontrolovat podle pokynů (viz" Inspekční list").

List vyplňte po každé pravidelné kontrole. Kontroly musí být podle platných předpisů častější, pokud je prostředek používán často nebo v drsných podmínkách (tabulka 2). Je vaší povinností udržovat tento list aktuální a uschovat ho na bezpečném místě. Pokud na identifikačním listu nejsou žádné záznamy, bude výrobek považován za neudržovaný a výrobce neposkytne žádnou záruku. Zkontrolujte, zda jsou označení na výrobku čitelná.

POZOR: Při kontrole jistících lan vždy noste rukavice; přetržená vlákna mohou způsobit zranění!

POZOR: Jistící lano nepouštějte a nechte ho, aby se zasunulo samo; vždy ho při zasouvání udržujte napnuté!

TABULKA 2: Požadavky na prohlídku

Četnost použití	Příklady použití	Podmínky použití	Četnost prohlídek oprávněnou * osobou
Zřídka či občas	Záchrana osob a použití ve stísněném prostoru, údržba továrny	Dobré skladovací podmínky, použití uvnitř nebo velmi zřídka venku, pokojová teplota, čisté prostředí	Ročně
Střední až časté	Doprava, bytové stavby, veřejné služby, sklad	Přiměřené skladovací podmínky, použití uvnitř a delší použití venku, všechny teploty, čisté nebo prašné prostředí	Pololetně až ročně
Velmi často až nepřetržitě	Komerční výstavba, ropa a plyn, těžba	Drsné skladovací podmínky, dlouhodobé nebo nepřetržité venkovní použití, veškeré teploty, špinavé prostředí	Čtvrtletně až pololetně

** Oprávněná osoba: osoba určená zaměstnavatelem, která má odborné znalosti v oblasti bezpečnosti a technickou průpravu pro dané SJL (zvláštní školení)**

Upozornění

Pokud prohlídka a provozní zkoušky odhalí závady nebo poškození zařízení, nedostatečnou údržbu zařízení, nebo důkaz o tom, že zařízení bylo vystaveno silám zachycení pádu nebo zátěži, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu.

Zařízení vyjmutá z provozu musí být označena jako“ NEPOUŽITELNÉ“ a vrácena k opravě v souladu s pokyny výrobce. Neopravitelná zařízení musí být zlikvidována tak, aby se zabránilo neúmyslnému dalšímu použití.

Údržba

Základní péče o všechna zařízení na ochranu proti pádu prodlouží jejich životnost a přispěje k výkonu jejich životně důležitých bezpečnostních funkcí.

Čištění a skladování

Toto zařízení musí být udržováno v čistotě a bez nečistot. V pravidelných intervalech vyčistěte vnější část zařízení a otřete jistící lano vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

Pokud se zařízení nepoužívá, musí být skladováno tak, aby se zabránilo škodám způsobeným faktory životního prostředí, jako je teplota, světlo, UV záření, nadměrná vlhkost, ropa, chemikálie a jejich výpary nebo jiné znehodnocující prvky. Pokud se nepoužívá, musí být jistící lano plně zasunuté do zařízení.

Během přepravy a skladování se ujistěte, že je váš OOP chráněn před zdroji tepla, vlhkostí, korozivní atmosférou, ultrafialovým zářením atd. a zabraňte tomu, aby byl váš OOP vystaven jakémukoli nárazu nebo nadměrným vibracím.

7- ŽIVOTNOST

Životnost OOP složeného převážně z kovu je považována za neomezenou. Vzhledem k tomu, že tlumič pádu je textilní popruh, jeho životnost je 10 let, počínaje datem výroby. Následující faktory mohou snížit výkonnost a životnost výrobku: nesprávné skladování a/nebo nesprávné použití (nedodržení pokynů v této příručce), mechanická deformace, kontakt s chemickými produkty (kyseliny, zásady, rozpouštědla atd.), vystavení zdrojům intenzivního tepla > 50° C.

Chcete-li prodloužit životnost vašeho zařízení, doporučujeme, abyste:

- lano při jeho úplném vytažení při zasouvání nepustili, ale pomalu ho zasouvali do mechanismu ochrany proti pádu
- nevytahovali lano když zařízení není používáno.
- se zařízením nezacházeli hrubě a nevystavovali ho nárazům.
- nevystavovali jistící lano špatnému počasí.
- neohýbali zasouvací lano

8- LEGENDA OZNAČENÍ

Viz příloha C

9- OZNÁMENÉ SUBJEKTY

Viz“ Shoda EU 2016/425“

CS

INSPEKČNÍ LIST

Sériové číslo: .....
Datum výroby: .....
Datum inspekce: .....
Model: .....

VIZUÁLNÍ PROHLÍDKA

☐ **1. Etiketa**

› Nevyhovuje pokud přední a/nebo zadní etiketa chybí nebo je nelze přečíst

☐ **2. Pouzdro**

› Nevyhovuje pokud je na pouzdře patrná prasklina, protržení nebo jiná deformace

☐ **3. Navazovací bod k postroji/ukazatel zatížení**

- Zkontrolujte ukazatel zatížení.

  › Nevyhovuje pokud jsou důkazy o aktivaci ukazatele zatížení při pádu - je-li vystaven silám působícím při zachycení pádu, navazovací bod k postroji se oddělí jak je ilustrováno na nákresu níže
  (viz obrázek: Ukazatel zatížení)
- Zkontrolujte navazovací bod:

  › Nevyhovuje pokud jsou zjištěny závady nebo poškození a/nebo uvolněné/chybějící spojovací prvky

☐ **4. Lano/Popruhy**

- Prohlídka musí být provedena po celé délce lana/popruhu

  › Nevyhovuje pokud jsou zjištěny závady nebo poškození lana nebo popruhu jistícího lana včetně roztřepení, řezů, zlomených vláken, spálenin, koroze, pokroucení, chemického poškození, oděrů, úpravy, nadměrného opotřebení a uvolněných, přetržených nebo vytažených stehů
- Zkontrolujte lisované kovové pouzdro a srdcovku

  › Nevyhovuje pokud jsou zjištěny známky prasknutí, zkroucení, nadměrné koroze, opotřebení, uvolnění nebo zaříznutí

KONTROLA FUNKCÍ

☐ **1. Brzdný mechanismus**

- Zkontrolujte, zda funkce zamykání funguje zatažením za lano/popruh, což by mělo okamžitě uzamknout vytahování. Zatáhněte za něj ještě jednou, abyste měli jistotu.

  › Nevyhovuje pokud se brzda nezamkne

☐ **2. Vytažení/Zatažení lana/popruhu**

- Zkontrolujte vytažení lana/popruhu jeho postupným, ale úplným vytažením.

  › Nevyhovuje pokud se lano zasekne
- Zkontrolujte zatažení lana v celé délce tak, že jej nejprve vytáhnete:

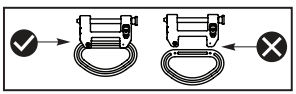
  › Nevyhovuje pokud se lano plně nezatáhne nebo pokud se pružina zdá slabá

☐ **3.Navazovací spojky k jistícímu lanu**

- Vyčistěte spojku kartáčem.

  › Nevyhovuje pokud je po očištění kovovým kartáčem stále zjevná hluboká koroze
- Zkontrolujte všechny části karabiny.

  › Nevyhovuje pokud vykazuje známky změn, pokroucení, prasklin, poškrábání atd.



Ukazatel zatížení

☑ **Vyhovuje**
☒ **Nevyhovuje**

Pokud je alespoň jednou uvedena možnost Nevyhovuje, zařízení vraťte do autorizovaného servisního centra Honeywell Miller

DA BRUGSVEJLEDNING

SMID DEN IKKE VÆK – LÆS FØR BRUG

TURBOLITE EDGE PERSONLIG FALDBEGRÆNSER ELLER SELVOPRULLENDE LIVLINER I OVERENSSTEMMELSE MED EN 360:2002

+ KRAV TIL CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-GENERELLE BEMÆRKNINGER

Du har lige købt et produkt i klasse III personligt beskyttelsesudstyr (PPE), der beskytter mod livstruende risici, og vi er taknemmelige for din tillid. For at sikre, at dette produkt giver fuld tilfredshed, skal du følge alle instruktioner i denne vejledning, FØR HVER IBRUGTAGNING.

Denne vejledning er beregnet til en selvoprullende livline fremstillet som beskrevet heri og i listen over produkter, der er nævnt i Bilag 1.

Dette udstyr er et EN 360:2002-certificeret system til standsning af fald, det vil sige et personligt beskyttelsessystem mod frie fald og begrænsning af effekten på brugerens krop under standsning af et fald ved at absorbere energi (<6kN).

Personlige faldbegrænsere (eller selvoprullende livliner) er selvstændigt optrækkeligt udstyr beregnet til brug for personale i anvendelsesområder, hvor faldsikring i kombination med ubegrænset arbejdsmobilitet er påkrævet. Honeywell Miller TurboLite Edge personlige faldbegrænsere er specialkonstruerede optrækkelige enheder med unikke funktioner designet til leading edge applikationer.

Produktet er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 og EF-standard EN 360:2002 + kravene i CNB/P/11.062, CNB/P/11.060 og CNB/P/11.085.

TurboLite Edge Personlige faldbegrænsere er produkter fremstillet af aluminium, stål, rustfrit stål, plast og stofmaterialer.

1-1 LISTE OVER DE PÅGÆLDENDE PRODUKTER - MODELLER, SPECIFIKATIONER OG DIMENSIONER (cf. II)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- PRODUKTIDENTIFIKATION (CF. I).

3- GENERELLE FALDSIKRINGSKRAV

Alle advarsler og instruktioner skal gives til autoriserede personer/brugere.

Der bør altid træffes passende forholdsregler for at fjerne eventuelle forhindringer, snavs eller andre anerkendte farer fra arbejdsområdet, som kan forårsage personskade eller forstyrre driften af system.

Kontroller altid for forhindringer under arbejdsområdet for at sikre, at den potentielle faldsti er ryddet. Sørg for tilstrækkelig frihøjde under arbejdsområdet.

For at minimere risikoen for utilsigtet frakobling, skal en kompetent person sikre systemkompatibilitet.

Alt udstyr skal efterses før hver brug i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Derudover skal udstyret efterses af en kompetent person, bortset fra brugeren, med jævne mellemrum og mindst en gang om året.

Ethvert produkt, der udstiller deformiteter, unormal slitage eller forringelse, skal straks kasseres på en sådan måde, at det forhindrer yderligere utilsigtet anvendelse.

Alt udstyr, der bliver udsat for et fald, skal tages ud af brug.

Den autoriserede person/bruger skal have en redningsplan og midlerne til at gennemføre den ved brug af dette udstyr.

Udstyret må ikke ændres på nogen måde. Undlad at smøre eller forsøge at reparere enheden. Reparationer må kun udføres af producenten, eller af personer eller enheder, der er skriftligt godkendt af producenten.

Brug aldrig faldsikringsudstyr til andre formål end dem, hvortil de er konstrueret. Faldsikringsudstyr må aldrig anvendes til bugsering eller ophejsning.

Miljørisici bør tages i betragtning ved valg af faldsikringsudstyr. Udstyret må ikke udsættes for kemikalier, varme flammer eller andre miljømæssige forhold, der kan have en skadelig virkning. Polyester bør anvendes i visse kemiske eller syreholdige miljøer. Anvendelse i et ætsende eller ætsende miljø nødvendiggør en hyppigere inspektion og vedligeholdelse for at sikre, at enhedens integritet opretholdes.

Alt syntetisk materiale skal beskyttes mod slagger, varme gnister, åben ild eller andre varmekilder. Anvendelsen af varmebestandige materialer anbefales i disse anvendelsesområder.

Lad ikke udstyr komme i kontakt med noget, der skader, herunder, men ikke begrænset til, slibende, ru eller højtemperaturoverflader, varmekilder, elektrisk fare maskiner i bevægelse.

Udsæt ikke udstyret for nogen fare, som det ikke er konstrueret til at modstå. Kontakt producenten i tvivlstilfælde.

Fjern aldrig produktmærkning, der indeholder vigtige advarsler og oplysninger til den autoriserede person/bruger.

Advarsel

Se altid forskrifterne og standarderne for komponentkrav til faldsikringssystemer og anvisninger til hver komponent, der anvendes som en del af det personlige faldsikringssystem.

HVIS PRODUKTET SÆLGES UDEN FOR FØRSTE BESTEMMELSESSTED, SKAL FORHANDLEREN, AF HENSYN TIL BRUGERENS SIKKERHED SIKRE, AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED DE LOVE, DER GÆLDER I DET PÅGÆLDENDE LAND OG, GIVER ANVISNINGER TIL PRODUKTET PÅ DE RELEVANTE SPROG, SOM OMFATTER ALLE KRAVENE I EN 360-STANDARDEN OG GÆLDENDE LOVGIVNING.

3.1 Advarsler og begrænsninger

Kun til brug for EN person. Maks. belastningsgrænse for brugervægt er 140 kg, herunder kropsvægt, beklædning og redskaber.

Systemkompatibilitet

Honeywell Miller faldsikringsprodukter er kun beregnet til brug sammen med Honeywell-godkendte komponenter. Ombytning eller udskiftning med ikke-godkendte kombinationer af komponenter eller delsystemer eller begge dele kan forstyrre eller påvirke hinandens sikre funktion og true kompatibiliteten i systemet. Denne uforlignelighed kan påvirke pålideligheden og sikkerheden for det samlede system.

Forankringskrav

Forankringen skal kunne understøtte 12kN (f.eks. EN795 forankringsanordning) pr. medarbejder, eller det skal konstrueres, installeres og anvendes under opsyn af en kvalificeret person som en del af et komplet faldsikringssystem, som opretholder en sikkerhedsfaktor på to.

Sele

En sele til faldsikring skal være den eneste egnede anordning til at holde kroppen, der anvendes med dette faldsikringssystem. Den skal være i overensstemmelse med EN361.

For eksempel er TurboLite Edge CE personlige falddæmpere designet ti brug i kombination med Honeywell Miller seler: Miller Revolution Comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi-vis vest, Miller H-Design Quick-fit vest + Titan sele, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix sele eller seler med lignende design.

Begrænsninger for brug

Selv-oprullende livliner (SRL) er kun beregnet til anvendelse ved faldsikring. Brug aldrig en SRL som en fastholdelses- eller positioneringsenhed.

VIGTIGT!

Et scenarie med fastholdelse af fald kan forekomme når som helst:

- **Brugeren forlænger livlinen fuld ud og påfører vægt eller belastning til livlinen.**
- **Brugeren låser bevist eller bevidst livlinen op, uden at livlinen forlænges fuld ud, og påfører vægt eller belastning til livlinen.**

Den korrekte anvendelse af en SRL giver brugeren mulighed for at være forbundet og bevæge sig frit til at udføre de nødvendige arbejdsopgaver uden at låse livlinen eller påføre belastninger på livlinen ved fuld forlængelse.

TurboLite Edge personlige faldbegrænsere er godkendt til leading edge applikationer og over hovedet. I denne betjeningsvejledning er en leading edge applikation, er en situation, hvor brugeren er forankret ved fodhøjde/arbejdsoverflade eller højere, og hvor livlinen har mulighed for at komme i kontakt med en kant, hvis brugeren falder. Det anbefales at forankre enheden lodret over hovedet, når det er muligt. I denne betjeningsvejledning betyder et anvendelsesområde over hovedet, at der ikke er noget slæk i livlinen, når enheden er monteret over brugeren og forbundet til brugerens D-ring på ryggen.

TurboLite Edge personlige faldbegrænsere kan anvendes med Honeywell-godkendte vandrette livline systemer med særlige hensyn. Den optrækkelige del skal kunne bevæge sig langs livlinens længde og skal forblive vinkelret på arbejderen under hele arbejdet. Det anbefales, at en kvalificeret person på stedet vurderer betingelserne inden installation og brug af den optrækkelige del med det vandrette livlinesystem. Derudover henvises altid til anvisningerne, der følger med det vandrette livlinesystem for at sikre kompatibiliteten mellem den selv-oprullende livline og systemet.

Temperaturgrænser for Turbolite Edge er fra -30°C til +60°C

Denne enhed skal installeres og benyttes på en sådan måde, at det minimerer risikoen for et svingende fald. Brugeren må aldrig udsættes for en fare for et svingende fald.

Lad ikke livlinen blive slap.

Brugen af vores produkter er begrænset til kompetente personer, der har gennemgået relevant uddannelse (leveret af en autoriseret person eller organisation) eller under opsyn af en kompetent tilsynsførende.

Alle, der udfører arbejde i højden, skal være i god fysisk form. Visse medicinske tilstande (medicin, hjerte-kar-tilstande osv.) kan forringe brugerens sikkerhed under normalt brug af PPE. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din læge.

Kontroller før brug:

Før hvert brug udføres en grundig visuel undersøgelse for at sikre, at PPE samt andet udstyr, som det kunne være forbundet med (forbindelsesled, line...) er komplet. Foretag alle nødvendige foranstaltninger til gennemførelsen af enhver redning med total sikkerhed. I tilfælde af, at dit produkt bliver beskadiget, skal du kontakte producenten eller dennes repræsentant. Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet er blevet brugt til at standse et fald, er det afgørende for din personlige sikkerhed, at PPE bliver taget ud af drift og sendt tilbage til producenten eller et autoriseret værksted for kontrol eller destruktion. Efter gennemgangen vil centret enten aflevere eller afvise skriftlig tilladelse til at genbruge PPE. Det er strengt forbudt at ændre eller reparere PPE selv.

- Alle kabler eller webbings snor sig frit ud og ind.
- Bremsefunktionen betjenes ved at trække hurtigt i kablet eller remmen. Kablet eller remmen skal bremse med det samme.

- Enheden er i god stand, og skruerne og lukkerne er til stede og passende fastgjort.
- Yderpunktet på kablet eller webbing er sænksmedet eller syet på en hensigtsmæssig måde.
- De medfølgende karabinhager og enhedens funktion og låser korrekt.
- Der er ingen spor af korrosion på metaldelene.
- Kablet eller webbing viser ingen tegn på slitage (rifter, flosser, korrosion osv....)

Der skal udarbejdes en redningsplan og risikovurdering for at håndtere enhver nødsituation, der måtte opstå og muliggøre hurtig evakuering under de bedst mulige betingelser.

4- INSTALLATION/BRUG

a)KONVENTIONEL BRUG (CE EN360 godkendt) - (se 3 i Tillæg C)

Brug anses for at være "konventionel" eller "lodret", når enheden er forbundet med et ankerpunkt placeret over brugerens skulderniveau, dvs. ca. 2 m over gulvniveau.

b)TERRASSE-BRUG (uden for CE-anvendelsesområde) VG11.060 Rev.8 (se 4 i Tillæg C)

"Terrasse"-brug er, når enheden er forbundet til et forankringspunkt placeret i niveau med brugerens fødder eller brugerens skulderhøjde (op til 2 m over gulvniveau). Det er strengt forbudt at tilkoble udstyret under niveauet af brugerens fødder.
Enheden er blevet testet til vandret brug og er også blevet udsat for et fald på en A-type kant.
En A-type kant er en ikke-skarp stålkant uden grater med en radius på r = 0,5 mm.
Men for at sikre, at enheden fungerer korrekt i "terrasse"-brug, skal følgende betingelser være opfyldt:
Hvis udstyret er forbundet med et forankringspunkt placeret på niveau med brugerens fødder eller inden for 2 m over gulvniveau, må udstyret kun bruges på A-kanter, som kan findes på f.eks. stålprofiler, træbjælker eller tag brystværn (beklædt eller afrundet).
Hvis udstyret bruges i "terrasse"-tilstand på en vandret overflade, hvor der er risiko for at falde på et hjørne, og hvis den risikovurdering, der blev foretaget, inden arbejdet begyndte, viste, at kanten er meget "skarp" og/eller "fuld af grater" (som i tilfælde af et ubeklædt tag brystværn, en tæret stålbjælke eller en betonkant), er det vigtigt:

- Enten at træffe de nødvendige forholdsregler, før arbejdet begynder for at undgå et fald på kanten.
- Beskytte kanten, før arbejdet begynder.
- Kontakte faldsikringsproducenten.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre, at livlinen svigter og en stor risiko for et fald, der kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

For at reducere penduleffekten i slutningen af faldet, skal arbejdsområdet eller sidebevægelser på begge sider af den centrale akse, der går gennem forankringspunktet i gulvniveau, begrænses til maksimalt 1,50 m. Ud over denne grænse skal der anvendes en klasse D forankringspunkt, som er i overensstemmelse med standard EN795.

Andre forholdsregler:

Forvrængning af forankringsenheden skal tages i betragtning ved fastsættelse af den frihøjde, der kræves under brugerens fødder. Til dette formål skal anbefalingerne i forankringsenhedens betjeningsvejledning tages i betragtning (f.eks. pil til bærbar livline type C anker).

I tilfælde af et fald på en kant skal specifikke redningsforanstaltninger fastlægges, og brugere skal uddannes i disse foranstaltninger.

4.1 Tilslutning til selen

For at betjene forbindelsesleddet, aktiver de to forskydelige knapper og træk den fangede stift ud med pegefingeren (se fig.1a og 1b).

Træk stropperne på sele webbing væk fra D-pad (se fig. 3a). Juster derefter forbindelsesleddet og indsæt den fangede stig bag begge webbing stropper, men foran D-pad (se fig. 3b og 3c). Sørg for, at forbindelsesleddet er fastgjort mellem webbing stropperne på selen og D-pad, og at den er helt lukket og låst (se fig. 3c og 3d).

VIGTIGT!

Stiften skal være helt lukket og låst. Det røde bånd på stiften må ikke være synligt (se fig. 4a). Stiften skal være fanget bag BEGGE webbing stropper. Stroppen må ikke blive fanget mellem webbing stropperne (se fig. 4b).

Forbindelsesleddet må ikke fastgøres til D-ringen (se fig. 4c).

Sørg for korrekt orientering af forbindelsesleddet. Støddæmperpakningen skal ligge lige bag kroppen på den tilbagetrækkelige del, idet stiften indsættes fra højre mod venstre for korrekt orientering. Må ikke installeres baglæns (se figur 4d).

4.2 Montering på forankring

1) Find en godkendt forankring efter alle generelle krav om forankringspunkter samt de yderligere krav til leading edge applikationer, der findes i afsnittet "4. Installation/brug". Hvis der anvendes et forbindelsesled til forankringspunktet, sørg for, at det er kompatibelt med forankringen og livlinens bæltebolt med hensyn til styrke, størrelse og form. Følg alle anvisninger, der følger med forankringspunktets forbindelsesled.

2) Tilslut livlinens bæltebolt til forankringen (eller forankringspunktets forbindelsesled, hvis det er relevant). Sørg for, at forbindelsesleddet er helt lukket og låst, og at porten ikke er i en position til at være bærende.

4.3 Brug af enkelte og dobbelte systemer

Kontroller alle tilslutninger i det personlige faldsikringssystem for kompatibilitet, korrekt montering og installation. Sørg for, at alle forbindelsesled er lukket og låst. Sørg for tilstrækkelig frihøjde (se afsnit 5 - Frihøjde).

Et dobbelt eller twin TurboLite Edge personligt faldbegrænsersystem er designet til at give brugeren to tilslutningsanordninger til kontinuerlig 100% tie-off faldsikring (se fig. 5a). Det er acceptabelt at arbejde med begge PFL'er forbundet til samme forankring eller til forskellige forankringer. For at fastholde 100% tie-off, skal en PFL altid være tilsluttet en forankring.

5 - FRIHØJDE

5.1 Beregning af frihøjde krævet til Leading Edge applikationer

Når en TurboLite Edge personlig faldbegrænser, bruges i en leading edge applikation, brug tabellerne over frihøjde i Tillæg A for at fastsætte den minimale frihøje.

5.2 Beregning af frihøjde, der kræves for applikationer over hovedet

Det er vigtigt at forstå, hvordan man beregner afstanden for frihøjden for hver arbejdsapplikation for at undgå kontakt med et lavere niveau.

De grundlæggende beregninger, der er vist nedenfor, og de tilhørende diagrammer i tillæg B kan anvendes til at fastsætte den påkrævede frihøjde, når der anvendes en selvoprullende livline i en applikation over hovedet.

BEREGNING AF FRIHØJDEN VED BRUG AF SELVOPRULLENDE LIVLINER FOR APPLIKATIONER OVER HOVEDET (se tillæg B: diagram 1)

[Beregning er lavet med udgangspunkt i arbejdsniveauet]

Maksimum bremselængde (MAD)

+ [Faktor for ikke-stående arbejdsstilling (NSF)]

+ [Faktor for et svingende fald (SFF)]

+ 1 m Sikkerhedsbuffer (SF)

= Krævet frihøjde (RFC)

ADVARSEL: Læs alle noter, se alle diagrammer for frihøjde for selvoprullende livliner og etiketter for at fastslå den nøjagtige frihøjde for din applikation.

Vær opmærksom på risikoen for skade. Før brug af en selvoptrækkende livline, skal det kontrolleres, at der er en minimumsfrihøjde under brugerens fødder for at undgå kollision med strukturen eller jorden i et fald. Se brugsformen for at fastsætte den gældende værdi (H), herunder en sikkerhedsafstand på 1 meter.

VIGTIGE BEMÆRKNINGER:

Selvoprullende livliner skal forankres over hovedet for at sikre nøjagtigheden af beregningen af frihøjden og relaterede oplysninger.

Det er vigtigt at forstå, at andre faktorer, såsom hvorvidt brugeren udfører arbejdet i stående, sammenkrøbet eller liggende stilling og/eller om brugeren arbejder direkte under forankringspunktet eller i en vinkel, kan påvirke faldafstanden ved brug af en selvoprullende enhed.

Beregningen af frihøjden for den selvoprullende livline forudsætter, at brugeren er stående. Hvis brugeren skal udføre arbejde i en sammenkrøbet eller knælende stilling, er en frihøjde på yderligere 3 ft. (0,9 m) påkrævet (se diagram 2). Hvis brugeren skal udføre arbejde i liggende stilling, er en frihøjde på yderligere 5 ft. (1,5 m) påkrævet.

Beregningen af frihøjden for den selvoprullende livline antager også, at brugeren arbejder direkte under forankringspunktet, hvilket minimerer enhver mulighed for et svingende fald. I en situation med et svingende fald vil den samlede afstand være større end hvis brugeren arbejdede lige under forankringspunktet (se diagram 3). I nogle tilfælde kan det være umuligt at arbejde direkte under forankringspunktet. I sådanne tilfælde skal arbejdstageren øge afstanden til frihøjden for at tage højde for faktoren for et svingende fald.

Under alle omstændigheder må arbejderen ikke udsættes for et potentielt svingende fald, hvor kontakt med et andet objekt kan forekomme (se diagram 4).

Den maksimale bremselængde [Frit fald (FF) + hastighedsreduktion (D)] varierer ved en selvoprullende enhed. Se altid etiketterne på den specifikke enhed for at fastsætte den maksimale bremselængde.

Hvis du har nogen spørgsmål til beregning af afstanden på frihøjden, bedes du kontakte Honeywell Teknisk service:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

DIAGRAM A - LEADING EDGE APPLIKATION

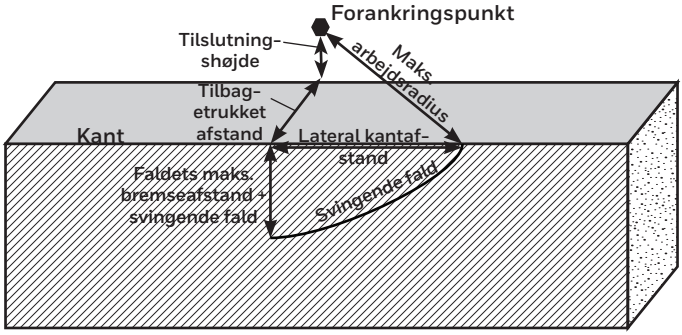
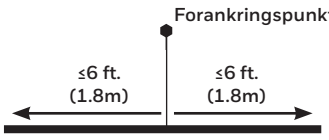


DIAGRAM B - VISNING OVENFRA AF LEADING EDGE APPLIKATION



Se tabeller for frihøjde i tillæg A for begrænsninger af lateral kantafstand (arbejdsområde).

TABEL 1: Mindstekrav til frihøjde

Maksimal bremseafstand på SRL	Minimumskrav for frigang fra arbejdsniveau til lavere niveau			
	Arbejder direkte under forankringspunktet			Arbejder IKKE direkte under forankring-spunktet
	I stående stilling	I knælende/ sammenkrøbet stilling	I liggende stilling	I potentiel svingende fald position
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Varierer - Yderligere frihøjde påkrævet*

6- INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE

Periodisk eftersyn for at kontroller udstyrets effektivitet og modstand er afgørende for at sikre brugerens sikkerhed.

Udstyret skal efterses mindst en gang om året. En kompetent person skal kontrollere dette udstyr efter instruktionerne (se "Inspektionsark").

Udfyld arket efter hvert periodisk eftersyn. Inspektionerne skal være hyppigere, som angivet i de gældende bestemmelser, hvis enheden bruges oftere eller i barske vejrforhold (tabel 2). Det er dit ansvar at holde dette ark opdateret og opbevare det på et sikkert sted. Hvis der ikke er nogen angivelser på identifikationsarket, vil produktet blive betragtet som ikke vedligeholdt, og producenten vil ikke give nogen garanti. Kontroller, at produktmærkerne er læselige.

ADVARSEL: Brug altid handsker, når du undersøger livlinens kabler. Knækkede tråde kan forårsage personskade!

ADVARSEL: Slip ikke livlinen, og lad den trække sig tilbage af sig selv. Oprethold altid spændingen, mens den trækker sig tilbage!

TABEL 2: Inspektionskrav

Type af brug	Eksempler på anvendelse	Betingelser for brug	Inspektionsfrekvens af kompetent person*
Sjældne for lys	Redning og ekstra plads, fabriksvedligeholdelse	Gode opbevaringsforhold, indendørs eller sjældent udendørs brug, stuetemperatur, rene omgivelser	Årligt
Moderat til tung	Transport, boligbyggeri, forsyningsvirksomheder, lager	Rimelige opbevaringsforhold, indendørs og udvidet udendørs brug, alle temperaturer, rene eller støvede omgivelser	Halvårligt til årligt
Alvorlig til kontinuerlig	Erhvervsbyggeri, olie og gas, minedrift	Barske opbevaringsforhold, længerevarende eller kontinuerlig brug udendørs, alle temperaturer, beskidt miljø	Kvartalsvis til halvårlig

** Kompetent person: Person udpeget af arbejdsgiveren, der har sikkerhedskompetence og teknisk baggrund på sådanne SRL (særlig uddannelse)"*

Advarsel

Når inspektion og praktisk afprøvning afslører fejl i eller beskadigelse af udstyr, utilstrækkelig vedligeholdelse af udstyr eller bevis for udstyr, der er blevet udsat for faldskader eller belastning, skal udstyret straks fjernes fra drift.

Enheder ude af drift skal være afmærket og mærket "UBRUGELIG" og returneres til service i overensstemmelse med producentens anvisninger. Udstyr, der ikke kan repareres, skal bortskaffes på en måde, der forhindrer utilsigtet videre brug.

Vedligeholdelse

Grundlæggende pleje af alt faldsikringsudstyr vil forlænge levetiden og bidrage til udførelsen af dets vitale sikkerhedsfunktioner.

Rengøring og opbevaring

Denne enhed skal holdes ren og fri for forurenende stoffer. Rengør ydersiden af enheden med jævne mellemrum og tør livline med en blød fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Når det ikke er i brug, skal udstyret opbevares på en sådan måde, at det udelukker skader fra miljøfaktorer, såsom temperatur, lys, UV, overdreven fugt, olie, kemikalier og dampe eller andre nedbrydende elementer. Livlinen skal trækkes helt ind i enheden, når den ikke er i brug.

Under transport og opbevaring skal du sikre dig, at dit PPE placeres væk fra varmekilder, fugt, ætsende atmosfære, ultraviolette stråler osv., eller at dit PPE ikke udsættes for nogen stød eller rystelser.

7- BRUGSTID

Brugstiden for et PPE, der hovedsageligt består af metal, anses for at være ubegrænset. Men da energiabsorbenten er en tekstilrem, er brugstiden 10 år fra fremstillingsdatoen. Følgende faktorer kan reducere produktets ydeevne og levetid: forkert opbevaring og/eller forkert brug (manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning), mekanisk forvrængning, kontakt med kemiske produkter (syrer, basiske stoffer, opløsningsmidler osv.), eksponering for kraftige varmekilder > 50°C.

For at forlænge enhedens brugstid anbefales det ikke at:

- Frigøre kablet, når det er helt trukket ud, men at føre det tilbage i faldsikringsmekanismen
- Lade kablet blive trukket ud, når det ikke er i brug.
- Håndtere enheden voldsomt eller udsætte det får stød.
- Udsætte livlinen for dårligt vejr.
- Bøje det selvoprullende kabel

8- FORSTÅELSE AF MÆRKNINGERNE

Se tillæg C

9- BEMYNDIGEDE ORGANER

Se “Overensstemmelse EU 2016/425”

DA

INSPEKTIONSARK

Serienummer: .....
Fremstillingsdato: .....
Inspektionsdato: .....
Model: .....

VISUEL

☐ **1. Etiket**

> Fejlede, hvis nogen af de forreste eller bageste etiketter er fraværende eller ikke kan læses

☐ **2. Huset**

> Fejlede, hvis eventuelle revner eller brud på betydelige deformationer af huset er til stede

☐ **3. Forbindelsesled/belastningsindikator**

- Kontroller belastningsindikatoren.

  > Fejlede, hvis der foreligger beviser for indsat eller aktiveret faldbelastningsindikator - når den udsættes for kræfter fra faldsikring, vil forbindelsesleddet blive separeret som vist i tegningen nedenfor (se figur: belastningsindikator)

- Kontroller forbindelsesleddet:

  > Fejlede, hvis der foreligger dokumentation for fejl eller skader på huset og/eller/manglende fa

☐ **4. Kabel/webbing**

- Inspektionen skal udføres over hele kablet/webbings længde

  > Fejlede, hvis der foreligger dokumentation for fejl i eller beskadigelse af kablet eller webbing livline, herunder spåntagning, udskæringer, knækkede tråde, forbrændinger, korrosion, knæk, kemisk angreb, slitage, ændring, overdreven aldring, overdreven slitage og

FUNKTIONEL

☐ **1. Bremsemekanisme**

- Kontroller, at låsefunktionen fungerer ved at trække i kablet/webbing som skal låse med det samme. Træk det endnu en gang for at bekræfte.

  > Fejler, hvis det ikkelåser.

☐ **2. Udtrækning/tilbagetrækning af kabel/webbing**

- Kontroller udtrækning af kablet/webbing ved at trække hele kablet/webbing på en hånd-over-hånd måde.

  > Fejler, hvis kablet sidder fast

- Kontroller kabeludtrækningen over hele længden ved først at forlænge kablet:

  > Fejler, hvis kablet ikke trækkes helt tilbage, eller hvis fjederen forekommer svag

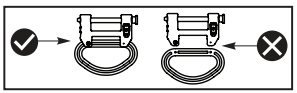
☐ **3. Forbindelsesled til livline**

- Rengør forbindelsesleddet med en børste.

  > Fejler, hvis dyb korrosion forbliver synlig, når den er rengjort med metallisk børste

- Kontrollere alle dele af karabinhagen.

  > Fejler, hvis der er tegn på ændringer, forvrængninger, revner eller dybe furer.



Belastningsindikator

☑	**Passere**	**Hvis fejlet er blevet valgt mindst en gang, skal blokken returneres til et autoriseret Honeywell Miller servicecenter**
☒	**Fejlet**	

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

NICHT WEGWERFEN - VOR DER VERWENDUNG LESEN

TURBOLITE EDGE PERSÖNLICHE FALLBEGRENZER ODER SELBSTEINZIEBARE RETTUNGSLEINEN ENTSPRICHT DER NORM EN 360:2002

+ ANFORDERUNGEN AN CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Sie haben gerade einen Apparat der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) der Klasse III gekauft, das vor lebensbedrohlichen Risiken schützt, und wir sind für Ihr Vertrauen dankbar. Um sicherzustellen, dass dieses Produkt VOR JEDER VERWENDUNG Sie vollkommen zufrieden stellt, befolgen Sie die Anweisungen in diesem Manual.

Dieses Manual bezieht sich auf eine sich selbsteinziehbare Rettungsleine, die wie hier beschrieben hergestellt und in der Liste der in Anlage 1 genannten Produkte erwähnt wird.

Dieser Apparat ist ein nach Norm EN 360:2002 zertifiziertes Fallauffangsystem, d. h. ein persönliches Schutzsystem gegen freie Stürze und Begrenzung der Aufprallkraft auf den Körper des Verwenders, wenn ein Absturz durch Absorption von Energie aufgefangen wird (<6kN).

Persönliche Fallbegrenzer (oder sich selbst einziehende Rettungsleinen) sind in sich geschlossene, einziehbare Ausrüstungen, die vom Personal in Anwendungen eingesetzt werden, in denen Absturzsicherungen in Kombination mit uneingeschränkter Mobilität der Arbeitnehmer erforderlich sind. Honeywell Miller TurboLite Edge Fallbegrenzer sind speziell entwickelte, einziehbare Einheiten mit einzigartigen Funktionen, die für führende Randanwendungen entwickelt wurden.

Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 und der EU-Norm EN 360:2002 plus den Anforderungen von CNB/P/11.062, CNB/P/11.060 und CNB/P/11.085.

Die persönlichen Fallbegrenzer von TurboLite Edge sind Produkte aus Aluminium, Stahl, Edelstahl, Kunststoff und Geweben.

1-1LISTE DER BETREFFENDEN PRODUKTE - MODELLE, SPEZIFIKATIONEN UND ABMESSUNGEN (VGL. II)

1-2KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2-PRODUKTIDENTIFIKATION (VGL. I)

3- ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN AN DEN FALLSCHUTZ

Alle Warnungen und Anweisungen müssen autorisierten Personen/Benutzern zur Verfügung gestellt werden.

Es sollten immer angemessene Vorkehrungen getroffen werden, um Hindernisse, Bruchstücke, Material oder andere erkannte Gefahren aus dem Arbeitsbereich zu entfernen, die Verletzungen verursachen oder den Betrieb des Systems beeinträchtigen könnten.

Überprüfen Sie immer, ob sich Hindernisse unterhalb des Arbeitsbereichs befinden, um sicherzustellen, dass der mögliche Fallpfad frei ist. Lassen Sie ausreichenden Fallfreiraum unter der Arbeitsfläche.

Um das Risiko einer versehentlichen Loslösung zu minimieren, muss eine kompetente Person die Systemkompatibilität sicherstellen.

Die gesamte Ausrüstung muss vor jeder Verwendung gemäß den Anweisungen des Herstellers überprüft werden. Darüber hinaus muss die Ausrüstung regelmäßig, mindestens einmal jährlich, von einer anderen kompetenten Person als dem Verwender überprüft werden.

Jedes Produkt, das Verformungen, ungewöhnliche Abnutzung oder Verschleiß aufweist, muss sofort so entsorgt werden, dass eine unbeabsichtigte weitere Verwendung verhindert wird.

Alle Ausrüstung, die eine Sturzgefahr ausmachen, müssen außer Gebrauch gestellt werden.

Die autorisierte Person bzw. der berechtigte Verwender muss einen Rettungsplan und die Mittel zur Verfügung haben, um diese bei der Verwendung dieses Apparats umzusetzen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise verändert werden. Schmieren Sie nicht und versuchen Sie nicht, diese Ausrüstung zu reparieren. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder von ihm schriftlich autorisierten Personen oder Stellen durchgeführt werden.

Verwenden Sie niemals Fallschutzausrüstung für andere Zwecke als die, für die sie entworfen wurde. Fallschutzausrüstungen sollten niemals zum Ziehen oder Heben verwendet werden.

Bei der Auswahl der Fallschutzausrüstung sollten Umweltgefahren berücksichtigt werden. Die Ausrüstung darf keinen Chemikalien, Hitze, Flammen oder anderen Umgebungsbedingungen ausgesetzt werden, die schädliche Wirkungen haben können. Polyester sollte in bestimmten chemischen oder sauren Umgebungen verwendet werden. Der Einsatz in einer korrosiven oder ätzenden Umgebung erfordert ein häufigeres Inspektions- und Wartungsprogramm, um sicherzustellen, dass die Unversehrtheit der Ausrüstung erhalten bleibt.

Das gesamte synthetische Material muss vor Schlacke, heißen Funken, offenen Flammen oder anderen Wärmequellen geschützt werden. Bei diesen Anwendungen wird die Verwendung von hitzebeständigen Materialien empfohlen.

Lassen Sie die Ausrüstung nicht mit Gegenständen in Berührung kommen, die sie beschädigen könnten, einschließlich aber nicht beschränkt auf abrasive, raue oder Hochtemperaturoberflächen, Wärmequellen, elektrische Gefahren oder sich bewegende Maschinen.

Setzen Sie die Ausrüstung keinen Gefahren aus, für die sie nicht entworfen ist standhalten zu können. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Entfernen Sie niemals Produktetiketten, die wichtige Warnungen und Informationen für die autorisierte Person bzw. den Verwender enthalten.

Warnung

Beachten Sie immer die Vorschriften und Normen bezüglich der Anforderungen an die Komponenten des persönlichen Fallauffangsystems und die Anweisungen, die mit jeder Komponente geliefert werden, die als Teil des persönlichen Fallauffangsystems verwendet wird.

WENN DAS PRODUKT AUSSERHALB DES ERSTEN BESTIMMUNGSLANDES VERKAUFT WIRD, MUSS DER HÄNDLER WEGEN DER SICHERHEIT DES VERWENDERS SICHERSTELLEN, DASS DAS PRODUKT DIE IN DIESEM LAND GELTENDEN GESETZEN ERFÜLLT UND DIE ANLEITUNGEN FÜR DAS PRODUKT IN DER ENTSPRECHENDEN SPRACHE LIEFERT; SO DASS ALLE ANFORDERUNGEN DER NORM EN 360 UND DER ANWENDBAREN GESETZE ERFÜLLT WEDDEN.

3.1 Warnungen und Einschränkungen

Nur von einer Person zu verwenden. Das Höchstgewicht des Verwenders einschließlich Körpergewicht, Kleidung und Werkzeug beträgt 140 kg.

Systemkompatibilität

Die Fallschutzprodukte von Honeywell Miller sind nur für die Verwendung mit von Honeywell

genehmigten Komponenten konzipiert. Eine Substitution oder ein Austausch durch nicht genehmigte Komponentenkombinationen oder Subsysteme oder beides kann die sichere Funktion des anderen Komponenten beeinträchtigen oder beeinträchtigen und die Kompatibilität innerhalb des Systems gefährden. Diese Inkompatibilität kann die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Gesamtsystems beeinträchtigen.

Verankerungsanforderungen

Die Verankerung muss in der Lage sein, 12 kN (z. B. EN795-Verankerungsvorrichtung) pro Arbeiter zu tragen; oder es muss unter der Aufsicht einer qualifizierten Person als Teil eines vollständigen Fallauffangsystems konzipiert, installiert und verwendet werden, das einen Sicherheitsfaktor von zwei aufrecht erhält.

Geschirr

Ein Fallauffanggurt muss die einzige geeignete Ausrüstung sein, um den mit diesem Fallauffangsystem verwendete Körper zu halten. Er muss der Norm EN361 entsprechen. Beispielsweise sind die persönlichen Fallbegrenzer von TurboLite Edge CE für die Verwendung in Kombination mit Honeywell Miller-Auffanggeschirr konzipiert: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix oder ähnliches Design.

Verwendungseinschränkungen

Selbsteinziehende Rettungsleinen (SRL - Self-retracting lifelines) sind nur für Fallaufangsanwendungen konzipiert. Verwenden Sie ein selbsteinziehende Rettungsleine niemals als Rückhaltesystem oder eine Positionierungsvorrichtung.

WICHTIG!

Ein Fallauffangzenario kann jederzeit auftreten:

- Der Verwender verlängert die Rettungsleine vollständig und belastet diese Rettungsleine mit Gewicht oder Spannung;
- Der Verwender sperrt absichtlich oder unbeabsichtigt die Rettungsleine, ohne dass die Sicherheitsleine vollständig verlängert ist, und belastet diese Sicherheitsleine mit Gewicht oder Spannung.

Die richtige Anwendung für die Verwendung einer selbsteinziehenden Rettungsleine ermöglicht dem Verwender, sich zu verbinden und frei zu bewegen, um die erforderlichen Arbeitsaufgaben auszuführen, ohne die Rettungsleine zu sperren oder Spannung an der Rettungsleine bei voller Ausdehnung anzulegen.

Die persönlichen Fallbegrenzer von TurboLite Edge sind für über dem Kopf und führende Randanwendungen geeignet. Für die Zwecke dieser Bedienungsanleitung eine führende Anwendung ist eine Anwendung, bei der der Verwender auf Fußhöhe/Arbeitsfläche oder höher verankert werden kann und die Rettungsleine das Potential hat, mit einem Rand in Kontakt zu kommen, wenn der Benutzer herunterfällt. Es wird empfohlen, die Ausrüstung senkrecht über dem Kopf zu verankern, wenn es möglich ist. Für die Zwecke dieser Bedienungsanleitung bedeutet eine Anwendung über dem Kopf, dass es keine Lockerheit der Rettungsleine gibt, wenn die Ausrüstung über dem Verwender montiert und mit dem hinteren D-Ring des Verwenders verbunden ist.

Die persönlichen TurboLite Edge-Fallbegrenzer können unter besonderen Gesichtspunkten mit von Honeywell genehmigten horizontalen Rettungssystemen unter besonderen Berücksichtigungen verwendet werden. Das einziehbare Teil muss in der Lage sein, sich über die gesamte Länge der Rettungsleine gut zu bewegen und sollte während des gesamten Arbeitsprozesses senkrecht zum Arbeiter bleiben. Es wird empfohlen, dass eine qualifizierte Person vor Ort die Bedingungen vor der Installation und Verwendung des einziehbaren Teils mit dem horizontalen Rettungsleinesystem beurteilt. Beachten Sie außerdem immer die Anweisungen, die mit dem horizontalen Rettungsleinesystem geliefert werden, um die Kompatibilität der sich selbst einziehbaren Rettungsleine mit dem System sicherzustellen.

Die Temperaturgrenzwerte für die Vorrichtung Turbolite Edge sind von - 30 °C bis + 60 °C Diese Ausrüstung muss so installiert und verwendet werden, dass die Gefahr eines Schwenk-

falls minimiert wird. Der Verwender darf niemals einer Schwenkfallgefahr ausgesetzt werden.

Lassen Sie die Rettungsleine nicht locker werden.

Die Verwendung unserer Produkte ist auf kompetente Personen beschränkt, die eine entsprechende Schulung (durch eine autorisierte Person oder Organisation) oder unter der Aufsicht einer zuständigen Aufsichtsbehörde durchlaufen haben.

Wer in der Höhe arbeitet, sollte sich in guter körperlicher Verfassung befinden. Bestimmte Erkrankungen (Medikamente, Herzgefäß-Erkrankungen usw.) können die Sicherheit des Verwenders während des normalen Gebrauchs der PSA beeinträchtigen. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Arzt.

Vor Verwendung prüfen:

Führen Sie vor jeder Verwendung eine gründliche Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass die PSA sowie alle andere Ausrüstung, mit der sie verbunden sein könnten (Verbindungsstück, Verbindungsband usw.), vollständig sind. Treffen Sie alle notwendigen Vorkehrungen für die Umsetzung aller Rettungsmaßnahmen in absoluter Sicherheit. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung Ihres Produkts an den Hersteller oder dessen Vertreter. Wenn Sie irgendwelche

Bedenken hinsichtlich des sicheren Zustands des Produkts haben oder wenn das Produkt zum Anhalten eines Falls verwendet wurde, ist es für Ihre persönliche Sicherheit unerlässlich, dass die PSA nicht verwendet wird und an den Hersteller oder an ein qualifiziertes Reparaturzentrum zur Überprüfung Zerstörung gesandt wird. Nach der Prüfung wird das Reparaturzentrum die schriftliche Genehmigung zur Wiederverwendung der PSA bereitstellen oder verweigern. Es ist strengstens verboten, eine PSA selbst zu modifizieren oder zu reparieren.

- Das gesamte Seil oder das Gurtband läuft frei aus und ein.
- Die Bremsfunktion funktioniert durch schnelles Ziehen am Seil oder Gurt. Das Seil bzw. der Gurt sollte sofort gebremst werden.
- Die Ausrüstung ist in gutem Zustand und die Schrauben sowie die Verschlussnieten sind vorhanden und geeigneterweise befestigt.
- Das Ende des Seils oder des Gurtbandes wird geeigneterweise gestaucht oder genäht.
- Die mit dem Apparat gelieferten Karabiner funktionieren und verriegeln sich ordnungsgemäß.
- Es gibt keine Spuren von Korrosion an den Metallteilen.
- Das Seil oder das Gurtband weist keine Abnutzungserscheinungen auf (Reißen, Ausfransen, Brechen, Korrosion usw.).

Ein Rettungsplan und eine Risikobewertung müssen erstellt werden, um auf mögliche Notfälle reagieren zu können und eine so schnell wie mögliche Evakuierung unter den bestmöglichen Bedingungen zu ermöglichen.

4- INSTALLATION/VERWENDUNG

a) KONVENTIONELLE VERWENDUNG (CE EN360 genehmigt) - (siehe 3 im anhang c)

Als „konventionell" oder „vertikal" gilt der Gebrauch, wenn die Ausrüstung mit einem Verankerungspunkt verbunden ist, der sich oberhalb der Schulter des Verwenders befindet, d. h. etwa 2 m über dem Fußboden.

b) TERRASSENVERWENDUNG (außerhalb des CE-Anwendungsbereich) VG11.060 Rev.8 (siehe 4 im anhang c)

„Terrassenverwendung" ist, wenn der Apparat mit einem Verankerungspunkt verbunden ist, der sich auf Fußhöhe oder unterhalb der Schulter des Verwenders befindet (bis zu 2 m über dem Boden). Es ist strengstens verboten, die Ausrüstung unterhalb der Füße des Verwenders zu verbinden.

Die Ausrüstung wurde für den horizontalen Einsatz getestet und wurde erfolgreich einem Sturz auf einen Rand vom Typ A unterzogen. Ein Rand vom Typ A ist ein nicht scharfer, grat-

freier Stahlrand mit einem Radius von r=0,5 mm.

Um jedoch sicherzustellen, dass der Apparat bei Verwendung von „Terrasse“ ordnungsgemäß funktioniert, müssen folgende Bedingungen beachtet werden:

Wenn die Ausrüstung mit einem Verankerungspunkt verbunden ist, der sich auf der Höhe der Füße des Verwenders oder in einem Abstand von weniger als 2 m über dem Boden befindet, darf die Ausrüstung nur an A-Rändern verwendet werden, wie sie beispielsweise bei Stahlprofilen oder Holzbalken oder Dachbrüstungen zu finden sind (plattiert oder gerundet).

Wenn die Ausrüstung im „Terrassenmodus“ auf einer horizontalen Oberfläche verwendet wird, auf der die Gefahr eines Sturzes auf einen Rand besteht, und wenn die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Risikobewertung festgestellt hat, dass der Rand sehr „scharf“ ist und/oder „voller Grate“ (wie bei einer unverkleideten Dachbrüstung, einem korrodierten Stahlträger oder einem Betonrand), ist es unerlässlich:

- Entweder vor Beginn der Arbeit geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um einen Fall auf den Rand zu vermeiden
- oder den Rand zu schützen , bevor die Arbeit beginnt
- oder sich an den Hersteller des Fallschutzes zu wenden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Ausfall der Rettungsleine führen und ein erhebliches Fallrisiko verursachen, das zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Um den Pendeleffekt am Ende des Falles zu reduzieren, müssen die Arbeitsbereiche oder die Seitenbewegungen zu beiden Seiten der Mittelachse, die durch den Verankerungspunkt auf Bodenebene verlaufen, auf maximal 1,50 m begrenzt sein. Jenseits dieser Begrenzung muss ein Verankerungspunkt der Klasse D verwendet werden, der der Norm EN795 entspricht.

Sonstige Vorsichtsmaßnahmen:

Bei der Bestimmung des erforderlichen Abstandes unter den Füßen des Verwenders muss ein Verzug der Verankerungsvorrichtung berücksichtigt werden. Zu diesem Zweck müssen die Empfehlungen in der

Bedienungsanleitung für die Verankerungsvorrichtung berücksichtigt werden (z. B. Pfeil für tragbare Rettungsleine vom Typ C).

Im Falle eines Sturzes auf einen Rand müssen spezifische Rettungsmaßnahmen definiert und die Verwender in diesen Maßnahmen geschult werden.

4.1 Verbindung zum Geschirr

Um den Seilverbindung zu bedienen, lassen Sie zwei Schiebeknöpfe einrasten und ziehen Sie den erfassten Stift mit dem Zeigefinger heraus (siehe Abb. 1a und 1b).

Ziehen Sie die Gurte des Geschirrs vom D-Pad (siehe Abb. 3a). Richten Sie dann den Geschirrverbinder aus und führen Sie den erfassten Stift hinter den beiden Gurtbändern, jedoch vor dem D-Pad (siehe Abb. 3b und 3c). Stellen Sie sicher, dass der Verbindungsstift des Geschirr zwischen den Gurten des Geschirrs und dem D-Pad eingeklemmt und vollständig geschlossen und verriegelt ist (siehe Abb. 3c und 3d).

WICHTIG!

Der Stift muss vollständig geschlossen und verriegelt sein; Das rote Band am Stift darf nicht sichtbar sein (siehe Abb. 4a). Der Stift muss hinter BEIDEN Gurtbändern festgehalten werden; Fangen Sie den Stift nicht zwischen Gurtbändern ein (siehe Abb. 4b).

Befestigen Sie den Geschirrverbinder nicht am D-Ring (siehe Abb. 4c).

Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung des Geschirrverbinders. Das Stoßdämpferpaket sollte sich hinter dem Körper des einziehbaren Teils befinden, wobei der Stift zur korrekten Ausrichtung von rechts nach links eingeführt wird. Nicht rückwärts installieren (siehe Abb. 4d).

4.2 Installation zur Verankerung

1) Ermitteln Sie eine genehmigte Verankerung, indem Sie alle allgemeinen Verankerungs-

anforderungen sowie die zusätzlichen Anforderungen für führende Randanwendungen in Abschnitt „4. Installation/Absatzverwendung". Wenn ein Verankerungsverbinder verwendet wird, vergewissern Sie sich, dass er in Bezug auf die Verankerung Rettungsleinenenderbindung kompatibel ist. Befolgen Sie alle Anweisungen, die mit dem Verankerungsverbinder geliefert werden.

2) Verbinden Sie den Endverbinder der Rettungsleine mit der Verankerung (oder Verankerungsverbinder falls zutreffend). Stellen Sie sicher, dass der Verbinder vollständig geschlossen und verriegelt ist und dass sein Zugang nicht in der Lage ist, tragfähig zu sein.

4.3 Verwendung von Einzelversions - und Twin-Systemen

Überprüfen Sie alle Verbindungen innerhalb des persönlichen Fallauffangsystem auf Kompatibilität und ordnungsgemäße Zusammensetzung und Installation. Stellen Sie sicher, dass alle Verbinder geschlossen und verriegelt sind. Achten Sie auf ausreichenden Fallfreiraum (siehe 5 - Fallfreiraum).

Ein duales oder doppeltes TurboLite persönlicher Randfallbegrenzungssystem bietet dem Benutzer zwei Verbindungsvorrichtungen für einen kontinuierlichen 100%igen Absturzsicherung (siehe Abb. 5a). Es wird erlaubt, mit beiden Fallbegrenzungen zu arbeiten, die an derselben Verankerung oder an verschiedenen Verankerungen verbunden sind. Um eine 100% -Bindung zu erhalten, muss immer eine Fallbegrenzung mit einer Verankerung verbunden sein.

5 - FALLFREIRAUM

5.1 Berechnung des Fallfreiraums, der für führende Randanwendungen erforderlich ist

Wenn ein TurboLite Edge persönlicher Fallbegrenzer in einer führenden Randanwendung verwendet wird, verwenden Sie die

Fallfreiraumtabellen in Anhang A zur Bestimmung des erforderlichen Mindestabstand des Fallfreiraums.

5.2 Berechnung des Fallfreiraums für Anwendungen über dem Kopf

Es ist wichtig zu verstehen, wie der für jede Arbeitsanwendung erforderliche Abstand für den Fallfreiraum berechnet wird, um den Kontakt mit einer niedrigeren Ebene zu vermeiden.

Die unten abgebildete Basisberechnung und die zugehörigen Diagramme in Anhang B können verwendet werden, um den erforderlichen Fallfreiraum zu bestimmen, wenn eine selbsteinziehende Rettungsleine mit einer Anwendung über dem Kopf verwendet wird.

BERECHNUNG DES FALLFREIRAUMS EINER SELBSTEINZIENDEN RETTUNGSLEINE FÜR ANWENDUNGEN ÜBER DEM KOPF (siehe Anhang B: Diagramm 1)

[Von der Arbeitsebene her berechnet]

Maximale Auffangentfernung (MAE)
+ [Nicht-stehender Arbeitspositions-Faktor (NSF)]
+ [Schwenken-Fall-Faktor (SFF)]
+ 1 m Sicherheitsfaktor (SF)
= Erforderlicher Fallfrei-Raum (EFR)

VORSICHT: Lesen Sie alle Hinweise und beziehen Sie sich auf alle Diagramme der selbsteinziehenden Rettungsleine und Etiketten der sich selbst zurückziehenden Rettungsleinen, um den genauen erforderlichen Fallfreiraum für Ihre Anwendung zu bestimmen.

Berücksichtigen Sie das Verletzungsrisiko und prüfen Sie vor der Verwendung eines Aufrollers, dass unter den Füßen des Verwenders ein Mindestabstand vorhanden ist, um bei einem Fall eine Kollision mit dem Bauwerk oder dem Boden zu vermeiden. Beziehen Sie sich auf Ihren Verwendungszweck, um den anwendbaren Wert (H) einschließlich eines Sicher-

heitsabstands von 1 Meter zu bestimmen.

WICHTIGE NOTIZEN:

Selbst einziehende Rettungsleinen müssen über Kopf verankert sein, um die Genauigkeit der Berechnung des Fallfreiraums und der zugehörigen Informationen sicherzustellen.

Es ist wichtig zu verstehen, dass andere Faktoren, z. B. ob der Verwender Arbeiten in stehender, geduckter oder liegender Position ausführt und/oder ob der Verwender direkt unter dem Verankerungspunkt oder in einem Winkel arbeitet, die Fallentfernung bei der Verwendung eines einziehbares Apparats beeinflussen können.

Bei der Berechnung des Fallfreiraums der Rettungsleine wird davon ausgegangen, dass der Verwender steht. Wenn der Verwender Arbeiten in geduckter oder kniender Position ausführt, ist zusätzlich ein Fallfreiraum von 0,9 m (3 Fuß) erforderlich (siehe Diagramm 2). Wenn der Verwender Arbeiten imn liegender Position ausführt, ist zusätzlich ein Fallfreiraum von 1,5 m (5 Fuß) erforderlich.

Bei der Berechnung des Fallfreiraums für die selbsteinziehende Rettungsleine wird auch davon ausgegangen, dass der Benutzer direkt unter dem Verankerungspunkt arbeitet, wodurch die Möglichkeit eines Schwenkfalls verringert wird. In einer Schwenkfallsituation ist die Gesamtfallabstand größer als wenn der Verwender direkt unter dem Verankerungspunkt gearbeitet hätte (siehe Diagramm 3). Bei einigen Anwendungen kann es nicht möglich sein, direkt unter dem Verankerungspunkt zu arbeiten. In einem solchen Fall muss der Arbeiter den Fallfreiraumabstand vergrößern, um den

Schwenkfallfaktor zu einzukalkulieren. In jedem Fall darf der Arbeiter keinem möglichen Schwenkfall ausgesetzt werden, an dem ein Kontakt mit einem anderen Objekt auftreten kann (siehe Diagramm 4).

Die maximale Auffangentfernung [freier Fall (FF) + Verzögerung (V)] variiert je nach einziehbarem Teil. Beziehen Sie sich immer auf die Etiketten an der jeweiligen Einheit, um den maximalen Auffangentfernung zu bestimmen.

DIAGRAMM A - FÜHRENDE RANDANWENDUNG

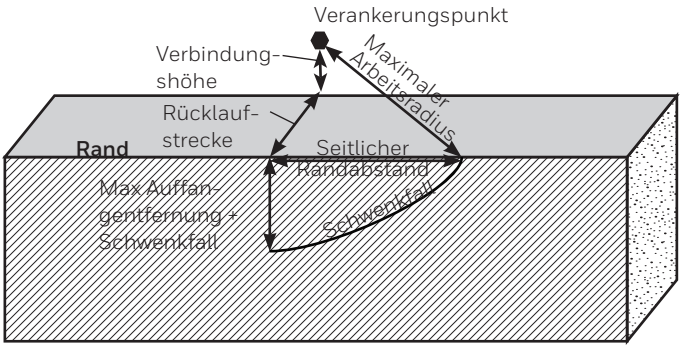


DIAGRAMM B - ÜBERBLICK DER FÜHRENDEN RANDANWENDUNG ÜBER DEM KOPF

Informationen zum Fallfreiraum des seitlichen Randabstands (Arbeitszone) finden Sie in den Absturztabellen im ANHANG A.

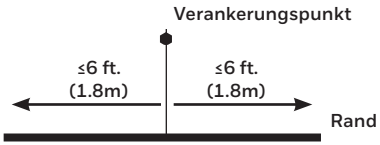


TABELLE 1: Erforderliche Mindestfallfreiräume

	Erforderliche Mindestfallfreiraum von der Arbeitsebene bis zur unteren Ebene*			
	Bei Arbeiten direkt unter dem Verankerungspunkt			Bei Arbeiten NICHT direkt unter dem Verankerungspunkt
Maximale Auffangentfernung der SRL**	In stehender Position	In kniender/ geduckter Position	In Liegender Position	In möglicher Schwenkfallposition
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Variiert - Zusätzlicher Fallfreiraum erforderlich*

Wenn Sie Fragen zur Berechnung des Fallfreiraums haben,

wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von Honeywell:

✉IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6- INSPEKTION UND WARTUNG

Um die Sicherheit des Verwenders zu gewährleisten, sind eine regelmäßige Inspektion erforderlich, um die Wirksamkeit und Widerstandsfähigkeit des Apparats zu überprüfen.

Die Ausrüstung muss mindestens einmal im Jahr überprüft werden. Eine sachkundige Person muss diese Ausrüstung gemäß den Anweisungen überprüfen (siehe „Inspektionsblatt“).

Füllen Sie nach jeder periodischen Inspektion das Blatt aus. Die Inspektionen müssen gemäß den geltenden Vorschriften häufiger erfolgen, wenn die Ausrüstung häufig oder unter rauen Umgebungsbedingungen verwendet wird (Tabelle 2). Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Blatt auf dem neuesten Stand und an einem sicheren Ort aufzubewahren. Wenn auf dem Identifizierungsblatt keine Einträge vorhanden sind, gilt das Produkt als nicht gewartet und der Hersteller übernimmt keine Garantie. Überprüfen Sie, ob die Produktkennzeichnungen lesbar sind.

VORSICHT: Tragen Sie immer Handschuhe bei der Inspektion von Seilrettungsleinen. Gebrochene Litzen können zu Verletzungen führen!

VORSICHT: Lassen Sie die Rettungsleine nicht los und lassen Sie sie von alleine einfahren. Behalten Sie immer Spannung, während sie sich einzieht!

TABELLE 2: Inspektionsanforderungen

Art der verwendung	Anwendungsbeispiele	Verwendungsbedingungen	Kompetente* Person für die Inspektionshäufigkeit
Selten im Licht	Rettung & beengter Raum, Werkswartung	Gute Lagerbedingungen, Verwendung im Innenbereich oder selten Einsatz im Freien, Raumtemperatur, saubere Umgebungen	Jährlich
Mäßig bis schwer	Transport, Wohnungsbau, Wasser- und Stromversorger, Lagerhaus	Faire Lagerbedingungen, Innen- und ausgedehnter Außeneinsatz, alle Temperaturen, saubere oder staubige Umgebung	Halbjährlich bis jährlich
Schwer bis ununterbrochen	Gewerblicher Bau, Öl & Gas, Bergbau	Harte Lagerungsbedingungen, längerer oder kontinuierlicher Einsatz im Freien, alle Temperaturen, schmutzige Umgebung	Vierteljährlich bis halbjährlich

**Kompetente Person: vom Arbeitgeber benannte Person, die über ein Sicherheitsfachwissen und einen technischen Hintergrund für solche SRL verfügt (spezielle Ausbildung)*

Warnung

Wenn Inspektionen und Betriebsprüfungen Mängel an oder Schäden an der Ausrüstung, unzureichende Wartung der Ausrüstung oder Anzeichen dafür aufweisen, dass die Ausrüstung Fallkräften oder Belastungen ausgesetzt war, wird die Ausrüstung unverzüglich außer Betrieb gesetzt.

Einheiten, die außer Betrieb genommen werden, müssen als „UNBRAUCHBAR" gekennzeichnet und gemäß den Anweisungen des Herstellers zur Wartung zurückgegeben werden. Nicht reparierbare Ausrüstung muss so entsorgt werden, dass eine unbeabsichtigte Weiterverwendung verhindert wird.

Wartung

Die Grundversorgung aller Fallsicherungsausrüstung verlängert deren Nutzungsdauer und trägt zur Erfüllung der wichtigsten Sicherheitsfunktionen bei.

Reinigung und Lagerung

Diese Ausrüstung muss sauber und frei von Verunreinigungen gehalten werden. Reinigen Sie regelmäßig das Äußere der Ausrüstung und wischen Sie die Rettungsleine mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.

Bei Nichtgebrauch müssen die Apparate so gelagert werden, dass Schäden durch Umwelteinflüsse wie Temperatur, Licht, UV, übermäßige Feuchtigkeit, Öl, Chemikalien und deren Dämpfe oder andere degradierende Elemente ausgeschlossen werden. Die Rettungsleine sollte bei Nichtgebrauch vollständig in den Apparat eingefahren sein.

Stellen Sie während des Transports und der Lagerung sicher, dass sich Ihre PSA weit von Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Atmosphären, ultravioletten Strahlen usw. befindet, und verhindern Sie, dass Ihre PSA Stößen oder übermäßigen Vibrationen ausgesetzt wird.

7- NUTZUNGSDAUER

Die Nutzungsdauer einer hauptsächlich aus Metall bestehenden PSA gilt als unbegrenzt. Da es sich bei dem Energieabsorber jedoch um ein Textilband handelt, beträgt seine Nutzungsdauer 10 Jahre vom Herstellungsdatum. Die folgenden Faktoren können die Leistung und die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigen: falsche Lagerung und/oder falsche Verwendung (Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung), mechanische Verformung, Kontakt mit chemischen Produkten (Säuren, Grundstoffe, Lösungsmittel usw.), Exposition zu starken Wärmequellen >50° C.

Um die Nutzungsdauer Ihres Apparats zu verlängern, wird Folgendes empfohlen:

- Lösen Sie das Seil, wenn es sich vollständig ausgezahlt hat, um es wieder in den Fallschutzmechanismus einzuführen.
- Führen Sie das Seil aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Nicht mit dem Apparat gewaltsam umgehen oder Stößen aussetzen.
- Die Rettungsleine nicht schlechtem Wetter aussetzen.
- Das einziehbare Seil nicht biegen.

8- DIE MARKIERUNGEN VERSTEHEN

Siehe Anhang C

9- NOTIFIZIERTE STELLEN

Siehe „Konformität EU 2016/425".

DE

INSPEKTIONSBLATT

Seriennummer: .....
Herstellungsdatum: .....
Inspektionsdatum: .....
Modell: .....

VISUELL

☐ **1. Etikette**

> Fehlgeschlagen, wenn einer der Vorder- und/oder rückseitigen Etiketten fehlt oder nicht lesbar ist

☐ **2. Gehäuse**

> Fehlgeschlagen, wenn ein Rissbruch oder eine erhebliche Deformation des Gehäuses vorliegt

☐ **3. 3. Geschirrverbinder/Lastanzeige**

- Überprüfen Sie die Lastanzeige.

> Fehlgeschlagen, wenn Anzeichen für ausgelöste oder aktivierte Fallindikatoren vorhanden sind - wenn Fallsicherungskräften ausgesetzt worden ist, trennt sich der Geschirrseilverbinder wie in der nachstehenden Zeichnung dargestellt (Siehe Abbildung Lastanzeige)

- Überprüfen Sie den Verbinder:

> Fehlgeschlagen, wenn Anzeichen von Defekten oder Beschädigungen am Gehäuse und/oder lose/fehlende

☐ **4. Seil/Gurtband**

- Die Inspektion muss über die gesamte Länge des Seils/Gurtbandes erfolgen

> Fehlgeschlagen, wenn Anzeichen von Defekten oder Beschädigungen des Seils oder Gurtbandes festgestellt wurden, darunter Ausfransen, Schnitte, Litzen, Verbrennungen, Korrosion, Knicke, chemische Angriffe, Abrieb, Veränderung, übermäßige Alterung, übermäßiger Verschleiß und lose, gebrochen oder gezogen Stiche vorliegen.

- Überprüfen Sie die gepresste Metallhülse und den Fingerhut

> Fehlgeschlagen, wenn Anzeichen von Rissen, Verzug, übermäßiger Korrosion, Abnutzung, Lockerung oder Bisse im Seil vorliegen

FUNKTIONAL

☐ **1. Bremsmechanismus**

- Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungsfunktion funktioniert, indem Sie am Seil/Gurtband ziehen, das sofort einrasten soll. Ziehen Sie es ein zweites Mal zur Bestätigung.

> Fehlgeschlagen, wenn die Bremse nicht einrastet

☐ **2. Herausziehen/Aufrollen des Seils/Gurtbandes**

- Überprüfen Sie den Seil-/Gurtbandauszug, indem Sie das gesamte Seil/Gurtband von Hand herausziehen.

> Fehlgeschlagen, wenn das Seil staut

- Überprüfen Sie den Seileinzug über die gesamte Länge, indem Sie zuerst das Seil ausfahren:

> Fehlgeschlagen, wenn das Seil nicht vollständig eingezogen wird oder die Feder schwach zu sein scheint

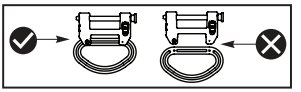
☐ **3. Rettungsleinenverbinder**

- Reinigen Sie den Verbinder mit einer Bürste.

> Fehlgeschlagen, wenn nach der Reinigung mit einer Metallbürste tiefe Korrosion auftritt

- Überprüfen Sie alle Teile des Karabinerhakens.

> Fehlgeschlagen, wenn Anzeichen von Veränderungen, Verzerrungen, Rissen, tiefen Kerben vorliegen.



Lastanzeige

☑	**Bestanden**	**Wenn mindestens einmal fehlgeschlagen, den Block an einen von Honeywell Miller Factory autorisierten**
☒	**Gescheitert**	

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΕΣ ΠΤΩΣΗΣ TURBOLITE Η ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΝΑΣΥΡΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 360:2002

+ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ CNB/P/11.062-ΑΝΑΘ. 06, CNB/P/11.060-ΑΝΑΘ. 08, CNB/P/11.085-ΑΝΑΘ. 03

1- ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Μόλις αγοράσατε ένα είδος εξοπλισμού μέσο ατομικής προστασίας κατηγορίας III (ΜΑΠ) που προστατεύει τους κινδύνους που απειλούν τη ζωή και είμαστε ευγνώμονες για την εμπιστοσύνη σας. Για να διασφαλίσετε ότι αυτό το προϊόν ικανοποιεί πλήρως, ακολουθήστε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για αυτόματα ανασυρόμενο σχοινί ζωής που κατασκευάζεται όπως περιγράφεται εδώ και στον κατάλογο των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα 1.

Αυτός ο εξοπλισμός είναι ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης με πιστοποίηση EN 360:2002, δηλ. σύστημα μέσου ατομικής προστασίας έναντι των ελεύθερων πτώσεων και περιορισμός της δύναμης πρόσκρουσης στο σώμα του χρήστη όταν συγκρατείται πτώση απορροφώντας ενέργεια (<6kN).

Οι προσωπικοί περιοριστές πτώσης (ή αυτόματα ανασυρόμενα σχοινιά ζωής) είναι αυτοδύναμα αυτόματα ανασυρόμενα συστήματα που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν από το προσωπικό σε εφαρμογές όπου απαιτείται προστασία από πτώση σε συνδυασμό με απεριόριστη κινητικότητα των εργαζομένων. Οι Honeywell Miller TurboLite Edge προσωπικοί περιορισμοί πτώσης είναι ειδικά σχεδιασμένες ανασυρόμενες μονάδες με μοναδικά χαρακτηριστικά σχεδιασμένα για εφαρμογές άκρης.

Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και με το Πρότυπο ΕΚ 360:2002, όπως και με τις απαιτήσεις CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Οι προσωπικοί περιοριστές πτώσης TurboLite Edge είναι προϊόντα κατασκευασμένα από αλουμίνιο, ατσάλι, ανοξείδωτο ατσάλι, πλαστικά υλικά και ύφασμα

1-1 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ - ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ, ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (πρβλ. σημείο II)

1-2 1-2 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (ΠΡΒΛ. ΣΗΜΕΙΟ I)

3 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΤΩΣΗΣ

Όλες οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες πρέπει να παρέχονται σε εξουσιοδοτημένα άτομα/χρήστες.

Θα πρέπει να λαμβάνονται πάντα οι κατάλληλες προφυλάξεις για την απομάκρυνση τυχόν εμποδίων, συντριμμιών, υλικών ή άλλων αναγνωρισμένων κινδύνων από την περιοχή εργασίας που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή να παρεμποδίσουν τη λειτουργία του συστήματος.

Ελέγχετε πάντοτε για εμπόδια κάτω από την περιοχή εργασίας, για να βεβαιωθείτε ότι η πιθανή διαδρομή πτώσης είναι καθαρή. Επιτρέψτε επαρκή καθαρισμό κάτω από την επιφάνεια εργασίας.

Για να ελαχιστοποιηθεί το ενδεχόμενο ακούσιας αποδέσμευσης, αρμόδιο άτομο πρέπει να διασφαλίσει την συμβατότητα του συστήματος.

Όλος ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Επιπλέον, ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται σε τακτική βάση τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από αρμόδιο άτομο, διαφορετικό από τον χρήστη.

Κάθε προϊόν που παρουσιάζει παραμορφώσεις, ασυνήθιστη φθορά ή αλλοίωση πρέπει να απορρίπτεται αμέσως με τέτοιον τρόπο, που να αποφεύγεται η ακούσια περαιτέρω χρήση.

Οποιοσδήποτε εξοπλισμός που χρησιμοποιήθηκε σε πτώση πρέπει να αφαιρείται από την ετοιμότητα χρήσης.

Το εξουσιοδοτημένο άτομο ή ο εξουσιοδοτημένος χρήστης πρέπει να διαθέτει σχέδιο διάσωσης και διαθέσιμα μέσα για την υλοποίησή του κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να μεταβάλλεται με κανέναν τρόπο. Μην λιπαίνετε ή προσπαθείτε να επισκευάσετε αυτήν τη συσκευή. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από πρόσωπα ή οντότητες που έχουν εξουσιοδοτηθεί εγγράφως από τον κατασκευαστή.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους σχεδιάστηκε. Ο εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για ρυμούλκηση ή ανύψωση.

Οι περιβαλλοντικοί κίνδυνοι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την επιλογή του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικές ουσίες, θερμότητα, φλόγες ή άλλες περιβαλλοντικές συνθήκες που μπορεί να προκαλέσουν βλαβερή επίδραση. Ο πολυεστέρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε ορισμένα χημικά ή όξινα περιβάλλοντα. Η χρήση σε διαβρωτικό ή καυστικό περιβάλλον υπαγορεύει πιο συχνό πρόγραμμα επιθεώρησης και συντήρησης, ώστε να διασφαλίζεται η ακεραιότητα του εξοπλισμού.

Όλα τα συνθετικά υλικά πρέπει να προστατεύονται από σκωρία, θερμούς σπινθήρες, ανοικτές φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας. Σε αυτές τις εφαρμογές συνιστάται η χρήση υλικών ανθεκτικών στη θερμότητα.

Μην επιτρέπετε στον εξοπλισμό να έρχεται σε επαφή με οτιδήποτε μπορεί να τον βλάψει, συμπεριλαμβανομένων, αλλά χωρίς περιορισμό, επιφανειών λειαντικών, τραχειών ή υψηλής θερμοκρασίας, πηγών θερμότητας, ηλεκτρικών κινδύνων ή κινούμενων μηχανημάτων.

Μην εκθέτετε τον εξοπλισμό σε κανένα κίνδυνο που δεν έχει σχεδιαστεί για τον αντέξει. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή σε περιπτώσεις αμφιβολιών.

Ποτέ μην αφαιρείτε τις ετικέτες προϊόντων, οι οποίες περιλαμβάνουν σημαντικές προειδοποιήσεις και πληροφορίες για το εξουσιοδοτημένο άτομο ή τον χρήστη.

Προειδοποίηση

Να ανατρέχετε πάντα στους κανονισμούς και τα πρότυπα σχετικά με τις προσωπικές απαιτήσεις του συστήματος ανάσχεσης πτώσης και τις οδηγίες που παρέχονται με κάθε στοιχείο που χρησιμοποιείται ως μέρος του προσωπικού συστήματος ανάσχεσης πτώσης.

ΕΑΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΧΩΡΑΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ, ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ, ΠΡΕΠΕΙ Ο ΕΜΠΟΡΟΣ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΩΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΝΑ ΠΛΗΡΕΙ ΤΟΥΣ ΝΟΜΟΥΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΣΤΗΝ ΧΩΡΑ ΑΥΤΗ ΚΑΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΗΝ ΑΝΑΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑ, ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΣ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ EN 360 ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΩΝ ΝΟΜΩΝ.

3.1 Προειδοποιήσεις και περιορισμοί

Για χρήση από ένα μόνο άτομο. Το μέγιστο όριο βάρους χρήστη είναι 140 κιλά, συμπεριλαμβανομένου του βάρους σώματος, των ενδυμάτων και των εργαλείων.

Συμβατότητα συστήματος

Τα προϊόντα προστασίας από πτώση της Honeywell Miller έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με στοιχεία εγκεκριμένα από την Honeywell. Η υποκατάσταση ή η αντικατάσταση από μη εγκεκριμένους συνδυασμούς στοιχείων ή υποσυστήματα ή και τα δύο μπορεί να επηρεάσουν ή να παρεμποδίσουν την ασφαλή λειτουργία μεταξύ των και να θέσουν σε κίνδυνο τη συμβατότητα εντός του συστήματος. Αυτή η ασυμβατότητα μπορεί να επηρεάσει την αξιοπιστία και την ασφάλεια του συνολικού συστήματος.

Απαιτήσεις αγκύρωσηςs

Η αγκύρωση πρέπει να είναι ικανή να υποστηρίζει 12kN (π.χ. εξοπλισμό αγκύρωσης προτύπου EN795) ανά εργαζόμενο ή πρέπει να σχεδιάζεται, να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ειδικευμένου προσώπου ως μέρος πλήρους συστήματος ανάσχεσης πτώσης το οποίο διατηρεί συντελεστή ασφαλείας δύο

Λουριά

Ο ιμάντας ανάσχεσης πτώσης πρέπει να είναι ο μόνος κατάλληλος εξοπλισμός για τη συγκράτηση του σώματος που χρησιμοποιείται με αυτό το σύστημα ανάσχεσης πτώσης. Πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 361. Για παράδειγμα, οι προσωπικοί περιοριστές πτώσης TurboLite Edge CE έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε συνδυασμό με τις λουριά της Honeywell Miller: Λουριά ή ιμάντες Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design Body-Fit & BodyFix Harness ή με παρόμοιον σχεδιασμό.

Περιορισμοί χρήσης

Τα αυτόματα ανασυρόμενα σχοινιά ζωής (ΑΣΖ) (SRL- Self-retracting lifelines) είναι σχεδιασμένα μόνο για εφαρμογές ανάσχεσης πτώσης. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα ΑΣΖ ως μηχανισμόν συγκράτησης ή τοποθέτησης

ΣΠΟΥΔΑΙΟ!

Ένα σενάριο συγκράτησης πτώσης μπορεί να συμβεί οποιαδήποτε στιγμή:

- Ο χρήστης επεκτείνει πλήρως το σχοινί ζωής και εφαρμόζει βάρος ή ένταση στο σχοινί ζωής.
- Ο χρήστης κλειδώνει το σχοινί ζωής σκοπίμως ή ακούσια, χωρίς να εκτείνεται πλήρως το σχοινί ζωής, και ασκεί βάρος ή ένταση σε αυτή το σχοινί ζωής.

Η σωστή εφαρμογή για τη χρήση ΑΣΖ επιτρέπει στον χρήστη να συνδεθεί και να μετακινηθεί ελεύθερα για να εκτελέσει τις απαιτούμενες εργασίες χωρίς να κλειδώσει το ΑΣΖ ή να ασκήσει ένταση στο σχοινί ζωής σε πλήρη επέκταση.

Οι προσωπικοί περιοριστές πτώσης TurboLite Edge είναι εγκεκριμένοι για εφαρμογές πάνω από το κεφάλι και άκρης. Για τους σκοπούς αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, μια εφαρμογή άκρης είναι εφαρμογή όπου ο χρήστης μπορεί να είναι αγκυρωμένος σε επίπεδο μήκους αγγλικού ποδιού/ επιφάνεια εργασίας ή υψηλότερα και το σχοινί ζωής έχει τη δυνατότητα να έρθει σε επαφή με κάποια άκρη αν πέσει ο χρήστης. Συνιστάται η αγκύρωση της συσκευής κάθετα πάνω από το κεφάλι όποτε είναι δυνατόν. Για τους σκοπούς του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, η εφαρμογή πάνω από το κεφάλι υποδηλώνει ότι δεν υπάρχει χαλάρωση στο σχοινί ζωής όταν η μονάδα είναι τοποθετημένη πάνω από τον χρήστη και έχει συνδεθεί με τον οπίσθιο δακτύλιο D του χρήστη.

Οι προσωπικοί περιοριστές πτώσης TurboLite Edge μπορούν να χρησιμοποιηθούν με συστήματα οριζόντιου σχοινιού ζωής που έχουν εγκριθεί από την Honeywell με ιδιαίτερες εκτιμήσεις. Ο ανασυρόμενος μηχανισμός πρέπει να είναι αρκετά κατάλληλος για διαδρομές κατά μήκος του σχοινιού ζωής και να παραμένει κατακόρυφος σε σχέση με τον εργαζόμενο καθ ‘όλη τη διάρκεια της εργασίας. Συνιστάται, ο επιτόπιος ειδικός να αξιολογεί την χρήση του ανασυρόμενου μηχανισμού πριν την εγκατάσταση και την χρήση με το οριζόντιο σχοινί ζωής. Επιπλέον, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες που παρέχονται με το σύστημα σχοινιού ζωής για να εξασφαλίσετε τη συμβατότητα της αυτόματης ανάσυρσης του σχοινιού ζωής με το σύστημα.

Τα όρια της θερ˚οκρασίας για τη συσκευή Turbolite Edge είναι από - 30°C έως + 60°C

Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται με τέτοιον τρόπο, ώστε να ελαχιστοποιείται η πιθανότητα πτώσης σε περίπτωση ταλάντωσης. Ο χρήστης δεν πρέπει ποτέ να εκτίθεται σε κίνδυνο πτώσης στην περίπτωση αιώρησης. Μην αφήνετε το σχοινί ζωής να χαλαρώσει.

Η χρήση των προϊόντων μας περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση (παρέχεται από εξουσιοδοτημένο άτομο ή οργανισμό) ή υπό την επίβλεψη αρμόδιου επιβλέποντος.

Όποιος εκτελεί εργασία σε ύψος πρέπει να είναι σε καλή φυσική κατάσταση. Ορισμένες ιατρικές καταστάσεις (φαρμακευτική αγωγή, καρδιαγγειακή κατάσταση, κλπ.) μπορεί να επηρεάσουν

αρνητικά την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση του ΜΑΠ. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

Έλεγχος πριν τη χρήση:

Πριν από κάθε χρήση, εκτελέστε εμπεριστατωμένη οπτική εξέταση για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ολοκληρωθεί τα ΜΑΠ, καθώς και οποιοσδήποτε άλλος εξοπλισμός που μπορεί να συνδεθεί (συνδετήρας, κορδόνι κλπ.). Κάντε όλες τις απαραίτητες προετοιμασίες για την εφαρμογή οποιασδήποτε διάσωσης σε απόλυτη ασφάλεια. Σε περίπτωση βλάβης του προϊόντος σας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή κατάσταση του προϊόντος ή αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για ανάσχεση πτώσης, είναι ουσιώδες για την προσωπική σας ασφάλεια να τεθεί εκτός χρήσης το ΜΑΠ και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε εξειδικευμένο κέντρο επισκευής για έλεγχο ή καταστροφή του. Μετά την εξέταση, το κέντρο είτε θα παραδώσει είτε θα αρνηθεί την γραπτή έγκριση για την επαναχρησιμοποίηση του ΜΑΠ. Απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιήσετε ή να επιδιορθώσετε εσείς οι ίδιοι το ΜΑΠ

- Όλο το συρματόσχοινο ή ο ιμάντας βγαίνει έξω και είναι ελεύθερος.
- Η λειτουργία φρεναρίσματος λειτουργεί με γρήγορο χτύπημα στο συρματόσχοινο ή στο λουρί. Το συρματόσχοινο, το λουρί πρέπει να φρενάρει αμέσως.
- Ο εξοπλισμός είναι σε καλή κατάσταση και οι βίδες και τα πριτσίνια κλεισίματος είναι στην θέση των και έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα.
- Το άκρο του συρματόσχοινου ή του ιμάντα είναι κατάλληλα περιτυλιγμένο ή ραμμένο.
- Οι γάντζοι καραμπίνερ που παρέχονται με τον εξοπλισμό λειτουργούν και κλειδώνουν σωστά.
- Δεν υπάρχει ίχνος διάβρωσης στα μεταλλικά στοιχεία.
- Το συρματόσχοινο ή ο ιμάντας δεν παρουσιάζει καθόλου σημάδια φθοράς (σχίσιμο, ξέφτισμα, σπάσιμο, διάβρωση κλπ.)

Πρέπει να εκπονηθεί σχέδιο διάσωσης και εκτίμηση επικινδυνότητας για την αντιμετώπιση οποιασδήποτε έκτακτης ανάγκης μπορεί να παρουσιαστεί και να επιτρέψει την ταχύτερη δυνατή εκκένωση υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες.

4 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΧΡΗΣΗ

a) ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ (Έγκριση ΕΚ EN360) - (βλ. σημείο 3 στο παράρτημα C)

Η χρήση θεωρείται «συμβατική» ή «κατακόρυφη» όταν η συσκευή συνδέεται με σημείο αγκύρωσης που βρίσκεται πάνω από το επίπεδο ώμων του χρήστη, δηλαδή περίπου 2 μέτρα πάνω από το επίπεδο του δαπέδου.

b) ΧΡΗΣΗ ΤΑΡΑΤΣΑΣ (εκτός του πεδίου εφαρμογής ΕΚ) VG11.060. Αναθ.8 (βλ. σημείο 4 στο προσάρτημα C)

Η χρήση «ταράτσας» είναι όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με ένα σημείο αγκύρωσης που βρίσκεται στο επίπεδο των ποδιών του χρήστη ή κάτω από το επίπεδο των ώμων του χρήστη (έως 2 μέτρα πάνω από το επίπεδο του δαπέδου). Απαγορεύεται αυστηρά η σύνδεση του εξοπλισμού κάτω από το επίπεδο των ποδιών του χρήστη.

Η συσκευή έχει δοκιμαστεί για οριζόντια χρήση και έχει υποβληθεί επιτυχώς σε πτώση σε άκρη τύπου Α. Άκρη τύπου Α είναι μη αιχμηρή ατσάλινη άκρη απαλλαγμένη από ρωγμές, με ακτίνα r = 0,5 mm.

Ωστόσο, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά στη χρήση «ταράτσας», πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες συνθήκες:

Εάν ο εξοπλισμός συνδέεται με σημείο αγκύρωσης που βρίσκεται στο επίπεδο των ποδιών του χρήστη ή σε απόσταση 2 μέτρων πάνω από το επίπεδο του δαπέδου, ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε άκρα τύπου Α, όπως για παράδειγμα σε ατσάλινα προφίλ, ξύλινα δοκάρια ή στηθαία οροφής (επενδυμένα ή στρογγυλεμένα).

Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε λειτουργία «ταράτσας» σε οριζόντια επιφάνεια όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης σε άκρη και εάν από την αξιολόγηση κινδύνου που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη της εργασίας διαπιστώθηκε ότι η άκρη είναι πολύ «αιχμηρή» ή/και «γεμάτη ρωγμές ή γρέζια» (όπως στην περίπτωση ενός ακάλυπτου στηθαίου οροφής, διαβρωμένης ατσάλινης δοκού ή άκρης από σκυρόδεμα), είναι απαραίτητο:

- είτε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα πριν αρχίσετε τις εργασίες για να αποφύγετε την πτώση στην άκρη
- είτε να προστατεύστε την άκρη πριν αρχίσει η εργασία
- είτε να επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή προστασίας από πτώσεις.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την αποτυχία του σχοινιού ζωής και σοβαρόν κίνδυνο πτώσης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Για να μειωθεί το φαινόμενο εκκρεμούς στο τέλος της πτώσης, η επιφάνεια εργασίας ή οι πλευρικές κινήσεις σε κάθε πλευρά του κεντρικού άξονα που διέρχεται από το σημείο αγκύρωσης σε επίπεδο δαπέδου πρέπει να περιορίζονται κατά το μέγιστο σε 1,50 μέτρο. Πέρα από αυτό το όριο, πρέπει να χρησιμοποιείται σημείο αγκύρωσης κατηγορίας D σύμφωνα με το πρότυπο EN795.

Άλλες προφυλάξεις:

Η παραμόρφωση του εξοπλισμού αγκύρωσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν καθορίζεται η απόσταση που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη. Για τον σκοπό αυτό, οι συστάσεις για τον εξοπλισμό αγκύρωσης του εγχειριδίου οδηγιών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ. βέλος για τη φορητή άγκυρα τύπου C του σχοινιού ζωής).

Σε περίπτωση πτώσης σε άκρη, πρέπει να καθοριστούν συγκεκριμένα μέτρα διάσωσης και οι χρήστες να εκπαιδευτούν σε αυτά τα μέτρα.

4.1 Σύνδεση με λουριά

Για να χρησιμοποιήσετε τον συνδετήρα λουριών, συνδέστε δύο κουμπιά ολίσθησης και τραβήξτε τον πείρο με το δάχτυλο του δείκτη (δείτε τις εικόνες 1α & 1β).

Τραβήξτε λωρίδες πρόσδεσης λουριών μακριά από το μπλοκ D (βλ. εικόνα 3a). Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τον συνδετήρα λουριών και τοποθετήστε τον πιασμένο πείρο πίσω από τις δύο λωρίδες πρόσδεσης, αλλά μπροστά από το μπλοκ D (δείτε εικόνες 3b & 3c). Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος του συνδετήρα συρματόσχοινου έχει πιαστεί μεταξύ των λωρίδων πρόσδεσης λουριών και του μπλοκ D και ότι είναι πλήρως κλεισμένος και ασφαλισμένος (βλ. εικόνες 3c και 3d).

ΣΠΟΥΔΑΙΟ!

Ο πείρος πρέπει να είναι εντελώς κλειστός και κλειδωμένος. η κόκκινη ταινία στον πείρο δεν πρέπει να είναι ορατή (βλ. εικόνα 4α). Ο πείρος πρέπει να είναι πιασμένος πίσω από τους δύο ιμάντες. μην πιάσετε τον πείρο ανάμεσα στους ιμάντες (βλ. εικόνα 4β).

Μην συνδέετε τον συνδετήρα λουριών στον δακτύλιο D (βλ. εικόνα 4c).

Βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας λουριών προσανατολίζεται σωστά. Η συσκευασία του απορροφητής κραδασμών πρέπει να βρίσκεται πίσω από το σώμα του ανασυρόμενος μηχανισμού με τον πείρο να εισάγεται από τα δεξιά προς τα αριστερά για σωστό προσανατολισμό. Μην τον εγκαταστήσετε προς τα πίσω (βλ. εικόνα 4d).

4.2 Εγκατάσταση στην αγκύρωση

1) Εντοπίστε εγκεκριμένη αγκύρωση, ακολουθώντας όλες τις γενικές απαιτήσεις αγκύρωσης, καθώς και τις πρόσθετες απαιτήσεις για κορυφαίες εφαρμογές άκρης που βρίσκονται στην ενότητα «4. Εγκατάσταση/Χρήση παραγράφου». Εάν χρησιμοποιείται συνδετήρας αγκύρωσης, βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατός με τον συνδετήρα της αγκύρωσης και τον συνδετήρα άκρου σχοινιού ζωής όσον αφορά την αντοχή, το μέγεθος και το σχήμα. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με τον συνδετήρα αγκύρωσης.

2) Συνδέστε τον συνδετήρα άκρου σχοινιού ζωής στην αγκύρωση (ή τον συνδετήρα αγκύρωσης, εάν υπάρχει). Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος είναι εντελώς κλειστός και ασφαλισμένος και ότι η

πύλη του δεν είναι σε θέση να φέρει φορτίο.

4.3 Χρήση μονών και διπλών συστημάτων

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις μέσα στο προσωπικό σύστημα ανάσχεσης πτώσης είναι συμβατές με την κατάλληλη συναρμολόγηση και εγκατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι συνδετήρες είναι κλειστοί και κλειδωμένοι. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές διάκενο (βλ. ενότητα 5 - Διάκενο πτώσης).

Το διπλό ή δίδυμο προσωπικό σύστημα περιοριστή πτώσης άκρης της TurboLite Edge έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στον χρήστη δύο συνδετικούς εξοπλισμούς για συνεχή 100% προστασία από πτώση (βλ. εικόνα 5α). Είναι αποδεκτό να εργάζεστε με και τα δύο προσωπικούς περιοριστές πτώσης (PFL - Personal Fall Limiter) που είναι συνδεδεμένοι με την ίδια αγκύρωση ή με διαφορετικές αγκυρώσεις. Για να διατηρηθεί η αποκόλληση 100%, ο προσωπικός περιοριστής πτώσης πρέπει να συνδέεται με αγκύρωση ανά πάσα στιγμή.

5 - ΔΙΑΚΕΝΟ ΠΤΩΣΗΣ

5.1 Υπολογισμός του διάκενου πτώσης που απαιτείται για τις κορυφαίες εφαρμογές άκρης

Όταν χρησιμοποιείται προσωπικός περιοριστής πτώσης σε κορυφαίες εφαρμογή άκρης, TurboLite Edge χρησιμοποιήστε την επιλογή τους πίνακες
διάκενου πτώσεις του παραρτήματος Α για τον καθορισμό του ελάχιστου απαιτούμενου διάκενου.

5.2 Υπολογισμός απαιτούμενης διάκενου πτώσης για εφαρμογές πάνω από το κεφάλι

Είναι απαραίτητο να κατανοήσετε τον τρόπο υπολογισμού της απόστασης του διάκενου που απαιτείται για κάθε εφαρμογή εργασίας, προκειμένου να αποφύγετε την επαφή με χαμηλότερο επίπεδο.

Ο βασικός υπολογισμός που παρουσιάζεται κατωτέρω και τα σχετικά διαγράμματα του παραρτήματος Β μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό του απαιτούμενου διάκενου πτώσης κατά τη χρήση αυτόματης ανάσυρσης σχοινιού ζωής σε εφαρμογή πάνω από το κεφάλι.

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΙΑΚΕΝΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΝΑΣΥΡΣΗΣ

ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ (ΒΛ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β: ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ 1)

[Υπολογισμός από το επίπεδο εργασίας]

Μέγιστη Απόσταση Ανάσχεσης (MAD - Maximum Arrest Distance)
+ [Παράγοντας Θέσης Εργασίας Χωρίς Όρθια Στάση (ΕΧΟΣ),
(NSF - Non-Standing Work Position Factor)]
+ [Παράγοντας Αιώρησης Πτώσης (ΠΑΠ), (Swing Factor Factor (SFF)]
+ 1 m Συντελεστής Ασφάλειας (ΣΑ) (SF - Safety Factor)
= Απαιτούμενη Διάκενο Πτώσης (ΑΔΠ), (RFC - Required Fall Clearance)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε όλες τις σημειώσεις και ανατρέξτε σε όλα τα διαγράμματα διάκενου αυτόματης ανάσυρσης σχοινιού ζωής και ετικετών για να καθορίσετε την ακριβή απαιτούμενη απόσταση διάκενου για την εφαρμογή σας.

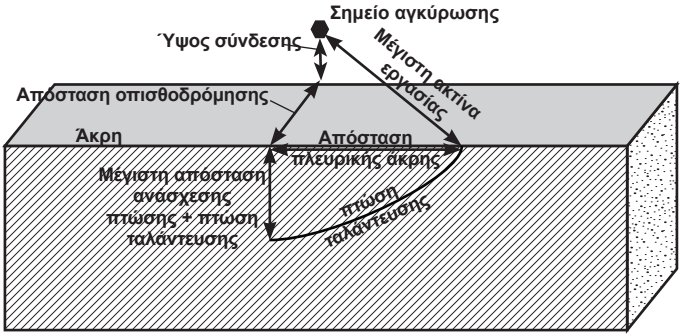
Λάβετε υπόψη τους κινδύνους τραυματισμού και ελέγξτε πριν από τη χρήση μηχανισμού ανάσυρσης ότι υπάρχει το ελάχιστο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη για να αποφύγετε τυχόν σύγκρουση με τη δομή ή το έδαφος σε περίπτωση πτώσης. Ανατρέξτε στον τύπο χρήσης που χρησιμοποιείτε για να προσδιορίσετε την ισχύουσα τιμή (Η), συμπεριλαμβανομένης απόστασης ασφαλείας 1 μέτρου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

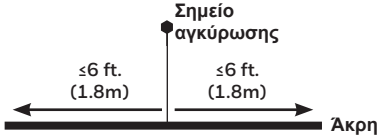
Τα σχοινιά ζωής αυτόματης ανάσυρσης πρέπει να είναι αγκυρώνονται πάνω από το κεφάλι για την εξασφάλιση της ακρίβειας του υπολογισμού του διάκενου και των σχετικών πληροφοριών.

Είναι σημαντικό να κατανοήσετε ότι και άλλοι παράγοντες, όπως το εάν ο χρήστης εκτελεί εργασία όρθιος, είναι σκυμμένος ή ξαπλωμένος ή/και αν ο χρήστης εργάζεται απευθείας κάτω

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ Α - ΚΟΡΥΦΑΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΚΡΗΣ



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ Β - ΘΕΩΡΗΣΗ ΚΟΡΥΦΑΙΑΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΑΚΡΗΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ



Ανατρέξτε στους Πίνακες διάκενου πτώσης στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α για περιορισμούς πλευρικής απόστασης άκρης (ζώνη εργασίας).

από το σημείο αγκύρωσης ή υπό γωνία, μπορεί να επηρεάσει την απόσταση πτώσης κατά τη χρήση μια ανασυρόμενου εξοπλισμού.

Ο υπολογισμός του διάκενου του αυτόματα ανασυρόμενου σχοινιού ζωής κατά την πτώση προϋποθέτει ότι ο χρήστης είναι όρθιος. Αν ο χρήστης θα εκτελέσει εργασία σκυμμένος ή γονατιστός, απαιτούνται επιπλέον 3 πόδια (0,9 μ.) διάκενου πτώσης (βλ. διάγραμμα 2). Εάν ο χρήστης θα εκτελέσει εργασία ξαπλωμένος, απαιτούνται πρόσθετο διάκενο ύψους 5 ποδιών (1,5 μ.).

Για τον υπολογισμό του διάκενου αυτόματα ανασυρόμενου σχοινιού ζωής υποτίθεται επίσης ότι ο χρήστης εργάζεται ακριβώς κάτω από το σημείο αγκύρωσης, ελαχιστοποιώντας κάθε πιθανότητα πτώσης με ταλάντωση. Σε κατάσταση ταλάντωσης πτώσης, η συνολική απόσταση πτώσης θα είναι μεγαλύτερη από ό, τι αν ο χρήστης εργάζονταν ακριβώς κάτω από το σημείο αγκύρωσης (βλ. διάγραμμα 3). Σε ορισμένες εφαρμογές, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η απευθείας εργασία κάτω από το σημείο αγκύρωσης. Σε τέτοια περίπτωση, ο εργαζόμενος πρέπει να αυξήσει την απόσταση απόστασης του διάκενου για να υπολογίσει τον

συντελεστής ταλάντωσης πτώσης. Σε κάθε περίπτωση, ο εργαζόμενος δεν πρέπει να εκτεθεί σε ενδεχόμενη ταλάντωση πτώσης, όταν μπορεί να συμβεί επαφή με άλλο αντικείμενο (βλ. διάγραμμα 4).

Η μέγιστη απόσταση ανάσχεσης [ελεύθερη πτώση (ΕΠ), (FF - free fall) + επιβράδυνση (Ε) (D - deceleration)] ποικίλλει ανάλογα με την ανάσυρση του σχοινιού ζωής. Ανατρέχετε πάντα στις ετικέτες της συγκεκριμένης μονάδας για να καθορίσετε τη μέγιστη απόσταση ανάσχεσης

Αν υπάρχει κάποιο ερώτημα σχετικά με τον υπολογισμό της απόστασης διάκενου πτώσης, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6- ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η περιοδική επιθεώρηση για τον έλεγχο της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού είναι ουσιώδες για την εξασφάλιση της ασφάλειας του χρήστη.

ΠΙΝΑΚΑΣ 1: Ελάχιστες απαιτούμενες αποστάσεις

Μέγιστη απόσταση νάσχεσης της ΑΣΖ (SRL)	Ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση διάκενου			
	Εργασία ακριβώς κάτω από το σημείο αγκύρωσης			Εργασία ΟΧΙ ακριβώς κάτω από το σημείο αγκύρωσης
	Όρθιος	Γονατιστός/ σκυφτός	Ξαπλωμένος	Σε πιθανή
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Ποικίλλει - Απαιτείται πρόσθετο διάκενο πτώσης*

Ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Αρμόδιο άτομο πρέπει να επιθεωρήσει αυτόν τον εξοπλισμό, σύμφωνα με τις οδηγίες (βλ. «Φύλλο επιθεώρησης»).

Μετά από κάθε περιοδική επιθεώρηση, συμπληρώστε το φύλλο. Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, οι επιθεωρήσεις πρέπει να είναι συχνότερες, εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται τακτικά ή σε δύσκολες περιβαλλοντικές συνθήκες (Πίνακας 2). Είναι δική σας ευθύνη να διατηρείτε αυτό το φύλλο ενημερωμένο και σε ασφαλές μέρος. Ελλείψει γραπτής καταχώρησης στο δελτίο ταυτότητας, το προϊόν θεωρείται ότι δεν έχει συντηρηθεί και δεν παρέχεται εγγύηση από τον κατασκευαστή. Ελέγξτε οι επισημάνσεις του προϊόντος να είναι ευανάγνωστες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φοράτε πάντα γάντια κατά την επιθεώρηση των συρ˚ατόσχοινων ζωής. Σπασ˚ένα στοιχεία ˚πορούν να προκαλέσουν τραυ˚ατισ˚ό!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τραβάτε το σχοινί ζωής και ˚ην το το αφήνετε να ανασυρθεί ˚όνο του. Να διατηρήτε πάντα ένταση όσο ανασύρεται!

ΠΙΝΑΚΑΣ 2 Απαιτήσεις επιθεώρησης

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ	Παραδείγματα εφαρμογής	Περιορισμοί χρήσης	Συχνότητα επιθεώρησης Αρμόδιο* άτομο
Σπάνια στο φως	Διάσωση & περιορισμένος χώρος, εργοστασιακή συντήρηση	Καλές συνθήκες αποθήκευσης, εσωτερική ή σπάνια εξωτερική χρήση, θερμοκρασία δωματίου, καθαρό περιβάλλον	Ετησίως
Μέτρια έως βαριά	Μεταφορές, Κατοικίες, Βοηθητικά προγράμματα, Αποθήκες	Ικανοποιητικές συνθήκες αποθήκευσης, εσωτερική και εξωτερική χρήση και εκτεταμένη χρήση σε εξωτερικούς χώρους, σε όλες τις θερμοκρασίες, καθαρό ή σκονισμένο περιβάλλον	Εξάμηνιαίως ως ετησίως
Βαριά έως συνεχής	Εμπορική κατασκευές, Πετρέλαιο &	Σκληρές συνθήκες αποθήκευσης, παρατεταμένη ή συνεχής εξωτερική χρήση, σε όλες τις	Τριμηνιαίως έως εξαμηνιαίως

* *Αρμόδιο πρόσωπο: Άτομο, που ορίζεται από τον εργοδότη, το οποίο διαθέτει εμπειρία στον τομέα της ασφάλειας και τεχνικό υπόβαθρο σε τέτοια αυτόματα ανασυρόμενα σχοινιά ζωής ΑΣΖ (SRL)(ειδική εκπαίδευση)*

Προειδοποίηση

Όταν οι επιθεωρήσεις και οι λειτουργικές δοκιμές αποκαλύπτουν ελαττώματα ή βλάβες στον εξοπλισμό, ανεπαρκή συντήρηση του εξοπλισμού ή απόδειξη ότι ο εξοπλισμός έχει εκτεθεί σε δυνάμεις σύλληψης ή φόρτωσης, ο εξοπλισμός πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός χρήσης.

Οι μονάδες που έχουν τεθεί εκτός χρήσης πρέπει να επισημαίνονται και να επισημαίνονται με την ένδειξη «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ» και να επιστρέφονται για έλεγχο και συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι εξοπλισμοί που δεν μπορούν να επισκευαστούν

πρέπει να απορρίπτονται κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η περαιτέρω ακούσια χρήση των.

Συντήρηση

Η βασική φροντίδα όλων των εξοπλισμών προστασίας από πτώσεις θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής των και θα συμβάλλει στην εκπλήρωση της ζωτικής εκτέλεσης λειτουργίας ασφαλείας.

Μεταφορά και αποθήκευση

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να διατηρείται καθαρός και απαλλαγμένος από ρύπους. Καθαρίστε περιοδικά το εξωτερικό του εξοπλισμοί και σκουπίστε το σχοινί ζωής με υγρό πανί και απαλό απορρυπαντικό.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, ο εξοπλισμός πρέπει να αποθηκεύεται κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση ζημιών από περιβαλλοντικούς παράγοντες, όπως θερμοκρασία, φως, υπεριώδης ακτινοβολία, υπερβολική υγρασία, πετρέλαιο, χημικά προϊόντα και τους ατμοί των ή άλλα στοιχεία που αποικοδομούν. Το σχοινί ζωής πρέπει να ανασύρεται πλήρως μέσα στον εξοπλισμό όταν δεν χρησιμοποιείται .

Κατά την μεταφορά και την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι τα ΜΑΠ τοποθετούνται μακριά από πηγές θερμότητας, υγρασία, διαβρωτική ατμόσφαιρα, υπεριώδη ακτινοβολία κλπ. και εμποδίστε να υποστούν τα ΜΑΠ οποιαδήποτε κρούση ή υπερβολική δόνηση.

7- ΩΦΕΛΙΜΗ ΖΩΗ

Η ωφέλιμη ζωή ενός ΜΑΠ που αποτελείται κυρίως από μέταλλο θεωρείται απεριόριστη. Ωστόσο, καθώς ο απορροφητής ενέργειας είναι υφασμάτινος ιμάντας, η ωφέλιμη ζωή του είναι 10 χρόνια, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατασκευής. Οι παρακάτω παράγοντες μπορεί να μειώσουν την απόδοση και την ωφέλιμη ζωή του προϊόντος: Λανθασμένη αποθήκευση ή/και εσφαλμένη χρήση (μη τήρηση των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου), μηχανική παραμόρφωση, επαφή με χημικά προϊόντα (οξέα, βάσεις, διαλύτες, κ.λπ.) έκθεση σε πηγές έντονης θέρμανσης >50° C.

Για να παρατείνετε την ωφέλιμη ζωή του εξοπλισμού σας, σας συμβουλεύουμε να μην:

- αφήσετε το συρ˚ατόσχοινο όταν έχει βγει εντελώς, αλλά να το ξαναβάλετε εκ νέου στον ˚ηχανισ˚ό προστασίας από πτώσεις
- αφήνετε το συρ˚ατόσχοινο να βγαίνει όταν δεν χρησι˚οποιείται.
- ˚εταχειρίζεστε τον εξοπλισ˚ό βίαια ή τον υποβάλετε σε κτυπή˚ατα.
- εκθέτετε το σχοινί ζωής σε κακές καιρικές συνθήκες.
- λυγίζετε το ανασυρό˚ενο συρ˚ατόσχοινο

8- ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

Βλ. παράρτημα C

9- ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

Βλ. «Συμμόρφωση ΕΕ 2016/425»

EL

ΦΥΛΛΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

Σειριακός αριθμός:.....
Ημερομηνία κατασκευής: .....
Ημερομηνία επιθεώρησης:.....
Μοντέλο.....

ΟΠΤΙΚΑ

☐ **1. Ετικέτα**

> Αποτυχία εάν κάποια από τις εμπρόσθιες ή/και τις οπίσθιες ετικέτες λείπουν ή δεν είναι ευανάγνωστες

☐ **2. Περίβλημα**

> Αποτυχία αν υπάρχει ρήξη ρωγμών ή σημαντική παραμόρφωση του περιβλήματος

☐ **3. Συνδετήρας λουριών/Δείκτης φορτίου**

- Ελέγξτε την ένδειξη φορτίου.

> Αποτυχία εάν υπάρχουν ενδείξεις αναπτυχθέντων ή ενεργοποιημένων δεικτών φορτίου πτώσης - όταν, εφόσον υποβάλλονται σε δυνάμεις ανάσχεσης πτώσης, ο σύνδεσμος λουριών

- Ελέγξτε τον συνδετήρα:

> Αποτυχία εάν υπάρχουν ενδείξεις ελαττωμάτων ή ζημιών στο περίβλημα

☐ **4. Συρματόσχοινο/Ιμάντες**

- Η επιθεώρηση πρέπει να γίνεται σε όλο το μήκος του συρματόσχοινου/ιμάντα

> Αποτυχία εάν υπάρχουν ενδείξεις ελαττωμάτων ή ζημιών στο σχοινί ή στον ιμάντα ζωής, όπως θραύσεις, κοψίματα, σπασμένα νήματα, εγκαύματα, διάβρωση, συστροφή, χημική προσβολή, τριβή, αλλοίωση, υπερβολική γήρανση, υπερβολική φθορά και χαλάρωση πραμμάτων

- Ελέγξτε το εταλλικό χιτώνιο και τη ροδάντζα

> Αποτυχία αν υπάρχουν ενδείξεις ρωγμών, παραμορφώσεων, υπερβολικής

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ

☐ **1. Μηχανισμός φρένου**

- Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία κλειδώματος λειτουργεί τραβώντας το συρματόσχοινο/τον ιμάντα που θα πρέπει να κλειδώσει αμέσως. Τραβήξτε τα δεύτερη φορά για επιβεβαίωση.

> Αποτυχία εάν το φρένο δεν ασφαλίσει.

☐ **2. Εξαγωγή/ανάσυρση συρματόσχοινου/ιμάντα**

- Ελέγξτε την εξαγωγή συρματόσχοινου/ιμάντα τραβώντας το ολόκληρο το καλώδιο/τον ιμάντα με το χέρι.

> Αποτυχία αν το καλώδιο έχει εμπλακεί

- Ελέγξτε την ανάσυρση του συρματόσχοινου σε όλο το μήκος, προεκτείνοντας πρώτα το συρματόσχοινο:

> Αποτυχία αν το καλώδιο δεν ανασυρθεί τελείως ή αν το ελατήριο φαίνεται ασθενές

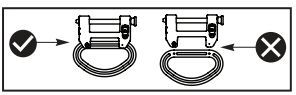
☐ **3. Σύνδεσ˚οι σχοινιού ζωής**

- Καθαρίστε τον συνδετήρα με βούρτσα.

> Αποτυχία εάν η βαθιά διάβρωση παραμένει εμφανής όταν καθαριστεί με μεταλλική βούρτσα

- Ελέγξτε όλα τα ˚έρη του γάντζου καρα˚πίνερ

> Αποτυχία εάν υπάρχουν ενδείξεις αλλοιώσεων, στρεβλώσεων, ρωγμών



΄Ενδειξη φόρτωσης

☑ **Πέρασε**
☒ **Αποτυχία**

Αν έχει επιλεγεί αποτυχία τουλάχιστον μία φορά, επιστρέψτε το σύνολο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης του

ES INSTRUCCIONES DE USO

NO DESECHAR - LEER ANTES DE USAR

LOS LIMITADORES DE CAÍDAS PERSONALES O LAS CUERDAS DE SALVAMENTO AUTORRETRÁCTILES DE TURBOLITE EDGE CUMPLEN CON LA NORMA EN 360:2002

+ REQUISITOS DE LOS DOCUMENTOS CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-COMENTARIOS GENERALES

Acaba de comprar un artículo de equipo de protección personal (EPI) de clase III para proteger contra riesgos que ponen la vida en peligro. Por esto, agradecemos su confianza. Para asegurarse de que este producto es completamente satisfactorio, ANTES DE CADA USO, por favor siga las instrucciones de este manual.

Este manual es para una cuerda de salvamento autorretráctil fabricada como se describe en el presente documento y en la lista de productos a los que se hace referencia en el Apéndice 1.

Este equipo es un sistema anticaídas certificado según la norma EN 360:2002, es decir, un sistema de protección personal contra caídas libres que limita la fuerza de impacto en el cuerpo del usuario por absorción de energía al detener una caída (<6kN).

Los limitadores de caídas personales (o cuerdas de salvamento autorretráctiles) son equipos retráctiles autónomos diseñados para ser utilizados por el personal en aplicaciones en las que se necesita protección anticaídas en combinación sin restringir la movilidad de los trabajadores. Los limitadores personales de caída Honeywell Miller TurboLite Edge son unidades retráctiles especialmente diseñadas con características únicas diseñadas para aplicaciones de vanguardia.

El producto cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 y con la norma CE EN 360:2002 además de los requisitos de CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Los limitadores personales de caída TurboLite Edge están compuestos de aluminio, acero, acero inoxidable, plástico y materiales textiles.

1-1 Lista de productos afectados - modelos, especificaciones y dimensiones (cf. ii)

1-2 Contacto

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO (VÉASE LA SECCIÓN I)

3- REQUISITOS GENERALES DE PROTECCIÓN ANTICAÍDAS

Se deben proporcionar todas las advertencias e instrucciones a las personas o usuarios autorizados.

Siempre se deben tomar las precauciones adecuadas para eliminar de la zona de trabajo cualquier obstrucción, escombros, material u otros peligros reconocidos que puedan causar lesiones o interferir con el funcionamiento del sistema.

Asegúrese siempre de que no haya obstrucciones por debajo del área de trabajo para asegurarse de que la posible trayectoria de caída esté despejada. Deje un espacio libre adecuado por debajo de la superficie de trabajo.

Para reducir al mínimo la posibilidad de un desenganche accidental, una persona competente debe asegurar la compatibilidad del sistema.

Antes de su uso, todos los equipos deben ser inspeccionados de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Asimismo, el equipo debe ser inspeccionado periódicamente, al menos una vez al año, por una persona competente distinta del usuario.

Todo producto que presente deformidades, desgaste inusual o deterioros debe ser desechado de inmediato, de tal manera que se evite su uso posterior inadvertido.

Todo equipo sujeto a una caída debe ser retirado del servicio.

Cada vez que use este equipo, persona/usuario autorizado deberá tener un plan de rescate y los medios a su alcance para implementarlo.

El equipo no ser alterado de manera alguna. No lubrique ni intente reparar este equipo. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por el fabricante, o por personas o entidades con autorización previa por escrito por el fabricante.

Nunca utilice equipos de protección anticaídas para fines distintos de aquellos para los que fueron diseñados. El equipo de protección contra caídas nunca debe ser usado para remolcar o elevar cargas.

Se deben tener en cuenta los peligros ambientales al seleccionar el equipo de protección anticaídas. El equipo no debe exponerse a productos químicos, calor, llamas u otras condiciones ambientales que puedan producir un efecto perjudicial. Se debe usar poliéster en ciertos ambientes químicos o ácidos. El uso en un ambiente corrosivo o cáustico requiere un programa de inspección y servicio más frecuente para asegurar que se mantenga la integridad del equipo.

Todo el material sintético debe ser protegido de escoria, chispas calientes, llamas abiertas u otras fuentes de calor. En estas aplicaciones se recomienda el uso de materiales resistentes al calor.

No permita que el equipo entre en contacto con agentes dañinos, incluyendo, entre otras cosas, superficies abrasivas, ásperas o de alta temperatura, fuentes de calor, peligros eléctricos o maquinaria en movimiento.

No exponga el equipo a peligros para los que no esté diseñado. En caso de duda, consulte al fabricante.

Nunca retire las etiquetas de los productos, ya que incluyen advertencias e información importantes para la persona/usuario autorizado.

Advertencia

Consulte siempre las regulaciones y normas relativas a los requisitos del sistema de protección personal anticaídas y las instrucciones proporcionadas con cada componente del sistema de protección personal contra caídas.

SI EL PRODUCTO SE VENDE FUERA DEL PRIMER PAÍS DE DESTINO, POR LA SEGURIDAD DEL USUARIO, EL DISTRIBUIDOR DEBE ASEGURARSE DE QUE EL PRODUCTO CUMPLE CON LA LEGISLACIÓN APLICABLE EN ESE PAÍS Y PROPORCIONAR INSTRUCCIONES PARA EL PRODUCTO EN EL IDIOMA APROPIADO, CUBRIENDO TODOS LOS REQUISITOS DE LA NORMA EN 360 Y LA LEGISLACIÓN APLICABLE.

3.1 Advertencias y limitaciones

El equipo puede ser usado por UNA sola persona. El límite máximo de carga por usuario es de 140 kg, incluyendo el peso corporal, la ropa y las herramientas.

Compatibilidad del sistema

Los productos de protección anticaídas Honeywell Miller están diseñados para su uso únicamente con componentes aprobados por Honeywell. La sustitución o el reemplazo por combinaciones de componentes o subsistemas no aprobados pueden afectar o interferir con las funciones de seguridad y poner en peligro la compatibilidad dentro del sistema. Esta incompatibilidad puede afectar a la fiabilidad y seguridad de todo el sistema.

Requisitos de anclaje

El anclaje debe ser capaz de soportar 12 kN (por ejemplo, el dispositivo de anclaje EN795) por trabajador; o debe ser diseñado, instalado y utilizado bajo la supervisión de una persona cualificada como parte de un sistema anticaídas completo con un factor de seguridad de dos.

Arnés

Un arnés de detención de caídas debe ser el único equipo apropiado para sostener el cuerpo utilizado con este sistema de detención de caídas. Debe cumplir con la norma EN 361. Por ejemplo, los limitadores personales de caída TurboLite Edge CE están diseñados para su uso en combinación con los arneses Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, chaleco Miller H-Design Hi, chaleco "quick fit" Miller H-Design + ArnésTitan, Miller Revolution Premium R5, arneses Miller H-Design BodyFit y BodyFix con diseño similar.

Límites de uso

Las cuerdas de salvamento autorretráctiles (SRL) están diseñadas únicamente para aplicaciones de detención de caídas. Nunca use una SRL como dispositivo de sujeción o de posicionamiento.

IMPORTANTE

Una situación de restricción de caídas puede producirse en cualquier momento:

- el usuario extiende completamente la cuerda de salvamento y aplica peso o tensión a esa cuerda de salvamento;
- el usuario bloquea, intencionadamente o no, la cuerda de salvamento, sin que la cuerda de salvamento esté completamente extendida, y aplica peso o tensión a esa cuerda de salvamento.

Una SRL aplicada correctamente permite al usuario estar conectado y moverse libremente para realizar las tareas requeridas sin necesidad de bloquear la cuerda de salvamento ni aplicar tensión en esta a su longitud completa.

Los limitadores personales de caída TurboLite Edge están aprobados para aplicaciones en el aire y de borde de ataque. A efectos de este manual de instrucciones, una aplicación de borde de ataque es aquella en la que el usuario puede estar anclado a nivel de los pies/superficie de trabajo o superior y la cuerda de salvamento tiene el potencial de entrar en contacto con un borde si el usuario se cae. Se recomienda anclar el equipo verticalmente por encima de la cabeza siempre que sea posible. A efectos de este manual de instrucciones, una aplicación por encima de la cabeza implica que la cuerda de salvamento no está floja si el equipo está montado por encima del usuario y conectado al anillo D posterior del usuario.

Los limitadores personales de caída TurboLite Edge pueden usarse con sistemas de cuerdas de salvamento horizontales aprobados por Honeywell con consideraciones especiales. El retráctil debe poder desplazarse bien a lo largo de la cuerda de salvamento y debe permanecer perpendicular al trabajador durante toda su tarea. Se recomienda que una persona cualificada presente en el sitio evalúe las condiciones antes de la instalación y el uso del sistema retráctil con el sistema de cuerda de salvamento horizontal. En caso de peligro, consulte siempre las instrucciones del sistema de cuerda de salvamento horizontal para garantizar la compatibilidad de la cuerda de salvamento autorretráctil con el sistema.

Los límites térmicos para el equipo Turbolite Edge son de - 30°C a + 60°C

Este equipo debe instalarse y usarse de modo que reduzca al mínimo la posibilidad de que se produzca una caída por balanceo. El usuario nunca debe estar expuesto a un riesgo de caída por balanceo.

No permita que la cuerda de salvamento se afloje.

El uso de nuestros productos está limitado a personal competente que haya recibido la formación adecuada (proporcionada por una persona u organización autorizada) o bajo la supervisión de un supervisor competente.

Toda persona que realice trabajos en altura debe estar en buenas condiciones físicas. Cier-

tas condiciones médicas (medicación, condición cardiovascular, etc.) pueden perjudicar la seguridad del usuario durante el uso normal del EPI. En caso de duda, consulte a su médico.

Comprobaciones antes de usar:

Antes de cada uso, realice un examen visual exhaustivo para asegurarse de que el EPI, así como cualquier otro equipo con el que pueda estar asociado (conector, cordón...) está completo. Dé todos los pasos para la implementación de cualquier rescate de modo completamente seguro. En caso de que su producto se dañe, consulte al fabricante o a su agente. Si tiene alguna duda respecto a la condición segura del producto, o si el producto ha sido usado para detener una caída, es esencial para su seguridad personal que el EPI sea retirado del servicio y enviado de vuelta al fabricante o a un centro de reparación cualificado para su revisión o destrucción. Después del examen, el centro entregará o rechazará la autorización escrita para reutilizar el EPI. Está estrictamente prohibido modificar o reparar un EPI por su cuenta.

- Todo el cable o los enganches de malla se enrollan libremente.
- La función de frenado funciona tirando rápidamente del cable y de la correa. El cable o correa debe frenarse de inmediato.
- El equipo está en buen estado y los tornillos y los remaches de cierre están presentes y debidamente fijados.
- El extremo del cable o de la malla está correctamente forjado o cosido.
- Los mosquetones suministrados con el equipo funcionan y se bloquean correctamente.
- Las partes metálicas no presentan corrosión.
- El cable o la malla no muestra ningún signo de desgaste (desgarro, deshilachado, rotura, corrosión, etc....).

Se debe establecer un plan de rescate y una evaluación de riesgos para hacer frente a cualquier situación de emergencia que pueda producirse para permitir la evacuación más rápida posible en las mejores condiciones posibles.

4- INSTALACIÓN/USO

a) USO CONVENCIONAL (aprobado por CE EN360)-(ver 3 en el Apéndice C)

Se considera que el uso es “convencional” o “vertical” cuando el dispositivo está conectado a un punto de anclaje situado por encima del nivel de los hombros del usuario, es decir, unos 2 m por encima del nivel del suelo.

b) USO DE “TERRAZA” (fuera del ámbito de aplicación CE) VG11.060 Rev.8 (véase 4 en el Apéndice C)

El uso de “terraza” es cuando el equipo está conectado a un punto de anclaje situado a la altura de los pies del usuario o por debajo del nivel de los hombros del usuario (hasta 2 m por encima del nivel del suelo). Está estrictamente prohibido conectar el equipo por debajo del nivel de los pies del usuario.

El equipo ha sido probado para uso horizontal y también ha sido sometido con éxito a una caída en un borde de tipo A. Un borde tipo A es un borde de acero no afilado, libre de rebabas, con un radio de r=0,5 mm.

Sin embargo, para garantizar el correcto funcionamiento del aparato en el uso de “terraza”, se debe asegurar que se cumplen las siguientes condiciones:

Si el equipo está conectado a un punto de anclaje situado a la altura de los pies del usuario o a menos de 2 m por encima del nivel del suelo, solo debe utilizarse en los bordes de tipo A, como por ejemplo, en perfiles de acero, vigas de madera o parapetos de techo (revestidos o redondeados).

Si el equipo se utiliza en modo “terraza” sobre una superficie horizontal en la que existe el riesgo de caída sobre un borde, y si la evaluación de riesgos realizada antes del inicio de los trabajos ha revelado que el borde es muy “puntiagudo” o “von rebabas” (como en el caso de

un parapeto de tejado sin revestimiento, una viga de acero corroída o un borde de hormigón), es esencial dar los siguientes pasos:

- tomar las medidas adecuadas antes de iniciar los trabajos para evitar caídas en los bordes
- o proteger el borde antes de que comience el trabajo
- o ponerse en contacto con el fabricante de la protección anticaídas.

Si no se siguen estas instrucciones, la cuerda de salvamento puede fallar, lo que causa un riesgo grave de caídas que pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.

Para reducir el efecto pendular al final de la caída, el área de trabajo o los movimientos laterales a ambos lados del eje central que pasan a través del punto de anclaje a nivel del suelo deben limitarse a un máximo de 1,50 m. Más allá de este límite, se debe utilizar un punto de anclaje de clase D que cumpla con la norma EN795.

Otras precauciones:

Se debe tener en cuenta la distorsión del dispositivo de anclaje al determinar la distancia requerida por debajo de los pies del usuario. Con este fin, se deben tener en cuenta las recomendaciones del manual de instrucciones del dispositivo de anclaje (por ejemplo, flecha para el ancla portátil tipo C de la cuerda de salvamento).

En caso de caída sobre un borde, se deben definir medidas de rescate específicas y entrenar a los usuarios en estas medidas.

4.1 Conexión al arnés

Para operar el conector del arnés, enganche dos botones deslizantes y saque la clavija capturada tirando con el dedo índice (vea las Fig. 1a y 1b).

Tire de las correas de malla del arnés para separarlas de la almohadilla D en (consulte la Fig. 3a). Después, alinee la conexión del arnés e inserte el pasador capturado detrás de ambas correas de malla, pero delante de la almohadilla D (vea las Fig. 3b y 3c). Asegúrese de que la clavija del conector del arnés se encuentre entre las correas de malla del arnés y la almohadilla D y que esté completamente cerrada y bloqueada (vea las Fig. 3c y 3d).

IMPORTANTE

La clavija debe estar completamente cerrada y bloqueada; la banda roja de la clavija no debe ser visible (véase la Fig. 4a). La clavija debe estar atrapada de AMBAS correas de malla; no capturar la clavija entre correas (ver Fig. 4b).

No fije el conector del arnés al anillo D (vea la Fig. 4c).

Asegúrese de que el conector del arnés esté correctamente orientado. El paquete de amortiguadores debe estar detrás del cuerpo del sistema retráctil con la clavija insertada de derecha a izquierda para una correcta orientación. No instale al revés (véase la Fig. 4d).

4.2 Instalación a Anclaje

1) Localice un anclaje apropiado siguiendo todos los requisitos generales de anclaje, así como los requisitos adicionales para aplicaciones de borde de ataque que se encuentran en el párrafo “4. Instalación/Uso”. Si se utiliza un conector de anclaje, asegúrese de que sea compatible con el anclaje y el conector de extremo de la cuerda de salvamento en cuanto a resistencia, tamaño y forma. Siga todas las instrucciones suministradas con el conector de anclaje.

2) Conecte el conector del extremo de la cuerda de salvamento al anclaje (o al conector de anclaje, si es aplicable). Asegúrese de que el conector esté completamente cerrado y bloqueado y de que la puerta no esté en posición de soportar cargas.

4.3 Uso de sistemas simples o dobles

Compruebe que todas las conexiones dentro del sistema personal de detención de caídas sean compatibles y que el montaje y la instalación sean correctos. Asegúrese de que todos

los conectores estén cerrados y bloqueados. Asegúrese de que haya suficiente espacio de caída libre (véase 5 - Espacio de caída libre).

Un sistema personal de limitación de caídas TurboLite Edge doble o gemelo está diseñado para proporcionar al usuario dos dispositivos de conexión para una protección continua contra caídas al 100 % (ver Fig. 5a). Se puede trabajar con ambos sistemas conectados al mismo anclaje o a anclajes diferentes. Para mantener el 100 % de atado, un anclaje debe estar conectado a un sistema en todo momento.

5 – ESPACIO DE CAÍDA LIBRE

5.1 Cálculo del espacio de caída libre necesario para aplicaciones en borde de ataque

Cuando se utiliza un limitador personal de caídas TurboLite Edge en una aplicación de borde de ataque, utilice la función de limitación de caídas de TurboLite Edge.

Tablas de holguras en el Apéndice A para determinar la holgura mínima de caída requerida.

5.2 Cálculo del espacio de caída libre necesario para aplicaciones aéreas

Es esencial entender cómo calcular la distancia de seguridad requerida para cada aplicación de trabajo para evitar el contacto con un nivel inferior.

El cálculo básico que se muestra a continuación y los diagramas relacionados en el Apéndice B pueden utilizarse para eliminar la distancia de seguridad necesaria cuando se utiliza una cuerda de salvamento autorretráctil en una aplicación aérea.

CÁLCULO DEL ESPACIO DE CAÍDA LIBRE DE LA CUERDA DE SALVAMENTO AUTORRETRÁCTIL EN CASO DE SOBRECARGA APLICACIONES AÉREAS (véase el Apéndice B: Diagrama 1)

[Cálculo tomado del nivel de trabajo]

Distancia máxima de detención (MAD)

+ Factor de Posición de Trabajo No Permanente (NSF)

+ Factor de Caída de Oscilación (SFF)

Factor de seguridad (SF) + 1m

= Distancia de caída requerida (RFC)

PRECAUCIÓN: lea todas las notas y consulte todos los diagramas de espacio de caída de la cuerda de salvamento autorretráctil y las hojas de cálculo para determinar con exactitud la holgura de caída necesaria para su aplicación.

Tenga en cuenta los riesgos de lesiones y compruebe antes de utilizar un retractor que haya una distancia mínima por debajo de los pies del usuario para evitar cualquier colisión con la estructura o el suelo en caso de caída. Consulte el tipo de uso para determinar el valor aplicable (H), incluyendo una distancia de seguridad de 1 metro.

NOTAS IMPORTANTES:

Las cuerdas de salvamento autorretráctiles deben estar ancladas por encima de la cabeza para asegurar la precisión del cálculo del espacio de caída libre y la información relacionada.

Es importante entender que otros factores, tales como si el usuario está realizando el trabajo de pie, agachado o acostado o si el usuario está trabajando directamente por debajo del punto de anclaje o en ángulo, pueden afectar la distancia de caída cuando se utiliza un sistema retráctil.

El cálculo del espacio de caída libre de la cuerda de salvamento autorretráctil asume que el usuario está de pie. Si el usuario va a realizar el trabajo en cuclillas o de rodillas, se requiere una distancia de caída adicional de 3 pies (0,9 m) (consulte el diagrama 2). Si el usuario va a realizar el trabajo acostado, se requiere un espacio libre de caída adicional de 1,5 m (5 pies).

El cálculo del espacio de caída libre de la cuerda de salvamento autorretráctil también

asume que el usuario está trabajando justo por debajo del punto de anclaje, lo que minimiza cualquier posibilidad de una caída con oscilación. En una situación de caída con oscilación, la distancia total de caída será mayor que si el usuario estuviera trabajando directamente por debajo del punto de anclaje (consulte el Diagrama 3). En algunas aplicaciones, es posible que no sea posible trabajar directamente por debajo del punto de anclaje. En ese caso, el trabajador debe aumentar la distancia de caída libre para tener en cuenta el factor de caída con oscilación. En cualquier caso, el trabajador no debe estar expuesto a una caída potencial con oscilación cuando pueda entrar en contacto con otro objeto (consulte el diagrama 4).

La distancia máxima de detención [caída libre (FF) + deceleración (D)] varía según sea retráctil. Consulte siempre las etiquetas de la unidad específica para determinar la distancia máxima de detención.

DIAGRAMA A - APLICACIÓN DE VANGUARDIA

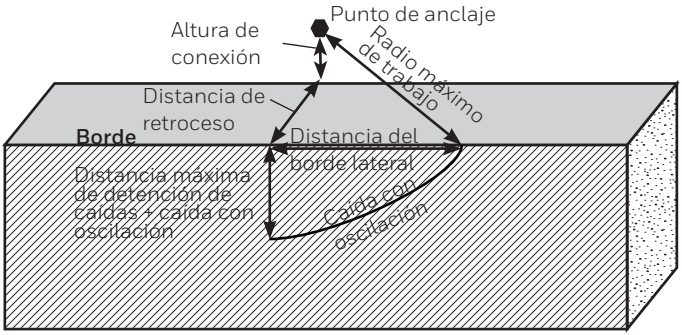
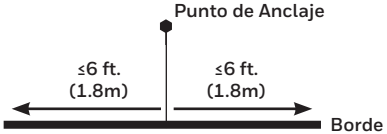


DIAGRAMA B - VISTA AÉREA DE LA APLICACIÓN DEL BORDE DE ATAQUE



Consulte a las Tablas de espacio de caída libre en el APÉNDICE A para las limitaciones de la distancia lateral del borde (zona de trabajo).

TABLA 1: Distancias de caída mínimas requeridas

	Distancia mínima requerida entre el nivel de trabajo y el nivel inferior*			
	Trabajando directamente por debajo del punto			NO trabajando directamente por debajo del punto de anclaje
Distancia máxima de detención del SRL***	De pie	De Rodillas/ En Posición Agachada	En posición acostada	En Posición de Caída de Oscilación
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Varía - Se requiere espacio libre adicional para las caídas*

Si tiene alguna pregunta sobre el cálculo de la distancia de seguridad,

contacte con el servicio técnico de Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6- INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Es esencial realizar inspecciones periódicas para comprobar la eficacia y resistencia del equipo para garantizar la seguridad del usuario.

Se debe inspeccionar el equipo al menos una vez al año. Una persona competente debe inspeccionar este equipo, de acuerdo con las instrucciones (ver "Hoja de inspección").

Después de cada inspección periódica, complete la hoja. De acuerdo con la normativa vigente, se deben realizar inspecciones más a menudo, si el equipo se utiliza con frecuencia o en condiciones ambientales adversas (Tabla 2). Es su responsabilidad mantener esta hoja actualizada y en un lugar seguro. Si no hay entradas en la hoja de identificación, se considerará que el producto no ha sido mantenido y el fabricante no proporcionará ninguna garantía. Compruebe que las marcas del producto sean legibles.

PRECAUCIÓN: use siempre guantes cuando inspeccione las cuerdas de salvamento; ¡las hebras rotas pueden causar lesiones!

PRECAUCIÓN: no suelte la cuerda de salvamento para dejar que se retraiga por sí sola; ¡mantenga siempre la tensión mientras se retrae!

TABLA 2: Requisitos de inspección

En posición acostada	Ejemplos de aplicación	Condiciones de uso	Frecuencia de inspección Competente* Persona
Infrecuente o ligero	Espacio de rescate o confianza, mantenimiento de fábrica	Buenas condiciones de almacenamiento, uso interior o exterior poco frecuente, temperatura ambiente, entorno limpio	Anualmente
Moderado a frecuente	Transporte, Construcción residencial, Servicios públicos, Almacén	Condiciones apropiadas de almacenamiento, uso interior y exterior prolongado, todas las temperaturas, ambientes limpios o polvorientos	Semestral a anual
Frecuente a continuo	Construcción comercial, Petróleo y Gas, Minería	Condiciones duras de almacenamiento, uso prolongado o continuo al aire libre, todas las temperaturas, ambiente sucio	Trimestral a semianuales

* *Persona competente: persona, designada por el empleador, con experiencia en seguridad y conocimientos técnicos sobre la SRL (formación específica).*

Advertencia

Si la inspección y las pruebas de funcionamiento revelan defectos o daños en el equipo, mantenimiento inadecuado del equipo o evidencia de que el equipo ha sido expuesto a fuerzas de detención de caídas o carga, el equipo deberá ser inmediatamente retirado del servicio.

Las unidades retiradas del servicio deberán marcarse y etiquetarse como "INUTILIZABLES" y devolverse para su reparación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Los equipos no reparables deben desecharse para evitar su uso posterior involuntario.

Mantenimiento

El cuidado básico de todos los equipos de protección anticaídas prolongará su vida útil y contribuirá al desempeño de su función de seguridad vital.

Limpieza y almacenamiento

El equipo debe mantenerse limpio y libre de contaminantes. Limpie periódicamente el exterior del equipo y limpie la cuerda de salvamento con un paño húmedo y un detergente suave.

Cuando no se utilice, el equipo se debe almacenar de manera que se eviten los daños causados por factores ambientales, como la temperatura, la luz, los rayos ultravioleta, la humedad excesiva, el aceite, los productos químicos y sus vapores, u otros elementos degradantes. La cuerda de salvamento debe estar completamente retraída en el equipo cuando no esté en uso.

Durante el transporte y almacenamiento, asegúrese de que su EPP esté alejado de fuentes de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc. y evite que su EPP esté sujeto a cualquier impacto o vibración excesiva.

7- VIDA ÚTIL

La vida útil de un EPI compuesto principalmente de metal se considera ilimitada. Sin embargo, como el absorbedor de energía es una correa textil de malla, su vida útil es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. Los siguientes factores pueden reducir el rendimiento y la vida útil del producto: almacenamiento o uso incorrecto (no seguir las instrucciones de este manual), distorsión química, contacto con productos químicos (ácidos, bases, disolventes, etc.), exposición a fuentes de calor intenso > 50°C.

Para prolongar la vida útil de su equipo, le aconsejamos que no realice las siguientes acciones:

- soltar el cable cuando esté completamente desenrollado, para que vuelva a retraerse en el equipo de protección anticaída
- permitir que el cable se retraiga cuando no esté en uso.
- manipular el equipo bruscamente o someterlo a impactos.
- exponer el cable de salvamento a las inclemencias del tiempo.
- doblar el cable retráctil

8- EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS

Ver Apéndice C

9- ORGANISMOS NOTIFICADOS

Véase “Conformidad EU 2016/425”.

ES

HOJA DE INSPECCIÓN

Número de serie:.....
Fecha de fabricación.....
Fecha de la inspección.....
Modelo .....

VISUAL

☐ **1. Etiqueta**

> Incumplido si alguna de las etiquetas delanteras o traseras está ausente o no es legible.

☐ **2. Alojamiento**

> Incumplido si se produce una rotura de grieta o una deformación significativa de la carcasa

☐ **3. Conector del arnés/indicador de carga**

- Compruebe el indicador de carga.

  >Incumplido si hay evidencia de que los indicadores de carga de caída han sido desplegados o activados - cuando se somete a fuerzas de detención de caídas, el conector del arnés se separará como se muestra en el dibujo de abajo.(ver figura: Indicador de carga)

- Compruebe el conector:

  >Incumplido si hay evidencia de defectos o daños en la carcasa o tornillos sueltos o si faltan tornillos.

☐ **4. Cable/Malla**

- La inspección debe realizarse a lo largo de toda la longitud del cable/malla.

  > Incumplido si hay evidencia de defectos o daños en el cable o en la cuerda de salvamento de malla, incluyendo deshilachado, cortes, filamentos rotos, quemaduras, corrosión, torceduras, ataque químico, abrasión, alteración, envejecimiento excesivo, desgaste excesivo y puntos flojos, rotos o estirados.

- Compruebe el manguito de metal prensado y el cartucho

  > Falla si hay alguna evidencia de grietas, distorsión, corrosión excesiva, desgaste, aflojamiento o daños en el cable.

FUNCIONAL

☐ **1. Mecanismo de frenado**

- Compruebe que la función de bloqueo funciona tirando del cable/malla, que debe bloquearse instantáneamente. Tire de él por segunda vez para confirmarlo.

  > Incumplido si el freno no se bloquea.

☐ **2. Extracción/Retracción del cable/malla**

- Compruebe la extracción del cable/banda tirando de todo el cable/malla de forma manual.

  > Incumplido si el cable se atasca

- Compruebe la retracción del cable en toda su longitud extendiendo primero el cable:

  > Incumplido si el cable no se retrae completamente o si el resorte parece débil

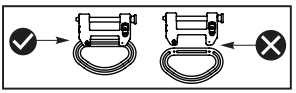
☐ **3. Conectores de cable de salvamento**

- Limpie el conector con un cepillo.

  > Incumplido si sigue apareciendo corrosión profunda después de limpiar con cepillo metálico.

- Compruebe todas las partes del mosquetón.

  > Incumplido si hay signos de alteraciones, distorsiones, grietas, mellas profundas.



Indicador de carga

☑ **Aprobado**
☒ **Suspenso**

Si se selecciona “Suspenso” al menos una vez, se debe devolver el bloque a un centro de servicio aprobado por Honeywell Miller Factory.

FI KÄYTTÖOHJEET

ÄLÄ HÄVITÄ — LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

TURBOLITE EDGE HENKILÖKOHTAISET PUTOAMISSUOJAIMET TAI ITSEKELAUTUVAT TURVATARRAIMET OVAT STANDARDIN EN 360: 2002 MUKAISIA

+ CNB/P/11 .062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03 VAATIMUKSET

1-YLEISET HUOMAUTUKSET

Olet juuri ostanut luokan III henkilökohtaisen suojavarusteen (PPE), joka suojaa hengenvaarallisilta riskeiltä. Olemme kiitollisia luottamuksestasi. Varmistaaksesi, että olet tähän tuotteeseen tyytyväinen, noudata tämän käyttöohjeen ohjeita ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ.

Tämä käyttöohje on tarkoitettu itsekelautuvalle turvatarraimelle, joka on valmistettu kuten tässä sekä liitteen 1 tuoteluettelossa on kuvattu.

Tämä laite on EN 360:2002-sertifioitu liukutarrainjärjestelmä, eli henkilökohtainen suojavaruste vapaata putoamista vastaan. Se rajoittaa käyttäjän kehoon osuvaa törmäysvoimaa ja pysäyttää putoamisen vaimentamalla energiaa (<6 kN).

Henkilökohtaiset putoamissuojaimet (tai itsekelautuvat turvatarraimet) ovat itsenäisiä kelautuvia laitteita, jotka on suunniteltu henkilökohtaiseen käyttöön olosuhteissa, joissa tarvitaan putoamissuojaa ja työntekijöiden rajoittamaton liikkuminen on tarpeen. Honeywell Miller TurboLite Edge-henkilökohtaiset putoamissuojat ovat erityisesti valmistettuja kelautuvia yksiköitä, joiden ainutlaatuiset ominaisuudet on suunniteltu hallitsemaan työskentelyolosuhteita reunalla.

Tuote on asetuksen (EU) 2016/425 ja EC-standardin EN 360:2002 + CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085 vaatimusten mukainen.

TurboLite Edge-henkilökohtaiset putoamissuojaimet on valmistettu alumiinista, teräksestä, ruostumattomasta teräksestä, muovista ja kangasmateriaaleista.

1-1 Luettelo asianomaisista tuotteista - mallit, tekniset tiedot ja mitat (vrt. ii)

1-2 Yhteydenotto

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- TUOTTEEN TUNNISTETIEDOT (VRT. I)

3- YLEISET PUTOAMISSUOJAINVAATIMUKSET

Kaikki huomautukset ja ohjeet on toimitettava valtuutetuille henkilöille/käyttäjille. Asianmukaisia varotoimia on aina noudatettava, jotta työalueelta poistetaan esteet, roskat, raaka-aineet tai muut tunnistetut uhat, jotka voivat aiheuttaa vammoja tai häiritä järjestelmän toimintaa.

Tarkista aina työalueen alapuolella olevat esteet varmistaaksesi, että mahdollinen putoamisreitti on esteetön. Varaa riittävä vapaantilantarve työpinnan alapuolelle.
Tahattoman irtoamisen minimoimiseksi pätevän henkilön on varmistettava järjestelmän yhteensopivuus.

Kaikki laitteet on tarkastettava ennen jokaista käyttöä valmistajan ohjeiden mukaisesti. Lisäksi jonkun muun pätevän henkilön kuin käyttäjän on tarkastettava laitteet säännöllisesti, vähintään vuosittain.

Kaikki tuotteet, joissa esiintyy vaurioita, epätavallista kulumista tai heikkenemistä, on hävitettävä välittömästi siten, että tahaton käyttö estetään.

Kaikki putoamiselle altistuneet laitteet on poistettava käytöstä.

Valtuutetulla henkilöllä/käyttäjällä on oltava käytössään pelastussuunnitelma ja keinot sen toteuttamiseksi tätä laitetta käytettäessä.

Laitteita ei saa muuttaa millään tavalla. Älä voitele tai yritä korjata tätä laitetta. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valmistajan kirjallisesti valtuuttamat henkilöt tai yksiköt.

Älä koskaan käytä putoamissuojainlaitteita muuhun tarkoitukseen kuin mihin ne on suunniteltu. Putoamissuojainlaitteita ei saa koskaan käyttää hinaukseen tai nostoon.

Putoamissuojainlaitteita valitessa tulee ottaa huomioon työskentely-ympäristön vaarat. Laitteita ei saa altistaa kemikaaleille, kuumuudelle, liekeille tai muille ympäristöolosuhteille, joilla voi olla haitallisia vaikutuksia. Tietyissä kemiallisissa tai happamissa ympäristöissä tulee käyttää polyesteriä. Tuotteen käyttö syövyttävässä tai myrkyllisessä ympäristössä edellyttää tiukempaa tarkastus- ja huolto-ohjelmaa, jolla varmistetaan laitteen eheys.
Kaikki synteettiset materiaalit on suojattava epäpuhtauksilta, kuumilta kipinöiltä, avoimilta liekiltä tai muilta lämmönlähteiltä. Näissä olosuhteissa suositellaan lämmönkestävien materiaalien käyttöä.

Älä anna laitteen joutua kosketuksiin sellaisten esineiden kanssa, jotka muun muassa voivat aiheuttaa vaurioita, mukaan lukien hankaavat, karkeat tai korkean lämpötilan pinnat, lämmönlähteet, sähköiset vaarat tai liikkuvat koneet.

Älä altista laitetta vaaroille, joita se ei ole suunniteltu kestämään. Epäselvissä tapauksissa käänny valmistajan puoleen.

Älä koskaan poista tuote-etikettejä, jotka sisältävät tärkeitä varoituksia ja tietoja valtuutetulle henkilölle/käyttäjälle.

Varoitus

Huomioi aina henkilökohtaisen putoamisenestojärjestelmän vaatimuksia koskevat määräykset ja standardit sekä kunkin komponentin mukana toimitettavat ohjeet, joita käytetään osana henkilökohtaista putoamisenestojärjestelmää.

JOS TUOTE MYYDÄÄN ENSIMMÄISEN VASTAANOTTOMAAN ULKOPUOLELLA, JÄLLEENMYYJÄN ON KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN VUOKSI VARMISTETTAVA, ETTÄ TUOTE ON KYSEISESSÄ MAASSA SOVELLETTAVIEN LAKIEN MUKAINEN, JA TOIMITETTAVA TUOTETTA KOSKEVAT OHJEET ASIANMUKAISELLA KIELELLÄ, JOKA KATTAA KAIKKI EN 360-STANDARDIN VAATIMUKSET SEKÄ SOVELLETTAVAT LAIT.

3.1 Varoitukset ja rajoitukset

Vain YHDEN henkilön käyttöön. Max. käyttäjän painoraja on 140 kg, mukaan lukien ruumiinpaino, vaatteet ja työkalut.

Järjestelmän yhteensopivuus

Honeywell Miller-putoamissuojaimet on suunniteltu käytettäväksi vain Honeywell: in hyväksymien komponenttien kanssa. Osien vaihtaminen tai korvaaminen hyväksymättömillä komponenttiyhdistelmillä, tai osajärjestelmillä tai molemmilla, voi vaikuttaa toistensa turvalliseen toimintaan ja häiritä sitä, ja vaarantaa siten järjestelmän yhteensopivuuden. Tämä yhteensopimattomuus voi vaikuttaa koko järjestelmän luotettavuuteen ja turvallisuuteen.

Ankkurointipisteen vaatimukset

Ankkurointipisteen on pystyttävä kestämään 12 kN (esim. EN795 ankkurilaite) työntekijää kohti, tai se on suunniteltava, asennettava ja käytettävä pätevän henkilön valvonnassa osana täydellistä putoamisenestojärjestelmää, jossa putoamiskerroin on kaksi.

Valjaat

Putoamisenestovaljaiden tulee olla ainoa asianmukainen laite kehon kannatteluun käytettäessä tätä putoamisenestojärjestelmää. Sen on oltava standardin EN 361 mukainen. Esimer-

kiksi TurboLite Edge CE henkilökohtaiset putoamissuojaimet on suunniteltu käytettäväksi yhdessä Honeywell Miller valjaiden kanssa: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi liivivaljas, Miller H-Design Quick Fit liivivaljas + Titan valjaat, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix valjaat, tai valjaat, joissa on samanlainen muotoilu.

Käyttörajoitukset

Itsekelautuvat turvatarraimet (SRL) on suunniteltu vain putoamisenesto-olosuhteita varten. Älä koskaan käytä turvatarrainta (SRL) rajoittimena tai asemointilaitteena.

TÄRKEÄÄ!

Putoaminen voi tapahtua milloin tahansa:

- käyttäjä pidentää turvavaijerin kokonaan ja asettaa painoa tai rasitusta kyseiseen vaijeriin;
- käyttäjä lukitsee turvavaijerin tarkoituksellisesti tai tahattomasti ilman, että vaijerin pituus on täysimääräinen, ja siten asettaa painoa tai stressiä kyseiseen vaijeriin.

Turvatarraimen (SRL) oikeanlainen käyttö mahdollistaa käyttäjän kytkemisen laitteeseen, sekä vapaan liikkumisen työn aikana ilman, että vaijeri lukitaan tai lisätään sen pituutta täysimääräiseksi.
TurboLite Edge henkilökohtaiset putoamissuojaimet on hyväksytty hallitsemaan pään yläpuolella ja reunalla olevia työskentelyolosuhteita. Tämän käyttöohjeen mukaan reunalla tapahtuvassa työskentelyssä käyttäjä voi olla ankkuroitu jalkatasolle/työskentelytasolle tai korkeammalle, jolloin turvavaijeri saattaa joutua kosketuksiin reunan kanssa, jos käyttäjä putoaa. On suositeltavaa ankkuroida laite pystysuoraan pään yläpuolelle aina kun se on mahdollista. Tässä käyttöohjeessa työskentelykohdan yläpuolella tarkoitetaan sitä, että vaijeri ei ole löysällä, kun laite kiinnitetään käyttäjän yläpuolelle ja liitetään käyttäjän selkäpuolelle D-renkaaseen.
TurboLite Edge henkilökohtaisia putoamissuojaimia voidaan käyttää erityistilanteissa Honeywell: n hyväksymien vaakasuuntaisten turvavaijerijärjestelmien kanssa. Kelautuvan tarraimen on pystyttävä kulkemaan hyvin mukana koko vaijerin pituudelta, ja sen on pysyttävä kohtisuorassa työntekijään nähden koko työn ajan. On suositeltavaa, että pätevä henkilö arvioi tilat paikan päällä ennen kelautuvan tarraimen asentamista ja käyttöä vaakasuuntaisessa turvavaijerijärjestelmässä. Katso aina vaakasuuntaisen turvavaijerijärjestelmän mukana toimitettuja ohjeita varmistaaksesi, että itsekelautuva turvatarrain on yhteensopiva järjestelmän kanssa.

Lämpötilarajat Turbolite Edge -laitteelle ovat - 30°C - + 60°C.
Laite on asennettava ja käytettävä sillä tavalla, että minimoidaan mahdollisen putoamisen ja heiluriliikkeen aiheuttamat vaarat. Käyttäjä ei saa joutua alttiiksi heiluriliikkeen aiheuttamaan vaaraan. Älä anna vaijerin päästä löysälle.
Tuotteidemme käyttö rajoittuu päteviin henkilöihin, jotka ovat suorittaneet asianmukaisen koulutuksen (valtuutetun henkilön tai organisaation tarjoamana) tai toimivaltaisen valvojan valvonnassa.

Jokaisen, joka työskentelee korkealla, on oltava hyvässä fyysisessä kunnossa. Tietyt terveydentilat (lääkitys, sydän- ja verisuonitauti jne.) voivat heikentää käyttäjän turvallisuutta henkilösuojainten (PPE) tavanomaisessa käytössä. Epäselvissä tapauksissa, tarkista asia lääkäriltäsi.

Tarkista ennen käyttöä:

Ennen jokaista käyttöä suorita perusteellinen silmämääräinen tarkastus varmistamiseksi, että henkilönsuojain (PPE) sekä muut siihen liitettävät laitteet (kiinnitin, liitosköysi...) ovat täydelliset. Tee kaikki tarvittavat toimenpiteet pelastuksen toteuttamiseksi turvallisesti. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä valmistajaan tai hänen edustajaansa.

Jos sinulla on

tuotteen turvalliseen kuntoon liittyviä epäilyjä tai jos tuotetta on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, henkilökohtaisen turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että henkilösuojain

(PPE) poistetaan käytöstä ja lähetetään takaisin valmistajalle tai pätevään korjauskeskukseen tarkastusta tai hävittämistä varten.

Tutkinnan jälkeen keskus joko toimittaa kirjallisen luvan, tai hylkää henkilösuojaimen uudelleenkäytön. Henkilösuojaimen muuttaminen tai korjaaminen itse on ehdottomasti kielletty.

- Koko vaijeri tai hihna kelautuu vapaasti ulos ja sisään.
- Hätäpysäytys toimii nykäisemällä nopeasti vaijerista. Vaijerin tai hihnan tulisi jarruttaa välittömästi.
- Laite on hyvässä kunnossa, sekä ruuvit ja vetoniitit ovat kohdillaan ja oikein kiinnitetty.
- Vaijerin tai hihnaston ääripäät on holkitettu tai ommeltu asianmukaisesti.
- Laitteen mukana toimitetut karbiinihaat toimivat ja lukkiutuvat kunnolla.
- Metalliosissa ei ole jälkiä korroosiosta.
- Vaijerissa tai hihnastossa ei ole merkkejä kulumisesta (repeämä, rispaantuminen, rikkoutuminen, korroosio jne...)

On laadittava pelastussuunnitelma ja riskinarviointi mahdollisten hätätilanteiden ratkaisemiseksi ja nopeimman mahdollisen evakuoinnin mahdollistamiseksi parhaissa mahdollisissa olosuhteissa.

4- ASENNUS/KÄYTTÖ

a) TAVANOMAINEN KÄYTTÖ (CE EN360 hyväksytty)-(ks. 3 liitteessä C)

Käytön katsotaan olevan ”tavanomainen” tai ”pystysuora”, kun laite on liitetty ankkurointipisteeseen, joka sijaitsee käyttäjän olkapään yläpuolella eli noin 2 m lattiatasosta.

b)PARVEKEKÄYTTÖ (CE-alueen ulkopuolella) VG11.060 Rev. 8 (ks. 4 liitteessä C)

Parvekekäyttö on silloin, kun laite on liitetty ankkurointipisteeseen, joka sijaitsee käyttäjän jalkojen tasolla tai käyttäjän olkapään alapuolella (enintään 2 m lattiatason yläpuolella). On ehdottomasti kielletty kiinnittää laitteet käyttäjän jalkojen alapuolelle.

Laite on testattu vaakasuuntaista käyttöä varten ja se on myös onnistuneesti törmännyt A-tyypin reunaa vasten. A-tyypin reuna on teräksinen ei-terävä reuna, jossa ei ole purseita ja jonka säde on r = 0,5 mm.
Varmistaaksesi, että laite toimii oikein “parveke” käytössä, on noudatettava seuraavia ehtoja:

Jos laite on liitetty ankkurointipisteeseen, joka sijaitsee käyttäjän jalkojen tasolla tai enintään 2 metrin korkeudella lattiatasosta, laitetta saa käyttää vain A-tyyppisissä reunoissa, kuten esimerkiksi teräsprofiileissa, puupalkkeissa tai kattokaiteissa (suojatut tai pyöristetyt).

Jos laitetta käytetään ”parveke” -tilassa vaakasuuntaisella pinnalla, jossa on vaara että putoaa reunalle, ja jos ennen töiden aloittamista tehdyssä riskienarvioinnissa todettiin, että reuna on erittäin ”terävä” ja / tai ”täynnä purseita” (kuten jos kyseessä on suojaamaton kattokaide, syöpynyt teräspalkki tai betoni reuna), on tärkeää:

- joko ryhtyä asianmukaisiin toimenpiteisiin ennen työn aloittamista välttääkseen putoamisen reunalle
- tai suojata reuna ennen työn aloittamista
- tai ottaa yhteyttä putoamissuojaimen valmistajaan.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, turvavaijeri voi pettää ja se voi aiheuttaa putoamisriskin, jonka seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema.
Heilurivaikutuksen vähentämiseksi putoamisen lopussa keskiakselin molemmilla puolilla olevat työskentelyalueet tai sivuttaisliikkeet, jotka kulkevat lattiatason ankkurointipisteen läpi, on rajoitettava enintään 1,50 m: iin. Tämän rajan jälkeen on käytettävä standardin EN795 mukaista luokan D ankkurointipistettä.

Muut varotoimet:

Ankkurointilaitteen vääristyminen on otettava huomioon, kun määritetään käyttäjän jalkojen alapuolelle vaadittava välys. Tätä tarkoitusta varten suositukset

ankkurointilaitteen käyttöohjeessa on otettava huomioon (esim. nuoli kannettavalle turvavaijerille tyypin C ankkurille). Reunalle putoamisen varalle on määriteltävä erityisiä pelastustoimenpiteitä ja käyttäjiä on koulutettava näihin toimenpiteisiin.

4.1 Liitäntä valjaisiin

Kun käytät turvavaljaiden kiinnityspistettä, paina kahta liukupainiketta ja vedä lukkotappi ulos etusormella (ks. kuva 1a & 1b).

Vedä hihnaston nauhat irti D-pehmusteesta (ks. kuva 3a). Kohdista sitten valjaiden kiinnityspiste ja aseta lukkotappi molempien hihnojen taakse, mutta D-pehmusteen eteen (ks. kuva 3b & 3c). Varmista, että turvavaljaiden kiinnityspisteen tappi on kiinni valjaiden hihnojen ja D-pehmusteen välissä ja että se on täysin suljettu ja lukittu (ks. kuva 3c ja 3d).

TÄRKEÄÄ!

Tapin on oltava täysin suljettu ja lukittu; punainen nauha tapissa ei saa olla näkyvissä (ks. kuva 4a). Tappi on asetettava MOLEMPIEN hihnojen taakse; älä aseta tappia hihnojen väliin (ks. kuva 4b).

Älä kiinnitä valjaiden kiinnityspistettä D-renkaaseen (ks. kuva 4c).

Varmista turvavaljaiden kiinnityspisteen oikea suunta. Nykäyksenvaimentimen tulee olla tarraimen kotelon takana, silloin kun tappi asetetaan oikealta vasemmalle oikean suunnan varmistamiseksi. Älä aseta sitä toisinpäin (katso kuva 4d).

4.2 Asennus ankkurointipisteeseen

1) Sijoita hyväksytty ankkuri seuraten kaikkia yleisiä ankkurointipisteiden vaatimuksia, sekä lisävaatimuksia, joita asetetaan reunalla tapahtuville työskentelyolosuhteille, kohdassa “4. Asennus/Käyttö -kappale”. Käytettäessä ankkurointilitintä, on varmistettava, että se on yhteensopiva ankkurin ja turvavaijerin päätyliittimen kanssa lujuuden, koon ja muodon osalta. Noudata kaikkia ankkurointiliittimen mukana toimitettuja ohjeita.

2) Liitä turvavaijerin päätyliitin ankkuriin (tai tarvittaessa ankkurointiliittimeen). Varmista, että liitin on täysin suljettu ja lukittu, ja että sen portti ei joudu kantamaan kuormaa.

4.3 Käytä Single ja Twin järjestelmiä

Tarkista kaikki henkilökohtaisen putoamisenestojärjestelmän liitännät yhteensopivuuden, kokoonpanon ja asennuksen osalta. Varmista, että kaikki liittimet on suljettu ja lukittu. Varmista riittävä vapaantilantarve (ks. 5 - Vapaantilantarve).

Kaksois- tai kaksiosainen TurboLite Edge henkilökohtainen putoamisenestojärjestelmä on suunniteltu tarjoamaan käyttäjälle kaksi liitäntälaitetta, jotka takaavat jatkuvan 100%: n sidonnan putoamissuojaimelle (katso kuva 5a). On sallittua yhdistää molemmat putoamissuojaimet samaan tai eri ankkurointipisteeseen. 100% sidontaliitoksen säilyttämiseksi yksi putoamissuojain on aina kytkettävä ankkurointipisteeseen.

5- VAPAANTILANTARVE

5.1 Vapaantilantarpeen laskeminen reunalla tapahtuvaan työskentelyyn

Käytettäessä TurboLite Edge henkilökohtaista putoamissuojainta työskentelyyn reunalla, käytä Vapaantilantarve-taulukkoa liitteessä A määrittääksesi putoamismatkan välys.

5.2 Vapaantilantarpeen laskeminen pään yläpuolella tapahtuvaan työskentelyyn

On välttämätöntä ymmärtää, miten lasketaan kuhunkin työtasoon tarvittava vapaantilantarve, jotta työskennellessä vältetään kosketus alempaan tasoon.

Jäljempänä esitettyä peruslaskelmaa ja siihen liittyviä esitettyjä kaavioita liitteessä B voidaan käyttää vaadittavan vapaantilantarpeen määrittämiseen, kun käytetään itsekelautuvaa turvatarrainta pään yläpuolella tapahtuvassa työskentelyssä.

ITSEKELAUTUVAN TURVATARRAIMEN VAPAANTILANTARPEEN LASKEMINEN PÄÄN YLÄ-

PUOLELLA TAPAHTUVAAN TYÖSKENTELYYN (ks. liite B: Kaavio 1)

[Laskelma tehty työtasolta]

Maksimi pysäytysetäisyys (MAD)

+ [Muut kuin seisovat työasennot-kerroin (NSF)]

+ [Heiluriliike-kerroin (SFF)]

+ 1 m Turvamarginaali-kerroin (SF)

= Vaadittu vapaantilantarve (RFC)

VAROITUS: Lue kaikki huomautukset ja tutki kaikki itsekelautuvan turvatarraimen vapaantilantarpeen kaaviot ja tuotemerkit määrittääksesi tarkkaan työskentelyolosuhteisiisi vaadittava vapaantilantarve.

Huomioi loukkaantumisriskit ja tarkista ennen kelauslaitetteen käyttöä, että käyttäjän jalkojen alapuolella on vähimmäisvälys, jotta putoamistapauksessa vältetään törmäys rakenteiden tai maan kanssa. Katso käyttötapa ja määritä soveltuva arvo (H), mukaan lukien 1 metrin turvaetäisyys.

TÄRKEÄT HUOMAUTUKSET:

Itsekelautuvat turvatarraimet on ankkuroitava pään yläpuolelle, jotta varmistetaan vapaantilantarpeen tarkka laskenta ja siihen liittyvät tiedot.

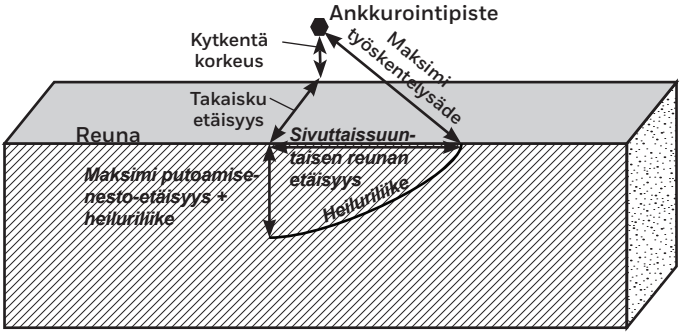
On tärkeää ymmärtää, että muut tekijät, kuten onko käyttäjä suorittamassa työtä seisomassa, kyyristyneessä tai makuuasennossa ja / tai onko käyttäjä suoraan ankkurointipisteen alapuolella tai kulmassa, voi vaikuttaa pudotusmatkaan käytettäessä kelautuvaa laitetta.

Itsekelautuvan turvatarraimen vapaantilantarpeen laskukaavassa oletetaan, että käyttäjä on seisonta-asennossa. Jos käyttäjä tekee työtä kyyristyneessä tai polvistuneessa asennossa, tarvitaan vielä 0,9 metriä (3 jalkaa) lisää putoamistilaa (ks. kuva 2). Jos käyttäjä tekee työtä makuuasennossa, tarvitaan vielä 1,5 metriä (5 jalkaa) lisää putoamistilaa.

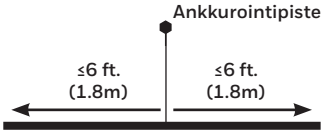
Itsekelautuvan turvatarraimen vapaantilantarpeen laskenta edellyttää myös, että käyttäjä työskentelee suoraan ankkurointipisteen alapuolella, mikä minimoi heiluriliikkeen mahdollisessa putoamisessa. Mahdollisessa putoamisessa heiluriliikkeen aiheuttama putoamisetäisyys on suurempi kuin jos käyttäjä työskentelisi suoraan ankkurointipisteen alapuolella (ks. kuva 3). Joissakin olosuhteissa ei välttämättä ole mahdollista työskennellä suoraan ankkurointipisteen alapuolella. Tällaisessa tapauksessa työntekijän on lisättävä putoamisvälystä ottamalla huomioon heiluriliike-kerroin. Työntekijä ei saa missään tapauksessa altistua putoamiselle, jossa heiluriliikkeen takia saattaa joutua kosketukseen toisen kohteen kanssa (ks. kuva 4).

Maksimi pysäytysetäisyys [vapaapudotus (FF) + hidastuvuus (D)] vaihtelee kelautuvan tarraimen mukaan. Tarkista aina kunkin yksikön etikeistä määrittääksesi maksimi pysäytysetäisyys.

KAAVIO A - REUNAOLOSUHTEET



KAAVIO B - REUNALLA TYÖSKENTELYN YLÄPUOLISET OLOSUHTEET



Katso LIITTESSÄ A olevista taulukoista vapaantilantarve sivuttaissuuntaisen reunan etäisyyden (työvyöhykkeen) rajoituksista.

TAULUKKO 1: Vapaantilantarpeen minimivaatimukset

Maksimi pysäytysetäi-syys itsekelautuval-le turvatarrai-melle (SRL)	Pienin vaadittu putoamisvälys työtasosta alempaan tasoon			
	Työskentely suoraan ankkurointipisteen alapuolella			EI toimi suoraan ankkurointipisteen alapuolella
	Seisovassa asennos-sa	In Kneeling/ Crouched Position	Makuu-asen-nossa	Mahdollisessa heiluriliike-putoamis-tilanteessa
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Vaihtelee - vapaantilan-tarve on suurempi*

Jos on kysyttävää vapaantilantarpeen etäisyyslaskennasta,
ota yhteyttä Honeywellin tekniseen palveluun:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6- TARKASTUS JA HUOLTO

Määräaikaistarkastus on laitteen tehokkuuden ja kestävyyden tarkistamiseksi välttämätön käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi.

Laitteet on tarkastettava vähintään kerran vuodessa. Pätevän henkilön on tarkastettava tämä laite ohjeiden mukaisesti (katso “Tarkastuslomake”).

Täytä lomake jokaisen määräaikaistarkastuksen jälkeen. Tarkastuksia on tehtävä voimassa olevien määräysten mukaisesti useammin, jos laitetta käytetään säännöllisesti tai ankarissa olosuhteissa (taulukko 2). Vastuullasi on pitää tämä lomake ajan tasalla ja varmassa tallessa. Jos tunnistuslomakkeessa ei ole merkintöjä, tuotteen ei katsota olevan huollettu, eikä valmistaja anna sille takuuta. Tarkista, että tuotteen merkinnät ovat lukukelpoiset.

VAROITUS: Käytä aina käsineitä tarkastettaessa turvavaijereita; rikkoutuneet säikeet voivat aiheuttaa vammoja!

VAROITUS: Älä päästä irti turvavaijerista ja anna sen kelautua itsestään; pidä aina jännite, kun se kelautuu takaisin!

TAULUKKO 2: Tarkastusta koskevat vaatimukset

Käyttötapa	Esimerkkejä olosuhteista	Käyttötilanteet	Tarkastustiheys toimivaltainen * enkilö
Ajoittainen tai kevyt	Pelastus & kokoonpanotila, tehdas-huolto	Hyvät varasto-olosuhteet, sisä- tai harvinainen ulkokäyttö, huonelämpötila, puhtaat ympäristöt	Vuosittain
Kohtalainen tai raskas	Kuljetus, asuinrakentaminen, yleishyödylliset laitokset, varasto	Suurehkot varastotilat, sisä- ja ulkokäyttö, kaikki lämpötilat, puhtaat tai pölyiset olosuhteet	Puolivuosittain tai vuosittain
Rankka tai jatkuva	Kaupalli-nen rakentaminen, Öljy & kaasu, kaivostoiminta	Vaativat varasto-olosuhteet, pitkäaikainen tai jatkuva ulkokäyttö, kaikki lämpötilat, likainen ympäristö	Neljännesvuosittain tai puoli-vuosittain

* *Toimivaltainen henkilö: työnantajan nimeämä henkilö, jolla on turvallisuusasiantuntemusta ja tekninen tausta tällaisesta itsekelautuvasta turvatarraimesta eli SRL: stä (erityiskoulutus)*

Varoitus

Jos laitteiden tarkastus ja käyttötestaus paljastavat vikoja tai vaurioita, riittämättömiä huoltotoimenpiteitä, tai todisteita siitä, että laite on altistunut putoamisen pysäyttämiselle tai kuormitukselle, laite on välittömästi poistettava käytöstä.

Käytöstä poistetut yksiköt on merkittävä ”KÄYTTÖKELVOTON” -merkillä ja palautettava huoltoa varten valmistajan ohjeiden mukaisesti. Korjaamattomat laitteet on hävitettävä tahattomasti tapahtuvan käytön estämiseksi.

Huolto

Kaikkien putoamissuojainten perushoito pidentää niiden käyttöikää ja edistää tärkeimpien turvallisuustoimintojen toteuttamista.

Puhdistus ja varastointi

Laite on pidettävä puhtaana epäpuhtauksista. Puhdista laitteen ulkopinta säännöllisesti ja pyyhi turvatarrain kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

Kun laitteita ei käytetä, ne on varastoitava siten, että ympäristötekijöiden, kuten lämpötila, valo, UV, liiallinen kosteus, öljy, kemikaalit ja niiden höyryt tai muiden hajoavien elementtien aiheuttamat vahingot estetään. Turvatarrain on kelattava kokonaan koteloon, kun se ei ole käytössä.

Kuljetuksen ja varastoinnin aikana varmista, että henkilökohtaiset suojavarusteet (PPE) on sijoitettu pois lämmönlähteistä, kosteudesta, syövyttävästä ympäristöstä, ultraviolettisäteilystä jne. Estä myös PPE: n altistuminen iskuille tai liialliselle tärinälle.

7- KÄYTTÖIKÄ

Pääasiassa metallista koostuvan henkilönsuojaimen (PPE) käyttöikä katsotaan rajoittamattomaksi. Koska energianvaimennin on tekstiilihihna, sen käyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä lähtien. Seuraavat tekijät voivat heikentää tuotteen suorituskykyä ja käyttöikää: virheellinen varastointi ja/tai virheellinen käyttö (tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättäminen), mekaaninen vääristyminen, kosketus kemiallisiin tuotteisiin (hapot, emäksiset, liuottimet jne.), tai altistuminen voimakkaalle kuumuudelle > 50° C.

Pidentääksesi laitteen käyttöikää, suositellaan ettet:

- vapauta vaijeria, silloin kun se on täysin pidennetty, vaan kelaa se takaisin putoamissuojaimen mekanismiin
- pidä vaijeria ulosvedettynä, kun sitä ei käytetä.
- käsittele laitetta rajusti tai jätä sitä törmäyksille alttiiksi.
- altista turvatarrainta huonolle säälle.
- taivuta kelattavaa vaijeria

8- MERKINTÖJEN YMMÄRTÄMINEN

Katso liite C

9- ILMOITETUT LAITOKSET

Katso “Vaatimustenmukaisuus EU 2016/425”

FI

TARKASTUSLOMAKE

Sarjanumero :.....
Valmistuspäivä: .....
Tarkastuspäivämäärä :.....
Malli: .....

VISUAALINEN

☐ **1. Etiketti**

› Hylätty, jos jokin etu- ja / tai taka-etiketeistä puuttuu tai ei ole luettavissa

☐ **2. Kotelo**

› Hylätty, jos havaitaan merkkejä repeämistä tai murtumista, tai kotelossa on näkyviä muodonmuutoksia

☐ **3. Turvavaljaiden kiinnityspiste/kuormituksen ilmaisin**

- Tarkista kuormituksen ilmaisin

› Hylätty, jos havaitaan että kuormituksen ilmaisin on aktivoitunut - putoamisen pysäyttämisen yhteydessä valjaiden kiinnityspiste irtoaa alla olevan piirustuksen mukaisesti(ks. kuva: Kuormituksen ilmaisin)

- Tarkista kiinnityspiste:

› Hylätty, jos kotelossa on vikoja tai vaurioita ja/tai havaitaan löysiä/puuttuvia kiinnittimiä

☐ **4. Vaijeri/hihnasto**

- Tarkastus on tehtävä koko vaijerin/hihnan pituudelta

› Hylätty, jos tarraimen vaijeri tai hihna ovat vaurioituneet, mukaan lukien haalistuminen, viillot, rikkoutuneet säikeet, palovammat, korroosio, kiertymät, kemiallinen hyökkäys, hankaus, muutokset, ennenaikainen vanheneminen tai kuluminen sekä löysät, rikkoutuneet tai rispaantuneet ompeleet

- Tarkista puristettu metalliholkki ja suojus

› Hylätty, jos löytyy merkkejä halkeamista, vääristymiä, liiallista korroosiota, kulumista, löystymistä tai uppoamista vaijeriin.

TOIMINNALLINEN

☐ **1. Jarrutusmekanismi**

- Tarkista, että lukitustoiminto toimii nykäisemällä vaijeria/hihnaa, sen pitäisi lukkiutua välittömästi. Vedä sitä toisen kerran varmistaaksesi.

› Hylätty, jos jarru ei lukkiudu.

☐ **2. Vaijerin/hihnan ulosveto/sisäänkelaus**

- Tarkista vaijerin / hihnan ulosveto vetämällä koko vaijeri / hihna ulos kaksin käsin.

› Epäonnistui, jos vaijeri jumittuu

- Tarkista vaijerin takaisinkelaus koko pituudelta pidentämällä vaijeri ensin:

› Hylätty, jos vaijeri ei kelaudu kokonaan tai jos jousi näyttää heikolta

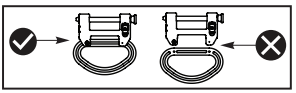
☐ **3. Turvavaijerin kiinnittimet**

- Puhdista kiinnitin harjalla.

› Hylätty, jos syvä korroosio pysyy näkyvästi, vaikka se on puhdistettu metalliharjalla

- Tarkista kaikki sulkurenkaan osat.

› Hylätty, jos havaitaan merkkejä muutoksista, vääristymistä, halkeamista tai syvistä naarmuista,



Kuormituksen ilmaisin

☑ **Läpäisty**
☒ **Hylätty**

Jos kohta «hylätty» on valittu vähintään kerran, palauta Honeywell Miller Factory:n valtuuttamaan

FR MODE D'EMPLOI

NE PAS JETER - LIRE AVANT D'UTILISER

LE LIMITEUR DE CHUTE PERSONNEL TURBOLITE EDGE OU LES ÉLÉMENTS DE SÉCURITÉ À RAPPEL AUTOMATIQUE SONT CONFORMES À LA NORME EN 360:2002

+ EXIGENCES DE CNB / P / 11.062-REV 06, CNB / P / 11.060-REV 08, CNB / P / 11.085-REV 03

1-REMARQUES GÉNÉRALES

Vous venez d'acheter un élément de l'équipement de protection individuelle (EPI) de classe III qui protège contre les risques mortels. Merci de votre confiance. Pour que ce produit donne entière satisfaction, veuillez suivre les instructions contenues dans ce manuel AVANT TOUTE UTILISATION.

Ce manuel concerne un ÉLÉMENT DE SÉCURITÉ À RAPPEL AUTOMATIQUE fabriqué tel que décrit dans la présente et dans la liste des produits mentionné à l'annexe 1.

Cet équipement est un système antichute certifié EN 360:2002, c'est-à-dire un système de protection individuelle contre les chutes libres et limitant la force d'impact sur le corps de l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute par absorption d'énergie (<6 kN).

Les limiteurs de chute personnels (ou les éléments de sécurité à rappel automatique) sont des dispositifs rétractables autonomes conçus pour être utilisés par le personnel dans les situations où il est nécessaire de protéger les travailleurs contre les chutes tout en conservant leur mobilité totale. Les limiteurs de chute personnels TurboLite Edge d'Honeywell Miller sont des équipements rétractables spécialement conçus avec des caractéristiques uniques pensées pour des applications de pointe.

Le produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 et à la norme européenne EN 360:2002 + les exigences de CNB / P / 11.062, CNB / P / 11.060, CNB / P / 11.085.

Les limiteurs de chute personnels TurboLite Edge sont des produits en aluminium, acier, acier inoxydable, plastique et tissu.

1-1 Liste des produits concernés - modèles, spécifications et dimensions (cf. II)

1-2 Contact

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFICATION DU PRODUIT (CF. I)

3- EXIGENCES GÉNÉRALES DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES

Tous les avertissements et instructions doivent être fournis aux personnes / utilisateurs autorisés.

Des précautions appropriées doivent toujours être prises pour éliminer de la zone de travail tout obstacle, débris, matériel ou autre danger susceptible de provoquer des blessures ou interférer avec le fonctionnement du système.

Vérifiez toujours qu'il n'y a pas d'obstruction en dessous de la zone de travail pour vous assurer que la trajectoire de chute potentielle est dégagée. Laisser une hauteur libre de chute suffisante sous la surface de travail.

Pour minimiser les risques de décrochage involontaire, une personne compétente doit véri-

fier la compatibilité du système.

Tous les équipements doivent être inspectés avant chaque utilisation conformément aux instructions du fabricant. De plus, le matériel doit être inspecté par une personne compétente, autre que l'utilisateur, au moins une fois par an de manière régulière.

Tout produit présentant des déformations, une usure inhabituelle ou une détérioration doit être immédiatement mis au rebut de manière à éviter toute utilisation ultérieure par inadvertance.

Tout équipement sujet à une chute doit être mis hors service.

La personne / l'utilisateur autorisé doit disposer d'un plan de sauvetage et des moyens nécessaires pour le mettre en œuvre lors de l'utilisation de cet appareil.

L'appareil ne doit en aucun cas être modifié. Évitez de lubrifier et réparer cet appareil. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant, ou par des personnes ou des entités autorisées par écrit par le fabricant.

Ne jamais utiliser un équipement de protection contre les chutes à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. L'équipement de protection contre les chutes ne doit jamais être utilisé pour le remorquage ou le levage.

Les dangers environnementaux doivent être pris en compte lors du choix de l'équipement de protection contre les chutes. L'appareil ne doit pas être exposé à des produits chimiques, à la chaleur, aux flammes ou à d'autres conditions environnementales pouvant avoir un effet néfaste. Le polyester doit être utilisé dans certains milieux chimiques ou acides. L'utilisation dans un environnement corrosif ou caustique nécessite un programme d'inspection et de maintenance plus fréquent afin de garantir le maintien de l'intégrité de l'appareil.

Tous les matériaux synthétiques doivent être protégés contre les scories, étincelles chaudes, flammes nues ou toute autre source de chaleur. Il est recommandé d'utiliser un matériau résistant à la chaleur dans ces applications.

Ne jamais laisser l'appareil entrer en contact avec un objet qui puisse l'endommager, y compris, sans toutefois s'y limiter, les surfaces abrasives, rugueuses ou à haute température, les sources de chaleur, les objets présentant un risque électrique ou les machines en mouvement.

Ne jamais exposer l'équipement à des dangers auxquels il n'est pas conçu pour résister. Consulter le fabricant en cas de doute.

Ne jamais retirer les étiquettes du produit contenant des avertissements et informations importants pour la personne / utilisateur autorisé.

Avertissement

Toujours se référer aux réglements et normes concernant les exigences des composants d'un système antichute personnel et aux instructions fournies avec chaque composant utilisé dans le cadre du système antichute personnel.

SI LE PRODUIT EST VENDU EN DEHORS DU PREMIER PAYS DE DESTINATION, POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR, LE CONCESSIONNAIRE DOIT S'ASSURER QUE LE PRODUIT EST CONFORME À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR DANS CE PAYS ET FOURNIR LES INSTRUCTIONS RELATIVES AU PRODUIT DANS LA LANGUE APPROPRIÉE, COUVRANT TOUTES LES EXIGENCES DE LA NORME EN 360 ET DES LOIS EN VIGUEUR.

3.1 Avertissements et limites

Doit être utilisé par UNE SEULE personne. La limite de charge de poids maximale est de 140 kg, poids corporel, vêtements et outils compris.

Compatibilité du système

Les produits de protection contre les chutes d'Honeywell Miller sont conçus pour être utilisés uniquement avec des composants approuvés par Honeywell. La substitution ou le remplacement par des combinaisons de composants ou de sous-systèmes non approuvées

ou les deux peut affecter ou interférer avec le fonctionnement sûr de ces composants ou sous-systèmes et compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. Cette incompatibilité peut affecter la fiabilité et la sécurité de l'ensemble du système.

Exigences d'ancrage

L'ancrage doit pouvoir supporter 12 kN (par exemple, dispositif d'ancrage EN795) par travailleur ; ou alors il doit être conçu, installé et utilisé sous la supervision d'une personne qualifiée dans le cadre d'un système antichute complet qui maintient un facteur de sécurité de deux.

Harnais

Un harnais antichute doit être le seul équipement de maintien du corps utilisé avec ce système antichute. Il doit être conforme à la norme EN 361. Par exemple, les limiteurs de chute personnels TurboLite Edge CE sont conçus pour être utilisés avec les harnais d'Honeywell Miller : le ou les harnais Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix ayant une conception similaire.

Limites d'utilisation

Les éléments de sécurité à rappel automatique (SRL) sont conçus pour des applications antichute uniquement. Ne jamais utiliser un SRL comme dispositif de retenue ou de positionnement.

IMPORTANT !

Un cas de retenue antichute peut survenir à tout moment :

- l'utilisateur étend complètement l'élément de sécurité et applique un poids ou une contrainte à ce dernier ;
- l'utilisateur verrouille l'élément de sécurité de manière intentionnelle ou non, sans extension complète de celui-ci, et applique un poids ou une contrainte à cet élément de sécurité.

L'application appropriée pour l'utilisation d'un SRL permet à l'utilisateur d'être connecté et de se déplacer librement pour effectuer les tâches requises sans verrouiller l'élément de sécurité ou appliquer une tension sur l'élément de sécurité en extension complète.

Les limiteurs de chute personnels TurboLite Edge sont approuvés pour les applications aériennes et d'extrémité. Aux fins de ce manuel d'instructions, une application d'extrémité est une application dans laquelle l'utilisateur peut être ancré au niveau du pied / de la surface de travail ou plus, et l'élément de sécurité peut entrer en contact avec un bord si l'utilisateur tombe. Il est recommandé d'ancrer le dispositif verticalement en haut lorsque cela est possible. Aux fins de ce manuel d'instruction, une application aérienne implique qu'il n'ya pas de jeu dans l'élément de sécurité lorsque l'appareil est monté au-dessus de l'utilisateur et connecté à son anneau arrière en D.

Les limiteurs de chute personnels TurboLite Edge peuvent être utilisés avec les systèmes d'élément de sécurité horizontaux approuvés par Honeywell, avec des considérations spéciales. L'élément rétractable doit être capable de bien se déplacer le long de l'élément de sécurité et doit rester perpendiculaire au travailleur pendant toute la durée du travail. Il est recommandé qu'une personne qualifiée sur site évalue les conditions avant l'installation et l'utilisation de l'élément rétractable avec la l'élément de sécurité horizontal. De plus, reportez-vous toujours aux instructions fournies avec le système de l'élément de sécurité horizontal pour assurer la compatibilité de l'élément de sécurité à rappel automatique avec le système.

Les limites de température pour le dispositif Turbolite Edge sont de - 30°C à + 60°C.

Cet appareil doit être installé et utilisé de manière à minimiser les risques de chute lors de l'oscillation. L'utilisateur ne doit jamais être exposé à un risque de chute lors de l'oscillation.

Ne laissez pas la l'élément de sécurité se relâcher.

L'utilisation de nos produits est réservée aux personnes compétentes ayant suivi une forma-

tion appropriée (dispensée par une personne ou un organisme autorisé) ou sous le contrôle d'un superviseur compétent.

Toute personne effectuant des travaux en hauteur doit être en bonne condition physique. Certaines conditions médicales (médicaments, troubles cardiovasculaires, etc.) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale de l'EPI. En cas de doute, consultez votre médecin.

Vérifier avant utilisation :

Avant chaque utilisation, effectuez un examen visuel minutieux pour vous assurer que l'EPI, ainsi que tout autre équipement auquel il pourrait être associé (connecteur, cordon,...) est complet. Prendre toutes les dispositions nécessaires pour la mise en œuvre sûre de tout sauvetage. Si votre appareil est endommagé, consultez le fabricant ou son agent. Si vous avez des doutes quant à la sécurité de l'appareil, ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité personnelle que l'EPI soit mis hors service et renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou destruction. Après examen, le centre délivrera un certificat de réutilisation ou non de l'EPI. Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI.

- Tout le câble ou la sangle s'enroule et se déroule librement.
- Le freinage fonctionne en tirant rapidement sur le câble ou la sangle. Le câble ou la sangle devrait freiner immédiatement.
- Le dispositif est en bon état et les vis et rivets de fermeture sont présents et convenablement fixés.
- L'extrémité du câble ou de la sangle est convenablement rivée ou cousue.
- Les mousquetons fournis avec l'appareil fonctionnent et se verrouillent correctement.
- Il n'y a aucune trace de corrosion sur les pièces métalliques.
- Le câble ou la sangle ne présente aucun signe d'usure (déchirure, usure, rupture, corrosion, etc.)

Un plan de sauvetage et une évaluation des risques doivent être établis pour faire face à toute urgence et permettre une évacuation aussi rapide que possible dans les meilleures conditions.

4- INSTALLATION / UTILISATION

a) UTILISATION CONVENTIONNELLE (approuvée par CE EN360) - (voir 3 en annexe C)

L'utilisation est considérée comme « conventionnelle » ou « verticale » lorsque le dispositif est connecté à un point d'ancrage situé au-dessus du niveau des épaules de l'utilisateur, c'est-à-dire environ 2 m au dessus du niveau du sol.

b) UTILISATION DE LA TERRASSE (hors du domaine d'application de la CE) VG11.060 Rév.8 (voir 4 en annexe C)

La « Terrasse » est utilisée lorsque l'appareil est connecté à un point d'ancrage situé au niveau des pieds de l'utilisateur ou sous son épaule (jusqu'à 2 m au dessus du sol). Il est strictement interdit de connecter l'équipement sous le niveau des pieds de l'utilisateur.

L'appareil a été testé pour une utilisation horizontale et a également été soumis avec succès à une chute sur un bord de type A. Un bord de type A est un bord en acier non tranchant, sans bavures, de rayon r = 0,5 mm.

Toutefois, pour que l'appareil fonctionne correctement comme « terrasse », les conditions suivantes doivent être respectées :

Si l'équipement est connecté à un point d'ancrage situé au niveau des pieds de l'utilisateur ou à moins de 2 m du sol, il ne doit être utilisé que sur des bords de type A, tels que ceux rencontrés par exemple sur des profilés en acier, des poutres en bois ou des parapets de toit (plaqués ou arrondis).

Si l'équipement est utilisé comme « terrasse » sur une surface horizontale présentant un risque de chute sur un bord et si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux a révélé que le bord est trop « pointu » et / ou « plein de bavures » (comme dans le cas d'un parapet de toit non revêtu, une poutre en acier corrodée ou un bord en béton), il est essentiel:

- soit de prendre les mesures appropriées avant de commencer les travaux afin d'éviter une chute sur le bord
- ou protéger le bord avant le début des travaux
- ou contactez le fabricant du système de protection contre les chutes.

Si ces mesures ne sont pas respectées, l'élément de sécurité risque de tomber en panne et de provoquer une chute importante susceptible de provoquer des blessures graves ou la mort.

Pour réduire l'effet de balancier à la fin de la chute, la zone de travail ou les mouvements latéraux de part et d'autre de l'axe central passant par le point d'ancrage au sol doivent être limités à 1,50 m au maximum. Au-delà de cette limite, nous vous recommandons d'utiliser un point d'ancrage de classe D, conforme à la norme EN795.

Autres précautions :

La déformation du dispositif d'ancrage doit être prise en compte lors de la détermination de la hauteur libre requise sous les pieds de l'utilisateur. À cette fin, les recommandations du manuel d'instructions du dispositif d'ancrage doivent être prises en compte (par exemple, une flèche pour une ancre de l'élément de sécurité portable de type C).

En cas de chute sur un bord, des mesures de sauvetage spécifiques doivent être définies et les utilisateurs doivent être formés à ces mesures.

4.1 Connexion au harnais

Pour utiliser le connecteur de harnais, engagez les deux boutons coulissants et retirez la goupille capturée à l'aide de l'index (voir Fig. 1a et 1b).

Éloigner les sangles du harnais du coussinet en D (voir Fig. 3a). Alignez ensuite le connecteur du harnais et insérez la goupille capturée derrière les deux sangles, mais devant le coussinet en D (voir Fig. 3b et 3c). Assurez-vous que la goupille du connecteur du harnais est bien coincée entre les sangles du harnais et le coussinet en D et qu'elle est complètement fermée et verrouillée (voir Fig. 3c et 3d).

IMPORTANT !

La goupille doit être complètement fermée et verrouillée ; la bande rouge sur cette dernière ne doit pas être visible (voir Fig. 4a). La goupille doit être coincée derrière les DEUX sangles. Ne pas coincer la goupille entre les sangles (voir Fig. 4b).

Ne fixez pas le connecteur de harnais à l'anneau en D (voir Fig. 4c).

Assurez-vous que le connecteur de harnais est correctement orienté. Le pack d'amortisseurs doit être placé derrière le corps de l'élément rétractable avec la goupille insérée de droite à gauche pour une bonne orientation. Ne pas installer à l'envers (voir Fig. 4d).

4.2 Installation sur l'ancrage

1) Localisez un ancrage approuvé en respectant toutes les exigences générales d'ancrage, ainsi que les exigences supplémentaires pour les applications de pointe prévues dans « 4. Paragraphe Installation / Utilisation ». Si un connecteur d'ancrage est utilisé, assurez-vous qu'il est compatible avec le connecteur d'extrémité d'ancrage et de l'élément de sécurité en ce qui concerne la résistance, la taille et la forme. Suivez toutes les instructions fournies avec le connecteur d'ancrage.

2) Raccordez le connecteur d'extrémité de l'élément de sécurité à l'ancrage (ou au connecteur d'ancrage, le cas échéant). Assurez-vous que le connecteur est complètement fermé et verrouillé et que sa porte n'est pas dans une position où elle doit supporter des charges.

4.3 Utilisation de systèmes unique et doubles

Vérifiez si la compatibilité, l'assemblage et l'installation de toutes les connexions du système

antichute personnel sont corrects. Assurez-vous que tous les connecteurs sont fermés et verrouillés. Assurez-vous que la hauteur libre de chute est convenable (voir 5 - Hauteur libre de chute).

Le système de limiteur de chute personnel TurboLite Edge unique ou double est conçu pour fournir à l'utilisateur deux dispositifs de connexion pour une protection continue contre les chutes avec une liaison à 100 % (voir Fig. 5a). Travailler avec les deux PFL connectés au même ancrage ou à différents ancrages ne pose aucun problème. Pour conserver une liaison à 100 %, un PFL doit être connecté à un ancrage à tout moment.

5 - HAUTEUR LIBRE DE CHUTE

5.1 Calcul de la hauteur libre de chute requise pour applications de pointe

Lorsqu'un limiteur de chute personnel TurboLite Edge est utilisé dans une application de pointe, utilisez les tableaux de hauteur libre de chute dans l'annexe A pour déterminer la hauteur libre de chute minimale requise.

5.2 Calcul de la hauteur libre de chute requise pour les applications en hauteur

Il est essentiel de comprendre comment calculer la hauteur libre de chute requise pour chaque application de travail afin d'éviter tout contact avec un niveau inférieur.

Le calcul de base présenté ci-dessous et les schémas correspondants de l'annexe B peuvent être utilisés pour déterminer la hauteur libre de chute requise lors de l'utilisation d'un élément de sécurité à rappel automatique dans une application en hauteur.

CALCUL DE LA HAUTEUR LIBRE DE CHUTE DE L'ÉLÉMENT DE SÉCURITÉ À RAPPEL AUTOMATIQUE POUR LES APPLICATIONS EN HAUTEUR (voir l'annexe B : schémas 1)

[Calcul tiré du niveau de travail]

Distance maximale d'arrêt (MAD)

+ [[Facteur de position de travail autre que debout (FNS)]]

+ [[Facteur de chute lors de l'oscillation (SFF)]]

+ Facteur de sécurité de 1 m (SF)

= Hauteur libre de chute requise (RFC)

MISE EN GARDE : Lisez toutes les notes et reportez-vous à tous les schémas et étiquettes de hauteur libre de chute de l'élément de sécurité à rappel automatique pour déterminer la hauteur libre de chute requise pour votre application.

Prenez en compte les risques de blessure et vérifiez qu'il y a une hauteur libre minimale sous les pieds de l'utilisateur avant d'utiliser un rétracteur pour éviter toute collision avec la structure ou le sol lors d'une chute. Reportez-vous à votre type d'utilisation pour déterminer la valeur applicable (H), y compris une distance de sécurité d'un mètre.

REMARQUES IMPORTANTES :

Les éléments de sécurité à rappel automatique doivent être ancrés en hauteur afin de garantir l'exactitude du calcul de la hauteur libre de chute et des informations y relatives.

Il est important de comprendre que d'autres facteurs, tels que le fait que l'utilisateur exécute un travail en position debout, accroupie ou couchée et / ou si l'utilisateur travaille directement sous le point d'ancrage ou à un angle, peuvent affecter la distance de chute lors de l'utilisation un dispositif à rappel.

Le calcul de la hauteur de chute de l'élément de sécurité à rappel automatique suppose que l'utilisateur est debout. Si l'utilisateur doit travailler dans une position accroupie ou agenouillée, une hauteur de chute supplémentaire de 0,9 m (3 pi) est requise (voir le schéma 2). Si l'utilisateur doit travailler en position couchée, une hauteur de chute supplémentaire de 1,5 m (5 pi) est requise.

Le calcul de la hauteur de chute de l'élément de sécurité à rappel automatique suppose également que l'utilisateur travaille directement sous le point d'ancrage, ce qui minimise

les risques de chute lors de l'oscillation. Dans une situation de chute lors de l'oscillation, la distance de chute totale sera plus grande que si l'utilisateur travaillait directement sous le point d'ancrage (voir Schéma 3). Dans certaines situations, il peut ne pas être possible de travailler directement sous le point d'ancrage. Dans ce cas, le travailleur doit augmenter la hauteur libre de chute pour tenir compte du facteur de chute lors d'une oscillation. Dans tous les cas, le travailleur ne doit pas être exposé à une chute lors d'une oscillation pouvant entraîner un contact avec un autre objet (voir Schéma 4).

La distance d'arrêt maximale [chute libre (FF) + décélération (D)]] varie en fonction de l'élément rétractable. Toujours se référer aux étiquettes sur l'unité spécifique pour déterminer la distance d'arrêt maximale.

SCHÉMA A - APPLICATION DE POINTE

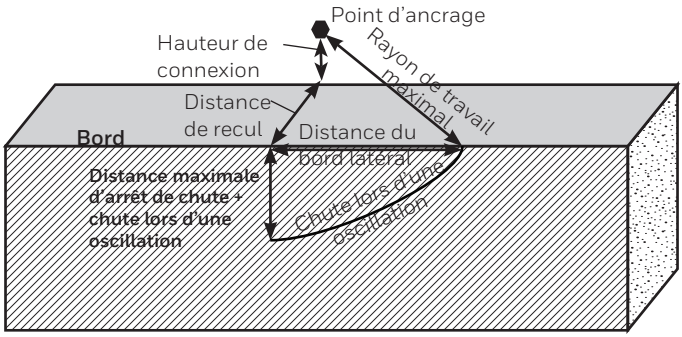
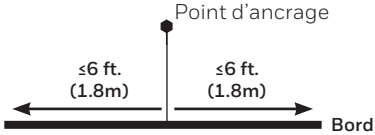


SCHÉMA B - VUE AÉRIENNE DE L'APPLICATION DE POINTE



Reportez-vous aux tableaux de hauteur libre de chute de l'ANNEXE A pour connaître les limites de la distance du bord latéral (zone de travail).

TABLEAU 1 : Hauteur libre de chute minimale requise

	Hauteur libre de chute minimale requise entre le niveau de travail et le niveau inférieur			
	Travailler directement sous le point d'ancrage			**Ne pas travailler directement sous le point d'ancrage**
Distance maximale d'arrêt de SRL	**En position debout**	**En position agenouillée / accroupie**	**En position couchée**	**En position de chute potentielle lors d'une oscillation**
1,4 m	**2,4 m**	**3,2 m**	**3,9 m**	*Varie - Hauteur libre de chute*

Si vous avez des questions sur le calcul de la hauteur libre de chute, veuillez contacter le service technique d'Honeywell :

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6 - INSPECTION ET MAINTENANCE

Une inspection périodique en vue de vérifier l'efficacité et la résistance de l'équipement est essentielle pour assurer la sécurité de l'utilisateur.

L'équipement doit être inspecté au moins une fois par an. Une personne compétente doit inspecter cet équipement conformément aux instructions (voir « Fiche d'inspection »).

Après chaque inspection périodique, complétez la fiche. Les inspections doivent être plus fréquentes si l'appareil est utilisé fréquemment ou dans des conditions environnementales difficiles, conformément à la réglementation en vigueur (tableau 2). Il est de votre responsabilité de tenir cette fiche à jour et dans un endroit sûr. S'il n'y a pas d'informations sur la fiche d'identification, le produit sera considéré comme n'ayant pas été entretenu et aucune garantie ne sera fournie par le fabricant. Vérifiez que les marquages du produit sont lisibles.

MISE EN GARDE : Toujours porter des gants lors de l'inspection de l'élément de sécurité à câbles ; les fils coupés peuvent causer des blessures !

MISE EN GARDE : Ne permettez pas à l'élément de sécurité de se dérouler et s'enrouler seul. Maintenez toujours la tension pendant qu'il se rétracte !

TABLEAU 2 : Exigences d'inspection

Type d'utilisation	Exemples d'application	Conditions d'utilisation	Fréquence d'inspection par personne compétente
Peu exposé à la lumière	Espace de conservation et d'entretien, Maintenance d'usine	Bonnes conditions de stockage, utilisation à l'intérieur ou à rarement à l'extérieur, température ambiante, environnements propres	Annuelle
Modéré à Intense	Transports, Construction résidentielle, Services publics, Entrepôt	Conditions de stockage acceptables, utilisation à l'intérieur et très souvent à l'extérieur, toutes températures, environnements propres ou poussiéreux	Semestrielle à annuelle
Intense à continuelle	Construction commerciale, pétrole et gaz, exploitation minière	Conditions de stockage difficiles, utilisation à l'extérieur prolongée ou continue, toutes températures, environnement sale	Trimestriel à semi-annuel

* *Personne compétente : personne désignée par l'employeur, qui possède une expertise en matière de sécurité et une expérience technique dans le domaine de ce type de SRL (formation spécifique)*

Avertissement

Lorsque, suite à l'inspection et aux tests de fonctionnement, des défauts ou dommages à l'équipement, une maintenance inappropriée ou la preuve que l'équipement a été exposé à des forces ou à une charge antichute sont constatés, l'équipement doit être immédiatement mis hors service.

Les unités mises hors service doivent être marquées et étiquetées « INUTILISABLE », puis renvoyées pour entretien conformément aux instructions du fabricant. Les appareils non réparables doivent être mis au rebut de manière à éviter toute utilisation ultérieure par erreur.

Maintenance

L'entretien de base de tout équipement de protection contre les chutes prolongera sa durée de vie et contribuera à la réalisation de sa fonction de sécurité vitale.

Nettoyage et stockage

Cet appareil doit être maintenu propre et sans contaminants. Nettoyez périodiquement l'extérieur de l'appareil et nettoyez l'élément de sécurité à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les équipements doivent être stockés de manière à éviter les dommages dus à des facteurs environnementaux tels que la température, la lumière, les UV,

l'humidité excessive, les huiles, les produits chimiques et leurs vapeurs ou d'autres éléments dégradants. L'élément de sécurité doit être complètement rétracté dans l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Pendant le transport et le stockage, veuillez à ce que votre EPI soit placé loin des sources de chaleur, de l'humidité, des milieux corrosifs, des rayons ultraviolets, etc., et évitez qu'il ne soit soumis à des chocs ou à des vibrations excessives.

7 - VIE UTILE

La durée de vie utile d'un EPI composé principalement de métal est considérée comme illimitée. Cependant, l'absorbeur d'énergie étant une lanière en textile, sa durée de vie utile est de 10 ans à compter de la date de fabrication. Les facteurs suivants peuvent réduire les performances et la durée de vie du produit : stockage et / ou utilisation inapproprié (non-respect des instructions de ce manuel), déformation mécanique, contact avec des produits chimiques (acides, bases, solvants, etc.), exposition aux sources de chaleur intense > 50° C.

Pour prolonger la durée de vie utile de votre appareil, vous ne devez pas :

- libérer le câble quand il est complètement déroulé, mais le réintroduire dans le mécanisme de protection contre les chutes
- laisser le câble se dérouler lorsqu'il n'est pas utilisé
- manipuler l'appareil violemment ou le soumettre à des chocs
- exposer l'élément de sécurité aux intempéries
- plier le câble rétractable

8- COMPRENDRE LES MARQUAGES

Voir l'annexe C

9- ORGANISMES NOTIFIÉS

Voir « Conformité UE 2016/425 ».

FR

FICHE D'INSPECTION

Numéro de série: .....
Date de fabrication: .....
Date d'inspection: .....
Modèle: .....

VISUEL

☐ **1. Étiquette**

> Echec en cas d'absence ou de non lisibilité de l'une des étiquettes avant et / ou arrière

☐ **2. Boîtier**

> Échec en cas de fissure ou de déformation importante du boîtier

☐ **3. Connecteur de harnais / indicateur de charge**

- Vérifiez l'indicateur de charge.

  > Échec en présence d'indicateurs de charge de chute déployés ou activés. Lorsqu'il est soumis à des forces antichute, le connecteur de harnais se sépare comme indiqué sur le dessin ci-dessous. (voir figure : Indicateur de charge)

- Vérifiez le connecteur :

  > Échec en cas de défauts ou dommages au boîtier et / ou de fixations desserrées / manquantes

☐ **4. Câble / sangle**

- L'inspection doit être effectuée sur toute la longueur du câble / sangle

  > Échec en cas de défaut ou de dommage à l'élément de sécurité à câble ou à sangle, notamment les effilochages, coupures, brins cassés, brûlures, corrosion, plis, attaque chimique, abrasion, altération, vieillissement excessif, usure excessive et points de suture desserrés, cassés ou tirés

- Vérifiez le manchon et le dé à coudre en métal pressé

  > Échec en cas de fissures, déformations, corrosion excessive, usure, desserrage ou cassure du câble

FONCTIONNEL

☐ **1. Mécanisme de freinage**

- Vérifiez que la fonction de verrouillage est opérationnelle en tirant sur le câble / sangle qui devrait se verrouiller instantanément. Tirez-le une seconde fois pour confirmer.

  > Échec si le frein ne se verrouille pas.

☐ **2. Extraction / Rétraction du câble / sangle**

- Vérifiez l'extraction du câble / sangle en le/la tirant entièrement à la main.

  > Échec si le câble coince

- Vérifiez que le câble se rétracte complètement en le rallongeant d'abord :

  > Échec si le câble ne se rétracte pas complètement ou si le ressort semble faible

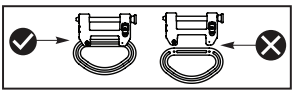
☐ **3. Connecteurs d'élément de sécurité**

- Nettoyez le connecteur avec une brosse.

  > Échec si la corrosion profonde reste visible une fois nettoyé à l'aide d'une brosse métallique

- Vérifiez toutes les pièces du mousqueton.

  > Échec s'il y a des signes d'altération, déformation, fissure, entailles profondes.



Indicateur de charge

☑ **Succès**
☒ **Echec**

Si Echec a été sélectionné au moins une fois, renvoyer le bloc dans un centre de service agréé de l'usine Honeywell.

HR UPUTE ZA UPORABU

ČUVAJTE I PROČITAJTE PRIJE UPORABE

OSOBNI SUSTAVI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA TURBOLITE EDGE I SAMOUVLAČNE SIGURNOSNE LINIJE SUKLADNI SU NORMI EN 360:2002

+ ZAHTJEVIMA NAVEDENIMA U CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-OPĆE NAPOMENE

Upravo ste kupili komad osobne zaštitne opreme (OZO) razreda III koji štiti od opasnosti opasnih po život i mi cijenimo vaše povjerenje. Kako bismo bili sigurni da će vam ovaj proizvod služiti potpuno zadovoljavajuće, PRIJE SVAKE UPORABE pročitajte ovaj priručnik.

Ovaj se priručnik odnosi na samouvlačne sigurnosne linije proizvedene u skladu s ovdje navedenim i na proizvode navedene u popisu iz Dodatka 1.

Ova oprema je sustav za zaustavljanje pada certificiran prema normi EN 360:2002, odnosno osobna zaštitna oprema koja štiti od slobodnog pada i ograničava sile koje djeluju na tijelo korisnika tijekom zaustavljanja pada tako što apsorbira energiju (<6kN).

Osobni sustav za zaustavljanje pada (ili samouvlačna sigurnosna linija) cjelovita je samouvlačna naprava projektirana za uporabu osoblja u primjenama u kojima je potrebna zaštita od slobodnog pada uz neometanu pokretljivost radnika. Osobni sustavi za zaustavljanje pada Honeywell Miller TurboLite Edge posebno su razvijene samouvlačne naprave koje su obogaćene posebnim značajkama koje ih čine prikladnim za primjenu na napadnim rubovima.

Proizvod je usklađen s odredbama Uredbe (EU) 2016/425 i EC normi EN 360:2002 + zahtjevima sadržanim u CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Osobni sustavi za zaustavljanje pada TurboLite Edge izrađeni su od aluminija, čelika, nehrđajućeg čelika, plastike i tkanine.

1-1 Popis obuhvaćenih proizvoda - modeli, specifikacije i dimenzije (vidi ii)

1-2 Kontakt

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFIKACIJA PROIZVODA (VIDI I)

3 – OPĆENITI ZAHTJEVI ZA ZAŠTITU OD PADA

Ovlaštenim osobama/korisnicima obavezno je pružiti sve upute i upozorenja.

Potrebno je poduzeti odgovarajuće mjere opreza kako bi se uklonile prepreke, krhotine, materijal ili druge prepoznate opasnosti s radnog područja koje bi mogle uzrokovati ozljede ili ometati rad sustava.

Uvijek provjerite ima li ispod radnog područja ikakvih prepreka kako biste bili sigurni da je putanja pada sloboda. Omogućite ispod radne površine odgovarajući slobodni prostor za pad.

Kako bi se smanjila mogućnost slučajnog otkvačivanja, nadležna osoba mora osigurati kompatibilnost sustava.

Sva oprema mora se prije svake uporabe pregledati u skladu s uputama proizvođača. Osim

toga, opremu mora pregledati nadležna osoba koja nije istovremeno i korisnik, redovito i najmanje jednom godišnje.

Svaki proizvod na kojem je moguće uočiti bilo kakve deformacije, neuobičajenu pohabanost ili oštećenje mora se odmah odbaciti na takav način da se spriječi nehotična daljnja uporaba.

Sva oprema koja je bude izložena padu mora se ukloniti iz uporabe.

Pri upotrebi, ovlaštena osoba/korisnik mora imati spreman plan spašavanja i sredstva za njegovu provedbu pri ruci.

Oprema se ne smije mijenjati ni na koji način. Nemojte podmazivati ni pokušavati popraviti ovu napravu. Popravke smije izvoditi samo proizvođač, odnosno osobe ili subjekti koje je proizvođač ovlastio pisanim putem.

Nikada nemojte koristiti opremu za zaštitu od pada za druge svrhe osim onih za koje je konstruirana. Oprema za zaštitu od pada ne smije se nikada koristiti za tegljenje ili dizanje.

Prilikom odabira opreme za zaštitu od pada moraju se uzeti u obzir opasnosti u okruženju. Oprema ne smije biti izložena kemikalijama, toplini, plamenu ili drugim djelovanjima iz okoline koja mogu prouzročiti štetan učinak. U određenim kemijskim ili kiselim sredinama potrebno je upotrijebiti poliester. Uporaba u korozivnom ili kaustičnom okružju zahtijeva veću učestalost program pregleda i servisiranja kako bi se osiguralo održavanje ispravnog stanja uređaja.

Svaki sintetički materijal mora biti zaštićen od troske, varnica, otvorenog plamena ili drugih izvora topline. U tim se primjenama preporučuje korištenje materijala otpornih na toplinu.

Ne dopustite da oprema dođe u dodir s bilo čime što bi je moglo oštetiti, uključujući, između ostaloga, abrazivne, hrapave ili površine visoke temperature, izvore topline, električne opasnosti ili pokretne strojeve.

Nemojte izlagati opremu nikakvoj opasnosti koju ona ne može izdržati. U slučaju da niste sigurni, posavjetujte se s proizvođačem.

Nikada nemojte s proizvoda uklanjati oznake ili naljepnice koje sadrže važna upozorenja i informacije za ovlaštenu osobu/korisnika.

Upozorenje

Uvijek se ravnajte prema propisima i normama koje se odnose na zahtjeve za komponente osobnog sustava za zaustavljanje pada i prema uputama za svaku komponentu koja se koristi kao dio osobnog sustava za zaustavljanje pada.

AKO SE PROIZVOD PRODAJE IZVAN PRVE ZEMLJE ODREDIŠTA, ZA SIGURNOST KORISNIKA, TRGOVAC MORA OSIGURATI DA JE PROIZVOD SUKLADAN ODREDBAMA KOJE ZA NJEGA VRIJEME U TOJ DRŽAVI TE MORA OSIGURATI UPUTE ZA PROIZVOD NA JEZIKU TE DRŽAVE I TAKVE UPUTE MORAJU UDOVOLJAVATI ZAHTJEVIMA NORME EN 360 I MJERODAVNIM PROPISA.

3.1 Upozorenja i ograničenja

Smije upotrebljavati samo JEDNA osoba. Najveće dopušteno opterećenje korisnika je 140 kg, uključujući tjelesnu težinu, odjeću i alate.

Kompatibilnost sustava

Proizvodi za zaštitu od pada tvrtke Honeywell Miller konstruirani su za uporabu samo s komponentama koje je odobrila tvrtka Honeywell. Zamjena ugradnjom neodobrenih sastavnih dijelova ili podsustava ili oboje mogu uzajamno utjecati ili ometati siguran rad i ugroziti kompatibilnost unutar sustava. Ta nekompatibilnost može utjecati na pouzdanost i sigurnost cjelokupnog sustava.

Zahtjevi za sidrenje

Sidrište mora biti sposobno podnijeti opterećenje od 12kN (npr. sidrište opisano normom EN795) po radniku; ili se mora projektirati, ugraditi i upotrebljavati pod nadzorom kvalificirane osobe kao dio cjelovitog sustava za zaustavljanje pada koji u svakom trenutku udovoljava zahtjevu najmanjeg faktora sigurnosti od dva.

Pojas za tijelo

Pojas za tijelo za zaustavljanje pada mora biti jedini odgovarajući uređaj za držanje tijela koji se upotrebljava s ovim sustavom za zaustavljanje pada. Mora biti u skladu s EN 361. Primjerice, TurboLite Edge CE osobni sustav za zaustavljanje pada projektiran je za uporabu u kombinaciji s Honeywell Miller pojasevima za tijelo: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness ili pojasevi za tijelo slične konstrukcije.

Ograničenja uporabe

Samouvlačna sigurnosna užad (SRL) namijenjena je samo za primjenu za zaustavljanje pada. Nikada nemojte koristiti SRL kao uređaj za ograničenje kretanja ili pozicioniranje.

VAŽNO!

Scenarij ograničavanja pada može se javiti bilo kada:

- korisnik u cijelosti izvuče sigurnosnu liniju i optereti je ili je izloži naprezanju;
- korisnik namjerno ili nenamjerno blokira sigurnosnu liniju kada ona nije potpuno izvučena i optereti je ili je izloži naprezanju;

Ispravna primjena za uporabu SRL-a omogućuje korisniku da se spoji i slobodno se kreće kako bi se obavili potrebni radni zadaci a da je pri tome sigurnosnu liniju ne mora blokirati niti treba zatezati sigurnosnu liniju pri kada je izvučena potpuno.
Osobni sustav za zaustavljanje pada TurboLite Edge odobreni su za primjenu uz sidrenje iznad glave i na napadnom rubu. Za potrebe ovog priručnika, primjena na napadnom rubu je ona u kojoj korisnik može biti usidren na podnožju/radnoj površini ili na nekoj višoj točci, a sigurnosna linija može u slučaju korisnikovog pada doći u dodir s rubom. Preporučuje se sidrenje sustava vertikalno iznad glave kad god je to moguće. Za potrebe ovog priručnika, primjena na sidrištu iznad glave podrazumijeva da linije nije labava kada je jedinica montirana iznad korisnika i povezana s korisnikovim stražnjim D-prstenom.
Osobni sustav za zaustavljanje pada TurboLite Edge može se koristiti pod određenim uvjetima s horizontalnim sustavima sigurnosnih linija koje je odobrio Honeywell. Namot za uvlačenje mora biti sposobno za neometano kretanje duž duljine sigurnosne linije i mora ostati okomito u odnosu na radnika tijekom cijelog rada. Preporučuje se da na licu mjesta kvalificirana osoba procijeni stanje prije ugradnje i upotrebe samouvlačne sigurnosne linije u sprezi s horizontalnim sustavom. Dodatno, uvijek se pridržavajte uputa koje se isporučuju s horizontalnim sustavom sigurnosne linije kako biste osigurali kompatibilnost samouvlačne sigurnosne linije s takvim sustavom.

Toplinski limiti za uređaj Turbolite Edge su od - 30°C do + 60°C.
Ovaj se uređaj mora instalirati i koristiti na takav način da se što je više moguće smanji mogućnost pada s njihanjem. Korisnik nikada ne smije biti izložen opasnosti od pada s njihanjem.
Ne dopustite da sigurnosna linija postane labava.
Korištenje naših proizvoda ograničeno je na stručne osobe koje su prošle odgovarajuću obuku (koju je pružila ovlaštena osoba ili organizacija) ili pod nadzorom stručne osobe.
Svatko tko obavlja posao na visini mora biti u dobrom tjelesnom stanju. Određena medicinska stanja (uzimanje lijekova, kardiovaskularne poteškoće, itd.) Mogu narušiti sigurnost korisnika tijekom normalne upotrebe OZO. Ako niste sigurni postoje li takva stanja, obratite se svom liječniku.

Provjere prije uporabe:

Prije svake uporabe provesti temeljitu vizualnu provjeru kako bi se osiguralo da je OZO, kao i svaka druga oprema s kojom bi se mogla povezati (konektor, povezno uže) cjelovita. Poduzmite sve potrebne mjere za provedbu svakog spašavanja u potpunoj sigurnosti. U slučaju oštećenja proizvoda, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku. Ako imate bilo koju nedoumicu u sigurno stanje proizvoda ili ako je proizvod korišten za zaustavljanje pada, za vašu osobnu sigurnost bitno je da se taj komad osobne zaštitne opreme povuče iz uporabe i pošalje natrag proizvođaču ili kvalificiranom servisnom centru radi provjere ili uništenja.

Nakon pregleda, centar će ili dostaviti ili odbiti pisano odobrenje za ponovnu uporabu OZO-a. Strogo je zabranjeno samostalno mijenjati ili popravljati OZO.

- Sva užad ili tkanja odmotavaju se i namotavaju slobodno.
- Funkcija blokiranja reagira na trzaj užeta ili vrpce. I uže i vrpca bi trebali zakočiti trenutačno.
- Naprava je u dobrom stanju, a vijci i zakovice su prisutni i dobro pričvršćeni.
- Kraj kabla ili tkanina je odgovarajuće je zakovan ili sašiven.
- Karabineri koji se isporučuju s ovom napravom funkcioniraju i pravilno se zaključavaju.
- Nema tragova korozije na metalnim dijelovima.
- Uže ili tkana vrpca ne pokazuje nikakve znakove istrošenosti (habanje, krzanje, lomljenje, korozija itd.)

Moraju se uspostaviti plan spašavanja i procjena rizika kako bi se mogli rješavati svi hitni slučajevi i omogućila najbrža moguća evakuacija uz najbolje moguće uvjete.

4– UGRADNJA/UPOTREBA

a) KONVENCIONALNA UPORABA (odobreno u skladu s CE EN360) – (vidi 3 u Dodatku C)

Smatra se da je upotreba „konvencionalna“ ili „vertikalna“ kada je uređaj povezan na točku sidra koja se nalazi iznad razine ramena korisnika, tj. oko 2 m iznad razine poda.

b) UPOTREBA TERASE (izvan opsega CE) VG11.060 Rev.8 (vidi 4 u Dodatku C)

Upotreba „Terase“ je kada je uređaj povezan s točkom sidrenja koja se nalazi na razini korisnika noge ili ispod razine ramena korisnika (do 2 m iznad razine poda). Strogo je zabranjeno priključiti opremu ispod razine nogu korisnika.

Uređaj je ispitan na horizontalnu uporabu i također je uspješno podvrgnut padu na rubu tipa A. Rub tipa A je tupi čelični brid bez srha, s polumjerom r=0,5 mm.

Međutim, kako bi se osiguralo da uređaj ispravno radi na u načinu uporabe „Terasa“, sljedeći uvjeti moraju biti zadovoljeni:

Ako je oprema spojena na sidrišnu točku koja se nalazi na razini korisnikovih nogu ili unutar 2 m iznad razine poda, oprema se smije koristiti samo na rubovima tipa A, kao što je, na primjer, na čeličnim profilima, drvenim gredama ili parapetima krova (pokriveni ili zaobljeni).

Ako se oprema koristi u načinu „terasa“ na horizontalnoj površini na kojoj postoji opasnost od pada na rub, i ako procjena rizika provedena prije početka rada utvrdila da je rub vrlo „oštar“ i/ili „pun srha“ (kao u slučaju neobloženog krovnog parapeta, korodirane čelične grede ili betonskog ruba), presudno je:

- ili prije početka rada poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se izbjegao pad na rub
- ili zaštititi rub prije početka rada
- ili se javiti proizvođaču opreme za zaštitu od pada.

Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do kvara sigurnosne linije i značajne opasnosti od pada koji može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

Da bi se smanjio učinak klatna na kraju pada, radno područje ili bočni pomaci na bilo koju stranu u odnosu na središnju os koja prolazi kroz točku sidrenja na razini poda mora biti ograničeno na najviše 1,50 m. Ako je takvo ograničenje premašeno, mora se koristiti točka sidrenja razreda D, sukladna standardu EN795.

Ostale mjere opreza:

Pri određivanju potrebnog slobodnog prostora za pad ispod nogu korisnika mora se uzeti u obzir izobličenje sidrenog uređaja. U tu svrhu, nužno je uzeti u obzir preporuke

iz priručnika s uputama za napravu za sidrenje (npr. strelica za prijenosno sidro za sigurnosne linije tipa C).

Za slučaj pada na rub, moraju se definirati specifične mjere spašavanja i obučiti korisnike u

tim mjerama.

4.1 Spajanje na pojas za tijelo

Za upotrebu konektora na pojas za tijelo pomaknite dva klizna gumba i kažiprstom povucite iglu (vidi sliku 1a i 1b).

Povucite tkane trake dalje od D-jastučića (vidi sliku 3a). Zatim poravnajte konektor pojasa za tijelo i umetnite povučenu iglu iza obje tkane trake, ali ispred D-jastučića (vidi slike 3b i 3c). Provjerite je li igla konektora pojasa za tijelo zadržana između tkanih traka pojasa za tijelo i D-jastučića i da je potpuno zatvorena i zaključana (vidi slike 3c i 3d).

VAŽNO!

Igla mora biti potpuno zatvorena i zaključana; crveni prsten na igli ne smije biti vidljiv (vidi sliku 4a). Igla mora biti zadržana iza OBJE tkane trake; igla ne smije biti zadržana između tkanih traka (vidi sliku 4b).

Nemojte zakvačiti konektor pojasa za tijelo na D-prsten (vidi sliku 4c).

Pazite da konektor pojasa za tijelo bude pravilno okrenut. Komplet apsorbera energije treba biti iza tijela namota za uvlačenje, a igla umetnuta s desna na lijevo za ispravnu orijentaciju. Nemojte postavljati naopako (vidi sliku 4d).

4.2 Ugradnja na sidrište

1) Pronađite odobreno sidrište slijedeći sve opće zahtjeve za sidrenje kao i dodatne zahtjeve za primjenu na napadnom rubu koji su navedeni u “4. Odlomak o postavljanju/uporabi”. Ako se koristi priključak za sidrište, provjerite je li prema nosivosti, veličini i obliku kompatibilan sa sidrištem i konektorom na kraju sigurnosne linije. Slijedite sve upute isporučene s priključkom za sidrište.

2) Spojite krajnji konektor sigurnosne linije na sidrište (ili na konektor sidrišta, ako je to slučaj). osigurajte da je konektor zatvoren i zaključan i da njegova vrata nisu u položaju da nose teret.

4.3 Upotreba jednostrukog i dvostrukog sustava

Provjerite međusobnu kompatibilnost, pravilno sklapanje i postavljanje svih spojeva unutar osobnog sustava za zaustavljanje pada. Provjerite jesu li svi konektori zatvoreni i zaključani. Osigurajte odgovarajući prostor za pad (vidi 5 - Prostor za pad).

Dvostruki (twin) osobni sustav za zaustavljanje pada TurboLite Edge projektiran je tako da korisniku omogući dvije priključene naprave kako bi se ostvarile neprestana 100% privezanost i zaštita od pada (vidi sliku 5a). Rad s oba osobna sustava za zaustavljanje pada dopušten je i kada su zakvačeni na isto i na različita sidrišta. Da bi se zadržala 100% privezanost, jedan sustav za zaustavljanje pada mora biti spojen na sidrište u svako doba.

5 - PROSTOR ZA PAD

5.1 Izračunavanje prostora za pad potrebnog za primjenu na napadnim rubovima

Kada se TurboLite Edge osobni sustav za zaustavljanje pada koristi na napadnom rubu, koristite tablice

za prostor za pad u Dodatku A kako bi se odredio najmanji obavezni prostor za pad.

5.2 Izračun prostora za pad nužnog za primjenu sa sidrištem iznad glave

Kako bi se izbjegao kontakt s nižom razinom, presudno je razumjeti kako izračunati potrebni prostor za pad u svakoj radnoj primjeni.

Kada se samouvlačna sigurnosna linija upotrebljava s privezom za sidrište iznad glave, najmanja zahtijevana dubina prostora za pad može se izračunati na temelju osnovnog izračuna u nastavku i crteža iz Dodatka B.

PROSTOR ZA PAD ZA SAMOUVLAČNE SIGURNOSNE LINIJE S PRIVEZOM ZA

SIDRIŠTE IZNAD GLAVE (vidi Dodatak B: Dijagram 1)

[Izračun u odnosu na radnu razinu]

Najveća udaljenost zaustavljanja (MAD – Maximum Arrest Distance)

+ [Faktor radnog mjesta van stojećeg položaja (NSF)]

+ [Faktor pada s njihanjem (SFF)]

+ 1m faktor sigurnosti (SF)

= Nužni prostor za pad (RFC)

OPREZ: Kako biste odredili točan zahtijevani prostor za pad za vašu primjenu, pročitajte sve napomene i pregledajte sve skice prostora za pad kod samouvlačnih sigurnosnih linija, kao i sve naljepnice i oznake.

Uzmite u obzir rizike od ozljeda i provjerite prije uporabe sklopa uvlakača postoji li minimalni razmak ispod korisnikovih nogu kako biste izbjegli bilo kakav sudar sa strukturom ili tlom u padu. Pogledajte vrstu uporabe kako biste odredili vrijednost (H) koja se na nju odnosi, uključujući sigurnosnu udaljenost od 1 metra.

VAŽNE BILJEŠKE:

Samouvlačne sigurnosne linije moraju biti usidrene iznad glave kako bi se osigurala prikladnost izračunatog prostora za pad i s time povezanih informacija.

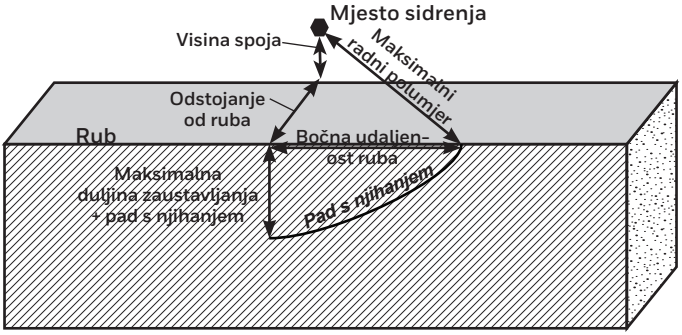
Važno je shvatiti da prilikom upotrebe samouvlačne naprave drugi čimbenici, kao što je da li korisnik obavlja rad u stojećem ili ležećem položaju ili u čučnju te radi li neposredno ispod točke sidrenja ili pod kutom, mogu utjecati na potrebni prostor za pad.

Proračun prostora za pad za samouvlačnu sigurnosnu liniju pretpostavlja da korisnik stoji. Ako će korisnik obavljati posao u nagnutom ili klečećem položaju, potrebno je dodatne 3 stope (0,9 m) prostora za pad (vidi skicu 2). Ako će korisnik obavljati posao u ležećem položaju, potrebno je dodatnih 5 stopa (1,5 m) prostora za pad.

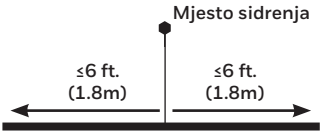
Proračun za samouvlačnu sigurnosnu liniju također pretpostavlja da korisnik radi neposredno ispod točke sidrenja i tako minimizira svaku mogućnost pada s njihanjem. U situaciji pada s njihanjem, ukupna udaljenost pada će biti veća nego ako korisnik radi neposredno ispod točke sidrenja (vidi skicu 3). U nekim primjenama možda neće biti moguće raditi neposredno ispod točke sidrenja. U takvom slučaju, radnik mora povećati duljinu prostora za pad kako bi uračunao faktor pada s njihanjem. U svakom slučaju, radnik se ne smije izlagati potencijalnom padu s njihanjem u situacijama u kojima je moguć kontakt s drugim predmetom (vidi skicu 4).

Maksimalna udaljenost zaustavljanja [slobodni pad (FF) + usporavanje (D)] varira ovisno o namotu za uvlačenje. Uvijek obratite pozornost na naljepnice na konkretnoj jedinici kako biste odredili maksimalnu udaljenost zaustavljanja.

SKICA A - PRIMJENA NA NAPADNOM RUBU



SKICA B - PRIMJENA NA NAPADNOM RUBU, POGLED ODOZGOR



Bočna ograničenja udaljenosti (radne zone) možete naći u tablicama prostora za pad u DODATKU A.

TABLICA 1: Minimalni zahtijevani prostor za pad

Maksimalni put zaustavljanja samouvlačne sigurnosne	Minimalni nužni prostor za pad s razine rada na nižu razinu			
	Rad izravno ispod sidrišta			Rad koji NIJE izravno ispod sidrišta
	U stojećem položaju	U klečećem položaju ili čučanje	U ležećem položaju	U potencijalnom položaju pada s njihanjem
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Mijenja se - Potreban je dodatni prostor za pad*

Ako postoji bilo kakvo pitanje o izračunavanju udaljenosti prostora za pad,

kontaktirajte tehničku službu tvrtke Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6 – PREGLEDI I ODRŽAVANJE

Periodični pregled za provjeru učinkovitosti i otpora opreme neophodan je za sigurnost korisnika. Oprema mora biti pregledana najmanje jednom godišnje. Nadležna osoba mora pregledati ovu opremu prema uputama (vidi "List pregleda").

Nakon svakog redovnog pregleda popunite list. Pregledi moraju biti češći, prema uputama na snazi, ako se uređaj koristi često ili u teškim uvjetima rada (Tablica 2). Vaša je odgovornost ažurirati ovaj list i držati ga na sigurnom mjestu. Ako na identifikacijskom listu nema unosa, smatrat će se da proizvod nije održavan i proizvođač će povući svoje jamstvo u cijelosti. Provjerite da li su oznake proizvoda čitljive.

OPREZ: Uvijek nosite rukavice kada pregledavate sigurnosne linije; slomljena vlakna mogu uzrokovati ozljede!

OPREZ: Ne puštajte sigurnosne linije da se same uvlače; uvijek održavajte napetost dok se uvlače!

TABLICA 2: Zahtjevi za pregled

Vrsta uporabe	Primjeri primjene	Uvjeti uporabe	Učestalost pregleda Nadležna* osoba
Rijetka do laka	Spašavanje i skučeni prostori, tvorničko održavanje	Dobri uvjeti skladištenja, uporaba u zatvorenom ili ograničena uporaba na otvorenom, sobna temperatura, čisti okoliš	Svake godine
Umjerena do teška	Prijevoz, stambena gradnja, komunalne usluge, skladište	Sasvim dobri uvjeti skladištenja, uporaba u zatvorenom ili česta uporaba na otvorenom, sve temperature, čisti ili prašnjavi okoliš	Polugodišnje do godišnje
Teška do neprestana	Komercijalna izgradnja, nafta i plin, rudarstvo	Teški uvjeti skladištenja, dugotrajna ili stalna uporaba na otvorenom, sve temperature, prljavi okoliš	Kvartalno do polugodišnje

** Nadležna osoba: osoba koju odredi poslodavac, koja ima stručnost u području sigurnosti i tehničku podlogu za ovakvu opremu (specifična obuka)*

Upozorenje

Kada se pregledom i ispitivanjem na radu otkrije nedostatak ili oštećenje opreme, neodgovarajuće održavanje opreme ili dokazi o tome da je oprema bila izložena silama zaustavljanja pada ili opterećenjima, oprema se odmah mora povući iz uporabe.

Jedinice uklonjene iz upotrebe moraju biti označene i obilježene s "NIJE ZA UPOTREBU" i vraćene na servis u skladu s uputama proizvođača. Uređaji koji se ne mogu popraviti moraju se zbrinuti na način da se spriječi nenamjerna daljnja uporaba.

Održavanje

Osnovna briga za svu opremu za zaštitu od pada će produžiti njen vijek trajanja i pridonijeti obavljanju njegove vitalne sigurnosne funkcije.

Čišćenje i skladištenje

Ovaj uređaj mora biti čist i bez onečišćenja. Povremeno očistite vanjski dio uređaja i obrišite sigurnosnu liniju s pomoću vlažne krpe i blagog deterdženta.

Kada se ne koristi, oprema se mora skladištiti tako da se spriječi šteta od vremenskih utjecaja, kao što su temperatura, svjetlo, UV, prekomjerna vlaga, nafta, kemikalije i njihove pare, ili drugi degradirajući elementi. Sigurnosne linije treba u potpunosti uvući u uređaj kada se ne koriste.

Tijekom transporta i skladištenja, pobrinite se da vaša osobna zaštitna oprema bude udaljena od izvora topline, vlage, korozivne atmosfere, ultraljubičastih zraka i sl. i spriječite da vaša osobna zaštitna oprema bude izložena udarcima ili prekomjernim vibracijama.

7 - KORISTAN ŽIVOT

Smatra se da je vijek uporabe OZO-a koja se uglavnom sastoji od metala neograničena. Međutim, budući da je apsorber energije tekstilni remen, njegov vijek trajanja je 10 godina, počevši od datuma proizvodnje. Sljedeći čimbenici mogu smanjiti učinak proizvoda i skratiti mu radni vijek: nepravilno skladištenje i/ili nepravilna uporaba (nepoštivanje uputa u ovom priručniku), mehaničke deformacije, kontakt s kemijskim proizvodima (kiseline, lužine, otapala itd.), izloženost izvorima intenzivne topline >50 °C.

Da biste produljili vijek trajanja uređaja, savjetujemo vam da ne:

- pustite uže kad je potpuno izvučeno, nego da ga vratite natrag u mehanizam zaštite od pada
- dopustite da se uže izvlači kada se ne koristi.
- rukujete uređajem nasilno ili ga izlažete udarcima.
- izlažete sigurnosne linije lošem vremenu.
- savijajte samouvlačno uže

8 - RAZUMIJEVANJE OZNAKA

Vidi Dodatak C

9 - PRIJAVLJENA TIJELA

Vidi „Usklađenost EU 2016/425"

HR

LIST PREGLEDA

Serijski broj: .....
Datum proizvodnje: .....
Datum pregleda: .....
Model: .....

VIZUALNI

☐ **1. Oznaka**

› Nalaz pregleda je negativan ako ijedna prednja/stražnja oznaka ili naljepnica nedostaju ili nisu čitljive

☐ **2. Kućište**

› Nalaz pregleda je negativan ako je došlo do bilo kakve pukotine ili značajne deformacije kućišta

☐ **3. Konektor za pojas za tijelo/Indikator opterećenja**

- Provjerite pokazivač opterećenja.

  › Nalaz pregleda je negativan ako su uočljivi pokazivači pada ili opterećenja, odnosno: kada je uređaj bio izložen zaustavljanju sila pada, priključak za pojas za tijelo će se razdvojiti kako je pokazano na donjem crtežu (vidi sliku: Pokazivač opterećenja)

- Provjerite konektor:

  › Nalaz pregleda je negativan ako su uočeni dokazi oštećenja kućišta i/ili labave kopče, odnosno nedostatak

☐ **4. Užad/vrpce**

- Pregled se mora provoditi po cijeloj dužini užeta/vrpce

  › Nalaz pregleda je negativan ako su uočljivi dokazi o kvarovima ili oštećenjima užeta ili vrpce, uključujući iskrzanost, rezove, prekinute niti, paljene dijelove, koroziju, omče, kemijske napade, abraziju, promjene, pretjerano starenje, pretjeranu pohabanost te labave ili oporene šavove koji su prisutni

- Provjerite čahuru od stisnute kovine i završetak užeta ili vrpce

  › Nalaz pregleda je negativan ako su uočeni dokazi pukotina, pretjerane korozije, habanja, olabavljenja ili urezivanja u uže.

FUNCTIONAL

☐ **1. Mehanizam kočenja**

- Provjerite radi li funkcija blokiranja tako da trzajem povučete kabel/tkaninu koji bi se odmah trebali blokirati. Povucite drugi put da biste potvrdili.

  › Nalaz pregleda je negativan ako se kočnica nije blokirala

☐ **2. Izvlačenje/uvlačenje užeta/vrpce**

- Provjerite izvlačenje užeta/vrpce izvlačenjem cijelog užeta/vrpce povlačeći komad po komad rukama naizmjence.

  › Nalaz pregleda je negativan ako se uže zaglavi

- Provjerite uvlačenje užeta cijelom dužinom tako da najprije uže izvučete:

  › Nalaz pregleda je negativan ako se ne uvuče dokraja ili se opruga čini slabom

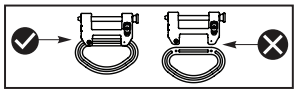
☐ **3. Konektori sigurnosne linije**

- Očistite konektore četkom.

  › Nalaz pregleda je negativan ako se i nakon čišćenja četkom uočava dubinska korozija

- Provjerite sve dijelove male kuke.

  ›Nalaz pregleda je negativan ako postoje znakovi promjena, izobličenja, pukotina, dubokih ureza.



Pokazatelj opterećenja

☑ **Prolaz**
☒ **Pad**

Ako je zabilježen ijedan negativan nalaz pregleda, blok u ovlašteni servisni centar tvrtke Honeywell Miller

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NE SELEJTEZZE LE – OLVASSA EL HASZNÁLAT ELŐTT

TURBOLITE EDGE - SZEMÉLYES ZUHANÁSVÉDELMI HEVEDEREK VAGY AUTOMATIKUSAN VISSZAHÚZÓDÓ BIZTOSÍTÓKÖTELEK AZ EN 360:2002 ELŐÍRÁSAINAK MEGFELELŐEN

+ KÖVETELMÉNYEK: CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A beszerzett személyes védőfelszerelés (PPE) a III. védelmi osztályba sorolható és védelmet nyújt az életveszélyes balesetekkel szemben. Köszönjük szépen bizalmát. A termék megfelelő működésének biztosítása céljából, MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT olvassa el ezt a használati útmutatót.

Ez a használati útmutató az itt leírt automatikusan visszahúzódó biztosítókötélre és az 1. Mellékletben említett terméklistában felsorolt termékekre vonatkozik.

Ez a termék egy EN 360:2002 szabvány szerint tanúsított zuhanásmegelőző rendszer, egy személyes védőfelszerelés, mely megakadályozza a szabadesést és csökkenti az ütést, amennyiben a felhasználó zuhanást szenved - felszívja a keletkezett energiát (<6kN).

A személyes zuhanásgátlók (vagy automatikusan visszahúzódó biztosítókötelek) automatikusan visszahúzódó önellátó eszközök, melyek akkor kerülnek használatra, ha a munkatárs által végzett tevékenység korlátlan mozgási lehetőséget igényel. A Honeywell Miller TurboLite Edge zuhanásmegelőzők automatikusan visszahúzódó jellegzetes egységek, melyek kivitelezésüknek köszönhetően a legveszélyesebb műveletek kivitelezését is támogatják.

A termék megfelel az (EU) 2016/425 szabályzat és az EN 360:2002 EK szabvány előírásainak + a CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085 követelményeknek.

A TurboLite Edge egyéni zuhanásmegelőzők alumíniumból, acélból, anyagokból és műanyagból készült termékek.

1-1 Az érintett termékek listája - modellek, jellemzők és méretek (III. osztály)

1-2 Kapcsolat

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2-TERMÉKAZONOSÍTÁS (I. OSZTÁLYNAK MEGFELELŐEN)

3- A ZUHANÁSMEGELŐZŐKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

Kérjük, közölje a jóváhagyott személyzettel/felhasználókkal az összes figyelmeztetést és utasítást.

Mindig hozza meg a megfelelő intézkedéseket és távolítsa el az akadályokat, a törmeléket, illetve távolítson el bármilyen olyan veszélyforrást a munkaterületről, mely sérülést okozhat, illetve mely befolyásolhatja a rendszer működését.

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a munkaterület alatt nincsenek akadályok és arról, hogy az esetleges esési pálya teljes mértékben szabad. Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkafelület alatti esési pálya akadálymentes.

A véletlenszerű kikapcsolás megelőzésének céljából, a megfelelő személyzet köteles megbizonyosodni a rendszer megfelelősségéről.

Használat előtt ellenőrizze a teljes felszerelést, a gyártó utasításainak megfelelően. Továbbá, bizonyosodjon meg arról, hogy a teljes felszerelést egy képzett személy is, illetve a felhasználó rendszeresen ellenőrzi.

Amennyiben a terméken deformálást, szokatlan kopást vagy rongálódást észlel, az adott terméket selejtezze le és akadályozza meg annak további használatát.

Az esésnek kitett felszereléseket azonnal távolítsa el.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a jóváhagyott személyzet/felhasználó rendelkezik egy mentési tervvel, mely szükség esetén, kivitelezhető.

Bizonyosodjon meg a felszerelés teljes épségéről. A készülék olajozása vagy sajátkezű javítása tilos. A javításokat kizárólag a gyártó, vagy a gyártó által írásban jóváhagyott személyek vagy egységek végezhetik.

A zuhanásmegelőző felszerelést kizárólag rendeltetésszerűen használja. A zuhanásmegelőző felszerelést soha ne használja vontatásra vagy emelésre.

A zuhanásmegelőző berendezés kiválasztásakor figyeljen a környezetvédelemre is. A felszerelést soha ne tegye ki vegyszereknek, hőforrásoknak, lángoknak vagy hasonló környezeti elemeknek, ugyanis ezek a felszerelés rongálódását okozhatják. Bizonyos vegyszereke vagy savak esetében használjon poliésztert. Amennyiben a felszerelés korróziót vagy maróhatást gyakorló környezetben kerül használatra, ellenőrizze a felszerelést és végezze a javításokat gyakrabban, így biztosítva a felszerelés integritását.

A szintetikus anyagokat ne tegye ki szennyezőanyagoknak, szikránk, nyílt lángoknak vagy egyéb hőforrásnak. Használjon hőálló anyagokat.

Soha ne tegye ki az egységet olyan rongáló tényezőknek, mint amilyen, többek között, de nem korlátozottan, a kopás, a durva vagy nagyon meleg felületek, a hőforrások, az áramforrások vagy a mozgó egységek és alkatrészek.

Soha ne tegye ki az egységet olyan tényezőknek, melyekkel szemben az egység nem ellenálló. Kétségek esetén vagy további információkért forduljon a gyártóhoz.

Soha ne távolítsa el a figyelmeztetéseket és az információkat tartalmazó címkéket.

Figyelem

Mindig tartsa figyelemmel a zuhanásmegelőző felszerelésekre vonatkozó szabályokat és előírásokat és figyeljen a különböző alkatrészekre vonatkozó használati utasításokra is.

AMENNYIBEN A TERMÉK AZ ELSŐ CÉLORSZÁGBÓL UTÓLAG FORGALMAZÁSRA KERÜL, A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁNAK CÉLJÁBÓL A FORGALMAZÓ KÖTELES MEGBIZONYOSODNI ARRÓL, HOGY A TERMÉK MEGFELEL AZ ADOTT ORSZÁGBAN ÉRVÉNYES TÖRVÉNYI ELŐÍRÁSOKNAK ÉS KÖTELES BIZTOSÍTANI AZ ADOTT TERMÉK HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁT AZ ADOTT ORSZÁG NYELVÉN, AZ EN 360 SZ. SZABVÁNY ELŐÍRÁSAINAK ÉS AZ ADOTT ORSZÁG TÖRVÉNYI ELŐÍRÁSAINAK MEGFELELŐEN.

3.1 Figyelmeztetések és korlátozások

A felszerelést kizárólag EGY személy használhatja. A felhasználó maximális testsúlya 140 kg lehet, testsúllyal, ruházattal és szerszámokkal.

Rendszer kompatibilitás

A Honeywell Miller zuhanásmegelőző termékek kizárólag a Honeywell által jóváhagyott alkatrészekkel használhatók. Amennyiben nem jóváhagyott alkatrészek vagy alrendszerek kerülnek használatra, a teljes egység megrongálódhat és a rendszeren belüli kompatibilitás megszűnhet. A kompatibilitás hiánya veszélyeztetheti a teljes rendszer megbízhatóságát és biztonságát.

Horgonyokkal kapcsolatos követelmények

Bizonyosodjon meg arról, hogy munkatársanként a horgonyok terhelhetősége 12kN (pl.

EN795 sz. rögzítőeszköz); illetve bizonyosodjon meg arról, hogy az egység egy megfelelően képzett személy felügyelete alatt kerül telepítésre, a biztonsági előírások betartásával.

A hámok

Zuhanásmegelőzés céljából használja kizárólag a zuhanásmegelőző hámot ezzel a zuhanásmegelőző felszereléssel. Bizonyosodjon mega arról, hogy a felszerelés megfelel az EN 361 sz. szabvány előírásainak. Pl. a TurboLite Edge CE - zuhanásmegelőző felszerelések használhatók a Honeywell Miller hámokkal: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan hám, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix hám vagy hasonló hámberendezések.

Korlátozott használat

Az automatikusan visszahúzódó biztosítóköteleket (SRL) használja kizárólag zuhanásmegelőzésre. Az SRL felszerelést soha ne használja rögzítésre vagy készülékek pozicionálására.

FONTOS!

A zuhanásmegelőzés bármikor megtörténhet:

- a felhasználó teljesen kifeszíti a biztosítókötelet és azt súlynak vagy tehernek teszi ki;
- a felhasználó szándékosan vagy véletlenül rögzíti a biztosítókötelet, anélkül., hogy teljesen kifeszítené és az adott biztosítókötelet megterheli.

Amennyiben megfelelően kerül használatra, az SRL felszerelés támogatja a felhasználó szabad mozgását, a munkálatok megfelelő kivitelezését, a biztosítókötél rögzítése vagy túlfeszítése nélkül.

A TurboLite Edge zuhanásmegelőző felszerelések különböző magaslati munkálatok kivitelezésére is használhatók. A használati útmutató értelmében, az ilyen jellegű tevékenységek esetében a felszerelések lábszinten/munkálati felületeken vagy magasabb felületeken kerülnek rögzítésre és érintkeznek a sarkokkal, zuhanás esetén. Javasoljuk, hogy amennyiben lehetséges, a felszerelést mindig függőleges pozícióban rögzítse. A használati útmutató értelmében, ilyen esetekben szükséges a biztosítókötél megfelelő rögzítése, amennyiben a z egység a felhasználó felett kerül rögzítésre. Ilyenkor rögzítse a felszerelést a felhasználó D gyűrűjéhez.

A TurboLite Edge zuhanásmegelőző felszerelések a Honeywell által jóváhagyott biztosítókötelekkel vízszintesen használhatók, a jellegzetes előírások betartásával. A visszahúzódó berendezések esetében biztosítsa a biztosítókötél hosszával párhuzamosan történő mozgás lehetőségét és a felszerelés menti mozgás merőlegességét munkavégzés közben. A felszerelés telepítése előtt kérje fel a szakképzett személyzetet a feltételek értékelésére és használjon visszahúzódó vízszintes biztosítókötelet. Továbbá, kérjük figyeljen mindig a vízszintes biztosítórendszer használati útmutatójában foglalt utasításokra, így biztosítva annak összeférhetőségét az automatikusan visszahúzódó biztosítókötéllel.

A Turbolite Edge készlet használható a - 30°C és + 60°C közötti hőmérsékletekben

A felszerelést telepítse és használja úgy, hogy használat közben minimalizálja a lengéskockázatot. A lengés bármilyen formában tilos.

Soha ne hagyja a biztosítókötelet meglazulni.

A terméket kizárólag megfelelően képzett személyek használhatják (a képzést egy engedélyezett személy, vagy a szervezet biztosítja), illetve a személyek, akik tevékenységeiket egy megfelelően képzett személy felügyelete alatt végzik.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a magaslatokon dolgozó személyek fizikai állapota megfelelő. Bizonyos egészségügyi állapotok (gyógyszerek, szív- és érrendszer betegségek, stb.) korlátozhatják a tevékenységvégzést. További információkért kérjük, forduljon orvosához.

Használat előtti ellenőrzések:

A felszerelés használata előtt szemrevételezze alaposan annak állapotát és bizonyosodjon meg az egyéni védőfelszerelés és a további felszerelések (csatlakozók, feszítőkötelek, stb.) teljességéről és megfelelő állapotáról. Hozzon meg minden szükséges óvintézkedést és biztosítsa azok biztonságos alkalmazását. Amennyiben a terméken rongálódást észlel kérjük,

forduljon a gyártóhoz vagy annak képviselőjéhez. További kérdések illetve a termék biztonságával kapcsolatban aggodalmak merülnek fel, illetve amennyiben a termék zuhanásmegelőzésre lett használva, selejtezze le személyes védőfelszerelését és küldje vissza a gyártóhoz, vagy egy megfelelő szerelőegységhez, ellenőrzés vagy megsemmisítés céljából. Az ellenőrzést követően a központ jóváhagyja vagy elutasítja az írott jóváhagyás kiállítását, illetve a személyes védőfelszerelés további használatát. A személyes védőfelszerelés sajátkezű módosítása vagy javítása tilos.

- A kábeleket vagy a síjakat lazítsa meg és távolítsa el.
- Fékezéshez rántsa meg hirtelen a kábeleket vagy a síjakat. A kábelek és síjak azonnal fékeznek.
- A felszerelés állapota megfelelő, a csavarok és a szegecsek rögzítése megfelelő.
- Bizonyosodjon meg hogy a kábelek és a vezetékek lazítása vagy rögzítése megfelelő.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a felszerelés csomagolásában foglalt karabinerek megfelelően rögzülnek és zárnak.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nincs korrózió a fémalkatrészeken.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kábeleken és a huzalokon nem mutatkozik kopás (szakadás, kirojtosodás, korrózió, stb.).

Dolgozzon ki egy mentési tervet és mérje fel a kockázatokat, a felmerülő veszélyek elkerülésének céljából, így biztosítva a személyzet evakuálását megfelelő körülmények között.

4 TELEPÍTÉS/HASZNÁLAT

a) ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT (EK EN360 alapján jóváhagyva)-(lásd. 3 pont a C mellékletbe)

„Általános" vagy „függőleges" használatnak minősül, amikor a felszerelést a felhasználó vállai felett lévő rögzítési pontokhoz csatlakoztatja, azaz 2 méterrel a padló felett.

b) ERKÉLY HASZNÁLAT (EK-n kívül) VG11.060 Rev.8 (lásd. a C függelék 4. pontját)

„Erkély" használatnak minősül, amikor a felszerelést a felhasználó lábainál, vagy a felhasználó vállai alatt (legfeljebb 2 méterrel a padló felett) lévő rögzítő pontokhoz csatlakoztatja. A felszerelés csatlakoztatása a felhasználó lábainál alacsonyabb pontokhoz tilos.

A készülék vízszintes használatra lett tervezve és tesztelése az A-sarkoknál történő zuhanáskor sikeresen végződött. Az A-sarok egy nem éles, sima sarok, melynek sugara r= 0,5 mm.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a felszerelés „erkély" módban megfelelően működik és bizonyosodjon meg az alábbi feltételek biztosításáról:

Amennyiben, a felszerelést a felhasználó lábainál lévő rögzítő pontokhoz, vagy 2 méterrel a talaj felett csatlakoztatja, használja a felszerelést kizárólag olyan A-sarkoknál, mint az acélprofilok, a falécek vagy a mennyezetszélek (burkolt vagy kerekített).

Amennyiben a felszerelést „erkély" módban használja vízszintes felületen, azonban mely esetben fennáll a sarokra zuhanás veszélye, végezzen kockázatelemzést a készülék használata előtt. Amennyiben a sarkot túl „élesnek" és/vagy „szálkásnak" (mint, a burkolatlan mennyezetszélek, a korrodált acéllemezek vagy a betonozott sarkok), fontos a következők biztosítása:

- a munkálatok előtt hozzon meg minden zuhanásmegelőző óvintézkedést
- vagy lássa el a sarkokat védőelemekkel
- vagy forduljon a zuhanásmegelőző felszerelés gyártójához.

Az említett utasítások mellőzése a biztosítókötél meghibásodását okozhatja, illetve zuhanást idézhet elő, mely miatt haláleset vagy súlyos sérülés merülhet fel.

A zuhanást követő ütés elkerülésének céljából, a munkaterületet átszelő központi tengely vagy annak oldalainál lévő rögzítő pontokat legfeljebb 1,50 méterre korlátozza. Amennyiben az említett határ túllépésre kerül, használjon egy D rögzítő pontot, az EN795 sz. szabvány

előírásainak megfelelően.

További óvintézkedések:

A felszerelés deformálódásának megállapítása fontos a felhasználó lábai alatti tér meghatározásához. E célból kérjük, kövesse a rögzítőeszköz használati útmutatójában foglalt utasításokat (pl. a mobil biztosítókötél C típusú kampója).

Sarok zuhanás esetében alkalmazza a jellegzetes óvintézkedéseket, melyekkel kapcsolatban a felhasználókat jellegzetes képzésben kell részesíteni.

4.1 Csatlakoztatás a hámhoz

A hám csatlakoztatásához nyomja meg a két gombot és a rögzített tűt húzza ki mutatóujjával (lásd. 1a és1b figurát).

A hámszíjakat távolítsa el a D-tömítéstől (lásd. 3A. ábra). Ezt követően szabályozza a hámcsatlakozót és a rögzített tűt helyezze a szíjak mögé, de a D-tömítés elé (lásd. 3B. figura). Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozó tűt a hámszíjak és a D-tömítés közé rögzítette, és hogy a csatlakozó tűt megfelelően zárolta és rögzítette (lásd. 3C és 3d ábrák).

FONTOS!

Bizonyosodjon meg a tű teljes zárásáról és rögzítéséről; bizonyosodjon meg, hogy a tű piros pántja nem látható (lásd. 4A ábra). A tűt rögzítse MINDKÉT szíj mögé; a tűt ne rögzítse a szíjak közé (lásd. 4b. ábra).

A hámcsatlakozót ne csatlakoztassa a D-gyűrűhöz (lásd. 4C. ábra).

Bizonyosodjon meg a hámcsatlakozó megfelelő állásáról. A csillapítót telepítse a visszahúzódó elem mögé és a tűt helyezze jobbról balra, a megfelelő állásba. Ne telepítse fordítva (lásd. 4d. ábra).

4.2 A rögzítőeszköz telepítése

1) A megfelelő rögzítőeszköz azonosításához figyeljen az azzal kapcsolatos követelményekre és a „4. Telepítés/Használat" fejezetben foglalt utasításokat. Rögzítőelem használatának esetében bizonyosodjon meg annak összeférhetőségével a biztosítókötél csatlakozójával, az ellenálló képességéről, méretéről és formájáról. Cselekedjen a rögzítőelem csatlakozójának használati útmutatójában foglalt utasítások szerint.

2) Csatlakoztassa a biztosítókötél végénél lévő csatlakozót a rögzítőelemhez (vagy a rögzítőelem csatlakozójához, amennyiben esedékes). Bizonyosodjon meg a csatlakozó teljes záródásáról és rögzüléséről, és arról, hogy zárja tehermentes.

4.3 Single és Twin rendszerek használata

Ellenőrizze a zúzódásmegelőző rendszer összes csatlakozását, és bizonyosodjon meg annak összeférhetőségéről és megfelelő telepítéséről. Bizonyosodjon meg a csatlakozások záródásáról és rögzüléséről. Biztosítson megfelelő esésgátlást (lásd 5 - Esésgátlás).

A kettős, vagy twin TurboLite Edge zuhanásmegelőző 100%-os védelmet akkor biztosit, ha Ön két csatlakozóelemet használ (lásd. 5a. ábra). A két zuhanásmegelőző csatlakoztatható ugyanahhoz a rögzítő ponthoz vagy különböző rögzítő pontokhoz. A 100%-os védelem biztosításához bizonyosodjon meg arról, hogy az egyik zuhanásmegelőző csatlakoztatása a rögzítő ponthoz, állandó.

5 - RUGÓZÁS

5.1 A rugózás kiszámítása veszélyes tevékenységek esetén

A TurboLite Edge zuhanásmegelőzők veszélyes tevékenységek kivitelezésére is használhatók, a minimális rugózás megállapításának céljából

tekintse meg az A. függelékben feltüntetett táblázatot.

5.2 A rugózás kiszámítása fejfeletti tevékenységek esetén

Az esési távolság kiszámítása mindegyik munkálat esetében fontos, az alacsonyszintekkel

történő érintkezés elkerülésének céljából.

Az alábbi alapszámításokat és a B mellékletben lévő megfelelő diagrammákat használja a szükséges rugózás megállapításához, amennyiben a fejfeletti művelet esetében automatikusan visszahúzódó biztosítókötelet használ.

AUTOMATIKUSAN VISSZAHÚZÓDÓ BIZTOSÍTÓKÖTÉL RUGÓZÁSÁNAK KISZÁMÍTÁSA FEJFELETTI TEVÉKENYSÉGEK ESETÉBEN (lásd. B függelék: 1. diagram).

[Munkavégzési szintre vonatkozó számítás]

Maximális megelőzési távolság (MAD)

+ [ülőmunka pozíció (NSF)]

+ [lengéses esés (SFF)]

+ 1 m biztonság (SF)

= szükséges rugózási távolság (RFC)

FIGYELEM: A megfelelő rugózási távolság megállapításának céljából figyeljen a rugózással kapcsolatos összes megjegyzésre, ábrára és címkére.

Kérjük, ne feledkezzen meg a sérülésveszélyről se. Ezért, visszahúzódás előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó lábai alatti tér elégséges, így elkerülve a felhasználó ütközését a szerkezettel vagy a talajjal. A megfelelő érték (H) meghatározásának céljából hivatkozzon saját tevékenységére és vegye figyelembe az 1 méter biztonsági távolságot is.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK:

Az automatikusan visszahúzódó biztosítóköteleket feje felett rögzítse, biztosítva a rugózási távolság és a hasonló paraméterek pontos megállapítását.

Fontos: az olyan tényezők, mint a munkavégzési pozíció (álló, guggoló, fekvő) és/vagy a közvetlen munkavégzés helye (közvetlenül a rögzítő pont alatt vagy adott szögben), befolyásolhatják a visszahúzódó eszköz rugózási távolságát.

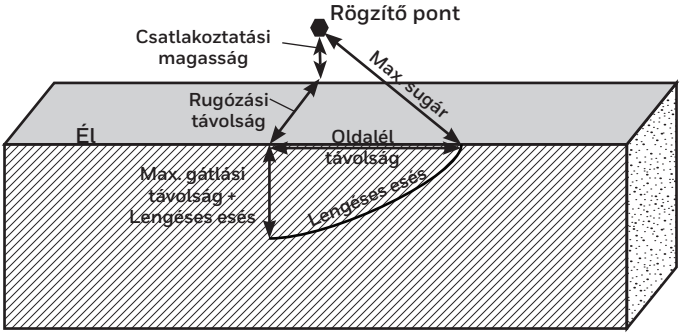
Az automatikusan visszahúzódó biztosítókötél esetében feltételezzük, hogy a felhasználó álló pozícióban végzi munkáját. Amennyiben a felhasználó guggoló vagy térdelő pozícióban végzi munkáját, a rugózási pozícióhoz számoljon további 0,9 m távolságot (lásd. 2. diagram). Amennyiben a felhasználó guggoló vagy térdelő pozícióban végzi munkáját, a rugózási pozícióhoz számoljon további 1,5m távolságot (lásd. 2. diagram).

Az automatikusan visszahúzódó biztosítókötél rugózásának kiszámításakor feltételezze, hogy a felhasználó közvetlenül a rögzítő pont alatt dolgozik, így minimalizálva a lengés okozta zuhanás kockázatát. A lengéses zuhanás esetében a teljes zuhanási távolság nagyobb, amennyiben a felhasználó közvetlenül a rögzítő pont alatt végzi munkáját (lásd. 3. diagram). Bizonyos esetekben, a munkavégzés közvetlenül a rögzítő pont alatt nem lehetséges. Az ilyen jellegű helyzetekben szükséges a zuhanási távolság növelés, ugyanis szükséges a

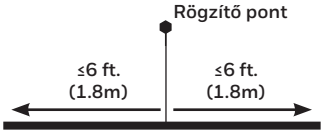
lengés figyelembevétele is. Esettől függetlenül, bizonyosodjon meg arról, hogy közeli tárgyak esetében a munkatársakat lengésveszély nem fenyegeti.

A maximális gátlási távolság [szabadesés (FF) + lassulás (D)] függ a rugózástól. A maximális gátlási távolság megállapításának céljából mindig tekintse meg az adott egység címkéit.

A. DIAGRAM - ALKALMAZÁS ÉLEKEN



B. DIAGRAM - ÉLEKEN TÖRTÉNŐ ALKALMAZÁS FELSŐ NÉZETE



Az oldalsó élek esetében lásd az A MELLÉKLETBEN említett távolsági táblázatot és a (munkatérrel kapcsolatos) korlátozásokat.

1. TÁBLÁZAT: Szükséges minimális esési távolságok

	Minimális esési távolság a munkaszintről egy alacsonyabb szintre			
	Munkavégzés közvetlenül a rögzítő pont alatt			**Munkavégzés NEM közvetlenül a rögzítő pont alatt**
SRL maximális gátlási távolsága	**Álló pozícióban**	**Térdelő/ guggoló pozícióban**	**Fekvő pozícióban**	**Esetleges lengéses zuhanási pozícióban**
1,4 m	**2,4 m**	**3,2 m**	**3,9 m**	*Különböző - további esési távolság*

További információkért a rugózási és esési távolságot illetően
Kérjük forduljon a Honeywell Technical Service részleghez:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6- ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a készülék hatékonyságát és ellenálló képességét így biztosítva a felhasználók biztonságát.

A készüléket legalább évente ellenőrizze. Bizonyosodjon meg arról, hogy az utasításokban említett ellenőrzést megfelelően képzett személy végzi (lásd. az „Ellenőrzési lapot").

A lap kitöltése mindegyik rendszeres ellenőrzés után kötelező. Amennyiben a felszerelést gyakran vagy durva környezetben használja (2. Táblázat), az ellenőrzéseket végezze gyakrabban, a megfelelő előírások betartásával. A lap frissítése és biztonságos tárolása az Ön felelősségét képezi. Amennyiben az azonosító lap nem tartalmaz információkat, feltételezhető, hogy a karbantartási munkálatok nem kerülte kivitelezésre, minek következtében a gyártó garanciája megszűnik. Bizonyosodjon meg a terméken lévő jelölések és címkék olvashatóságáról.

FIGYELEM: A biztosítókötél ellenőrzésekor mindig használjon kesztyűt; a szakadt rétegek sérüléseket okozhatnak!

FIGYELEM: Ne engedje el a biztosítókötelet, hagyja azt magától visszahúzódni; visszahúzódáskor biztosítsa a feszülést visszahúzódás közben!

Figyelem

Amennyiben szemrevételezéskor vagy tesztelésekor rongálódást észlel, illetve nem megfelelő karbantartás esetén vagy erőltetés illetve megterhelés esetén, selejtezze le a felszerelést azonnal.

A leselejtezett egységeket jelölje meg a „HASZNÁLHATATLAN" felirattal és küldje szervizelésre a gyártó utasításainak megfelelően. A javíthatatlan készülékeket selejtezze le és akadályozza meg azok további használatát.

2. TÁBLÁZAT: Ellenőrzési követelmények

Használat típusa	Alkalmazás példák	Használati feltételek	Ellenőrzési gyakoriság Képzett* személy
Ritkán fényben	Mentési és használati tér, gyári karbantartás	Megfelelő tárolás, zárt környezetben, illetve ritkán nyílt környezetben, szobahőmérséklet, tiszta környezet	Évente
Középső-nehéz	Szállítás, helyi szerkezet, használat, raktár	Megfelelő tárolási feltételek, beltéri és bővített kültéri használat, hőmérséklettől függetlenül, tiszta vagy porral szennyezett környezet	Félévente - évente
Súlyos - folytonos	Kereskedelmi szerkezet, Kőolaj és földgáz, bányászat	Durva tárolási feltételek, hosszabbított vagy folytonos kültéri használat, hőmérséklettől függetlenül, szennyezett környezet	Negyedévente vagy félévente

* *Képzett személy: a munkaadó által kinevezett személy, aki megfelelő szakmai és műszaki ismeretekkel rendelkezik az SRL terén (jellegzetes képzés)*

Karbantartás

A zuhanásmegelőző felszerelés rendszeres karbantartása támogatja a felszerelés élettartamának meghosszabbítását és hatékonyságát.

Tisztítás és tárolás

Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék mindig tiszta és nem szennyezett. Időnként tisztítsa meg a készülék külső részeit, a biztosítókötelet, pedig, tisztítsa nedves és mosószerbe áztatott ruhadarabbal.

Amennyiben a készüléket nem használja, tárolja azt megfelelően és ne tegye ki olyan káros tényezőknek, mint a hőmérséklet, a fény, az UV sugárzások, a túlzott nedvesség, az olaj, a vegyszerek és azok gőzei vagy bármilyen egyéb rongáló elem. Amikor nem használja, a biztosítókötelet húzza vissza a készülékbe.

Szállítás és tárolás közben bizonyosodjon meg arról, hogy egyéni védőfelszerelésének védelme biztosított az olyan tényezők ellen, mint a hőforrások, a nedvesség, a korrozív környezet, az UV sugarak, stb. és ne tegye ki egyéni védőeszközét erős ütéseknek vagy rezgéseknek.

7- ÉLETTARTAM

Az egyéni védőfelszerelés fémszerkezetének élettartama nem korlátozott. Azonban, az energiafogyasztó egy szövetszíj, melynek élettartama 10 év, a gyártási időponttól. A termék hatékonyságát és élettartamát az alábbi tényezők csökkenthetik: helytelen tárolás és/vagy helytelen használat (a használati útmutatóban említett utasítások mellőzése), mechanikus rongálódás, érintkezés vegyszerekkel (savak, bázisok, oldószerek, stb.), az > 50°C hőt sugárzó hőforrások.

A készülék élettartamának növelése céljából:

- teljes lazulás esetén ne engedje el a kábelt, hanem csatlakoztassa vissza a zuhanásmegelőző rendszerbe
- távolítsa el a kábelt, amikor nem használja a felszerelést.
- soha ne kezelje a felszerelést durván és ne tegye ki ütéseknek.
- soha ne használja a biztosítókötelet nem megfelelő időjárásban.
- soha ne hajlítsa a visszahúzható kábelt.

8- A HASZNÁLT JELZÉSEK ÉS AZOK JELENTÉSEI

Lásd a C mellékletet

9- ÉRTESÍTETT TESTÜLETEK

Lásd „EU 2016/425 megfelelősség”

HU

ELLENŐRZÉSI LAP

Sorozatszám: .....
Gyártás dátuma: .....
Ellenőrzés dátuma: .....
Modell: .....

VIZUÁLIS ELEMEK

☐ **1. Címkék**

› A címke frontális és/vagy hátsó oldala olvashatatlan vagy hiányzik

☐ **2. Burkolat**

› A burkolaton repedések és vagy jellegzetes deformálódások észlelhetők

☐ **3. Hámcsatlakozó/teherjelző**

- Ellenőrizze a teherjelzőt.

  › Sikertelen, amennyiben a aktivált vagy használt teherjelző kerül használatra - zuhanásmegelőzéskor a hámcsatlakozó leválik, az alábbi ábra szerint. (lásd: Teherjelző ábrája)
- Ellenőrizze a csatlakozót

  › Sikertelen, amennyiben a burkolaton hibát vagy rongálódást észlel és/vagy amennyiben meglazult rögzítőelemeket

☐ **4. Kábelek/hálók**

- Ellenőrizze az összes kábelt/hálót teljes hosszukban.

  › Sikertelen, amennyiben a kábeleken/hálókon és a biztositókö9teleken olyan rongálódásokat észlel, mint: a kopások, a vágások, a szakadások, az égések, a korrózió, a hajlások, a vegyszerek, a rongálódások, a túlzott öregedés, a lazulások, a törések vagy a hegesztések
- Ellenőrizze a préselt fémkarmantyúkat és a gyűszűket

  › Sikertelen, amennyiben repedéseket, korróziót, kopást, lazulást vagy szakadásokat észlel a kábeleken.

MŰKÖDÉS

☐ **1. Fékrendszer**

- Bizonyosodjon meg a rögzítő mechanizmus megfelelő működéséről. E célból rántsa meg a kábeleket/hálókat. Ezeknek azonnal rögzülni kell. Húzza meg ismét, megerősítés céljából.

  › Sikertelen, ha a fékrendszer nem zárul.

☐ **2. Kábelek/hálók kihúzása/visszahúzása**

- A kábeleket/hálókat húzza ki fokozatosan, de teljesen.

  › Sikertelen, ha a kábel megakad.
- Ellenőrizze a kábel teljes visszahúzódását. E célból húzza ki előbb teljesen:

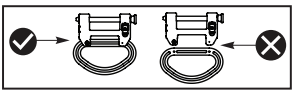
  › Sikertelen, ha a kábel nem húzódik vissza teljesen, vagy ha a rugó gyengén működik

☐ **3. A biztosítókötél csatlakoztatója**

- A csatlakoztatót tisztítsa kefével.

  › Sikertelen, amennyiben a fémkefével megtisztított csatlakozón korróziót észlel.
- Ellenőrizze a horog összes alkatrészét.

  › Sikertelen, amennyiben kopás, deformálódás, repedés vagy mély szakadás észlelhető



Teherjelző

☑ **Sikerült**
☒ **Sikert**

Ha Sikertelen legalább egyszer, küldje vissza a Honeywell Miller Factory jóváhagyott

IT ISTRUZIONI PER L'USO

NON BUTTARE VIA – LEGGERE PRIMA DELL'USO

DISPOSITIVI ANTICADUTA TURBOLITE EDGE O LINEE VITA AUTO-RETRATTILI CONFORME ALLA NORMA EN 360:2002

+ REQUISITI CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- OSSERVAZIONI GENERALI

Avete acquistato un articolo appartenente alla III Categoria dei Dispositivi di protezione individuale (DPI) che proteggono da rischi di morte; vi siamo grati per la fiducia. Per garantire che il prodotto soddisfi pienamente gli utenti, PRIMA DI OGNI USO, si prega di seguire le istruzioni del presente manuale.

Il presente manuale è relativo a una linea vita a richiamo automatico, come specificato qui e nell'elenco dei prodotti contenuti nell'Allegato 1.

Il presente dispositivo è un sistema di arresto caduta certificato EN 360:2002-, ovvero un sistema di protezione individuale contro le cadute libere e di limitazione della forza di impatto sul corpo dell'operatore in caso di arresto di caduta, tramite l'assorbimento di energia (<6kN).

I retrattili (o linee vita a richiamo automatico) sono dispositivi retrattili a richiamo automatico progettati per essere utilizzati dal personale per operazioni in cui sono necessari una protezione anticaduta e la massima mobilità dell'operatore. I dispositivi anticaduta Honeywell Miller TurboLiteEdge sono unità retrattili progettate appositamente e dotate di caratteristiche uniche per effettuare operazioni a prova di spigolo.

La produzione è conforme al Regolamento (UE)2016/245 e allo standard CE EN360:2002 + ai requisiti CNB/P/11.062,CNB/P/11.060,CNB/P/11.085.

I retrattili TurboLiteEdge sono realizzati in alluminio, acciaio, acciaio inossidabile, plastica e tessuti.

1-1 ELENCO DEI PRODOTTI - MODELLI, SPECIFICHE E DIMENSIONI (cf. II)

1-2 CONTATTI

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFICAZIONE DEI PRODOTTI (CF. I)

3- REQUISITI GENERALI DELLE PROTEZIONI ANTICADUTA

Le avvertenze e le istruzioni devono essere fornite a individui/operatori autorizzati.

Adeguate misure precauzionali devono sempre essere adottate per la rimozione, dall'area di lavoro ,di qualsiasi ostacolo, detrito, materiale o altri potenziali rischi che potrebbero provocare lesioni o interferire con il funzionamento del sistema.

Verificare sempre l'eventuale presenza di ostacoli al di sotto dell'area di lavoro per assicurarsi che il potenziale spazio di caduta sia libero. Considerare lo spazio per una caduta libera adeguata al di sotto della superficie di lavoro.

Per ridurre al minimo l'eventuale rischio di disinnesto accidentale, una persona competente dovrà garantire la compatibilità del sistema.

Controllare l'intero sistema prima di ogni uso, secondo le istruzioni del produttore. Inoltre, il controllo sul sistema deve essere effettuato da una persona competente, oltre che dall'operatore, periodicamente, con cadenza almeno annuale.

I prodotti che presentano difetti, usura insolita o danni, devono essere immediatamente eliminati al fine da impedirne un ulteriore utilizzo.

I sistemi che sono stati utilizzati per un arresto della caduta devono essere ritirati dall'uso.

La persona o l'operatore autorizzato deve aver definito un piano di salvataggio e disporre dei mezzi per attuarlo quando utilizza il sistema.

Il sistema non deve subire alcuna modifica. Non lubrificare o tentare di riparare questo dispositivo. Le riparazioni devono essere effettuate solo dal produttore, o da individui o enti autorizzati per iscritto dallo stesso.

Non utilizzare mai il sistema di protezione anticaduta per fini diversi da quelli per il quale è stato progettato. Non utilizzare mai il sistema per rimorchi o sollevamenti.

I rischi ambientali devono essere presi in considerazione quando si seleziona il sistema di protezione anticaduta. Non esporre il sistema a sostanze chimiche, calore, fiamme o altre condizioni ambientali che potrebbero produrre effetti dannosi. Il poliestere deve essere utilizzato in determinati ambienti chimici o acidi. L'uso in ambienti corrosivi o caustici impone un'ispezione più frequente e un programma di manutenzione per garantire l'integrità del dispositivo nel tempo.

Il materiale sintetico deve essere protetto da scorie, scintille, fiamme libere o altre fonti di calore. Per questo tipo di applicazioni si raccomanda l'uso di materiali termoresistenti.

Non lasciare che il sistema entri in contatto con qualsiasi cosa in grado di danneggiarlo, comprese, ma non soltanto, le superfici abrasive, ruvide o dalle temperature elevate, fonti di calore, rischi elettrici o macchinari in movimento.

Non esporre il sistema ad alcun pericolo per il quale non è stato concepito. In caso di dubbi consultare il produttore.

Non rimuovere le etichette del prodotto, che includono avvertenze e informazioni importanti per la persona/l'operatore autorizzato.

Avvertenza

Fare sempre riferimento ai regolamenti e agli standard relativi ai requisiti dei componenti del sistema di protezione anticaduta e alle istruzioni fornite con ogni componente utilizzato come parte del sistema

QUALORA IL PRODOTTO FOSSE VENDUTO AL DI FUORI DEL PRIMO PAESE DI DESTINAZIONE, PER LA SICUREZZA DELL'OPERATORE, IL RIVENDITORE DEVE GARANTIRE CHE IL PRODOTTO RISPETTI LE NORMATIVE APPLICABILI IN QUEL PAESE E FORNIRE LE ISTRUZIONI RELATIVE AD ESSO NELLA LINGUA ADEGUATA, NEL RISPETTO DI TUTTI I REQUISITI DELLO STANDARD EN 360 E DELLE NORMATIVE APPLICABILI.

3.1 Avvertenze e limitazioni

Per l'uso da parte di UNA persona soltanto, il carico massimo del peso dell'operatore è pari a 140kg, peso corporeo, abbigliamento e strumentazione inclusi.

Compatibilità del sistema

I prodotti di protezione anticaduta Honeywell Miller sono progettati per essere utilizzati soltanto con componenti omologati Honeywell. La sostituzione o il ricambio con combinazioni di componenti o sottosistemi non omologati (o entrambi), può intaccare o interferire con il funzionamento sicuro degli uni e degli altri e mettere a rischio la compatibilità all'interno del sistema. Tale incompatibilità può intaccare l'affidabilità e la sicurezza dell'intero sistema.

Requisiti di ancoraggio

L'ancoraggio deve essere in grado di sostenere 12kN (ad es. dispositivo di ancoraggio EN795) per lavoratore; o deve essere progettato, installato e utilizzato sotto la supervisione di un individuo qualificato in quanto parte del sistema anticaduta completo che mantiene un fattore di sicurezza di due.

Imbracatura

L'imbracatura anticaduta deve essere l'unico dispositivo adeguato per sostenere il corpo, utilizzato con il presente sistema anticaduta. Deve essere conforme alla norma EN 361. Per

esempio, i retrattili TurboLiteEdge CE sono progettati per essere utilizzati in combinazione con le imbracature Honeywell Miller: MillerRevo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest +Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit&BodyFixHarness o imbracature dal design analogo.

Limiti d'uso

Le linee vita auto a richiamo automatico (Self-retracting lifelines - SRL) sono progettate solo per utilizzi anticaduta. Non utilizzare mai un SRL come dispositivo di trattenuta o posizionamento.

IMPORTANTE!

Un evento di trattenuta potrebbe verificarsi ogni volta che:

- **l'operatore estende completamente la linea vita e vi applica peso o tensione.**
- **l'operatore blocca intenzionalmente o accidentalmente il cavo, senza che questo sia completamente esteso, e applica ad esso peso o tensione.**

La corretta applicazione nell'utilizzo di un SRL permette all'operatore di essere collegato e muoversi liberamente al fine di eseguire le mansioni lavorative richieste, senza bloccare la linea vita o applicare tensioni alla massima estensione della linea vita.

I retrattili TurboLiteEdge sono omologati per applicazioni al di sopra della testa e in prossimità di spigoli. Nel presente manuale di istruzioni, per "uso in prossimità di spigoli" si fa riferimento alle applicazioni in cui l'operatore è ancorato al livello dei piedi/della superficie di lavoro o più in alto, e la linea vita potrebbe entrare in contatto con uno spigolo, qualora l'operatore cadesse. Si consiglia di ancorare il dispositivo verticalmente al di sopra della testa, laddove possibile. Per "uso al di sopra della testa", si fa riferimento a una situazione in cui non la linea vita non si allenta quando l'unità è montata al di sopra dell'operatore e connessa all'anello a D sulla schiena dello stesso.

È possibile utilizzare i retrattili TurboLiteEdge con sistemi di linea vita orizzontali omologati Honeywell con specifici accorgimenti. Il retrattile deve poter viaggiare sulla la lunghezza della linea vita e deve rimanere perpendicolare al lavoratore durante l'operazione. Si raccomanda una valutazione sul campo delle condizioni, prima dell'installazione e dell'utilizzo del retrattile con il sistema di linea vita orizzontale, da parte di un individuo qualificato. Inoltre, si prega di consultare sempre le istruzioni fornite con il sistema di linea vita orizzontale per assicurare che la linea vita a richiamo automatico sia compatibile con il sistema.

I limiti di temperatura inferiore e superiore per Turbolite Edge sono rispettivamente - 30°C e + 60°C.

Questo dispositivo deve essere installato e utilizzato in modo da ridurre al minimo il rischio di una potenziale caduta a pendolo. L'operatore non deve mai essere esposto al pericolo di una caduta a pendolo.

Impedire che la linea vita si allenti.

L'uso dei nostri prodotti è limitato a individui competenti che hanno ricevuto un'adeguata formazione (fornita da individui o organizzazioni autorizzati) o sotto la supervisione di una persona competente.

Chi lavora in altezza deve godere di una buona condizione fisica. Alcune patologie (malattie cardiache ecc.) possono compromettere la sicurezza dell'operatore durante un uso regolare del DPI. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Controllo preutilizzo:

Prima di ogni uso, effettuare un'ispezione visiva per verificare la completezza del DPI e di ogni altro dispositivo ad esso associato (connettore, cordino...). Adottare tutte le disposizioni necessarie per l'attuazione di qualsiasi salvataggio in totale sicurezza. Qualora il vostro prodotto fosse danneggiato, rivolgersi al produttore o al suo rappresentante.

In caso di dubbi sullo stato di sicurezza del prodotto, o se il prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta, è fondamentale per la vostra sicurezza personale che il DPI venga ritirato

dal servizio e restituito al produttore o a un centro di riparazione qualificato, per verifica o distruzione.

A seguito di una verifica, il centro consegnerà o negherà un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI. È severamente vietato modificare o riparare il DPI in autonomia.

- Il cavo o la fettuccia si districano e avvolgono liberamente.
- La funzione di frenante si attiva strattonando rapidamente il fermacavo. I fermacavi dovrebbero frenare immediatamente.
- Il dispositivo è in buone condizioni e le viti e i rivetti di chiusura sono presenti e adeguatamente fissati.
- L'estremità del cavo o delle fettucce è pressata o cucita adeguatamente.
- I moschettoni in dotazione al dispositivo funzionano e si bloccano correttamente.
- Non vi è alcuna traccia di corrosione sulle parti metalliche
- Il cavo o la fettuccia non mostrano alcun segno di usura (strappo, sfilacciamento, rottura, corrosione ecc. ...)

È necessario redigere un piano di salvataggio e una valutazione dei rischi per gestire ogni potenziale emergenza e permettere un'evacuazione più veloce possibile nelle migliori condizioni possibili.

4 - INSTALLAZIONE/USO

a) USO TRADIZIONALE (CE EN360 omologato CE EN360)-(si veda 3 nell'allegato C)

Si parla di uso "tradizionale" o "verticale" quando il dispositivo è connesso a un punto di ancoraggio al di sopra del livello delle spalle dell'operatore, ovvero circa 2 m dal pavimento.

b) USO "IN TERRAZZA" (al di fuori del fine CE) VG11.060 Rev.8 (si veda 4 nell'allegato C)

Si parla di uso "in terrazza" quando il dispositivo è collegato a un punto di ancoraggio posizionato al livello dei piedi dell'operatore o al di sotto del livello delle spalle (fino a 2 m dal pavimento). È severamente vietato collegare il dispositivo al di sotto del livello dei piedi dell'operatore.

Il dispositivo è stato testato per un uso orizzontale ed è anche stato impiegato con risultati positivi per cadute su uno spigolo di tipo A. Lo spigolo di tipo A è uno spigolo in acciaio non tagliente, privo di sbavature, con un raggio di r=0.5,mm.

Tuttavia, per garantire che il dispositivo funzioni correttamente con l'uso "in terrazza", è necessario rispettare le seguenti condizioni:

Se l'attrezzatura è collegata a un punto di ancoraggio posizionato al livello dei piedi dell'operatore o a meno di 2 m dal pavimento, l'attrezzatura deve essere utilizzata soltanto su spigoli di tipo A, come avviene, ad esempio, nel caso di profilati d'acciaio, travi in legno o bordi di tetti (rivestiti o arrotondati).

Quando l'attrezzatura viene utilizzata in modalità "terrazza" su una superficie orizzontale in cui vi è il rischio di caduta spigolo, e nel caso in cui la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio dei lavori avesse evidenziato la presenza di uno spigolo molto "appuntito" e/o "pieno di sbavature" (come nel caso del bordo di un tetto non rivestito, di una trave in acciaio corrosa o un angolo in calcestruzzo è fondamentale intraprendere una delle seguenti azioni:

- adottare le misure appropriate prima dell'inizio dei lavori per evitare cadute sullo spigolo e
- proteggere lo spigolo prima dell'inizio dei lavori
- contattare il produttore della protezione anticaduta

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può comportare il mancato funzionamento del retrattile e un elevato rischio di caduta che potrebbe causare gravi lesioni o morte.

Per ridurre l'effetto pendolo alla fine della caduta, l'area di lavoro o i movimenti laterali da ciascun lato dell'asse centrale che passa attraverso il punto di ancoraggio al livello del suolo, deve avere un limite massimo di 1,50m. Oltre questo limite, si deve utilizzare un punto di ancoraggio classe D, conforme allo standard EN795.

Altre precauzioni:

Nel determinare la distanza di caduta necessaria al di sotto dei piedi dell'operatore, bisogna tenere in considerazione la deformazione del dispositivo di ancoraggio. A tal fine, fare riferimento al manuale di istruzioni del dispositivo di ancoraggio (ad es. arco per ancoraggio portatile di tipo C della linea vita)

In caso di caduta su spigolo, è necessario definire misure di salvataggio specifiche e addestrare l'operatore secondo tali misure.

Collegare all'imbracatura

Per utilizzare il connettore dell'imbracatura, premere i due pulsanti di scorrimento e sfilare il perno di bloccaggio con l'indice (Fig. 1a e 1b).

Allontanare le strisce dell'imbracatura dalla D-pad (Fig. 3a). Quindi allineare il connettore dell'imbracatura e inserire il perno di bloccaggio dietro entrambe le strisce, ma sopra la D-pad (Fig. 3b e 3c). Assicurarsi che il perno del connettore dell'imbracatura sia inserito tra le strisce della dell'imbracatura e la D-pad e che sia chiuso e bloccato correttamente (Fig. 3c e 3d).

IMPORTANTE!

Il perno deve essere chiuso e bloccato correttamente; la fascia rossa sul perno non deve essere visibile (Fig. 4b). Il perno deve essere inserito dietro ENTRAMBE le strisce dell'imbracatura; non inserire il perno tra le strisce (Fig. 4b). Non attaccare il connettore dell'imbracatura all'anello a D (Fig. 4c). Verificare il giusto orientamento del connettore dell'imbracatura. L'involucro dell'assorbitore di energia deve essere posizionato dietro la struttura del retrattile, con il perno inserito con l'orientamento giusto da destra a sinistra. Non installarlo al contrario (Fig. 4d).

4.1 Installare all'ancoraggio

1) Individuare un ancoraggio idoneo seguendo i requisiti generali per l'ancoraggio e i requisiti tradizionali per le applicazioni in prossimità di angoli, contenuti nel paragrafo "4. Installazione/uso". Se si utilizza un connettore per ancoraggio, assicurarsi che sia compatibile con l'ancoraggio e con il connettore dell'estremità della linea vita in termini di robustezza, dimensioni e forma. Seguire tutte le istruzioni fornite con il connettore per l'ancoraggio.

Collegare il connettore dell'estremità della linea vita all'ancoraggio (o al connettore per ancoraggio, ove applicabile). Assicurarsi che il connettore sia chiuso e bloccato correttamente e che la sua apertura non sia in una posizione portante.

4.2 Uso dei sistemi Single e Twin

Verificare la compatibilità di tutti i collegamenti all'interno del sistema anticaduta, il montaggio e l'installazione corretti. Assicurarsi che siano tutti chiusi e bloccati. Garantire un'adeguata distanza di caduta (consultare 5 – Tirante d'aria).

Il sistema anticaduta TurboLiteEdge Single o Twin è ideato per garantire all'operatore con due dispositivi di collegamento una protezione costante al 100% (Fig. 5a). È possibile lavorare con entrambi i retrattili connessi allo stesso ancoraggio o ad ancoraggi differenti. Per una protezione costante e al 100%, un retrattile deve essere collegato a un ancoraggio per tutto il tempo.

5 – TIRANTE D'ARIA

5.1 Calcolare il tirante d'aria necessario per le applicazioni in prossimità di spigoli

Quando il retrattile TurboLiteEdge viene utilizzato per applicazioni in prossimità di angoli, utilizzare la tabella Tirante d'aria libero contenuta nell'allegato A per determinare il valore minimo del tirante d'aria libero.

5.2 Calcolare il tirante d'aria libero per le applicazioni al di sopra della testa

È fondamentale comprendere come calcolare il tirante d'aria libero minimo necessario per ogni applicazione lavorativa al fine di evitare il contatto con un livello inferiore.

Il calcolo di base mostrato di seguito e i relativi diagrammi contenuti nell'allegato B possono essere utilizzati per determinare il tirante d'aria libero necessario quando si utilizza una linea vita a richiamo automatico al di sopra della testa.

CALCOLO DEL TIRANTE D'ARIA LIBERO DELLA LINEA VITA A RICHIAMO AUTOMATICO PER APPLICAZIONI AL DI SOPRA DELLA TESTA (consultare allegato B: Diagramma 1)

[Calcolo effettuato dal livello dell'operazione]

Distanza di arresto massima(MAD)
+[Fattore posizione operazione non eretta (NSF)]
+[Fattore caduta a pendolo (SFF)]
+1m Fattore di sicurezza(SF)
= Tirante d'aria necessario (RFC)

ATTENZIONE: Leggere tutte le note e consultare i diagrammi relativi ai tiranti delle linee vita auto-retrattili e le etichette per determinare l'esatto valore del tirante d'aria libero per l'applicazione interessata.

Considerare i rischi di lesioni e prima di utilizzare un riavvolgitore, controllare che vi sia lo spazio minimo al di sotto dei piedi dell'operatore per evitare, nella caduta, qualsiasi urto con la struttura o il suolo. Fare riferimento al tipo di utilizzo in questione per determinare il valore applicabile (H), includendo una distanza di sicurezza di 1 metro.

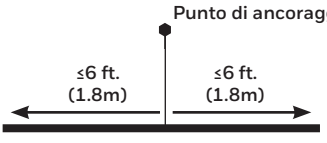
NOTE IMPORTANTI:

Le lineee vita a richiamo automatico devono essere ancorate sopra la testa per garantire l'accuratezza del calcolo del tirante d'aria e delle relative informazioni. È importante comprendere che altri fattori, come ad esempio la posizione in cui l'operatore lavora (eretta,

DIAGRAMMA A - APPLICAZIONE IN PROSSIMITÀ DI SPIGOLI



DIAGRAMMA B - PANORAMICA DELL'APPLICAZIONE IN PROSSIMITÀ DI SPIGOLI



Consultare le Tabelle relative al tirante d'aria contenute nell'ALLEGATO A per i limiti sulla distanza laterale dello spigolo (area di lavoro).

TABELLA 1: Tiranti d'aria necessari minimi

Distanza di arresto massima dell' SRL**	Tirante d'aria minimo necessario dal livello dell'operazione a un livello inferiore*			
	Lavorando direttamente sotto il punto di ancoraggio			NON lavorando direttamente sotto il punto di ancoraggiot
	In posizione eretta	In poisizione inginocchiata/ accovacciata	In posizione distesa	In posizione di potenziale caduta a pendolo
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Variabile-Tirante d'aria aggiuntivo*

accovacciata o distesa), e/o se lavora direttamente al di sotto del punto di ancoraggio a una determinata angolazione, possono influire sulla distanza di caduta quando si utilizza un dispositivo retrattile.

Il calcolo del tirante d'aria del retrattile presume che l'operatore lavori in posizione eretta. Qualora l'operatore lavori in posizione accovacciata o inginocchiata, è necessario aggiungere altri 3 piedi (0.9m) al tirante d'aria (si veda il Diagramma 2). Qualora l'operatore lavori in posizione sdraiata, è necessario aggiungere 5 ulteriori piedi (1.5m) al tirante d'aria.

Il calcolo del tirante d'aria libero del retrattile presume che l'operatore lavori direttamente sotto il punto di ancoraggio, riducendo al minimo la possibilità di caduta a pendolo. Nel caso di caduta a pendolo, la distanza di caduta totale sarà maggiore rispetto a quella da applicare quando l'operatore lavora direttamente sotto il punto di ancoraggio (consultare il Diagramma 3). In alcune applicazioni, potrebbe non essere possibile lavorare direttamente sotto il punto di ancoraggio. In questi casi, l'operatore deve aumentare la distanza del tirante d'aria a causa del fattore caduta a pendolo. In tutti i casi, l'operatore non deve essere esposto a potenziali cadute a pendolo, in cui potrebbe avvenire il contatto con un altro oggetto (consultare il Diagramma 4).

La distanza di arresto massima [caduta libera (FF)+decelerazione(D)] varia a seconda del retrattile. Leggere sempre l'etichetta presente sulla specifica unità per determinare la distanza di arresto massima.

In caso di domande sul calcolo del tirante d'aria,
si prega di contattare il servizio tecnico Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - INSPEZIONE E MANUTEZIONE

Controlli periodici per verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura sono fondamentali per garantire la sicurezza dell'operatore.

Il sistema deve essere ispezionato almeno una volta l'anno. L'ispezione deve essere effettuata da una persona competente, secondo le istruzioni (si veda la "Scheda di ispezione").

Dopo ogni ispezione periodica, compilare la scheda. Se il dispositivo viene utilizzato frequentemente o viene impiegato in condizioni ambientali difficili (Tabella 2), le ispezioni devono essere più frequenti, come stabilito dalle normative vigenti. È responsabilità dell'utente aggiornare la scheda e custodirla in un posto sicuro. In assenza di voci nella scheda di identificazione, il prodotto verrà considerato privo di manutenzione e non verrà concessa alcuna garanzia da parte del produttore. Verificare che le marcature del prodotto siano leggibili.

ATTENZIONE: Indossare sempre guanti durante l'ispezione delle linee vita; i fili rotti possono causare ferite!

ATTENZIONE: Non lasciare andare la linea vita e farla riavvolgere autonomamente; mantenere una tensione costante mentre si ritrae!

TABELLA 2:Requisiti per l'ispezione

Tipo di utilizzo	Esempi di applicazione	Condizioni di utilizzo	Frequenza ispezione Persona competente*
Da poco frequente a leggero	Spazi confinati e attività di salvataggio, Manutenzione nelle fabbriche	Buone condizioni di stoccaggio,uso interno o uso esterno poco frequente, temperatura ambiente, ambienti puliti	Annuale
Da moderato a pesante	Trasporti, Costruzioni residenziali, Servizi, Magazzini	Condizioni di stoccaggio accettabili,uso esterno e frequente uso esterno, tutte le temperature, ambienti puliti o polverosi	Da semestrale ad annuale
Da estensivo a prolungato	Costruzioni commerciali, Petrolio e Gas, Estrazioni minerarie	Condizioni di stoccaggio avverse, uso esterno prolungato ed estensivo, tutte le temperature, ambiente sporco	Da trimestrale a semestrale

** Persona competente: persona scelta dal datore di lavoro con competenze in sicurezza e preparazione tecnica su SRL (formazione specifica)"*

Avvertenza

Qualora un'ispezione o le prove di funzionamento evidenzino la presenza di difetti o danni al sistema, una manutenzione inadeguata o segni che il sistema sia stato sottoposto a forze di arresto di caduta o a un carico, il sistema deve essere immediatamente ritirato dall'utilizzo.

Le unità rimosse dal servizio, devono essere contraddistinte ed etichettate come "INUTILIZZABILI" e restituite per servizio secondo le istruzioni del produttore. I dispositivi non riparabili devono essere smaltiti in modo da evitarne un utilizzo ulteriore.

Manutenzione

Un'attenzione di base al sistema anticaduta ne prolungherà la vita utile e contribuirà a far sì che rimanga operativo nella sua funzione di sicurezza originaria.

Pulizia e stoccaggio

Questo dispositivo deve essere mantenuto pulito e privo di contaminanti. Pulire periodicamente l'esterno del dispositivo e strofinare la linea vita utilizzando un panno umido e un detergente neutro. Quando non viene utilizzato, il sistema deve essere stoccato in modo tale da non poter essere danneggiato da fattori ambientali, come temperature, luce, UV, eccessiva umidità, olio, sostanze chimiche e i relativi vapori o altri elementi che si deteriorano.
Durante il trasporto e lo stoccaggio, assicurarsi che il DPI sia lontano da fonti di calore, umidità, atmosfera corrosiva, raggi ultravioletti ecc. ed evitare che venga soggetto a qualsiasi tipo di urto o vibrazione eccessivi.

7 – VITA UTILE

La vita utile di un DPI costituito principalmente da metallo è da considerarsi illimitata. Tuttavia, essendo l'assorbitore di energia una striscia in tessuto, la vita utile è di 10 anni a partire dalla data di produzione. I seguenti fattori possono ridurre la prestazione del prodotto e la vita utile: stoccaggio errato e/o utilizzo errato (la mancata osservanza delle istruzioni nel presente manuale), distorsione meccanica, contatto con prodotti chimici (acidi, basici, solventi ecc.), esposizione a intense fonti di calore intenso >50°C.

Al fine di prolungare la vita utile del vostro dispositivo, si raccomanda di non:

- Rilasciare il cavo quando è completamente allungato, ma reinserirlo nel meccanismo di protezione anticaduta
- permettere al cavo di fuoriuscire quando non è in uso
- maneggiare il dispositivo con violenza o sottoporlo a urti.
- esporre la linea vita al maltempo
- piegare il cavo retrattile

8 – COMPRENDERE LE MARCATURE

Consultare l'allegato C

9– ENTI NOTIFICATI

Consultare "Conformità UE 2016/425"

EN

SCHEDA DI ISPEZIONE

Numero seriale: .....
Data di produzione: .....
Date of Inspection: .....
Model: .....

ISPEZIONE VISIVA

☐ **1. Etichetta**

> Non superata se una qualsiasi delle etichette sulla parte anteriore e/o posteriore è assente o illeggibile

☐ **2. Carter**

> Non superata in presenza di rotture o deformazioni significative sul carter

☐ **3. Connettore imbracatura/Indicatore del carico**

- Controllare l'indicatore del carico.

  > Non superata in presenza di segni di attivazione o utilizzo degli indicatori di carico di caduta – quando, sottoposto alle forze di arresto caduta, il connettore dell'imbracatura si separa, come mostrato nell'immagine sottostante.

  (Si veda la figura: Indicatore del carico)

- Controllare il connettore

  >Non superata in presenza di anomalie o danni al carter e/o fibbie mancanti/allentate

☐ **4. Cavo/Fettuccia**

- L'ispezione deve essere effettuata sull'intera lunghezza del cavo/fettuccia

  >Non superata in presenza di segni di anomalie o danni al cavo o alla fettuccia, inclusi sfilacciature, tagli, fili rotti, bruciature, corrosione, pieghe, attacchi chimici, abrasione, alterazione, obsolescenza smisurata, usura eccessiva, e cuciture allentante, spezzate o tirate.

- Controllare il manicotto metallico pressato e il ditale

  >Non superata in presenza di segni di crepe, deformazione, eccessiva corrosione, usura, allentamento o tagli nel cavo

ISPEZIONE FUNZIONALE

☐ **1. Meccanismo di frenata**

- Verificare il funzionamento della funzione di blocco sia strattonando il cavo/fettuccia, che dovrebbe bloccarsi istantaneamente. Tirare una seconda volta per conferma.

  >Non superata se il freno non si blocca.

☐ **2. Extraction/Retraction of the cable/webbing**

- Controllare l'estrazione del cavo/fettuccia tirando l'intero cavo/fettuccia con una mano dopo l'altra.

  >Non superata se il cavo si inceppa.

- Controllare l'avvolgimento del cavo per l'intera lunghezza, estendendo all'inizio il cavo:

  >Non superata se il cavo non si riavvolge completamente o se la molla sembra debole.

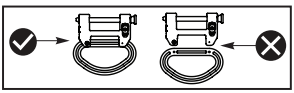
☐ **3. Connettori linee vita**

- Pulire il connettore con una spazzola

  >Non superata se la corrosione rimane evidente anche dopo la pulizia con una spazzola metallica

- Controllare tutte le parti del gancio a doppia leva.

  >Non superata in presenza di segni di alterazione, deformazione, rotture, scheggiature profonde.



Indicatore di carico

☑	**Superata**	**Se l'opzione Non superata è stata selezionata almeno una volta, restituire al centro assistenza autorizzato Honeywell Miller Factory.**
☒	**Non superata**	

NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN

GOOI NIET WEG – LEES VOOR GEBRUIK

TURBOLITE EDGE PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING OF ZELFOPROLLENDE VALLIJNEN ZIJN IN OVEREENSTEMMING MET EN 360:2002

+ VEREISTEN VAN CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- ALGEMENE OPMERKINGEN

U heeft zojuist een artikel gekocht van Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) klasse III dat beschermt tegen levensbedreigende risico's en we zijn dankbaar voor uw vertrouwen. Om ervoor te zorgen dat dit product volledig naar tevredenheid is, volg dan VOOR ELK GEBRUIK de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding.

Deze handleiding is voor een zelfoprollende vallijn die geproduceerd is zoals hierin beschreven en in de lijst van producten waarnaar verwezen wordt in Appendix 1.

Dit uitrusting is een EN 360:2002-gecertificeerd valbeveiligingssysteem, dat wil zeggen, een persoonlijk beschermingssysteem tegen vrije vallen dat de valstopkrachten op het lichaam van de gebruiker bij het breken van een val beperkt door energie te absorberen (<6kN).

Persoonlijke valbeveiliging (of zelfoprollende vallijnen) zijn onafhankelijke oprolbare toestellen ontworpen voor gebruik in situaties waarbij valbeveiliging in combinatie met onbeperkte mobiliteit van de gebruiker vereist is. Honeywell Miller TurboLite Edge persoonlijke valbeveiliging bestaat uit speciaal ontwikkelde oprolbare toestellen met unieke eigenschappen ontworpen voor randtoepassingen.

Het product is in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en EC-norm EN 360:2002 + de vereisten van CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

De persoonlijke valbeveiliging van TurboLite Edge bestaat uit producten gemaakt van aluminium, staal, roestvrij staal, plastic en textielmaterialen.

1-1 LIJST MET BETREFFENDE PRODUCTEN - MODELLEN, SPECIFICATIES EN AFMETINGEN (cf. II)

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2-PRODUCTIDENTIFICATIE (CF. I)

3-ALGEMENE VALBEVEILIGINGSVEREISTEN

Alle waarschuwingen en instructies zullen aan de bevoegde personen/gebruikers verstrekt worden.

Er dienen altijd goede voorzorgsmaatregelen te worden genomen bij het verwijderen van obstructies, puin, materiaal, of andere vastgestelde risico's uit de werkomgeving die letsel kunnen veroorzaken of invloed uit kunnen oefenen op het functioneren van het systeem.

Controleer altijd op obstructies onder de werkomgeving om te zorgen dat het potentiële valtraject vrij is. Zorg voor adequate vrije valruimte onder het werkoppervlak.

Om het potentieel voor accidentele ontkoppeling te minimaliseren moet een competent persoon de compatibiliteit van het systeem te borgen.

Elke uitrusting moet voor elk gebruik geïnspecteerd worden aan de hand van de instructies van de fabrikant. Aanvullend moeten de uitrustingen regelmatig, minstens jaarlijks, geïnspecteerd worden door een competent persoon en niet de gebruiker zelf.

Elk product dat tekenen vertoont van afwijkingen, ongebruikelijke slijtage, of aantasting moet onmiddellijk afgestoten worden op een manier die verder onbedoeld gebruikt voorkomt.

Elke uitrusting die een val ondergaat moet uit gebruik gehaald worden.

De bevoegde persoon/gebruiker zal een reddingsplan en de benodigde middelen bij de hand hebben om het plan uit te voeren bij het gebruik van deze uitrusting.

De uitrusting dient op geen enkele wijze aangepast te worden. Smeer het toestel niet of tracht het niet te repareren. Reparaties moeten enkel uitgevoerd worden door de fabrikant, of personen of instanties die op papier door de fabrikant hiertoe bevoegd zijn.

Gebruik de valbeveiligingsuitrusting nooit voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is. De valbeveiligingsuitrusting dient nooit gebruikt te worden voor sleep- of hijswerk.

Omgevingsrisico's dienen in betrekking te worden genomen bij het selecteren van een valbeveiligingsuitrusting. De uitrusting mag niet blootgesteld worden aan chemicaliën, hitte, vuur, of andere omstandigheden die schade kunnen veroorzaken. Polyester dient gebruikt te worden in bepaalde chemische of zuurrijke omgevingen. Gebruik in een corrosieve of bijtende omgeving vereist vakere inspecties en onderhoud om te zorgen dat de integriteit van het toestel behouden wordt.

Al het synthetische materiaal moet beschermd worden tegen slak, hete vonken, open vuur, of andere bronnen van hitte. Het gebruik van hittebestendige materialen wordt voor deze toepassingen aangeraden.

Zorg dat de uitrusting niet in contact komt met iets dat het zal beschadigen, inclusief, maar niet beperkt tot, schuurmiddelen, ruwe of hete oppervlakken, hittebronnen, elektrische gevaren, of bewegende machines.

Stel de uitrusting niet bloot aan gevaren waarvoor het niet ontworpen is ze te weerstaan. Raadpleeg de fabrikant bij twijfel.

Verwijder nooit productlabels die belangrijke waarschuwingen en informatie voor de bevoegde persoon/gebruiker bevatten.

Waarschuwing
Zie altijd de wetgeving en normen aangaande de vereisten van onderdelen van persoonlijke valbeveiligingssystemen en de instructies die bij elk onderdeel van het persoonlijke valbeveiligingssysteem geleverd worden.

INDIEN HET PRODUCT BUITEN HET EERSTE LAND VAN BESTEMMING VERKOCHT WORDT MOET DE HANDELAAR, VOOR DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER, ERVOOR ZORGEN DAT HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING IS MET DE RELEVANTE WETTEN IN DAT LAND EN INSTRUCTIES VOOR HET PRODUCT IN DE RELEVANTE TAAL LEVEREN WAARIN ALLE VEREISTEN VAN DE EN 360-NORM EN RELEVANTE WETTEN BESCHREVEN STAAN.

3.1 Waarschuwingen en beperkingen

Voor gebruik van slechts ÉÉN persoon. Max. gebruikersgewicht is 140kg, inclusief lichaamsgewicht, kleding en gereedschap.

Systeemcompatibiliteit

Valbeveiligingsproducten van Honeywell Miller zijn ontworpen voor gebruik met enkel door Honeywell goedgekeurde onderdelen. Substitutie of vervanging met combinaties niet-goedgekeurde onderdelen of subsystemen of beide kunnen het veilige functioneren met andere onderdelen beïnvloeden of belemmeren en de compatibiliteit binnen het systeem in gevaar brengen. Deze incompatibiliteit kan de betrouwbaarheid en de veiligheid van het

gehele systeem aantasten.

Verankeringsvereisten

De verankering moet 12kN (bijv. EN795 verankeringssysteem) per gebruiker kunnen dragen; of het moet ontworpen, geïnstalleerd, en gebruikt worden onder toezicht van een gekwalificeerd persoon als onderdeel van een compleet valbeveiligingssysteem dat een veiligheidsfactor van 2 heeft.

Harnas

Een valbeveiligingsharnas moet het enige geschikte toestel zijn om het lichaam dat van dit valbeveiligingssysteem gebruikt maakt vast te houden. Het moet in overeenstemming zijn met EN 361. Bijvoorbeeld, de TurboLite Edge CE persoonlijke valbeveiliging is ontworpen voor gebruik in combinatie met Honeywell Miller-harnassen: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit vest + Titan harnas, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harnas of harnassen met een soortgelijk ontwerp.

GEBRUIKSBEPERKINGEN

Zelfoprollende vallijnen zijn enkel ontworpen voor valbeveiligingstoepassingen. Gebruik een zelfoprollende vallijn nooit als een vasthoud- of positioneringssysteem.

BELANGRIJK!

Een scenario met een valbeperking kan op ieder moment plaatsvinden:

- **de gebruiker rolt de vallijn volledig uit en hangt er gewicht aan of spant deze;**
- **de gebruiker vergrendelt de vallijn met of zonder opzet, zonder de vallijn volledig uitgerold, en hangt er gewicht aan of spant deze.**

De correcte manier om een zelfoprollende vallijn te gebruiken stelt de gebruiker in staat verbonden te zijn en zich vrij te bewegen om de vereiste taken uit te voeren zonder de vallijn te vergrendelen of deze te spannen wanneer de vallijn volledig uitgerold is.

TurboLite Edge persoonlijke valbeveiliging is goedgekeurd voor toepassingen boven het hoofd en op randen. Ten behoeve van deze gebruiksaanwijzing, een randtoepassing is een toepassing waarbij de gebruiker ter hoogte van het werkoppervlak of hoger verankerd is en de vallijn mogelijk met een rand in contact komt indien de gebruiker valt. Het wordt aangeraden om wanneer mogelijk verticaal boven de werkzaamheden te verankeren. Ten behoeve van deze gebruiksaanwijzing, een toepassing boven het hoofd wil zeggen dat de vallijn geen speling heeft wanneer deze boven de gebruiker en aan de D-ring aan de rug van de gebruiker bevestigd wordt.

TurboLite Edge persoonlijke valbeveiliging kan gebruikt worden met door Honeywell goedgekeurde horizontale vallijnsystemen met speciale inachtnemingen. Het oprolmechanisme moet in staat zijn om ruim langs de lengte van de vallijn te bewegen en moet gedurende het werk loodrecht op de gebruiker blijven. Het wordt aanbevolen dat een gekwalificeerd persoon ter plaatse de omstandigheden beoordeelt voor de installatie en het gebruik van het oprolmechanisme met het horizontale vallijnsysteem. Raadpleeg bovendien altijd de instructies die bij het horizontale vallijnsysteem geleverd worden om de compatibiliteit van de zelfoprollende vallijn met het systeem te borgen.

Temperatuurgrenzen voor Turbolite Edge van - 30 °C tot + 60 °C.

Dit toestel zal geïnstalleerd en gebruikt worden op een manier die de mogelijkheid op een slingerval minimaliseert. De gebruiker dient nooit blootgesteld worden aan een slingervalrisico.

Laat geen speling op de vallijn komen.

Het gebruik van onze producten wordt beperkt tot competente personen die relevante training hebben ondergaan (bij een bevoegd persoon of organisatie) of onder toezicht van een competente supervisor.

Iedereen die hoogwerk uitvoert dient in goede fysieke gezondheid te verkeren. Bepaalde gezondheidstoestanden (medicatie, cardiovasculaire aandoening, etc.) kunnen de veiligheid

van de gebruiker verminderen bij normaal gebruik van het PBM. Raadpleeg bij twijfel uw arts.

Controleren voor gebruik:

Voer voor elk gebruik een grondige visuele inspectie uit om te zorgen dat het PBM en enige andere apparatuur waar deze mee te maken kan hebben (aansluiting, koord...) compleet is. Tref alle vereiste maatregelen voor de implementatie van een volkomen veilige redding. In het geval dat uw product beschadigd is, raadpleeg dan de fabrikant of zijn vertegenwoordiger. Indien u twijfels heeft wat betreft de veilige staat van het product, of indien het product gebruikt is om een val te stoppen, is het essentieel voor uw persoonlijke veiligheid dat het PBM niet meer wordt gebruikt en terug wordt gestuurd naar de fabrikant of een gekwalificeerd reparatiecentrum ter controle, of vernietiging. Na het onderzoek zal het centrum een schriftelijke goedkeuring voor verder gebruik van het PBM afgeven of weigeren. Het is streng verboden om zelf een PBM aan te passen of te repareren.

- De gehele kabel of band rolt vrij in en uit.
- De remfunctie functioneert door een snelle ruk aan de kabel of band te geven. De kabel of band moet onmiddellijk remmen.
- Het toestel is in goede staat en de schroeven en de sluitnagels zijn aanwezig en correct vastgezet.
- Het uiteinde van de kabel of band is correct geklonken of genaaid.
- De karabijnhaken die bij het toestel geleverd worden functioneren en vergrendelen op de juiste manier.
- Er is geen spoor van corrosie op de metalen onderdelen.
- De kabel of band toont geen tekenen van slijtage (scheuren, rafelen, breken, corrosie, etc...)

Een reddingsplan en risicobeoordeling moet opgesteld worden voor elke noodsituatie die zich kan voordoen en deze moeten de snelt mogelijke evacuatie onder de best mogelijke omstandigheden mogelijk maken.

4 - INSTALLATIE/GEBRUIK

a) CONVENTIONEEL GEBRUIK (CE EN360-goedgekeurd)-(zie 3 in Appendix C)

Gebruik wordt "conventioneel" of "verticaal" geacht wanneer het toestel bevestigd is aan een verankeringspunt dat zich boven de schouders van de gebruiker bevindt, oftewel ongeveer 2 m boven het vloerniveau.

b) TERRASGEBRUIK (valt niet onder CE) VG11.060 Rev.8 (zie 4 in Appendix C)

"Terras"-gebruik is wanneer het toestel bevestigd is aan een verankeringspunt dat zich op het niveau van de voeten of onder de schouders van de gebruiker bevindt (tot 2m boven vloerniveau). Het is streng verboden om de uitrusting onder het niveau van de voeten van de gebruiker te bevestigen.

Het toestel is getest voor horizontaal gebruik en heeft ook succesvol een val van een type A rand ondergaan. Een type A rand is een niet-scherpe, stalen rand zonder bramen met een radius van r=0,5 mm.

Om er echter voor te zorgen dat het toestel correct werkt bij "terras"-gebruik, moeten de volgende omstandigheden waargenomen worden:

Indien de uitrusting bevestigd is aan een verankeringspunt ter hoogte van de voeten van de gebruiker of binnen 2m boven het vloerniveau, dient de uitrusting enkel gebruikt te worden op type A randen, zoals bijvoorbeeld op stalen profielen, houten balken of balustrades op daken (bekleed of afgerond).

Indien de uitrusting wordt gebruikt in "terras"-modus op een horizontaal oppervlak waarbij er een risico is om op een rand te vallen en indien de risicobeoordeling die voorafgaand aan het werk uitgevoerd is ondervond dat de rand zeer "scherp" en / of "vol met bramen" is (zoals in het geval van een onbeklede balustrade op een dak, een gecorrodeerde stalen balk of een betonnen rand), is het essentieel dat:

- ofwel er relevante maatregelen worden getroffen alvorens het werk te starten om een val op de rand te voorkomen

- of de rand beschermd wordt voordat het werk begint
- of dat er contact opgenomen wordt met de fabrikant van de valbeveiliging.

Het niet naleven van deze instructies kan resulteren in het niet naar behoren functioneren van de vallijn en in een groot risico op een val die aanzienlijk letsel of de dood kan veroorzaken.

Om het slingereffect aan het eind van de val te verminderen moet de werkomgeving of zijdelingse beweging aan elke zijde van de centrale as die door het verankeringspunt op vloerniveau loopt beperkt worden tot een maximum van 1,50 m. Voorbij deze limiet moet een klasse D verankeringspunt conform norm EN795 gebruikt worden.

Andere voorzorgsmaatregelen:

Verdraaiing van het verankeringssysteem moet in overweging worden genomen bij het bepalen van de vereiste ruimte onder de voeten van de gebruiker. Voor dit doel moeten de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing van het verankeringssysteem in overweging worden genomen (bijv., pijl voor type C anker met mobiele vallijn).

In het geval van een val op een rand moeten specifieke reddingsmaatregelen gedefinieerd zijn en gebruikers moeten getraind zijn voor deze maatregelen.

4.1 Aansluiting op harnas

Om de harnasaansluiting te bedienen, schuif de twee schuifknoppen naar voren en trek de omsloten pin eruit met de wijsvinger (zie Fig. 1a & 1b).

Trek de spanbanden van het harnas weg van de D-ring (zie Fig. 3a). Plaats dan de harnasaansluiting en steek de pin terug op zijn plaats achter beide spanbanden, maar voor de D-ring (zie Fig. 3b & 3c). Zorg dat de harnasaansluitingspin zich tussen de spanbanden van het harnas en de D-ring bevindt en dat het volledig gesloten en vergrendeld is (zie Fig. 3c en 3d).

BELANGRIJK!
De pin moet volledig gesloten en vergrendeld zijn; de rode strook op de pin mag niet zichtbaar zijn (zie Fig. 4a). De pin moet achter BEIDE spanbanden vast zitten; maak de pin niet tussen de spanbanden vast (zie Fig. 4b).

Bevestig de harnasaansluiting niet aan de D-ring (zie Fig. 4c).

Zorg dat de harnasaansluiting in de juiste richting wijst. Het schokdemperpak dient zich achter het oprolmechanisme te bevinden waarbij de pin van rechts naar links ingestoken wordt voor de correcte richting. Installeer niet achterstevoren (zie Fig. 4d).

4.2 Installatie op verankeringspunt

1) Vind een goedgekeurd verankeringspunt dat zowel voldoet aan alle algemene verankeringsvereisten als aan de aanvullende vereisten voor randtoepassingen in “4. Installatie/ gebruik paragraaf”. Indien een verankeringsaansluiting wordt gebruikt, zorg dan dat deze compatibel is met de verankeringsaansluiting en de vallijnaansluiting aan het uiteinde van de lijn wat betreft kracht, grootte, en vorm. Volg alle instructies op die bij de verankeringsaansluiting geleverd worden.

2) Bevestig de vallijnaansluiting aan het uiteinde van de lijn aan het verankeringspunt (of verankeringsaansluiting, indien van toepassing). Zorg dat de aansluiting volledig gesloten en vergrendeld is en dat er geen gewicht op de sluiting rust.

4.3 Gebruik van enkele en dubbele systemen

Controleer alle aansluitingen binnen het valbeveiligingssysteem op compatibiliteit en correcte assemblage en installatie. Zorg dat alle aansluitingen gesloten en vergrendeld zijn. Zorg voor adequate vrije valruimte (zie 5 - Vrije valruimte).

Een tweevoudig of dubbel TurboLite Edge persoonlijk valbeveiligingssysteem is ontworpen om een gebruiker te voorzien van twee aansluitingsmechanismen voor ononderbroken, 100%-gegarandeerde valbeveiliging (zie Fig. 5a). Er kan zowel gewerkt worden met beide valbeveiligingssystemen aan hetzelfde verankeringspunt of aan verschillende verankering-

spunten. Om 100% veiligheid te bewaren moet ten minste één valbeveiliging te allen tijde verbonden zijn aan een verankeringspunt.

5 – VRIJE VALRUIMTE

5.1 Het berekenen van vrije valruimte vereist voor randtoepassingen

Wanneer een TurboLite Edge persoonlijke valbeveiliging wordt gebruikt in een randtoepassing, gebruikt dan de vrije valruimtetabellen in Appendix A om de minimaal vereiste vrije valruimte te bepalen.

5.2 Het berekenen van vrije valruimte vereist voor verticale toepassingen

Het is essentieel om te begrijpen hoe de afstand van de vrije valruimte die vereist is voor alle werkzaamheden berekend wordt om contact met een lager niveau te vermijden.

De basisberekening hieronder en de bijbehorende diagrammen in Appendix B kunnen gebruikt worden om de vereiste vrije valruimte te bepalen bij het gebruik van een zelfoprollende vallijn bij een verticale toepassing.

BEREKENING VAN DE VRIJE VALRUIMTE VOOR ZELFOPROLLENDE VALLIJN VOOR VERTICALE TOEPASSINGEN (zie Appendix B: Diagram 1)

[Berekening vanaf werkniveau]
Maximale stopafstand
+ [Niet-staande werkpositiefactor]
+ [Slingerfactor van de val]
+ 1m veiligheidsfactor
= Vereiste vrije valruimte

LET OP: Lees alle opmerkingen en raadpleeg alle vrije valruimtediagrammen en -labels van de zelfoprollende vallijn om de exact vereiste vrije valruimte voor uw toepassing te bepalen.

Neem de risico's op letsel in overweging en controleer alvorens een oprolmechanisme te gebruiken dat de minimale ruimte onder de voeten van de gebruiker aanwezig is om een val op

DIAGRAM A – RANDTOEPASSING

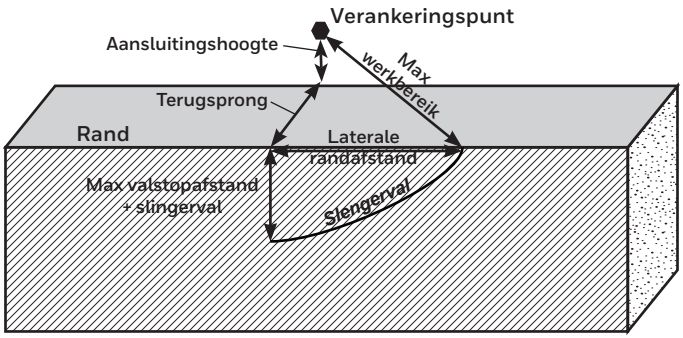
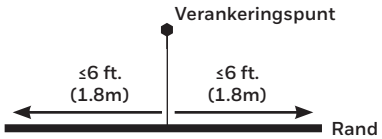


DIAGRAM B – BOVENAANZICHT VAN RANDTOEPASSING



Raadpleeg vrije valruimtetabellen in APPENDIX A voor laterale randafstandsbeperkingen (werkzone).

TABLE 1: Minimaal vereiste vrije valruimte

Maximale stopafstand van zelfoprollende vallijn	Minimaal vereiste vrije valruimte van werkniveau tot het niveau eronder			
	Recht onder het verankeringspunt werken			NIET recht onder het verankeringspunt werken
	In staande positie	In geknielde/ gebukte positie	In liggende positie	In potentiële slingerval-positie
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Verschilt - aanvullende vrije valruimte vereist*

het gebouw of de grond te voorkomen. Raadpleeg uw type gebruik om de toepasbare waarde (H) te bepalen, inclusief een veiligheidsafstand van 1 meter.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

Zelfoprollende vallijnen moeten verticaal verankerd worden om de nauwkeurigheid van de berekening van de vrije valruimte en gerelateerde informatie te borgen.

Het is belangrijk te begrijpen dat andere factoren, zoals of de gebruiker werk uitvoert in een staande, gebukte of liggende positie en/of of de gebruiker direct onder het verankeringspunt werkt of in een hoek, de valafstand kunnen beïnvloeden bij het gebruik van een oprolmechanisme.

De berekening van de vrije valruimte van zelfoprollende vallijnen gaat ervan uit van een gebruiker in staande houding. Indien de gebruiker werk uitvoert in een gebukte of geknielde positie is een aanvullende 0,9m (3 ft.) aan vrije valruimte vereist (zie Diagram 2). Indien de gebruiker werk uitvoert in een liggende positie is een aanvullende 1,5m (5 ft.) aan vrije valruimte vereist (zie Diagram 2).

De berekening van de vrije valruimte van zelfoprollende vallijnen gaat er ook vanuit dat de gebruiker recht onder het verankeringspunt werkt, waarbij de mogelijkheid op een slingerval geminimaliseerd wordt. In het geval van een slingerval zal de totale valafstand groter zijn dan wanneer de gebruiker recht onder het verankeringspunt zou werken (zie Diagram 3). In sommige gevallen kan het niet mogelijk zijn om recht onder het verankeringspunt te werken. In een dergelijk geval moet de gebruiker de afstand van de vrije valruimte vergroten om het

slingerfactor van de val in betrekking te nemen. In geen enkel geval mag de gebruiker blootgesteld worden aan een mogelijke slingerval waarbij contact met een ander object kan optreden (zie diagram 4).

De maximale stopafstand [vrije val + vertraging] verschilt per oprolmechanisme. Raadpleeg altijd de labels op het specifieke toestel om de maximale stopafstand te bepalen.

Indien er vragen zijn over het berekenen van de afstand van de vrije valruimte, neem dan contact op met Honeywell Technical Service:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6 - INSPECTIE EN ONERHOUD

Periodieke inspectie om de effectiviteit en weerstand van de uitrusting te controleren is essentieel om de veiligheid van de gebruiker te borgen.

De uitrusting moet minstens één keer per jaar geïnspecteerd worden. Een competent persoon moet de uitrusting volgens de instructies (zie “Inspectiekaart”) inspecteren.

Loop na elke inspectie de volledige kaart na. Inspecties moeten vaker plaatsvinden, zoals aangegeven door de regelgeving van kracht, indien het toestel vaak of onder zware omstandigheden wordt gebruikt (Tabel 2). Het is uw verantwoordelijkheid om deze kaart geactualiseerd te houden en op een veilige plaats te bewaren. Indien er geen items op de identificatiekaart staan zal het product beschouwd worden als niet te zijn onderhouden en zal de fabrikant geen garantie geven. Controleer dat de productmarkeringen leesbaar zijn.

LET OP: Draag altijd handschoenen bij het inspecteren van kabel-vallijnen; gebroken draden kunnen letsel veroorzaken!

LET OP: Laat de vallijn niet los en op zichzelf oprollen; behoud altijd spanning wanneer deze oprolt!

TABEL 2: Inspectievereisten

Type gebruik	Toepassingsvoor-beelden	Gebruiksvoorwaarden	Inspectiere-gelmaat competent* persoon
Onregelmatig tot licht	Redding & nauwe ruimte, fabrieksonderhoud	Goede opslagomstandigheden, binnen- of onregelmatig buitengebruik, kamertemperatuur, schone omgevingen	Jaarlijks
Gemiddeld tot zwaar	Vervoer, woningbouw, nutsbedrijven, warenhuis	Redelijke opslagomstandigheden, binnen- en lang buitengebruik, alle temperaturen, schone of stoffige omgevingen	Halfjaarlijks tot jaarlijks
Severe to Continuous	Commerciële bouw, olie & gas, mijnbouw	Zware opslagomstandigheden, lang of voortdurend buitengebruik, alle temperaturen, vervuilde omgeving	Driemaandelijks tot halfjaarlijks

* *Competent persoon: persoon, aangewezen door de werkgever, die een deskundige is op het gebied van veiligheid en een technische achtergrond heeft betreffende zelfoprollende vallijnen (specifieke training)**

Waarschuwing

Wanneer er bij inspectie en operationele testen defecten of schade aan de uitrusting, inadequaat onderhoud van de uitrusting, of sporen dat de uitrusting is blootgesteld aan valstopkrachten of -belading worden aangetroffen dient de uitrusting onmiddellijk uit gebruik genomen te worden.

Artikelen die uit gebruik genomen worden dienen “ONBRUIKBAAR” gemarkeerd en getagd te worden en teruggestuurd te worden voor onderhoud in overeenkomst met de instructies van de fabrikant. Toestellen die niet gerepareerd kunnen worden moeten afgestoten worden op een manier die verder onbedoeld gebruik voorkomt.

Onderhoud

Eenvoudige zorg voor alle valbeveiligingsuitrustingen zal de levensduur ervan verlengen en draagt bij aan de prestaties van de cruciale veiligheidsfunctie ervan.

Reinigen en opslag

Dit toestel moet schoon en vrij van verontreinigingen gehouden worden. Reinig periodiek de buitenkant van het toestel en veeg de vallijn af met een vochtige doek en mild schoonmaakmiddel.

Wanneer de uitrusting niet in gebruik is dient deze opgeslagen te worden op een manier die schade van omgevingsfactoren uitsluit, zoals temperatuur, licht, UV, overmatige vochtigheid, olie, chemicaliën en hun dampen, of andere aantastende elementen. Wanneer niet in gebruik dient de vallijn volledig in het toestel opgerold te zijn.

Zorg er tijdens vervoer en opslag voor dat uw PBM uit de buurt is van hittebronnen, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette stralen, etc. en voorkom dat uw PBM ergens tegenaan of dat er iets tegen uw PBM aan stoten of dat deze blootgesteld wordt aan overmatige vibratie.

7- GEBRUIKSDUUR

De gebruiksduur van een PBM dat voornamelijk van metaal gemaakt is wordt als onbeperkt gezien. Echter, aangezien de energie-absorbeerder een band van textiel is, is de gebruiksduur 10 jaar, ingaand vanaf de productiedatum. De volgende factoren kunnen de prestaties en gebruiksduur van het product verminderen: incorrecte opslag en/of incorrect gebruik (het niet naleven van de instructies in deze handleiding), mechanische vervorming, contact

met chemische producten (zuren, basen, oplosmiddelen etc.), blootstelling aan bronnen van intense hitte > 50°C.

Om de gebruiksduur van uw toestel te verlengen wordt het u afgeraden om:

- de kabel los te laten wanneer deze volledig uitgerold is, maar om deze terug in het valbeveiligingssysteem op te rollen
- de kabel uit te laten rollen wanneer deze niet in gebruik is.
- geweldigdadig met het toestel om te gaan of er dingen tegenaan te stoten.
- de vallijn bloot te stellen aan slecht weer.
- de oprolbare kabel te buigen

8 - DE MARKERINGEN BEGRIJPEN

Zie Appendix C

9 - AANGEMELDE INSTANTIES

Zie “Conformiteit EU 2016/425”

NL

INSPECTIEKAART

Serienummer: .....
Productiedatum: .....
Inspectiedatum: .....
Model: .....

VISUEEL

☐ **1. Label**

› Gezakt indien ten minste één van de labels op de voor- of achterkant afwezig of niet leesbaar is

☐ **2. Behuizing**

› Gezakt indien de behuizing tekenen vertoont van scheuren of significante vervorming

☐ **3. Harnasaansluiting/lastindicator**

- Controleer de lastindicator.
  › Gezakt indien er sporen zijn van gebruikte of geactiveerde val-lastindicatoren - wanneer de harnasaansluiting valstopkrachten ondergaat zal deze uit elkaar gaan zoals in de afbeelding hieronder
  (zie figuur: Lastindicator)
- Controleer de aansluiting:
  › Gezakt indien er sporen zijn van defecten in of schade aan de behuizing en/of losse/missende sluitingen

☐ **4. Kabel/Band**

- •De inspectie moet over de volledige lengte van de kabel/band uitgevoerd worden
  › Gezakt indien er sporen zijn van defecten in of schade aan de kabel- of band-vallijn, inclusief rafelen, scheuren, gebroken draden, brandplekken, corrosie, knikken, chemische aanval, abrasie, modificatie, overmatige veroudering, overmatige slijtage, en losse, gebroken of uitgerektenaden
- Controleer de huls van geperst staal en de kabelbuis
  › Gezakt indien er sporen zijn van barsten, vervorming, overmatige corrosie, slijtage, versoepeling of verstrakking van de kabel.

FUNCTIONAL

☐ **1. Remmechanisme**

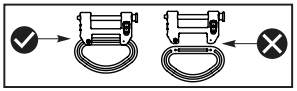
- Controleer dat het vergrendelingsmechanisme functioneert door aan de kabel/band te trekken waarna deze onmiddellijk dient te vergrendelen. Trek er nogmaals aan ter verificatie.
  › Gezakt indien de rem niet vergrendeld.

☐ **2. Uitrollen/oprollen van de kabel/band**

- Controleer het uitrollen van de kabel/band door de volledige kabel/band uit te rollen op een hand-over-hand-manier.
  › Gezakt indien de kabel klemt
- Controleer het oprollen van de kabel over de volle lengte door de kabel eerst uit te rollen:
  › Gezakt indien de kabel niet volledig oprolt of als de veer zwak lijkt

☐ **3. Vallijnaansluitingen**

- Reinig de aansluiting met een borstel.
  › Gezakt indien diepe corrosie zichtbaar blijft na reiniging met een staalborstel
- Controleer alle onderdelen van de karabijnhaak
  › Gezakt indien er sporen zijn van modificatie, vervormingen, barsten, diepe inkepingen.



Lastindicator

☑ **Geslaagd**
☒ **Geza**

Indien ten minste één maal Gezakt geselecteerd is, stuur naar een door Honeywell Miller Factory bevoegd Service Center

NO BRUKSINSTRUKSJONER

IKKE KAST – LES FØR BRUK

TURBOLITE EDGE PERSONLIG FALLBEGRENSER ELLER SELV-INNRULLENDE LIVLINE IHHT EN 360:2002

+ REGULATIVER FRA CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV-08, CNB/P11.085-REV 03

1- GENERELLE MERKNADER

Du har nettopp kjøpt Personlig Verneutstyr (PVU) klasse III, som beskytter i livstruende situasjoner. Vi er takknemlige for den tillit du viser oss. For å forsikre at dette produktet gir deg tilfredshet, SELV FØR DU BRUKER DET, vennligst følg instruksjonene i denne brukermanualen.

Denne manualen gjelder selvinntrekkende livline produsert som omtalt i denne manualen og i listen over produkter omtalt i Tillegg 1.

Dette utstyret er sertifisert ihht EN 360:2002, dvs. et personlig verneutstyr som skal forhindre fritt fall for brukerens kropp ved at fallet blir stanset og energien blir absorbert (<6kN).

Personlige fallbegrensere (eller selvinntrekkende livliner) er selvforsynte inntrekkbare enheter skapt for å brukes av personell i omstendigheter hvor fallbeskyttelse i kombinasjon med fri bevegelse for arbeideren er nødvendig. Honeywell Miller TurboLite Edge personlige fallbegrensere er spesielt produserte inntrekkbare enheter med unike funksjoner som er designet for førende edge-enheter.

Produktet samsvarer med EU-regulativene 2016/425 og EC Standard EN 360:2002 + kravene til CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

TurboLite Edge personlige fallbegrensere er produkter av aluminium, stål, rustfritt stål, plast og tekstilmaterialer.

1-1 LISTE OVER GJELDENE PRODUKTER - MODELLER, SPESIFIKASJONER OG DIMENSJONER (kfr. II)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- PRODUKTIDENTIFIKASJON (KFR. I)

3- GENERELLE FALLBESKYTTELSEKRAV

Alle advarsler og instruksjoner skal overleveres autoriserte personer/brukere.

Riktige forbehold skal alltid tas for å fjerne hindringer, vrakgods, materialer eller andre identifiserbare farer fra arbeidsområdet - og som kan forårsaker skader eller medføre problemer for bruken av systemet.

Sjekk alltid om det fins hindre under arbeidsområdet for å sikre at fallveien er ryddet. Tillat tilstrekkelig fallklaring under arbeidsstedet.

For å minimere potensialet for ulykker som kan føre til løsrivelse, må en kompetent person forsikre systemkompatibilitet.

Alt utstyr må være inspisert før hver bruk ihht til produsentens instruksjoner. I tillegg må utstyret være inspisert av en kompetent person, ikke brukeren, på allment grunnlag, minst årlig.

Dersom produktet viser deformiteter, uvanlig slitasje eller svekkelse må det øyeblikkelig avhendes på en slik måte at det forhindrer videre bruk.

Ethvert utstyr som har vært utsatt for et fall må tas ut av bruk.

Den autoriserte personen/brukeren skal ha en redningsplan og midler til hende for å implementere disse ved bruk av utstyret.

Utstyret må ikke endres på noen måte. Dette utstyret skal verken smøres eller forsøkes reparert. Reparasjoner må bare utføres av produsenten, eller personer eller enheter som er godkjent av produsenten.

Bruk aldri fallbeskyttelsesutstyr for andre formål enn det de er tiltenkt til. Fallbeskyttelsesutstyr skal aldri brukes for tauing eller heising.

Det bør tas hensyn til miljøvern når man velger fallbeskyttelsesutstyr. Utstyret må ikke utsettes for kjemikalier, varme, ild eller andre miljømessige forhold som kan forårsake skadelige virkninger. Polyester skal brukes i gitte kjemiske og sure miljøer. Bruk i korrosivt og kaustisk miljø krever oftere inspeksjoner og service for å forsikre at utstyrets integritet blir opprettholdt.

Alle syntetiske materialer må være beskyttet fra sveisesprut, varme gnister, åpen ild eller andre varmekilder. Bruken av varmebestandige materialer anbefales når det gjelder dette utstyret.

La ikke utstyret komme i kontakt med noe som kan skade det, inkludert, men ikke begrenset til, skrapende, grove overflater eller overflater med høy temperaturer, varmekilder, elektriske fare eller bevegelig maskineri.

Utsett ikke utstyret for noen fare det ikke er designet for å motstå. Konsulter produsenten i tvilstilfeller.

Fjern aldri produktmerking, som inkluderer viktige advarsler og informasjon til autorisert person/bruker.

Advarsel
Se alltid forskrifter og standarder for personkompatibilitetskrav når det gjelder personskade og instruksjonene som følger med hver komponent som brukes som en del av personlig fallbegrensningsutstyr.

HVIS PRODUKTET SELGES UTENFOR FØRSTE DESTINASJONSNASJON SKAL FOR BRUKERENS SIKKERHET, FORHANDLEREN GARANTERE AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED LANDETS GJELDENDE LOVER, OG REGULASJONER FOR PRODUKTET I JURIDISK KORREKT SPRÅK, SØRGE FOR AT ALLE KRAV DEKKES

3.1 Advarsler og begrensninger

Kun for bruk for enkeltpersoner. Maks. brukervekt/belastningsgrense er 140 kg, inkludert kroppsvekt, klær og verktøy/utstyr.

Systemkompatibilitet

Honeywell Miller fallbeskyttelsesutstyr er designet for bruk med komponenter som er godkjent av Honeywell. Bytte eller utskiftning med ikke-godkjente deler eller undersystemer eller begge kan påvirke eller blande seg inn i hver av de andres deler og forårsake kompatibiliteten innen systemet. Manglende kompatibilitet kan påvirke hele systemet sikkerhet og pålitelighet.

Forankringskrav

Forankringen må være istand til å tåle 12kN (dvs. EN795-forankring) per arbeider; eller det må designes, installeres og brukes under overvåking av en kvalifisert person som del av et komplett fallbegrensningssystem som opprettholder sikkerhetsfaktor 2.

Selen

En fallbegrensningssele må være eneste korrekte enhet for å sikre kroppen som blir brukt sammen med dette fallbegrensningsutstyret. Den må være godkjent etter EN 361. For eksempel, er TurboLite Edge CE Personal Fall Limiters designet for bruk i kombinasjon med Honeywell Miller-seler: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness eller seler med lignende design.

Bruksbegrensninger

Selvinntrekkende livliner (SRL) er kun laget for å stanse fall. En SRL skal aldri brukes som bæresele eller posisjoneringsenhet.

VIKTIG!

Et scenario med fallbegrensning kan skje når som helst:

- **brukeren forlenger livlinen og legger vekt eller press på den livlinen;**
- **brukeren bevisst eller ubevisst blokkerer livlinen uten at livlinen er fullt utstrakt og legger vekt eller press på livlinen.**

Korrekt bruk for en SRL lar brukeren være tilkoplet og bevege seg fritt for å utføre det arbeidet han skal uten å låse livlinen og utsette denne for stress i dens fulle lengde.

TurboLite Edge Personal Fallbeskyttelsesutstyr er godkjent for montering over hodehøyde og blykledde enheter. Når det gjelder denne manualens formål, er en blykledde enheter en som brukeren kan være forankret i på fotnivå eller arbeidsflate eller høyere og som kan komme i kontakt med selen dersom brukeren faller. Det anbefales å forankre enheten vertikalt over hodehøyde overalt hvor det er mulig. Når det gjelder denne brukermanualens formål, antyder en festeanordning over hodehøyde at det ikke fins slakk i livlinen når enheten er montert over brukeren og er koplet til D-ringen i brukerens ryggsele.

TurboLite Edge Personal fallbegrensningsutstyr kan brukes sammen med Honeywell-godkjente horisontale livliner med spesielle vurderinger. Den inntrekkbare enheten må være istand til å rulle fritt langs hele livlinens lengde og bør holdes loddrett i forhold til arbeideren under hele arbeidsforløpet. Det anbefales at en tilstedeværende kvalifisert person evaluerer forholdene før installasjon og bruken av den inntrekkbare enheten med den horisontale livlinen. I tillegg bør man alltid kontrollere instruksjonene som følger den horisontale livlinen for å sikre at den er kompatibel med resten av systemet.

Grenseverdier for varme på utstyret Turbolite Edge er fra –30 °C til +60

Denne enheten skal installeres og brukes på slik en måte at man minimerer potensialet for et fall der man blir hengende og dingle. Brukeren må aldri bli utsatt for å bli hengende og dingle.

La aldri livlinen bli slakk.

Bruken av produktene våre er begrenset til kompetente personer som har gjennomgått riktig opplæring (besørget av en autorisert person eller organisasjon) eller under overvåking av en kompetent leder.

Enhver som utfører arbeid i høyden bør være i god fysisk form. Visse medisinske forhold (medisinert, hjerte/kar-sykdommer, etc.) kan svekke brukerens sikkerhet under normal bruk av PVUet. Hvis du er i tvil, rådfør deg med lege.

Kontrollér før bruk:

Før hver bruk, gjennomfør en grundig visuell undersøkelse for å sikre at PVUet så vel som annet utstyr den kan komme i kontakt med (koplinger, taljereip...) er komplett. Foreta alle nødvendige arrangementer for implementeringen av redning under absolutt sikring. Skulle produktet ditt være skadd, rådspør deg ed produsenten eller hans agent. Skulle du ha tvil når det gjelder sikkerhetsfaktorer med produktet eller om produktet har vært brukt til å stanse et fall, er det viktig for din personlige sikkerhet at PVUet blir tatt ut av bruk og sendt tilbake til produsenten eller et kvalifisert verksted for kontroll - eller ødeleggelse. Etter undersøkelsen kommer senteret enten til å gi eller avvise en skrevet godkjennelse for videre bruk av PVUet. Det er strengt forbudt å modifisere eller reparere et PVU på egenhånd.

- Hele kabelen eller stroppen skal løpe fritt fra ende til annen.

- Bremsefunksjonen sjekkes med å rykke kraftig i kabelen eller stroppen. Kabelen, alt. stroppen skal da stoppe øyeblikkelig.
- Enheten er i god stand og skruene og låseboltene er til stede og helt sikre.
- Ytterkantene av kabelen eller stroppen er passende senket eller sydd.
- Karabinkrokene som følger med enheten fungerer og låser seg korrekt.
- Det fins ingen form for korrosjon på metalldelene.
- Kabelen eller stroppen viser ingen tegn på slitasje (rifter, frynser, brudd, korrosjon, etc...)

En redningsplan og risikovurdering må være i stand til å ta seg av med problemer som oppstår og gir raskest mulig evakuering under de best mulige forhold.

4 -INSTALLASJON/BRUK

a) KONVENSJONELL BRUK (CE EN360 godkjent) -(se 3 i Tillegg C)

Bruk skal være "konvensjonell" eller "vertikal". Når enheten er koplet til et forankringspunkt lokalisert over brukerens skulderhøyde, dvs. omkring 2 meter fra gulvnivået.

b) TERRASSEBRUK (utenfor CE-rekkevidde) VG11.060 Rev.8 (se 4 i Tillegg C)

"Terrasse"-bruk er når enheten er koplet til et forankringspunkt som er lokalisert ved brukerens føtter eller lavere enn brukerens skuldernivå (opp til 2 meter over gulvnivå). Det er strengt forbudt å kople utstyret til et punkt som er lavere enn brukerens føtter.

Enheten er testet for horisontal bruk og har også blitt grundig testet med fall fra en type A-kant. En type A-kant er en uskarp stålkant uten grove kanter, med en radius på r=0.5 mm.

For å forsikre at enheten fungerer korrekt ved "terrasse"-bruk, må de følgende forholdene være tatt hensyn til:

Dersom utstyret er koplet til et forankringspunkt lokalisert på samme nivå som brukerens føtter eller innen to meter fra gulvnivå, må utstyret utelukkende brukes mot A-kanter, som er å finne, for eksempel stålprofiler, trebjelker eller takmøner (rundede eller forseglede).

Dersom utstyret brukes i "terrasse"-modus mot en horisontal flate hvor det er risiko for å falle mot en kant, og dersom risikovurderingen er utført før arbeidet som gjøres har slått fast at kanten er svært "skarp" og/eller "har grove kanter" (som for eksempel mot et rundede eller bordkledde møner) er det viktig at:

- man enten tar passende målsetninger før begynnelsen av arbeidet for å unngå at noen faller mot kanten
- eller beskytter kanten før arbeidet begynner
- eller kontakt produsenten av fallbeskyttelsesutstyret.

Å unnlate å følge disse instruksjonene kan føre til at livlinen svikter og en betydelig risiko for et fall som kan føre til alvorlig skade eller død.

For å redusere pendeleffekten ved slutten av fallet, skal arbeidsområdet på hver side av sentralaksen som passerer gjennom forankringspunktet på gulvnivå være begrenset til maksimalt 1,5 meter. Utenfor disse grensene, må man bruke et forankringspunkt klasse D, ihht til standard EN795.

Andre forbehold:

Forvrengning av forankringspunktet må tas hensyn til når man beregner klaringen under brukerens føtter. For skyld dette formålet, må anbefalingene når det forankringspunktets manual må tas med i beregningen (dvs. piler for transportable livliner type C-forankring).

I tilfelle fall mot en kant, må spesifikke redningstiltak definerer og brukeren må opplæres i disse tiltakene.

4.1 Tilkopling til sele

For å bruke selekoplingen, bruk de to skyveknappene og trekk den sikringsstiften med pekefingeren (se figur 1a og 1b).

Trekk stroppene i selene bort fra D-pad'en (se figur 3a). Avbalanser selekoplingen og sett sikringsstiften bak begge stroppene, men foran D-pad'en (se figur 3b og 3c). Sørg for at sel-

ens sikringsstift sitter trygt mellom selestroppene og D-pad'en og at det er fullstendig lukket og låst (se figur 3c og 3d).

VIKTIG!

Sikringstiften må være helt lukket og sikret det røde merket på stiften må ikke være synlig (se figur 4a). Stiften må være festet i begge stroppene; fest ikke nålen mellom stroppene (se figur 4b).

Fest ikke selekoplingen til D-ringen (se figur 4c).

Forsikre deg om at selekoplingen har riktig retning. Støtdemperpakken skal være bak legemet av den inntrekkbare med stiften isatt fra høyre til venstre for skyld korrekt retning. Ikke installér baklengs (se figur 4d).

4.2 Installasjon i forankringspunkt

1) Finn et godkjent forankringspunkt som følger alle forankringskrav så vel som ytterligere krav for blykledde enheter som finnes i "4. Installasjons/Bruksparagraf.". Dersom det brukes én forankringskobling, må du kontrollere at den er kompatibel med forankrings- og livlinens endekopling når det gjelder styrke, størrelse og form. Følg alle instruksjoner som medfølger forankringskoplingen.

2) Koble livlinens endekopling til forankringspunktet (eller forankringskoplingen, dersom det er aktuelt). Sjekk at kontakten er helt lukket og låst og at porten ikke er i bærende posisjonering.

4.3 Bruk av enkelt- og doble systemer

Bekreft alle tilkoblinger i det personlige fallbegrensningssystemet for kompatibilitet, samt riktig tilpasning og installasjon. Sikre at alle koplinger er lukket og låst. Forsikre deg at det foreligger tilstrekkelig fallklaring (se 5 - Fallklaring).

Et dobbelt eller tvilling TurboLite Edge Personal Fall Limiter System er designet for å besørge at brukeren har to koplingspunkter for kontinuerlig 100% fallbeskyttelse- (Se figur 5a).
Er det akseptabelt å arbeide med begge PVUer koplet til samme forankringspunkt eller to ulike forankringspunkter. For å sikre 100% sikring, må et PVU hele tiden være koplet til et forankringspunkt.

5 - FALLKLARING

5.1 Beregning Fallklaring påkrevd for Blykledde enheter

Når en TurboLite Edge Personal Fall Limiter er brukt i sammenheng med blykledde kanter, bruk fallklarings

Tabellene i Tillegg A for å avgjøre minimum påkrevd fallklaring.

5.2 Beregning av fallklaring påkrevd for forankring over hodehøyde

Det er vesentlig å forstå hvordan man beregner fallklaringsdistanse som er nødvendig for hver ulike arbeidssituasjon for å unngå kontakt med nedenforliggende flate.

Den grunnleggende beregningen er vist under og de relaterte diagrammene i Tillegg B kan brukes til å avgjøre påkrevd fallklaring når man bruker en selvinntrekkende livline med forankring over hodehøyde.

SELVINNTREKKENDE LIVLINE FALLKLARINGSBEREGNING FOR FORANKRING OVER HODEHØYDE (Se Tillegg B: Diagram 1)

[Beregning gjort med bakgrunn i arbeidsområdet]

Maksimal stoppdistanse (MAD)
+ [Ikkestående arbeidsposisjonsfaktor (NSF)]
+ [Dinglefaktor (SFF)]
+ [1 m Sikkerhetsfaktor (SF)

DIAGRAM A – BRUK OVER BLYKLEDD KANT

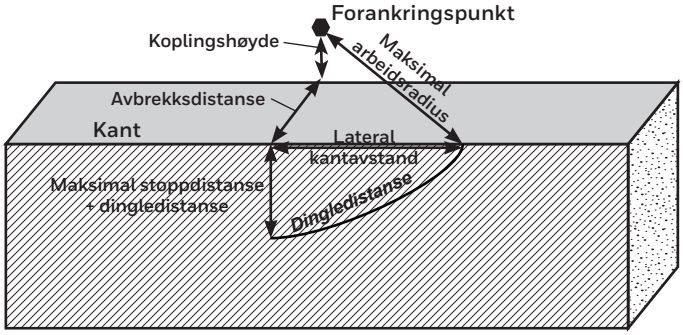
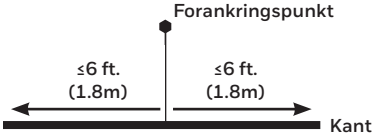


DIAGRAM B – OVERBLIKK OVER BLYINNFATTET KANT



Se Fallklaringstabeller i TILLEGG A for lateral kantavstand (arbeidssone)-begrensninger.

TABELL 1: Minste påkrevde fallklaring

	Minste påkrevde fallklaring fra arbeidsnivå til underliggende nivå			
	Arbeid direkte under forankringspunktet			Arbeid ikke direkte under forankringspunktet
Maksimal falldistanse for SRL	Stående stilling	Knelende/ Sammenkrøkt stilling	Liggende stilling	Potensiell dinglefallposisjonering
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Varierer - ytterligere fallklaring påkrevd*

= Påkrevd Fallklaring (RFC)

ADVARSEL: Les alle notater og sjekk alle fallklaringsdiagrammer og merkelapper for å avgjøre eksakt påkrevd fallklaring for ditt utstyr.

Ta med i beregningen sjansen for skader og kontroller før du bruker en inntrekkbar enhet at det fins en minsteklaring under brukerens føtter for å unngå kollisjon med strukturer eller bakken når man faller. Sjekk mot din type bruk for å avgjøre gjeldende verdi (H), deriblant en sikringsavstand på 1 meter.

VIKTIGE NOTATER:
Selvinntrekkende livliner må være forankret over hodehøyde for å sikre nøyaktigheten av fallklaringsberegningen og relatert informasjon.

Det er viktig å forstå at andre faktorer, som hvorvidt brukeren utfører arbeidet i en stående, sammenkrøkt eller liggende posisjon og/eller hvorvidt brukeren arbeider direkte

under forankringspunktet eller i vinkel, at dette kan påvirke falldistansen når man bruker en inntrekkbar enhet.

Den inntrekkbare livlinens beregning av klaring tar det for gitt at brukeren står. Dersom brukeren utfører arbeid i sammenkrøkt eller knelende stilling, bør ytterligere 1 meter. fallklaring være påkrevd (se diagram 2). Dersom brukeren utfører arbeidet i liggende stilling bør ytterligere 1,5 meter. fallklaring være påkrevd.

Den selvinntrekkende livlinens fallklaringsberegning tar det også for gitt at brukeren arbeider direkte under forankringspunktet, noe som minimerer muligheten for dinglefaktor noe. I en situasjon med dinglefaktor, blir den totale falldistansen større enn om brukeren arbeider direkte under forankringspunktet (se Diagram 3). I enkelte omstendigheter kan det være umulig å arbeide direkte under forankringspunktet. I et slikt tilfelle må arbeideren øke fallklaringsavstanden for å ta hensyn til

dinglefaktoren. Under alle omstendigheter må arbeideren ikke utsettes for potensiell dingling kontakt med et annet objekt kan forekomme (se diagram 4).

Maksimal stoppdistanse [fritt fall (FF) + retardasjon (D)] varierer fra enhet til enhet. Se alltid merkelappene på den spesifikke enheten for å avgjøre maksimal stoppdistanse.

Dersom det foreligger noe spørsmål om beregning av fallklaringsdistanse,
vennligst kontakt Honeywell Technical Service:
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

Periodisk inspeksjon for å kontrollere utstyrets effektivitet og motstandsstyrke er vesentlig for å garantere brukerens sikkerhet.

Utstyret må inspiseres i det minste årlig. En kompetent person må inspisere utstyret, ihht til instruksjonene (se "Inspeksjonsskjema").

Etter hver periodisk inspeksjon, fullfør skjemaet. Inspeksjoner å skje oftere, slik det er påpekt i gjeldende regelverk, dersom enheten blir ofte bruk eller under strenge miljømessige forhold (Tabell 2). Det er ditt ansvar å opprettholde dette skjemaet og oppbevare det på et trygt sted. Dersom det ikke er noen oppføringer på identifikasjonsarket kan ikke produktet anses å være vedlikeholdt og ingen garanti vil bli ansett som gjeldende av produsenten. Kontrollér at produktmerkingene er leselige.

ADVARSEL: Bruk alltid hansker når du inspiserer livliner; skadde stropper og kabler kan medføre personskade!

ADVARSEL: Slipp ikke livlinen og la den trekkes inn av seg selv; slipp den forsiktig stykke for stykke om gangen!

TABELL 2: Inspeksjonskrav

Brukstype	Brukseksempler	Bruksforhold	Inspeksjons-frekvens Kompetent* person
Sjelden til av og til	Redning og tillegg, fabrikkvedlikehold	Gode lagringsforhold, innendørs og sjeldent utendørsbruk, romtemperatur, rene miljøer	Årvisst
Moderat til Tungt	Transport, Boligbygging, utstyr, Lager	Gode lagringsforhold, innendørs og utvidet utendørs bruk, alle temperaturer, rene og støvete forhold	Halvårlig til årlig
Alvorlig til Vedvarende	Kommersielle konstruksjoner, Olje og gass, Gruvedrift	Vanskelige forhold, forlenget eller kontinuerlig utendørsbruk, alle temperaturer, skitne forhold	Kvartalsmessig til halvårlig

* *Kompetent person: person utpekt av arbeidsgiver som har sikkerhetsekspertise og teknisk bakgrunn når det gjelder SRL (spesifikk opplæring)*

Advarsel

Når inspeksjon og operativ testing avslører defekter i eller skade på utstyret, utilstrekkelig vedlikehold av utstyret, eller bevis på at utstyret har blitt utsatt for fallbegrensning eller lasting, skal utstyret øyeblikkelig tas ut av bruk.

Enheter som er tatt ut av bruk, skal merkes og varsles med "UBRUKELIG" og sendes til service i henhold til produsentens instruksjoner. Ikke reparerbare enheter må avhendes på en måte som forhindrer fremtidig bruk.

Vedlikehold

Grunnleggende stell av alle fallbegrensningsenheter kommer til å forlenge deres liv og bidrar til at deres sentrale sikringsfunksjon blir opprettholdt.

Rengjøring og lagring

Denne enheten må holdes ren og fri fra forurensning. Utsiden skal rengjøres periodisk mens livlinen skal tørkes av med en fuktig klut med et mildt rengjøringsmiddel.

Når det ikke er i bruk skal utstyret lagres på en måte som forhindrer skade fra miljømessige forhold som temperatur, lys, ultrafiolett lys, overdreven fuktighet, olje, kjemikalier og damp fra slike - eller andre nedbrytende elementer. Livlinen skal være helt inntrukket i enheten når den ikke er i bruk.

Under transport og lagring må man sørge for at PVUet er plassert utenfor rekkevidde av varmekilder, fuktighet, korroderende atmosfærer, ultrafiolett stråling, etc. og det må også forhindres at ditt PVU blir utsatt for trykk eller overdreven vibrasjon.

7 - NYTTIG LIV

Levetiden for et PVU som hovedsakelig består av metall anses å være ubegrenset. Når den energiabsorberende delene er en tekstilstropp, er nyttig levetid 10 år og begynner fra produksjonsdato. De følgende faktorene kan redusere produktets nytteverdi og levetid: feilaktig lagring og/eller feil bruk (unnlatelse til å følge instruksjonene i denne manualen), mekanisk forvrengning, kontakt med kjemiske produkter (syrer, baser, løsemidler, etc.) eksponering til intense varmekilder > 50°C.

For å forlenge nyttelevetiden for din enhet, rådes du til å ikke:

- slippe kabelen når den er helt sluppet ut, men føre den stykke for stykke inn i mekanismen
- la kabelen mates ut når den ikke er i bruk.
- håndtere enheten med stor kraft eller la den utsettes for slag.
- utsette livlinen for dårlig vær.
- bøye og bende den inntrekkbare kabelen

8- FORSTÅELSE AV MERKINGEN

Se Tillegg C

9 - RAPPORTORGANER

Se "EUs Samsvarserklæring EU 2016/425"

NO

INSPEKSJONSSKJEMA

Serienummer: .....
Produksjonsdato: .....
Inspeksjonsdato:.....
Modell: .....

VISUELT

☐ **1. Merkelapp**

› Feilet dersom noen del av fronten / eller baksidens m erkelapper er borte eller uleselige

☐ **2. Deksel**

› Feilet dersom noen sprekk eller vesentlig deformitet har funnet sted i dekselet finnes

☐ **3. Selekopling/Lasteindikator**

- Sjekk lasteindikatoren.
  › Feilet dersom det foreligger bevis for utplassering eller aktivert fallbelastning - når det blir utsatt for fallstopp, skiller selekontakten seg som vist på tegningen under (se figur: Belastningsindikator)
- Kontrollér koplingen:
  › Feilet dersom det foreligger tegn på feil i eller skade på dekslet og / eller løse / manglende festemidler

☐ **4. Kabler/Stropper**

- Inspeksjonen må gjennomføres over den totale lengden av kabler/stropper
  › Feilet hvis det fins tegn på feil i eller skade på kabelen eller stroppen, inkludert flis, kutt, ødelagte tråder, brennmerker, korrosjon, brudd, kjemiske angrep, slitasje, forandring, overdreven aldring, overdreven slitasje og løse, ødelagte eller brutte sting tilstede
- Kontrollér den pressede metallforingen og kausen
  › Feilet hvis det er tegn på sprekker, forvrengning, overdreven korrosjon, slitasje, løsing eller hakk i kabelen

FUNKSJONELL

☐ **1. Bremsemekanisme**

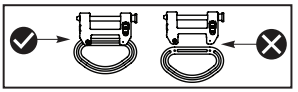
- Kontrollér at låsefunksjonen virker ved å rykke i kabelen/stroppen. Låsing skal skje umiddelbart. Rykk en ekstra gang for å bekrefte.
  › Feilet dersom bremsen ikke låser

☐ **2. Ekstraksjon / tilbaketrekking av kabel/stropp**

- Kontrollér kabel/stroppeuttrekk ved å trekke ut hele kabelen/stroppen stykke for stykke.
  › Feilet dersom kabelen blokkeres
- Kontrollér kabelinntrekket over hele kabelens lengde ved først å trekke kabelen ut:
  › Feilet dersom kabelen ikke trekkes helt inntrekkbare , eller hvis fjæren virker svak

☐ **3. Livlinekopling**

- Rengjør koplingen med en børste.
  › Feilet dersom alvorlig korrosjon kommer til syne når den er rengjort med metallbørste
- Sjekk alle delene av klemkroken.
  › Feilet dersom det er tegn på endringer, forvrengninger, sprekker, dype hakk



Belastningsindikator

☑ **Godkjent**
☒ **Feilet**

Dersom Feilet har blitt avkrysset minst en gang, returnér blokken til et Honeywell Miller-fabrikkgodkjent servicesenter

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

NIE WYRZUCAĆ – PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

OSOBISTE OGRANICZNIKI UPADKU TURBOLITE EDGE PERSONAL I SAMOWCIĄGAJĄCE LINY ZABEZPIECZAJĄCE SĄ ZGODNE Z NORMĄ EN 360:2002

+ WYMOGI ZAWARTE W ZALECENIACH CNB/P/11.062-WER. 06, CNB/P/11.060-WER. 08, CNB/P/11.085-WER. 03

1- UWAGI OGÓLNE

Właśnie zakupili Państwo artykuł będący sprzętem ochrony osobistej (PPE) Klasy III, który chroni przed zagrożeniami z narażeniem życia; jesteśmy wdzięczni za Państwa zaufanie. Aby zapewnić sobie całkowitą satysfakcję z użytkowania tego produktu, należy PRZED KAŻDYM UŻYCIEM postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Ten podręcznik dotyczy samowciągających lin zabezpieczających opisanych w niniejszym dokumencie oraz znajdujących się na liście produktów, do których odniesiono się w Dodatku 1.

Ten sprzęt jest certyfikowanym zgodnie z normą EN 360:2002 systemem samohamownym, tj. systemem ochrony osobistej chroniącym przed swobodnym spadkiem i ograniczającym siłę wstrząsu oddziałującą na ciało użytkownika podczas zatrzymania upadku, poprzez zaabsorbowanie energii (< 6 kN).

Osobiste ograniczniki upadku (lub samowciągające liny zabezpieczające) są niezależnymi chowanymi urządzeniami przeznaczonymi do użytku przez personel tam, gdzie wymagane jest zabezpieczenie przed upadkiem w połączeniu z nieograniczonym ruchem pracownika. Ograniczniki upadku Honeywell Miller TurboLite Edge są specjalnie zaprojektowanymi, chowanymi urządzeniami z unikalnymi funkcjami przeznaczonymi do wykorzystania w wiodących zastosowaniach.

Produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz normą WE EN 360:2002, a także wymogami CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Osobiste ograniczniki upadku TurboLite Edge są produktami wykonanymi z aluminium, stali, stali nierdzewnej, plastiku i materiałów tekstylnych.

1-1 LISTA PRODUKTÓW - MODELE, PARAMETRY TECHNICZNE I WYMIARY (por. II)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTYFIKACJA PRODUKTU (POR. I)

3 - OGÓLNE WYMOGI DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM

Uprawnionym osobom/użytkownikom zostaną podane wszelkie ostrzeżenia i instrukcje.

Należy zawsze przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności w celu usunięcia z miejsca przeprowadzania prac wszelkich przeszkód, gruzu, innych materiałów czy też rozpoznanych zagrożeń, które mogłyby spowodować obrażenia lub przeszkadzać w działaniu systemu.

Zawsze sprawdzać, czy nie ma jakichś przeszkód poniżej miejsca pracy, by zapewnić wolną drogę upadku. Poniżej powierzchni roboczej należy zapewnić odpowiednią drogę spadania.

Aby zminimalizować prawdopodobieństwo przypadkowego wypięcia się z systemu, kompe-

tentna osoba musi zapewnić kompatybilność systemu.

Przed każdym użyciem cały sprzęt musi zostać skontrolowany, zgodnie z instrukcjami producenta. Dodatkowo, regularnie sprzęt musi być kontrolowany przez kompetentną osobę, inną niż użytkownik, przynajmniej raz w roku.

Każdy produkt wykazujący deformacje, nietypowe objawy zużycia lub uszkodzenia musi zostać natychmiast wyrzucony w taki sposób, aby zapobiec nieumyślnemu dalszemu użyciu.

Wszelki sprzęt narażony na upadek musi zostać wycofany z eksploatacji.

Autoryzowana osoba/użytkownik powinna mieć opracowany plan ratunkowy oraz zapewnić dostępność odpowiednich środków, by wprowadzić go w życie podczas używania tego sprzętu.

Sprzętu nie należy modyfikować w jakikolwiek sposób. Nie smarować ani nie podejmować napraw tego urządzenia. Naprawy muszą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby czy podmioty autoryzowane na piśmie przez producenta.

Nigdy nie używać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem do innych celów, niż te, do których jest przeznaczony. Sprzęt zabezpieczający przed upadkiem nigdy nie powinien być używany do holowania lub podnoszenia.

Dobierając sprzęt zabezpieczający przed upadkiem, należy wziąć pod uwagę zagrożenia środowiskowe. Sprzętu nie należy narażać na działania chemikaliów, ciepła, płomieni czy innych warunków środowiskowych, które mogą powodować szkodliwe efekty. Poliester nie powinien być używany w otoczeniach narażonych na działanie niektórych chemikaliów lub kwasów. Używanie w otoczeniach korozyjnych lub żrących narzuca konieczność przeprowadzania częstszych kontroli i serwisowania, w celu zapewnienia, że integralność urządzenia zostanie zachowana.

Wszelkie materiały syntetyczne muszą być chronione przed żużlem, gorącymi iskrami, otwartym ogniem lub innymi źródłami ciepła. W takich zastosowaniach zaleca się użycie materiałów odpornych na działanie ciepła.

Nie dopuszczać, by sprzęt był narażony na kontakt z czymkolwiek, co mogłoby go uszkodzić, dotyczy to, ale nie tylko, powierzchni ściernych, chropowatych lub znajdujących się w wysokich temperaturach, źródeł ciepła, zagrożeń związanych z przepływem prądu lub maszyn znajdujących się w ruchu.

Nie narażać sprzętu na zagrożenia, do których nie został zaprojektowany. W razie wątpliwości, należy skonsultować się z producentem.

Nigdy nie ściągać etykiet z produktu, ponieważ zawierają one ostrzeżenia i informacje dla autoryzowanych osób/użytkownika.

Ostrzeżenie
Zawsze odnosić się do regulacji i norm zawierających wymagania dotyczące komponentów systemu samohamownego oraz przestrzegać instrukcji dostarczonych z każdym komponentem użytym jako część osobistego systemu ochrony przed upadkiem.

JEŚLI PRODUKT JEST SPRZEDAWANY POZA PIERWSZYM KRAJEM PRZEZNACZENIA, DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA SPRZEDAWCA MUSI UPEWNIĆ SIĘ, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY ZE STOSOWNYM PRAWEM OBOWIĄZUJĄCYM W TYM KRAJU I DOSTARCZYĆ INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ PRODUKTU NAPISANĄ W ODPOWIEDNIM JĘZYKU, ZAWIERAJĄCĄ WSZYSTKIE WYMAGANIA NORMY EN 360 ORAZ STOSOWNE REGULACJE PRAWNE.

3.1 Ostrzeżenia i ograniczenia

Do użytku wyłącznie przez jedną osobę. Maks. dopuszczalna waga użytkownika wynosi 140kg, w tym masa ciała, ubrań i narzędzi.

Kompatybilność systemu

Produkty Honeywell Miller zabezpieczające przed upadkiem są przeznaczone do użytku wyłącznie z komponentami zatwierdzonymi przez Honeywell. Zastąpienie lub wymiana

kombinacji komponentów lub podzespołów na niezatwierdzone może wpłynąć lub zakłócić bezpieczne funkcjonowanie każdego z nich i zagrozić kompatybilności systemu. Ten brak kompatybilności może wpływać na niezawodność i bezpieczeństwo całego systemu.

Wymagania dotyczące punktu kotwienia

Punkt kotwienia musi być w stanie wytrzymać 12 kN (np. urządzenie kotwiące EN795) na pracownika; lub musi być zaprojektowane, zainstalowane i używane pod nadzorem wykwalifikowanej osoby, jako element całego systemu samohamownego, który utrzymuje współczynnik bezpieczeństwa równy dwa.

Uprząż

Uprząż zapobiegająca przed upadkiem musi być jedynym odpowiednim urządzeniem do utrzymania ciała, przy użyciu tego systemu samohamownego. Musi być ona zgodna z normą EN 361. Na przykład, osobiste ograniczniki upadku TurboLite Edge CE są przeznaczone do użytku w połączeniu z uprzężami Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, kamizelka Miller H-Design Hi, Miller H-Design Quick Fit Vest + uprząż Titan, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit i uprząż BodyFix albo uprzęże o podobnej konstrukcji.

Ograniczenia użytkowania

Samowciągające liny zabezpieczające (SRL) są przeznaczone wyłącznie do zastosowań związanych z zabezpieczaniem przed upadkiem. Nigdy nie używać lin SRL w funkcji urządzenia przytrzymującego lub pozycjonującego.

WAŻNE!

W każdej chwili może zaistnieć następujący scenariusz ograniczenia upadku:

- **użytkownik maksymalnie rozciąga linę zabezpieczającą i powoduje obciążenie lub naprężenie tej liny;**
- **użytkownik celowo lub nieumyślnie się blokuje linę zabezpieczającą, przy niepełnym rozciągnięciu liny zabezpieczającej, oraz stosuje obciążenie lub naprężenie tej liny zabezpieczającej.**

Prawidłowe zastosowanie użycia liny SRL pozwala użytkownikowi na przypięcie i swobodne ruchy w celu przeprowadzenia wymaganych zadań roboczych bez blokowania liny zabezpieczającej czy zastosowania naprężenia liny przy jej pełnym rozciągnięciu.

Osobiste ograniczniki upadku TurboLite Edge są zatwierdzone do zastosowań w położeniach górnych i krawędziowych. Na potrzeby niniejszej instrukcji obsługi, zastosowania krawędziowe oznaczają takie sytuacje, w których użytkownik może być przypięty na poziomie stóp/powierzchni roboczej lub wyżej, a lina zabezpieczająca może potencjalnie zetknąć się z krawędzią, gdy użytkownik spada. Zaleca się, by przymocowywać urządzenie pionowo nad głową, gdy tylko to możliwe. Na potrzeby niniejszej instrukcji obsługi, zastosowania w położeniach górnych oznaczają, że lina zabezpieczająca nie jest luźna, gdy urządzenie jest zamontowane nad użytkownikiem i przypięte do półkolistego uchwytu z tyłu użytkownika.

Osobiste ograniczniki upadku TurboLite Edge mogą być używane z zatwierdzonymi przez Honeywell poziomymi systemami lin zabezpieczających pod specjalnymi warunkami. Mechanizm samozwijania musi być w stanie dobrze działać wzdłuż całej długości liny zabezpieczającej i powinien pozostawać prostopadle do pracownika wzdłuż całej długości liny zabezpieczającej przez cały czas trwania pracy. Zaleca się, by przed instalacją i użyciem mechanizmu samozwijania wraz z poziomym systemem liny zabezpieczającej, wykwalifikowana osoba będąca na miejscu oceniła warunki robocze. Dodatkowo, należy zawsze korzystać z instrukcji poziomego systemu liny zabezpieczającej w celu zapewnienia kompatybilności samowciągającej liny zabezpieczającej z systemem.

Granice temperatur dla urządzenia Turbolite Edge wynoszą od - 30°C do + 60°C.

To urządzenie powinno być instalowane i używane w taki sposób, by zminimalizować prawdopodobieństwo upadku wahadłowego. Nigdy nie należy narażać użytkownika na niebezpieczeństwo upadku wahadłowego.

Nie należy pozwolić, by lina zabezpieczająca stała się luźna.

Używanie naszych produktów ogranicza się do kompetentnych osób, które przeszły stosowane przeszkolenie (prowadzone przez autoryzowaną osobę lub organizację) albo do nadzoru kompetentnej osoby nadzorującej.

Każdy prowadzący prace na wysokości powinien być w dobrej kondycji fizycznej. Pewne warunki medyczne (przyjmowanie lekarstw, stan sercowo-naczyniowy, itp.) mogą niekorzystnie wpływać na bezpieczeństwo użytkownika w trakcie normalnego użytkowania sprzętu PPE. W razie wątpliwości, należy zasięgnąć porady lekarza.

Do sprawdzenia przed użyciem:

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić dokładną kontrolę wzrokową, by upewnić się, że sprzęt PPE, jak również wszelkie inne wyposażenie, z którym może być powiązany (łącznik, linka...), jest kompletny. Należy dokonać wszelkich niezbędnych ustaleń w celu wdrożenia środków bezpieczeństwa dla zapewnienia pełnego bezpieczeństwa. W razie uszkodzenia produktu, proszę się skonsultować z producentem lub jego przedstawicielem. W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie stanu bezpieczeństwa produktu, lub jeśli produkt był wykorzystany w celu ograniczenia upadku, szczególnie istotne dla Państwa bezpieczeństwa jest wycofanie sprzętu PPE z eksploatacji i odesłanie go do producenta lub specjalistycznego centrum naprawczego do sprawdzenia lub zniszczenia. Po przeprowadzeniu sprawdzenia, centrum naprawcze albo dostarczy, albo odrzuci pisemne upoważnienie do ponownego użycia danego sprzętu PPE. Samodzielne modyfikowanie lub naprawianie sprzętu PPE jest surowo zabronione.

- Wszystkie linki lub taśmy swobodnie zwijają się i rozwijają.
- Funkcja hamowania działa na zasadzie szybkiego pociągnięcia za linkę, taśmę. Linka, taśma powinny natychmiast zahamować.
- Urządzenie jest w dobrym stanie, a śruby i nity zamykające są na miejscu i zostały odpowiednio przykręcone (przymocowane).
- Końce linki lub taśmy są odpowiednio zakończone lub obszyte.
- Karabińczyki urządzenia poprawnie działają i blokują się.
- Brak jest śladów korozji na częściach metalicznych.
- Linka lub taśma nie wykazują żadnych oznak zużycia (przetarcie, postrzępienie, połamanie, korozja, itp., ...)

Plan ratunkowy i ocena ryzyka muszą być opracowane, by móc zaradzić każdej sytuacji awaryjnej, jaka może się pojawić oraz umożliwić przeprowadzenie jak najszybszej ewakuacji w możliwie najlepszych warunkach.

4 - INSTALCJA/UŻYTKOWANIE

a) KONWENCJONALNE UŻYCIE (zatwierdzone zgodnie z normą WE EN360)-(patrz punkt 3 w Dodatku C)

Użycie uważa się za „konwencjonalne" lub „pionowe", jeśli urządzenie jest przyłączone do punktu kotwienia zlokalizowanego powyżej poziomu barków użytkownika, tj. około 2 m nad poziomem podłoża.

b) UŻYCIE TARASOWE (poza zasięgiem WE) VG11.060 Wer.8 (patrz punkt 4 w Dodatku C)

Użycie „tarasowe" ma miejsce wtedy, gdy urządzenie jest przymocowane do punktu kotwienia zlokalizowanego na poziomie stóp użytkownika lub poniżej poziomu barków użytkownika (do 2 m powyżej poziomu podłoża). Mocowanie sprzętu poniżej poziomu stóp użytkownika jest surowo zabronione.

Urządzenie zostało przetestowane do użytku poziomego , jak również z powodzeniem przeszło testy upadku na krawędź typu A. Krawędź typu A stanowi nieostrą stalową krawędź wolną od zadziorów, o promieniu r = 0,5 mm.

Jednakże, aby zapewnić, że urządzenie poprawnie działa w użyciu „tarasowym", należy postępować zgodnie z następującymi warunkami:

Jeśli sprzęt jest przyłączony do punktu kotwienia zlokalizowanego na poziomie stóp użytkownika lub do 2 m powyżej poziomu podłoża, może być on używany wyłącznie na krawędziach typu A, takich jakie można spotkać np. na profilach stalowych, belkach drewn-

ianych lub parapetach dachowych (wzmacniane stalą lub zaokrąglone)

Jeśli sprzęt jest używany w trybie „tarasowym" na powierzchni poziomej, gdzie istnieje ryzyko upadku na krawędź, i jeśli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem prac stanowi, że krawędź jest bardzo ostra i/lub pełna zadziorów (tak jak w przypadku niewzmacnianych parapetów dachowych, skorodowanych belek stalowych lub krawędzi betonowych), konieczne jest:

- zarówno podjęcie stosownych środków zaradczych, jeszcze przed rozpoczęciem pracy, w celu uniknięcia upadku na krawędź,
- jak i zabezpieczenie krawędzi przed podjęciem działań,
- albo skontaktowanie się z producentem sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować nieprawidłowe zadziałanie liny zabezpieczającej i wywołać poważne ryzyko upadku, który może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Aby zmniejszyć efekt wahadła na zakończenie upadku, obszar roboczy lub ruchy boczne względem osi środkowej przechodzącej przez punkt kotwienia na poziomie podłogi powinny zostać ograniczone do maksymalnie 1,50 m. Oprócz tego ograniczenia należy zastosować punkt kotwienia klasy D, zgodny z normą EN795.

Inne środki zaradcze:
Przy określaniu wymaganego wolnego miejsca poniżej stóp użytkownika należy wziąć pod uwagę odkształcenie urządzenia kotwiącego. W tym celu należy wziąć pod uwagę zalecenia podane w instrukcji użytkowania urządzenia kotwiącego (np. kierunek kotwienia dla przenośnej liny zabezpieczającej typu C).

W przypadku upadku na krawędź, należy określić szczególne środki ratunkowe, a użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie zastosowania tych środków ratunkowych.

4.1 Połączenie z uprzężą

Obsługiwanie łącznika uprzęży polega na naciśnięciu dwóch bocznych przycisków i wyciągnięcie przechwyconego bolca palcem wskazującym (patrz Rys. 1a i 1b).

Wyciągnąć szelki uprzęży z bloczka D (patrz Rys. 3a). Wtedy wyrównać łącznik uprzęży i wsunąć przechwycony bolec za obydwiema szelkami, jednak z przodu bloczka D (patrz Rys. 3b i 3c). Proszę się upewnić, że bolec łączący uprzęży jest uchwycony pomiędzy szelkami uprzęży i bloczkiem D, oraz że jest dokładnie zamknięty i zablokowany (patrz Rys. 3c i 3d).

WAŻNE!
Bolec musi być całkowicie zamknięty i zablokowany; czerwone pasmo na bolcu nie może być widoczne (patrz Rys. 4a). Bolec musi być uchwycony poza OBYDWIEMA szelkami; nie przeprowadzać bolca pomiędzy szelkami (parz Rys. 4b).

Nie należy mocować złącza uprzęży do półkolistego uchwytu (patrz Rys. 4c).

Proszę upewnić się, że złącze uprzęży jest ustawione przy zachowaniu prawidłowej orientacji. Pakiet amortyzatorów powinien znajdować się poza korpusem mechanizmu zwijającego z bolcem wsuniętym z prawej strony do lewej, dla zachowania prawidłowej orientacji. Nie należy go instalować z tyłu (patrz Rys. 4d).

4.2 Instalacja w punkcie kotwienia

1) Zlokalizować odpowiedni punkt kotwienia, postępując zgodnie z ogólnymi wymogami dotyczącymi kotwienia, jak również dodatkowymi wymogami dotyczącymi zastosowań krawędziowych, jakie można znaleźć w paragrafie „4 Instalacja/użytkowanie". W przypadku użycia złącza kotwiącego, należy się upewnić, że jest ono kompatybilne z punktem kotwiącym i złączem końca liny zabezpieczającej, jeśli chodzi o wytrzymałość, rozmiar i kształt. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi dla złącza kotwiącego.

2) Przyłączyć złącze końca liny zabezpieczającej do punktu kotwienia (lub złącza kotwiącego, jeśli ma zastosowanie). Upewnić się, że złącze jest całkowicie zamknięte i zablokowane oraz, że jego wyjście nie znajduje się w położeniu nośnym.

4.3 Użycie systemów pojedynczych i podwójnych

Proszę sprawdzić wszystkie połączenia w obrębie systemu osobistego ogranicznika upadku, pod względem kompatybilności i prawidłowego zamontowania oraz instalacji. Upewnić się, że wszystkie połączenia są zamknięte i zablokowane. Zapewnić odpowiednią drogę spadania (patrz paragraf 5 - Droga spadania).

Podwójny system osobistego ogranicznika upadku TurboLite Edge jest zaprojektowany tak, aby zapewnić użytkownikowi dwa urządzenia łączące w celu zapewnienia ciągłej 100% ochrony przed upadkiem (patrz Rys. 5a). Jest on dopuszczony do współpracy zarówno z linami PFL połączonymi z tym samym punktem kotwienia, jak i do różnych punktów kotwienia. Aby zachować 100% stan przypięcia, za każdym razem jedna lina PFL musi być połączona z tym samym punktem kotwienia.

5 – DROGA SPADANIA

5.1 Obliczanie drogi spadania wymaganej do zastosowań krawędziowych

W przypadku używania osobistego ogranicznika upadku TurboLite Edge w zastosowaniach krawędziowych, należy skorzystać z tabeli Droga spadania w Dodatku A, w celu wyznaczenia minimalnej wymaganej drogi spadania.

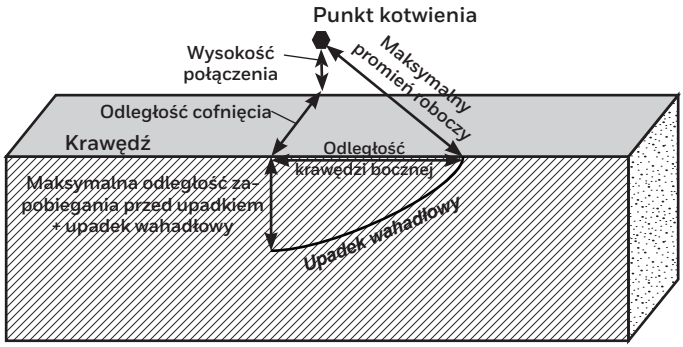
5.2 Obliczanie drogi spadania wymaganej do zastosowań w położeniach górnych

Aby uniknąć kontaktu z dolnym podłożem, szczególnie ważne jest zrozumienie sposobu obliczania odległości drogi spadania wymaganej do każdego zastosowania roboczego.

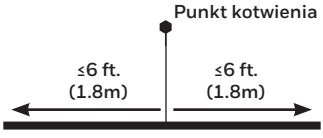
Poniżej podano podstawowe obliczenia, natomiast w Dodatku B przedstawiono odnośne schematy, które mogą być pomocne w wyznaczaniu wymaganej drogi spadania, w przypadku używania samowciągającej liny zabezpieczającej w zastosowaniach w położeniach górnych.

OBLICZENIA DROGI SPADANIA W PRZYPADKU UŻYCIA SAMOWCIĄGAJĄCEJ LINY ZABEZPIECZAJĄCEJ W ZASTOSOWANIACH W POŁOŻENIACH GÓRNYCH (parz Dodatek B: Schemat 1)

SCHEMAT A – ZASTOSOWANIE KRAWĘDZIOWE



SCHEMAT B – WIDOK OGÓLNY ZASTOSOWANIA KRAWĘDZIOWEGO



Zapoznać się z Tabelami Droga spadania w DODATKU A dla limitów odległości krawędzi bocznej (strefa robocza).

TABELA 1: Minimalne wymagane drogi spadania

Maksymalna odległość hamowania dla lin SRL**	Minimalna wymagana droga spadania z poziomu roboczego do poziomu dolnego*			
	Pracując bezpośrednio pod punktem kotwienia			NIE pracując bezpośrednio pod punktem kotwienia
	W pozycji stojącej	W pozycji na kolanach/ skulonej	W pozycji leżącej	W położeniu potencjalnego upadku wahadłowego
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Zmiennie - wymagana dodatkowa droga spadania*

[Obliczenia względem poziomu roboczego]

Maksymalna odległość hamowania (MAD)
+ [Współczynnik pozycji pracy nie na stojąco (NSF)]
+ [Współczynnik upadku wahadłowego (SFF)]
+ Współczynnik bezpieczeństwa 1 m (SF)
= Wymagana droga spadania (RFC)

OSTRZEŻENIE: W celu wyznaczenia wymaganej drogi spadania odpowiedniej dla danego zastosowania, proszę przeczytać wszystkie uwagi i zapoznać się ze wszystkimi schematami i etykietami dotyczącymi drogi spadania w przypadku użycia samowciągającej liny zabezpieczającej.

W celu uniknięcia jakiegokolwiek zderzenia z konstrukcją lub podłożem, należy wziąć pod uwagę ryzyko odniesienia obrażeń i przed użyciem mechanizmu wciągającego sprawdzić, czy pod stopami użytkownika jest zapewniona minimalna droga spadania. Odnieść się do swojego typu zastosowania, by wyznaczyć stosowną wartość (H), zakładając dodatkową odległość bezpieczeństwa wynoszącą 1 metr.

ISTOTNE UWAGI:
Samowciągające liny zabezpieczające muszą być mocowane w położeniu górnym, by zapewnić dokładność obliczeń drogi spadania oraz powiązanych informacji.

Ważne jest, by zrozumieć, że inne czynniki, takie jak fakt, czy użytkownik przeprowadza czynności robocze na stojąco, w pozycji skulonej lub leżącej i/lub, czy użytkownik pracuje bezpośrednio poniżej punktu kotwienia, czy też pod pewnym kątem, mogą wpływać na drogę spadania, gdy używa się urządzenia samowciągającego.

Obliczenia drogi spadania dla samowciągającej liny zabezpieczającej zakładają, że użytkownik stoi. Jeśli użytkownik będzie przeprowadzał czynności robocze w pozycji skulonej lub na kolanach, wymagane jest uwzględnienie dodatkowej odległości równej 0,9 m (3 stopy) (patrz Schemat 2). Jeśli użytkownik będzie przeprowadzał czynności robocze w pozycji leżącej, wymagane jest uwzględnienie dodatkowej odległości równej 1,5 m (5 stóp).

Obliczenia odległości spadania dla samowciągającej liny zabezpieczającej zakładają również, że użytkownik pracuje bezpośrednio pod punktem kotwienia, minimalizując jakiekolwiek prawdopodobieństwo upadku wahadłowego. W przypadku upadku wahadłowego, całkowita droga spadania będzie większa, niż gdyby użytkownik pracował bezpośrednio pod punktem kotwienia (patrz Schemat 3). W niektórych zastosowaniach może być niemożliwa praca bezpośrednio pod punktem kotwienia. W takim wypadku pracownik musi zwiększyć odległość drogi spadania tak, by uwzględnić

współczynnik spadku wahadłowego. W każdym przypadku pracownik nie może być narażony na potencjalny upadek wahadłowy, w czasie którego może pojawić się kontakt z innym obiektem (patrz Schemat 4).

Maksymalna odległość hamowania [swobodny spadek (FF) + wytracanie prędkości (D)] zależy od mechanizmu samowciągającego. Należy zawsze zapoznać się z etykietami na określonym urządzeniu, by określić maksymalna odległość hamowania.

Jeśli istnieją jakiekolwiek pytania dotyczące obliczeń odległości drogi spadania,
Proszę skontaktować się z obsługą techniczną Honeywell
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

6 - KONTROLA I KONSERWACJA

Kontrole okresowe dotyczące sprawdzania skuteczności i odporności sprzętu w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika.

Sprzęt musi być kontrolowany co najmniej raz w roku. Kontrolować ten sprzęt musi kompetentna osoba, zgodnie z zaleceniami instrukcji (patrz „Arkusz kontroli").

Po każdej kontroli okresowej, należy uzupełnić arkusz. Jeżeli urządzenie jest często używane lub używane w trudnych warunkach środowiskowych (Tabela 2), kontrole muszą być częstsze, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Odpowiedzialnością użytkownika jest zachowanie aktualności tego arkusza oraz przechowywanie go w bezpiecznym miejscu. Jeśli brak jest wpisów na stronie identyfikacyjnej, produkt będzie traktowany jako pozbawiony konserwacji, a producent nie zapewni żadnej gwarancji. Sprawdzić, czy oznaczenia na produkcie są czytelne.

OSTRZEŻENIE: Sprawdzając liny zabezpieczające należy zawsze zakładać rękawice; odłamane zadziory mogą spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE: Nie należy wyciągać liny zabezpieczającej i pozwalać by sama się wciągała; zawsze zachować naprężenie liny podczas jej wciągania!

Ostrzeżenie
Jeżeli kontrole i testy operacyjne lub ewidencja sprzętu wykażą nieodpowiednie przeprowadzanie konserwacji sprzętu, ujawnią defekty albo uszkodzenie sprzętu albo narażenie sprzętu na działanie sił lub obciążeń podczas upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z eksploatacji.

Urządzenia wycofane z eksploatacji powinny zostać oznaczone jako „WYCOFANE Z UŻYTKOWANIA" i zwrócone do punktu serwisowania, zgodnie z instrukcjami producenta. Urządzenia nienadające się do naprawy muszą być usuwane w sposób uniemożliwiający nieumyślne dalsze użycie.

TABELA 2: Wymagania dotyczące kontroli

Typ użycia	Przykłady zastosowania	Warunki użytkowania	Częstotliwość przeprowadzania kontroli przez kompetentną* osobę
Rzadkie do lekkich	Obszar ratunkowy i ograniczona przestrzeń, konserwacja fabryczna	Dobre warunki przechowywania, używanie w pomieszczeniach zamkniętych lub rzadkie używanie na zewnątrz, temperatura pokojowa, czyste otoczenia	Raz w roku
Średnie do ciężkich	Transport, budownictwo mieszkaniowe, zakłady, magazyny	Uczciwe warunki przechowywania, wewnętrzne i rozszerzone zastosowanie na zewnątrz, wszystkie temperatury, czyste i zapylone otoczenia	Raz na pół roku do raz w roku
Ciężkie do ciągłych	Budownictwo przemysłowe Ropa i gaz, górnictwo	Trudne warunki przechowywania, przedłużające się lub ciągłe używanie na zewnątrz, wszystkie temperatury, brudne otoczenia	Raz na kwartał do raz na pół roku

* *Kompetentna osoba: osoba, wyznaczona przez pracodawcę, który ma wiedzę na temat bezpieczeństwa oraz znajomość problemów technicznych dotyczących takich lin SRL (odpowiednio przeszkolona)*

Konserwacja

Podstawowa dbałość o wszystkie urządzenia chroniące przed upadkiem przedłuża żywotność systemu i przyczynia się do pełnienia podstawowej funkcji zabezpieczającej.

Czyszczenie i przechowywanie

To urządzenie musi być utrzymywane w czystości i wolne od zanieczyszczeń. Okresowo oczyszczać zewnętrzną część urządzenia i przecierać linę zabezpieczającą przy użyciu wilgotnej ściereczki i delikatnego detergentu.

Jeżeli sprzęt nie jest używany, powinien być przechowywany w sposób wykluczający szkody spowodowane czynnikami środowiskowymi, takimi jak temperatura, światło, promieniowanie UV, nadmierna wilgoć, olej, chemikalia i ich opary, albo inne elementy degradujące. Lina zabezpieczająca powinna zostać w pełni schowana do wewnątrz urządzenia, jeśli nie ma być używana.

W trakcie transportu i przechowywania, należy upewnić się, że Państwa sprzęt PPE jest umieszczony z dala od źródeł ciepła, wilgoci, czynników korozyjnych, promieni ultrafioletowych, itp., oraz chronić swój sprzęt PPE przed narażeniem na wszelkie uderzenia lub nadmierne wibracje.

7 - TRWAŁOŚĆ UŻYTKOWA

Trwałość użytkowa sprzętu PPE składającego się głównie z metalu jest uważana za nieograniczoną. Jednak, ze względu na to, że amortyzatorem jest taśma tekstylna, jej trwałość użytkowa wynosi 10 lat, począwszy od daty produkcji. Następujące czynniki mogą redukować charakterystykę produktu i jego trwałość użytkową: nieprawidłowe przechowywanie i/lub nieprawidłowe użytkowanie (nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w tym podręczniku), odkształcenie mechaniczne, kontakt z produktami chemicznymi (kwasy, zasady, rozcieńczalniki, itp.), narażenie na źródła nadmiernego ciepła > 50°C.

Aby wydłużyć trwałość użytkową Państwa urządzenia, zaleca się, by:

- nie puszczać linki, gdy jest całkowicie wysunięta, lecz należy ją zwinąć z powrotem, korzystając z mechanizmu ochrony przed upadkiem;
- nie pozostawiać linki rozwiniętej, gdy nie jest używana;
- nie obchodzić się z urządzeniem gwałtownie ani nie poddawać go uderzeniom;
- nie narażać liny zabezpieczającej na działanie niekorzystnych warunków pogodowych;
- nie zaginać samowciągającej się linki.

8 - ROZUMIENIE OZNACZEŃ

Patrz Dodatek C

9 - JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE

Patrz „Zgodność UE 2016/425”

PL

ARKUSZ KONTROLI

Numer seryjny: .....
Data produkcji: .....
Data kontroli:.....
Model: .....

WZORKOWA

☐ **1. Etykieta**

> Nie powiodła się, jeśli brak jest jakiejkolwiek etykiety z przodu i/lub z tyłu albo jest ona nieczytelna

☐ **2. Obudowa**

> Nie powiodła się, jeśli występuje pęknięcie lub znaczne odkształcenie obudowy

☐ **3. Złącze do mocowania uprzęży/wskaźnik obciążenia**

- Sprawdzić wskaźnik obciążenia.
  > Nie powiodła się, jeśli występują dowody użycia lub aktywacji wskaźników obciążenia podczas upadku - jeśli urządzenie zostało narażone na siły hamowania upadku, a złącze do mocowania uprzęży rozłączyło się, jak pokazano na poniższym rysunku (patrz rysunek: Wskaźnik obciążenia)
- Sprawdzić złącze:
  > Nie powiodła się, jeśli pojawiły się wady lub uszkodzenia obudowy i/lub stwierdzono poluzowane/brakujące klamry

☐ **4. Linka/Taśma**

- Kontrola musi być przeprowadzona na całej długości linki/taśmy
  > Nie powiodła się, jeśli pojawiły się wady lub uszkodzenia linki lub taśmy liny zabezpieczającej, włączając postrzępienia, przecięcia, złamane pasma, przypalenia, ślady korozji, załamania, ślady reakcji chemicznych, ścierania, zmiany, nadmierne zestarzenie się, nadmierne zużycie, and luźne, złamane lub wyciągnięte szwy
- Sprawdzić wytłoczony metalowy rękaw i nasadkę
  > Nie powiodła się, jeśli pojawiły się pęknięcia, odkształcenia, nadmierna korozja, zużycie, poluzowanie lub uszkodzenia linki.

FUNKCJONALNA

☐ **1. Mechanizm hamowania**

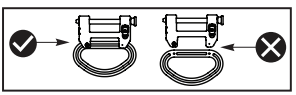
- Sprawdzić, że funkcja blokowania działa poprzez pociąganie za linkę/taśmę, co powinno natychmiast zablokować linę/taśmę. Drugi raz pociągnąć, by się upewnić.
  > Nie powiodła się, jeśli mechanizm hamowania nie blokuje linki/taśmy

☐ **2. Wyciąganie/wciąganie linki/taśmy**

- Sprawdzić wyciąganie linki/taśmy poprzez manualne wyciągnięcie całej linki/taśmy.
  > Nie powiodła się, jeśli linka zablokuje się
- Sprawdzić wciąganie linki na całej długości poprzez początkowe rozciągnięcie linki:
  > Nie powiodła się, jeśli linka nie została całkowicie wciągnięta lub sprężyna wydaje się zbyt słaba

☐ **3. Złącza liny zabezpieczającej**

- Oczyścić złącze za pomocą szczotki.
  > Nie powiodła się, jeśli widoczne są ślady głębokiej korozji po oczyszczeniu złącza za pomocą metalowej szczotki
- Sprawdzić wszystkie części haka zatrzaskowego.
  > Nie powiodła się, jeśli są oznaki zmian, zniekształceń, pęknięć, głębokich nacięć.



Wskaźnik obciążenia

☑ **Powiodła się**	**Jeśli co najmniej raz wybrano Nie powiodła się, zwrócić blok do centrum serwisowego zatwierdzonego przez**
☒ **Nie powiodła się**	

PT INSTRUÇÕES PARA USO

NÃO DESCARTE – LEIA ANTES DE USAR

LIMITADORES DE QUEDA PESSOAL TURBOLITE EDGE OU CABO DE SEGURANÇA AUTO-RETRATÁVEL DE ACORDO COM EN 360:2002

+ REQUERIMENTOS DE CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- OBSERVAÇÕES GERAIS

Acabou de adquirir um item de Equipamento de Proteção Pessoal (EPP) Classe III, que protege contra os risco de vida e agradecemos a sua confiança. Para garantir que este produto oferece total satisfação, ANTES DE CADA USO, siga as instruções deste manual..

Este manual é para um cabo de segurança auto-retrátil fabricado conforme descrito neste documento e na lista de produtos mencionados no Apêndice 1.

Este equipamento é um sistema anti-queda certificado pela EN 360: 2002, ou seja, um sistema de proteção pessoal contra quedas livres e limitação da força de impacto no corpo do usuário ao interromper uma queda por meio da absorção de energia (<6kN).

Limitadores pessoais de quedas (ou linhas de vida auto-retráteis) são dispositivos retráteis autocontidos projetados para serem usados por pessoal em aplicações onde a proteção contra quedas em combinação com a mobilidade irrestrita do trabalhador é necessária. Os Limitadores pessoais de quedas da Honeywell Miller TurboLite Edge são unidades retráteis especialmente projetadas com caraterísitcas únicas, projetados para aplicações de ponta.

O produto está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 e com a Norma CE EN 360: 2002 + os requisitos de CNB / P / 11.062, CNB / P / 11.060, CNB / P / 11.085.

Os Limitadores pessoais de quedas da TurboLite Edge são produtos feitos de alumínio, aço, aço inoxidável, plástico e materiais de tecido.

1-1 LISTA DE PRODUTOS EM CAUSA - MODELOS, ESPECIFICAÇÕES E DIMENSÕES (cf. II)

1-2 CONTATO

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO (CF. I)

3 - REQUISITOS GERAIS DE PROTECÇÃO DE QUEDAS

Todos os avisos e instruções devem ser fornecidos a pessoas / usuários autorizados.

Devem sempre ser tomadas as devidas precauções para remover qualquer obstrução, detritos, material ou outros perigos reconhecidos da área de trabalho que possam causar ferimentos ou interferir na operação do sistema.

Verifique sempre se há obstruções abaixo da área de trabalho para se certificar de que o possível percurso de queda esteja livre.

Deixe um espaço livre adequado para queda abaixo da superfície de trabalho.

Para minimizar o potencial de desligamento acidental, uma pessoa competente deve garantir a compatibilidade do sistema.

Todo o equipamento deve ser inspecionado antes de cada uso, de acordo com as instruções do fabricante. Além disso, o equipamento deve ser inspecionado por uma pessoa competente, que não seja o usuário, regularmente, pelo menos anualmente.

Qualquer produto que exiba deformidades, desgaste incomum ou deterioração deve ser imediatamente descartado de modo a evitar uso posterior inadvertido.

Qualquer equipamento sujeito a uma queda deve ser removido de serviço.

A pessoa / usuário autorizado deve ter um plano de resgate e os meios disponíveis para implementá-lo ao usar este equipamento.

O equipamento não deve ser alterado de forma alguma. Não lubrifique ou tente reparar este dispositivo. As reparações devem ser realizados apenas pelo fabricante, ou pessoas ou entidades autorizadas por escrito pelo fabricante.

Nunca use equipamentos de proteção contra quedas para outros fins que não aqueles para os quais foram projetados. O equipamento de proteção contra quedas nunca deve ser usado para reboque ou levantamento.

Os riscos ambientais devem ser considerados ao selecionar equipamentos de proteção anti-quedas. O equipamento não deve ser exposto a produtos químicos, calor, chamas ou outras condições ambientais que possam produzir um efeito prejudicial. Poliéster deve ser usado em determinados ambientes químicos ou ácidos. O uso em um ambiente corrosivo ou cáustico determina um programa de inspeção e manutenção mais frequente para garantir que a integridade do dispositivo seja mantida.

Todo material sintético deve ser protegido de entulho, faíscas quentes, chamas abertas ou outras fontes de calor. Recomenda-se o uso de materiais resistentes ao calor nessas aplicações.

Não permita que o equipamento entre em contato com qualquer coisa que possa danificá-lo, incluindo, mas não se limitando a, superfícies abrasivas, ásperas ou de alta temperatura, fontes de calor, perigos elétricos ou máquinas em movimento.

Não exponha o equipamento a qualquer perigo que não seja projetado para suportar. Consulte o fabricante em caso de dúvida.

Nunca remova as etiquetas do produto, que incluem avisos e informações importantes para a pessoa / usuário autorizado.

Aviso

Consulte sempre os regulamentos e normas referentes aos requisitos de componentes do sistema anti-queda e as instruções fornecidas com cada componente sendo usado como parte do sistema pessoal de anti-queda.

SE O PRODUTO FOR VENDIDO FORA DO PRIMEIRO PAÍS DE DESTINO, PARA A SEGURANÇA DO USUÁRIO, O FORNECEDOR DEVE GARANTIR QUE O PRODUTO ESTEJA EM CONFORMIDADE COM AS LEIS APLICÁVEIS NESSE PAÍS E DEVE FORNECER INSTRUÇÕES PARA O PRODUTO NO IDIOMA APROPRIADO, COBRINDO TODOS REQUISITOS DAS LEIS PADRÃO E APLICÁVEIS EN 360.

3.1 Advertências e Limitações

Uso por apenas UMA pessoa. Max. O limite de cargamáximo do usuário é de 140 kg, incluindo peso do corpo, roupas e ferramentas.

Compatibilidade do sistema

Os produtos de proteção anti-queda da Honeywell Miller são projetados para uso somente com componentes aprovados pela Honeywell. A substituição por combinações de componentes ou subsistemas não aprovados, ou ambos, pode afetar ou interferir na função segura de cada um e colocar em risco a compatibilidade dentro do sistema. Essa incompatibilidade pode afetar a confiabilidade e a segurança do sistema total.

Requisitos de ancoragem

A ancoragem deve ser capaz de suportar 12kN (por exemplo, dispositivo de ancoragem EN795) por trabalhador; ou deve ser projetado, instalado e usado sob a supervisão de uma pessoa qualificada como parte de um sistema completo anti- queda que mantém um fator de segurança de dois.

Arnês

Um arnês anti-queda deve ser o único dispositivo apropriado para segurar o corpo com este sistema anti- queda. Ele deve estar em conformidade com a EN 361. Por exemplo, os Limitadores pessoais de queda do TurboLite Edge CE são projetados para uso em combinação com os arneses da Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi Vest, Miller H-Design Quick Vest Fit + Arnês Titan, Miller Revolution Premium R5, Arnês Miller H-Design BodyFit e arnês BodyFix ou arneses com design similar.

Limites de uso

Cabos de segurança auto-retráteis (CSAR) são projetadas somente para aplicações de proteção anti-queda. Nunca use um CSARcomo dispositivo de contenção ou posicionamento.

IMPORTANTE!

Um cenário de restrição de queda pode ocorrer a qualquer momento:

- **o usuário estende totalmente o cabo de segurança e aplica peso ou força a esse cabo;**
- **o usuário bloqueia intencionalmente ou não o cabo de segurança, sem que este esteja totalmente estendido, e aplica peso ou força a esse cabo de segurança.**

A aplicação correta para usar um CSAR permite que o usuário seja conectado e se mova livremente para executar as tarefas de trabalho necessárias sem bloquear o cabo de segurança ou aplicar tensão no cabo de segurança na extensão total.

Os Limitadores Pessoais de Queda TurboLite Edge são aprovados para aplicações gerais e de ponta. Para os propósitos deste manual de instruções, um aplicativo de ponta é aquele em que o usuário pode ser ancorado ao nível do pé / superfície de trabalho ou superior e a o cabo de segurança tem o potencial de entrar em contato com uma borda se o usuário cair. Recomenda-se ancorar o dispositivo na vertical sempre que possível. Para os propósitos deste manual de instruções, um aplicativo de sobrecarga implica que não haja folga no cabo de segurança quando a unidade é montada acima do usuário e conectada ao anel D posterior do usuário.

Limitadores pessoais de queda do TurboLite Edge podem ser usados com sistemas de cabos de segurança horizontais aprovados pela Honeywell com considerações especiais. O retrátil deve ser capaz de percorrer bem ao longo do comprimento do cabo de segurança e deve permanecer perpendicular ao trabalhador durante todo o percurso do trabalho. Recomenda-se que uma pessoa qualificada no local avalie as condições antes da instalação e o uso do retrátil com o sistema de cabo de segurança horizontal. Além disso, sempre consulte as instruções fornecidas com o sistema de cabo de segurança horizontal para garantir a compatibilidade do cabo de segurança auto-retrátil com o sistema.

Limites de temperatura para equipamentos Turbolite Edge são desde - 30°C até + 60°C

Este dispositivo deve ser instalado e utilizado de forma a minimizar o potencial de queda em pêndulo. O usuário nunca deve ser exposto a um risco de queda em pêndulo.

Não permita que o cabo de segurança fique frouxo.

O uso de nossos produtos é restrito a pessoas competentes que tenham passado por um treino adequado (fornecido por uma pessoa ou organização autorizada) ou sob a supervisão de um supervisor competente.

Qualquer pessoa que realize trabalhos em altura deve estar em boas condições físicas. Certas condições médicas (medicamentos, condições cardiovasculares, etc.) podem prejudicar a segurança do usuário durante o uso normal do EPI. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

Verifique antes de usar:

Antes de cada uso, faça um exame visual completo para garantir que o EPI, bem como qualquer outro equipamento com o qual ele possa estar associado (conector, correia...) esteja completo. Faça todos os preparativos necessários para a implementação de qualquer resgate em total segurança. No caso do seu produto ser danificado, consulte o fabricante ou seu agente. Se tiver dúvidas em relação à condição segura do produto, ou se o produto tiver sido usado para deter uma queda, é essencial para sua segurança pessoal que o EPI seja retirado de serviço e enviado de volta ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado. verificação ou destruição. Após o exame, o centro entregará ou recusará a autorização por escrito para reutilizar o EPI. É estritamente proibido modificar ou reparar um EPI por conta própria.

- Todo o cabo ou o correia sai e entra livremente.
- A função de travagem funciona dando um puxão rápido no cabo, cinta. O cabo, cinta deve travar imediatamente.
- O dispositivo está em boas condições e os parafusos e os rebites de fecho estão presentes e adequadamente fixados.
- A extremidade do cabo ou correia é adequadamente empacotada ou costurada.
- Os mosquetões fornecidos com o dispositivo funcionam e travam corretamente.
- Não há vestígios de corrosão nas partes metálicas.
- O cabo ou correia não mostra nenhum sinal de desgaste (rasgo, desgaste, quebra, corrosão, etc...)

Um plano de resgate e avaliação de risco devem ser estabelecidos para lidar com qualquer emergência que possa ocorrer e permitir a evacuação mais rápida possível nas melhores condições possíveis.

4 - INSTALAÇÃO / USO

a) USO CONVENCIONAL (aprovado pelo CE EN360) - (ver 3 no Anexo C)

A utilização é considerada "convencional" ou "vertical" quando o dispositivo está ligado a um ponto de ancoragem localizado acima do nível do ombro do utilizador, isto é, cerca de 2 m acima do nível do chão.

b) USO DO TERRAÇO (fora do escopo do CE) VG11.060 Rev.8 (consulte 4 no Apêndice C)

O uso do "terraço" ocorre quando o dispositivo está conectado a um ponto de ancoragem localizado no nível dos pés do usuário ou abaixo do nível do ombro do usuário (até 2 metros acima do nível do solo). É estritamente proibido conectar o equipamento abaixo do nível dos pés do usuário.

O dispositivo foi testado para uso horizontal e também foi submetido com sucesso a uma queda em borda tipo A. Uma borda tipo A é uma aresta de aço não afiada, livre de rebarbas, com um raio de r = 0,5 mm.

No entanto, para garantir que o dispositivo funciona corretamente no uso de "terraço", as seguintes condições devem ser observadas:

Se o equipamento estiver conectado a um ponto de ancoragem localizado no nível dos pés do usuário ou a 2 m acima do nível do chão, o equipamento deve ser usado somente em bordas tipo A, como pode ser encontrado, por exemplo, em perfis de aço, vigas ou parapeitos de telhado (folheados ou arredondados).

Se o equipamento for usado no modo "terraço" numa superfície horizontal, onde há o risco de queda numa borda, e se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho constatar que a borda é muito "afiada" e / ou " cheio de rebarbas "(como no caso de um parapeito de telhado não revestido, uma viga de aço corroída ou uma borda de concreto), é essencial:

- ou tomar medidas apropriadas antes de iniciar o trabalho para evitar uma queda na borda
- ou proteger a borda antes do trabalho começar
- ou entre em contato com o fabricante de proteção contra quedas.

O não cumprimento dessas instruções pode resultar na falha do cabo de segurança e num grande risco de queda que pode causar ferimentos graves ou morte.

Para reduzir o efeito do pêndulo no final da queda, a área de trabalho ou os movimentos laterais de cada lado do eixo central que passa pelo ponto de ancoragem ao nível do solo deve ser limitado a um máximo de 1,50 m. Além desse limite, um ponto de ancoragem de classe D, compatível com a norma EN795, deve ser usado.

Outras precauções:

A distorção do dispositivo de ancoragem deve ser levada em consideração ao determinar a folga exigida abaixo dos pés do usuário. Para este propósito, as recomendações no manual de instruções do dispositivo de ancoragem devem ser levadas em consideração (por exemplo, a seta para a âncora portátil tipo C do cabo de segurança).

No caso de uma queda numa borda, medidas específicas de resgate devem ser definidas e usuários treinados nessas medidas.

4.1 Conexão ao arnês

Para operar o conector do arnês, engate dois botões deslizantes e puxe o pino capturado para fora com o dedo indicador (veja Fig. 1a e 1b).

Puxe as correias dos cintos do arnês para longe do bloco D (veja a Fig. 3a). Em seguida, alinhe o conector do arnês e insira o pino capturado atrás das duas correias, mas na frente do bloco D (veja Fig. 3b e 3c). Certifique-se de que o pino do conector do arnês de fios é capturado entre as correias da correia do arnês e o bloco direcional e que está completamente fechado e travado (veja Fig. 3c e 3d).

IMPORTANTE!

O pino deve estar completamente fechado e trancado; A faixa vermelha no pino não deve ser visível (ver Fig. 4a). O pino deve ser capturado atrás de ambas as correias de tecido; não capture o pino entre as correias (veja a Fig. 4b).

Não conecte o conector do arnês ao anel em D (veja a Fig. 4c).

Assegure a orientação correta do conector do arnês. O pacote do amortecedor deve estar atrás do corpo do retrátil com o pino sendo inserido da direita para a esquerda para orientação correta. Não instale para trás (veja a Fig. 4d).

4.2 Instalação á ancoragem

1) Localize uma ancoragem aprovada seguindo todos os requisitos gerais de ancoragem, bem como os requisitos adicionais para aplicações de ponta encontradas em “4. Parâmetro de instalação / utilização ”. Se um conector de ancoragem for usado, certifique-se de que ele seja compatível com o conector de ancoragem e extremidade da linha de vida em relação à resistência, tamanho e forma. Siga todas as instruções fornecidas com o conector de ancoragem.

2) Conecte o conector da extremidade do cabo de segurança à ancoragem (ou ao conector de ancoragem, se aplicável). Certifique-se de que o conector esteja completamente fechado e travado e que sua porta não esteja em posição de suportar a carga.

4.3 Uso de Sistemas Simples e Twin

Verifique todas as conexões dentro do sistema pessoal de travamento de queda para obter compatibilidade, montagem adequada e instalação. Certifique-se de que todos os conectores estejam fechados e travados. Assegure uma folga adequada de queda (consulte 5 - Desembaraço de queda).

Um sistema de limitador de queda pessoal TurboLite Edge dual ou duplo foi projetado para fornecer ao usuário dois dispositivos de conexão para proteção contra quedas contínua de 100% (consulte a Fig. 5a). É aceitável trabalhar com os dois PFLs conectados à mesma ancoragem ou a diferentes ancoragens. Para manter 100% de amarração, um PFL deve estar sempre conectado a uma ancoragem.

5 - ESPAÇO LIVRE DE QUEDA

5.1 Cálculo da folga de queda necessária para aplicações de vanguarda

Quando um Limitador de Quedas Pessoal do TurboLite Edge é usado num aplicativo de ponta, use as tabelas de apuramento de quedas no Apêndice A para determinar a folga de queda mínima necessária.

5.2 Cálculo da folga de queda necessária para aplicações aéreas

É essencial entender como calcular a distância de folga de queda necessária para cada aplicação de trabalho, para evitar o contato com um nível inferior.

O cálculo básico mostrado abaixo e os diagramas relacionados no Apêndice B podem ser usados para determinar a Autorização de Queda requerida ao usar um cabo de segurança auto-retrátil em um aplicativo de sobrecarga.

CÁLCULO DA FOLGA DO CABO DE SEGURANÇA PARA APLICAÇÕES DE SOBRECARGA (VER APÊNDICE B: DIAGRAMA 1)

[Cálculo retirado do nível de trabalho]

Distância máxima de detenção (DMD)
+ [Fator de posição de trabalho não permanente (FPTNP)]
+ [Fator de queda pendular (FQO)]
+ Fator de segurança 1m (FS)
= Espaço livre de queda necessário (ELQN)

CUIDADO: Leia todas as notas e consulte todos os diagramas e rótulos do cabo de segurança de queda auto-retrátil para determinar a folga de queda exata necessária para sua aplicação.

DIAGRAMA A – APLICATIVO DE PONTA

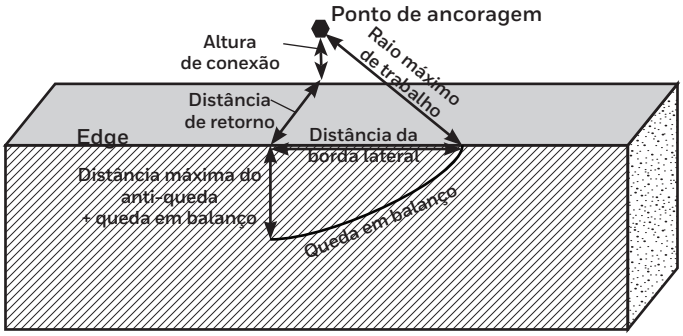
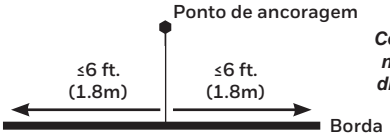


DIAGRAMA B - VISÃO GERAL DO APLICATIVO DE PONTA



Consulte as tabelas de apuramento de queda no APÊNDICE A para obter as limitações de distância lateral da borda (zona de trabalho).

TABELA 2: Espaço de queda livre mínimo necessário

Distância máxima de imobilização do SRL	Espaço de queda livre mínimo necessário do nível do trabalho para o nível inferior			
	A trabalhar diretamente por baixo do ponto de ancoragem			A NÃO trabalhar diretamento por baixo do ponto de ancoragem
	Posição em pé	Posição de joelhos/ agachado	Posição deitada	Na potencial posição de queda em balanço
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Vários - Depuração adicional de queda*

Tenha em consideração os riscos de ferimentos e verifique antes de usar um retrator que existe a folga mínima abaixo dos pés do usuário para evitar qualquer colisão com a estrutura ou com o solo numa queda. Consulte o seu tipo de uso para determinar o valor aplicável (H), incluindo uma distância de segurança de 1 metro.

NOTAS IMPORTANTES:

Os cabos de segurança auto-retráteis devem ser ancorados em cima para garantir a precisão e do cálculo de queda livre e informações relacionadas.

É importante entender que outros fatores, como se o usuário está a realizar o trabalho em pé, agachado ou deitado e / ou se o usuário está a trabalhar diretamente abaixo do ponto de ancoragem ou num ângulo, podem afetar a distância ao usar um dispositivo retrátil.

O cálculo da folga da queda do cabo de segurança auto-retrátil pressupõe que o usuário está em pé. Se o usuário estiver a realizar trabalho numa posição de joelho ou agachada, é necessário um espaço adicional de 3ft (0.9m) de espaço livre para queda (ver Diagrama 2). Se o usuário estiver a executar o trabalho numa posição deitada, é necessário um espaço adicional de 5 ft (1,5 m) de folga na queda.

O cálculo da folga do cabo de segurança da queda auto-retrátil também supõe que o usuário esteja a trabalhar diretamente abaixo do ponto de ancoragem, minimizando qualquer possibilidade de queda em pêndulo. Numa situação de queda em pêndulo, a distância total de queda será maior do que se o usuário estivesse trabalhando diretamente abaixo do ponto de ancoragem (consulte o Diagrama 3). Em algumas aplicações, pode não ser possível trabalhar diretamente abaixo do ponto de ancoragem. Nesse caso, o trabalhador deve aumentar a distância de queda para responder pelo fator de queda em pêndulo. Em qualquer caso, o trabalhador não deve ser exposto a uma potencial queda em pêndulo onde o contato com outro objeto pode ocorrer (ver Diagrama 4).

A distância máxima de paragem [queda livre (FF) + desaceleração (D)] varia de acordo com o retrátil. Consulte sempre as etiquetas na unidade específica para determinar a distância máxima de paragem.

Se houver alguma dúvida sobre o cálculo da distância de queda livre, entre em contato com o Serviço Técnico da Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6 – INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

Inspeção periódica para verificar a eficácia e resistência do equipamento é essencial para garantir a segurança do usuário.

O equipamento deve ser inspecionado pelo menos uma vez por ano. Uma pessoa competente deve inspecionar este equipamento, conforme as instruções (consulte “Folha de inspeção”).

Após cada inspeção periódica, preencha a folha. As inspeções devem ser mais frequentes, conforme as regras vigentes, se o dispositivo for usado com frequência ou em condições

ambientais adversas (Tabela 2). É da sua responsabilidade manter esta folha atualizada e num local seguro. Se não houver entradas na folha de identificação, o produto será considerado como não tendo sido feita a manutenção e nenhuma garantia será fornecida pelo fabricante. Verifique se as marcações do produto estão legíveis.

CUIDADO: Use sempre luvas ao inspecionar as linhas do cabo de segurança; Fios partidos podem causar ferimentos!

CUIDADO: Não solte o cabo de segurança e deixe-o se retrair por conta própria; mantenha sempre a tensão enquanto se retrai!

TABELA 2: Requisitos de inspeção

Tipo de uso	Exemplos de aplicação	Condições de uso	Frequência de Inspeção – * Pessoa competente
Infrequente para iluminar	Resgate e confispace, Fábrica maintenance	Boas condições de armazenamento, uso externo indoor ou infrequente, temperatura ambiente, ambientes limpos	Anualmente
Moderado a pesado	Transporte, Construção Residencial, Utilidades, Armazém	Condições de armazenamento justas, uso externo interno e estendido, todas as temperaturas, ambientes limpos ou empoeirados	Semestral a anual
Grave para Contínuo	Construção comercial, Petróleo e Gás,	Condições severas de armazenamento, uso externo prolongado ou contínuo, todas as temperaturas, ambiente sujo	Trimestral a semestral

* *Pessoa competente: pessoa, designada pelo empregador, que possui uma especialização em segurança e um background técnico em tal SRL (treinamento específico)*

Aviso

Quando a inspeção e o teste operacional revelarem defeitos ou danos ao equipamento, manutenção inadequada do equipamento ou evidência de que o equipamento tenha sido exposto às forças de retenção de queda ou ao carregamento, o equipamento deverá ser imediatamente removido de serviço.

As unidades removidas do serviço devem ser marcadas e etiquetadas como "NÃO UTILIZÁVEIS" e devolvidas para manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Dispositivos não reparáveis devem ser descartados de maneira a evitar uso posterior inadvertido.

Manutenção

O cuidado básico de todos os equipamentos de proteção contra quedas prolongará sua vida útil e contribuirá para o desempenho de sua função vital de segurança.

Limpeza e Armazenamento

Este dispositivo deve ser mantido limpo e livre de contaminantes. Limpe periodicamente a parte externa do dispositivo e limpe o cabo de segurança usando um pano húmido e detergente neutro.

Quando não estiverem em uso, os equipamentos devem ser armazenados de maneira a evitar danos causados por fatores ambientais, como temperatura, luz, UV, humidade excessiva, óleo, produtos químicos e seus vapores, ou outros elementos degradantes. O cabo de segurança deve ser totalmente recolhido no dispositivo quando não estiver em uso.

Durante o transporte e o armazenamento, certifique-se de que o seu EPI esteja longe de fontes de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc. e evite que o seu EPI seja submetido a qualquer impacto ou vibração excessiva.

7- VIDA ÚTIL

A vida útil de um EPI composto principalmente de metal é considerada ilimitada. No entanto,

como o absorvedor de energia é uma tira têxtil, sua vida útil é de 10 anos, a partir da data de fabrico. Os seguintes fatores podem reduzir o desempenho e a vida útil do produto: armazenamento incorreto e / ou uso incorreto (falha em seguir as instruções neste manual), distorção mecânica, contato com produtos químicos (ácidos, básicos, solventes etc.), exposição para fontes de calor intenso> 50 ° C.

Para prolongar a vida útil do seu dispositivo, é aconselhado a não:

- soltar o cabo quando ele estiver completamente recolhido, mas para devolvê-lo ao mecanismo de proteção contra quedas
- permitir que o cabo seja alimentado quando não estiver em uso.
- manuseie o dispositivo violentamente ou submeta-o a impactos.
- exponha o cabo de segurança ao mau tempo.
- dobre o cabo retrátil

8 - ENTENDENDO AS MARCAS

Ver Apêndice C

9 – CORPOS NOTIFICADOS

Ver “Conformidade EU 2016/425”

PT

FOLHA DE INSPEÇÃO

Número de série :.....
Data de fabrico: .....
Data de inspeção: .....
Model: .....

VISUAL

☐ **1. Etiqueta**

> Failed if any of the front and / or back labels are absent or not legible

☐ **2. Invoucro**

> Failed if any crack rupture or significant deformation of the housing is present

☐ **3. Conector de arnês / indicador de carga**

- Verifique o indicador de carga.

  > Falhou se a evidência de indicadores de carga de queda implantados ou ativados estiver presente - quando submetidos a forças de travagem de queda, o conector do chicote será separado conforme mostrado no desenho abaixo
  (veja a figura: Indicador de carga)
- Verifique o conector:

  > Falhou se a evidência de defeitos ou danos na caixa e / ou parafusos soltos / ausentes estiver presente

☐ **4. Cabo/Correia**

- A inspeção deve ser realizada em todo o comprimento do cabo / correia

  > Falhou em caso de evidência de defeitos ou danos no cabo de segurança ou da correia, incluindo desgaste, cortes, cordões partidos, queimaduras, corrosão, dobras, ataque químico, abrasão, alteração, envelhecimento excessivo, desgaste excessivo e pontos soltos, partidos ou puxados é presente
- Verifique a manga de metal prensada e o dedal

  > Falhou se houver qualquer evidência de rachadelas, distorção, corrosão, desgaste excessivo, afrouxamento ou aperto no cabo.

FUNCIONAL

☐ **1. Mecanismo de travagem**

- Verifique se a função de travagem está a operar ao puxar o cabo / correia que deve travar instantaneamente. Puxe-o pela segunda vez para confirmar.

  > Falhou se o freio não travar

☐ **2. Extração / Retração do cabo / correia**

- Verifique a extração do cabo / correia puxando todo o cabo / correia de uma maneira manual.

  > Falhou se o cabo atolar
- Verifique a retração do cabo em todo o comprimento estendendo primeiro o cabo:

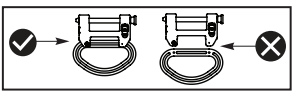
  > Falhou se o cabo não se retrair completamente ou se a mola parecer fraca

☐ **3. Conectores salva-vidas**

- Limpe o conector com uma escova.

  > Falhou se a corrosão profunda ficar aparente depois de limpa com escova metálica
- Verifique todas as partes do gancho automático.

  > Falhou se houver sinais de alterações, distorções, rachaduras, cortes profundos.



Indicador de carga

☑	**Passou**	**Se a falha tiver sido selecionada pelo menos uma vez, retorne o bloco para um Centro de Serviço autorizado da Honeywell Miller Factory**
☒	**Falhou**	

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

A NU SE ARUNCA – A SE CITI ÎNAINTE DE UTILIZARE

OPRITOARELE DE CĂDERE INDIVIDUALE TURBOLITE EDGE ȘI CABLURILE DE ASIGURARE RETRACTABILE RESPECTĂ EN 360:2002

+ CERINȚE CONFORM CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- OBSERVAȚII GENERALE

Ați achiziționat un Echipament Individual de Protecție (EIP) de categoria III, care protejează împotriva riscurilor ce pun viața în pericol și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Pentru a vă asigura că acest produs vă oferă o protecție completă, vă rugăm CA ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE să urmați instrucțiunile din acest manual.

Acest manual se referă la cabluri retractabile, produse conform descrierii de mai jos și din lista de produse din Anexa 1.

Acest echipament este un sistem de amortizare certificat EN 360:2002, adică un sistem individual de protecție împotriva căderii libere și de limitare a forței impactului asupra corpului utilizatorului în timpul opririi unei căderi prin absorbția energiei (<6 kN).

Limitatoarele de cădere individuale (sau cablurile de asigurare retractabile) sunt dispozitive retractabile autonome, concepute pentru a fi utilizate de personal în cadrul operațiilor în care este necesară protecția împotriva căderii, combinată cu mobilitatea nerestricționată a lucrătorului. Limitatoarele de cădere individuale Honeywell Miller TurboLite Edge sunt dispozitive retractabile special create, cu caracteristici unice destinate operațiilor desfășurate pe marginea anterioară a unui plan vertical.

Produsul este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 și cu Standardul CE EN 360:2002 + cerințele CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Limitatoarele de cădere individuale TurboLite Edge sunt produse realizate din aluminiu, oțel, oțel inoxidabil, plastic și materiale textile.

1-1 LISTA PRODUSELOR FURNIZATE - MODELE, SPECIFICAȚII ȘI DIMENSIUNI (cf. II)

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2 - IDENTIFICAREA PRODUSULUI (CF. I)

3 – CERINȚE GENERALE PRIVIND PROTECȚIA ÎMPOTRIVA CĂDERII

Toate avertismentele și instrucțiunile vor fi furnizate persoanelor/utilizatorilor autorizate(ți).

Trebuie luate întotdeauna măsurile de precauție corespunzătoare pentru îndepărtarea oricăror obstacole, reziduuri, materiale sau a altor pericole recunoscute din zona de lucru, care ar putea provoca vătămări sau ar putea interfera cu funcționarea sistemului.

Verificați întotdeauna prezența obstacolelor sub zona de lucru, pentru a vă asigura că potențiala cale de cădere este liberă. Permiteți eliberarea corespunzătoare a căii de cădere sub suprafața de lucru.

Pentru a minimiza o potențială decuplare accidentală, o persoană competentă trebuie să asigure compatibilitatea sistemului.

Toate echipamentele trebuie să fie inspectate înainte de fiecare utilizare, conform instrucțiunilor producătorului. În plus, echipamentele trebuie să fie inspectate de o persoană competentă, alta decât utilizatorul, periodic, cel puțin anual.

Orice produs care prezintă deformări, uzură neobișnuită sau deteriorări trebuie să fie îndepărtat imediat, pentru a preveni utilizarea ulterioară accidentală a acestuia.

Orice echipamente care au fost supuse unei căderi trebuie să fie scoase din uz.

Persoana/utilizatorul autorizat(ă) va avea un plan de salvare și mijloacele necesare la îndemână pentru implementarea acestuia atunci când folosește acest echipament.

Echipamentul nu trebuie să fie modificat în niciun fel. Nu lubrifiați și nu încercați să reparați acest dispozitiv. Reparațiile trebuie să fie efectuat doar de producător sau de persoanele sau entitățile autorizate în scris de producător.

Nu utilizați niciodată echipamentul de protecție împotriva căderii în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput. Echipamentul de protecție împotriva căderii nu trebuie să fie folosit niciodată pentru tractare sau ridicare.

Trebuie să fie avute în vedere pericolele de mediu în momentul selectării echipamentului de protecție împotriva căderii. Echipamentul nu trebuie să fie expus la substanțe chimice, căldură, flăcări sau alte condiții de mediu care pot avea un efect dăunător. În anumite medii chimice sau acide trebuie să fie folosit poliester. Utilizarea într-un mediu coroziv sau caustic impune o inspectare mai frecventă și un program de service mai frecvent, pentru a asigura menținerea integrității dispozitivului.

Toate materialele sintetice trebuie să fie protejate împotriva cenușii, scânteilor fierbinți, flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură. Pentru aceste operații se recomandă utilizarea materialelor rezistente la căldură.

Echipamentul nu trebuie să intre în contact cu nimic care ar putea să îl deterioreze, inclusiv, dar fără a se limita la suprafețe abrazive, aspre sau cu temperaturi înalte, surse de căldură, pericole electrice sau utilaje în mișcare.

Nu expuneți echipamentul la niciun pericol la care nu este prevăzut să reziste. Consultați-vă cu producătorul, în cazul în care aveți îndoieli.

Nu îndepărtați niciodată etichetele produsului, care conțin avertismente și informații importante pentru persoana/utilizatorul autorizat(ă).

Avertisment
Consultați întotdeauna reglementările și standardele pentru cerințele cu privire la componentele sistemelor individuale de oprire a căderii și instrucțiunile furnizate împreună cu fiecare componentă folosită în cadrul sistemului individual de oprire a căderii.

ÎN CAZUL ÎN CARE PRODUSUL ESTE VÂNDUT ÎN AFARA PRIMEI ȚĂRI DE DESTINAȚIE, PENTRU SIGURANȚA UTILIZATORULUI DISTRIBUITORUL TREBUIE SĂ SE ASIGURE CĂ PRODUSUL RESPECTĂ LEGILE APLICABILE ÎN ȚARA RESPECTIVĂ ȘI SĂ FURNIZEZE INSTRUCȚIUNILE CU PRIVIRE LA PRODUS ÎN LIMBA CORESPUNZĂTOARE, RESPECTÂND TOATE CERINȚELE STANDARDULUI EN 360 ȘI ALE LEGILOR APLICABILE.

3.1 Avertismente și limitări

Destinat utilizării de către O singură persoană. Greutatea max. a utilizatorului este de 140 kg, incluzând greutatea corporală, îmbrăcămintea și uneltele.

Compatibilitatea sistemului

Produsele pentru protecție împotriva căderii Honeywell Miller sunt destinate utilizării exclusiv cu componente aprobate de Honeywell. Substituirea sau/și înlocuirea cu combinații sau subsisteme neaprobate poate afecta sau interfera cu funcționarea în condiții de siguranță a acestora și poate pune în pericol compatibilitatea în cadrul sistemului. Această incompatibilitate poate afecta fiabilitatea și siguranța întregului sistem.

Cerințe de ancorare

Ancorarea trebuie să poată susține 12 kN (de ex., dispozitiv de ancorare EN795) per lucrător; sau trebuie să fie concepută, instalată și utilizată sub supravegherea unei persoane calificate, în cadrul unui sistem complet de oprire a căderii, care menține un factor de siguranță doi.

Ham

Un ham pentru oprirea căderii trebuie să fie singurul dispozitiv adecvat pentru susținerea corpului, utilizat cu acest sistem de oprire a căderii. Acesta trebuie să respecte standardul EN 361. De exemplu, limitatoarele de cădere individuale TurboLite Edge CE sunt concepute pentru a fi utilizate în combinație cu hamurile Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness sau cu hamuri cu un design similar.

Limite de utilizare

Cablurile de asigurare auto-retractabile (CAR) sunt concepute exclusiv pentru oprirea căderii. Nu utilizați niciodată un CAR ca dispozitiv de susținere sau de poziționare.

IMPORTANT!
În orice moment poate apărea o situație de susținere în cazul unei căderi:

- **utilizatorul extinde complet cablul de asigurare și exercită greutate sau tensiune asupra acestuia;**
- **utilizatorul deblochează cablul de asigurare, intenționat sau neintenționat, fără ca acesta să fie extins complet și exercită greutate sau tensiune asupra cablului de asigurare.**

Utilizarea corectă a unui CAR îi permite utilizatorului să fie conectat și să se miște liber pentru a efectua sarcinile de lucru necesare, fără blocarea cablului de asigurare și fără a exercita tensiune asupra acestuia, cu cablul complet extins.

Limitatoarele de cădere individuale TurboLite Edge sunt aprobate pentru operații desfășurate la înălțime și pe marginea anterioară a unui plan vertical. În scopul acestui manual de instrucțiuni, o operație desfășurată pe marginea anterioară a unui plan vertical este o operație în care utilizatorul poate fi ancorat la nivelul piciorului/suprafeței de lucru sau mai sus, iar cablul de asigurare poate veni în contact cu o margine în cazul căderii utilizatorului. Se recomandă ancorarea verticală a dispozitivului, la înălțime, atunci când este posibil. În scopul acestui manual de instrucțiuni, o operație desfășurată la înălțime implică faptul că nu există destinderea cablului de asigurare atunci când dispozitivul este montat deasupra utilizatorului și conectat la inelul în D de la spatele utilizatorului.

Limitatoarele de viteză individuale TurboLite Edge pot fi utilizate cu sisteme de cabluri de asigurare orizontale aprobate de Honeywell, în anumite condiții. Dispozitivul retractabil trebuie să se poată deplasa ușor de-a lungul cablului de asigurare și trebuie să rămână perpendicular față de lucrător pe întreaga durată a lucrărilor. Se recomandă evaluarea condițiilor de către o persoană calificată la locul de muncă, înainte de instalarea și utilizarea dispozitivului retractabil cu sistemul de cablu de asigurare orizontal. În plus, consultați întotdeauna instrucțiunile furnizate cu sistemul cablului de asigurare orizontal pentru a garanta compatibilitatea cablului de asigurare auto-retractabil cu sistemul.

Limitele termice pentru echipamentul Turbolite Edge sunt de la - 30°C la + 60°C..

Acest dispozitiv va fi instalat și utilizat astfel încât să se minimizeze posibilitatea unui balans în timpul căderii. Utilizatorul nu trebuie să fie expus niciodată unui pericol de balans în timpul căderii.

Nu permiteți detensionarea cablului de asigurare.

Utilizarea produselor noastre este restricționată la persoanele competente, instruite corespunzător (de către o persoană sau o organizație autorizată) sau sub supravegherea unui supervizor competent.

Oricine desfășoară lucrări la înălțime trebuie să aibă o bună condiție fizică. Anumite probleme de natură medicală (tratament medicamentos, afecțiune cardiovasculară etc.) pot afecta siguranța utilizatorului în timpul utilizării normale a EPP. În cazul în care aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului.

Verificări înainte de utilizare:

Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală amănunțită, pentru a vă asigura că EPP, precum și orice alt echipament care ar putea fi folosit împreună cu acesta (conector, curea...) este complet. Luați toate măsurile necesare pentru desfășurarea unei operațiuni de salvare în deplină siguranță. În cazul în care produsul dumneavoastră a fost avariat, contactați producătorul sau reprezentantul acestuia. Dacă aveți îndoieli referitoare la siguranța produsului sau dacă produsul a fost utilizat pentru oprirea unei căderi, este esențial pentru siguranța dumneavoastră personală ca EPP să fie scos din uz și trimis la producător sau la un centru de reparații autorizat pentru verificare sau distrugere. În urma inspectării, centrul fie va emite, fie va refuza emiterea unei autorizații scrise de reutilizare a EPP. Este strict interzisă modificarea sau repararea EPP pe cont propriu.

- Cablul sau chinga se desface și se strânge integral, fără probleme.
- Frânarea funcționează, cu o smucitură rapidă a cablului/chingii. Cablul/chinga trebuie să frâneze imediat.
- Dispozitivul este în stare bună, iar șuruburile și niturile de închidere sunt prezente și fixate corespunzător.
- Extremitatea cablului sau a chingii este fasonată sau cusută corespunzător.
- Carabinierele furnizate împreună cu dispozitivul funcționează și se blochează corect.
- Nu există urme de coroziune pe componentele metalice.
- Cablul sau chinga nu prezintă semne de uzură (uzare, roadere, rupere, coroziune etc...)

Trebuie stabilit un plan de salvare și de evaluare a riscurilor pentru gestionarea oricărei urgențe care poate apărea și pentru a permite cea mai rapidă evacuare posibilă, în cele mai bune condiții.

4 - INSTALLATION/USE

a) UTILIZARE CONVENȚIONALĂ (aprobat CE EN360) - (a se vedea pct. 3 din Anexa C)

Se consideră că utilizarea este „convențională" sau „verticală" atunci când dispozitivul este conectat la un punct de ancorare aflat deasupra nivelului umărului utilizatorului, adică la aproximativ 2 m deasupra nivelului solului.

b) UTILIZARE TIP TERASĂ (în afara sferei de aplicare CE) VG11.060 Rev.8 (a se vedea pct. 4 din Anexa C)

Utilizarea tip „terasă" este atunci când dispozitivul este conectat la un punct de ancorare aflat la nivelul picioarelor utilizatorului sau sub nivelul umărului utilizatorului (până la 2 m deasupra nivelului solului). Este strict interzisă conectarea echipamentului sub nivelul picioarelor utilizatorului.

Dispozitivul a fost testat pentru utilizare orizontală și a fost supus cu succes unei căderi pe o margine de tip A. O margine de tip A este o margine din oțel neascuțită, fără denivelări, cu o rază r = 0,5 mm.

Cu toate acestea, pentru a garanta funcționarea corectă a dispozitivului la utilizarea tip „terasă", trebuie respectate următoarele condiții:

În cazul în care echipamentul este conectat la punctul de ancorare aflat la nivelul picioarelor utilizatorului sau la maximum 2 m deasupra nivelului solului, echipamentul trebuie să fie utilizat doar pe margini de tip A, precum cele aflate, de exemplu, pe profiluri din oțel, grinzi de lemn sau parapete de acoperiș (placate sau rotunjite).

Dacă echipamentul este utilizat în modul „terasă" pe o suprafață orizontală unde există riscul de cădere pe o margine, iar dacă evaluarea riscului efectuată înainte de începerea lucrului a constatat că marginea este foarte „ascuțită" și/sau „plină de denivelări" (precum în cazul unui parapet de acoperiș neplacat, o grindă din oțel corodat sau o margine de beton), este esențial:

- fie să luați măsurile corespunzătoare înainte de începerea lucrului, pentru a evita o cădere pe margine
- fie să protejați marginea înainte de începerea lucrului
- fie să contactați producătorul echipamentului de protecție împotriva căderii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la deteriorarea cablului de asigurare și un risc major de cădere, care ar putea provoca vătămarea gravă sau decesul.

Pentru a reduce efectul de pendul la finalul căderii, zona de lucru sau mișcările laterale în partea laterală a axului central care trece prin punctul de ancorare de la nivelul solului trebuie să fie limitate la maximum 1,50 m. Dincolo de această limită, trebuie să fie folosit un punct de ancorare clasa D, conform cu standardul EN795.

Alte măsuri de precauție:

Trebuie să fie luată în considerare distorsiunea dispozitivului de ancorare la stabilirea spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului. În acest scop, trebuie să fie avute în vedere recomandările din manualul de instrucțiuni al dispozitivului de ancorare (de ex., săgeată pentru ancoră tip C pentru cablu de asigurare portabil).

În cazul unei căderi pe o margine, trebuie să fie definite măsuri de salvare specifice, iar utilizatorii trebuie să fie instruiți cu privire la aceste măsuri.

4.1 Conectare la Ham

Pentru a folosi conectorul hamului, prindeți cele două închizătoare și extrageți cuiul împingând cu degetul arătător (a se vedea Fig. 1a & 1b).

Trageți chingile hamului îndepărtându-le de inelul în D (a se vedea Fig. 3a). Apoi aliniați conectorul hamului și introduceți cuiul prin spatele ambelor chingi, dar în fața inelul în D (a se vedea Fig. 3b & 3c). Cuiul conectorului hamului trebuie să fie prins între chingile hamului și inelul în D și să fie complet închis și blocat (a se vedea Fig. 3c și 3d).

IMPORTANT!

Cuiul trebuie să fie complet închis și blocat; banda roșie de pe cui nu trebuie să fie vizibilă (a se vedea Fig. 4a). Cuiul trebuie să fie introdus în spatele AMBELOR chingi; nu introduceți cuiul între chingi (a se vedea Fig. 4b).

Nu prindeți conectorul hamului de inelul în D (a se vedea Fig. 4c).

Verificați conectorul hamului și asigurați-vă că este orientat corect. Amortizorul trebuie să fie situat în spatele dispozitivului retractabil, cuiul fiind introdus de la dreapta la stânga, pentru o orientare corectă. Nu instalați invers (a se vedea Fig. 4d).

4.2 Instalare în punctul de ancorare

1) Amplasați un dispozitiv de ancorare aprobat, respectând toate cerințele generale de ancorare, precum și cerințele suplimentare cu privire la operațiile desfășurate pe muchia anterioară a unui plan vertical de la punctul „4. Instalare/Utilizare". În cazul în care este utilizat un conector de ancorare, asigurați-vă că acesta este compatibil cu dispozitivul de ancorare și cu conectorul de la capătul cablului de asigurare, din punct de vedere al rezistenței, dimensiunii și formei. Urmați toate instrucțiunile furnizate împreună cu conectorul de ancorare.

2) Conectați conectorul de la capătul cablului de asigurare la dispozitivul de ancorare (sau conectorul de ancorare, dacă este cazul). Asigurați-vă că ați închis complet și ați blocat conectorul și că închizătorul acestuia nu se află într-o poziție de susținere a sarcinii.

4.3 Utilizarea sistemelor simple și duble

Verificați toate conexiunile din cadrul sistemului individual de oprire a căderii din punct de vedere al compatibilității, asamblării și instalării corespunzătoare. Asigurați-vă că toți conectorii sunt închiși și blocați. Asigurați un spațiu liber suficient pentru cădere (a se vedea pct. 5 – Spațiu liber pentru cădere).

DIAGRAMA A – OPERAȚII DESFĂȘURATE PE MARGINEA ANTERIOARĂ A UNUI PERETE VERTICAL

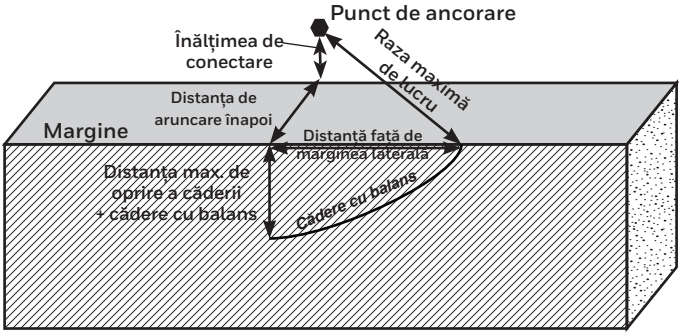
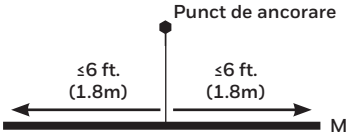


DIAGRAMA B – VEDERE DE LA ÎNĂLȚIME A OPERAȚIILOR DESFĂȘURATE PE MARGINEA ANTERIOARĂ A UNUI PERETE VERTICAL



Consultați tabelele cu spațiul liber de cădere din ANEXA A pentru limitele distanței față de marginea laterală (zona de lucru).

Un sistem simplu sau dublu de limitator individual de cădere TurboLite Edge furnizează utilizatorului două sisteme de conectare pentru protecție permanentă 100% prin ancorare împotriva căderii (a se vedea Fig. 5a). Se poate lucra cu ambele limitatoare de cădere individuale (LCI) conectate la același dispozitiv de ancorare sau la dispozitive de ancorare diferite. Pentru a asigura ancorarea 100%, un LCI trebuie să fie conectat permanent la un dispozitiv de ancorare.

5 - SPAȚIU LIBER DE CĂDERE

5.1 Calcularea spațiului liber de cădere necesar pentru operațiile desfășurate pe marginea anterioară a unui perete vertical

Atunci când limitatorul de cădere individual TurboLite Edge este utilizat într-o operație desfășurată pe marginea anterioară a unui perete vertical, folosiți tabelele cu spațiul liber de cădere din Anexa A pentru a stabili spațiul liber de cădere minim necesar.

5.2 Calcularea spațiului liber de cădere necesar pentru operații desfășurate la înălțime

Este esențial să înțelegeți cum se calculează spațiul liber de cădere necesar pentru fiecare operație de lucru, pentru a evita contactul cu un nivel inferior.

Calculul de bază indicat mai jos și diagramele aferente din Anexa B pot fi folosite pentru a stabili spațiul liber de cădere necesar la utilizarea unui cablu de asigurare auto-retractabil în cadrul unor operații desfășurate la înălțime.

CALCULAREA SPAȚIULUI LIBER DE CĂDERE CU CABLU DE ASIGURARE AUTO-RETRACTABIL PENTRU OPERAȚII DESFĂȘURATE LA ÎNĂLȚIME
(a se vedea Anexa B: Diagrama 1)

TABELUL 1: Spații libere de cădere minime necesare

	Spațiu liber de cădere minim necesar de la nivelul de lucru până la nivelul inferior*			
	Se lucrează direct sub punctul de ancorare			NU se lucrează direct sub punctul de ancorare
Distanța maximă de oprire a CAR**	În poziția în picioare	În poziția în genunchi/ ghemuit	În poziția întins	În poziție potențială de cădere cu balans
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Variază – Spațiu liber de cădere suplimentar necesar*

[Calcul realizat în funcție nivelul de lucru]

Distanța maximă de oprire (DMO)
+ [Factor poziție de lucru diferită de poziția în picioare (FDPP)]
+ [Factor cădere cu balans (FCB)]
+ 1m Factor de siguranță (FS)
= Spațiu liber de cădere necesar (SLCN)

ATENȚIE: Citiți toate notele și consultați toate diagramele și etichetele cu spațiul liber de cădere cu cablu de asigurare auto-retractabil pentru a stabili cu exactitate spațiul liber de cădere necesar pentru operația dumneavoastră.

Trebuie să luați în considerare riscurile de vătămare și să verificați, înainte de a utiliza un retractor, dacă există spațiul liber minim sub picioarele utilizatorului, pentru a evita orice coliziune cu structura sau cu solul în cazul unei căderi. În funcție de tipul de utilizare, stabiliți valoarea corespunzătoare (H), inclusiv distanța de siguranță de 1 metru.

NOTE IMPORTANTE:

Cablurile de asigurare auto-retractabile trebuie să fie ancorate la înălțime pentru a asigura corectitudinea calculului spațiului liber de cădere și a informațiilor aferente.

Este important să înțelegeți că alți factori, de exemplu, dacă utilizatorul lucrează în poziția în picioare, ghemuit sau întins și/ sau dacă utilizatorul lucrează direct sub punctul de ancorare sau într-un unghi, poate afecta distanța de cădere la folosirea unui dispozitiv retractabil.

Calculul spațiului liber de cădere cu cablu de asigurare auto-retractabil presupune că utilizatorul este în picioare. Dacă utilizatorul va efectua lucrările în poziție ghemuită sau în genunchi, este necesar un spațiu liber de cădere suplimentar de 3 picioare (0,9 m) (a se vedea Diagrama 2). Dacă utilizatorul va efectua lucrările în poziție întinsă, este necesar un spațiu liber de cădere suplimentar de 5 picioare (1,5 m).

Calculul spațiului liber de cădere cu cablu de asigurare auto-retractabil presupune, de asemenea, că utilizatorul lucrează direct sub punctul de ancorare, minimizând orice posibilitate de cădere cu balans. În cazul unei căderi cu balans, distanța totală de cădere va fi mai mare decât în cazul în care utilizatorul lucrează direct sub punctul de ancorare (a se vedea Diagrama 3). În cazul anumitor operațiuni, poate să nu fie posibil lucrul direct sub punctul de ancorare. Într-un astfel de caz, lucrătorul trebuie să crească spațiul liber de cădere, pentru a lua în considerare un factor de cădere cu balans. În orice caz, lucrătorul nu trebuie să fie expus unei posibile căderi cu balans atunci când se poate produce contactul cu un alt obiect (a se vedea Diagrama 4).

Distanța maximă de oprire [cădere liberă (CL) + decelerație (D)] variază în funcție de dispozitivul retractabil. Consultați întotdeauna etichetele de pe unitatea respectivă pentru a stabili distanța maximă de oprire.

În cazul în care aveți întrebări referitoare la calcularea spațiului liber de cădere, vă rugăm să contactați Serviciul Tehnic Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - INSPECȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

Inspecția periodică pentru verificarea eficienței și rezistenței echipamentului este esențială pentru garantarea siguranței utilizatorului.

Echipamentul trebuie să fie inspectat cel puțin o dată pe an. O persoană competentă trebuie să inspecteze acest echipament conform instrucțiunilor (a se vedea „Fișa de inspecție").

După fiecare inspecție periodică, completați fișa. Inspecțiile trebuie să fie mai frecvente, conform reglementărilor în vigoare, dacă dispozitivul este folosit frecvent sau în condiții aspre de mediu (Tabelul 2). Dumneavoastră aveți responsabilitatea de a actualiza această fișă și de a o păstra într-un loc sigur. În cazul în care nu există înregistrări pe fișa de identificare, se va considera că produsul nu a fost întreținut și producătorul nu va furniza nicio garanție. Verificați dacă marcajele produsului sunt lizibile.

ATENȚIE: Purtați întotdeauna mănuși atunci când inspectați cablurile de asigurare; firele rupte pot provoca rănire!

ATENȚIE: Nu dați drumul cablului de asigurare și nu îi permiteți să se retracteze singur; mențineți întotdeauna tensiunea în timpul retractării cablului!

Avertisment

În cazul în care inspecția și testele de funcționare indică prezența unor defecte sau avarii la echipament sau faptul că echipamentul a fost expus la forțe sau sarcini de oprire a căderii, echipamentul va fi scos din uz imediat.

Dispozitivele scoase din uz vor fi marcate și etichetate ca „NEUTILIZABIL" și returnate pentru reparații, conform instrucțiunilor producătorului. Dispozitivele care nu pot fi reparate trebuie să fie eliminate, pentru a preveni utilizarea ulterioară accidentală.

TABELUL 2: Cerințe referitoare la inspecție

Tip de utilizare	Exemple de operațiuni	Condiții de utilizare	Frecvența inspecțiilor Persoană Competentă*
Ocazională	Salvare și spațiu închis, întreținere fabrică	Condiții de depozitare bune, utilizare la interior sau utilizare ocazională la exterior, temperatura camerei, medii curate	Anual
Moderată până la intensă	Transport, construcții rezidențial, utilități, depozit	Condiții de depozitare acceptabile, utilizare intensă la interior și la exterior, toate temperaturile, medii curate sau cu praf	Bianual până la anual
Continuă	Construcții comerciale, petrol și gaze, minerit	Condiții de depozitare aspre, utilizare la exterior prelungită sau continuă, toate temperaturile, mediu murdar	Trimestrial până la bianual

** Persoană competentă: persoană desemnată de angajator, cu expertiză în domeniul siguranței și cu experiență tehnică în CAR SRL (instruire specifică)*

Întreținere

Îngrijirea de bază a tuturor echipamentelor de protecție împotriva căderii va prelungi durata de viață a acestora și va contribui la performanța funcției lor esențiale de siguranță.

Curățare și depozitare

Acest dispozitiv trebuie să fie menținut curat și necontaminat. Curățați periodic exteriorul dispozitivului și ștergeți cablul de asigurare folosind o lavetă umedă și detergent delicat.

Când nu este folosit, echipamentul va fi depozitat astfel încât să se prevină deteriorarea datorată factorilor de mediu, precum temperatura, lumina, razele UV, umezeala excesivă, uleiul, substanțele chimice și vaporii acestora sau alte elemente cu efect de descompunere. Cablul de asigurare trebuie să fie complet retractat în interiorul dispozitivului când nu este folosit.

În timpul transportului și depozitării, asigurați-vă că EPP este ferit de surse de căldură, umiditate, atmosferă corozivă, raze ultraviolete etc. și feriți EPP de orice impact sau vibrații excesive.

7 – DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă a unui EPP realizat în principal din metal este considerată a fi nelimitată. Cu toate acestea, având în vedere că dispozitivul de absorbție a energiei este o chingă textilă, durata sa de viață utilă este de 10 ani de la data fabricației. Următorii factori pot afecta performanța și durata de viață utilă a produsului: depozitarea incorectă și/sau utilizarea incorectă (nerespectarea instrucțiunilor din acest manual), deformările mecanice, contactul cu produse chimice (acizi, baze, solvenți etc.), expunerea la surse de căldură intensă > 50 °C.

Pentru a prelungi durata de viață utilă a dispozitivului dumneavoastră, vă sfătuim să nu:

- eliberați cablul atunci când este desfășurat complet, ci să îl introduceți la loc în mecanismul de protecție împotriva căderii
- permiteți desfășurarea cablului atunci când nu este utilizat.
- manevrați dispozitivul violent și să nu îl supuneți impactului.
- expuneți cablul de asigurare la condiții meteo nefavorabile.
- îndoiți cablul retractabil

8 - ÎNȚELEGEREA MARCAJELOR

A se vedea Anexa C

9 – ORGANISME NOTIFICATE

A se vedea „Conformitate UE 2016/425”

RO

FIȘA DE INSPECȚIE

Serie: .....
Data fabricației: .....
Data inspecției:.....
Model: .....

INSPECȚIE VIZUALĂ

☐ **1. Etichetă**

> Respins dacă oricare dintre etichetele frontale și/sau anterioare lipsește sau nu este lizibilă

☐ **2. Carcasă**

> Respins dacă este prezentă orice spărtură sau deformare semnificativă a carcasei

☐ **3. Conector ham/Indicator de sarcină**

- Verificați indicatorul de sarcină.

  > Respins dacă există dovezi că indicatoarele de sarcină la cădere au fost folosite sau activate – când este supus forțelor de oprire a căderii, conectorul hamului se va desprinde, ca în imaginea de mai jos

  (a se vedea figura: Indicator de sarcină)

- Verificați conectorul:

  > Respins dacă există defecte sau deteriorări la carcasă și/sau închizătoare slăbite/lipsă

☐ **4. Cablu/Chingă**

- Inspecția trebuie să fie efectuată pe întreaga lungime a cablului/chingii

  > Respins dacă există defecte sau deteriorări ale cablului sau chingii de asigurare, inclusiv zdrențuire, tăieturi, fire rupte, arsuri, coroziune, noduri, atac chimic, abraziune, modificare, învechire excesivă, uzură excesivă și cusături slăbite, rupte sau desfăcute

- Verificați manșonul din metal presat și cupla

  > Respins dacă există spărturi, deformări, coroziune excesivă, uzură, slăbirea sau tăierea cablului.

INSPECȚIE FUNCȚIONALĂ

☐ **1. Mecanism de frânare**

- Verificați dacă funcția de blocare funcționează, trăgând de cablu/chingă, care ar trebui să se blocheze instantaneu. Trageți încă o dată, pentru confirmare.

  > Respins dacă frâna nu blochează.

☐ **2. Extragerea/Retragerea cablului/chingii**

- Verificați extragerea cablului/chingii, trăgând afară cablul/chinga în întregime, rapid.

  > Respins dacă se blochează cablul.

- Verificați retragerea cablului în întregime, desfăcând mai întâi cablul:

  > Respins dacă nu se retrage complet sau dacă arcul pare a fi slăbit

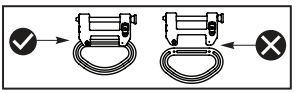
☐ **3. Conectori cablu de asigurare**

- Curățați conectorul cu o perie.

  > Respins dacă rămân urme adânci de coroziune după curățarea cu perie metalică

- Verificați toate componentele cârligului automat.

  > Respins dacă există semne de modificări, deformări, spărturi, tăieturi adânci.



Indicator de sarcină

☑	**Admis**	**Dacă a fost selectat Respins cel puțin o dată, returnați block produsul la un Centru de Service autorizat al Fabricii Honeywell**
☒	**Respins**	

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ: ОЗНАКОМЬТЕСЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ -

БЛОКИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ВТЯГИВАЮЩЕГО ТИПА

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011, EN360:2002

+ требованиям CNB/P/11.062-вер. 06, CNB/P/11.060-вер. 08, CNB/P/11.085-вер. 03

1-ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Вы приобрели средство индивидуальной защиты (СИЗ) III класса, обеспечивающее защиту от рисков для жизни. Благодарим вас за оказанное нам доверие. Чтобы данное изделие отвечало всем вашим требованиям, пожалуйста, ПЕРЕД КАЖДЫМ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в этом руководстве, и неукоснительно их соблюдайте.

Данное руководство содержит информацию о страховочных устройствах втягивающего типа, изготовленных в соответствии с описанием, приведенным в настоящем документе, а также в списке изделий, указанных в Приложении 1

Это оборудование представляет собой систему защиты от падения, сертифицированную согласно требований ТР ТС 019/2011 и EN 360: 2002, то есть является средством индивидуальной защиты от падения и амортизирует нагрузку на пользователя при срыве (<6 кН).

Блокирующие устройства втягивающего типа) — это автономные устройства, предназначенные для использования в тех случаях, когда требуется защита от падения в сочетании с сохранением полной мобильности работника. Средства индивидуальной защиты от падения Honeywell Miller TurboLite Edge представляют собой устройства втягивающего типа, специально разработанные для применения в самых различных условиях, при работе на малой высоте, при креплении на уровне ног и при работе на острой кромке.

Изделие соответствует Регламенту ЕС 2016/425 и стандарту ЕС EN 360:2002 + требованиям CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Средства индивидуальной защиты от падения TurboLite Edge изготавливаются из алюминия, стали, нержавеющей стали, пластмассы и ткани.

1-1 СПИСОК ИЗДЕЛИЙ: МОДЕЛИ, ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГАБАРИТЫ (ср. II)

1-2 КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Представительство изготовителя в РФ и ЕАЭС:

АО «Хоневелл», ул. Киевская
7, Москва, 121059 Российская
Федерация
Тел.: +7-495-796-98-00
info-russia.hsp@honeywell.com
www.honeywellsafety.com

Юридический адрес изготовителя:

Хоневелл Сейфти Продакс Европа
Эдисон-Пари Норд II, 33 ул.
Ванессес-BP55288 Вильпен,
95958 Руасси ШдГ cedex, Франция

2 - ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ (СР. I)

3- ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Пользователи/лица, имеющие соответствующий допуск, должны иметь возможность ознакомиться со всеми предупреждениями и инструкциями.

Следует всегда предпринимать надлежащие меры предосторожности и освобождать территорию производства работ от любых препятствий, мусора, материалов или иных представляющих опасность объектов, которые могут вызвать травмы или помешать работе системы.

Обязательно проверяйте наличие препятствий под рабочей площадкой, чтобы убедиться, что потенциальная траектория падения свободна. Обеспечьте наличие достаточного запаса высоты под рабочей площадкой.

Чтобы свести к минимуму вероятность случайного отсоединения элементов, компетентный специалист должен проверить систему на предмет ее совместимости с использующимся оборудованием.

Перед каждым использованием необходимо проводить тщательную визуальную проверку, чтобы быть уверенным в надежности СИЗ и любого снаряжения, которое может быть к нему присоединено. Кроме того, компетентное лицо должно осмотреть данное оборудование как минимум один раз в год, такая проверка должна быть записана в инспекционный лист к изделию.

От любого изделия, имеющего дефекты, признаки неестественного износа или порчи, следует немедленно избавиться таким образом, чтобы предотвратить его непреднамеренное дальнейшее использование.

Любое устройство, при применении которого произошло падение, должно быть снято с эксплуатации.

Перед началом работ должен быть предусмотрен план мероприятий и применение эвакуационных и спасательных средств, позволяющих осуществлять эвакуацию людей в случае аварии или несчастного случая при производстве работ на высоте.

Запрещается вносить в устройство какие-либо изменения. Не смазывайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать это устройство. Ремонт должен выполняться только производителем или организациями, уполномоченными производителем на осуществление подобных работ.

Никогда не используйте средство индивидуальной защиты от падения для целей, отличных от тех, для которых оно было разработано. Запрещается применять средства защиты от падения для буксировки или подъема грузов.

При выборе оборудования для защиты от падения следует учитывать опасности, связанные с окружающей средой. Запрещается подвергать оборудование воздействию химикатов, тепла, пламени или иных факторов окружающей среды, способных нанести ему ущерб. Полиэфирное волокно применяется в определенных химических или кислых средах. При использовании в агрессивной или едкой среде необходимо осуществлять более частые проверки и техническое обслуживание для обеспечения целостности устройства.

Все элементы, изготовленные из синтетических материалов, следует предохранять от шлака, горячих искр, открытого огня и других источников тепла. В данных условиях работы рекомендуется использовать термостойкие материалы.

Не допускайте контакта оборудования с чем-либо, что может его повредить, включая, помимо прочего, абразивные, грубые или горячие поверхности, источники тепла, источники поражения электрическим током или движущиеся механизмы.

Запрещается подвергать оборудование любым видам опасностей, для которых оно не предназначено. В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с производителем.

Запрещается снимать с изделий этикетки, которые содержат важные предупреждения и информацию для пользователя/лица, обладающего соответствующим допуском.

Предупреждение

Необходимо постоянно соблюдать правила и стандарты, касающиеся требований к компонентам системы защиты от падения, а также инструкции, прилагаемые к каждому компоненту, входящему в состав системы.

ЕСЛИ ИЗДЕЛИЕ ПЕРЕПРОДАЕТСЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ИЗНАЧАЛЬНОЙ СТРАНЫ НАЗНАЧЕНИЯ, ПРОДАВЕЦ ОБЯЗАН ПРЕДОСТАВИТЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ, ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКЕ И РЕМОНТУ НА ЯЗЫКЕ СТРАНЫ, ГДЕ БУДЕТ ПРИМЕНЯТЬСЯ ОБОРУДОВАНИЕ.

3.1 Предупреждения и ограничения

Оборудование предназначено для использования только ОДНИМ человеком. Ограничение по максимальному весу пользователя составляет 140 кг, включая непосредственный вес тела, одежды и инструментов.

Совместимость

СИЗ от падения Miller совместимы только с одобренными изготовителем компонентами. Так же необходимо придерживаться фабричной настройки этого устройства и ни при каких обстоятельствах не изменять ее, чтобы свойства продукта не изменились

Анкерное устройство

Обязательно используйте только надежные сертифицированные анкерные устройства и структурные анкера надёжно прикреплённые к конструкции (стены, мачты). В каждом случае убедитесь, что анкерная точка:

- надежна и выдерживает минимальную нагрузку в соответствии со стандартом;

- расположена выше пользователя;

- размещена на вертикальной оси перпендикулярной к поверхности работы.

(максимальный угол +/-30°);

- совместима с креплением блокирующего устройства;

Страховочная привязь

Страховочная привязь является единственным устройством для удержания тела, подходящим для применения с данной системой защиты от падения. Она должна соответствовать требованиям стандарта EN 361 и ТР ТС 019/2011. Так, средства индивидуальной защиты от падения TurboLite Edge CE предназначены для использования в сочетании со следующими страховочными привязями Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi Vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix, а также с привязями аналогичного типа.

Ограничения в отношении использования

Блокирующее устройство применяется исключительно в качестве соединительно амортизирующего элемента страховочной системы. Использовать данное устройство для рабочего позиционирования или удерживающей системы запрещено.

ВНИМАНИЕ:

Сценарий предотвращения падения может произойти в любой момент времени:

- пользователь вытягивает страховочный трос на полную длину и производит на него нагрузку;
- пользователь преднамеренно или непреднамеренно блокирует страховочный трос устройства, не вытянутый на полную длину, и производит на него нагрузку.

Правильное применение страховочного устройства позволяет пользователю свободно передвигаться для выполнения всех необходимых рабочих действий, не блокируя трос устройства и не применяя к нему нагрузку в полностью вытянутом состоянии.

Средства индивидуальной защиты от падения TurboLite Edge одобрены как для надголовного использования (фактор падения 0), так и для крепления на уровне ног (фактор падения 2) в условиях острой кромки. Работа на острой кромке представляет собой такие условия на рабочей площадке, при которых СИЗ от падения пользователя закреплено на уровне ног/рабочей поверхности, или над указанной поверхностью, и в случае падения страховочный трос может войти в контакт с выступающей кромкой. Рекомендуется при возможности закреплять устройство вертикально над головой пользователя. Надголовное применение устройства подразумевает отсутствие провиса троса блокирующего устройства.

Средства индивидуальной защиты от падения TurboLite Edge могут использоваться с ободренными производителем горизонтальными страховочными устройствами при условии соблюдения особых требований. Блокирующее устройство должно свободно перемещаться по всей длине анкерной линии и располагаться перпендикулярно к положению работника на протяжении всего времени производства работ. Рекомендуется привлечь квалифицированного специалиста для оценки условий работы, и только после этого устанавливать и применять устройство втягивающего типа с горизонтальной анкерной линией. Вдобавок к вышеизложенному необходимо каждый раз сверяться с инструкциями, прилагаемым к анкерной линии, чтобы убедиться в том, что устройство втягивающего типа совместимо с такой системой.

Температурные ограничения для устройства Turbolite Edge установлены с - 50°C до + 60°C.

Устройство необходимо установить и использовать таким образом, чтобы минимизировать вероятность падения, сопровождающегося маятниковым эффектом. Запрещается подвергать пользователя опасности падения, сопровождающегося маятниковым движением.

Трос устройства не должен провисать.

Наши продукты могут использоваться только компетентными лицами, прошедшими соответствующую подготовку (организованную уполномоченным лицом или предприятием), или же под наблюдением компетентного руководителя.

Для выполнения высотных работ необходима хорошая физическая форма. Некоторые медицинские факторы (прием определенных лекарств, сердечно-сосудистые заболевания и т. д.) способны негативным образом сказаться на безопасности пользователя в процессе нормального применения средства индивидуальной защиты. Если у вас имеются какие-либо сомнения на данный счет, рекомендуем проконсультироваться с врачом

Проверка перед использованием:

Перед каждым применением необходимо тщательно осмотреть средство индивидуальной защиты, чтобы убедиться, что и оно, и любое другое оборудование, в комплекте с которым оно используется (соединительные элементы, привязи и т. д.), является целым и не имеет повреждений. Следует принять все необходимые меры для того, чтобы предусмотренный план спасательных работ можно было реализовать без каких-либо препятствий. В случае повреждения приобретенного вами изделия проконсультируйтесь с производителем или его дистрибьютором.. Если у вас появились какие-либо сомнения относительно безопасности изделия, или в случае, если изделие уже участвовало в процессе остановки падения, для вашей личной безопасности необходимо изъять данное СИЗ из эксплуатации и отправить производителю или в сертифицированный сервисный центр для проверки или утилизации. После проверки сервисный центр либо даст вам письменное разрешение на продолжение применения СИЗ, либо запретит его использовать. Запрещается самостоятельно вносить изменения в средство индивидуальной защиты или его ремонтировать. Перед применением удостоверьтесь:

- Трос или лента свободно вытягивается и втягивается.
- Функция блокировки срабатывает в том случае, если трос или ленту резко дернуть. Трос или лента должны моментально заблокироваться.
- Устройство находится в хорошем состоянии, винты и заклепки располагаются на своих местах и надежно закреплены.
- Конец троса или ленты соответствующим образом опрессован или прошит.
- Карабины, идущие в комплекте с устройством, функционируют и блокируются надлежащим образом.
- На металлических деталях нет следов коррозии.
- На тросе или ленте нет признаков износа (разрывов, выплетания, коррозии и т. д.)

Необходимо провести оценку возможных рисков и разработать план спасательных работ на случай любой чрезвычайной ситуации, а также предусмотреть максимально быструю эвакуацию.

4 -УСТАНОВКА / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

a) СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (в соответствии с CE EN360) — (см. 3 в Приложении B)

Использование считается «стандартным» или «вертикальным», когда устройство соединено с анкерной точкой, расположенной над головой пользователя, т. е. около 2 м над уровнем рабочей площадки.

b) Горизонтальное» ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (не регулируется CE) VG11.060 вер. 8 — (см. 4 в Приложении B)

«Горизонтальное» использование предусматривает соединение устройства с анкерной точкой, расположенной на уровне ног пользователя или ниже уровня плеча пользователя (менее 2 м над уровнем рабочей площадки). Категорически запрещается закреплять устройство ниже уровня ног пользователя.

Устройство прошло испытания на использование в горизонтальном состоянии, а также было успешно подвергнуто испытанию острой кромки типа A. Кромка типа A — это неострая стальная кромка без заусенцев с радиусом r = 0,5 мм.

Однако для обеспечения правильного «горизонтального» применения устройства необходимо соблюдать следующие условия:

Если оборудование соединено с анкерной точкой, расположенной на уровне ног пользователя или в пределах 2 м над уровнем пола, его разрешается использовать только с кромками типа A, примерами которых могут, послужить стальные профили, деревянные балки или парапеты крыш (плакированные или закругленные).

Если оборудование применяется на горизонтальной поверхности, где существует риск падения на кромку, и если в результате оценки рисков, проведенной до начала работ, выясняется, что кромка является очень «острой» и/или содержит «множество заусенцев» (например, в случае неплакированного парапета крыши, подвергшейся коррозии стальной балки или края бетонной плиты), необходимо:

- либо предпринять соответствующие меры до начала работ с тем, чтобы избежать падения на кромку
- либо защитить кромку до начала работ
- либо связаться с производителем устройства индивидуальной защиты от падения.

Несоблюдение этих инструкций может привести к некорректной работе устройства стропа, в результате чего возникнет существенная опасность падения, которое может привести к серьезным травмам или смерти.

В целях минимизации эффекта маятника в конце падения площадку производства работ или зону боковых перемещений в любую из сторон от центральной оси, проходящей через анкерную точку на уровне пола, необходимо ограничить до 1,50 м. В случае превышения данного предела необходимо использовать анкерную точку класса D, соответствующая стандарту EN 795.

Другие меры предосторожности:

При определении запаса высоты под ногами пользователя необходимо учитывать деформацию анкерного устройства. С этой целью следует учесть рекомендации, изложенные в руководстве по эксплуатации анкерного устройства.

Необходимо также предусмотреть соответствующие меры по эвакуации пострадавшего в случае падения на кромку и соответственно обучить работников.

4.1 Крепление к страховочной привязи

Для установки соединительного элемента к страховочной привязи одновременно нажмите на обе скользящие кнопки и указательным пальцем вытолкните фиксирующий пин (см. Рис. 1a и 1b).

Немного вытяните ленту страховочной привязи из под D-образного кольца (см. Рис. 3a). После этого необходимо выровнять соединительный элемент привязи и протолкнуть пин таким образом, чтобы он оказался под обеими лямками, но поверх пластиковой накладки D-образного кольца (см. Рис. 3b и 3c). Убедитесь, что фиксирующий пин соединительного элемента зафиксирован между лямками привязи и D-образным кольцом, и что он до конца вставлен и заблокирован (см. Рис. 3c и 3d).

ВНИМАНИЕ:

Фиксирующий пин должен быть до конца вставлен и заблокирован; красная полоса на пине не должна быть видна (см. Рис. 4a). Пин должен находиться в зафиксированном положении под ОБЕИМИ лямками; запрещается вставлять его между лямками (см. Рис. 4b).

Запрещается прикреплять соединительный элемент непосредственно к D-образному кольцу (см. Рис. 4c).

Убедитесь в том, что соединительный элемент расположен правильно. Амортизатор должен находиться под корпусом устройства защиты от падения втягивающего типа; при этом фиксирующий пин вставляется справа налево. Запрещается устанавливать амортизатор наоборот (см. Рис. 4d).

4.2 Крепление к анкерному устройству

1) Следуя всем утвержденным требованиям к анкерному устройству, определите подходящую анкерную точку; также следует учитывать дополнительные требования в отношении работ на площадках с выступающими кромками, приведенные в разделе 4: «Установка/использование». Если используется переносное анкерное устройство, убедитесь в его пригодности, надежности, соответствии условиям и структуре на рабочей площадке. Следуйте всем инструкциям, прилагаемым к анкерному устройству.

2) Соедините концевой соединительный элемент блока на конце троса с анкерным устройством. Убедитесь, что запорный элемент карабина надежно закрыт.

4.3 Использование одинарных (Single) и двойных (Twin) модификаций.

Проверьте все соединения системы индивидуальной защиты от падения на предмет их совместимости, правильной сборки и установки. Убедитесь, что все соединительные элементы корректно закреплены и заблокированы. Обеспечьте наличие достаточного запаса высоты под рабочей площадкой (см. раздел 5: «Запас высоты»).

Двойная модификация (двойная связка) блокирующих устройств TurboLite Edge представляет собой два страховочных устройства для непрерывной 100% защиты пользователя от падения при перемещении (см. Рис. 5а). При работе разрешено крепить оба устройства как к одному анкеру, так и к различным анкерным устройствам. Для обеспечения 100% защиты от падения хотя бы одно устройство должно быть всегда прикреплено к одному из анкеров.

5 - ЗАПАС ВЫСОТЫ

5.1 Расчет запаса высоты, необходимого для работ на площадках с острыми кромками

При использовании средства индивидуальной защиты от падения TurboLite Edge на площадках с выступающими кромками воспользуйтесь таблицами расчет запаса высоты, представленными в Приложении А, чтобы определить минимальный запас высоты.

5.2 Расчет запаса высоты, при надголовном применении (фактор падения 0)

Очень важно понять принцип расчета запаса высоты, требующегося для каждого конкретного случая производства работ, так как это позволит избежать контакта с объектами, структурой под рабочей площадкой.

Руководствуйтесь приведенным далее базовым алгоритмом расчета и связанные с ним диаграммы из Приложения Б.

РАСЧЕТ ЗАПАСА ВЫСОТЫ ДЛЯ УСТРОЙСТВА ВТЯГИВАЮЩЕГО ТИПА ПРИ КРЕПЛЕНИИ НАД ГОЛОВОЙ (СМ. ПРИЛОЖЕНИЕ Б: СХЕМА 1)

[Расчет выполняется с уровня рабочей площадки]
Максимальное расстояние остановки падения (Maximum Arrest Distance, MAD)
+ [Фактор рабочего положения, отличного от положения стоя (Non-Standing Work Position Factor, NSF)]
+ [Фактор маятника при падении (Swing Fall Factor, SFF)]
+ Поле безопасности - 1 м (Safety Factor, SF)
= Необходимый запас высоты при падении (Required Fall Clearance, RFC)

ВНИМАНИЕ: Для правильного расчета запаса высоты изучите все инструкции, диаграммы и маркировку для вашего устройства.

Помните о риске получения травмы и перед использованием устройства втягивающего типа убедитесь в наличии минимального запаса высоты под рабочей площадкой, позволяющего избежать при падении столкновения с какими-либо конструкциями или землей. Учитывайте тип производимых вами работ для того, чтобы определить соответствующее значение (H), включая

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Для уверенности в достаточном запасе высоты под рабочей площадкой, располагайте блокирующее устройство втягивающего типа над головой.

Важно понимать, что на длину падения при использовании устройства втягивающего типа могут также повлиять другие факторы; например, выполняет ли пользователь работу в положении стоя, согнувшись или лежа, и/или работает ли пользователь непосредственно под анкерной точкой или на расстоянии от нее.

Расчет запаса высоты при использовании блокирующего устройства втягивающего типа предполагает, что пользователь находится в положении стоя. Если пользователь будет выполнять работу в полусогнутом положении или на коленях, необходимо предусмотреть дополнительный запас высоты в 3 фута (0,9 м) (см. Схему 2). При выполнении работы в положении лежа необходимо предусмотреть дополнительный запас высоты в 5 футов (1,5 м).

СХЕМА А — РАБОТА НА ПЛОЩАДКЕ С ОСТРОЙ КРОМКАМИ

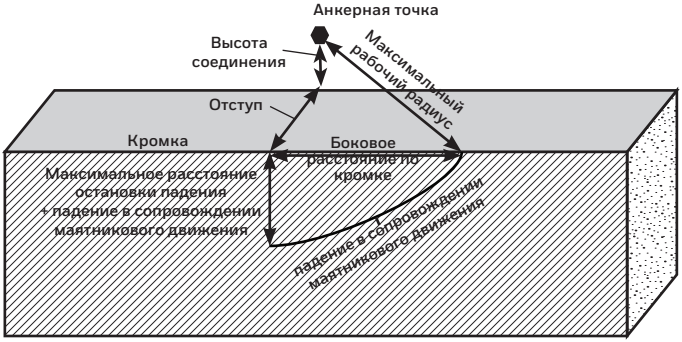


СХЕМА Б — ВИД СВЕРХУ ПРИ РАБОТЕ НА ПЛОЩАДКЕ С ОСТРЫМИ КРОМКАМИ



См. таблицы определения запаса высоты в ПРИЛОЖЕНИИ А для того, чтобы определить ограничения в отношении бокового расстояния по кромке (рабочую зону).

ТАБЛИЦА 1: Минимальный запас высоты

Максимальное расстояние остановки падения (MAD) блокирующих устройств втягивающего типа	Минимальный запас высоты от уровня рабочей площадки, до уровня, находящегося под ним			
	Работа непосредственно под анкерной точкой			Работа на расстоянии от анкерной точки
	Положение стоя	Полусогнутое положение/ на коленях	Положение лежа	Потенциальное маятниковое движение при падении
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Варьируется; необходим дополнительный запас высоты*

Расчет запаса высоты при использовании блокирующего устройства втягивающего типа также предполагает, что пользователь работает непосредственно под анкерной точкой, что сводит к минимуму любую вероятность падения, сопровождающегося маятниковым движением. В ситуации падения, сопровождающегося маятниковым движением, общее расстояние падения будет больше, чем в ситуации, когда пользователь работает непосредственно под анкерной точкой (см. Схему 3). В некоторых случаях выполнять работу непосредственно под анкерной точкой невозможно. Тогда необходимо увеличить требуемый запас высоты, чтобы учесть

фактор маятника. При любых обстоятельствах работника необходимо защитить от потенциальной опасности падения, сопровождающегося маятниковым движением, в результате чего он может столкнуться с другим объектом (см. Схему 4).

Максимальное расстояние остановки падения [свободное падение (Free Fall, FF) + остановка и амортизация (Deceleration, D)] варьируется в зависимости от страховочного устройства. Обязательно сверяйтесь с маркировкой на соответствующих устройствах для того, чтобы правильно рассчитать максимальное расстояние остановки падения

При появлении любых вопросов относительно расчета запаса высоты при падении, пожалуйста, свяжитесь с отделом тех поддержки Honeywell:

По технической поддержке обращайтесь:
АО «Хоневелл»
121059, Москва, ул. Киевская, 7
Тел. : +7 (495) 796-98-00,
факс: :+7 (495) 796-98-00
info-russia.hsp@honeywell.com
www.honeywellsafety.com

6— ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР И УХОД

Для обеспечения безопасности пользователя важное значение имеют регулярные осмотры с целью проверки рабочего состояния и пригодности оборудования.

Оборудование следует проверять не реже 1 раза в год. Осмотр данного оборудования должен выполняться компетентным лицом согласно действующим инструкциям (см. «Формуляр инспекционного осмотра»).

После каждой такой проверки необходимо заполнить указанный формуляр. Если устройство используется часто или в агрессивной среде, осмотры в соответствии с действующими правилами должны проводиться чаще (Таблица 2). Вы несете ответственность за то, чтобы регулярно заполнять данный формуляр технического осмотра и хранить его в безопасном и доступном месте. Если на идентификационном листе нет записей, изделие будет рассматриваться как не прошедшее технический осмотр, и производитель не будет предоставлять никаких гарантий в его отношении. Убедитесь в том, что на изделии имеется разборчивая маркировка.

ВНИМАНИЕ: При осмотре тросов обязательно надевайте перчатки, так как расплетенные нити могут повредить руки!

ВНИМАНИЕ: Запрещается выпускать страховочный строп из рук и позволять ему свободно втягиваться; необходимо удерживать его в течение всего процесса плавного втягивания!

ТАБЛИЦА 2: Требования к осмотру

Эксплуатация	Примеры использования	Условия использования	Частота осмотра компетентным специалистом
нерегулярное применение	Аварийно-спасательные работы и замкнутое пространство, осмотр и обслуживание производственных помещений	Хорошие условия хранения, использование в помещениях или нечастое использование под открытым небом, при комнатной температуре, в незагрязненной среде	Ежегодно
Умеренно или активно	Транспортная сфера, жилищное строительство, коммунальное хозяйство, складские помещения	Стандартные условия хранения, использование в помещениях и частое использование под открытым небом, при любой температуре, в незагрязненной или пыльной среде	Дважды в год или ежегодно
Интенсивная эксплуатация в тяжелых условиях	Нефтегазовая промышленность, металлургия, шахты, строительство	Агрессивная, загрязненная среда, продолжительное непрерывное использование на улице, широкий температурный диапазон	Ежеквартально или дважды в год

** Компетентное лицо: назначенный работодателем специалист, обладающий необходимым опытом в области обеспечения безопасности и техническими знаниями в отношении соответствующего оборудования (профессиональная подготовка, обучение согласно требованиям актуального законодательства)*

Предупреждение

Если в ходе осмотров и эксплуатационных испытаний обнаружены дефекты или повреждение оборудования, ненадлежащее техническое обслуживание оборудования или доказательства того, что оборудование подверглось нагрузке или воздействию сил, в процессе остановки падения,, оборудование необходимо немедленно изъять из эксплуатации.

Устройства, снятые с эксплуатации, следует пометить надписью «НЕ ПОДЛЕЖИТ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ» и отправить на ремонт в соответствии с инструкциями изготовителя. Не подлежащие ремонту устройства следует утилизировать таким образом, чтобы предотвратить их непреднамеренное дальнейшее использование

Техническое обслуживание

Соблюдение основных условий технического обслуживания устройств защиты от падения увеличивает срок их службы и обеспечивает надежное выполнение тех страховочных функций, для которых они разработаны

Уход и хранение

Периодически очищайте корпус и трос устройства, используя влажную тряпку и мягкое моющее средство. Храните устройство, подвесив его в вентилируемом сухом помещении, вдали от источников тепла, ультрафиолетового излучения, открытого огня и химикатов. Трос устройства, когда не используется, должен быть полностью втянут.

Во время транспортировки и хранения убедитесь, что ваше средство индивидуальной защиты не располагается вблизи источников тепла, влаги, агрессивной атмосферы, ультрафиолетовых лучей и т. д. Также следует позаботиться о том, чтобы СИЗ не подвергалось ударам или чрезмерной вибрации.

7— СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок службы СИЗ, изготовленного в основном из металла, считается неограниченным. Тем не менее, поскольку амортизатор представляет собой текстильную полиамидную ленту, срок его службы составляет 10 лет, начиная с даты изготовления. Следующие факторы могут снизить функциональные характеристики и срок службы изделия: неправильное хранение и/или неправильное применение (несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве), механические воздействия, контакт с химическими веществами (кислотами, растворителями и т. д.), воздействие источников высокой температуры > 50°C.

Чтобы продлить срок службы вашего устройства, рекомендуется воздерживаться от следующих действий:

- Не отпускайте трос, когда он находится в полностью вытянутом состоянии; в то время, когда изделие не используется трос должен быть полностью втянут.
- Не вытягивайте трос тогда, когда устройство не используется.
- Не обращайтесь с устройством неаккуратно и не ударяйте его.
- Не подвергайте устройство воздействию плохих метеорологических условий.
- Не сгибайте трос.

8 - КОММЕНТАРИИ К МАРКИРОВКЕ

см. Приложение B

9 - УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ОРГАНЫ

См. «Соответствие требованиям EU 2016/425»

УТИЛИЗАЦИЯ



Блокирующее устройство должно быть утилизировано согласно локальному законодательству об утилизации опасных отходов. Запрещается утилизировать использованные изделия совместно с бытовыми отходами.

RU

ФОРМУЛЯР ИНСПЕКЦИОННОГО ОСМОТРА

Серийный номер: .....

Дата изготовления: .....

Дата осмотра: .....

Модель: .....

ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР

☐ **1.Маркировка**

>Проверка не пройдена, если какая-либо из этикеток на передней и/или задней части отсутствует или не является читабельной

☐ **2.Корпус**

> Проверка не пройдена, если выявлены трещины, разрывы или значительная деформация корпуса

☐ **3. Каарабин крепления к привязи/индикатор падения**

- Проверьте индикатор падения..

  > Проверка не пройдена, если обнаружены следы срабатывания или активации индикаторов падения; при воздействии сил, во время остановки падения, карабин отсоединится как показано на рисунке ниже
- Проверьте соединительный элемент

  > Проверка не пройдена, если обнаружены следы дефектов или повреждения.

☐ **4. Трос/лента**

- Необходимо осмотреть всю длину троса/ленты

  > Проверка не пройдена, если обнаружены следы дефектов или повреждения троса или ленты, включая выплетание, порезы, оторвавшиеся нити, прожоги, коррозию, изломы, химическое воздействие, истирание, деформацию, чрезмерный износ и выцветание.
- Проверьте металлическую муфту и коуш

  > Проверка не пройдена в случае наличия трещин, деформации, заметных

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ОСМОТР

☐ **1.Механизм блокировки**

- Убедитесь, что функция блокировки работает, резко потяните за трос/ленту, которая должна мгновенно заблокироваться. Повторите это действие еще раз

  > Проверка не пройдена, если блокировка не срабатывает .

☐ **2. Втягивающий механизм троса/ленты**

- Проверьте, нормально ли вытягивается трос/лента; для этого необходимо, перебирая руками, полностью вытянуть трос/ленту из устройства

  > Проверка не пройдена, если трос застопорился
- Проверьте, нормально ли трос втягивается обратно в устройство; для этого его необходимо сначала вытянуть на полную длину:

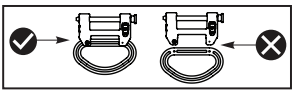
  > Проверка не пройдена если трос не втягивается в устройство полностью, или в случае выявления ослабленности пружины

☐ **3. Карабин со стороны троса**

- Очистите карабин при помощи щетки

  > Проверка не пройдена в том случае, если после очистки металлической щеткой сохраняются заметные следы глубокой коррозии
- Проверьте все части карабина

  > Проверка не пройдена, если имеются следы деформации, трещин, глубоких зазубрин



Индикатор падения

☑	**Проверка пройдена**	**Если хотя бы по одному из пунктов проверка не пройдена, устройство необходимо изъять из эксплуатации и направить в авторизованный сервисный центр Honeywell Miller**
☒	**Проверка не пройдена**	

SK POKYNY NA POUŽÍVANIE

NEVYHADZUJTE - PREČÍTAJTE SI PRED POUŽÍVANÍM

TURBOLITE EDGE OSOBNÉ OBMEDZOVAČE PÁDOV ALEBO SAMONAVÍJACIE ZÁCHRANNÉ LANÁ ZODPODVEDAJÚ EN 360:2002

+ POŽIADAVKY CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1-VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Práve ste si kúpili predmet osobných ochranných prostriedkov Triedy III (OOP), ktorý chráni pred život ohrozujúcimi rizikami a sme vďační za vašu dôveru. Aby ste zaistili, že tento výrobok spĺňa všetky požiadavky, PRED KAŽDÝM POUŽITÍM postupujte podľa pokynov v tejto príručke.

Táto príručka je určená pre samonavíjacie záchranné laná vyrobené podľa popisu v tomto dokumente a v zozname výrobkov uvedených v Dodatku 1.

Toto zariadenie je EN 360:2002 - certifikovaný systém ochrany proti pádu, t. j. osobný ochranný systém proti voľným pádom a obmedzuje silu nárazu na telo používateľa pri zablokovaní pádu pohlcovaním energie (<6 kN).

Osobné obmedzovače pádu (alebo samonavíjacie záchranné laná) sú samostatné zaťahovacie zariadenia navrhnuté tak, aby ich používali pracovníci v aplikáciách, kde je potrebná ochrana proti pádu v kombinácii s neobmedzenou pohyblivosťou pracovníkov. Honeywell Miller TurboLite Edge Osobné obmedzovače pádov sú špeciálne vyvinuté zaťahovacie jednotky s unikátnymi vlastnosťami navrhnutými pre prácu na nechránených okrajoch.

Výrobok zodpovedá Nariadeniu (EÚ) 2016/425 a norme ES EN 360:2002 + požiadavkám CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Turbomite Edge Osobné obmedzovače pádov sú výrobky vyrobené z hliníka, ocele, nehrdzavejúcej ocele, plastov a textílií.

1-1 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH VÝROBKOV - MODELY, ŠPECIFIKÁCIE A ROZMERY (porovnaj II)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU (POROVNAJ I)

3 - VŠEOBECNÁ OCHRANA PRED PÁDOM POŽIADAVKY

Všetky upozornenia a pokyny sa musia poskytnúť oprávneným osobám/používateľom.

Vždy by sa mali vykonať príslušné opatrenia na odstránenie akýchkoľvek prekážok, nečistôt, materiálu alebo iných rozpoznaných nebezpečenstiev z pracovnej oblasti, ktoré by mohli spôsobiť zranenia alebo narušiť prevádzku systému.

Vždy skontrolujte, či nie sú prekážky pod pracovnou plochou, aby ste sa uistili, že potenciálna dráha pádu je priechodná. Ponechajte dostatočný voľný priestor pre pády pod pracovným povrchom.

Aby sa minimalizovala možnosť náhodného odpojenia, kompetentná osoba musí zabezpečiť kompatibilitu systému.

Všetky zariadenia musia byť pred každým použitím skontrolované podľa pokynov výrobcu. Zariadenie musí okrem toho pravidelne kontrolovať príslušná osoba iná ako je samotný používateľ, najmenej raz za rok.

Každý výrobok vykazujúci deformácie, nezvyčajné opotrebovanie alebo poškodenie musí byť okamžite zlikvidovaný takým spôsobom, aby sa zabránilo neúmyselnému ďalšiemu použitiu.

Každé zariadenie, ktoré bolo vystavené pádu, musí byť vyradené z prevádzky.

Oprávnená osoba/používateľ musí mať k dispozícii pri používaní tohto zariadenia záchranný plán a prostriedky na jeho realizáciu.

Zariadenie nesmie byť žiadnym spôsobom (z)menené. Nemastite resp. neolejujte ani sa nepokúšajte opravovať toto zariadenie. Opravy musí vykonávať iba výrobca zariadenia alebo osoby alebo subjekty písomne autorizované výrobcom.

Nikdy nepoužívajte zariadenie na ochranu pred pádom na iné účely, ako na tie, na ktoré bolo navrhnuté. Zariadenie na ochranu pred pádom by sa nikdy nemalo používať na ťahanie alebo zdvíhanie.

Pri výbere zariadenia na ochranu pred pádom je potrebné zvážiť nebezpečenstvá pre životné prostredie. Zariadenie nesmie byť vystavené pôsobeniu chemických látok, tepla, plameňov alebo iných environmentálnych podmienok, ktoré môžu mať škodlivý účinok. Polyester by sa mal používať v určitých chemických alebo kyslých prostrediach. Použitie v korozívnom alebo žieravom prostredí si vyžaduje častejší program kontroly a údržby, aby sa zabezpečilo zachovanie integrity zariadenia.

Všetok syntetický materiál musí byť chránený pred troskou, horúcimi iskrami, otvorenými plameňmi alebo inými zdrojmi tepla. V takýchto aplikáciách sa odporúča použitie tepelne odolných materiálov.

Nedovoľte, aby sa prístroj dostal do kontaktu s čímkoľvek, čo by ho poškodilo vrátane, ale nie výlučne, brúsnych, drsných alebo vysokoteplotných povrchov, zdrojov tepla, elektrických nebezpečenstiev alebo pohyblivých strojov.

Zariadenie nevystavujte žiadnemu nebezpečenstvu, na ktoré nie je určené aby ho vydržalo. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu.

Nikdy neodstraňujte etikety.

Upozornenie

Vždy sa riaďte predpismi a normami týkajúcimi sa požiadaviek na komponenty osobného systému na zastavenie pádu a pokynov, ktoré sa dodávajú s každým komponentom, ktorý sa používa ako súčasť osobného systému na zastavenie pádu.

V PRÍPADE, ŽE SA VÝROBOK PREDÁVA MIMO PRVEJ KRAJINY URČENIA, PRE ZABEZPEČENIE POUŽÍVATEĽA SA MUSÍ PREDAJCA ZARUČIŤ, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S PRÁVNYMI PREDPISMI V TEJTO KRAJINE A POSKYTNÚŤ POKYNY PRE VÝROBOK V PRÍSLUŠNOM JAZYKU, POKIAĽ IDE O VŠETKY POŽIADAVKY ŠTANDARDNÝCH A PLATNÝCH ZÁKONOV EN 360.

3.1 Upozornenia a obmedzenia

Používa sa iba pre JEDNU osobu. Max. používateľský hmotnostný limit zaťaženia je 140 kg vrátane telesnej hmotnosti, oblečenia a náradia.

Kompatibilita systému

Výrobky na ochranu proti pádu Honeywell Miller sú určené na používanie iba s komponentmi schválenými spoločnosťou Honeywell. Náhrada alebo nahradenie kombináciou neschválených komponentov, subsystémov alebo ich obidvoch môže mať vplyv na bezpečnú funkciu obidvoch navzájom alebo môže do nich zasahovať a ohroziť kompatibilitu v rámci celého systému. Takáto nekompatibilita môže ovplyvniť spoľahlivosť a bezpečnosť celého systému.

Požiadavky na ukotvenie

Kotvenie musí byť schopné podporiť resp. uniesť 12 kN (napr. kotviace zariadenie EN795) na (jedného) pracovníka; alebo musí byť navrhnuté, nainštalované a používané pod dohľadom

kvalifikovanej osoby ako súčasť kompletného systému na zastavenie pádu, ktorý dodržiava bezpečnostný faktor dva.

Popruhy

Popruhy na zastavenie pádu musia byť jediným vhodným zariadením na zadržanie tela, ktoré sa používa pri tomto systéme na zastavenie pádu. Musí byť v súlade s normou EN 361. Napríklad Osobné obmedzovače pádov TurboLite Edge CE sú navrhnuté pre použitie v kombinácii s popruhmi Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness alebo popruhmi s podobným dizajnom.

Obmedzenia používania

Samonavíjacie záchranné laná (SRL) sú určené len pre aplikácie na zastavenie pádu. Nikdy nepoužívajte SRL ako zadržiavacie alebo polohovacie zariadenie.

DÔLEŽITÉ!

Scenár spomalenia pádu môže nastať kedykoľvek:

- **používateľ úplne predĺži záchranné lano a na toto záchranné lano pôsobí hmotnosť alebo stres;**
- **používateľ úmyselne alebo neúmyselne uzamkne záchranné lano bez toho, aby bolo záchranné lano úplne predĺžené, a na toto záchranné lano pôsobí váha alebo stres.**

Správna aplikácia na používanie služby SRL umožňuje používateľovi pripojiť sa a voľne sa pohybovať, aby vykonával požadované pracovné úlohy bez uzamknutia záchranného lana alebo pôsobenia napätia na záchranné lano pri úplnom predĺžení.

TurboLite Edge Osobné obmedzovače pádov sú schválené pre použitie pri práci nad hlavou a pri nechránených okrajoch. Pre/Na účely tohto návodu na použitie, je práca na nechránenom okraji taká, že používateľ môže byť ukotvený na úrovni chodidla/pracovnej plochy alebo na vyššej a záchranné lano môže prísť do kontaktu s okrajom, ak používateľ spadne. Odporúča sa kotviace zariadenie zavesiť vertikálne nad hlavou vždy, keď je to možné. Pro účely tohto návodu k obsluhe použitia nad hlavou znamená, že v záchrannom lane nie je žiadny previs, keď je jednotka namontovaná nad používateľom a pripojenia k chrbtovej (dorzálnej) platničke) používateľa.

Osobné obmedzovače pádov TurboLite Edge sa môžu používať s horizontálnymi záchrannými lanovými systémami so špeciálnymi požiadavkami schválenými spoločnosťou Honeywell. Zaťahovacie zariadenie musí byť schopné sa dobre pohybovať po celej dĺžke záchranného lana a musí zostať kolmé (t.j. v pravom uhle) na pracovníka v priebehu práce. Odporúča sa, aby kvalifikovaná osoba, ktorá je na mieste, vyhodnotila podmienky pred inštaláciou a použitím zaťahovacieho zariadenia s horizontálnym záchranným lanovým systémom. Okrem toho vždy dodržiavajte pokyny dodané s horizontálnym záchranným lanovým systémom, aby sa zabezpečila kompatibilita samonavíjacích záchranných lán so systémom.

Teplotné limity pre zariadenie Turbolite Edge sú od – 30 °C do + 60 °C.

Toto zariadenie sa inštaluje a používa takým spôsobom, aby sa minimalizoval potenciál pre kyvadlový pád. Používateľ nesmie byť nikdy vystavený riziku kyvadlového pádu.

Nedovoľte, aby sa záchranné lano uvoľnilo.

Používanie našich produktov je obmedzené na kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušnú odbornú prípravu (poskytnutú oprávnenou osobou alebo organizáciou) alebo pod dohľadom príslušného školiteľa.

Každý, kto vykonáva prácu vo výške, by mal byť v dobrom fyzickom stave. Určité zdravotné ťažkosti (lieky, kardiovaskulárne stavy, atď.) môžu počas bežného používania OOP poškodiť bezpečnosť používateľa. A k máte pochybnosti, poraďte sa so svojím lekárom.

Pred použitím skontrolujte:

Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu podrobnú prehliadku, aby sa zabezpečilo, že OOP, ako aj akékoľvek iné zariadenie, s ktorým by mohlo byť spojené (konektor, krátke lano...) je kompletné. Vykonajte všetky potrebné opatrenia na vykonanie akejkoľvek záchrany

pre celkovú bezpečnosť. V prípade poškodenia vášho produktu sa obráťte na výrobcu alebo jeho zástupcu. Ak máte akékoľvek pochybnosti ohľadom bezpečnostného stavu výrobku alebo ak bol výrobok použitý na zastavenie pádu, je pre vašu osobnú bezpečnosť nevyhnutné, aby bol OOP stiahnutý z prevádzky a poslaný späť výrobcovi alebo kvalifikovanému servisnému stredisku na kontrolu alebo zničenie. Po preskúmaní centrum buď doručí alebo zamietne písomné povolenie na opätovné použitie OOP. Je prísne zakázané upravovať alebo opravovať osobné ochranné pomôcky.

- Všetky káble alebo popruhy sa voľne vysúvajú.
- Funkcia brzdenia funguje tak, že poskytuje/dáva káblu, popruhu rýchle trhnutie. Kábel, popruh by sa mal okamžite zabrzdiť.
- Zariadenie je v dobrom stave a skrutky a uzatváracie nity sú prítomné a vhodne upevnené.
- Koniec kábla alebo popruhu je vhodne zapustený alebo zašitý.
- Karabín(k)y zaisťujú funkčnosť zariadenia a správne uzamknutie.
- Na kovových dieloch nie je žiadna stopa korózie.
- Kábel alebo popruh nevykazuje žiadne známky opotrebovania (roztrhnutie, rozstrapenie, lámanie, korózia atď.)

Musí sa vypracovať záchranný plán a vyhodnotenie rizík na riešenie akéhokoľvek stavu núdze, ktorý sa môže vyskytnúť, a umožniť čo najrýchlejšiu evakuáciu za najlepších možných podmienok.

4 - INŠTALÁCIA/POUŽITIE

a)KONVENČNÉ POUŽITIE (schválené CE EN360) - (pozri 3 v Prílohe C)

Použitie sa považuje za "konvenčné" alebo "vertikálne", keď je zariadenie pripojené ku kotviacemu bodu umiestnenému nad úrovňou ramena užívateľa, to znamená asi 2 m nad úrovňou podlahy.

b)POUŽITIE TERASOVÉ (mimo rozsahu CE) VG11.060 Rev.8 (pozri 4 v Prílohe C)

"Terasové" použitie je také, keď je zariadenie pripojené ku kotviacemu bodu umiestnenému na úrovni používateľovej nohy alebo pod úrovňou ramena používateľa (až do 2 m nad úrovňou podlahy). Je prísne zakázané pripojiť zariadenie pod úrovňou nôh používateľa.

Zariadenie bolo testované na horizontálne použitie a bolo tiež úspešne vystavené pádu na okraji typu A. Okraj typu A je nerezový oceľový okraj bez drsných okrajov s polomerom r = 0,5 mm.

Aby sa však zabezpečilo správne fungovanie "terasového" zariadenia, musia sa dodržiavať nasledujúce podmienky:

Ak je zariadenie pripojené ku kotviacemu bodu umiestnenému na úrovni nôh používateľa alebo do 2 m nad úrovňou podlahy, zariadenie sa môže používať iba na okrajoch typu A, ktoré sa môžu nachádzať napríklad na oceľových profiloch, drevených trámoch alebo strešných parapetoch (plátovaných alebo zaoblených).

Ak sa zariadenie používa v "terasovom" režime na horizontálnej ploche, kde hrozí nebezpečenstvo pádu na okraji a ak posúdenie rizika vykonané pred zahájením práce zistilo, že okraj je veľmi "ostrý" a/alebo "plný drsných okrajov"(ako v prípade nepriepustnej strešnej parapety

- pred začatím prác, aby sa zabránilo pádu na okraji, urobiť vhodné opatrenia
- alebo (o)chrániť okraj pred začatím práce
- alebo sa obrátiť na výrobcu ochrany proti pádu

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok zlyhanie záchranného lana a vážne riziko pádu, ktorý by mohol spôsobiť zranenie alebo smrť.

Na zníženie kyvadlového efektu na konci pádu musí byť pracovná plocha alebo bočné pohyby na každej strane centrálnej osi prechádzajúcej kotviacim bodom na podlahe obmedzená na maximálne 1,50 m. Za touto hranicou sa musí použiť kotviaci bod triedy D, ktorý vyhovuje norme EN795.

Ďalšie opatrenia:

Pri určovaní požadovaného priestoru pod nohami používateľa je potrebné vziať do úvahy deformáciu kotviaceho zariadenia. Na tento účel je potrebné vziať do úvahy odporúčania uvedené v návode na používanie ukotvenia (napr. šípku pre prenosné záchranné lano typu C).

V prípade pádu na okraji je potrebné definovať špecifické záchranné opatrenia a používateľov vyškolených v týchto opatreniach.

4.1 Pripojenie k popruhu

Ak chcete ovládať konektor popruhu, zapojte dve posúvacie tlačidlá a vytiahnite ukazovákom zachytený kolík (pozri obr. 1a & 1b).

Vytiahnite pásy popruhov padákového postroja z chrbtovej (dorzálnej) platničky (pozri obr. 3a). Potom zarovnajte konektor popruhu a vložte zachytený kolík za oba popruhové pásy, ale pred chrbtovú (dorzálnu) platničku (pozri obr. 3b & 3c). Uistite sa, že kolík konektora kábla je zachytený medzi pásy popruhov padákového postroja a chrbtovú (dorzálnu) platničku, a že je úplne zatvorený a uzamknutý (pozri obr. 3c and 3d).

DÔLEŽITÉ!

Kolík musí byť úplne zatvorený a zamknutý; červený pásik na kolíku nesmie byť viditeľný (pozri obr. 4a). Kolík musí byť zachytený za oboma pásmi popruhov; nezachycujte kolík medzi pásmi popruhu (pozri obr. 4b).

Nepripájajte konektor káblov k D-krúžku (pozri obr. 4c).

Zabezpečte správnu orientáciu konektora popruhu. Krabička tlmičov nárazov by mala byť za trupom zaťahovacieho zariadenia, pričom kolík by bol zasunutý sprava doľava kvôli správnej orientácii. Neinštalujte od konca (pozri obr. 4d).

4.2 Montáž ukotvenia

1) Nájdite schválené ukotvenie podľa všetkých všeobecných požiadaviek na ukotvenie, ako aj dodatočné požiadavky na prácu na nechránených okrajoch uvedené v časti "4. Inštalácia/ použitie odseku". Ak sa používa konektor pre ukotvenie, uistite sa, že je kompatibilný s konektorom koncovky ukotvenia a záchranného lana, pokiaľ ide o pevnosť, veľkosť a tvar. Dodržiavajte všetky pokyny dodávané s konektorom ukotvenia.

2) Pripojte konektor koncovky záchranného lana k ukotveniu (prípadne ku konektoru ukotvenia). Uistite sa, že konektor je úplne zatvorený a uzamknutý a že jeho hradlo nie je v polohe, aby bolo zaťažené.

4.3 Použitie jednoduchých a dvojitých systémov

Overte všetky pripojenia v osobnom systéme zastavenia pádu pre kompatibilitu a správnu montáž a inštaláciu. Uistite sa, že všetky konektory sú uzatvorené a uzamknuté. Zabezpečte dostatočný voľný priestor pre pády (pozrite si 5 - Voľný priestor pre pády)

Duálny alebo dvojitý systém Osobného Obmedzovača Pádov TurboLite Edge je navrhnutý tak, aby poskytoval používateľovi dve spojovacie zariadenia na nepretržitú 100% ochranu proti pádu uviazaním (lana) pozri obr. 5a). Je prijateľné pracovať s oboma PFL (Osobnými Obmedzovačmi Pádov) pripojenými k rovnakému ukotveniu alebo k iným ukotveniam. Aby bolo možné zachovať 100% uviazanie /lana), musí byť vždy jeden PFL (Osobný Obmedzovač Pádov) pripojený k ukotveniu.

5 - VOĽNÝ PRIESTOR PRE PÁDY

5.1 Výpočet Voľného priestoru pre pády požadovaného pre použitie pri práci na nechránených okrajoch

Ak sa pri práci na nechránených okrajoch používa TurboLite Edge Osobný Obmedzovač Pádov, použite tabuľky pre voľný priestor pre pády v Prílohe A, aby ste určili minimálny požadovaný voľný priestor pre pády

5.2 Výpočet Voľného priestoru pre pády požadovaného pre použitie pri práci

nad hlavou

Je nevyhnutné pochopiť, ako sa má vypočítať vzdialenosť voľného priestoru pre pády, potrebná pre každú aplikáciu, aby sa zabránilo kontaktu s nižšou úrovňou.

Základný výpočet uvedený nižšie a súvisiace diagramy v Prílohe B sa môžu použiť na stanovenie požadovaného Voľného priestoru pre pády pri použití samonavíjacieho záchranného lana pri práci nad hlavou.

VÝPOČET VOĽNÉHO PRIESTORU PRE PÁDY SAMONAVÍJACIEHO ZÁCHRANNÉHO LANA PRI PRÁCI NAD HLAVOU (POZRITE SI PRÍLOHU B: SCHÉMA 1)

[Výpočet z pracovnej úrovne]

Maximálna vzdialenosť zastavenia (MAD)
+ [Faktor ne-stálej pracovnej pozície (NSF)]
+ [Faktor Kyvadlového Pádu (SFF)]
+ 1 m Bezpečnostný faktor (SF)
= Požadovaný Voľný priestor pre pády (RFC)

VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky poznámky a pozrite sa na všetky diaľkové schémy a etikety pre voľný priestor pre pády samonavíjacieho záchranného pásu, aby ste určili presný požadovaný voľný priechod pre pády pre vašu aplikáciu.

Berte do úvahy riziká poranenia a skontrolujte pred použitím navíjača bezpečnostného pásu minimálnu vzdialenosť pod nohami používateľa, aby sa zabránilo kolízii s konštrukciou alebo zemou pri páde. Pre určenie použiteľnej hodnoty (H), vrátane bezpečnej vzdialenosti 1 metra, použite váš typ použitia.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY:

Samonavíjacie záchranné laná musia byť ukotvené nad hlavou, aby sa zabezpečila presnosť výpočtu voľného priestoru pre pády a súvisiacich informácií.

Je dôležité si uvedomiť, že ďalšie faktory, ako napríklad to, či používateľ vykonáva prácu v polohe stojacej, prikrčenej alebo ležiacej a či používateľ pracuje priamo pod kotvia-

DIAGRAM A - PRÁCA NA NECHRÁNENÝCH OKRAJOCH

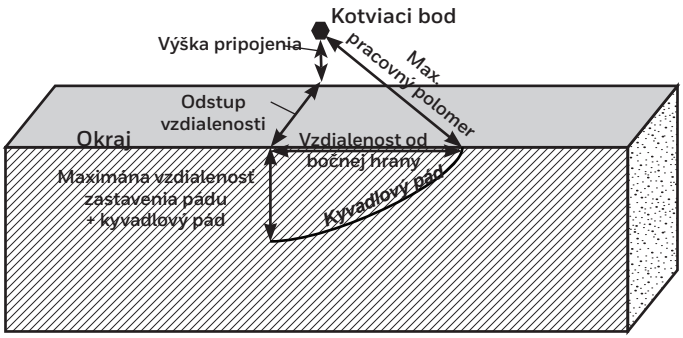
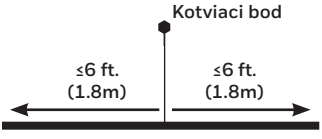


DIAGRAM B - HORNÝ POHĽAD NA PRÁCU NA NECHRÁNENÝCH OKRAJOCH



Pozrite si tabuľky pre voľný priestor pre pády v Prílohe A pre odstup/vzdialenosť od bočnej hrany (pracovná zóna).

TABUĽKA 1: Minimálne požadované voľné priestory pre pády

Maximálna vzdialenosť zastavenia SRL	Minimálny požadovaný voľný priestor pre pády od pracovnej úrovne na nižšej úrovni			
	Pracuje sa priamo pod kotviacim bodom			NEpracuje sa priamo pod kotviacim bodom
	V stojacej polohe	V klačacej/ prikrčenej polohe	V ležacej polohe	V potencialnej polohe kyvadlového pádu
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Rôzne - Vyžaduje sa dodatočný voľný priestor pre pády*

cim bodom alebo pod uhlom (k nemu), môže mať vplyv na vzdialenosť pádu pri použití zaťahovacieho zariadenia.

Výpočet samonavíjacieho záchranného lana pre voľný priestor pre pády predpokladá, že používateľ stojí. Ak používateľ vykonáva prácu v prikrčenej alebo kľačiacej pozícii, ďalšie 3 stopy 0,9 m) sa požadujú pre voľný priestor pre pády (pozri graf 2). Ak používateľ vykonáva prácu v ležiacej polohe, ďalších 5 stôp (pre voľný priestor pre pády sa požaduje.

Výpočet samonavíjacieho záchranného lana pre voľný priestor pre pády tiež predpokladá, že používateľ pracuje priamo pod kotviacim bodom, čo minimalizuje akúkoľvek možnosť kyvadlového pádu. V situácii kyvadlového pádu bude celková pádová vzdialenosť väčšia, ako keby používateľ pracoval priamo pod kotviacim bodom (pozri Obrázok 3). V niektorých aplikáciách nemusí byť možné pracovať priamo pod kotviacim bodom. V takom prípade musí pracovník zväčšiť vzdialenosť voľného priestoru pre pády, aby sa zohľadnil faktor kyvadlového pádu. Pracovník nesmie byť v žiadnom prípade vystavený potenciálnemu kyvadlovému pádu, keď sa môže vyskytnúť kontakt s iným predmetom (pozri Obrázok 4).

Maximálna vzdialenosť zastavenia [voľný pád (FF) + spomalenie (D)] sa líši podľa zaťahovacieho (zariadenia). Vždy sa riaďte etiketami na konkrétnej jednotke, aby ste určili maximálnu vzdialenosť zastavenia

Ak existuje nejaká otázka týkajúca sa výpočtu vzdialenosti pre voľný priestor pre pády, kontaktujte prosím Honeywell Technical Service:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

00 800 33 44 28 03

6 - KONTROLA A ÚDRŽBA

Pravidelná inšpekcia na kontrolu účinnosti a odolnosti zariadenia je nevyhnutná pre zabezpečenie bezpečnosti používateľa.

Zariadenie sa musí skontrolovať aspoň raz za rok. Kompetentná osoba musí toto zariadenie skontrolovať podľa návodu (pozri "Kontrolný list").

TABLE 2: Požiadavky na inšpekciu

Typ použitia	Príklady aplikácií	Podmienky použita	Frekvencia inšpekcie Kompetentná* osoba
Zriedkavé až ľahké	Záchranný a uzavretý priestor, údržba v továrňach	Dobré skladovacie podmienky, vnútorné alebo zriedkavé vonkajšie použitie, izbová teplota, čisté prostredie	Každoročne
Stredné až ťažké	Doprava, Bytová výstavba, Pomôcky, Sklad	Správne skladovacie podmienky, vnútorné a vonkajšie použitie, všetky teploty, čisté alebo prašné prostredie	Polročne až každoročne
Ťažké až nepretržité	Komerčná výstavba, Ropa a plyn, Baníctvo	Drsné skladovacie podmienky, dlhodobé alebo trvalé vonkajšie použitie, všetky teploty, špinavé prostredie	Štvrťročne až polročne

* *Kompetentná osoba: osoba, určená zamestnávateľom, ktorá má odborné znalosti v oblasti bezpečnosti a technické zázemie o takýchto SRL (špecifické školenie)"*

Po každej pravidelnej kontrole vyplňte list. Kontroly musia byť častejšie v súlade s platnými predpismi, ak sa prístroj používa často alebo v nepriaznivých podmienkach prostredia (tabuľka 2). Je vašou povinnosťou udržiavať tento list aktualizovaný a na bezpečnom mieste. Ak na identifikačnom liste nie sú žiadne údaje, výrobok sa bude považovať za neudržiavaný a výrobca neposkytne žiadnu záruku. Skontrolujte, či sú označenia výrobkov čitateľné.

VÝSTRAHA: Vždy používajte ochranné rukavice pri kontrole káblov záchranných lán; poškodené pramene môžu spôsobiť zranenie!

VÝSTRAHA: Neodchádzajte od záchranného lana a nenechajte ho zaťahovať sa samo; vždy udržujte napätie, zatiaľ čo sa zaťahuje!

Upozornenie
Ak sa pri inšpekcii a prevádzkových skúškach zistia nedostatky alebo poškodenie zariadenia, nedostatočná údržba zariadenia alebo dôkazy o zariadení, ktoré bolo vystavené silám zastavenia pádu alebo zaťaženiu, musí byť zariadenie ihneď odstránené z prevádzky.

Jednotky vyradené z prevádzky musia byť označené ako "UNUSABLE" (t. j. nepoužiteľné) a vrátené do servisu v súlade s pokynmi výrobcu. Neopraviteľné zariadenia sa musia zlikvidovať spôsobom, ktorý zabráni neúmyselnému ďalšiemu používaniu.

Údržba

Základná starostlivosť o všetky zariadenia ochrany proti pádu predlžuje životnosť jednotky alebo systému a prispeje k plneniu jeho životne dôležitých bezpečnostných funkcií.

Čistenie a uskladnenie

Toto zariadenie musí byť čisté a bez znečisťujúcich látok. Pravidelne čistite vonkajšiu časť zariadenia a utierajte záchranné lano vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.

Ak sa zariadenie nepoužíva, tak sa skladuje takým spôsobom, aby sa zabránilo poškodeniu okolitými faktormi, ako je teplota, svetlo, ultrafialové žiarenie, nadmerná vlhkosť, olej, chemikálie a ich výpary alebo iné degradujúce prvky. Záchranné lano by malo byť celé zatiahnuté v zariadení, ak sa nepoužíva.

Počas prepravy a skladovania sa uistite, že vaše osobné ochranné pomôcky (OOP) sú umiestnené mimo zdrojov tepla, vlhkosti, korozívnej atmosféry, ultrafialového žiarenia atď. a zabráňte tomu, aby sa vaše OOP vystavilo akémukoľvek nárazu alebo nadmerným vibráciám.

7 - PRAKTICKÁ ŽIVOTNOSŤ

Praktická životnosť OOP pozostávajúceho hlavne z kovu sa považuje za neobmedzenú. Avšak, keďže pohlcovač energie je textilný pás, jeho životnosť je 10 rokov, počnúc dátumom výroby. Nasledujúce faktory môžu znížiť výkon a životnosť výrobku: nesprávne skladovanie a/alebo nesprávne použitie (nedodržanie pokynov v tejto príručke), mechanické deformácie, kontakt s chemickými výrobkami (kyseliny, alkálie, rozpúšťadlá atď.), vystavenie intenzívnemu teplu > 50° C.

To extend the useful life of your device, you are advised not to:
- uvoľniť kábel, keď je úplne odvinutý, ale vrátiť ho naspäť do mechanizmu ochrany proti pádu
- nechať kábel popustený, keď sa nepoužíva
- narábať násilne s prístrojom alebo ho vystavovať nárazom
- vystavovať záchranné lano nepriaznivému počasiu.
- ohýbať zasúvací kábel

8 - POROZUMENIE OZNAČENÍ

Pozrite si Prílohu C

9 - NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY

Pozrite si časť "Zhoda s EU 2016/425"

SK

KONTROLNÝ LIST

Sériové číslo:.....
Dátum výroby .....
Dátum kontroly: .....
Model: .....

VISUAL

☐ **1. Etiketa**

> Zlyhalo, ak chýba alebo nie je čitateľná niektorá z predných a/alebo zadných etikiet

☐ **2. Kryt**

> Zlyhalo, ak je prítomná prasknutá trhlina alebo výrazná deformácia krytu

☐ **3. Konektor popruhu/Indikátor zaťaženia**

- Skontrolujte indikátor zaťaženia.

  > Zlyhalo, ak je prítomný dôkaz o nasadených alebo aktivovaných indikátoroch zaťaženia pri páde - pri vystavení silám zastavenia pádu sa konektor popruhu oddelí, ako je znázornené na obrázku nižšie

  (pozrite si obrázok: Indikátor zaťaženia)

- Skontrolujte konektor:

  > Zlyhalo, ak je prítomný dôkaz o poruchách alebo poškodení krytu a/alebo voľných/chýbajúcich upevňovacích prvkov.ch

☐ **4. Káble/Popruhy**

- Kontrola sa musí vykonať po celej dĺžke kábla/popruhu

  > Zlyhalo, pokiaľ sa objavia dôkazy o závadách alebo poškodení káblu alebo popruhu záchranného lana, vrátane roztrhnutia, zárezov, zlomených prameňov, popálenín, korózií, zalomenín, chemických zásahov, oderu, zmien, nadmerného starnutia, nadmerného opotrebovania a uvoľnených, zlomených alebo vytiahnutých stehov

- Skontrolujte lisovaný kovový návlek na ruku(/rukáv) a objímku

  > Zlyhalo, ak existuje nejaký dôkaz prasklín, deformácie, nadmernej korózie, opotrebovania, uvoľnenia alebo zaseknutia/prieniku do kábla

FUNKČNÉ

☐ **1. Brzdový mechanizmus**

- Skontrolujte, či funkcia uzamknutia funguje tak, že zatiahnete za kábel/popruh, ktorý by sa mal okamžite zablokovať. Zatiahnite druhýkrát kvôli potvrdeniu.

  > Zlyhalo, ak sa brzda nezablokuje.

☐ **2. Vytiahnutie/zatiahnutie kábla/popruhu**

- Skontrolujte vytiahnutie kábla/popruhu vytiahnutím celého kábla/popruhu ručne

  > Zlyhalo, keď sa kábel zasekne.

- Skontrolujte zatiahnutie kábla po celej dĺžke najprv vytiahnutím kábla:

  > Zlyhalo, ak sa kábel úplne nezatiahne alebo ak sa pružina javí slabá

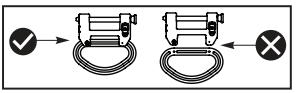
☐ **3. Konektory záchranného lana**

- Vyčistite konektor kefkou.

  > Zlyhalo, ak po vyčistení kovovou kefou hlboká korózia zostala očividná

- Skontrolujte všetky časti karabínky

  > Zlyhalo, ak sa objavujú známky zmien, deformácií, trhlín, hlbokých škrabancov



Indikátor zaťaženia

☑ **Pass**
☒ **Failed**

Ak sa aspoň raz vybralo zlyhalo, vráťte blok autorizovanému Servisnému centru do továrne Honeywell Miller

SL NAVODILA ZA UPORABO

NE ODLAGAJTE – PREBERITE PRED UPORABO

OSEBNI OMEJEVALNIKI PADCA TURBOLITE EDGE ALI REŠILNE VRVI S SAMODEJNIM UVLEKOM SO SKLADNI S STANDARDOM EN 360:2002

+ ZAHTEVE CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- SPLOŠNI OPOMBE

Pravkar ste kupili osebno varovalno opremo razreda III (OVO), ki vas varuje pred nevarnostmi, ki ogrožajo življenje. Hvala za zaupanje. Da zagotovite, da vas bo ta izdelek povsem zadovoljil, PRED VSAKO UPORABO preberite navodila v tem priročniku.

Ta priročnik je za rešilno vrv s samodejnim uvlekom, kot je izdelana in opisana v njem, in na seznamu izdelkov v Prilogi 1.

Ta oprema je sistem za zaščito pred padci, potrjen s standardom EN 360:2002, torej osebna varovalna oprema proti prostim padcem, ki omejuje silo, s katero vpliva padec na uporabnikovo telo, tako da absorbira energijo (<6 kN).

Osebni omejevalniki padca (ali rešilne vrvi s samodejnim uvlekom) so samostojne uvlečne naprave, zasnovane za osebje za uporabo v okoljih, kjer je potrebna zaščita pred padcem v kombinaciji z neomejeno mobilnostjo delavca. Osebni omejevalniki padca Honeywell Miller TurboLite Edge so posebej prirejene vrhunske uvlečne enote z edinstvenimi funkcijami, zasnovane za uporabo na sprednjem robu.

Izdelek je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 in s standardom EC EN 360:2002 + zahtevami CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Osebni omejevalniki padca TurboLite Edge so izdelki, izdelani iz aluminija, jekla, nerjavnega jekla, plastike in tkanine.

1-1 SEZNAM IZDELKOV - MODELI, SPECIFIKACIJE IN MERE (glej II)

1-2 STIK

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2 - IDENTIFIKACIJA IZDELKA (GLEJ. I)

3 - SPLOŠNE ZAHTEVE ZAŠČITE PRED PADCEM

Vsa opozorila in navodila bodo zagotovljena pooblaščenim osebam/uporabnikom.

Vedno opravite vse ustrezne ukrepe, da odstranite vse ovire, smeti, material ali druge prepoznane nevarnosti iz delovnega območja, ki bi lahko povzročile poškodbe ali motile delovanje sistema.

Vedno preverite za ovirami pod delovnim območjem in se prepričajte, da je možna pot padca prosta. Pod delovno površino mora biti dovolj varnega prostora za padec.

Da zmanjšate možnost za neželeno sprožitev, mora usposobljena oseba zagotoviti združljivost s sistemom.

Celotno opremo je treba pred vsako uporabo pregledati v skladu z navodili proizvajalca. Poleg mora opremo redno pregledovati usposobljena oseba, ki ni uporabnik – vsaj enkrat letno.

Vsak izdelek, ki ima deformacije, nenavadno obrabo ali je poškodovan na drug način, morate

nemudoma odstraniti tako, da je nadaljnja uporaba preprečena.

Vsako opremo, ki je bila podvržena padcu, morate odstraniti.

Pooblaščena oseba/uporabnik mora imeti pripravljen reševalni načrt skupaj s sredstvi, ko uporablja to opremo.

Opreme ni dovoljeno spreminjati na kakršen koli način. Ne mažite in ne poskušajte popraviti te naprave. Popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali osebe oz. podjetja, ki so pisno pooblaščena s strani proizvajalca.

Nikoli ne uporabljajte opreme za zaščito pred padcem v druge namene, kot za katere je bila zasnovana. Oprema za zaščito pred padcem ne smete nikoli uporabiti za vleko ali dvigovanje.

Pri izbiri opreme za zaščito pred padcem morate upoštevati okoljska tveganja. Opreme ne smete izpostavljati kemikalijam, vročini, plamenom ali okoljskim pogojem, ki lahko proizvedejo škodljiv učinek. V določenih kemičnih ali kislih okoljih uporabljajte poliester. Če izdelek uporabljate v korozivnih ali jedkih okoljih, ga morate pogosteje pregledovati in servisirati, da se ohrani integriteta naprave.

Vse sintetične materiale morate zaščititi pred žlindro, vročimi iskrami, odprtim ognjem ali drugimi viri toplote. V tovrstnih okoljih priporočamo uporabo materialov, odpornih proti vročini.

Oprema ne sme priti v stik z nobeno snovjo, ki jo lahko poškoduje, vključno, a ne omejeno z jedkimi, grobimi ali visoko temperaturnimi površinami, viri toplote, električnimi nevarnostmi ali gibljivimi strojnimi deli.

Opreme ne izpostavljajte nobenim nevarnostim, proti katerim ni bila zasnovana. Če ste v dvomih, kontaktirajte proizvajalca.

Nikoli ne odstranjujte oznak izdelka, ki vključujejo pomembna opozorila in informacije za pooblaščeno osebo/uporabnika.

Opozorilo

Vedno upoštevajte uredbe in standarde glede zahtev komponent osebnih sistemov za zaščito pred padci in navodil, ki so priložena vsaki komponenti, ki se uporablja kot del osebnega sistema za zaščito pred padci.

ČE SE IZDELEK PRODAJA IZVEN PRVE CILJNE DRŽAVE, MORA PRODAJALEC ZA VARNOST UPORABNIKA ZAGOTOVITI, DA JE IZDELEK SKLADEN Z VELJAVNIMI ZAKONI V TEJ DRŽAVI IN ZAGOTOVITI NAVODILA ZA IZDELEK V USTREZNEM JEZIKU, KI ZAJEMA VSE ZAHTEVE STANDARDA EN 360 IN VELJAVNIH ZAKONOV.

3.1 Opozorila in omejitve

Samo za uporabo s strani ENE osebe. Maks. meja obremenitve teže uporabnika je 140 kg, vključujoč težo telesa, oblačil in orodij.

Združljivost sistema

Izdelki za zaščito pred padcem Honeywell Miller so zasnovani samo za uporabo s komponentami, odobrenimi s strani družbe Honeywell. Z zamenjavo ali nadomestilom neodobrenih kombinacij komponent ali podsistemov ali obeh lahko negativno vplivate ali motite njihovo varno delovanje in ogrozite sistemsko združljivost. Ta nezdružljivost lahko vpliva na zanesljivost in varnost celotnega sistema.

Zahteve za sidrišče

Sidrišče mora podpirati 12 kN (npr. sidrna naprava EN795) na delavca; ali mora biti zasnovano, nameščeno in uporabljeno pod nadzorom usposobljene osebe kot del celotnega sistema za zaščito pred padcem, ki vzdržuje varnostni faktor dveh.

Pas

Pas za preprečevanje padca mora biti edina primerna naprava za držanje telesa, ki se uporablja s tem sistemom za zaščito pred padcem. Mora biti skladen s standardom EN 361.

Osebni omejevalniki padca TurboLite Edge CE so npr. zasnovani za uporabo v kombinaciji s pasovi Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix ali pasovi s podobno zasnovo.

Omejitve uporabe

Rešilne vrvi s samodejnim uvlekom (SRL) so zasnovane samo za uporabo za primer preprečevanja padca. Nikoli ne uporabljajte SRL kot zadrževalno ali pozicionirno napravo.

POMEMBNO!

Scenarij zadrževanja padca se lahko zgodi kadarkoli:

- **uporabnik do konca razširi rešilno vrv in nanjo deluje s silo ali obremenitvijo;**
- **uporabnik namenoma ali nenamenoma zaklene rešilno vrv, ta pa pri tem ni popolnoma razširjena in nanjo deluje s silo ali obremenitvijo.**

Pravilen način uporabe rešilne vrvi omogoča, da se uporabnik prosto poveže in premika za zahtevana opravila brez zaklepanja rešilne vrvi ali uporabe natezne sile na rešilno vrv, ko je do konca razširjena.

Osebni omejevalniki padca TurboLite Edge so odobreni za uporabo nad glavo in na sprednjem robu. V namene teh navodil za uporabo je uporaba na sprednjem robu takšna, pri kateri je uporabnik lahko zasidran na ravni nog/delovni površini ali višje in lahko rešilna vrv pride v stik z robom, če uporabnik pade. Priporočamo, da je sidrna naprava vertikalno prek glave, kadar je to mogoče. V namene teh navodil za uporabo uporaba nad glavo pomeni, da rešilna vrv ni sproščena, ko je enota nameščena nad uporabnikom in priključena na zadnji D-obroček uporabnika.

Osebni omejevalniki padca TurboLite Edge so lahko uporabljeni s horizontalnimi sistemi reševalnih vrvi, ki jih je odobrila družba Honeywell, s posebnimi merili. Navijalnik mora biti zmožen potovanja ob dolžini rešilne vrvi in mora med celotnim delom ostati pravokotno na delavca. Priporočamo, da usposobljena oseba na terenu oceni pogoje pred namestitvijo in uporabo navijalnika s horizontalnim sistemom rešilne vrvi. Poleg tega vedno upoštevajte navodila, dobavljena s horizontalnim sistemom rešilne vrvi, da zagotovite združljivost rešilne vrvi s samodejnim uvlekom s sistemom.

Razpon temperatur, ki so primerne za uporabo stojala Turbolite Edge od – 30 °C do + 60 °C

To napravo je treba namestiti in uporabljati tako, da zmanjšate nevarnost za padec zaradi nihanja. Uporabnik ne sme biti nikoli izpostavljen nevarnosti padca zaradi nihanja.

Rešilna vrv ne sme postati zrahljana.

Naše izdelke lahko uporabljajo samo kompetentne osebe, ki so opravile ustrezna usposabljanja (ki jih zagotovi pooblaščena oseba ali organizacija) ali pod nadzorom kompetentnega nadzornika.

Kdor opravlja dela na višini, mora biti v dobri fizični kondiciji. Določena zdravstvena stanja (zdravila, kardiovaskularne bolezni, ipd.) lahko vplivajo na varnost uporabnika med običajno uporabo OVO. Če ste v dvomih, se posvetujte z zdravnikom.

Pred uporabo preverite:

Pred vsako uporabo izvedite podrobni vidni pregled in zagotovite, da je OVO in vsa druga oprema, katero je mogoče povezati (priključek, zanka ipd.), celotna. Opravite vse potrebne prilagoditve za izvajanje kakršnega koli reševanja na popolnoma varen način. Če je vaš izdelek poškodovan, se posvetujte s proizvajalcem ali njegovim agentom. Če ste v dvomih glede stanja varnosti izdelka ali pa je bil izdelek uporabljen za preprečevanje padca, morate za vašo varnost OVO nujno umakniti in poslati nazaj proizvajalcu ali kvalificiranemu servisu za popravila za preverjanje ali uničenje. Po pregledu bo servis bodisi odobril ali zavrnil pisno pooblastilo za ponovno uporabo OVO. Strogo prepovedane so modifikacije ali popravila OVO na lastno pest.

- Vse vrvi ali trakovi se prosto odvijajo in navijajo.

- Funkcija zaviranja deluje tako, da vrv ali pas na hitro povleče. Vrv ali pas se morata takoj ustaviti.
- Naprava je v dobrem stanju in vijaki ter zapiralni spoji so prisotni in ustrezno fiksirani.
- Končne točke vrvi ali trakov so ustrezno spojene ali sešiti.
- Karabini, dobavljeni z napravo, ustrezno delujejo in se zaklepajo.
- Na kovinskih delih ni sledov korozije.
- Vrv ali trakovi niso obrabljeni (strgani, izrabljeni, korozivni itd...)

Reševalni načrt in ocenitev tveganja morata biti določena za rokovanje s primerom v sili, do katerega lahko pride, da je mogoča najhitrejša možna evakuacija v najboljših možnih pogojih.

4 - NAMESTITEV/UPORABA

a) OBIČAJNA UPORABA (odobreno za CE EN360)-(glej 3 v Prilogi C)

Uporaba se smatra kot »običajna« ali »vertikalna«, ko je naprava priključena na sidrno točko, ki je nad višino ramen uporabnika, t.j. pribl. 2 m nad tlemi.

b) TERASNA UPORABA (izven obsega CE) VG11.060 Rev.8 (glej 4 v Prilogi C)

»Terasna« uporaba je uporaba, pri kateri je naprava povezana s sidrno točko, ki je na ravni stopal uporabnika ali pod njegovimi rameni (do 2 m nad tlemi). Strogo prepovedano je povezovati opremo pod nivojem stopal uporabnika.

Naprava je bila preskušena za horizontalno uporabo in uspešno izpostavljena padcu na robu vrste A. Rob vrste A je neoster jeklen rob brez izboklin s polmerom r=0,5 mm.

Da zagotovite, da bo naprava delovala pravilno v »terasni« uporabi, morate upoštevati naslednje:

Če je oprema povezana s sidrno točko, ki je na ravni stopal uporabnika ali znotraj 2 m nad tlemi, je lahko oprema uporabljena samo na robovih vrste A, kot jih lahko npr. najdemo na jeklenih profilih, lesenih tramovih ali strešnih branikih (oblečeni ali zaokroženi).

Če se opremo uporablja v »terasnem« načinu na vodoravni podlagi z nevarnostjo padca na rob in je bila pred začetkom dela opravljena ocenitev tveganja in je bil rob ugotovljen kot zelo oster in/ali »poln izboklin« (kot v primeru neoblečenega branika, razjedenega jeklenega tramu ali betonskega robu), je nujno potrebno:
- ustrezno ukrepati pred začetkom dela, da se izognete padcu na rob
- ali pred začetkom del zaščititi rob
- ali kontaktirati proizvajalca opreme za zaščito pred padcem.

Če ne upoštevate teh navodil, to lahko privede do nefunkcionalne rešilne vrvi in velike nevarnosti padca, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

Za zmanjšanje nihajnega učinka na koncu padca mora biti delovno območje ali stranska gibanja na vsako stran centralne osi, ki prehaja skozi sidrno točko na tleh, omejeno na največ 1,50 m. Za to omejitvijo morate uporabiti sidrno točko razreda D, skladno s standardom EN795.

Drugi previdnostni ukrepi:

Izkrivljanje sidrne naprave morate upoštevati pri določanju varne razdalje pod stopali uporabnika. V ta namen morate upoštevati priporočila v navodilih za uporabo sidrne naprave (npr. puščica za prenosno rešilno vrv sidra vrste C).

V primeru padca na rob morajo biti določeni reševalni ukrepi in uporabniki usposobljeni za ukrepanje.

4.1 Povezava s pasom

Za uporabo priključka za pas pritisnite na dva drsna gumba in potegnite zatič ven s kazalcem (glej sl. 1a in 1b).

Potegnite trakove pasu proč od D-obročka (glej sl. 3a). Nato poravnajte priključek pasu in

vstavite zatič za oba trakova, vendar pred D-obroček (glej sl. 3b in 3c). Prepričajte se, da se je zatič priključka za pas ujel med trakove pasu in D-obroček in da je popolnoma zaprt in zaklenjen (glej sl. 3c in 3d).

POMEMBNO!

Zatič mora biti popolnoma zaprt in zaklenjen; rdeča oznaka na zatiču ne sme biti vidna (glej sl. 4a). Zatič mora biti ujet za OBEMA trakovoma; ne sme ostati vmes (glej sl. 4b).

Ne nameščajte priključka za pas na D-obroček (glej sl. 4c).

Prepričajte se, da je priključek za pas pravilno obrnjen. Blažilnik sunkov mora biti za ohišjem navijalnika, zatič pa mora biti za pravilno usmeritev vstavljen iz desne proti levi. Ne nameščajte v obratni smeri (glej sl. 4d).

4.2Namestitev na sidrišče

1) Poiščite odobreno sidrišče, ki ustreza vsem splošnim zahtevam za sidrišča ter dodatnim zahtevam za uporabo na sprednjem robu, ki jih najdete v »4. poglavju: Namestitev/uporaba«. Če uporabljate priključek za sidrišče, mora biti združljiv s sidriščem in priključkom za rešilno vrv glede moči, velikosti in oblike. Sledite vsem navodilom, priloženim priključku za sidrišče.

2) Povežite končni priključek rešilne vrvi s sidriščem (ali priključkom za sidrišče, če je v uporabi). Prepričajte se, da je priključek popolnoma zaprt in zaklenjen in da njegova vrata niso v položaju za obremenitev.

4.3 Uporaba enojnih in dvojnih sistemov (Single, Twin)

Preverite vse povezave znotraj osebnega sistema za zaščito pred padcem za združljivost in ustrezno montažo ter namestitev. Prepričajte se, da so vsi priključki zaprti in zaklenjeni. Zagotovite dovolj varnega prostora za padec (glej 5 - Varen prostor za padec).

Dvojni (Twin) sistem osebnega omejevalnika padca TurboLite Edge je zasnovan tako, da uporabniku zagotavlja dve priključni napravi za neprekinjeno 100 % zatezno zaščito pred padcem (glej sl. 5a). Sprejemljivo je delo z obema sistemoma, povezanima z enakim sidriščem ali z drugima sidriščema. Da ohranite 100 % zatezno zaščito, mora biti en sistem zaščite pred padcem neprekinjeno povezan s sidriščem.

5 - VAREN PROSTOR ZA PADEC

5.1 Izračun potrebnega varnega prostora za padec Uporaba na sprednjem robu

Ko osebni omejevalnik padca TurboLite Edge uporabljate na sprednjem robu, uporabite tabele za varen prostor v Prilogi A, da določite minimalni potrebni varen prostor za padec.

5.2 Izračun potrebnega varnega prostora za padec za uporabo nad glavo

Bistveno je, da razumete, kako izračunati razdaljo za varen prostor za padec, potrebno za vsako delovno situacijo, da se izognete stiku z nižjo ravnijo.

Osnovni izračun, prikazan spodaj, in povezane diagrame v Prilogi B lahko uporabite za določanje potrebne razdalje za varen prostor za padec z rešilno vrvijo s samodejnim uvlekom pri uporabi prek glave.

IZRAČUN VARNE RAZDALJE ZA REŠILNO VRV S SAMODEJNIM UVLEKOM ZA UPORABO PREK GLAVE (glej Prilogo B: diagram 1)

[Izračun iz delovnega nivoja]
Maks. razdalja zaustavitve (MAD)
+ [Faktor nestoječega delovnega položaja (NSF)]
+ [Faktor padca zaradi nihanja (SFF)]
+ 1 m varnostni faktor (SF)
= zahtevana razdalja za varen padec (RFC)

POZOR: Preberite vsa opozorila in si oglejte vse diagrame za varno razdaljo za padec za rešilno vrv s samodejnim uvlekom in oznake, da točno določite potrebno varno razdaljo za vaš način uporabe.

DIAGRAM A - UPORABA NA SPREDNJEM ROBU

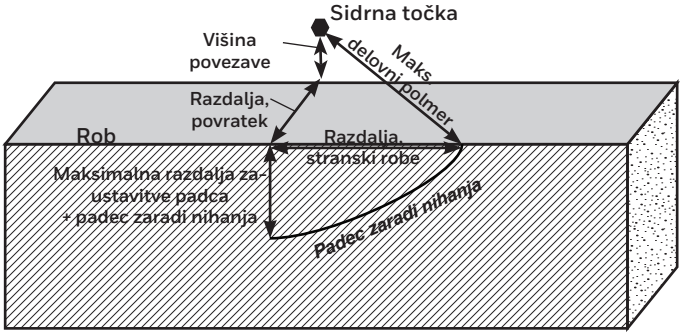
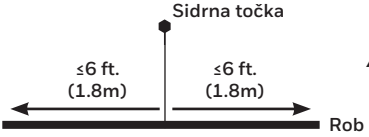


DIAGRAM B - VIŠINSKI POGLED UPORABE NA SPREDNJEM ROBU



Glejte tabele za varen prostor v PRILOGI A za omejitve razdalje do stranskega robu (delovno območje).

TABELA 1: Minimalni potrebni varen prostor za padec

	Minimalni potrebni varen prostor za padec iz delovne ravni na nižjo raven			
	Delo neposredno pod sidrno točko			Delo, ki NI neposredno pod sidrno točko
Maks. razdalja zaustavitve SRL	V stoječem položaju	Kleče/na kolenih	V ležečem položaju	V potencialnem položaju za padec
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Različno - potreben je dodatni varen*

Upoštevajte nevarnosti poškodbe in pred uporabo navijalnika preverite, da je pod stopali uporabnika upoštevana najmanjša razdalja, da se v primeru padca izognete trkom s zgradbo ali tlemi. Uporabno vrednost (H), vključno z varnostno razdaljo 1 metra, določite glede na vaš način uporabe.

POMEMBNA OBVESTILA:

Rešilne vrvi s samodejnim uvlekom morate zasidrati nad glavo, da zagotovite točnost izračuna varne razdalje in povezanih podatkov.

Pomembno je razumeti, da drugi faktorji, kot so ali uporabnik opravlja delo v stoječe, kleči ali leži in/ali uporabnik dela neposredno pod sidrno točko ali pod kotom, lahko vplivajo na razdaljo padca pri uporabi uvlečne naprave.

Izračun varnega prostora za padec za rešilno vrv s samodejnim uvlekom upošteva, da uporabnik stoji. Če uporabnik delo opravlja kleče ali na kolenih, je potrebno dodatnih 0,9 m varne razdalje (glej Diagram 2). Če uporabnik delo opravlja leže, je potrebno dodatnih 1,5 m varne razdalje.

Izračun za rešilno vrv s samodejnim uvlekom predvideva tudi, da uporabnik dela nepos-

redno pod sidrno točko, kar zmanjša možnost za padec zaradi nihanja. V primeru padca zaradi nihanja bo skupna razdalja padca večja, kot če bi uporabnik delal neposredno pod sidrno točko (glej Diagram 3). V nekaterih načinih uporabo morda ne bo mogoče delati neposredno pod sidrno točko. V tovrstnih primerih mora delavec povečati varno razdaljo za padec, da se upošteva

faktor padca zaradi nihanja. V vsakem primeru delavec ne sme biti izpostavljen potencialnemu padcu zaradi nihanja, pri katerem lahko pride do trka z drugim objektom (glej Diagram 4).

Maksimalna razdalja zaustavitve [prosti pad (FF) + zmanj. hitrosti (D)] se razlikuje glede na uvlek. Vedno glejte oznake na določeni enoti, da določite maksimalno razdaljo zaustavitve.

V primeru vprašanj glede izračuna razdalje za varen padec
kontaktirajte tehnično pomoč družbe Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - PREGLEDI IN VZDRŽEVANJE

Periodični pregledi za preverjanje učinkovitosti in obstojnosti opreme je bistvenega pomena pri zagotavljanju varnosti uporabnika.

Oprema mora biti pregledana vsaj enkrat letno. Kompetentna oseba mora to opremo pregledati v skladu z navodili (glej »Inšpekcijski list«).

Po vsakem periodičnem pregledu izpolnite list. Pregledi morajo biti pogostejši glede na veljavne uredbe, če se naprava uporablja pogosteje ali v zahtevnejših okoljskih pogojih (Tabela 2). Vi ste odgovorni, da je ta list posodobljen in shranjen na varnem mestu. Če na identifikacijskem listu ni vnosov, bo izdelek smatran kot nevzdrževan in proizvajalec zato ne zagotavlja nobene garancije. Preverite, da so oznake izdelka berljive.

POZOR: Pri pregledovanju rešilnih vrvi vedno nosite rokavice; štrleča vlakna vas lahko poškodujejo!

POZOR: Ne izpustite rešilne vrvi, naj se uvleče sama; med uvlekom jo vedno vzdržujte napeto!

TABELA 2: Inšpekcijske zahteve

Vrsta uporabe	Primeri uporabe	Pogoji uporabe	Pogostost pregledov Kompetentna* oseba
Neredno do dokaj redno	Reševanje in utesnjeni prostori, tovarniško vzdrževanje	Dobri pogoji za shranjevanje, notranja ali nepogosta zunanja uporaba, sobna temperatura, čista okolja	Letno
Zmerno do zelo pogosto	Prenašanje, stanovanjsko gradbeništvo, javne službe, skladišča	Solidni pogoji za shranjevanje, notranja in podaljšana zunanja uporaba, vse temperature, čista ali prašna okolja	Polletno do letno
Pogosto do neprekinjeno	Komercialno gradbeništvo, Nafta in plin, rudarjenje	Zelo težki pogoji za shranjevanje, podaljšana ali neprekinjena zunanja uporaba, vse temperature, umazano okolje	Četrtletno do polletno

* *Kompetentna oseba: oseba, Ki jo določi delodajalec, ki je varnostni strokovnjak s tehničnim ozadjem za delo s tovrstnimi napravami (posebno usposabljanje)«"*

Opozorilo

Če pregledi in funkcijska preverjanja razkrijejo okvare ali poškodbe opreme, nezadostno vzdrževanje opreme ali potrdijo, da je bila oprema izpostavljena silam zaustavitve padca

ali obremenitve, mora biti oprema nemudoma umaknjena iz uporabe.

Enote, ki so umaknjene iz uporabe, morajo biti označene kot »NEUPORABNE« in vrnjene na servis v skladu z navodili proizvajalca. Nepopravljive naprave morate odstraniti tako, da je nadaljnja uporaba preprečena.

Vzdrževanje

Osnovna nega vse opreme za zaščito pred padcem bo podaljšala njeno življenjsko dobo in vzdrževala dobro delovanje vseh osnovnih varnostnih funkcij.

Čiščenje in shranjevanje

Ta naprava mora biti hranjena čista in brez onesnaževalcev. Periodično očistite zunanjost naprave in obrišite rešilno vrv z vlažno krpo z milnico.

Ko je ne uporabljate, morate opremo shraniti tako, da je izključena škoda zaradi okoljskih vplivov, kot so temperatura, svetloba, UV, odvečna vlaga, olja, kemikalije in njihovi hlapi ali drugi škodljivi elementi. Rešilna vrv mora biti popolnoma uvlečena v napravo, ko ni v uporabi.

Med transportom in shranjevanjem se prepričajte, da vaša OVO ni ob virih toplote, vlage, v korozivni atmosferi, med ultravijoličnimi žarki ipd. in preprečite, da je izpostavljena kakršnim koli udarcem ali prekomernim tresljajem.

7 - UPORABNA ŽIVLJENJSKA DOBA

Uporabna življenjska doba OVO, ki je večinoma izdelana iz kovine, je praktično neomejena. Ker pa kljub temu energijo absorbira trak iz tekstila, je uporabna doba 10 let, začenši z datumom proizvodnje. Naslednji faktorji lahko zmanjšajo zmogljivost delovanja in uporabno življenjsko dobo izdelka: nepravilno shranjevanje in/ali neustrezna uporaba (neupoštevanje navodil v tem priročniku), mehanske distorzije, stik s kemičnimi izdelki (bazični, kislinski, topila ipd.), izpostavljenost virom velike vročine > 50 °C.

Da podaljšate uporabno življenjsko dobo vaše naprave, vam ne priporočamo, da:

- ne spuščate vrvi, ko je povsem izvlečena, ampak jo vrnete mehanizmu za zaščito pred padcem
- ne omogočite, da se vrv lahko odvija navzven, ko ni v uporabi.
- z napravo ne rokujete grobo in je ne izpostavljate udarcem.
- ne izpostavljate rešilne vrvi slabemu vremenu.
- ne ukrivljate uvlečne vrvi

8 - RAZUMEVANJE OZNAK

Glej Prilogo C

9- PRIGLAŠENI ORGANI

Glej »Skladnost EU 2016/425«

SL

INŠPEKCIJSKI LIST

Serial Number:.....
Date of Manufacture: .....
Date of Inspection:.....
Model: .....

VISUAL

☐ **1. Oznaka**

> Neuspešno, če katera koli od sprednjih in/ ali zadnjih oznak ni berljiva ali manjka

☐ **2. Ohišje**

> Neuspešno, če so na ohišju prisotne razpoke ali večja deformacija

☐ **3. Priključek za pas/indikator obremenitve**

- Preverite indikator obremenitve.

  > Neuspešno, če so prisotni dokazi o uporabljenih ali aktiviranih indikatorjih za obremenitev padca - če je podvržen silam zaustavitve padca, se bo priključek za pas ločil, kot prikazuje spodnja slika (glejte sliko: indikator obremenitve)
- Preverite priključek:

  > Neuspešno, če so prisotni dokazi o okvarah ali poškodbah ohišja in/ali zrahljanih/manjkajočih

☐ **4. Vrv/trakovi**

- Pregled mora biti opravljen na celotni dolžini vrvi/trakov

  > Neuspešno, če so prisotni dokazi o okvarah ali poškodbah vrvi, trakov ali rešilne vrvi (strganine, ureznine, štrleča vlakna, ožganine, korozija, vozli, kemični vplivi, odrgnine, spremembe, prekomerno staranje, obraba in ohlapni ali pretrgani šivi)
- Preverite stisnjene kovinske obojke in okove

  > Neuspešno, če so prisotni dokazi o razpokah, izkrivljanjih, prekomerni koroziji, obrabi, ohlapnosti ali ugrizov vrvi

FUNKCIONALNO

☐ **1. Zavorni mehanizem**

- Preverite, da delovanje zaklepa deluje, tako da potegnete za vrv/trakove, ki se morajo takoj zakleniti. Potegnite še drugič za potrditev.

  > Neuspešno, če se zavora ne

☐ **2. Razširitev/uvlek vrvi/trakov**

- Preverite razširjanje vrvi/trakov, tako da postopoma ročno izvlečete celotno vrv/trakove.

  > Neuspešno, če se vrv zagozdi
- Preverite uvlek vrvi po celotni dolžini tako, da najprej vrv razširite:

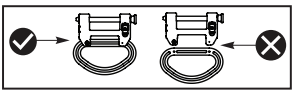
  > Neuspešno, če se vrv ne uvleče do konca ali če je vzmet slaba

☐ **3. Priključki za rešilno vrv**

- Očistite priključek s krtačko.

  > Neuspešno, če globoka korozija ostane vidna, ko ste ga očistili s kovinsko krtačko
- Preverite vse dele zatiča.

  > Neuspešno, če so prisotni znaki predelav, izkrivljanj, razpok ali ureznin,



Indikator obremenitve

☑ **Uspešno**
☒ **Neuspešno**

Če ste samo enkrat odkljukali neuspešno, vrnite sklop pooblaščenemu servisnemu centru Honeywell Miller.

SV ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

KASTA INTE – LÄS FÖRE ANVÄNDNING

TURBOLITE EDGE PERSONLIGA FALLSKYDD ELLER SJÄLVINDRAGANDE LIVLINOR UPPFYLLER SS-EN 360:2002

+ KRAV ENLIGT CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR

Du har just köpt ett fallskydd i klass III – det skyddar mot livshotande risker och vi är tacksamma för ditt förtroende. För att produkten ska fungera fullt ut som avsett måste du följa anvisningarna i den här bruksanvisningen FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE.

Den här bruksanvisningen avser en självindragande livlina tillverkad enligt beskrivningen i dokumentationen och i listan över produkter i Bilaga 1.

Utrustningen är ett fallskydd, certifierat enligt SS-EN 360:2002, dvs personlig utrustning som skyddar mot fria fall och begränsar slagkraften på användarens kropp vid stopp genom att absorbera energi (<6 kN).

Personliga fallskydd (eller självindragande livlinor) är fristående indragbara enheter som ska användas av personal vid arbete där fallskydd behövs kombinerat med obegränsad rörlighet hos anställda. Honeywell Miller TurboLite Edge är personliga fallskydd, specialkonstruerade indragbara enheter med unika egenskaper framtagna för kanttillämpningar.

Produkten uppfyller EU-förordning 2016/425 och EG-standarden SS-EN 360:2002 + kraven i CNB/P/11.062, CNB/P/11.060 och CNB/P/11.085.

TurboLite Edge personliga fallskydd är produkter tillverkade i aluminium, stål, rostfritt stål, plast och vävda material.

1-1LISTA ÖVER BERÖRDA PRODUKTER – MODELLER, SPECIFIKATIONER OCH MÅTT (jfr. II)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- PRODUKTIDENTIFIERING (JFR. I)

3 – KRAV PÅ ALLMÄNNA SKYDDSKRAV

Alla varningar och anvisningar ska göras tillgängliga för behöriga personer/användare.

Du måste alltid vidta lämpliga förebyggande åtgärder för att ta bort hinder, skräp, material, eller andra kända faror från arbetsområdet – faror som annars kan orsaka personskador eller störa systemets funktion.

Kontrollera alltid om det finns hinder nedanför arbetsområdet och förvissa dig om att en eventuell fallsträcka är fri. Tillåt tillräcklig fallsträcka under arbetsytan.

För att minimera risken för oavsiktlig frånkoppling måste en behörig person kontrollera systemets kompatibilitet.

All utrustning måste inspekteras före varje användningstillfälle i enlighet med tillverkarens anvisningar. Ytterligare utrustning måste besiktigas av en behörig person förutom användaren, regelbundet och minst en gång om året.

Alla produkter som uppvisar deformationer, ovanligt slitage eller annan försämring måste kasseras omedelbart på ett sätt som förhindrar fortsatt användning.

All utrustning som har använts vid ett fall måste tas ur drift.

Behörig person/användare måste ha en räddningsplan och utrustning till hands och kunna använda den vid användning av den här utrustningen.

Utrustningen får inte ändras på något sätt. Försök inte smörja eller reparera enheten. Reparationer får endast utföras av tillverkaren, eller personer eller organisationer som har skriftlig auktorisation från tillverkaren.

Använd aldrig fallskyddsutrustning i andra syften än de avsedda. Fallskyddsutrustning får aldrig användas för bogsering eller lyftverk.

Miljöfaror måste beaktas vid val av fallskyddsutrustning. Utrustningen får inte utsättas för kemikalier, hetta, flammor eller andra miljöförhållanden som kan resultera i skadliga effekter. Polyester ska användas under vissa kemiska eller sura miljöer. Användning i korroderande eller basisk miljö kräver kortare besiktningsintervall och ett serviceprogram som garanterar att enhetens integritet hålls intakt.

Alla syntetiska material måste skyddas mot slagg, heta gnistor, öppna flammor eller andra värmekällor. Användning av värmetåliga material rekommenderas i dessa användningsområden.

Du får aldrig låta utrustningen komma i kontakt med något som kommer att skada den, inklusive men inte begränsat till ytor med slipverkan, grova eller heta ytor, värmekällor, elektriska faror eller rörliga maskindelar.

Utsätt inte utrustningen för någon fara som utrustningen inte är konstruerad för att tåla. Rådfråga tillverkaren om du är tveksam.

Ta aldrig bort produktdekaler som innefattar viktiga varningar och information för behörig person/användare.

Varning

Läs alltid föreskrifter, standarder och krav på personliga fallskyddssystem samt de anvisningar som medföljer varje komponent som används som en del i det personliga fallskyddssystemet.

OM PRODUKTEN SÄLJS UTANFÖR DET FÖRSTA DESTINATIONSLANDET MÅSTE ÅTERFÖRSÄLJAREN, FÖR ANVÄNDARENS SÄKERHET, KONTROLLERA ATT PRODUKTEN UPPFYLLER GÄLLANDE LAGAR I DET AKTUELLA LANDET OCH TILLHANDAHÅLLA PRODUKTANVISNINGAR PÅ RÄTT SPRÅK, INKLUSIVE ALLA KRAV ENLIGT STANDARDEN SS-EN 360 SAMT GÄLLANDE LAGAR.

3.1 Varningar och begränsningar

Utrustningen får endast användas av EN person. Maxbelastning för användare är 140 kg, inklusive kroppsvikt, kläder och verktyg.

Systemkompatibilitet

Honeywell Miller fallskydd är endast konstruerade för användning tillsammans med komponenter godkända av Honeywell. Ersättning eller byte mot icke godkända komponentkombinationer eller delsystem, eller båda, kan påverka eller störa säker funktion hos dessa komponenter och riskera hela systemets kompatibilitet. Resulterande inkompatibilitet kan påverka hela systemets tillförlitlighet och säkerhet.

Förankringskrav

Förankringen måste kunna klara 12 kN per person (t.ex. förankringsanordning som uppfyller SS-EN 795). Alternativt måste den konstrueras, installeras och användas under överinseende av en behörig person som en del i ett komplett fallskyddssystem som klarar säkerhetsfaktorn två.

Selar

Den enda tillåtna delen som får hålla kroppen vid användning av det här fallskyddssystemet, är en fallskyddssele. Denna måste uppfylla kraven i SS-EN 361. De personliga fallskydden

TurboLite Edge CE är till exempel konstruerade för användning tillsammans med selar från Honeywell Miller: Miller Revo Comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi-väst, Miller H-Design Quick Fit-väst + sele Titan, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix selar eller selar med liknande konstruktion.

Begränsningar i användningen

Självindragande livlinor (SRL) är endast konstruerade för användning i fallskyddstillämpningar. Använd aldrig en självindragande livlina som fasthållnings- eller positioneringsenhet.

VIKTIGT!

En situation där ett fallskydd behövs kan inträffa när som helst:

- **användaren sträcker ut livlinan helt varpå livlinan utsätts för vikt eller belastning,**
- **användaren låser livlinan avsiktligt eller oavsiktligt, utan att livlinan har dragits ut helt, varpå livlinan utsätts för vikt eller belastning.**

Vid rätt användning av självindragande linor (SRL) kan användaren vara fastkopplad och fri att utföra nödvändiga arbetsuppgifter utan att låsa livlinan och utan att applicera spännkraft på livlinan när den är fullt utdragen

De personliga fallskydden TurboLite Edge är godkända för användning från överhängande profiler eller kanter. I den här bruksanvisningen är en kant en anordning där användaren kan förankras på fotnivå/arbetsyta eller högre upp. Livlinan riskerar att komma i kontakt med en kant om användaren faller. Rekommendationen är att förankra enheten lodrätt ovanför användaren där detta är möjligt. I den här bruksanvisningen är en överhängande profil en anordning där det inte finns något slack i livlinan när enheten är monterad ovanför användaren och är kopplad till användarens D-ring på ryggen.

Fallskydden TurboLite Edge kan användas tillsammans med Honeywell-godkända vågräta livlinesystem efter särskilda överväganden. Den indragbara delen måste kunna förflyttas väl längs livlinans hela längd och ska hållas vinkelrät mot användaren under hela arbetet. Vi rekommenderar att en behörig person på arbetsplatsen genomför en bedömning av förhållandena innan installation och användning av indragningsenheten med ett vågrät livlinesystem. Dessutom måste du alltid läsa anvisningarna som medföljer det vågräta livlinesystemet för att säkerställa kompatibilitet med den självindragande livlinan och systemet.

Temperaturgränser för anordningen Turbolite Edge är från-30 °C till + 60 °C.

Den här enheten måste installeras och användas så att risken för ett svängande fall minimeras. Användaren får aldrig utsättas för en risk för svängande fall.

Låt aldrig livlinan bli slak.

Användningen av våra produkter är begränsad till behöriga personer som har genomgått lämplig utbildning (från en behörig person eller organisation) eller som står under överinseende från en behörig arbetsledare.

Alla som utför arbete på hög höjd måste vara i god fysisk kondition. Vissa medicinska tillstånd (medicinering, hjärt- och kärlsjukdom osv.) kan försämra användarnas säkerhet under normal användning av den personliga skyddsutrustningen. Rådfråga läkaren vid tveksamheter.

Kontrollera före användning:

Innan varje användningstillfälle måste du utföra en noggrann visuell kontroll för att säkerställa att den personliga skyddsutrustningen, plus annan tillhörande utrustning (kopplingsanordningar, linor...) är fullständig. Utför alla nödvändiga anordningar så att alla eventuella räddningsaktioner kan göras helt säkert. Om din produkt är skadad måste du rådfråga tillverkaren eller tillverkarens representant. Om du är tveksam vad gäller produktens säkerhet, eller om produkten har använts vid ett fall är det mycket viktigt att den personliga skyddsutrustningen inte används mer utan skickas tillbaka till tillverkaren eller en kvalificerat reparationscentral för kontroll eller destruering. Efter besiktning kommer centret antingen att leverera eller vägra skriftligt tillstånd för återanvändning av den personliga skyddsutrust-

ningen. Det är strängt förbjudet till modifiera eller reparera personlig skyddsutrustning.

- Hela vajern eller väven dras in och ut fritt.
- Bromsningen aktiveras vid ett snabbt ryck i vajern eller linan. Vajern eller linan ska bromsa omedelbart.
- Enheten är i gott skick och alla skruvar och nitar finns på plats och är korrekt fixerade.
- Ändarna av vajern eller väven är ordentligt smidda eller sydda.
- Karbinhakarna som medföljer enheten fungerar och låser korrekt.
- Det finns inget spår av rost på metalldetaljerna.
- Vajern eller väven visar inga tecken på slitage (rivning, fransning, brott, rost osv...)

En räddningsplan och riskbedömning måste upprättas för att hantera nödsituationer och möjliggöra snabbast möjliga nödutrymning med bästa möjliga förutsättningar.

4 - INSTALLATION/ANVÄNDNING

a) KONVENTIONELL ANVÄNDNING (godkänd enligt CE SS-EN360)-(se 3 i Bilaga C)

Användningen anses vara ”konventionell” eller ”lodrät” när enheten är ansluten till an förankringspunkt ovanför användarens axelnivå, dvs. cirka 2 m över golvnivå.

b) ANVÄNDNING PÅ TERRASSER (utanför CE-omfattning) VG11.060 Rev.8 (se 4 i Bilaga C)

”Användning på terrasser” är när enheten är ansluten till en förankringspunkt vid användarens fotnivå eller nedanför användarens axelnivå (upp till 2 m över golvnivå). Det är strängt förbjudet att den att ansluta utrustningen till punkter som sitter lägre än användarens fötter.

Enheten har testats avseende vågrät användning och har även testats för fall vid kant av A-typ. An kant av A-typ är en stålkant som inte är vass, som inte har något metallskägg, och som har radie r=0,5 mm.

För att enheten ska fungera korrekt vid ”användning på terrass” måste följande villkor uppfyllas:

Om utrustningen är kopplad till en förankringspunkt på samma nivå som användarens fötter eller inom 2 meter från golvnivå får utrustningen endast användas på kanter av A-typ, till exempel sådana som finns på stålprofiler, träbalkar eller parapeter (klädda eller rundade).

Om utrustningen används i ”terrassläge” på en vågrät yta där det finns risk för fall mot en kant, och en riskbedömning utförd innan arbetet påbörjas kommit fram till att kanten är mycket ”vass” eller ”full av metallskägg” (till exempel för obeklädd takparapet, rostig stålbalk eller betongkant), är det mycket viktigt att:

- antingen vidta lämpliga åtgärder innan du startar arbetet i syfte att undvika fall mot kanten
- eller skydda kanten innan arbetet påbörjas
- eller kontakta fallskyddstillverkaren.

Om dessa anvisningar inte efterföljs finns risk att livlinan inte håller, vilket innebär hög risk för ett fall som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.

För att minska pendeleffekten i sista delen av fallet måste rörelserna i sidled på båda sidorna om centralaxeln genom golvnivåns förankringspunkt begränsas till maximalt 1,50 meter. Bortom denna gräns måste en förankringspunkt användas och den ska uppfylla klass D och överensstämma med standarden SS-EN795.

Andra förebyggande åtgärder:

Skevhet hos förankringsenheten måste beaktas vid fastställning av utrymmet som krävs under användarens fötter. För denna uppgift måste rekommendationerna i förankringsenhetens bruksanvisning beaktas (t.ex. pil för flyttbara livlineförankringar typ C).

Vid fall mot en kant måste specifika räddningsåtgärder definieras och användarna utbildas i dessa åtgärder.

4.1 Koppling till sele

Du manövrerar selens koppling genom att trycka på det två skjutknapparna och dra ut tappen med pekfingret (se Fig. 1a & 1b).

Dra bort selens vävda remmar från D-delen (se Fig. 3a). Rikta sedan in selkopplingen och sätt in tappen bakom båda remmarna men framför D-delen (se Fig. 3b & 3c). Kontrollera att selkopplingens tapp sitter mellan selens remmar och D-delen och att den är helt stängd och låst (se Fig. 3c och 3d).

VIKTIGT!

Tappen måste vara helt intryckt och låst – det röda bandet på tappen får inte vara synligt (se Fig. 4a). Tappen måste ha låsts bakom BÅDA remmarna, inte mellan remmarna (se Fig. 4b).

Fäst inte selkopplingen vid D-ringen (se Fig. 4c).

Kontrollera att selkopplingen är rättvänd. Stötdämparenheten ska vara bakom huvuddelen av indragningsenheten med tappen insatt från höger till vänster för rätt orientering. Montera inte bakvänt (se Fig. 4d).

4.2 Installation vid förankring

1) Lokalisera en godkänd förankringspunkt och följ alla allmänna förankringskrav plus ytterligare krav för tillämpningar vid kanter "4. Installation/Användning". Om en förankringskoppling används måste den vara kompatibel med förankringen och livlinans ändkoppling – ha samma hållfasthet, dimensioner och form. Följ alla anvisningar som medföljer förankringskopplingen.

2) Koppla livlinans ändkoppling till förankringen (eller förankringskopplingen, i förekommande fall). Kontrollera att kopplingen är helt låst och att dess öppnande del inte kan vara lastbärande.

4.3 Användning av enkla och dubbla system

Kontrollera alla kopplingar i det personliga fallskyddssystemet avseende kompatibilitet, korrekt montering och installation. Kontrollera att alla kopplingar är kopplade och låsta. Kontrollera att fallsträckan är tillräckligt (se 5 – Säkerhetssträcka vid fall).

Ett dubbelt fallskyddssystem typ TurboLite Edge är konstruerat för att ge en användare två kopplingsenheter för kontinuerligt 100 % förankrat fallskydd (se Fig. 5a). Det är acceptabelt att arbeta med båda personliga fallskyddsenheterna kopplade till samma kopplingsenheter eller till olika kopplingsenheter. För att hålla 100 % förankring måste ett personligt fallskydd alltid vara kopplat till en förankring.

5 – SÄKERHETSSTRÄCKA VID FALL

5.1 Beräkna säkerhetssträcka vid fall vid kanttillämpningar

När ett personligt fallskydd av typ TurboLite Edge används vid kanttillämpningar ska du använda tabellerna över säkerhetssträckor i Bilaga A för att fastställa minsta tillåtna säkerhetssträcka vid fall.

5.2 Beräkna nödvändig säkerhetssträcka vid överhängande tillämpningar

Det är mycket viktigt att förstå hur säkerhetssträckan vid fall behövs för varje arbetsuppgift, för att undvika kontakt med lägre nivåer.

Den grundläggande beräkningen som visas nedan och de tillhörande diagrammen i Bilaga B kan användas för att fastställa nödvändig säkerhetssträcka vid fall vid användning av självindragande livlinor vid överhängande tillämpningar.

BERÄKNING AV SÄKERHETSSTRÄCKA VID FALL FÖR

ÖVERHÄNGANDE TILLÄMPNINGAR (se Bilaga B: Diagram 1)

[Beräkning gjord från arbetsnivå]

Maximal stoppsträcka
+ [arbetspositionsfaktor vid icke stående]
+ [svängfallsfaktor]
+ 1 m säkerhetsfaktor

DIAGRAM A – KANTTILLÄMPNING

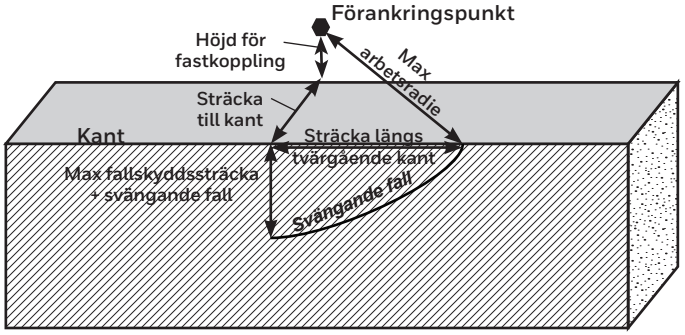
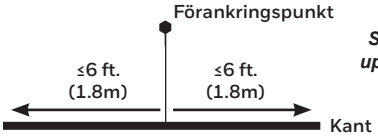


DIAGRAM B – KANTTILLÄMPNING



Se tabeller över fallsträcka i BILAGA A för uppgifter om sträckor till kanter (arbetszon) och gränsvärden.

TABELL 1: Minsta nödvändiga fallsträckor

Maximal stoppsträcka för självindragande livlinor	Minsta nödvändiga fallsträckor från arbetsnivå till lägre nivå			
	Arbete direkt under förankringspunkt			INGET arbete direkt under förankring-spunkt
	Vid stående	Knästående/ sittande	Liggande	Vid risk för svängfall
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Varies - Additional Fall Clearance Required*

= nödvändig säkerhetssträcka vid fall

SE UPP: Läs alla anmärkningar på alla diagram och dekaler för alla självindragande livlinor och fallskydd, så att du känner till alla fallskydd för din tillämpning.

Beakta riskerna för personskador och kontrollera före användning av indragningsutrustning att det finns ett säkerhetsavstånd under användarens fötter för att undvika alla kollisioner med strukturen eller marken vid ett fall. Se typ av användning för att fastställa gällande värde (H), inklusive säkerhetsavstånd på 1 meter.

VIKTIG INFORMATION:

Självindragande livlinor måste vara förankrade över huvudhöjd för att säkerhetsavståndet vid fallskydd och relaterad information ska stämma.

Det är viktigt att förstå att andra faktorer, till exempel om användaren utför arbete i stående, sittande eller liggande position och/eller om användaren arbetar direkt under förankringspunkten eller i vinkel. Sådant kan påverka fallsträckan vid användning av en indragbar enhet.

Vid beräkning av självindragande livlinors säkerhetshöjd vid fall förutsätts att användaren är stående. Om användaren utför arbete i knästående eller sittande ställning ska

ytterligare 0,9 m (3 ft) fallhöjd läggas till (se Diagram 2). Om användaren utför arbete i liggande ställning ska ytterligare 1,5 m (5 ft) fallhöjd läggas till.

Vid beräkning av självindragande livlinors säkerhetshöjd vid fall förutsätts att användaren arbetar direkt under förankringspunkten, vilket minimerar möjligheterna till svängande fall. Vid svängande fall blir den totala fallsträckan längre än om användaren arbetar direkt under förankringspunkten (se Diagram 3). I vissa tillämpningar är det inte tillåtet att arbeta direkt under förankringspunkten. I ett sådant fall måste användaren öka fallsträckan och även ta hänsyn till faktorn för svängande fall. Den anställde får aldrig riskera svängande fall om det finns risk att slå emot något annat föremål (se Diagram 4).

Maximal fallstoppsträcka [fritt fall + inbromsning] varierar beroende på vilken indragbar enhet som används. Se alltid märkningarna på den aktuella enheten för att fastställa maximal fallsträcka.

Om du har några frågor om beräkning av fallsträckor ber vi dig kontakta Honeywell Technical Service

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Regelbunden besiktning för att kontrollera utrustningens effektivitet och motståndskraft är avgörande för att garantera användarens säkerhet.

Utrustningen måste besiktigas minst en gång per år. En behörig person måste besiktiga utrustningen enligt anvisningarna (se "Besiktningsformulär").

Fyll i formuläret efter varje besiktning. Besiktningarna måste göras oftare, enligt gällande föreskrifter, om enheten används regelbundet eller under svåra miljöförhållanden (Tabell 2). Du ansvarar för att hålla det här formuläret uppdaterat och förvarat på en säker plats. Om identifieringsbladet inte innehåller några poster anses produkten inte ha genomgått underhåll och ingen garanti ges av tillverkaren. Kontrollera att produktmärkningarna är läsliga.

SE UPP: Bär alltid handskar vid besiktning av vajerlivlinor – brustna trådar utgör en risk för personskador!

SE UPP: Släpp inte livlinan och låt den inte dras tillbaka av sig självt – håll den alltid spänd medan den dras tillbaka!

TABELL 2: Besiktningskrav

Typ av användning	Exempel på tillämpning	Villkor för användning	Besiktningsintervall behörig* person
Oregelbundet till lätt	räddning & begr. utrymme, fabriksservice	Goda förvaringsförhållanden, inomhus eller tillfällig utomhusanvändning, rumstemperatur, rena omgivningar	Varje år
Måttlig till tung	transport, privatbostäder bygg, anslutningar, lager	Godkända förvaringsförhållanden, inomhus och långvarig utomhusanvändning, alla temperaturer, rena eller dammiga omgivningar	Varje halvår till varje år
Tung till kontinuerlig	kommersiell byggnation, olja & gas, gruvdrift	Svåra förvaringsförhållanden, långvarig eller kontinuerlig utomhusanvändning, alla temperaturer, smutsig miljö	Varje kvartal till varje halvår

* *Behörig person: person, utsedd av arbetsgivaren, som har kompetens på säkerhetsområdet och teknisk kunskap om självindragande linor (specifik utbildning)*

Varning

När besiktning och driftprovning avslöjar fel eller skador på utrustningen, otillräckligt underhåll av utrustningen, eller bevis på att utrustningen redan har använts under ett fall eller utsatts för belastningskrafter, måste utrustningen tas ur drift omedelbart.

Enheter som tas ur drift ska märkas och skyltas med ”FÅR EJ ANVÄNDAS” och skickas in för service i enlighet med tillverkarens anvisningar. Enheter som inte kan repareras måste bortskaffas på lämpligt sätt för att förhindra användning i framtiden.

Underhåll

Grundläggande skötsel av all fallskyddsutrustning förlänger utrustningens brukningstid och bidrar till att bibehålla dess vitala säkerhetsfunktion.

Rengöring och förvaring

Den här enheten måste hållas ren och fri från föroreningar. Rengör enhetens utsida och torka av livlinan med en fuktig torkduk och ett milt rengöringsmedel.

När utrustningen inte används ska den förvaras på ett sätt som förhindrar skador på grund av miljöfaktorer, till exempel temperatur, ljus, UV, kraftig fukt, olja, kemikalier och deras ångor, eller andra nedbrytbara element. Livlinan ska dras tillbaka helt in i enheten när den inte används.

Under transport och förvaring måste du kontrollera att den personliga skyddsutrustningen placeras på avstånd från värmekällor, fukt, rostframkallande atmosfär, ultraviolett strålning osv. och hindra skyddsutrustningen från att utsättas för slag eller överdriven vibration.

7 - HÅLLBARHETSTID

Hållbarhetstiden för personlig skyddsutrustning som huvudsakligen består av metall anses vara obegränsad. Men eftersom energiabsorberaren är en textilrem är dess hållbarhetstid 10 år räknat från tillverkningsdatum. Följande faktorer kan försämra produktens prestanda och hållbarhetstid: felaktig förvaring och/eller användning (underlåtenhet att följa den här bruksanvisningen), mekanisk skevhet, kontakt med kemiska produkter (syror, baser, lösningsmedel osv.), exponering för källor till intensiv hetta >50 %.

För att enheten ska få så lång hållbarhetstid som möjligt bör du inte:

- släppa vajern när den är helt utdragen, utan låta den långsamt gå tillbaka in i fallskyddsmekanismen
- låta vajern matas ut när den inte används.
- hantera enheten våldsamt eller utsätta den för slag.
- utsätta livlinan för dåligt väder.
- böja den indragbara vajern.

8 – ATT FÖRSTÅ MARKERINGARNA

Se bilaga C

9– ANMÄLDA ORGAN

Se ”Överensstämmelse EU 2016/425”

SV

BESIKTNINGSFORMULÄR

Serielnummer: .....
Tillverkningsdatum: .....
Besiktningsdatum: .....
Modell: .....

VISUELL

☐ **1. Dekal**

> Underkänd om någon av främre eller bakre dekaler saknas eller är oläsliga

☐ **2.Hölje**

> Underkänd om någon spricka eller betydande deformering upptäcks på höljet

☐ **3. Selkoppling/lastindikator**

- Kontrollera lastindikatorn.

  > Underkänd vid tecken på att fallskyddet har utlösts eller aktiverats – om selens koppling utsätts för fallskyddskrafter kommer kopplingen att separeras enligt figuren nedan (se figur: Lastindikator)
- Kontrollera kopplingen:

  > Underkänd vid tecken på fel i eller skada på höljet och/eller lösa/saknade fästanordningar

☐ **4. Vajer/väv**

- Besiktningen måste omfatta hela vajerns/vävens längd

  > Underkänd vid tecken på fel i eller skada på vajern eller väven inklusive fransning, skärskador, trasiga trådar, brännskador, korrosion, knäckning, kemisk påverkan, nötning, ändring, åldrande, överdrivet slitage eller om lös, utdragen eller trasig stickning förekommer
- Kontrollera den pressade metallhylsan och öglan

  > Underkänd vid tecken på sprickor, skevhet, överdriven korrosion, slitage, lossning eller klämning av vajern.

FUNKTION

☐ **1. Bromsmekanism**

- Kontrollera att låsfunktionen fungerar genom att dra i vajern/väven, som ska låsas omedelbart. Dra ytterligare en gång för att bekräfta.

  > Underkänd om bromsen inte låser

☐ **2. Utdragning/indragning av vajern/väven**

- Kontrollera att vajern/väven kan dras ut som den ska genom att dra ut den försiktigt för hand.

  > Underkänd om vajern kärvar.
- Kontrollera vajerindragningen över hela längden genom att först dra ut vajern:

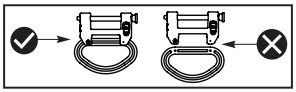
  > Underkänd om vajern inte dras tillbaka helt eller om fjädern verkar svag

☐ **3. Kopplingar för livlina**

- Rengör kopplingen med en borste.

  > Underkänd vid tecken på djup rost vid rengöring med metallborste
- Kontrollera alla delar av snäppkroken

  > Underkänd om det finns tecken på ändringar, skevhet, sprickor, djupa hack,



Lastindikator

☑ **Godkänd**
☒ **Unde**

Om Underkänd har markerats minst en gång ska till ett fabriksauktoriserat servicecenter för Honeywell Miller

TR KULLANIM İÇİN TALİMATLAR

ATMAYIN - KULLANMADAN ÖNCE OKUYUN

TURBOLITE EDGE KİŞİSEL DÜŞÜŞ SINIRLAYICILARI VEYA KENDİNDEN GERİ ÇEKİLEN HAYAT ÇİZGİLERİ EN 360: 2002'YLE UYUMLU

+ CNB / P / 11.062-REV 06, CNB / P / 11.060-REV 08, CNB / P / 11.085-REV 03 GEREKLILIKLERI

1- GENEL AÇIKLAMALAR

Hayatı tehdit edici risklere karşı koruyan bir Sınıf III Kişisel Koruma Ekipmanı (KKD) ürünü satın aldınız ve güveniniz için minnettarız. Bu ürünün HER KULLANIMDN ÖNCE tam memnuniyet sağladığından emin olmak için lütfen bu kılavuzdaki talimatları izleyin.

Bu kılavuz, burada açıklandığı gibi üretilen ve Ek 1'de belirtilen ürünler listesinde kendiliğinden geri çekilen bir hayat çizgisi içindir.

Bu cihaz EN 360: 2002 sertifikalı bir düşüş önleme sistemidir, yani serbest düşmeye karşı kişisel bir koruyucu sistemdir ve enerjiyi emerek (<6kN) düşmeyi önlerken kullanıcının vücudu üzerindeki etki gücünü sınırlar.

Kişisel düşüş sınırlayıcıları (veya kendiliğinden çekilen hayat çizgileri), düşme korumasının sınırsız işçi hareketliliği ile birlikte kullanılması gereken uygulamalarda personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmış, bağımsız geri çekilebilir cihazlardır. Honeywell Miller TurboLite Kenar Kişisel Düşüş Sınırlayıcıları, öncü kenar uygulamaları için benzersiz özelliklere sahip özel olarak tasarlanmış geri çekilebilir ünitelerdir.

Ürün, (AB) 2016/425 sayılı yönetmeliğe ve EN 360: 2002 EC Standardına uygun olarak CNB / P / 11.062, CNB / P / 11.060, CNB / P / 11.085 standartlarına uygundur.

TurboLite Edge Kişisel Düşme Sınırlayıcıları, alüminyum, çelik, paslanmaz çelik, plastik ve kumaş malzemelerden yapılmış ürünlerdir.

1-1 İLGİLİ ÜRÜNLER LİSTESİ - MODELLER, ÖZELLİKLER VE ÖLÇÜLER(çb. II)

1-2 TEMAS

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2 -ÜRÜN TANIMI (ÇB. I)

3- GENEL DÜŞÜŞ KORUMA GEREKSİNİMLERİ

Tüm uyarı ve talimatlar yetkili kişilere / kullanıcılara sağlanacaktır.

Çalışma alanından yaralanmaya neden olabilecek veya sistemin çalışmasını etkileyebilecek engelleri, döküntüleri, malzemeleri veya diğer bilinen tehlikeleri ortadan kaldırmak için her zaman uygun önlemler alınmalıdır.

Potansiyel düşme yolunun açık olduğundan emin olmak için daima çalışma alanının altındaki engelleri kontrol edin. Çalışma yüzeyinin altında yeterli düşme boşluğu bırakın.

Yanlışlıkla ayrılma olasılığını en aza indirmek için yetkili bir kişi sistem uyumluluğunu sağlamalıdır.

Üreticinin talimatlarına göre her kullanımdan önce tüm ekipmanlar kontrol edilmelidir. Ek

olarak, ekipman en az yılda bir kez düzenli olarak kullanıcı dışındaki yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

Deformasyonlar, olağandışı aşınma veya bozulma gösteren herhangi bir ürün, istemeden daha fazla kullanımı önleyecek şekilde derhal atılmalıdır.

Düşmeye maruz kalan cihazlar hizmetten çıkarılmalıdır.

Yetkili kişi / kullanıcı bir kurtarma planına ve bu ekipmanı kullanırken onu uygulamak için hazır araçlara sahip olacaktır.

Cihaz hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Bu cihazı yağlamayın veya tamir etmeye çalışmayın. Onarımlar yalnızca üretici tarafından veya üretici tarafından yazılı olarak yetkilendirilmiş kişiler veya kuruluşlar tarafından gerçekleştirilmelidir.

Asla düşüş önleyici cihazı, tasarlandığı amaçlar dışındaki amaçlar için kullanmayın. Düşüş önleyici cihaz asla çekme veya kaldırma için kullanılmamalıdır.

Düşüş önleyici cihaz seçerken çevresel tehlikeler göz önünde bulundurulmalıdır. Cihaz, zararlı etkiye neden olabilecek kimyasal maddelere, ısıya, aleve veya diğer çevresel koşullara maruz bırakılmamalıdır. Poliester bazı kimyasal veya asidik ortamlarda kullanılmalıdır. Aşındırıcı veya yakıcı bir ortamda kullanılması, cihazın bütünlüğünün korunmasını sağlamak için daha sık bir muayene ve servis programı gerektirir.

Tüm sentetik malzemeler cüruf, sıcak kıvılcım, açık alev veya diğer ısı kaynaklarından korunmalıdır. Bu uygulamalarda ısıya dayanıklı malzemelerin kullanılması önerilir.

Aşındırıcı, pürüzlü veya yüksek sıcaklıklar, ısı kaynakları, elektrik tehlikeleri veya hareketli makineler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere cihazın kendisine zarar verecek herhangi bir şeyle temas etmesine izin vermeyin.

Cihazı, dayanacak şekilde tasarlanmamış hiçbir tehlikeye maruz bırakmayın. Şüphe durumunda üreticiye danışın.

Yetkili kişi / kullanıcı için önemli uyarılar ve bilgiler içeren ürün etiketlerini kesinlikle çıkarmayın.

Uyarı

Kişisel düşüş önleme sistemi bileşen gereklilikleri icin yonetmelik ve standartlara ve kişisel düşüş önleme sisteminin bir parçası olarak kullanılan her bir bileşen için verilen talimatlara her zaman bakın.

ÜRÜN HEDEFİN İLK ÜLKE ÜZERİNDEN SATILDIYSA, KULLANICI GÜVENLİĞİ İÇİN SATICI, ÜRÜNÜN O ÜLKEDE UYGULANAN KANUNLARLA UYGUN OLDUĞUNDAN EMİN OLMALIDIR VE ÜRÜN İÇİN EN 360 STANDART VE UYGULANAN YASALARIN TÜM GEREKSİNİMLERİ UYGUN DİLDE TALİMATLARI SUNUN.

3.1 Uyarı ve Sınırlamalar

Sadece BİR kişi tarafından kullanım içindir. Maks. kullanıcı ağırlık yükü sınırı140 kg, vücut ağırlığı, kıyafetler ve aletler dahil.

Sistem Uyumluluğu

Honeywell Miller düşüş önleyici ürünler, yalnızca Honeywell onaylı bileşenlerle kullanım için tasarlanmıştır. Onaylanmayan bileşen kombinasyonları veya alt sistemleriyle veya her ikisini değiştirmek birbirlerinin güvenli işlevini karıştırabilir veya etkileyebilir ve sistemdeki uyumluluğu tehlikeye atabilir. Bu uyumsuzluk, toplam sistemin güvenilirliğini ve güvenliğini etkileyebilir.

Demirleme Gereksinimleri

Demirleme, işçi başına 12kN'yi (örneğin EN795 çapa cihazı) destekleyebilmelidir; veya iki'lik güvenlik faktörünü sağlayan tam bir düşüş önleme sisteminin bir parçası olarak nitelikli bir şahsın gözetiminde tasarlanmalı, kurulmalı ve kullanılmalıdır.

Kablo Demeti

Bir düşmeye karşı kablo demeti, bu düşmeye karşı emniyet sistemi ile birlikte kullanılan vücudu tutmak için uygun tek cihaz olmalıdır. EN 361'e uygun olmalıdır. Örneğin, TurboLite

Edge CE Kişisel Düşüş Sınırlayıcıları, Honeywell Miller kablo demetleriyle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır: Miller Revo konfor R2, Miller H-Tasarımı, Miller H-Tasarımı Hi yelek, Miller H-Tasarımı Hızlı Uyum Yeleği Titan Demeti, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Tasarımı BodyFit & BodyFix Kablo demeti veya benzer tasarıma sahip kablo demetleri.

Kullanım Sınırları

Kendiliğinden geri çekilen hayat çizgileri (SRL) yalnızca düşmeyi önleyen uygulamalar için tasarlanmıştır. Bir SRL'yi asla kısıtlama veya konumlandırma cihazı olarak kullanmayın.
ÖNEMLİ!

Bir düşüş kısıtlama senaryosu her zaman ortaya çıkabilir:

- **kullanıcı hayat çizgisini tamamen genişletir ve bu hayat çizgisine ağırlık veya gerilme uygular;**
- **kullanıcı kasıtlı olarak veya kasıtsız olarak hayat çizgisini, hayat çizgisi tamamen uzatılmadan kilitler ve bu hayat çizgisine ağırlık veya gerilme uygular.**

Bir SRL kullanmak için doğru uygulama, kullanıcının hayat çizgisini kilitlemeden veya hayat çizgisine tam uzamada gerilim uygulamadan gerekli işleri yapmak için serbestçe bağlanmasına ve hareket etmesine izin verir.

TurboLite Edge Kişisel Düşüş Sınırlayıcıları baş üstü ve öncü kenar uygulamalar için onaylanmıştır. Bu kullanım kılavuzunun amaçları doğrultusunda, öncü bir uygulama, kullanıcının ayak seviyesinde / çalışma yüzeyinde veya daha yükseğe tutturulabileceği ve kullanıcı düşerse, hayat çizgisinin bir kenarla temas etme potansiyeline sahip olduğu bir uygulamadır. Mümkün olduğunda, cihazı dikey olarak üstten sabitlemeniz önerilir. Bu kullanım kılavuzunun amaçları doğrultusunda, baş üstü bir uygulama, ünite kullanıcının üzerine monte edildiğinde ve kullanıcının arka D halkasına bağlandığında hayat çizgisinde bir gevşeme olmadığı anlamına gelir.

TurboLite Edge Kişisel Düşüş Sınırlayıcıları, Honeywell onaylı yatay hayat çizgisi sistemlerinde özel hususlarla birlikte kullanılabilir. Geri çekilebilir, hayat çizgisinin uzunluğu boyunca iyi seyahat edebilmelidir ve çalışma süresince işçiye dik durmalıdır. Yerinde nitelikli bir kişinin kurulumdan ve geri çekilebilir malzemenin yatay hayat çizgisi sistemiyle birlikte kurulup kullanılmasından önce şartları değerlendirmesi önerilir. Ek olarak, kendiliğinden geri çekilen hayat çizgisinin sistemle uyumluluğunu sağlamak için daima yatay hayat çizgisi sistemiyle birlikte verilen talimatlara bakın.

Turbolite Edge için sıcaklık limitleri - 30°C ila + 60°C'dir.

Bu cihaz, salıncak düşüş potansiyelini en aza indirecek şekilde kurulmalı ve kullanılmalıdır. Kullanıcı asla salıncak düşüş tehlikesine maruz kalmamalıdır.

Hayat çizgisinin gevşemesine izin vermeyin.

Ürünlerimizin kullanımı, uygun eğitim almış (yetkili kişi veya kuruluş tarafından sağlanan) veya yetkili bir süpervizör gözetiminde yetkili kişilerle sınırlıdır.

Yüksekte iş yapan herkes fiziksel olarak iyi durumda olmalıdır. Bazı tıbbi durumlar (ilaçlar, kardiyovasküler durum vb.) KKD'nin normal kullanımı sırasında kullanıcının güvenliğini azaltabilir. Şüphe durumunda, doktorunuza danışın.

Kullanmadan önce kontrol edin:

Her kullanımdan önce, KKD'nin ve bununla ilişkilendirilebilecek diğer ekipmanların (konektör, kordon...) tamamlandığından emin olmak için kapsamlı bir görsel inceleme gerçekleştirin. Herhangi bir kurtarma işleminin uygulanması için gerekli tüm düzenlemeleri güvenli bir şekilde yapın. Ürününüzün zarar görmesi durumunda üreticiye veya onun temsilcisine danışın.

Ürünün güvenli durumuna ilişkin herhangi bir şüpheniz varsa veya ürünün düşmeyi durdurmak için kullanılmış olması durumunda, KKD'nin hizmetten çekilmesi ve üreticiye veya nitelikli bir tamir merkezine kontrol veya imha için geri gönderilmesi kişisel güvenliğiniz için önemlidir. İncelemenin ardından, merkez, KKD'nin yeniden kullanılması için yazılı yetkilendirmeyi sunacak veya reddedecektir. KKD'yi kendiniz değiştirmek veya onarmak

kesinlikle yasaktır.
- Tüm kablo veya dokuma serbestçe sarır.
- Fren işlevi, kabloyu, kayışı hızlı bir şekilde çekerek çalışır. Kablo, kayış derhal frenlenmelidir.
- Cihaz iyi durumda ve vidalar ve kapama perçinleri mevcut ve uygun şekilde sabitlenmiş.
- Kablonun veya dokumaların uç kısmı uygun şekilde geçirilmiş veya dikilmiştir.
- Cihazla verilen karabinalar işlev görür ve doğru kilitlenir.
- Metal parçalar üzerinde korozyon izi yoktur.
- Kablo veya dokuma herhangi bir aşınma işareti göstermez (yırtılma, yıpranma, kırılma, korozyon, vb.)

Olabilecek her türlü acil durumla başa çıkmak ve mümkün olan en iyi koşullar altında mümkün olan en hızlı tahliyeye izin vermek için bir kurtarma planı ve risk değerlendirmesi oluşturulmalıdır.

4 - KURULUM / KULLANIM

a) GELENEKSEL KULLANIM (CE EN360 onaylı) - (Ek C'deki 3'e bakınız)

Cihaz, kullanıcının omuz seviyesinin üstünde, yani zemin seviyesinden yaklaşık 2 m yukarıda bulunan bir bağlantı noktasına bağlandığında, kullanım "geleneksel" veya "dikey" olarak kabul edilir.

b) TERAS KULLANIMI (CE kapsamı dışında) VG11.060 Rev.8 (Ek C'deki 4'e bakınız)

"Teras" kullanımı, cihaz, kullanıcının ayakları seviyesinde veya kullanıcının omuz seviyesinin altında (zemin seviyesinden 2 m yüksekliğe kadar) bulunan bir bağlantı noktasına bağlandığında kullanılır. Cihazı, kullanıcının ayak seviyesinin altına bağlamak kesinlikle yasaktır.

Cihaz yatay kullanım için test edilmiştir ve ayrıca başarıyla A tipi bir kenarda düşmeye maruz kalmıştır. A tipi bir kenar, yarıçapı r = 0,5 mm olan keskin olmayan çelik bir kenardır.

Ancak, cihazın "teras" kullanımında doğru çalıştığından emin olmak için aşağıdaki şartlara uyulmalıdır:

Cihaz, kullanıcının ayakları seviyesinde veya zemin seviyesinden 2 m yükseklikte bulunan bir bağlantı noktasına bağlanırsa, donanım yalnızca, örneğin çelik profillerde, tahta gibi kirişler veya tavan korkuluklarında (kaplı veya yuvarlak) bulunabilecek A tipi kenarlarda kullanılmalıdır.

Cihaz "teras" modunda, bir kenara düşme riskinin olduğu yatay bir yüzeyde kullanılıyorsa ve işe başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesi kenarın çok "keskin" ve / veya " çapaklarla dolu " olduğunu bulmuşsa (sağlam olmayan bir tavan korkuluğu, aşınmış çelik kiriş veya beton kenar durumunda olduğu gibi), bu esastır:
- İşe başlamadan önce kenara düşmekten kaçınmak için uygun önlemleri alın
- veya işe başlamadan önce kenarı koruyun
- veya düşme koruması üreticisine başvurun.

Bu talimatlara uyulmaması hayat çizgisinin başarısız olmasına ve ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilecek önemli bir düşme riskiyle sonuçlanabilir.

Düşüşün sonunda sarkaç etkisini azaltmak için, çalışma alanı veya yan zeminin sabitleme noktasından geçen merkezi eksenin her iki tarafına hareket etmesi maksimum 1,50 m ile sınırlandırılmalıdır. Bu sınırın ötesinde, EN795 standardına uygun D sınıfı bir bağlantı noktası kullanılmalıdır.

Diğer önlemler:

Kullanıcının ayağının altında gereken boşluğu belirlerken bağlantı tertibatının bozukluğu dikkate alınmalıdır. .

Bu amaçla, bağlantı cihazı kullanım kılavuzundaki tavsiyeler dikkate alınmalıdır (örneğin, taşınabilir hayat çizgisi bağlantısı C tipi için ok).

Bir kenara düşme durumunda, özel

4.1 Kablo Demetine Bağlanmak

Kablo demeti soketini çalıştırmak için iki kayar düğmeyi takın ve yakalanan çıkıntıyı işaret parmağıyla çekin (bkz. Şekil 1a ve 1b).

Kablo demeti dokuma şeritlerini D pedinden uzağa çekin (bkz. Şekil 3a). Ardından kablo demeti soketini hizalayın ve yakalanan pimi her iki dokuma kayışının arkasına, ancak D-ped'in önüne yerleştirin (bkz. Şekil 3b & 3c). Kablo demeti konektör piminin kablo demeti şeritleri ve D-pad arasında tutulduğundan ve tamamen kapalı ve kilitli olduğundan emin olun (bkz. Şekil 3c ve 3d).

ÖNEMLİ!

Pim tamamen kapalı ve kilitli olmalıdır; pim üzerindeki kırmızı bant görünmemelidir (bkz. Şekil 4a). Pim her iki dokuma kayışın da arkasında tutulmalıdır; dokuma kayışlar arasında pim yakalamayın (bkz. Şekil 4b).

Kablo demeti soketini D halkasına takmayın (bkz. Şekil 4c).

Kablo demeti soketinin doğru yönlendirilmesini sağlayın. Amortisör paketi, doğru yönlendirme için pim sağdan sola yerleştirilirken geri çekilebilir vücudun arkasında olmalıdır. Geriye doğru kurmayın (bkz. Şekil 4d).

4.2 Demirlemeye Kurulum

1) Tüm genel demirleme gerekliliklerinin yanı sıra "4'te bulunan öncü uygulamalar için ek gereklilikleri takip eden onaylı bir demirleme yerleştirin. Kurulum / Kullanım paragrafı ". Bir demirleme konektörü kullanılıyorsa, güç, boyut ve şekil açısından demirleme ve hayat çizgisi uç konektörü ile uyumlu olduğundan emin olun. Demirleme konektörüyle birlikte verilen tüm talimatları izleyin.

2) Hayat çizgisi uç konektörünü sabitlemeye (veya varsa sabitleme konektörüne) bağlayın. Konektörün tamamen kapalı ve kilitli olduğundan ve geçidinin yük taşıyan bir konumda olmadığından emin olun.

4.3 Tekli ve İkiz Sistemlerin Kullanımı

Uyumluluk ve uygun montaj ve kurulum için kişisel düşme önleme sistemi içindeki tüm bağlantıları doğrulayın. Tüm konektörlerin kapalı ve kilitli olduğundan emin olun. Yeterli düşüş boşluğu sağlayın (bkz. 5 - Düşüş Boşluğu).

İkili veya ikiz TurboLite Edge Kişisel Düşüş Sınırlayıcı Sistemi, sürekli% 100'lük kapalı bağlama düşmesi koruması (bkz. Şekil 5a) için bir kullanıcıya iki bağlantı cihazı sağlamak için tasarlanmıştır . Aynı demirleme veya farklı demirlemelere bağlı her iki PFL ile çalışmak kabul edilebilir. % 100'lük kapalı bağlamayı korumak için, her zaman bir demirlemeye bir PFL bağlanmalıdır.

5 - DÜŞÜŞ BOŞLUĞU

5.1 Öncü Uygulamalar için Gerekli Düşüş Boşluğu Hesaplamak

Bir TurboLite Edge Kişisel Düşme Sınırlayıcı, önde gelen bir uygulamada kullanıldığında, minimum gerekli düşüş boşluğunu belirlemek için Ek A'daki Düşüş Boşluğu Tablolarını kullanın.

5.2 Havai Uygulamalar için Gerekli Düşüş Boşluğu Hesaplamak

Daha düşük bir seviyeyle temastan kaçınmak için her iş başvurusu için gereken düşüş boşluğu mesafesinin nasıl hesaplandığını anlamak önemlidir.

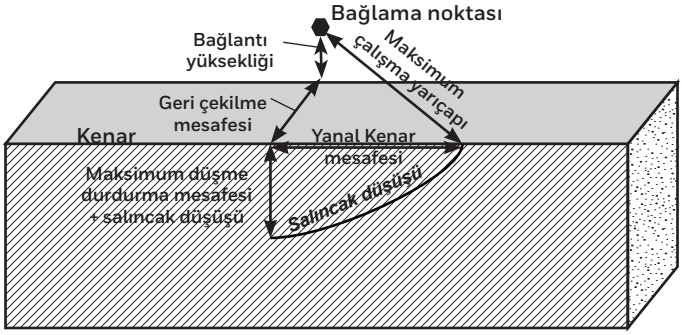
Aşağıda gösterilen temel hesaplama ve Ek B'deki ilgili diyagramlar, bir havai uygulamada kendiliğinden geri çekilen bir hayat çizgisi kullanılırken Gerekli Düşüş Boşluğunu belirlemek için kullanılabilir.

HAVAİ UYGULAMALAR İÇİN KENDİNDEN GERİ ÇEKİLEN HAYAT ÇİZGİSİ DÜŞÜŞ BOŞLUĞU HESABI (BKZ. EK B: ŞEMA 1)

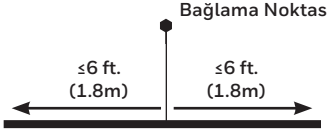
[İş seviyesinden alınmış hesaplama]

Maksimum Durdurma Mesafesi (MAD)
+ [Daimi Olmayan İş Pozisyon Faktörü (NSF)]

ŞEMA A – ÖNCÜ UYGULAMA



ŞEMA B – ÖNCÜ UYGULAMASININ GENEL BAKIŞI



Yanal kenar mesafesi (çalışma alanı) sınırlamaları için EK A'daki Düşüş Boşluk Tablolarına bakın.

TABLO 1: Minimum Gerekli Düşüş Boşlukları

SRL Maksimum Durdurma Mesafesi	İş Seviyesinden Alt Seviyeye Minimum Gereken Düşüş Boşluğu			
	Bağlama Noktasının Altında Doğrudan Çalışma			Bağlama Noktasının Altında Doğrudan Çalışmama
	Ayakta Konumu	Diz çökmüş / Çömelmiş Konumunda	Yatacak konumunda	Potansiyel Salıncak Düşüş Konumunda
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Değişir - Ek Düşüş Boşluğu Gerekli*

+ [Salıncak Düşme Faktörü (SFF)]
+ 1m Güvenlik Faktörü (SF)
= Gerekli DÜŞÜŞ BOŞLUĞU (RFC)

DİKKAT: Tüm notları okuyun ve uygulamanız için gereken tam düşüş mesafesini belirlemek için tüm kendiliğinden çekilen hayat çizgisi düşüş boşluğu şemalarına ve etiketlerine bakın.

Yaralanma risklerini göz önünde bulundurun ve bir toplayıcıyı kullanmadan önce, yapı ya da zemin ile düşüşte herhangi bir çarpışmayı önlemek için kullanıcının ayaklarının altında minimum açıklık bulunduğunu kontrol edin. 1 metrelik bir güvenlik mesafesi de dahil olmak üzere uygulanabilir değeri (H) belirlemek için kullanım şeklinize bakın.

ÖNEMLİ NOTLAR:

Düşüş boşluğu hesaplamasının ve ilgili bilgilerin doğruluğunu sağlamak için kendiliğinden geri çekilen hayat çizgileri, üstten sabitlenmelidir.

Geri çekilebilir bir cihaz kullanırken, kullanıcının ayakta durması, çömelmiş veya yatma pozisyonunda çalışması veya / veya kullanıcının doğrudan bağlantı noktasının altında veya bir açıda çalışıp çalışmadığı gibi diğer faktörlerin kullanım sırasındaki düşme me-

safesini etkileyebileceğini anlamak önemlidir.

Kendiliğinden geri çekilen hayat çizgisi düşüş boşluğu hesabı, kullanıcının ayakta durduğunu varsayar. Eğer kullanıcı çömelmiş veya diz çökmüş pozisyonda çalışacaksa, ilave 3 ft. (0,9 m) düşüş boşluğu gereklidir (bkz. Şema 2). Eğer kullanıcı işi yatar pozisyonda yapacaksa, ilave 5 ft. (1.5m) düşüş boşluğu gereklidir.

Kendiliğinden geri çekilen hayat çizgisi düşüş boşluğu hesaplaması ayrıca kullanıcının doğrudan bağlantı noktasının altında çalıştığını varsayar ve herhangi bir salıncak düşmesi olasılığını en aza indirir. Salıncak düşmesi durumunda, toplam düşme mesafesi, kullanıcının doğrudan bağlantı noktasının altında çalışmasından daha büyük olacaktır (bkz. Şema 3). Bazı uygulamalarda, doğrudan bağlantı noktasının altında çalışmak mümkün olmayabilir. Böyle bir durumda, çalışan, salıncak düşme faktörünü hesaba katmak için düşüş boşluğu mesafesini arttırmalıdır. Nasıl olursa olsun, işçi başka bir nesneyle temas halinde oluşabilecek potansiyel bir salıncak düşmeye maruz kalmamalıdır (bkz. Şema 4).

Maksimum durdurma mesafesi [serbest düşüş (FF) + yavaşlama (D)] geri çekilebilir duruma göre değişir. Maksimum durdurma mesafesini belirlemek için daima özel ünite üzerindeki etiketlere bakın.

Düşüş boşluğu mesafesinin hesaplanması ile ilgili herhangi bir sorunuz varsa,
Lütfen Honeywell Teknik Servisi ile iletişime geçin:
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - TEFTİŞ VE BAKIM

Cihazın etkinliğini ve direncini kontrol etmek için periyodik muayene, kullanıcının güvenliğini sağlamak için esastır.

Cihaz yılda en az bir kez denetlenmelidir. Yetkili bir kişi talimatlara göre bu cihazı incelemelidir (bkz. "Muayene sayfası").

Her periyodik muayeneden sonra sayfayı tamamlayın. Cihaz, sık sık veya zorlu çevre koşullarında kullanılıyorsa, yürürlükteki düzenlemelerin belirttiği gibi incelemeler daha sık yapılmalıdır (Tablo 2). Bu sayfayı güncel ve güvenli bir yerde tutmak sizin sorumluluğunuzdadır. Tanımlama kağıdında herhangi bir girdi yoksa, ürünün bakımının yapılmadığı kabul edilir ve üretici tarafından garanti verilmez. Ürün işaretlerinin okunaklı olduğunu kontrol edin.

DİKKAT: Kablo hayat çizgilerini incelerken daima eldiven takın; kırılmış teller yaralanmalara neden olabilir!

DİKKAT: Hayat çizgisinden çıkmasına izin vermeyin ve kendiliğinden geri çekilmesine izin verin; geri çekilirken daima gerilimi koruyun!

!
TABLO 2: Teftiş Gereksinimleri

Kullanım Şekli	Uygulama Örnekleri	Kullanım Şartları	Teftiş Sıklığı Yetkili * Kişi
Işığa Seyrek	Kurtarma ve kapalı alan, Fabrika bakımı	İyi depolama koşulları, iç veya seyrek dış mekan kullanımı, oda sıcaklığı, temiz ortamlar	Yılda bir kez
Orta ila Ağır	Ulaştırma, Konut inşaatı, Kamu Hizmetleri, Depo	Uygun depolama koşulları, iç ve genişletilmiş dış mekan kullanımı, tüm sıcaklıklar, temiz veya tozlu ortamlar	Yarı yılda bir kez ila yılda bir kez
Şiddetli ila Sürekli	Ticari inşaat Petrol ve Gaz, Madencilik	Sert depolama koşulları, uzun süreli veya sürekli dış mekan kullanımı, tüm sıcaklıklar, kirli ortamlar	Üç ayda bir kez ila yarım yılda bir kez

** Yetkili kişi: İşveren tarafından belirlenen, bu tür SRL (belirli bir eğitim) konusunda bir güvenlik uzmanlığı ve teknik geçmişi olan kişi "*

Uyarı

Muayene ve operasyonel testler cihazdaki kusurları veya hasarları, cihazın yetersiz bakımını veya cihazın düşme durdurma kuvvetlerine veya yüklenmesine maruz kaldığına dair kanıtları gösterdiğinde, cihaz derhal hizmetten çıkarılmalıdır.

Servisten çıkarılan üniteler "KULLANILAMAZ" olarak işaretlenip etiketlenmeli ve üreticinin talimatlarına uygun olarak servis için iade edilmelidir. Tamir edilemeyen cihazlar istemeden daha fazla kullanımı önleyecek şekilde imha edilmelidir.

BAKIM

Tüm düşüş önleyici cihazın temel bakımı servis ömrünü uzatacak ve hayati güvenlik fonksiyonunun performansına katkıda bulunacaktır.

Temizleme ve Depolama

Bu cihaz temiz ve kirletici maddelerden uzak tutulmalıdır. Cihazın dışını periyodik olarak temizleyin ve nemli bir bez ve yumuşak bir deterjan kullanarak hayat çizgisini silin.

Kullanılmadığı zaman, cihaz sıcaklık, ışık, UV, aşırı nem, yağ, kimyasallar ve bunların buharları veya diğer bozucu elementler gibi çevresel faktörlerden zarar görmesini önleyecek şekilde depolanmalıdır. Hayat çizgisi kullanılmadığında tamamen cihaza çekilmelidir.

Taşıma ve depolama sırasında KKD'nizin ısı kaynaklarından, nemli, aşındırıcı atmosfer, ultraviyole ışınlarından vb. uzak bir yere yerleştirildiğinden emin olun ve KKD'nizin herhangi bir darbeye veya aşırı titreşime maruz kalmasını önleyin.

7 - FAYDALI YAŞAM

Esas olarak metalden oluşan KKD'nin ömrünün sınırsız olduğu düşünülmektedir. Ancak, enerji emici bir tekstil kayış olduğundan, kullanım ömrü imalat tarihinden itibaren 10 yıldır. Aşağıdaki faktörler ürünün performansını ve faydalı ömrünü azaltabilir: yanlış depolama ve / veya yanlış kullanım (bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması), mekanik bozulma, kimyasal ürünlerle temas (asitler, bazlar, çözücüler vb.) yoğun ısıya maruz kalmak> 50 ° C.

Cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için şunları yapmamanız önerilir:

- Tamamen ödeme yapıldığında kabloyu serbest bırakın, ancak düşüş koruma mekanizmasına geri beslemek için
- kullanmadığınız zamanlarda kablonun dışarı beslenmesini sağlayın.
- Cihazı şiddetli şekilde taşıyın veya darbelere maruz kılın.
- Hayat çizgisini kötü hava koşullarına maruz bırak.
- geri çekilebilir kabloyu bükün

8 - İŞARETLERİ ANLAMK

Ek C'ye bakınız

9 - ONAYLANMIŞ KURULUŞLAR

Bkz. "Uygunluk AB'ye 2016/425"

TR

TEFTİŞ BELGESİ

Seri Numarasi: .....
Üretim Tarihi: .....
Teftiş Tarihi: .....
Model: .....

GÖRSEL

☐ **1. Etiket**

› Ön ve / veya arka etiketlerden herhangi biri yoksa veya okunamıyorsa başarısız oldu

☐ **2. Muhafaza**

› Herhangi bir çatlak kopması veya muhafazanın önemli bir deformasyonu varsa, başarısız oldu

☐ **3. Kablo demeti soketi / Yük Göstergesi**

- Yük göstergesini kontrol edin.
  › Devreye sokulmuş veya aktif düşme yükü göstergelerinin kanıtı mevcutsa, başarısız - düşme durdurma kuvvetlerine maruz kaldığında, kablo demeti soketi aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi ayrılacaktır.
  (şekle bakınız: Yük göstergesi)
- Konektörü kontrol edin:
  › Muhafazadaki ve / veya gevşek / eksik bağlantı elemanlarındaki kusurların veya hasarların kanıtı mevcutsa, başarısız

☐ **4. Kablo/Dokuma**

- Teftiş, tüm kablo / dokuma uzunluğu boyunca yapılmalıdır
  › Yıpranma, kesikler, kırık teller, yanıklar, korozyon, bükülmeler, kimyasal saldırı, aşınma, değişim, aşırı yaşlanma, aşırı aşınma ve gevşek, kırılmış veya çekilmiş dikişler de dahil olmak üzere kablo veya dokuma hayat çizgisinde hasar veya kusur olduğuna dair kanıtlar varsa mevcut
- Preslenmiş metal manşonu ve yüksüğü kontrol edin
  › Kabloda çatlak, bozulma, aşırı korozyon, aşınma, gevşeme veya ısırma bulguları varsa başarısız oldu.

İŞLEVSEL

☐ **1. Fren mekanizması**

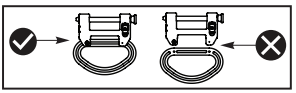
- Anında kilitlenmesi gereken kablo / dokumaya asılarak kilitleme fonksiyonunun çalıştığını kontrol edin. Onaylamak için ikinci kez çekin.
  › Fren kilitlenmezse başarısız oldu

☐ **2. Kablo / dokumaların çıkarılması / geri çekilmesi**

- Tüm kabloyu / dokuma malzemesini elden ele alarak çekerek kablo / dokuma çekme işlemini kontrol edin.
  › Kablo sıkışırsa başarısız oldu
- Önce kabloyu uzatarak, kablo geri çekilmesini tam uzunlukta kontrol edin:
  › Kablo tamamen geri çekilmezse veya yay zayıf görünüyorsa, başarısız oldu

☐ **3. Hayat çizgisi konektörleri**

- Konnektörü bir fırça ile temizleyin.
  › Metalik bir fırça ile temizlendikten sonra derin korozyon belirgin kalırsa başarısız oldu
- Çengel kancasının tüm parçalarını kontrol edin.
  › Değişiklik, çarpılma, çatlak, derin çentik işaretleri varsa başarısız oldu



Yük göstergesi

☑ **Geçti**
☒ **Başarısız**

En az bir kez Başarısız seçildiyse, bloğu iade edin Honeywell Miller Fabrikasına Yetkili Servis Merkezine

CH 使用说明

请勿丢弃 - 请在使用前阅读

TURBOLITE EDGE个人速差式防坠器符合EN 360：2002标准

+ CNB / P / 11.062-REV 06的要求，CNB / P / 11.060-REV 08，CNB / P / 11.085-REV 03

1- 一般说明

您刚刚购买了一种class III级个人防护装备（PPE），可以防止危及生命的风险，我们非常感谢您的信任。为确保本产品能够让您满意，请在使用之前按照本手册中的说明进行操作。

本手册适用于本文所述的个人速差式防坠器以及附录1中提及的产品清单。

该设备是EN 360：2002认证的坠落防护产品，即防止自由坠落的个人防护系统，并通过能量吸收装置（<6kN）限制发生自由坠落时对使用者身体产生的冲击力。

个人速差式防坠器是独立的可伸缩装置，设计用于需要防坠落并且不受限制移动的应用中的工作人员。霍尼韦尔Miller TurboLite Edge个人速差式防坠器是专门设计的可伸缩装置，具有为避免边缘切割风险风险而设计的独特功能。

该产品符合法规（EU）2016/425和EC标准EN 360：2002 + CNB / P / 11.062，CNB / P / 11.060，CNB / P / 11.085的要求。

TurboLite Edge个人速差式防坠器是由铝，钢，不锈钢，塑料和织物材料制成的产品

1-1 关于产品的清单 - 型号，规格和尺寸（参见II）

1-2 联系信息

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- 产品标识（CF. I）

3 - 一般性保护要求

应向授权人员/使用人员提供所有警告和说明。

应始终采取适当的预防措施，以清除工作区域内可能导致人身伤害或干扰系统运行的任何障碍物，碎片，材料或其他已识别的危险。

始终检查工作区域下方的障碍物，以确保具有足够的净空。在工作表面下方留出足够的下落空间。

为了尽量减少意外脱离的可能性，资质人员必须确保系统的兼容性。

根据制造商的说明，每次使用前必须检查所有设备。此外，设备必须由用户以外的合格资质人员定期检查，至少每年一次。

任何表现出变形，异常磨损或腐蚀的产品必须立即丢弃，以防止无意中继续投入使用。

任何发生过坠落的设备必须立即停止使用。

授权人员/使用人员在使用本设备时应制定救援计划和可立即实施的救援手段。

不得以任何方式改变产品。请勿润滑或尝试维修此设备。维修必须由制造商或制造商书面授权的人员或实体进行。

切勿将防坠落设备用于设计之外的其他用途。严禁将防坠落设备用于牵引或吊装用途。

选择防坠落设备时应考虑环境危害。设备不得暴露于化学物质，热源，火焰或其他可能产生有害影响的环境条件下。聚酯应在某些化学或酸性环境中使用。在腐蚀性或腐蚀性环境中使用需要更频繁的检查和维护程序，以确保维持设备的完整性。

必须保证所有合成材料免受熔渣，热火花，明火或其他热源的影响。在这些应用中推荐使用耐热材料的产品。

不要让设备与任何会损坏设备的设备接触，包括但不限于腐蚀性，粗糙或高温表面，热源，电气危险或移动机械因素。

不要将设备暴露在任何不能承受的危险之下。如有疑问，请咨询制造商。

切勿移除产品标签，其中包括授权人员/使用人员有关的重要警告和信息。

警告

请务必参阅有关个人防坠落系统组件要求的规定和标准，以及每个组件作为个人防坠落系统的部分单独提供的说明书。

如果产品在第一个目的地以外的国家销售，为了用户的安全，经销商必须确保该产品符合该国适用的法律，并以适当的语言提供产品说明，覆盖所有产品EN 360标准和适用法律的要求

3.1 警告和限制

仅供一人使用。最大用户重量限制为140kg，包括体重，衣物和工具等随身携带的装备。

系统兼容性

霍尼韦尔Miller防坠落产品仅适用于霍尼韦尔生产的组件。使用未经批准的组件或子系统或两者替换或更换可能会影响或干扰彼此的安全功能，并危及系统内的兼容性。这种不兼容性可能会影响整个系统的可靠性和安全性。

锚点要求

锚点必须能够为每个工人提供12Kn的承载力（例如EN795或GB30862锚固装置要求）；或者必须在资质人员的监督下进行设计，安装和使用，作为完全防坠落系统的一部分，该系统要求安全系数为2。

安全带

坠落防护安全带必须是用于保护该防坠落系统使用人员身体唯一合适的设备。它必须符合EN 361或者GB6095.例如，TurboLite Edge CE个人防坠器设计用于与霍尼韦尔米勒安全带配合使用：Miller Aircore H2，Miller Revo comfort R2，Miller H-Design，Miller H-Design HiVest，Miller H-Design Quick Fit Vest+ Titan安全带，Miller Revolution Premium R5，Miller H-Design BodyFit和BodyFix安全带或具有类似设计的其他Miller全身式安全带。

使用限制

速差式防坠器（SRL）仅适用于坠落防护应用。切勿将SRL用作限位或定位装置。

重要！

可能随时发生的限位场景：

- 使用者完全拉出速差式防坠器绳缆并对速差式防坠器绳缆施加重量或压力；
- 用户有意或无意地锁住速差式防坠器绳缆，而不会使速差式防坠器绳缆完全伸展，并对该速差式防坠器绳缆施加重量或压力

正确使用速差式防坠器允许用户连接并自由移动以执行所需的工作任务，而无需锁定速差式防坠器绳缆或在完全伸展时对速差式防坠器绳缆施加张力。

TurboLite Edge个人速差式防坠器已获准用于头顶式和有边缘切割风险的应用场景。出于本说明手册的目的，有边缘切割风险的应用场景是用户工作在在脚部工作表面或更高处锚定并且如果用户跌倒则速差式防坠器绳缆可能与各类边缘接触的应用。建议尽可能垂直地将设备固定在头顶上的锚点。就本使用说明书而言，头顶以上的应用意味着当设备安装在用户上方并连接到用户安全带后部的D形环时，速差式防坠器绳缆没有松弛。

在特定的条件下，TurboLite Edge个人速差式防坠器可与霍尼韦尔允许的水平生命线系统一起使用。速差式防坠器必须能够沿着水平生命线系统方向行进，并且在整个工作过程中应保持垂直于工人。建议现场合格人员在安装和使用带有水平生命线系统的伸缩装置之前评估使用条件。另外，请始终参考水平生命线系统提供的说明，以确保速差式防坠器与系统的兼容性。

Turbolite Edge个人速差式防坠器使用温度为-30 °至 + 60°C.

该装置的安装和使用方式应尽量减少坠落后侧摆的可能性。用户不得暴露于跌倒危险中。

不要让速差式防坠器的绳缆变得松弛。

我们产品的使用仅限于经过适当培训（由授权人员或组织提供）或在EHS主管监督下的合格人员。

任何在高空作业的人都应该保持良好的身体状况。在正常使用PPE期间，某些医疗条件（药物，心血

管疾病等）可能会损害使用者的安全。如有疑问，请咨询医生。

使用前检查：

每次使用前，请进行彻底的目视检查，以确保PPE以及与之相关的任何其他设备（安全挂钩，绳缆.....）的完好。必须为实现全面安全的救援做好一切必要安排和准备。如果您的产品受损，请咨询制造商或其代理商。如果你有任何对产品的安全状况的疑问，或者如果产品已经发生过坠落事故，为确保个人安全，必须将PPE立即停用并送回制造商或合格的维修中心进行检查，或者破坏。经过检查，中心将提供书面授权以重复使用PPE或拒绝再次使用。严禁自行修改或修复PPE。

- 所有钢缆或织带都可以自由卷绕。
- 通过快速拉动钢缆或织带来检查制动功能。钢缆，织带应立即制动锁止。
- 设备状况良好，螺钉和闭合铆钉无缺失并完好固定。
- 钢缆或织带的末端适当地锻造或缝合。
- 金属部件功能正常并且能正常闭合及锁定。
- 金属部件没有腐蚀痕迹。
- 钢缆或织带没有任何磨损迹象（撕裂，磨损，破裂，腐蚀等.....）

必须建立救援计划和风险评估，以应对可能发生的任何紧急情况，并在最佳条件下尽可能快速撤离

4 - 安装和使用

a) 常规使用（CE EN360批准）-（见附录C中的3）

当设备连接到高于用户肩部以上的锚点时，例如在高于地面2米以上时，被认为是“常规的”或“垂直的”应用场景。

b) 使用TERRACE（CE范围外）VG11.060 Rev.8（见附录C中的4）

“TERRACE平台”用途是指设备连接到位于用户足部水平面或低于用户肩部高度的锚点（高于地面高度2米）。严格禁止将设备连接到用户足部以下的锚点。

该设备已经过水平测试，并且已经成功通过A型边缘上的跌落测试。A型边缘是指没有毛刺的非锋利边缘，半径为r = 0.5 mm。

但是，为了确保设备在“TERRACE平台”使用中正常工作，必须遵守以下条件：

如果设备连接到位于使用者脚下或位于地面以上2米以下范围内的锚点，则该设备仅只能用于A型边缘，例如可以在钢型材，木制梁或屋顶护栏（包边的或圆形）。

如果设备在水平表面上以“TERRACE平台”模式使用，存在跌落边缘的风险，并且如果在开始工作之前进行的风险评估发现边缘非常“尖锐”和/或“充满了毛刺“（如未覆盖的屋顶栏杆，腐蚀的钢梁或混凝土边缘），以下工作是必不可少的：

- 在开始工作之前采取适当的措施，以避免在边缘的坠落风险
- 在工作开始前进行边缘的整改或保护
- 或联系防坠落保护设备制造商。

不遵守这些说明可能会导致该产品失效，并且可能导致严重伤害或死亡风险。

为了减少发生坠落时的钟摆效应，在锚点中心轴两侧的工作区域或侧向运动范围必须限制在最大1.50米。超出此限制，必须使用符合标准EN795的D类锚点。

其他预防措施：

在确定用户脚下的净空时，必须考虑锚点装置的变形量。因此，建议必须参考锚固装置的说明书（例如，使用符合标准EN795 type C类型锚点。）。

如果在边缘发生坠落，必须准备具体的救援措施，并对用户进行这些措施的培训。

4.1 连接到安全带

在连接安全带连接器时，请按下两个滑动按钮并用食指将销钉拉出（参见图1a和1b）。

将安全带织带拉离D-pad（参见图3a）。然后对准安全带连接器，将销钉插入两个织带后面，D-pad前面（参见图3b和3c）。确保安全带连接器销钉在安全带和D-pad之间被正确固定，并且完全闭合并锁定（参见图3c和3d）。

重要！

销钉必须完全插入并锁定；销钉上的红色条带必须不可见（见图4a）。必须在两条织带后面锁定销

钉; 不要在两条织带之间固定销钉（见图4b）。

请勿将安全带连接器直接连接到D形环（参见图4c）。

确保连接器接头的方向正确。能量缓冲组件应位于可伸缩防坠器壳体的后面，销钉从右向左插入以便正确定位。不要反向安装（见图4d）。

4.2 连接至锚点

1) 根据锚点要求以及参考“4”中的边缘切割应用的附加要求“安装/使用段落“，找到合适的锚固。。如果和锚点设备连接，请确保与防坠器挂钩和锚点在强度，尺寸和形状方面兼容。请遵循锚点设备随附的使用说明。

2) 将防坠器挂钩连接到锚点装置时（或其他类型锚点）。确保安全钩门栓完全关闭并锁定，并且其门不能承受负荷

4.3 单叉及双叉系统的使用

验证个人防坠落系统内的所有连接设备是否兼容，并组装和安装正确。确保所有连接部件都已闭合并锁定。同时确保有足够的坠落净空（见5 - 坠落净空）。

双叉TurboLite Edge个人速差式防坠器系统旨在为用户提供两个连接装置，以实现连续不间断100%的坠落防护（见图5a）。它允许两个PFL连接到同一锚点或不同的锚点使用。为了保持100%的连接，必须始终将一个PFL连接到锚点

5 - 坠落净空

5.1 计算边缘保护应用所需的坠落净空

在边缘保护应用中使用TurboLite Edge Personal Fall Limiter时，请使用Fall附录A中列出的所需最小净空要求

5.2 头顶式应用的净空计算

必须了解如何计算每个工作应用场景所需的坠落净空，以避免与较低的水平面或者障碍物的接触碰撞。

下面显示的基本计算和附录B中的相关图表可用于确定在头顶式应用中使用速差式防坠器时所需的坠落净空。

头顶式应用净空计算（见附录B：图1）

[根据工作水平面高度计算]

最大制动距离（MAD）
+ [非常规工作位置因素（NSF）]
+ [钟摆因素（SFF）]
+ 1m安全系数（SF）
= 需要的净空（RFC）

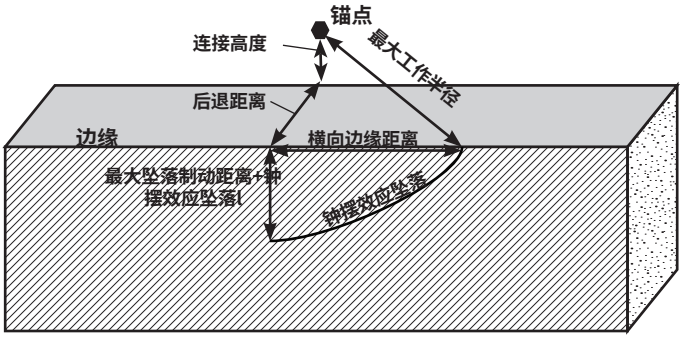
注意：阅读所有注意事项并参阅所有速差式防坠器坠落净空图示和标签，以确定您的应用所需的确切坠落净空。

在使用速差式防坠器之前，请考虑到受伤和检查的风险，即在使用者的脚下方留有最小净空，以避免在坠落时与任何结构或地面发生任何碰撞。请参阅您的使用类型以确定适用值（H），包括1米的安全距离。

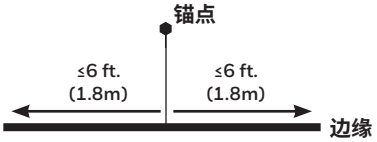
重要信息：

速差式防坠器必须固定在头顶以上，以确保坠落净空计算和相关信息的准确性。
了解其他的使用因素是非常重要的，例如用户是在站立，蹲伏还是躺下位置进行工作和/或用户是直接在锚点下方工作还是离开一定角度工作，都会影响速差式防坠器使用时的坠落制动距离。
速差式防坠器的坠落净空计算是假定用户站立。如果用户用蹲伏或跪姿位置进行作业，则需要额外增加3英尺（0.9米）的坠落净空（见图2）。如果用户将在平躺位置进行工作，则需要额外增加5英尺（1.5米）的坠落净空。
速差式防坠器坠落净空计算还假设用户直接在锚点下方工作，从而最大限度地减少了跌倒的可能性。在有钟摆效应的情况下，总坠落制动距离将大于用户直接在锚点下方工作时的制动距离（见图3）。在某些应用中，可能无法直接在锚点下方工作。在这种情况下，工人必须增加坠落制动净空距离以应对钟摆效应带来的风险。在任何情况下，工人都不得暴露于可能发生与其他物体接触的潜在坠落中（见图4）。
最大制动距离[自由落体距离（FF）+坠落制动距离（D）]因可伸缩而变化。请始终参考特定装置上的标签以确定最大制动距离。）

图表A - 边缘保护应用



图表B



参见附录A.

表1: 在锚点下方工作的情况

	最小净空要求			
	在锚点下方工作的情况			未直接在锚点正下方)
最大坠落制动距离	直立站姿	蹲伏或跪姿	平躺姿势	有钟摆风险
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	复杂应用场景-需要额外净空计算

如果有任何疑问
计算下降间隙距离,
请联系 Honeywell Technical Service:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - 检查与维护

定期检查以确保设备的有效性和防护性能对于确保用户的安全至关重要。

必须至少每年检查一次设备。合格资质人员必须按照说明书检查此设备(参见“检查表”)。

每次定期检查后,必须填写检查表。如果设备经常使用或在恶劣的环境条件下使用,则必须按照现行法规的要求更频繁地进行检查(表2)。您有责任将此表更新并保存在安全的地方。如果识别表上没有条目,则该产品将被视为未进行维护,并且制造商将不提供任何保证。检查产品标记是否清晰。

注意:检查钢缆式防坠器时,务必戴上手套;钢缆断丝可能会造成伤害!

注意:不要松开防坠器的钢缆或绳索,让它自行缩回;绳缆回收时必须始终保持紧张!

表2:检查表

使用类型	应用场景	使用环境	资质人员检查频率
轻度使用	救援,密闭空间/工厂维修维护	良好存储环境,室内或偶尔室外,室温,洁净的工作环境	年检
重度使用	交通运输,建筑,电力,仓储	正常存储环境,室内或室外使用,全天候,洁净或灰尘环境	半年-一年检
不间断使用	商业建筑,石油石化,采矿	恶劣存储环境/超长或不间断使用,所有环境温度,恶劣使用环境	季度-半年检

* (资质人员:资质人员是指被指派的雇主员工,例如安全人员或接受过培训的人员,接受过防坠器设备相关培训)

警告

当检查和操作测试发现设备存在缺陷或损坏,设备维护不当,或设备暴露于坠落制动力或同等负载的证据时,设备应立即停止使用。

从服务中移除的设备必须被标记为“不可用设备”,并按照制造商的说明返回维修。不可修复的设备必须被合理处置以防止意外使用。)

保养

所有防坠落设备的基本保养将延长其使用寿命,并有助于其重要安全功能的执行

清洁和储存

该设备必须保持清洁并且没有污染物。定期清洁设备外部,并用湿布和中性清洁剂擦拭缆绳。

不使用时,设备的储存方式应能防止环境因素造成的损害,如温度,光线,紫外线,过多的水分,油,化学品及其蒸气或其他降解元素。不使用时,防坠器缆绳应完全缩回设备。

在运输和储存过程中,确保您的PPE远离热源,潮湿,腐蚀性气体,紫外线等,并防止PPE受到任何形式的冲击或过度振动

7 - 使用寿命

主要由金属部件组成的PPE产品通常被认为是没有使用寿命限制的。然而,由于能量缓冲器是织带,其建议使用寿命为10年,从制造日期开始。以下因素可能会降低产品的性能和使用寿命:不正确的存储或不正确的使用(不遵循本手册中的说明使用),机械变形,接触化学品(酸,碱,化学元素,溶剂等),暴露在> 50°C热辐射环境中。

为延长设备的使用寿命,建议您不要:

- 完全拉出缆绳后直接松开缆绳,要将缆绳缓慢送回防坠器壳体
- 将钢缆或织带不使用时暴露在外。
- 暴力操作设备或使其受到猛烈撞击。
- 将设备暴露在恶劣天气下。
- 弯曲拉伸出的钢缆)

8 - 理解标识

见附录C

9 - 公告機構

参见“符合欧盟2016/425”

CH

目检表格

序列号: .....
生产日期: .....
检查日期: .....
型: .....

可视部分

☐ **1. 标签**

> 如果任何前面和/或后面的标签不存在或不清晰则失败

☐ **2. 外壳**

> 如果存在任何裂缝破裂或壳体的显着变形,则检查不通过

☐ **3. 安全带连接器/坠落指示器**

· 检查坠落指示器

> 如果存在已部署或激活的坠落负载指示器的证据,则会失败 - 当受到防坠落力时,线束连接器将分离,如下图所示(见图:加载)

· 检查连接器:

> 如果存在外壳缺陷或损坏和/或松动/缺失紧固件的证据,则失败

☐ **4.钢缆或织带**

· 必须在所有钢缆/织带上进行检查

> 如果发现钢缆或织带有缺陷或损坏,包括磨损,割伤,断股,烧伤,腐蚀,扭结,化学侵蚀,磨损,改变,过度老化,过度磨损以及松动,缝线断裂或松动出现

· 检查压制的金属套管和顶针

> 如果有任何裂缝,变形,过度腐蚀,磨损,松动或咬入钢缆的迹象,则检查不通过。)

功能性

☐ **1. 制动机构**

· 通过拉动立即锁定的钢缆/织带,检查锁定功能是否正常。拉二次确认锁止功能完好

> 如果没有锁止则检查不通过

☐ **2. 钢缆/织带的回缩**

· 以手拉方式拉出整个钢缆/织带,检查钢缆/织带的伸出与回缩情况。

> 如果不能顺利拉出和收缩,则检查不通过

· 首先拉出所有钢缆,检查整条钢缆的缩回

> 如果钢缆或者织带没有完全回收或者回弹性能降低

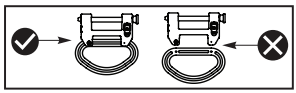
☐ **3. 连接装置**

· 用刷子清理连接部件)

> 如果明显锈蚀且不能用金属刷去除,则失败)

· 检查所有抓钩

> 如果有任何的变更,变型,裂纹或断裂,深度凹陷,则检查不通过)



坠落指示器

☑ **成功**
☒ **失败**

如果检查结果有以上任何一条则检查不通过,请联系霍尼韦尔售后部门进一步处理

ID PETUNJUK PENGGUNAAN

JANGAN DIBUANG – BACALAH SEBELUM MENGGUNAKAN

PEMBATAS JATUH PERORANGAN ATAU TALI PENGAMAN MEMENDEK SENDIRI TURBOLITE EDGE SESUAI DENGAN EN 360:2002

+ PERSYARATAN CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV03

1- KETERANGAN UMUM

Anda telah membeli barang APD (Alat Pelindung Diri) Kelas III yang melindungi dari risiko ancaman jiwa dan kami berterima kasih atas kepercayaan Anda. Untuk memastikan produk ini dapat memberikan kepuasan sepenuhnya, SETIAP KALI SEBELUM MENGGUNAKAN, ikutilah petunjuk di dalam panduan ini.

Panduan ini adalah untuk tali pengaman yang diproduksi seperti dideskripsikan di sini dan dalam daftar produk yang disebutkan dalam Lampiran 1.

Peralatan ini adalah sistem penahan jatuh bersertifikat EN 360:2002, yaitu sistem perlindungan diri dari terjatuh bebas dan membatasi gaya benturan tubuh pengguna saat menahan jatuh dengan menyerap energi (<6kN).

Pembatas jatuh perorangan (atau tali pengaman memendek sendiri) adalah perangkat tarik mandiri yang didesain untuk digunakan oleh perorangan dalam penggunaan yang memerlukan kombinasi perlindungan jatuh dengan mobilitas pekerja tanpa batas. Pembatas Jatuh Perorangan Honeywell Miller TurboLite Edge adalah unit tarik yang direkayasa khusus dengan fitur unik yang didesain untuk aplikasi pinggiran depan.

Produk ini sesuai dengan Regulasi (UE) 2016/425 dan Standar EC EN 360:2002 + persyaratan CNB/P/11.062, CNB/P/11.060, CNB/P/11.085.

Pembatas Jatuh Perorangan TurboLite Edge adalah produk yang terbuat dari aluminium, baja, baja antikarat, plastik, dan bahan kain.

1-1 DAFTAR PRODUK TERKAIT - MODEL, SPESIFIKASI, DAN DIMENSI (No. Ref II)

1-2 KONTAK

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- IDENTIFIKASI PRODUK (NO. REF. I)

3- PERSYARATAN PERLINDUNGAN JATUH UMUM

Semua peringatan dan petunjuk harus diberikan kepada orang/pengguna yang berwenang.

Tindak kewaspadaan yang tepat harus selalu diterapkan untuk menyingkirkan segala halangan, serpihan, bahan, atau bahaya lain yang diketahui dari area kerja yang dapat mengakibatkan cedera atau mengganggu operasi sistem.

Periksa selalu halangan di bawah area jatuh untuk memastikan bahwa jalur jatuh potensial sudah terbebas. Adakan jarak bebas jatuh yang memadai di bawah permukaan kerja.

Untuk meminimalkan potensi terlepas secara tidak disengaja, petugas yang berkompeten harus memastikan kompatibilitas sistem.

Semua peralatan harus diperiksa sebelum menggunakan sesuai dengan petunjuk produsen. Di samping itu, peralatan harus diperiksa oleh orang yang berkompeten, selain pengguna,

secara teratur, minimal sekali setahun.

Segala produk yang menunjukkan perubahan bentuk, keausan yang tidak biasa, atau penurunan kualitas harus segera dibuang dengan cara yang dapat mencegah penggunaan tanpa sengaja setelahnya.

Semua peralatan yang bisa jatuh tidak boleh digunakan lagi.

Orang/pengguna yang berwenang harus memiliki rencana penyelamatan dan sarana yang siap diimplementasikan ketika menggunakan peralatan ini.

Peralatan tidak boleh diubah dengan cara apa pun. Jangan melumasi atau mencoba memperbaiki perangkat ini. Perbaikan hanya boleh dilakukan oleh produsen, atau orang, atau entitas yang diberi wewenang secara tertulis oleh produsen.

Jangan gunakan alat pelindung jatuh untuk tujuan selain peruntukannya. Alat pelindung jatuh tidak boleh digunakan untuk menarik atau mengerek.

Bahaya lingkungan harus dipertimbangkan ketika mempertimbangkan alat pelindung jatuh. Peralatan tidak boleh terpapar bahan kimia, panas, nyala api, atau kondisi lingkungan lainnya yang dapat menimbulkan akibat berbahaya. Poliester harus digunakan di lingkungan kimia atau asam tertentu. Penggunaan di lingkungan korosif atau membakar mengharuskan inspeksi dan program servis yang lebih sering untuk memastikan integritas perangkat dapat dipertahankan.

Semua material sintetis harus dilindungi dari terak, percikan api panas, nyala api terbuka, atau sumber panas lainnya. Penggunaan material tahan panas dianjurkan dalam aplikasi seperti ini.

Jangan biarkan peralatan bersentuhan dengan segala sesuatu yang akan merusak, termasuk tapi tidak terbatas pada permukaan abrasif, kasar atau bersuhu tinggi, sumber panas, bahaya listrik, atau mesin bergerak.

Jangan biarkan peralatan terpapar bahaya yang tidak dirancang untuk dapat ditahannya. Hubungi produsen jika Anda ragu.

Jangan lepaskan label produk, yang mencakup peringatan dan informasi penting untuk orang/pengguna berwenang.

Peringatan
Lihat selalu peraturan dan standar terkait persyaratan komponen sistem penahan jatuh perorangan dan instruksi yang diberikan di setiap komponen yang digunakan sebagai bagian dari sistem penahan jatuh perorangan.

JIKA PRODUK DIJUAL DI LUAR NEGARA TUJUAN PERTAMA, UNTUK KESELAMATAN PENGGUNA, PENJUAL HARUS MEMASTIKAN PRODUK TELAH MEMATUHI UNDANG-UNDANG YANG BERLAKU DI NEGARA ITU DAN MEMBERIKAN PETUNJUK UNTUK PRODUK DALAM BAHASA YANG TEPAT, YANG MENCAKUP SEMUA PERSYARATAN STANDAR EN 360 DAN HUKUM YANG BERLAKU.

3.1 Peringatan dan Batasan

Hanya untuk digunakan oleh SATU orang. Batas beban bobot pengguna maks. adalah 140kg, termasuk berat tubuh, pakaian, dan alat.

Kompatibilitas Sistem

Produk perlindungan jatuh dari Honeywell Miller didesain untuk digunakan hanya dengan komponen yang telah disetujui oleh Honeywell. Substitusi atau penggantian dengan kombinasi komponen atau sub-sistem komponen yang tidak disetujui atau keduanya dapat memengaruhi atau mengganggu fungsi aman satu sama lain dan membahayakan kompatibilitas dalam sistem. Inkompatibilitas ini dapat memengaruhi keandalan dan keselamatan sistem secara keseluruhan

Persyaratan Penambatan

Penambatan harus mampu menopang 12kN (misalnya perangkat tambat EN795) per pekerja, atau harus didesain, dipasang, dan digunakan dengan pengawasan orang yang

berkualifikasi sebagai bagian dari sistem penahan jatuh yang lengkap, yang menjaga faktor keselamatan keduanya.

Harnes

Harnes penahan jatuh adalah satu-satunya perangkat yang sesuai untuk menahan tubuh yang digunakan dengan sistem penahan jatuh ini. Perangkat ini harus sesuai dengan EN 361. Misalnya, Pembatas Jatuh Perorangan TurboLite Edge CE didesain untuk digunakan bersama dengan harnes Honeywell Miller: Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness atau harnes dengan desain serupa.

Batas Penggunaan

Tali pengaman memendek sendiri (SRL) didesain hanya untuk aplikasi penahan jatuh. Jangan gunakan SRL sebagai perangkat pengekang atau pemosisian.

PENTING!

Skenario penahan jatuh bisa terjadi kapan saja:

- **pengguna memanjangkan tali pengaman sepenuhnya dan memberikan bobot atau tekanan pada tali pengaman tersebut;**
- **pengguna sengaja atau tidak sengaja mengunci tali pengaman, tanpa memanjangkan tali pengaman sepenuhnya, dan memberikan bobot atau tekanan pada tali pengaman tersebut.**

Aplikasi yang benar untuk menggunakan SRL memungkinkan pengguna terhubung dan bergerak bebas untuk melakukan tugas kerja yang diperlukan tanpa mengunci tali pengaman atau memberikan tegangan pada tali pengaman dengan memanjangkan sepenuhnya.

Pembatas Jatuh Perorangan TurboLite Edge disetujui untuk aplikasi di atas kepala dan pinggiran depan. Untuk tujuan panduan instruksi ini, aplikasi pinggiran depan adalah aplikasi dengan pengguna ditambatkan di batas kaki/permukaan kerja atau lebih tinggi dan tali pengaman berpotensi bersentuhan dengan pinggiran jika pengguna jatuh. Perangkat dianjurkan untuk ditambatkan secara vertikal di atas kepala kapan pun memungkinkan. Untuk tujuan panduan instruksi ini, aplikasi di atas kepala menyiratkan tidak boleh ada kelonggaran tali pengaman jika unit dipasang di atas pengguna dan terhubung ke cincin D punggung pengguna.

Pembatas Jatuh Perorangan TurboLite Edge dapat digunakan dengan sistem tali pengaman horizontal yang telah disetujui oleh Honeywell dengan pertimbangan khusus. Bagian yang dapat ditarik harus dapat bergerak di seluruh panjang tali pengaman dan harus tetap tegak lurus terhadap pekerja selama bekerja. Sebaiknya orang yang berkualifikasi di lokasi kerja mengevaluasi kondisi sebelum pemasangan dan penggunaan bagian yang dapat ditarik dengan sistem tali pengaman horizontal. Di samping itu, bacalah selalu petunjuk yang diberikan bersama sistem tali penyelamat horizontal untuk memastikan kompatibilitas tali pengaman memendek sendiri dengan sistem.

Batas suhu untuk Turbolite Edgeare dari - 30 ° C hingga + 60 ° C.

Perangkat ini harus dipasang dan digunakan dengan cara yang meminimalkan potensi jatuh berayun. Pengguna tidak boleh terpapar bahaya jatuh berayun.

Jangan biarkan tali pengaman longgar.

Penggunaan produk kami dibatasi untuk orang berkompeten yang telah menjalani pelatihan yang tepat (diberikan oleh orang atau organisasi yang berwenang) atau dengan pengawasan penyelia yang kompeten.

Semua orang yang melakukan pekerjaan di ketinggian harus berada dalam kondisi fisik yang baik. Kondisi medis tertentu (obat-obatan, kondisi kardiovaskular, dll.) dapat menurunkan keselamatan pengguna selama penggunaan APD yang normal. Jika Anda ragu, hubungi dokter Anda.

Periksa sebelum menggunakan:

Sebelum setiap kali menggunakannya, lakukan pemeriksaan visual untuk memastikan APD

serta peralatan lain yang mungkin terkait dengannya (konektor, tali-temali ...) sudah lengkap. Pastikan semua pengaturan yang diperlukan untuk implementasi penyelamatan telah sepenuhnya aman. Apabila produk Anda rusak, hubungi produsen atau agennya. Jika Anda ragu dengan keamanan kondisi produk, atau jika produk pernah digunakan untuk menahan orang yang jatuh, untuk keselamatan pribadi Anda, penting artinya menghentikan penggunaan APD dan mengembalikannya kepada produsen atau pusat perbaikan berkualifikasi untuk diperiksa, atau dimusnahkan. Setelah diperiksa, pusat perbaikan akan memberikan atau menolak memberikan pengesahan tertulis untuk menggunakan kembali APD. Dilarang keras memodifikasi atau memperbaiki sendiri APD Anda.

- Semua kabel atau jaring tergulung keluar masuk dengan bebas.
- Fungsi pengereman beroperasi dengan menyentak kabel dan tali dengan keras. Kabel dan tali harus direm segera.
- Perangkat berada dalam kondisi yang baik dan sekrup serta paku keling penutup sudah ada dan dipasang dengan serasi.
- Bagian luar kabel atau jaring diikat atau dijahit dengan serasi.
- Karabiner yang disertakan bersama perangkat berfungsi dan terkunci dengan benar.
- Tidak ada jejak korosi pada komponen logam.
- Kabel atau jaring tidak menunjukkan tanda-tanda keausan (robekan, jumbai, putus, korosi, dll...)

Rencana penyelamatan dan penilaian risiko harus diadakan untuk menangani keadaan darurat yang mungkin terjadi dan memungkinkan evakuasi secepat mungkin dalam kondisi sebaik mungkin.

4 -PEMASANGAN/PENGGUNAAN

a) PENGGUNAAN KONVENSIONAL (disetujui CE EN360)-(lihat 3 di Lampiran C)

Penggunaan dianggap “konvensional” atau “vertikal” jika perangkat terhubung ke titik tambat yang terletak di atas level bahu pengguna, yaitu sekitar 2 m di atas level lantai.

b) PENGGUNAAN TERAS (di luar ruang lingkup CE) VG11.060 Rev.8 (lihat 4 di Lampiran C)

“Teras” digunakan ketika perangkat terhubung ke titik tambat yang terletak di level kaki pengguna atau di bawah level bahu pengguna (hingga 2 m di atas level lantai). Dilarang keras menghubungkan peralatan di bawah level kaki pengguna.

Perangkat telah diuji untuk digunakan secara horizontal dan juga telah berhasil dipaparkan pada insiden jatuh di pinggiran tipe A. Pinggiran tipe A adalah pinggiran baja tidak tajam yang bebas dari permukaan kasar, dengan radius r=0,5 mm.

Akan tetapi, untuk memastikan perangkat bekerja dengan benar dalam penggunaan “teras”, kondisi berikut ini harus ditaati:

Jika peralatan terhubung ke titik tambat yang terletak di level kaki pengguna atau dalam jarak 2m di atas level lantai, peralatan hanya boleh digunakan di pinggiran tipe A, seperti yang mungkin ditemukan, misalnya, di penampang baja, balok kayu, atau sandaran atap (berselubung atau bulat).

Jika peralatan digunakan dalam mode “teras” pada permukaan horizontal dengan risiko jatuh ke atas pinggiran, dan jika penilaian risiko yang dilakukan sebelum pekerjaan dimulai menemukan pinggiran sangat “tajam” dan/atau “penuh permukaan kasar” (seperti pada sandaran atap yang tidak berselubung, balok baja yang telah korosif, atau pinggiran beton), penting artinya:

- untuk mengambil tindakan yang tepat sebelum mulai bekerja guna menghindari terjatuh ke pinggiran
- atau melindungi pinggiran sebelum pekerjaan dimulai
- atau menghubungi produsen perlindungan jatuh.

Kelalaian mengikuti petunjuk ini dapat menyebabkan tali pengaman terjatuh dan bahaya besar terjatuh yang dapat menyebabkan cedera atau kematian.

Untuk mengurangi efek pendulum di akhir jatuhan, area kerja atau gerakan samping ke sisi

sumbu tengah mana pun yang melalui titik tambat level lantai harus dibatasi hingga maksimum 1,50 m. Di luar batas ini, titik tambat kelas D, yang sesuai dengan standar kelas EN795, harus digunakan.

Tindak kewaspadaan lain:

Distorsi perangkat tambat harus dipertimbangkan saat menentukan jarak bebas yang diperlukan di bawah kaki pengguna. Untuk tujuan ini, rekomendasi dalam panduan petunjuk perangkat tambat harus dipertimbangkan (misalnya, panah untuk tambatan tipe C tali pengaman portabel).

Apabila terjatuh ke pinggiran, tindakan penyelamatan spesifik harus ditentukan dan pengguna harus dilatih melakukan tindakan ini.

4.1 Sambungan ke Harnes

Untuk mengoperasikan konektor harnes, hubungkan dua tombol geser dan tarik pin yang tersangkut keluar dengan jari telunjuk (lihat Gb. 1a & 1b).

Tarik tali jaring harnes keluar dari bantalan D (lihat Gb. 3a). Lalu sejajarkan konektor harnes dan masukkan pin yang tersangkut di belakang kedua tali jaring, tetapi di depan bantalan D (lihat Gb. 3b & 3c). Pastikan pin konektor harnes tersangkut di antara tali jaring harnes dan bantalan D, dan sudah tertutup serta terkunci sepenuhnya (lihat Gb. 3c dan 3d).

PENTING!
Pin harus tertutup dan terkunci sepenuhnya; pita merah di pin tidak boleh terlihat (lihat Gb. 4a). Pin harus disangkutkan di belakang KEDUA tali jaring, jangan sangkutkan pin di antara tali jaring (lihat Gb. 4b).

Jangan hubungkan konektor harnes ke cincin D (lihat Gb. 4c).

Pastikan orientasi konektor harnes sudah benar. Paking penyerap kejut harus berada di belakang bodi bagian yang bisa ditarik dengan pin dimasukkan dari kanan ke kiri untuk orientasi yang benar. Jangan pasang ke belakang (lihat Gb. 4d).

4.2 Pemasangan ke Tambatan

1) Tentukan lokasi tambatan yang telah disetujui dengan mengikuti semua persyaratan tambatan umum serta persyaratan tambahan untuk aplikasi pinggiran depan yang ada di "4. Paragraf Pemasangan/Penggunaan". Jika konektor tambatan digunakan, pastikan sudah sesuai dengan konektor ujung tali pengaman dan tambatan dalam hal kekuatan, ukuran, dan bentuk. Ikuti semua petunjuk yang diberikan bersama konektor tambatan.

2) Hubungkan konektor ujung tali pengaman ke tambatan (atau konektor tambatan, jika berlaku). Pastikan konektor sepenuhnya tertutup dan terkunci dan pintunya tidak dalam posisi menanggung beban.

4.3 Penggunaan Sistem Tunggal dan Ganda

Periksa semua sambungan dalam sistem penahan jatuh perorangan untuk memastikan kompatibilitas serta rakitan dan pemasangan baik. Pastikan semua konektor tertutup dan terkunci. Pastikan celah jatuh sudah memadai (lihat 5 - Celah Jatuh).

Sistem Pembatas Jatuh Perorangan (PFL) TurboLite Edge ganda atau kembar didesain untuk menyediakan dua perangkat terhubung yang memberikan perlindungan jatuh kontinu 100% terikat (lihat Gb. 5a). Anda boleh bekerja dengan kedua PFL terhubung ke tambatan yang sama atau tambatan yang berbeda. Agar tetap terikat 100%, satu PFL harus dihubungkan ke tambatan sepanjang waktu.

5 - CELAH JATUH

5.1 Menghitung Celah Jatuh yang diperlukan untuk Aplikasi Pinggiran Depan

Jika Pembatas Jatuh Perorangan TurboLite Edge digunakan dalam aplikasi pinggiran depan, gunakan Tabel Celah Jatuh di Lampiran A untuk menentukan celah jatuh minimum yang diperlukan.

5.2 Menghitung Celah Jatuh yang diperlukan untuk Aplikasi di Atas Kepala

Cara menghitung celah jatuh yang diperlukan untuk setiap aplikasi kerja penting dipahami guna menghindari kontak dengan level yang lebih rendah.

Perhitungan dasar yang ditunjukkan di bawah ini dan diagram terkait di Lampiran B dapat digunakan untuk menentukan Celah Jatuh yang Diperlukan ketika menggunakan tali pengaman memendek sendiri dalam aplikasi di atas kepala.

PERHITUNGAN CELAH JATUH TALI PENGAMAN MEMENDEK SENDIRI UNTUK APLIKASI DI ATAS KEPALA (LIHAT LAMPIRAN B: DIAGRAM 1)

[Perhitungan diambil dari level kerja]

Jarak Penahan Maksimum (MAD)
+ [Faktor Posisi Kerja Tidak Berdiri (NSF)]
+ [Faktor Jatuh Berayun (SFF)]
+ 1m Faktor Keselamatan (SF)
= Celah Jatuh yang Diperlukan (RFC)

PERHATIAN: Bacalah semua catatan dan lihat semua diagram dan label celah jatuh tali pengaman memendek sendiri untuk menentukan celah jatuh pasti yang diperlukan untuk aplikasi Anda.

Pertimbangkan risiko cedera dan periksa sebelum menggunakan retraktor bahwa sudah ada jarak bebas minimum di bawah kaki pengguna untuk menghindari benturan dengan struktur atau tanah saat jatuh. Bacalah tipe penggunaan Anda untuk menentukan nilai yang berlaku (H), termasuk jarak keselamatan 1 meter.

CATATAN PENTING:

Tali pengaman memendek sendiri harus ditambatkan di atas kepala untuk memastikan akurasi perhitungan celah jatuh dan informasi terkait.

Penting dipahami bahwa semua faktor lain, seperti apakah pengguna melakukan pe-

DIAGRAM A – APLIKASI PINGGIRAN DEPAN

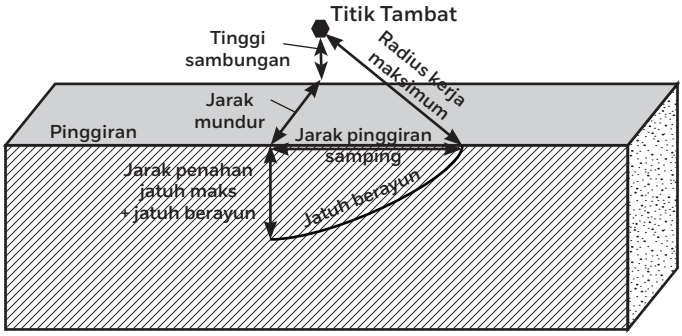
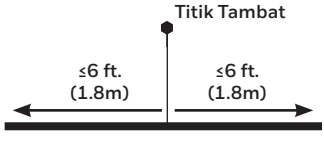


DIAGRAM B – TAMPILAN ATAS KEPALA APLIKASI PINGGIRAN DEPAN



Lihat Tabel Celah Jatuh di LAMPIRAN A untuk batasan jarak pinggiran samping (zona kerja).

TABEL 1: Celah Jatuh Minimum yang Diperlukan

Jarak Penahan Maksimum SRL	Celah Jatuh Minimum yang Diperlukan dari Level kerja ke Level yang Lebih rendah			
	Bekerja Langsung di bawah Titik Tambat			TIDAK Bekerja Langsung di bawah Titik Tambat
	Dalam Posisi Berdiri	Dalam Posisi Berlutut/ Membungkuk	Dalam Posisi Berbaring	Dalam Posisi Potensi Jatuh Berayun
1,4 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	*Bervariasi - Memerlukan Celah Jatuh Tambahan*

kerjaan dalam posisi berdiri, membungkuk, atau berbaring dan/atau apakah pengguna langsung bekerja di bawah titik tambat atau sudut, dapat memengaruhi jarak jatuh ketika menggunakan perangkat yang dapat ditarik.

Perhitungan celah jatuh tali pengaman memendek sendiri mengasumsikan pengguna sedang berdiri. Jika pengguna melakukan pekerjaan dalam posisi membungkuk atau berlutut, diperlukan adanya celah jatuh tambahan 3 ft. (0,9m) (lihat Diagram 2). Jika pengguna melakukan pekerjaan dalam posisi berbaring, diperlukan adanya celah jatuh tambahan 5 ft. (1,5m).

Perhitungan celah jatuh tali pengaman memendek sendiri juga mengasumsikan pengguna bekerja langsung di bawah titik tambat, yang meminimalkan kemungkinan jatuh berayun. Dalam situasi jatuh berayun, jarak jatuh total akan lebih besar daripada jika pengguna bekerja langsung di bawah titik tambat (lihat Diagram 3). Dalam beberapa aplikasi, tidak mungkin bekerja langsung di bawah titik tambat. Dalam kasus seperti itu, pekerja harus meningkatkan jarak celah jatuh untuk memperhitungkan

faktor jatuh berayun. Apa pun situasinya, pekerja tidak boleh terpapar pada potensi jatuh berayun jika kontak dengan objek lain dapat terjadi (lihat Diagram 4).

Jarak penahan maksimum [jatuh bebas (FF) + perlambatan (D)] bervariasi menurut bagian yang dapat ditarik. Bacalah selalu label di unit tertentu untuk menentukan jarak penahan maksimum.

Jika ada pertanyaan tentang perhitungan jarak celah jatuh,
silakan hubungi Honeywell Technical Service:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - INSPEKSI DAN PEMELIHARAAN

Inspeksi berkala untuk memeriksa efektivitas dan resistansi peralatan penting artinya untuk memastikan keselamatan pengguna.

Peralatan harus diperiksa setidaknya satu kali setahun. Orang yang kompeten harus memeriksa peralatan ini, sesuai dengan petunjuk (lihat “Lembar inspeksi”).

Setelah setiap inspeksi berkala, isilah lembar inspeksi. Inspeksi harus lebih sering, sebagaimana diarahkan oleh regulasi yang berlaku, jika perangkat sering digunakan dalam kondisi lingkungan yang berat (Tabel 2). Anda bertanggung jawab untuk terus memperbarui lembar inspeksi ini dan menyimpannya di tempat yang aman. Jika tidak ada entri lembar identifikasi, produk dianggap belum melalui pemeliharaan dan produsen tidak akan memberikan garansi. Periksa bahwa tanda-tanda identifikasi produk bisa dibaca dengan jelas.

PERHATIAN: Kenakan selalu sarung tangan ketika memeriksa tali pengaman kabel; untaian yang putus dapat menyebabkan cedera!

PERHATIAN: Jangan abaikan tali pengaman dan membiarkannya memendek sendiri; pertahankanlah selalu tegangannya saat memendek!

TABEL 2: Persyaratan Inspeksi

Tipe Penggunaan	Contoh Aplikasi	Kondisi Penggunaan	Frekuensi Inspeksi Orang yang Berkompeten*
Tidak Sering hingga Ringan	Ruang sempit & penyelamatan, pemeliharaan pabrik	Penyimpanan yang baik, penggunaan dalam atau luar ruangan yang jarang, suhu ruangan, lingkungan bersih	Tahunan
Sedang hingga Berat	Transportasi, Konstruksi perumahan, Utilitas, Gudang	Kondisi penyimpanan sedang, penggunaan dalam dan luar ruangan lebih luas, semua suhu, lingkungan bersih atau berdebu	Semi-tahunan hingga tahunan
Parah hingga Kontinu	Konstruksi komersial, Minyak & Gas, Pertambangan	Kondisi penyimpanan yang berat, penggunaan luar ruangan berkepanjangan atau kontinu, semua suhu, lingkungan kotor	Kuartalan hingga semi-tahunan

**Orang yang kompeten: orang, yang ditunjuk oleh perusahaan, yang memiliki keahlian keselamatan dan latar belakang teknis tentang SRL tersebut (pelatihan spesifik)*

Peringatan

Jika inspeksi dan pengujian operasional mengungkap adanya kecacatan di dalam atau kerusakan peralatan, pemeliharaan peralatan yang tidak memadai, atau bukti peralatan telah terpapar gaya atau beban penahan jatuh, penggunaan peralatan harus segera dihentikan.

Unit yang sudah tidak digunakan lagi harus ditandai dan diberi label "TIDAK DAPAT DIGUNAKAN" dan dikembalikan untuk diservis sesuai dengan petunjuk produsen. Perangkat yang tidak dapat diperbaiki harus dibuang dengan cara yang bisa mencegah penggunaan tak disengaja kelak.

Pemeliharaan

Perawatan dasar semua peralatan pelindung jatuh akan memperpanjang usia pakainya dan akan berkontribusi terhadap kinerja fungsi keselamatan vitalnya.

Pembersihan dan Penyimpanan

Perangkat ini harus tetap bersih dan bebas kontaminan. Bersihkan secara berkala bagian luar perangkat dan seka tali pengaman dengan kain lembap dan detergen lembut.

Jika tidak digunakan, peralatan harus disimpan dengan cara yang menghalangi kerusakan karena faktor lingkungan, seperti suhu, cahaya, UV, uap air berlebihan, bahan kimia dan uapnya, atau unsur perusak lainnya. Tali pengaman harus ditarik sepenuhnya ke dalam perangkat jika perangkat tidak sedang digunakan.

Selama pengangkutan dan penyimpanan, pastikan APD Anda dijauhkan dari sumber panas, kelembapan, lingkungan korosif, sinar ultraungu, dll., dan cegah APD dari benturan atau getaran berlebihan.

7- USIA MANFAAT

Usia manfaat APD yang terbuat terutama dari logam dianggap tak terbatas. Akan tetapi, karena penyerap energinya adalah tali tekstil, usia manfaatnya adalah 10 tahun, dimulai dari tanggal produksi. Faktor berikut ini dapat mengurangi kinerja produk dan usia manfaatnya: penyimpanan yang salah dan/atau penggunaan yang salah (kelalaian mengikuti petunjuk dalam panduan ini), distorsi mekanis, kontak dengan produk kimia (asam, basa, pelarut, dll.), paparan sumber panas yang intens > 50°C.

Untuk memperpanjang usia manfaat perangkat, Anda disarankan agar tidak:

- melepaskan kabel saat sepenuhnya terulur, melainkan mengembalikannya ke dalam mekanisme perlindungan jatuh
- membiarkan kabel keluar jika tidak digunakan.
- memegang perangkat dengan kasar atau membiarkannya terbentur.
- memaparkan tali pengaman pada cuaca buruk.
- menekuk kabel tarik

8- MEMAHAMI TANDA

Lihat Lampiran C

9- BADAN BERWENANG

Lihat “Kesesuaian UE 2016/425”

ID

LEMBAR INSPEKSI

Nomor Seri: .....
Tanggal Pembuatan: .....
Tanggal Inspeksi: .....
Model: .....

VISUAL

☐ **1. Label**

> Gagal jika label depan dan/atau belakang tidak ada atau tidak terbaca

☐ **2. Rumah**

> Gagal jika ada pecahan retak atau perubahan bentuk yang signifikan atas rumah

☐ **3. Konektor harnes/Indikator beban**

- Periksa indikator beban.

  > Gagal jika ada bukti indikator beban jatuh aktif atau diterapkan - jika terkena gaya penahan jatuh, konektor harnes akan terpisah seperti ditampilkan di gambar di bawah ini

  (lihat gambar: Indikator Beban)

- Periksa konektor:

  > Gagal jika ada bukti kecacatan atau kerusakan rumah dan/atau pengencang yang longgar/hilang

☐ **4. Kabel/Jaring**

- Inspeksi harus dilakukan di seluruh panjang kabel/jaring

  > Gagal jika ada bukti kecacatan atau kerusakan tali pengaman kabel atau jaring, termasuk jumbai, potongan, untaian putus, terbakar, korosi, tekukan, paparan kimiawi, abrasi, perubahan, keusangan berlebihan, keausan berlebihan, dan jahitan longgar, putus, atau tertarik

- Periksa selubung dan bidal yang tertekan

  > Gagal jika ada bukti retakan, distorsi, korosi berlebihan, keausan, melonggar atau cuilnya kabel.

FUNGSIONAL

☐ **1. Mekanisme pengereman**

- Periksa apakah fungsi penguncian beroperasi dengan menarik-narik kabel/jaring yang seharusnya terkunci dengan segera. Tarik kedua kalinya untuk memastikan.

  > Gagal jika rem tidak terkunci

☐ **2. Penguluran/Penarikan kabel/jaring**

- Periksa penguluran kabel/jaring dengan menarik keluar seluruh kabel/jaring seulur demi seulur.

  > Gagal jika kabel tersangkut

- Periksa penarikan di seluruh panjang dengan memanjangkan kabel terlebih dulu:

  > Gagal jika kabel tidak tertarik sepenuhnya atau jika pegas tampak lemah

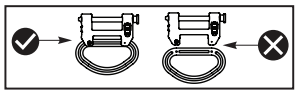
☐ **3. Konektor tali pengaman**

- Bersihkan konektor dengan sikat.

  > Gagal jika korosi yang dalam tetap terlihat setelah dibersihkan dengan sikat logam

- Periksa semua komponen kait pegas.

  > Gagal jika ada tanda perubahan, distorsi, retakan, torehan dalam



Indikator beban

☑ **Lulus**
☒ **Gaga**

Jika Gagal telah dipilih setidaknya sekali, kembalikan ke Pusat Servis Resmi Pabrik Honeywell Miller

TH คำแนะนำการใช้งาน

อย่ามองข้ามความปลอดภัย – โปรดอ่านก่อนใช้งาน

อุปกรณ์จำกัดการตกส่วนบุคคล (PERSONAL FALL LIMITERS) หรือสายช่วยชีวิตแบบหดกลับได้ (SELF-RETRACTING LIFELINES) ตามมาตรฐาน 360:2002

+ ข้อกำหนดของ CNB/P/11.062-REV 06, CNB/P/11.060-REV 08, CNB/P/11.085-REV 03

1- ข้อคิดเห็นทั่วไป

คุณเพิ่งซื้อผลิตภัณฑ์ที่เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลคลาส 3 ที่ช่วยปกป้องชีวิตคุณจากภัยคุกคามมา และเราก็ตระหนักในความไว้วางใจของคุณ แต่เพื่อให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์นี้จะสร้างความพึงพอใจให้คุณได้อย่างสมบูรณ์ คุณก็ควรปฏิบัติตามคู่มือนี้ก่อนการใช้งานทุกครั้งด้วย

คู่มือนี้มีไว้สำหรับสายช่วยชีวิตแบบหดกลับได้ ที่ผลิตตามคำอธิบายในที่นี้ และในรายการผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในภาคผนวก 1

อุปกรณ์นี้คือระบบยับยั้งการตก ที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 360:2002 ซึ่งเป็นระบบการป้องกันส่วนบุคคลที่มีต่อการตกอิสระ และการจำกัดแรงกระแทกที่จะเกิดกับร่างกายของผู้ใช้งานเมื่อมีการยับยั้งการตก โดยการดูดซับแรงเอาไว้ (<6kN)

สายจำกัดการตกส่วนบุคคล (หรือสายช่วยชีวิตแบบหดกลับได้) เป็นอุปกรณ์ที่สามารถหดกลับเองได้ ซึ่งออกแบบมาให้ใช้กับตัวบุคคล เพื่อป้องกันการบาดเจ็บจากการตกจากที่สูง โดยเฉพาะเมื่ออยู่ในสถานการณ์ที่การเคลื่อนที่ของคนงานอย่างอิสระเป็นสิ่งจำเป็น โดยที่ Honeywell Miller TurboLite Edge Personal Fall Limiters นั้น เป็นอุปกรณ์ชนิดหดกลับที่สร้างขึ้นมาเป็นพิเศษ โดยมีการออกแบบมาเพื่อใช้งานแบบ Leading edge โดยเฉพาะ

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามมาตรฐาน Regulation (EU) 2016/425 รวมทั้ง EC Standard EN 360:2002 พร้อมทั้งข้อกำหนด CNB/P/11.062, CNB/P/11.060 และ CNB/P/11.085

สายจำกัดการตกส่วนบุคคล TurboLite Edge เป็นผลิตภัณฑ์ที่ทำจากอะลูมิเนียม เหล็กกล้า สแตนเลส พลาสติก และผ้าถัก

1-1 รายการผลิตภัณฑ์ทีเกียวข้อ – รุ่น คุณลักษณะเฉพาะ และขนาด (cf. II)

1-2 ติดต่อ

Honeywell Fall Protection Europe SAS
Immeuble Edison - ZI Paris Nord II
33, rue des Vanesses -
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG Cedex -FRANCE
✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

2- ข้อบ่งชีผลิตภัณฑ์ (CF. I)

3– ข้อกำหนดทั่วไปเกี่ยวกับการป้องกันการตก

จะต้องมีการจัดเตรียมคำเตือนและคำแนะนำต่างๆ ทั้งหมด ให้กับบุคคล/ผู้ใช้งานที่มีหน้าที่เกี่ยวข้อง

ควรจะมีการให้คำแนะนำล่วงหน้าที่ถูกต้อง เกี่ยวกับการเคลื่อนย้ายสิ่งกีดขวาง เศษซากวัสดุ เครื่องมือ อุปกรณ์ หรืออันตรายอื่นใดที่พึงคาดคะเนได้ ออกจากพื้นที่ทำงานให้หมด เพราะสิ่งเหล่านั้นอาจรบกวนการทำงาน หรือเป็นสาเหตุให้เกิดการบาดเจ็บได้

หมั่นตรวจสอบอุปสรรคหรือสิ่งกีดขวางด้านล่างพื้นที่ทำงาน เพื่อให้แน่ใจว่าเส้นทางที่อาจมีการตกนั้นโล่งและปลอดภัย โดยต้องมีพื้นที่เพียงพอสำหรับการตกจากบริเวณที่ทำงานได้

ในการลดโอกาสที่จะเกิดอุบัติเหตุนั้น ผู้ชำนาญการจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจถึงความสามารถในการทำงานของระบบให้เรียบร้อยเสียก่อน

อุปกรณ์ทุกชิ้นจะต้องได้รับการตรวจสอบก่อนการใช้งานแต่ละครั้งเสมอ เพื่อให้เป็นไปตามคำแนะนำของผู้ผลิต นอกจากนี้แล้ว อุปกรณ์ดังกล่าวจะต้องได้รับการตรวจสอบโดยผู้ชำนาญการ หรือผู้ที่มีความรู้โดยเฉพาะ นอกเหนือไปจากผู้ใช้งานทั่วไป โดยจะต้องมีการตรวจสอบเป็นระยะๆ อย่างน้อยปีละครั้ง

ผลิตภัณฑ์ใดที่มีลักษณะที่ผิดรูปไป หรือใช้งานได้ไม่เป็นไปตามปกติ หรือเสื่อมสภาพจากความแข็งแรงทนทานที่ควรเป็น จำเป็นต้องยกเลิกการใช้งานและนำออกไปที่เก็บไว้เป็นการเฉพาะ เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้งานโดยไม่ตั้งใจอีก

เมื่อใดก็ตามที่อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับการตกมีปัญหาบางอย่าง ก็จะต้องถูกถอนออกจากบริการไว้ก่อนเสมอ

ผู้ใช้งานที่มีหน้าที่เกี่ยวข้องโดยตรง จะต้องมีแผนในการแก้ปัญหา รวมทั้งวิธีการที่ถูกต้อง ในการนำอุปกรณ์ชนิดนี้มาใช้งาน

ไม่ว่าจะอย่างไรก็ตาม อุปกรณ์จะต้องไม่ถูกเปลี่ยนแปลงหรือเปลี่ยนสภาพไป อย่าใช้น้ำมันหล่อลื่นหรือพยายามซ่อมอุปกรณ์ด้วยตัวเอง แต่ควรจะส่งซ่อมโดยการส่งไปยังผู้ผลิต หรือบุคคล หรือหน่วยงาน ที่ได้รับการมอบอำนาจเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ผลิตเท่านั้น

อย่าใช้อุปกรณ์ป้องกันตกเพื่อจุดประสงค์อื่นใด ที่นอกเหนือไปจากที่ระบุเอาไว้เท่านั้น อุปกรณ์ประเภทนี้ไม่เหมาะอย่างยิ่ง ที่จะนำไปใช้ในการชักลาก หรือชักรอกเพื่อยก หรือขนสิ่งของต่างๆ

เมื่อจะต้องเลือกใช้อุปกรณ์ป้องกันตก ควรมีการพิจารณาถึงความรุนแรงของสภาพแวดล้อมโดยทั่วไปด้วย อุปกรณ์ประเภทนี้ไม่เหมาะที่จะสัมผัสสารเคมี ความร้อน เปลวไฟ หรือสภาพอากาศที่มีความผันผวนรุนแรง ที่อาจสร้างความเสียหายให้กับอุปกรณ์ได้ ทั้งนี้ โพลิเอสเตอร์ควรจะใช้ในสภาพแวดล้อมทางเคมี และความเป็นกรดที่เหมาะสม การใช้อุปกรณ์ในสภาพแวดล้อมที่สร้างความกัดกร่อน จำเป็นต้องมีการตรวจสอบและโปรแกรมการบริการที่บ่อยขึ้น เพื่อให้แน่ใจว่าคุณสมบัติการใช้งานทั้งหมดของอุปกรณ์ยังคงอยู่อย่างครบถ้วน

สำหรับวัสดุชนิดสังเคราะห์ทั้งหมดนั้น จะต้องป้องกันไม่ให้โดนเศษโลหะ ประกายไฟ เปลวไฟ หรือแหล่งความร้อนอื่นๆ กรณีที่จำเป็นต้องใช้ในสถานการณ์ดังกล่าว ขอแนะนำให้เลือกใช้วัสดุที่ทนความร้อนได้

พยายามอย่าให้อุปกรณ์สัมผัสกับสิ่งที่จะสร้างความเสียหายได้ ซึ่งรวมไปถึง (แต่ไม่จำกัดเฉพาะ) พื้นผิวที่หยาบกระด้าง มีอุณหภูมิสูง แหล่งความร้อน อันตรายจากไฟฟ้า หรือเครื่องยนต์เครื่องจักรที่เคลื่อนที่ได้ เป็นต้น

พยายามอย่าปล่อยให้อุปกรณ์สัมผัสกับอันตรายใดๆ ที่อุปกรณ์ไม่ได้ถูกออกแบบมาให้ทนทานต่อสิ่งนั้น โปรดปรึกษาผู้ผลิตกรณีที่ไม่แน่ใจ

อย่าแกะป้ายหรือฉลากผลิตภัณฑ์ออก โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในส่วนที่เป็นคำเตือนที่สำคัญ หรือเป็นข้อมูลที่ผู้มีหน้าที่เกี่ยวข้องจำเป็นต้องใช้

คำเตือน
หมั่นเปิดดูข้อกำหนดและมาตรฐานต่างๆ ที่เกี่ยวกับระบบป้องกันตกอย่างสม่ำเสมอ รวมทั้งคู่มือและคำแนะนำต่างๆ ที่เกี่ยวกับองค์ประกอบที่สำคัญ ที่จำเป็นต้องใช้เป็นส่วนหนึ่งของระบบป้องกันตกด้วย

ถ้าผลิตภัณฑ์ถูกขายออกไปนอกประเทศที่หนึ่ง เพื่อความปลอดภัยของผู้ใช้งาน ตัวแทนจำหน่ายจะต้องแน่ใจว่า ผลิตภัณฑ์มีคุณสมบัติต่างๆ ตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องของประเทศนั้นๆ ด้วย นอกจากนี้จะต้องจัดเตรียมคำแนะนำการใช้งานผลิตภัณฑ์เป็นภาษาที่เหมาะสมกับประเทศดังกล่าว โดยจะต้องครอบคลุมไปถึงข้อกำหนดและความต้องการต่างๆ ตามมาตรฐาน EN 360 และกฎหมายที่เกี่ยวข้องด้วย

3.1 คำเตือนและข้อจำกัด

สำหรับใช้โดยบุคคลคนเดียวเท่านั้น โดยน้ำหนักสูงสุดที่รับได้คือ 140 กิโลกรัม ซึ่งรวมทั้งน้ำหนักตัว เสื้อผ้า และเครื่องมือต่างๆ ด้วย

ความเข้ากันได้ของระบบ

ผลิตภัณฑ์ป้องกันตกของ Honeywell Miller ได้รับการออกแบบให้ใช้ร่วมกับส่วนประกอบที่อนุมัติโดย Honeywell เท่านั้น การเปลี่ยนทดแทนด้วยส่วนประกอบที่ไม่ได้รับการอนุญาต หรือระบบย่อยที่ไม่ได้รับอนุญาต หรือทั้งสองอย่างอาจส่งผลกระทบ หรือรบกวนการทำงานที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัย และเป็นอันตรายต่อความเข้ากันได้ภายในระบบได้ ซึ่งความไม่เข้ากันดังกล่าวนั้น อาจส่งผลต่อความน่าเชื่อถือ และความปลอดภัยของระบบโดยรวมได้อย่างที่คาดไม่ถึง

ข้อกำหนดเกี่ยวกับจุดยึด

จุดยึดและอุปกรณ์ยึดจะต้องสามารถรองรับน้ำหนักได้ 12kN ต่อคน (เช่น อุปกรณ์ยึด EN795 เป็นต้น) หรือจะต้องถูกออกแบบ ติดตั้ง และใช้งานภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ที่มีความรู้โดยเฉพาะ ในฐานะส่วนหนึ่งของระบบยับยั้งการตกที่สมบูรณ์ ซึ่งจะต้องคงไว้ซึ่งปัจจัยความปลอดภัยอย่างน้อยสองปัจจัยเสมอ

ฮาร์นเนส

ฮาร์นเนสหรือชุดสวมตัวในระบบยับยั้งการตกจะต้องมีความเหมาะสมกับอุปกรณ์ เพื่อให้สามารถรับน้ำหนักร่างกายของผู้ที่ใช้ระบบยับยั้งการตกได้ โดยจะต้องเป็นไปตามมาตรฐาน EN 361 เช่น TurboLite Edge CE Personal Fall Limiters นั้น จะได้รับการออกแบบมาให้ใช้ร่วมกับฮาร์นเนสของ Honeywell Miller: : Miller Revo comfort R2, Miller H-Design, Miller H-Design Hi vest, Miller H-Design Quick Fit Vest + Titan Harness, Miller Revolution Premium R5, Miller H-Design BodyFit & BodyFix Harness หรือฮาร์นเนสที่มีการออกแบบที่คล้ายกัน

ข้อจำกัดการใช้งาน

สายช่วยชีวิตแบบหดกลับได้ (Self-retracting lifelines หรือ SRL) จะถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานด้านการยับยั้งการตกโดยเฉพาะเท่านั้น อย่าใช้อุปกรณ์ชนิดนี้เป็นสายรั้งหรืออุปกรณ์กำหนดตำแหน่งโดยเด็ดขาด

ความสำคัญ!

การเหนี่ยวรั้งอาจเกิดขึ้นได้ทุกเมื่อ:

- ผู้ใช้งานยึดไลฟ์ไลน์ออกเต็มที่ และใช้น้ำหนักหรือความเค้น (ตึง) กับไลฟ์ไลน์นั้นๆ
- ผู้ใช้งานล็อคสายไลฟ์ไลน์โดยตั้งใจหรือไม่ตั้งใจ โดยไม่ได้ยึดไลฟ์ไลน์จนสุด และใช้น้ำหนักหรือความเค้น (ตึง) กับไลฟ์ไลน์นั้นๆ

การใช้งานสายช่วยชีวิตแบบหดกลับได้ที่ถูกต้อง จะช่วยให้ผู้ใช้สามารถเชื่อมต่อ และเคลื่อนที่ได้อย่างอิสระ เพื่อให้สามารถทำงานที่ต้องการได้ โดยไม่จำเป็นต้องล็อคไลฟ์ไลน์

TurboLite Edge Personal Fall Limiters ได้รับการอนุมัติสำหรับการใช้งานแบบ Overhead และ Leading edge สำหรับจุดประสงค์ของคู่มือแนะนำนี้ การใช้งานแบบ Leading edge จะเป็นวิธีที่ผู้ใช้งานอาจยึดกับจุดยึดที่ระดับเท้า/พื้นผิวการทำงานหรือสูงกว่านั้น และสายช่วยชีวิตมีโอกาสที่จะสัมผัสกับขอบถ้าผู้ใช้งานตกลงมา ขอแนะนำให้ยึดอุปกรณ์แบบ Overhead แบบแนวตั้งเมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้ สำหรับจุดประสงค์ของคู่มือใช้งานนี้ การใช้งานแบบ Overhead จะหมายความว่า จะไม่มีการหย่อนของไลฟ์ไลน์เมื่อมีการยึดไว้ที่เหนือศรีษะผู้ใช้งาน และมีการเชื่อมต่อกับดีริงที่หลังของผู้ใช้งาน

TurboLite Edge Personal Fall Limiters อาจใช้งานร่วมกับระบบไลฟ์ไลน์แบบแนวนอนที่อนุมัติโดย Honeywell พร้อมการพิจารณาเป็นกรณีพิเศษได้ โดยที่สายจะต้องสามารถยึดได้ตลอดความยาวของไลฟ์ไลน์ และควรจะยังคงได้ฉากกับผู้ทำงานตลอดเวลาที่ทำงาน โดยมีข้อแนะนำว่า จะต้องมีผู้มีความรู้เป็นผู้ประเมินก่อนการติดตั้ง และการใช้สายพร้อมด้วยระบบไลฟ์ไลน์แนวนอน นอกจากนี้ ควรจะเปิดดูคำแนะนำที่มีการจัดเตรียมให้ไว้เสมอ เพื่อให้แน่ใจถึงความเข้ากันได้ของสาย SRL กับระบบโดยรวม

ขีด จำกัด อุณหภูมิสำหรับ Turbolite Edge มีค่าตั้งแต่ - 30 ° C ถึง + 60 ° C

อุปกรณ์ชนิดนี้จะต้องได้รับการติดตั้ง และใช้งานด้วยวิธีการดังกล่าว เพื่อลดโอกาสที่จะเกิดการตกแล้วฟาดหรือเหวี่ยงไปมาจนเกิดอันตราย ซึ่งเป็นสิ่งที่สามารถป้องกันได้ไม่ยาก

อย่าปล่อยให้สายช่วยชีวิตหย่อนเกินไป

การใช้งานผลิตภัณฑ์ของเรา จำกัดเอาไว้เฉพาะผู้ชำนาญการที่ได้รับการอบรมมาแล้วอย่างถูกต้องเท่านั้น (จัดเตรียมโดยบุคคลหรือองค์กรที่มีหน้าที่เกี่ยวข้อง) หรืออยู่ภายใต้การควบคุมดูแลของหัวหน้างานที่มีความรู้และเป็นผู้ชำนาญการ

ผู้ใดก็ตามที่ต้องทำงานในที่สูง ควรจะมีสภาพร่างกายที่สมบูรณ์แข็งแรง การมีสภาพเงื่อนไขหรืออาการทางสุขภาพบางอย่าง (เช่น การใช้ยารักษาโรค การมีอาการที่เกี่ยวกับระบบหมุนเวียนโลหิต เป็นต้น) อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อความปลอดภัย ในระหว่างการใช้งานอุปกรณ์ PPE ก็เป็นได้ แต่หากมีข้อสงสัยใดๆ โปรดปรึกษาแพทย์ของคุณดู

ตรวจสอบก่อนการใช้งาน:

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ควรตรวจสอบทุกขั้นตอนอย่างรอบคอบ เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ PPE รวมทั้งอุปกรณ์เสริมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง (เช่น คอนเน็กเตอร์ สายแลนยาร์ด เป็นต้น) มีความสมบูรณ์เต็มที่ นอกจากนี้ควรเตรียมการในสิ่งต่างๆ ทั้งหมด ที่จำเป็นต่อการดำเนินการกู้ภัย และในกรณีที่ผลิตภัณฑ์ของคุณถูกทำให้เสียหาย โปรดปรึกษาผู้ผลิตหรือตัวแทนจำหน่าย ถ้าคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพเงื่อนไขด้านความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ ก็จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องถอนอุปกรณ์ PPE ดังกล่าวออกจากบริการเสียก่อน แล้วส่งกลับไปยังผู้ผลิต หรือศูนย์ซ่อมที่ได้มาตรฐาน เพื่อทำการตรวจสอบ หรือแม้กระทั่งทำลายทิ้งก็ตาม โดยจากการตรวจสอบในสิ่งต่อไปนี้ ศูนย์บริการจะสามารถส่งมอบ หรือปฏิเสธเป็นลายลักษณ์อักษร ให้สามารถนำอุปกรณ์ PPE กลับมาใช้ใหม่ได้ ทั้งนี้ การดัดแปลงหรือซ่อม PPE ด้วยตัวคุณเองนั้น ถือเป็นสิ่งต้องห้ามอย่างแท้จริง

- สายเคเบิ้ลหรือสลิงผ้าสามารถพับเข้าออกได้อย่างอิสระ
- ฟังก์ชันการเบรคทำงานโดยการดึงเคเบิ้ลและสแตร็ปอย่างรวดเร็ว ซึ่งเคเบิ้ลและสแตร็ปควรจะเบรคได้อย่างรวดเร็วเช่นกัน
- อุปกรณ์อยู่ในสภาพดี รวมทั้งสกรูและหมุดปิดอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม
- ปลายสายเคเบิ้ลหรือเว็บบิ้งควรตอกยึด หรือเย็บตามความเหมาะสมเพื่อไม่ให้ลุ่ย
- คาราบิเนอร์ที่มาพร้อมกับอุปกรณ์สามารถทำงานและล็อคได้อย่างถูกต้อง
- ชิ้นส่วนที่เป็นโลหะไม่เป็นสนิมหรือผุกร่อน
- เคเบิ้ลหรือเว็บบิ้งไม่มีสัญญาณของความไม่ทนทานอีกต่อไป (ฉีกขาด หลุดลุ่ย เสียหาย ผุพัง ฯลฯ)

จะต้องมีการสร้างแผนกู้ภัยและการประเมินความเสี่ยง เพื่อจัดการกับเหตุฉุกเฉินที่อาจเกิดขึ้น และเพื่อช่วยให้สามารถอพยพคนได้อย่างรวดเร็วที่สุด ภายใต้เงื่อนไขที่ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

.

4 - การติดตั้ง/การใช้งาน

ก) การใช้งานแบบ Conventional (CE EN360 approved) (ดู 3 ในภาคผนวก ค)

การใช้งานจะถูกมองว่าเป็นการใช้งาน "ตามรูปแบบพื้นฐาน" หรือ "แนวตั้ง" เมื่ออุปกรณ์ถูกเชื่อมต่อกับจุดยึด ที่อยู่เหนือระดับหัวไหล่ของผู้ใช้งาน เช่น ประมาณ 2 เมตรเหนือระดับพื้น เป็นต้น

ข) การใช้งานแบบ Terrace Use (นอก CE scope) VG11.060 Rev.8 (ดู 4 ในภาคผนวก ค)

การใช้งานแบบ Terrace Use เกิดขึ้นเมื่ออุปกรณ์เชื่อมต่อกับจุดยึดที่อยู่ในระดับเท้าของผู้ใช้งาน หรืออยู่ใต้ระดับไหล่ของผู้ใช้งานลงมา โดยมีกฎว่าห้ามเชื่อมต่ออุปกรณ์ใต้ระดับเท้าของผู้ใช้งานอย่างเด็ดขาด

อุปกรณ์ได้รับการทดสอบเพื่อใช้งานในแนวนอน (horizontal) และสามารถทำงานได้สำเร็จในการตกแบบ A-type edge ซึ่งการตกชนิดนี้เป็นการตกจากขอบบริเวณที่ทำงานที่เป็นเหลี่ยมที่ไม่คม และปลอดจากของแหลมที่ทิ่มแทงได้

อย่างไรก็ตาม เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ทำงานได้อย่างถูกต้องในแบบ Terrace use ก็ควรจะมีการปฏิบัติตามเงื่อนไขต่อไป

นี้ด้วย:

ถ้าอุปกรณ์ได้รับการเชื่อมต่อกับจุดยึด ที่อยู่ระดับเท้าของผู้ใช้งาน หรือภายใน 2 เมตรเหนือพื้น อุปกรณ์จะต้องถูกใช้แบบ A-type edge เท่านั้น เช่นที่พบได้ในโครงสร้างเหล็ก คานไม้ หรือแผงกันตกบนหลังคา เป็นต้น

ถ้าอุปกรณ์ถูกใช้ในโหมด Terrace use บนพื้นผิวแนวนอน ที่มีความเสี่ยงที่จะตกลงมาได้ และถ้าการประเมินความเสี่ยงที่ทำไว้ก่อนการทำงานพบว่า บริเวณขอบของพื้นที่ที่ทำงานมีความ "คมมาก" และ/หรือ "เต็มไปด้วยสิ่งที่ทิ่มแทงได้" (เช่นในกรณีของแผงกันตกบนหลังคาแบบเปลือย คานเหล็กที่ผุพังเป็นสนิม หรือขอบคอนกรีต) เช่นนั้นก็มีความจำเป็นที่จะต้อง:

- เลือกใช้มาตรการที่เหมาะสมก่อนการเริ่มงาน เพื่อหลีกเลี่ยงการตกที่บริเวณขอบ
- หรือปกคลุมขอบดังกล่าวก่อนเริ่มงาน
- หรือติดต่อผู้ผลิตอุปกรณ์ป้องกันตก

ความล้มเหลวในการปฏิบัติมคำแนะนำดังกล่าว อาจส่งผลให้ไลฟ์ไลน์ล้มเหลวในการทำงาน และเกิดความเสียงจากการตกลงมา ซึ่งอาจทำให้บาดเจ็บหรือเสียชีวิตได้

ในการลดผลกระทบจากการโดนเหวี่ยงไปมาราวกับลูกตุ้มเมื่อมีการตกลงมานั้น พื้นที่ทำงานหรือความสามารถในการเคลื่อนที่ด้านข้างไปจุดต่างๆ ที่อยู่ในรัศมีของจุดยึดจะต้องจำกัดเอาไว้ไม่เกิน 1.5 เมตร และถ้าหากเกินกว่านี้ จะต้องใช้จุดยึดคลาส D มาตรฐาน EN795

มาตรการป้องกันอื่นๆ:

ความเบี่ยงเบนหรือความผิดเพี้ยนบางอย่างของอุปกรณ์ยึด (anchor device) จะต้องได้รับการพิจารณาอย่างละเอียด เมื่อมีการพิจารณาถึงระยะเคลียแรนซ์ (clearance) ด้านล่างเท้าผู้ใช้งาน และเพื่อจุดประสงค์นี้ คำแนะนำต่างๆ ในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ยึดจะต้องได้รับการใส่ใจเป็นพิเศษ (เช่น ลูกศรสำหรับแองเคอร์ Type C ของไลฟ์ไลน์แบบ Portable)

ในกรณีที่อาจมีการตกจากบริเวณขอบพื้นที่ทำงานร่วมด้วย จะต้องมีการกำหนดมาตรการกู้ภัยเป็นการเฉพาะ และผู้ใช้งานจะต้องได้รับการอบรมในการใช้มาตรการนี้เสียก่อน

4.1 การเชื่อมต่อกับฮาร์นเนส

ในการใช้งานตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนสนั้น ให้ล็อคปุ่มเลื่อนทั้งสองแล้วดึงพินออกด้วยนิ้วชี้ (ดูรูป 1ก และ 1ข)

ดึงสายเว็บบิ้งของฮาร์นเนสจากดีแพด (ดูรูป 3ก) แล้วจัดแนวตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนส แล้วสอดพินเข้าไปที่ด้านหลังของสายเว็บบิ้งทั้งสอง แต่ให้อยู่ด้านหน้าของดีแพด (ดูรูป 3ข และ 3ค) ดูให้แน่ใจว่าพินของตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนสอยู่ระหว่างสายเว็บบิ้งและดีแพด ซึ่งจะเป็นตำแหน่งที่ทำให้เกิดการปิดและล็อคได้โดยสมบูรณ์ (ดูรูป 3ค และ 3ง)

ข้อควรระวัง!

พินจะต้องปิดสนิทและล็อคได้โดยสมบูรณ์; จะต้องไม่สามารถมองเห็นแถบสีแดงที่อยู่บนพิน (ดูรูป 4ก) โดยที่พินจะต้องอยู่บริเวณด้านหลังของสายเว็บบิ้งทั้งสอง; อย่าให้พินอยู่ระหว่างสายเว็บบิ้ง (ดูรูป 4ข)

อย่าเกี่ยวตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนสกับดีริง (ดูรูป 4ค)

ตรวจดูให้แน่ใจว่าตำแหน่งของตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนสถูกต้องแล้ว สำหรับแพ็กรองรับการกระแทกนั้น ควรจะอยู่ด้านหลังตัวสาย Retractable โดยการใช้พินเสียบจากขวาไปซ้าย เพื่อให้ได้ตำแหน่งการวางตัวที่ถูกต้อง และอย่าเสียบพินกลับด้านโดยเด็ดขาด (ดูรูป 4ง)

4.2 การติดตั้งจุดยึด

1) กำหนดตำแหน่งจุดยึดที่ได้รับอนุญาต โดยปฏิบัติตามข้อกำหนดทั่วไปของจุดยึด รวมทั้งข้อกำหนดเพิ่มเติมสำหรับการใช้งานแบบ Leading edge ที่อยู่ใน "4. การติดตั้ง/การใช้งาน" และถ้ามีการใช้คอนเน็กเตอร์สำหรับจุดยึด ต้องดูให้แน่ใจว่ามันมีความเข้ากันได้กับจุดยึดและคอนเน็กเตอร์ทางด้านไลฟ์ไลน์ โดยเฉพาะในแง่ของความแข็งแรง ขนาด และรูปร่าง โดยดำเนินการตามคำแนะนำที่มาพร้อมกับคอนเน็กเตอร์จุดยึดอย่างเคร่งครัด

2) เชื่อมต่อคอนเน็กเตอร์ที่ปลายไลฟ์ไลน์เข้ากับจุดยึด (หรือคอนเน็กเตอร์จุดยึด (ถ้ามี)) โดยต้องดูให้แน่ใจว่าคอนเน็กเตอร์ดังกล่าวปิดสนิท และล็อคได้อย่างสมบูรณ์ และเกตของมันไม่อยู่ในตำแหน่งที่รับโหลดมากเกินไป

4.3 การใช้ระบบเดียวและคู่

ตรวจสอบการเชื่อมต่อทั้งหมดภายในระบบยับยั้งการตกส่วนบุคคล เพื่อการติดตั้งที่มีความเข้ากันได้ และการประกอบอุปกรณ์เพื่อใช้งานได้อย่างเหมาะสม โดยดูให้แน่ใจว่าคอนเน็กเตอร์ทั้งหมดปิดและล็อคอยู่ พร้อมทั้งมีระยะเคลียแรนซ์ที่เพียงพอ (ดู 5 – เคลียแรนซ์การตก)

ระบบ TurboLite Edge Personal Fall Limiter แบบคู่ถูกออกแบบมาเพื่อจัดเตรียมผู้ใช้งานร่วมกับอุปกรณ์เชื่อมต่อสองส่วน เพื่อป้องกันการตกอย่างต่อเนื่อง 100 เปอร์เซ็นต์ (ดูรูป 5ก) โดยที่มันสามารถยอมรับได้ในการทำงานร่วมกัน ทั้ง PFL ที่เชื่อมต่อกับจุดยึดเดียวกัน หรือกับจุดยึดต่างจุดกัน โดยที่การทำงานแบบ 100 เปอร์เซ็นต์นั้น PFL อันหนึ่งจะต้องเชื่อมต่อกับจุดยึดอยู่ตลอดเวลา

5 - เคลียแรนซ์ในการตก

5.1 การคำนวณเคลียแรนซ์ในการตกที่จำเป็นสำหรับการใช้งานแบบ LEADING EDGE

เมื่อ TurboLite Edge Personal Fall Limiter ถูกใช้ในการใช้งานแบบ Leading Edge โปรดใช้ตารางเคลียแรนซ์ในการตกในภาคผนวก ก เพื่อพิจารณาระยะขั้นต่ำของเคลียแรนซ์ในการตกที่ต้องการ

5.2 การคำนวณเคลียแรนซ์ในการตกที่จำเป็นสำหรับการใช้งานแบบ OVERHEAD

เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องเข้าใจวิธีการคำนวณระยะเคลียแรนซ์ในการตก สำหรับการใช้งานในแต่ละงาน เพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับพื้นระดับที่ต่ำลงมา

การคำนวณเบื้องต้นที่แสดงอยู่ที่ด้านล่าง รวมทั้งไดอะแกรมที่เกี่ยวข้องในภาคผนวก ข. อาจถูกใช้เพื่อพิจารณาเคลียแรนซ์ในการตกที่ต้องการ โดยเฉพาะในการใช้สาย SRL ในการใช้งานแบบ Overhead

การคำนวณระยะเคลียแรนซ์ในการตกของ SRL สำหรับการใช้งานแบบ OVERHEAD (ดูภาคผนวก ข: ไดอะแกรม 1)

[การคำนวนจากระดับที่ทำงาน]

ะยะยับยั้งมากสุดหรือ Maximum Arrest Distance (MAD)

+ [แฟ็กเตอร์ตำแหน่งการทำงานที่ไม่ใช่การยืนหรือ Non-Standing Work Position Factor (NSF)]

+ [แฟ็กเตอร์การตกแล้วเหวี่ยงหรือ Swing Fall Factor (SFF)]

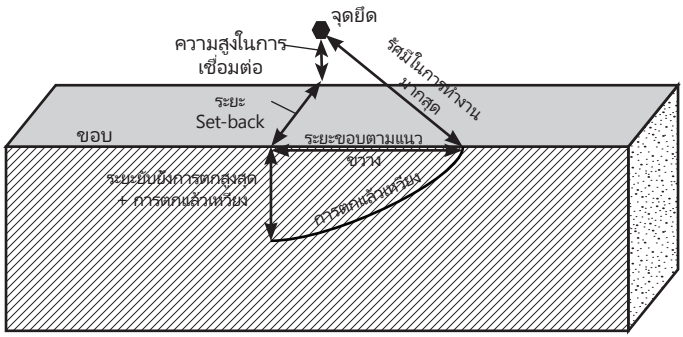
+ แฟ็กเตอร์ความปลอดภัย 1 เมตรหรือ 1m Safety Factor (SF)

= ระยะเคลียแรนซ์การตกที่ต้องการหรือ Required Fall Clearance (RFC)

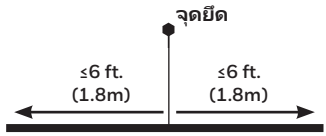
ข้อควรระวัง: อ่านบันทึกทั้งหมดและอ้างอิงจากไดอะแกรมของเคลียแรนซ์ในการตกของ SRL รวมทั้งฉลากด้วย เพื่อพิจารณาเคลียแรนซ์ในการตกที่ต้องการสำหรับการใช้งานของคุณ

นำความเสี่ยงจากการบาดเจ็บเข้ามาพิจารณา และตรวจสอบก่อนการใช้ Retractor ที่มีเคลียแรนซ์ขั้นต่ำอยู่ด้านล่าง

ไดอะแกรม ก – การใช้งานแบบ LEADING EDGE



ไดอะแกรม ข – มุมมอง OVERHEAD ของการใช้งานแบบ LEADING EDGE



อ้างอิงตารางระยะเคลียแรนซ์ในภาคผนวก ก. สำหรับจำกัดระยะขอบตามแนวขวาง (โซนการทำงาน)

ตาราง 1: ระยะเคลียแรนซ์ขั้นต่ำที่ต้องการ

	เคลียแรนซ์ในการตกขั้นต่ำที่ต้องการจากระดับที่ทำงานถึงระดับที่ต่ำกว่าลงไป			
	ทำงานใต้จุดยึดโดยตรง			ไม่ได้ทำงานใต้จุดยึดโดยตรง
ระยะยับยั้งมากสุดของ SRL	ในท่ายืน	ในท่าคุกเข่า/นั่งบนส้นเท้า	ในท่านอนราบไปกับพื้น	ในตำแหน่งการตกที่มีโอกาสเกิดการเหวี่ยง
1,4 ม	2,4 ม	3,2 ม	3,9 ม	ผันแปร – ต้องการเคลียแรนซ์ในการตกเพิ่มเติม

เท้าผู้ใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงการกระแทกกับโครงสร้างหรือพื้น โดยอ้างอิงจากชนิดการใช้งานของคุณ เพื่อพิจารณา Applicable value (H) รวมทั้งระยะความปลอดภัย 1 เมตรด้วย

หมายเหตุที่สำคัญ:

SRL จะต้องยึดแบบ Overhead เพื่อให้แน่ใจถึงความถูกต้องของการคำนวณเคลียแรนซ์ในการตก รวมทั้งข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

เป็นเรื่องสำคัญที่ต้องเข้าใจว่า ปัจจัยอื่นๆ เช่น ผู้ใช้งานทำงานในท่ายืน ยอเข่านั่งบนส้นเท้า หรือนอนราบไปกับพื้นหรือไม่ และ/หรือผู้ใช้กำลังทำงานอยู่ที่ตรงด้านล่างของจุดยึดพอดีหรือไม่ หรือว่าทำงานอยู่มุมใดมุมหนึ่ง ซึ่งสามารถส่งผลต่อระยะในการตกได้ เมื่อมีการใช้งานอุปกรณ์แบบ Retractable

การคำนวณเคลียแรนซ์ในการตกของ SRL นั้น จะสันนิฐานว่าผู้ใช้ทำงานในท่ายืน ดังนั้นถ้าผู้ใช้จะทำงานในท่ายอเข่าลงนั่งบนส้นเท้า หรือคุกเข่าลงบนพื้น ก็จะต้องเพิ่มระยะเคลียแรนซ์ในการตกไปอีก 3 ฟุต (0.9 เมตร) (ดูไดอะแกรม 2) และในกรณีที่ผู้ใช้งานจะต้องทำงานในท่านอนราบไปกับพื้น ก็จะต้องเพิ่มระยะเคลียแรนซ์ไปอีก 5 ฟุต (1.5 เมตร)

การคำนวณระยะเคลียแรนซ์ของ SRL สันนิฐานด้วยว่า ผู้ใช้งานกำลังทำงานอยู่บริเวณใต้จุดยึดพอดี และลดความเป็นไปได้สำหรับการตกแล้วเหวี่ยง โดยในสถานการณ์ที่มีการตกแล้วเกิดการเหวี่ยงนั้น ระยะทางในการตกทั้งหมดจะมากกว่าถ้าผู้ใช้กำลังทำงานอยู่ใต้จุดยึดโดยตรง (ดูไดอะแกรม 3) ซึ่งในการใช้งานบางกรณี มันอาจจะเป็นไปไม่ได้ที่จะทำงานใต้จุดยึดพอดี ดังนั้นผู้ใช้งานจะต้องเพิ่มระยะเคลียแรนซ์เผื่อไว้สำหรับปัจจัยการตกแล้วเหวี่ยงด้วย และไม่ว่าในกรณีใดก็ตาม ผู้ใช้งานจะต้องไม่สุ่มเสี่ยงต่อโอกาสที่จะเกิดการตกแล้วเหวี่ยง เพราะอาจจะทำให้ร่างกายไปโดนสิ่งที่เป็นอันตรายได้ (ดูไดอะแกรม 4)

ระยะยับยั้งการตกมากสุด [การตกอิสระ (free fall (FF)) + การชะลอความเร็ว (deceleration (D))] จะผันแปรโดยปัจจัย Retractable โดยจะต้องอ้างอิงจากฉลากที่ติดอยู่เสมอ เพื่อพิจารณาถึงระยะยับยั้งการตกมากสุด

ถ้ามีคำถามใดๆ เกี่ยวกับการคำนวณระยะเคลียแรนซ์ในการตก
โปรดติดต่อฝ่ายบริการเทคนิคของ Honeywell:

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03

6 - การตรวจสอบและบำรุงรักษา

การตรวจสอบเป็นระยะๆ อย่างสม่ำเสมอ เพื่อสังเกตดูประสิทธิภาพและความต้านทานของอุปกรณ์ มีความจำเป็นต่อการทำให้แน่ใจได้ถึงความปลอดภัยของผู้ใช้งาน

อุปกรณ์จะต้องได้รับการตรวจสอบอย่างน้อยปีละครั้งจากผู้ชำนาญการ โดยจะต้องเป็นไปตามคำแนะนำในคู่มือที่ให้มา (ดู "ชีตการตรวจสอบ")

หลังจากการตรวจสอบอุปกรณ์เป็นระยะๆ ในทุกๆ ครั้ง จะต้องมีการกรอกชีตดังกล่าวให้ครบถ้วน และการตรวจสอบจะต้องบ่อยขึ้นตามข้อกำหนดที่เกี่ยวกับแรงกระทำ ถ้าอุปกรณ์ดังกล่าวถูกใช้ในสภาพแวดล้อมที่ผันผวนหรือรุนแรง (ตาราง 2) และถือเป็นความรับผิดชอบของคุณ ที่จะต้องอัพเดตชีตดังกล่าวให้ทันสมัย และเก็บเอาไว้ในที่ที่ปลอดภัย โดยถ้าหากไม่มีข้อมูลใดๆ อยู่ในชีต จะถือว่าผลิตภัณฑ์ไม่ได้รับการดูแลรักษาและซ่อมบำรุง ซึ่งอาจจะทำให้พันสภาพเงื่อนไขการรับประกันจากผู้ผลิตได้เลยทีเดียว นอกจากนี้ ควรจะตรวจดูด้วยว่า เครื่องหมายต่างๆ บนผลิตภัณฑ์สามารถอ่านได้อย่างชัดเจน

ข้อควรระวัง: สวมถุงมือเสมอเมื่อจะตรวจสอบสายไลฟ์ไลน์; ฟั่นเชือกที่แตกอาจบาดนิ้วของคุณได้!

ข้อควรระวัง: อย่าปล่อยสายไลฟ์ไลน์ทิ้งไว้ภายนอก แต่ควรให้มันหดกลับเข้าไปในตัวอุปกรณ์; ขณะหดกลับควรทำให้ตึงเข้าไว้!

คำเตือน

เมื่อการตรวจสอบหรือการทดสอบภาคปฏิบัติ เผยให้เห็นถึงข้อบกพร่อง หรือความเสียหายบางอย่างของ

อุปกรณ์ หรือการซ่อมบำรุงที่ไม่เพียงพอ หรือเบาะแสที่บอกว่าอุปกรณ์เคยล้มเหลวในการทำงานมาก่อน ถ้าเป็นเช่นนั้น อุปกรณ์ดังกล่าวก็ควรถูกถอนออกจากบริการในทันที

ตาราง 2: ข้อกำหนดในการตรวจสอบ

ชนิดการใช้งาน	ตัวอย่างการใช้งาน	เงื่อนไขในการใช้งาน	ความถี่ในการตรวจสอบโดยผู้ชำนาญการ*
นานๆ ครั้ง	กู้ภัยและจำกัดพื้นที่ ซ่อมบำรุงในโรงงาน	มีการจัดเก็บที่ดี ใช้ในอาคารหรือนอกอาคารนานๆ ครั้ง ใช้ในอุณหภูมิห้อง สภาพแวดล้อมที่สะอาด	ทุกๆ ปี
ปานกลางไปจนถึงหนัก	การขนส่ง การสร้างที่อยู่อาศัย สาธารณูปโภค คลังสินค้า	มีการจัดเก็บที่ดีพอใช้ ใช้งานในอาคารหรือนอกอาคารมากขึ้น ใช้ในทุกอุณหภูมิ สภาพแวดล้อมที่สะอาดหรือมีฝุ่น	ทุกๆ ครึ่งปีไปจนถึง ทุกๆ ปี
หนักมากไปจนถึงต่อเนื่องตลอดเวลา	การก่อสร้างที่ทำการธุรกิจ ธุรกิจน้ำมันและแก๊ส เหมืองแร่	มีการจัดเก็บที่ผันผวนรุนแรง ใช้งานนอกอาคารอย่างต่อเนื่อง ใช้ในทุกอุณหภูมิ ใช้ในสภาพแวดล้อมที่เป็นฝุ่นควัน	ทุกๆ ไตรมาสไปจนถึงทุกๆ ครึ่งปี

* ผู้ชำนาญการ: บุคคลที่ได้รับการมอบหมายจากนายจ้าง โดยจะเป็นผู้มีความเชี่ยวชาญด้านความปลอดภัย และมีพื้นฐานความรู้ทางเทคนิคเกี่ยวกับ SRL (ได้รับการอบรมมาโดยเฉพาะ

อุปกรณ์หรือชิ้นส่วนใดๆ ที่ถูกถอนออกจากบริการ ควรจะได้รับการทำเครื่องหมายและติดป้ายว่า "ไม่สามารถใช้งานได้" แล้วส่งคืนเพื่อขอรับการบริการตามคำแนะนำของผู้ผลิต สำหรับอุปกรณ์ที่ไม่สามารถซ่อมแซมได้อีกต่อไปนั้น จะต้องได้รับการจัดการด้วยวิธีที่จะสามารถป้องกันการนำมาใช้อีกโดยไม่ตั้งใจในอนาคต

การบำรุงรักษา

การหมั่นดูแลรักษาอุปกรณ์ป้องกันตกด้วยวิธีพื้นฐานง่ายๆ จะสามารถช่วยยืดอายุการใช้งานได้ รวมทั้งมีผลต่อประสิทธิภาพของการทำงานในส่วนที่เกี่ยวกับความปลอดภัยด้วย

การทำความสะอาดและการจัดเก็บ

อุปกรณ์ชนิดนี้จะต้องได้รับการทำความสะอาด และปลอดการปนเปื้อนจากสิ่งแปลกปลอม โดยควรทำความสะอาดภายนอกเป็นระยะๆ สำหรับสายไลฟ์ไลน์นั้น ควรใช้ผ้าเปียกและผงซักฟอกชนิดอ่อนๆ ในการทำความสะอาด

เมื่อไม่มีการใช้งาน อุปกรณ์ควรได้รับการจัดเก็บในรูปแบบที่จะสามารถป้องกันความเสียหายจากปัจจัยด้านสิ่งแวดล้อมได้ เช่น จากอุณหภูมิ แสง รังสียูวี ความชื้น น้ำมัน สารเคมี ไอระเหยจากสารเคมี หรือสิ่งอื่นใดนอกจากนี้ ที่อาจลดทอนคุณสมบัติการใช้งานของอุปกรณ์ได้ และสำหรับไลฟ์ไลน์นั้น ควรจะได้รับการหดกลับเข้าไปในอุปกรณ์ตลอดทั้งเส้นเมื่อไม่มีการใช้งาน

ระหว่างการขนส่งและจัดเก็บ ควรดูให้แน่ใจว่า PPE ถูกจัดวางเอาไว้ห่างจากแหล่งความร้อน ความชื้น บรรยากาศที่กัดเซาะ แสงอุลตร้าไวโอเล็ต ฯลฯ อีกทั้งควรป้องกัน PPE ของคุณ ไม่ให้เกิดการกระทบกับสิ่งใด หรืออยู่ในสภาพที่มีการสั่นสะเทือนมากเกินไปด้วย

7- อายุการใช้งาน

อุปกรณ์ PPE ที่มีส่วนประกอบส่วนใหญ่ที่มักจะเป็นโลหะนั้น มักจะถูกมองว่ามีอายุการใช้งานที่ไม่จำกัด อย่างไรก็ตาม เนื่องจากตัวดูดซับแรง (energy absorber) เป็นสายผ้าถักทอเป็นส่วนใหญ่ มันจึงมีอายุใช้งานเพียงประมาณ 10 ปีนับจากวันผลิตเท่านั้น โดยที่ปัจจัยต่อไปนี้อาจมีส่วนในการลดประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ รวมทั้งอายุการใช้งานของมันด้วย: การจัดเก็บไม่ถูกต้อง และ/หรือการใช้งานไม่ถูกต้อง (ไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือใช้งาน) ความผิดเพี้ยนในเชิงกล การสัมผัสกับผลิตภัณฑ์เคมี (ความเป็นกรด ความเป็นด่าง ตัวละลาย ฯลฯ) และการตกอยู่ในแหล่งความร้อนที่สูงเกิน 50 องศาเซลเซียส

สำหรับการยืดอายุการใช้งานของอุปกรณ์นั้น ขอแนะนำว่าจะต้องไม่:
- ปล่อยสายเคเบิลทิ้งไว้เมื่อไม่ได้ใช้งาน
- ใช้งานด้วยความรุนแรง หรือนำไปสู่การกระแทกกระทั้น
- ปล่อยให้ไลฟ์ไลน์สัมผัสกับสภาพอากาศที่แย่
- บิดงอสายเคเบิ้ลแบบหดกลับได้

8– ความเข้าใจเกี่ยวกับเครื่องหมาย

ดูภาคผนวก ค

9– หน่วยงานเกี่ยวกับมาตรฐาน

ดู "มาตฐาน EU 2016/425

TH

ชีตตรวจสอบ

หมายเลขซีเรียล :.....
วันทีผลิต : .....
วันทีตรวจสอบ .....
รุ่น: .....

เกียวกับสิงทีเห็น

☐ **1. ฉลาก**

> ล้มเหลวถ้าฉลากด้านหน้า / ด้านหลังหายไป หรือไม่สามารถอ่านได้

☐ **2. ตัวอุปกรณ์**

> ล้มเหลวถ้ามีรอยแตก หรือผิดรูปไปจากเดิม

☐ **3. ตัวเชื่อมต่อฮาร์นเนส/ตัวบ่งชี้โหลด**

- ตรวจสอบตัวบ่งชี้โหลด

  > ล้มเหลวถ้ามีการใช้งาน หรือตัวบ่งชี้โหลดในการตกถูกเปิดใช้งาน – เมืออยู่ภายใต้แรงยับยั้งในการตก ตัวเชื่อม ต่อจะแยกออกจากกันดังในภาพด้านล่าง
  (ดูรูป: ตัวบ่งชี้โหลด)

- ตรวจสอบตัวเชื่อมต่อ:

  ล้มเหลวถ้ามีความบกพร่องหรือความเสียหายต่อตัวอุปกรณ์ และ/หรือหลวม/ไม่มีตัวเกียวหรือล็อค

☐ **4. เคเบิ้ล/เว็บบิ้ง**

- การตรวจสอบจะต้องกระทำตลอดความยาวของเคเบิ้ล/เว็บบิ้ง

  > ล้มเหลวถ้าปรากฏมีร่องรอยของความบกพร่องเสียหายกับสายเคเบิลหรือเว็บบิง รวมไปถึงการหลุดลุ่ย ฉีกขาด ฟันเกลียวคลายตัว มีรอยไหม้ รอยกัดกร่อน หงิกงอ โดนสารเคมี มีรอยถลอก ถูกดัดแปลง เก่าเกินใช้งาน สึกหรอ หลวม มีรอยแตก หรือรอยเย็บฉีกขาดเสียหาย

- ตรวจสอบความสมบูรณ์ของปลอกรับห่วงเชือกและชิ้นส่วนโลหะที่ทำงานร่วมกับเชือก

  > ล้มเหลวถ้ามีร่องรอยการแตกหัก บิดเบียว กัดกร่อน เปราะบาง หลวม หรือขบสายเคเบิล

ฟังก์ชันการทำงาน

☐ **1. กลไกการเบรค**

- ตรวจสอบว่าฟังก์ชันการล็อคกำลังทำงานโดยการดึงสายเคเบิ้ล/เว็บบิ้ง ซึ่งควรจะมีการล็อคในทันที ดึงเป็นครั้งที่สอง เพื่อยืนยัน

  > ล้มเหลวถ้าเบรคไม่ล็อค

☐ **2. การยืดหดของเคเบิ้ล/เว็บบิ้ง**

- ตรวจสอบการยืดหดของเคเบิ้ล/เว็บบิ้ง โดยการใช้มือค่อยๆ ดึงออกมาให้หมด

  > ล้มเหลวถ้าสายเคเบิลติด

- ตรวจสอบความสามารถในการยืดหดตลอดความยาวโดยดึงออกมาก่อน:

  > ล้มเหลวถ้าเคเบิลไม่สามารถหดกลับได้จนหมด หรือถ้าสปริงไม่มีแรงทำงาน

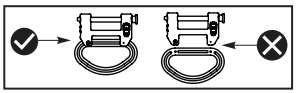
☐ **3. ตัวเชื่อมต่อไลฟ์ไลน์**

- ทำความสะอาดตัวเชื่อมต่อด้วยแปรง

  > ล้มเหลวถ้าแปรงด้วยแปรงโลหะแล้ว ปรากฏว่ายังมีสนิมตกค้างเป็นรอยลึก

- ตรวจสอบทุกส่วนของสแน็พฮุก

  > ล้มเหลวถ้ามีร่องรอยการดัดแปลง การบิดเบียว รอยแตก หรือรอยแหว่งเว้า



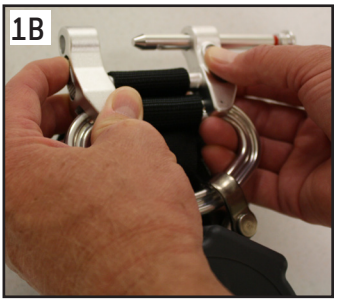
ตัวบ่งชี้โหลด

☑ **ผ่าน**
☒ **ไม่ผ่าน**

ถ้ามีการเลือกล้มเหลวแม้แต่เพียงครั้งเดียว ให้ส่งกลับไปยังศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจาก Honeywell Miller

REFERENCED PICTURES





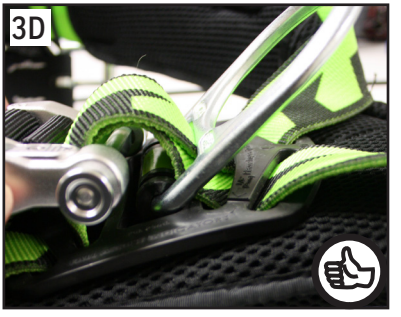


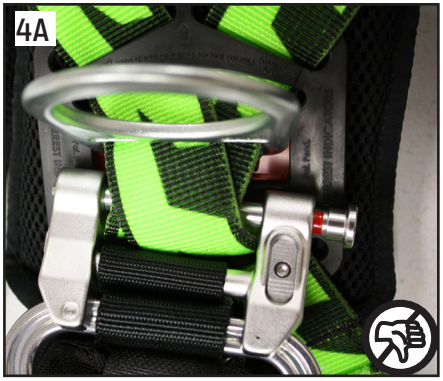











4A


4B


4C


4D


5A

APPENDIX A: FALL CLEARANCE TABLE FOR LEADING EDGE APPLICATIONS

TurboLite Edge & TurboLite EXTREME Edge							
Minimum Fall Clearance Required for Users Up to 140 kg							
1- Set-Back Distance	2- Lateral Edge Distance Work Zone Limits						
	0m	0,3m	0,6m	0,9m	1,2m	1,5m	1,8m
0m	4,9m	5,0m	5,2m	5,4m	5,5m	6,1m	6,1m
0,3m	4,7m	4,9m	5,0m	5,2m	5,4m	5,6m	5,9m
0,6m	4,6m	4,7m	4,9m	5,0m	5,2m	5,5m	5,6m
0,9m	4,4m	4,6m	4,7m	4,9m	5,0m	5,2m	5,3m
1,2m	4,3m	4,4m	4,6m	4,7m	4,9m	5,0m	5,2m

EN Minimum Fall Clearance Required for Users Up to 140 kg:
1- Set-Back Distance, 2- Lateral Edge Distance Work Zone Limits

BG Необходим минимален клирънс при падане за потребители, до 140 kg:
1- Разстояние на задържане , 2- Разстояние до страничния ръб Граници на работната зона

CS Minimální bezpečná výška pro uživatele do 140 kg:
1- Vzdálenost kotvícího bodu, 2- Vzdálenost hranice pracovní oblasti

DA Mindste frihøjde kræves for brugere op til 140 kg:
1- Tilbagetrukket afstand, 2- Grænser for lateral kantafstand i arbejdsområde

DE Mindestfallraum für Verwender erforderlich bis zu einem Gewicht von 140 kg:
1- Rücklaufstrecke, 2- Mindestfallraum für Verwender erforderlich bis zu einem Gewicht von 140 kg

EL Απαιτείται ελάχιστο διάκενο πτώσης για χρήστες με βάρος έως 140 κιλά:
1- Απόσταση οπισθοδρόμησης, 2- Οριακά όρια ζώνης εργασίας πλευρικής άκρης

ES Distancia mínima de caída requerida para usuarios de hasta 140 kg:
1- Distancia de retroceso, 2- Distancia del borde lateral de los límites de la zona de trabajo

FI Minimi vapaantilantarve käyttäjille140 kg: n saakka:
1- Takaisku etäisyys, 2- Työvyöhykkeen rajat sivuttaissuuntaisen reunan etäisyydelle

FR Hauteur libre de chute requise pour les utilisateurs allant jusqu'à 140 kg :
1- Distance de recul, 2- Distance limite des bords latéraux de la zone de travail

HR Minimalni prostor za pad za korisnike potreban za Korisnike do 140 kg:
1- Odstojanje od ruba, 2- Bočne granice radnog područja u odnosu na rub

HU Minimális rugózás, amennyiben a felhasználó súlya legfeljebb 140 kg:
1- Visszahúzódási távolság, 2- Oldalsó él munkaterületének határai

IT Tirante d'aria minimo per operatori fino a 140 kg:
1- Distanza battuta d'arresto, 2- Limiti area di lavoro distanza laterale spigolo

NL Minimale vrije valruimte vereist voor gebruikers tot 140 kg:
1- Terugsprong, 2- Laterale randafstands- en werkzonebeperkingen

NO Minste fallklaring påkrevd for brukere opptil 140 kg:
1- Avbrekksdistanse, 2- Lateral kantavstand Arbeidssonebegrensning

PL Minimalna wymagana droga spadania dla użytkowników do 140 kg:
1- Odległość cofnięcia, 2- Odległość krawędzi bocznej Ograniczenia strefy roboczej

PT Desembaraço mínimo de queda necessário para usuários de até 140 kg:
1- Distância de recuo, 2- Limites da zona de trabalho da distância da borda lateral

RO Spațiu liber de cădere minim necesar pentru utilizatori de până la 140 kg:
1- Distanța de aruncare înapoi, 2- Limitele zonei de lucru ca distanță față de marginea laterală

RU Минимальный запас высоты, необходимый пользователям, чей вес не превышает 140 кг:
1- Отступ, 2- Боковое расстояние по кромке: пределы рабочей зоны

SK Minimálna výška voľného priestoru pre pády pre používateľov až do 140 kg:
1- Odstup vzdialenosti, 2- Obmedzenia pracovnej zóny na strane bočného okraja

SL Minimalni potrebni varen prostor za padec za uporabnike do 140 kg:
1- Razdalja povratka, 2- Razdalja, stranski rob - omejitve delovnega območja

SV Minsta säkerhetssträcka vid fall för användare upp till 140 kg:
1- Sträcka till kant, 2- Sträcka längs tvärgående kant, gränser arbetszon

TR 140 kg'a Kadar Kullanıcılar İçin Gereken Minimum Düşüş Boşluğu:
1- Gerileme Mesafesi, 2- Yanal Kenar Mesafesi Çalışma Alanı Sınırları

CH 最小净空要求 (140kg):
1- 避让距离, 2- 工作区域至边缘距离

ID Celah Jatuh Minimum yang Diperlukan untuk Pengguna hingga 140 kg:
1- Jarak Mundur, 2- Batas Zona Kerja Jarak Pinggiran Samping

TH ระยะเคลียแรนซ์ขั้นต่ำที่ต้องการสำหรับผู้ใช้งานที่มีน้ำหนักกว่า 140 กก:
1- ระยะ Set-Back, 2- จำกัดโซนการทำงานระยะทางขอบตามขวาง

APPENDIX B: FALL CLEARANCE DIAGRAMS FOR OVERHEAD APPLICATIONS

Diagram 1

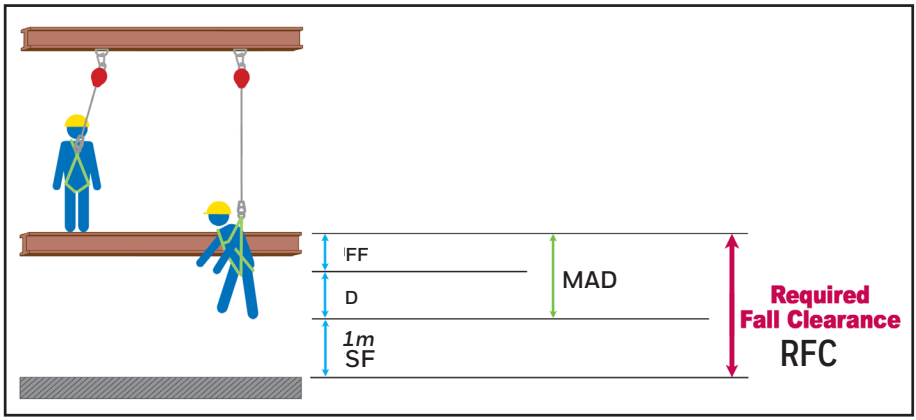


Diagram 2

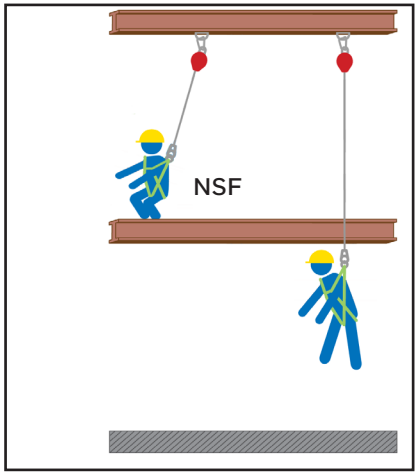


Diagram 3

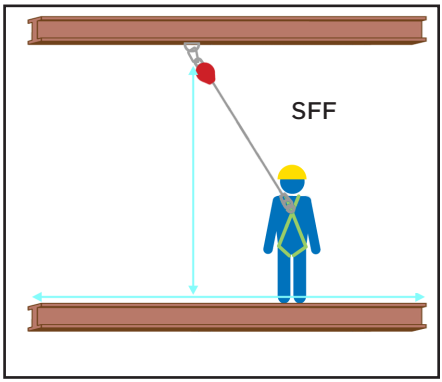
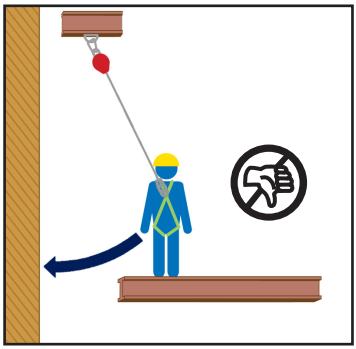
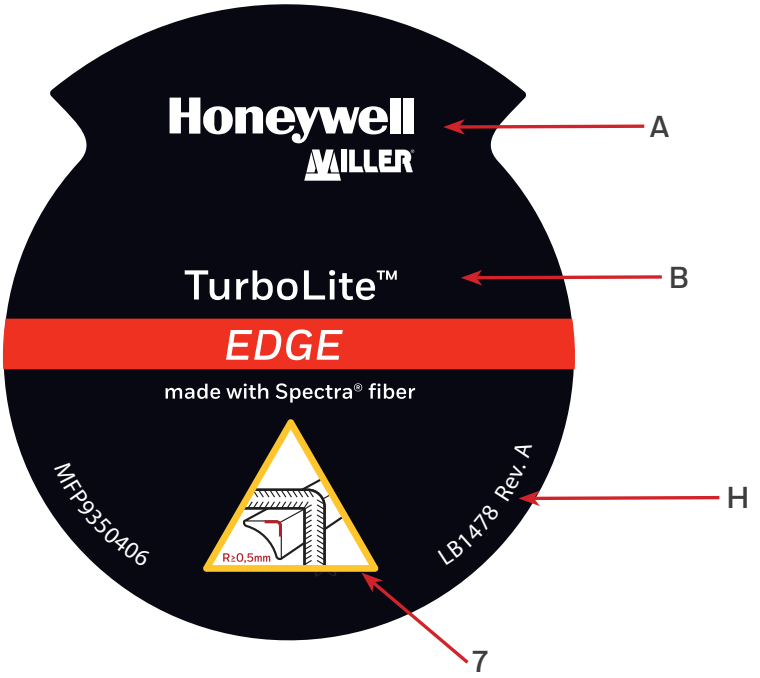


Diagram 4

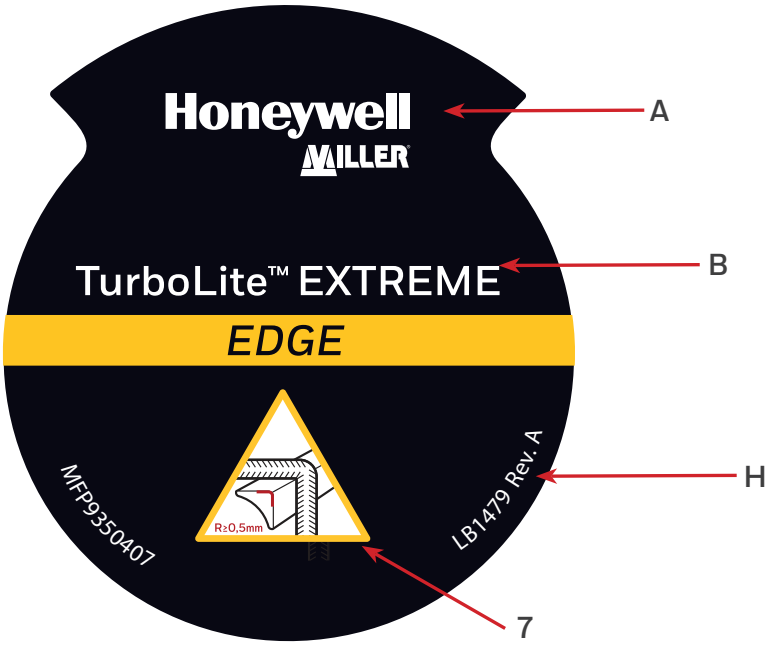


APPENDIX C: PRODUCT LABELS

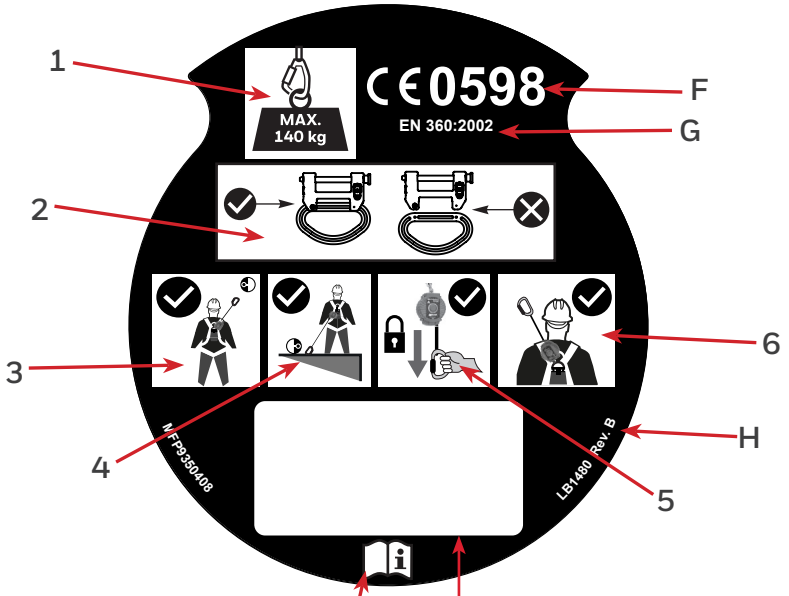
Front Label 1 (webbing)



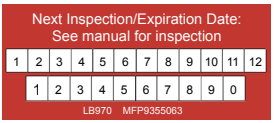
Front Label 2 (cable)



Back label



Inspection label (placed on housing)



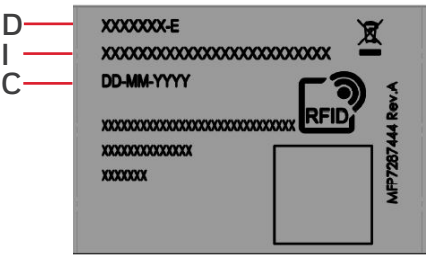
Variable Information label



EN MEANING OF MARKINGS

A - The name, commercial brand or any other way of identifying the manufacturer or supplier
B - The product's commercial name
C - Date of manufacture (day/month/year)
D - Model number
E - The standard pictogram used to direct the user to read the instructions
F - Logo CE followed by the no. of the notified body taking part in the inspection phase of production
G - EN xxx : xxxx : Number of the European standards and their year
H - The label number
I - The name of the model

RFID Variable label



1 - User weight ≤ 140 kg, tools included
2 – Before using, check fall indicator
3 - Approved for normal use
4 - Approved for terrace use
5 - Before using, check the device's locking function
6 - Connecting the harness to an anchor point
7 - Tested on edges

BG ЗНАЧЕНИЕ НА ЗНАЦИТЕ

A - Наименованието, търговската марка или какъвто и да е друг начин за идентифициране на производителя или доставчика
B - Търговското наименование на изделието
C - Дата на производство (ден/месец/година)
D - Номер на модела
E - Стандартната пиктограма, използвана за насочване на потребителя да прочете инструкциите
F - Лого CE последвано от номера на нотифицирания орган, участващ във фазата на инспекция на производството
G - EN xxx : xxxx : Брой на европейските стандарти и тяхната година
H - Номер на етикета
I - Наименованието на модела
1 - Тегло на потребителя ≤140kg, включително с инструментите
2 – Преди употреба, проверете индикатора за падане
3 - Одобрен за обичайна употреба
4 - Одобрен за употреба на тераса
5 - Преди употреб, проверете заключващата функция на изделието
6 - Свързване на конектора на кабелния сноп към анкерна точка
7 - Тестван върху ръбове

DA BETYDNING AF MÆRKNING

A - Navn, varemærket eller anden metode til identifikation af producenten eller leverandøren
B - Produktets kommercielle navn
C - Fremstillingsdato (dag / måned / år)
D - Modelnummer
E - Standardpiktogrammet, der bruges til at dirigere brugeren til at læse instruktionerne
F - Logo CE efterfulgt af det bemyndigede organ, der deltager i inspektionsfasen for produktionen
G - EN xxx : xxxx : Nummeret for de europæiske standarder og deres året
H - Etiket nummer
I - Modellens navn
1 - Brugervægt ≤ 140 kg, inklusive værktøj
2 – Kontroller faldindikator før brug
3 -Godkendt til normal brug
4 - Godkendt til terrasse brug
5 - Kontroller enhedens låsefunktion inden brug
6 - Tilslutning af selen til et forankringspunkt
7 - Testet på kanter

CS VÝZNAM OZNAČENÍ

A - název, obchodní značka nebo jakýkoli jiný způsob identifikace výrobce nebo dodavatele
B - Obchodní název produktu
C - Datum výroby (den/měsíc/rok)
D - Číslo modelu
E - Standardní piktogram používaný k nasměrování uživatele ke čtení instrukcí
F - Logo CE následované číslem oznámeného subjektu, který se účastní fáze kontroly výroby
G - EN xxx : xxxx : Čísla evropských norem a jejich rok
H - Číslo štítku
I - Název modelu
1 - hmotnost uživatele ≤ 140 kg, včetně nářadí
2 – Před použitím zkontrolujte indikátor pádu
3 - Schváleno pro běžné použití
4 - Schváleno pro terasové použití
5 - Před použitím zkontrolujte funkci zamykání zařízení
6 - Připojení postroje ke kotvícímu úchytu
7 - Testováno na hranách

DE PRODUKTKENNZEICHNUNG

A - Der Name, Handelsmarke oder eine andere Art und Weise den Hersteller oder Lieferanten zu identifizieren
B - Handelsname des Produkts
C - Herstellungsdatum (Tag/Monat/Jahr)
D - Modellnummer
E - Das Standardpiktogramm, mit dem der Verwender angewiesen wird, die Anweisungen zu lesen
F - Logo CE gefolgt von der Nr. der benannten Stelle, die an der Inspektionsphase der Produktion teilnimmt
G - EN xxx : xxxx : Nummer der europäischen Normen und deren Jahr
H - Die Nummer des Etiketts
I - Der Name des Modells
1 - Gewicht des Verwenders ≤ 140 kg, einschließlich Werkzeug
2 – Vor der Verwendung Fallindikator prüfen
3 - Zugelassen für den normalen Gebrauch
4 - Zugelassen für die Terrassenverwendung
5 - Überprüfen Sie die Verriegelungsfunktion des Apparats vor dem Einsatz
6 - Verbinden des Kabelbaums zu einem Verankerungspunkt
7 - An Rändern getestet

EL ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΗΜΑΤΩΝ

A - Το όνομα, το εμπορικό σήμα ή οποιοσδήποτε άλλος τρόπος αναγνώρισης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή
B - Το εμπορικό όνομα του προϊόντος
C - Ημερομηνία κατασκευής (ημέρα/μήνας/έτος)
D - Αριθμός μοντέλου
E - Το πρότυπο εικονόγραμμα που χρησιμοποιείται για να οδηγεί τον χρήστη για να διαβάσει τις οδηγίες
F - Λογότυπο CE που ακολουθείται από το αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στο στάδιο επιθεώρησης της παραγωγής
G - EN xxx : xxxx : Αριθμός ευρωπαϊκών προτύπων και το έτος των
H - Ο αριθμός της ετικέτας
I - Το όνομα του μοντέλου
1 - Βάρος χρήστη ≤140 κιλά, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων
2 – Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ένδειξη πτώσης
3 - Εγκρίθηκε για κανονική χρήση
4 - Εγκεκριμένο για χρήση ταράτσας
5 - Πριν τη χρήση, ελέγξτε τη λειτουργία κλειδώματος του εξοπλισμού
6 - Σύνδεση των λουριών με σημείο αγκύρωσης
7 - Δοκιμασμένο σε άκρες

FI MERKINTÖJEN TARKOITUS

A - Nimi, kaupallinen tuotemerkki tai mikä tahansa muu tapa tunnistaa valmistaja tai toimittaja
B - Tuotteen kaupallinen nimi
C - Valmistuspäivä (päivä/kuukausi/vuosi)
D - Mallinumero
E - Vakiokuvake, jota käytetään ohjaamaan käyttäjää ohjeiden lukemiseen
F - Logo CE jota seuraa tuotannon tarkastusvaiheeseen osallistuvan ilmoitetun laitoksen numero
G - EN xxx : xxxx : Eurooppalaisten standardien lukumäärä ja vuosi
H - Etikettinumero
I - Mallin nimi
1 - Käyttäjän paino ≤ 140 kg, mukaanlukien työkalut
2 – Ennen käyttöä, tarkista putoamisen ilmaisin
3 - Hyväksytty normaalikäyttöön
4 - Hyväksytty parvekekäyttöön
5 - Tarkista laitteen lukitustoiminto ennen käyttöä
6 - Valjaiden liittäminen ankkurointipisteeseen
7 - Testattu reunoilla

ES SIGNIFICADO DE MARCAS

A - El nombre, marca comercial o cualquier otra forma de identificar al fabricante o proveedor
B - Nombre comercial del producto
C - Fecha de producción (día/mes/año)
D - Número de modelo
E - Pictograma estándar utilizado para indicar al usuario que lea las instrucciones.
F - Logotipo CE seguido del número del organismo notificado que participa en la fase de control de la producción
G - EN xxx : xxxx : Número de las normas europeas y su año
H - El número de etiqueta
I - El nombre del modelo
1 - Peso del usuario ≤ 140 kg, herramientas incluidas
2 – Antes de usar, compruebe el indicador de caída
3 - Aprobado para uso ordinario.
4 - Aprobado para uso en terrazas
5 - Antes de utilizarlo, compruebe la función de bloqueo del equipo
6 - Conexión del arnés a un punto de anclaje
7 - Probado en los bordes

FR SIGNIFICATION DES MARQUAGE

A - Nom, marque commerciale ou de toute autre manière d'identifier le fabricant ou le fournisseur
B - Nom commercial du produit
C - Date de fabrication (jour / mois / année)
D - Numéro de modèle
E - Le pictogramme standard utilisé pour indiquer à l'utilisateur de lire les instructions
F - Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié participant à la phase de contrôle de la production
G - EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes et leur année
H - Le numéro d'étiquette
I - Le nom du modèle
1 - Poids de l'utilisateur ≤ 140 kg, outils inclus
2 – Avant utilisation, vérifiez l'indicateur de chute
3 - Approuvé pour une utilisation normale
4 - Approuvé pour une utilisation comme terrasse
5 - Avant utilisation, vérifiez la fonction de verrouillage de l'appareil
6 - Connecter le harnais à un point d'ancrage
7 - Testé sur les bords

HR ZNAČENJE OZNAKA

A - naziv, komercijalni brand ili bilo koji drugi način identifikacije proizvođača ili dobavljača
B - Trgovački naziv proizvoda
C - datum proizvodnje (dan / mjesec / godina)
D - Broj modela
E - Standardni piktogram kojim se korisnik upućuje na čitanje uputa
F - Logotip CE nakon kojeg slijedi br. prijavljenog tijela koje sudjeluje u fazi inspekcije proizvodnje
G - EN xxx : xxxx : Broj europskih normi i njihova godina
H - Broj naljepnice
I - Naziv modela
1 - Težina korisnika ≤140 kg, alati uključeni
2 – Prije uporabe provjerite pokazivač pada
3 - Odobreno za normalnu uporabu
4 - Odobreno za uporabu na način terase
5 - Prije uporabe provjerite
6 - Spajanje pojasa za tijelo na sidrište
7 - Ispitano na rubovima

IT SIGNIFICATO MARCATURE

A - Nome, marchio commerciale o qualsiasi altra forma di identificazione del produttore o fornitore
B - Nome commerciale del prodotto
C - Data di produzione (giorno/mese/anno)
D - Numero del modello
E - Il pittogramma standard utilizzato per invitare l'utente a leggere le istruzioni
F - Logo CE seguito dal n. dell'ente notificato che prende parte alla fase di ispezione della produzione
G - EN xxx : xxxx : Numero degli standard europei e anno di interesse
H - Numero dell'etichetta
I - Nome del modello
1 - Peso utilizzatore≤140kg, strumentazione inclusa
2 – Prima dell'uso,controllare l'indicatore di caduta
3 - Omologato per l'uso tradizionale
4 - Omologato per l'uso "in terrazza"
5 - Prima dell'uso, controllare la funzione di blocco del dispositivo
6 - Connecting the harness to an anchor point
7 - Tested on edges

HU JELÖLÉSEK JELENTÉSEI

A - Név, kereskedelmi megnevezés, márka vagy egyéb információk, melyek támogatják a gyártó vagy a szállító azonosítását
B - A termék kereskedelmi megnevezése
C - Gyártás dátuma (nap/hónap/év)
D - Modell száma
E - A használt standard piktogramok, utasításközlés céljából.
F - Embléma CE és az ellenőrzésben résztvevő testület száma
G - EN xxx : xxxx : Az európai szabványok száma és évei
H - A címke száma
I - A modell neve
1 - Felhasználó súlya felszereléssel: ≤ 140 kg,
2 – Használat előtt ellenőrizze a zuhanásjelzőt
3 - Általános használatra engedélyezett
4 - Erkélyes használatra engedélyezett
5 - Használat előtt ellenőrizze a felszerelés rögzítőelemeit
6 - Csatlakoztassa hámot egy rögzítő ponthoz
7 - Tesztelve a sarkoknál

NL BETEKENIS VAN MARKERINGEN

A - De naam, commercieel merk or enige andere manier om de fabrikant of leverancier te identificeren
B - De commerciële naam van het product
C - Productiedatum (dag/maand/jaar)
D - Modelnummer
E - Het standaard pictogram dat gebruikt wordt om de gebruiker te instrueren de instructies te lezen
F - Logo CE gevolgd door nr. van de aangemelde instantie die deelneemt aan de inspectiefase van de productie
G - EN xxx : xxxx : Nummer van de Europese normen en hun jaar
H - Het labelnummer
I - De naam van het model
1 - Gebruikersgewicht ≤ 140 kg, inclusief gereedschap
2 – Controleer voor gebruik valindicator
3 - Goedgekeurd voor normaal gebruik
4 - Goedgekeurd voor terrasgebruik
5 - Controleer voor gebruik het vergrendelingsmechanisme van het toestel
6 -Het harnas aansluiten op een verankeringspunt
7 - Getest op randen

NO BETYDNING AV MERKER

A - Navnet, Merket eller annen måte å identifisere produsenten eller leverandøren
B - Produkts kommersielle navn
C - Produksjonsdato (dag/måned/ år)
D - Modellnummer
E - Standardpiktogram brukt for å henvise brukeren til brukermanualen
F - Logo CE fulgt av nummer. av rapportorgan som har tatt del i inspeksjonsfasen når det gjelder produksjonen
G - EN xxx : xxxx : Europeisk Standardnummer og årstall
H - Merkelappens nummer
I - Modellens navn
1 - Brukervekt ≤ 140 kg, inkludert utstyr
2 – Før bruk skal fallindikatoren
3 - sjekkes - godkjent for normalbruk
4 - Godkjent for terrassebruk
5 - Før bruk, kontrollér enhetens låsefunksjon
6 - Kople selen til forankringspunktet
7 - Testet mot kanter

PT SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

A - nome, marca comercial ou qualquer outra forma de identificar o fabricante ou fornecedor
B - Nome comercial do produto
C - Data de fabrico (dia/mês/ano)
D - Número de modelo
E - O pictograma padrão usado para direcionar o usuário para ler as instruções
F - Logotip CE seguido pelo nº do organismo notificado que participa na fase de inspecção da produção
G - EN xxx : xxxx : Número das normas europeias e do seu ano
H - O número do rótulo
I - O nome do modelo
1 - Peso do usuário ≤ 140 kg, ferramentas incluídas
2 – Antes de usar, verifique o indicador de queda
3 - Aprovado para uso normal
4 - aprovado para uso "terraço"
5 - Antes de usar, verifique a função de fecho do dispositivo
6 - Conetar o arnês a um ponto de ancoragem
7 - Testado nas bordas

PL ZNACZENIE OZNACZEŃ

A - Nazwa, marka handlowa lub jakiś inny sposób identyfikacji producenta lub dostawcy
B - Nazwa handlowa produktu
C - Data produkcji (dzień/miesiąc/ rok)
D - Numer modelu
E - Standardowy piktogram skierowany bezpośrednio do użytkownika, zachęcający do przeczytania instrukcji
F - Logo CE poprzedzające nr jednostki notyfikowanej biorącej udział w fazie kontroli produktu
G - EN xxx : xxxx : Numer normy europejskich i rok wydania
H - Numer etykiety
I - Nazwa modelu
1 - Ciężar użytkownika ≤ 140 kg, wraz z narzędziami
2 – Przed użyciem, sprawdzić wskaźnik upadku
3 - Zatwierdzone do normalnego użytku
4 - Zatwierdzone do użytku tarasowego
5 - Przed użyciem sprawdzić funkcję blokowania urządzenia
6 - Połączenie uprzęży z punktem kotwiącym
7 - Przetestowane na krawędziach

RO SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

A - Denumirea, marca comercială sau orice altă modalitate de identificare a producătorului sau a furnizorului
B - Denumirea comercială a produsului
C - Data fabricației (zi/lună/an)
D - Număr model
E - Pictogramă standard folosită pentru a indica utilizatorului să citească instrucțiunile
F - Logo CE urmat de numărul organismului notificat care participă la etapa de inspecție a producției
G - EN xxx : xxxx : Numărul standardelor europene și anul acestora
H - Numărul etichetei
I - Numele modelului
1 - Greutatea utilizatorului ≤ 140 kg, inclusiv unelte
2 – Înainte de utilizare, verificați indicatorul de cădere
3 - Aprobat pentru utilizare în condiții normale
4 - Aprobat pentru utilizare tip terasă
5 - Înainte de utilizare, verificați funcția de blocare a dispozitivului
6 - Conectarea hamului la un punct de ancorare
7 - Testat pe margini

SK VÝZNAM OZNAČENIA

A - Názov, obchodná značka alebo iný spôsob identifikácie výrobcu alebo dodávateľa
B - Obchodné meno výrobku
C - Dátum výroby (deň/mesiac/rok)
D - Číslo modelu
E - Štandardný piktogram, ktorý slúži na nasmerovanie používateľa na čítanie pokynov
F - Logo CE po ktorom nasleduje čís. notifikovaného orgánu, ktorý sa zúčastňuje inšpekčnej fázy výrobyn
G - EN xxx : xxxx : Číslo európskych noriem a ich rok
H - Číslo etikety
I - Názov modelu
1 - Hmotnosť používateľa ≤140kg vrátane nástrojov
2 – Pred použitím skontrolujte indikátor pádu
3 - Schválené pre bežné použitie
4 - Schválené pre terasové použitie
5 - Pred použitím skontrolujte funkciu uzamknutia zariadenia
6 - Pripojenie popruhu ku kotviacemu bodu
7 - Testované na okrajoch

SV MARKERINGARNAS DELAR

A - Namn, varumärke eller något annat sätt att identifiera tillverkaren eller leverantören
B - Produktens kommersiella namn
C - Tillverkningsdatum (dag/månad/år)
D - Modellnummer
E - Standardfigur för att uppmana användaren att läsa anvisningarna
F - Logo CE åtföljt av nr för anmält organ vid besiktningsfasen under produktionenphase of production
G - EN xxx : xxxx : Nummer och årtal för europeiska standarder
H - Dekalnummer
I - Modellens namn
1 - Användarens vikt ≤140 kg, verktyg ingår
2 – Före användning, kontrollera fallindikator
3 - Godkänd för normal användning
4 - Godkänd för användning på terrass
5 - Före användning, kontrollera enhetens låsfunktion
6 - Koppla selen till en förankringspunkt
7 - Testad på kanter

SL POMENI OZNAK

A - Ime, trgovska znamka ali drugi načini prepoznavanja proizvajalca ali dobavitelja
B - Trgovsko ime izdelka
C - Datum proizvodnje (dan/mesec/leto)
D - Številka modela
E - Standardni piktogram za usmerjanje uporabnika k branju navodil
F - Logotip CE ki mu sledi št. priglasitvenega organa v inšpekcijski fazi proizvodnje
G - EN xxx : xxxx : Številka Evropskih standardov in leto
H - Št. oznake
I - Ime modela
1 - Teža uporabnika ≤ 140 kg, vključujoč orodja
2 – Pred uporabo preverite indikator padca
3 - odobreno za običajno uporabo
4 - Odobreno za terasno uporabo
5 - Pred uporabo preverite delovanje zaklepa naprave
6 - Povezovanje pasu na sidrno točko
7 - Preskušeno na robovih

TR İŞARETLERİN ANLAMI

A - Ticari marka adı veya üreticiyi veya tedarikçiyi tanımlamanın başka bir yolu
B - Ürünün ticari adı
C - Üretim tarihi (gün / ay / yıl)
D - Model numarası
E - Kullanıcıya talimatları okumasını sağlamak için kullanılan standart piktogram
F - Logo CE ardından no. Üretim kontrol aşamasında yer alan onaylanmış kuruluşun
G - EN xxx : xxxx : Avrupa standartlarının sayısı ve yılı
H - Etiket numarası
I - Modelin adı
1 - Kullanıcı ağırlığı ≤ 140 kg, aletler dahil
2 – Kullanmadan önce, düşüş göstergesini kontrol edin
3 - Normal kullanım için onaylandı
4 - Teras kullanımı için onaylandı
5 - Kullanmadan önce cihazın kilitleme işlevini kontrol edin.
6 - Kablo demetini bir çapa noktasına bağlamak
7 - Kenarlarda test edilmiştir

CH 标识

A - 产品名，商业品牌或制造厂商或供应商)
B - 商品名
C - 生产日期 (日/月/年)
D - 型号
E - 标准标识指示阅读说明书
F - CE标识
G - EN xxx : xxxx : EN标识/年份
H - 标签号
I - 型号名
1 - 使用者体重，含工具等其他携带设备≤ 140 kg
2 – 使用前请检查坠落指示器
3 - 正常使用
4 - 边缘使用
5 - 使用前请检查制动功能
6 - 连接安全带至锚点设备
7 - 通过边缘测试

ID MAKNA TANDA

A - Nama, merek komersial atau cara lain mengidentifikasi produsen atau pemasok
B - Nama komersial produk
C - Tanggal pembuatan (hari/bulan/tahun)
D - Model number
E - Piktogram standar yang digunakan untuk mengarahkan pengguna untuk membaca petunjuk
F - Logo CE diikuti oleh no. badan berwenang yang ambil bagian dalam fase inspeksi produksi
G - EN xxx : xxxx : Nomor standar Eropa dan tahunnya
H - Nomor label
I - Nama model
1 - Berat pengguna ≤ 140 kg, alat termasuk
2 – Sebelum menggunakan, periksa indikator jatuh
3 - Disetujui untuk penggunaan normal
4 - Disetujui untuk penggunaan teras
5 - Sebelum menggunakan, periksa fungsi penguncian perangkat
6 - Menghubungkan harnes ke titik tambat
7 - Diuji di pinggiran

TH ความหมายของเครื่องหมาย

A - ชื่อ ตราผลิตภัณฑ์ แบรนด์ทางการค้า หรือวิธีการอื่นใดในการระบุถึงผู้ผลิตหรือซัพพลายเออร์
B - ชื่อทางการค้าของผลิตภัณฑ์
C - วันที่ในการผลิต (วัน/เดือน/ปี)
D - หมายเลขรุ่น
E - พิกโตแกรมมาตรฐานที่ใช้สำหรับแจ้งผู้ใช้ให้อ่านคำแนะนำ
F - โลโก้ CE ตามด้วยหมายเลขของหน่วยงานที่เป็นผู้ตรวจสอบในขั้นตอนการผลิต
G - EN xxx : xxxx : หมายเลขมาตรฐานยุโรปและปีมาตรฐาน
H - เลขที่ฉลาก
I - ชื่อรุ่น
1 - น้ำหนักผู้ใช้งาน ≤ 140 กก. (รวมอุปกรณ์แล้ว)
2 – ก่อนการใช้งาน ให้ตรวจสอบตัวชี้วัดการตกเสียก่อน
3 - อนุญาตสำหรับการใช้งานแบบ Normal use
4 - อนุญาตสำหรับการใช้งานแบบ Terrace use
5 - ก่อนการใช้งาน ให้ตรวจสอบฟังก์ชันการล็อคของอุปกรณ์เสียก่อน
6 - การเชื่อมต่อฮาร์นเนสกับจุดยึด
7 - ทดสอบบริเวณขอบ

RU МАРКИРОВКА

A - Наименование, коммерческий бренд или любой другой способ идентификации изготовителями или поставщика
B - Коммерческое наименование изделия
C - Дата изготовления (день/месяц/год)
D - Артикул
E - Стандартный символ, означающий, что пользователю следует ознакомиться с инструкцией
F - Логотип CE за которым следует номер уполномоченного органа, участвовавшего в проверках во время производства
G - EN xxx : xxxx : Номер и год европейских стандартов. EAC TP TC019/11 – информация о том, что изделие прошло процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и поэтому маркированы единым знаком обращения продукции на рынке Евразийского Экономического Союза
H - Номер этикетки
I - Наименование модели
1 - Вес пользователя ≤ 140 кг, включая инструменты
2 – Перед использованием осмотрите индикатор падения
3 - Разрешено для использования в стандартных условиях
4 - Разрешено для «горизонтального» использования
5 - Перед использованием проверьте блокировку устройства
6 - Соединение страховочной привязи с анкерной точкой
7 - Прошло проверку на острой кромке

/EN/ Individual protection equipment identification sheet /BG/ Идентификационен лист на лично предпазно средство /CS/ Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení /DA/ Identifi kationsskema for personligt beskyttelsesudstyr /DE/Typenschild der Einzelpersonenschutzeinrichtung /EL/ Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας /ES/ Ficha de identificación del equipo de protección individual /ET/ Isikliku kaitsevahendi identimisandmete silt /FI/ Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot /FR/ Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle /HR/ List za identifikaciju individualne zaštitne opreme /HU/ Egyéni védőeszköz azonosítólapja /IT/ Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale /LT/ Asmeninių apsaugos priemonių identifikavimo lapas /LV/ Individuālā aizsargaprīkojuma identifikācijas karte /NL/ Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting /NO/ Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr /PL/ Karta identyfikacyjna /PT/ Ficha de identificação do equipamento protecção individual /RO/ Fişă de identificare pentru echipament de protecţie individuală /RU/ Индивидуальная инспекционная карта /SK/ Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu /SL/ Tipska ploščica osebne zaščitne opreme /SV/ Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning /TR/ Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu:

/EN/ Equipment Type /BG/ Тип оборудване /CS/ Typ zařízení /DA/ Type udstyr /DE/Art der Einrichtung /EL/Τύπος εξοπλισμού /ES/ Tipo de equipo /ET/ Kaitsevahendi tüüp /FI/Laitteen tyyppi /FR/ Type d'équipement /HR/ Vrsta opreme /HU/Eszköz típusa /IT/ Tipo d'attrezzatura /LT/ Priemonės tipas /LV/ Aprīkojuma tips /NL/ Type uitrusting /NO/Utstyrstype / PL/ Nazwa wyposaienia /PT/Tipo de equipamento /RO/ Tip de echipament /RU/ Название оборудования /SK/ Typ zariadenia /SL/Vrsta opreme /SV/Typ Avutrustning /TR/Ekipman Tipi:	
/EN/ Model Identification /BG/ Идентификация на модела /CS/Identifikace modelu /DA/ Modellens identifikation /DE/ Modell/EL/ Προσδιορισμός του μοντέλου /ES/ Identificación del modelo /ET/ Mudeli identimisandmed /FI/Mallin tunnus /FR/Identification du modèle /HR/ Model Identifikacija /HU/ Modell azonosítója /IT/ Identificazione del modello /LT/ Modelio identifikacija /LV/ Modeļa identifikācija /NL/ Identificatie model /NO/ Modellidentifikasjon PL/ Identyiikacja modelu /PT/"Identifi caçãodo modelo" /RO/ Identificare model /RU/ Артикул /SK/Identifikácia modelu /SL/ Model /SV/ Identifiering av modellen /TR/ Model Tanımlaması	
/EN/ Brand /BG/ Марка /CS/Značka /DA/ Varemærke /DE/ Handelsbezeichnung /EL/ Εμπορική ονομασία /ES/ Marca comercial /ET/ Kaubamärk /FI/ Tavaramerkki /FR/ Marque commerciale /HR/ Marka /HU/ Márka /IT/ Marca commerciale /LT/ Prekių ženklas /LV/ Prečzīme /NL/ "Handels-merk" /NO/ Varemerke /PL/ Znak towarowy /PT/ Marca comercial /RO/ Marcă comercială /RU/товарный знак /SK/ Značka /SL/ Blagovna znamka /SV/ Varumärke /TR/Marka	Honeywell MILLER

/EN/ Manufacturer /BG/ Производител /CS/ Výrobce /DA/ Fabrikant /DE/ Hersteller /EL/ Κατασκευαστής /ES/ Fabricante /ET/ Tootja /FI/ Valmistaja /FR/ Fabricant /HR/ Proizvođač /HU/ Gyártó /IT/ Produttore /LT/ Gamintojas /LV/ Ražotājs /NL/ Fabrikant /NO/ Produsent /PL/ Producent /PT/ Fabricante /RO/ Fabricant /RU/ производитель /SK/ Výrobca /SL/ Proizvajalec /SV/ Tillverkare /TR/İmalatçı	**Honeywell Safety Products** **P.O. Box 271, 1345 15th Street** **Franklin, PA 16323 USA** 800 873 5242 **www.honeywellsafety.com**
/EN/ Serial n° /BG/ Сериен № /CS/Sériové č. /DA/ Serienummer /DE/ Serien-Nr. /EL/ Αρ. παραγωγής /ES/ N.° de serie: /ET/ Seerianumber /FI/ Sarja- numero /FR/ N° de série /HR/ Serijski br. /HU/ Sorozatszám /IT/ N. di serie /LT/ Serijos Nr. /LV/Sērijas Nr. /NL/ Serienummer /NO/ Serienummer /PL/ Nr seryjny /PT/ N.° de série /RO/ Nr. de serie /RU/ Серийный номер /SK/ Sériové číslo /SL/ Serijska številka /SV/ Serie-nr /TR/ Seri n°:	
/EN/ Date of manufacture /BG/ Дата на производство /CS/ Datum výroby /DA/ Fremstillingsdato /DE/ Datum der Herstellung /EL/ Ημερομηνία κατασκευής /ES/ Fecha de fabricación /ET/Tootmiskuupäev /FI/ Valmistuspäivämäärä / FR/ Date de fabrication /HR/ Datum proizvodnje /HU/ Gyártás dátum /IT/ Data di fabbricazione /LT/ Pagaminimo data /LV/ Ražošanas datums /NL/ Fabricagedatum /NO/ Produksjonsdato /PL/ Data produkcji /PT/ "Data de fabricação" /RO/ Data fabricatiei /RU/ Дата изготовления /SK/Dátum výroby /SL/ Datum številka /SV/ Till- verkningsdatum /TR/Üretim tarihi	
/EN/ Purchase date /BG/ Дата на закупуване /CS/ Datum nákupu /DA/ Købsdato /DE/ Kaufdatum /EL/ Ημερομηνία αγοράς /ES/Fecha de compra /ET/ Ostukuupäev /FI/ Ostopäivämäärä /FR/ Date d'achat /HR/ Datum kupnje /HU/ Vásárlás dátuma /IT/ Data di acquisto /LT/ Įsigijimo data /LV/ Iegādes datums /NL/ Aankoopdatum /NO/ Innkjøpsdato /PL/ Data zakupu /PT/ Data da compra /RO/ Data achiziţiei /RU/ Дата приобретения /SK/ Dátum zakúpenia /SL/ Datum nakupa /SV/ Inköpsdatum /TR/atın alma tarihi	...../...../.....
/EN/ Date of first use /BG/ Дата на първа употреба /CS/ Datum prvního použití /DA/ Første anvendelsesdato /DE/ Datum des Ersteinsatzes /EL/ Ημερομηνία πρώτης χρήσης /ES/Fecha de primer uso /ET/ Esmakasutuse kuupäev / FI/ Kayttöönottopäivämäärä /FR/ Date de première utilisation /HR/Datum prve uporabe /HU/Első használat dátuma /IT/ Data del primo utilizzo /LT/ Pirmo panaudojimo data /LV/ Iekļaušanas ekspluatācijā datums /NL/ Datum eerste gebruik / NO/Tatt i bruk (dato) /PL/Data wprowadzenia do użytku /PT/"Data da primeira utilizaçáo" /RO/ Data primei utilizări /RU/ Дата ввода в эксплуатацию /SK/ Dátum prvého použitia /SL/ Datum prve uporabe /SV/Datum för första användning /TR/İlk kullanım tarihi	...../...../.....

EN	Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examinationa
BG	Дата	Причина (периодичен преглед или ремонт)	Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки	Име и подпис на компетентно лице	Очаквана дата на следващия периодичен преглед
CS	Datum	Důvod (periodická kontrola nebo oprava)	Oznámené závady, provedené opravy, poznámky	Jméno a podpis oprávněné osoby	Předpokládané datum příští periodické kontroly
DA	Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
DE	Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
EL	Ημερομηνία	Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή)	Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις	Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου	Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέταση
ES	Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
ET	Kuupäev	Põhjus (perioodiline ülevaatus või remont)	Avastatud vead, tehtud parandused, märkused	Nimi ja allkiri kompetentselt isikult	Järgmise perioodilise ülevaatuse oodatav kuupäev ülevaatus
FI	Pvm.	Aihe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatiedot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
FR	Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
HR	Datum	Razlog (redovita provjera ili popravak)	Otkrivene greške, izvršeni popravci, napomene	Ime i potpis nadležne osobe	Datum sljedeće predviđene redovite provjere
HU	Dátum	Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás)	Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések	Illetékes személy neve és aláírása	Következő időszakos vizsgálat várható dátuma
IT	Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
LT	Data	Priežastis (periodinės patikros arba remonto)	Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos	Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas	Kitos periodinės patikros data
LV	Datums	Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts)	Pamanītās kļūmes, veiktie remonti, piezīmes	Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts	Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums
NL	Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
NO	Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse
PL	Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

PT	Data	Motivo (exame periódico ou reparação)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
RO	Data	Motiv (examinare periodică sau reparaţie)	Defecte observate, reparaţii efectuate, observaţii	Numele şi semnătura persoanei competente	Data următoarei examinări periodice
RU	Дата	Причина (периодический осмотр или ремонт)	Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания	Инициалы и подпись ответственного лица	Предполагаемая дата следующей периодической проверки
SK	Dátum	Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava)	Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky	Meno a podpis zodpovednej osoby	Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly
SL	Datum	Razlog (periodični pregled ali popravilo)	Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji	Ime in podpis kompetentne osebe	Pričakovan datum za naslednji periodični pregled
SV	Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
TR	Tarih	Neden (periyodik inceleme veya onarım)	Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar	Yetkili kişinin adı ve imzası	Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih

Remarks / Забележки / Poznámky / Kommentarer / Kommentar / Παρατηρήσεις / Observaciones / Märkused / Huomautuksia / Commentaires / Napomene / Megjegyzések / Commenti / Pastabos / Piezīmes / Opmerkingen / Kommentar / Komentarze / Observações / Observaţii / Примечания / Poznámky/ Komentarji / Kommentar / Hatırlatmalar/ : .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFORMITY EU 2016/425:

EN/ Notified body having carried out the EU test of type: /BG/ Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип: /CS/ Oznámený orgán, který provedl EU test typu: /DA/Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen: /DE/ Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat: /EL/:**Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου ΕΕ**: /ES/ Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo: /ET/Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse: FI/ Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen: /FR/ Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type: /HR/ Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje: /HU/: A típus EU tesztjét elvégző kijelölt szervezet: /IT/ Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo: /LT/ Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą: / LV/ Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi: /NL/ Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde: /NO/ Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse: /PL/ Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu: /PT/ Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE /RO/ Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip: / RU/ Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа: /SK/ Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: /SV/ Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ: /TR/ AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş:

☑ By VVUÚ, a.s. n°1019
Pikartská 1337/7
716 07 Ostrava Radvanice
Czech Republic

EN/ Notified body involved in the monitoring of production (module D): /BG/ Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул D): /CS/ Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul D): /DA/ Bemyndiget organ involveret i overvågning af produktion (modul D): /DE/Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul D): /EL/: **Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα Δ (D))** /ES/ Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo D): /ET/Tootmist jälgiv teavitatud asutus (moodul D) : /FI/ Ilmoitettu taho, joka mukana laitteen valmistuksen valvonnassa (moduuli D): /FR/ Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module D): /HR/ Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul D): /HU/ A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul): /IT/ Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo D) /LT/ Notifikuotoji įstaiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis): /LV/ Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis D): /NL/ Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module D): /NO/ Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul D): /PL/Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (moduł D): /PT/Organismo notifiicado incluído para a monitorização da produção (módulo D) : /RO/ Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modulul D): /RU/ Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль D): /SK/ Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul D): /SL/ Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul D): /SV/ Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul D): /TR/ Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül D)

☑ By SGS Fimko Oy 0598
PO Box 30 (Sarkiniementie 3)
00211 Helsinki
Finland

EU DECLARATION OF CONFORMITY:

EN/ Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: /BG/ С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: /CS/ Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnic EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: /DA/ Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: /DE/ Die Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter /EL/ Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του Κανονισμός ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: /ES/ Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamento EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: /ET/ Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt /FI/ Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: /FR/ Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse /HR/ Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredba EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu Izjavu o suglasnosti potražite na /HU/ A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 2016/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvek előírásainak. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot megtekintheti a weboldalon.

https://doc.honeywellsafety.com

/IT/Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: /LT/ Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection" pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentas ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti: adresu /LV/ Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: /NL/Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementeringen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: /NO/ Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: /PL/ Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: /PT/ A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Rerulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: /RO/ Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: /RU/ Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочим требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: /SK/ Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EÚ 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: /SL/ Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: /SV/ Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: /TR/ Honeywell Düşme Önleyici Tertibat işbu belgede bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönergesi gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı adresinde mevcuttur.

Honeywell Safety Products
P.O. Box 271,
1345 15th Street - Franklin
PA 16323 - **USA**

www.honeywellsafety.com

MFP9020922 | I365 |B| 08/03/2019
© 2019 Honeywell International Inc.